Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Військовий інститут

Балабін В.В., Лісовський В.М., Таратута О.І.

Основи військового перекладу
(Англійська мова)

Підручник
Видання друге, оновлене та доповнене

За редакцією
д.філол.н., проф., Балабіна В.В.

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
як підручник для курсантів (студентів) вищих навчальних закладів
(Лист № 1.4/18-Г-119від 17.01.08)

Київ – Логос
2026

УДК (075.8)81′25:355.343.18(=111=161.2)
ББК 81.2АНГ-7
Б20

Балабін В.В., Лісовський В.М., Таратута О.І. Основи військового перекладу (англійська мова): Підручник. За ред. В.В. Балабіна. Київ: Логос, 2026. 932 с.

Рекомендовано до друку Вченою радою Військового інституту Київського національного університету імені Тараса Шевченка (протокол № 8 від 19.03.2026)

***Колектив авторів*:**

Балабін В.В.: макро- і мікроструктура, передмова, методична записка, уроки 1-10, 18; 19-21, 23 (у співавторстві з В.М. Лісовським, О.І. Таратутою), передмова до словника, додаток А (у співавторстві), додаток Б (у співавторстві), редагування підручника.

Лісовський В.М.: уроки 19-21, 23 (у співавторстві з В.В. Балабіним, О.І. Таратутою); 26-31, 33-35 (у співавторстві з О.І. Таратутою); додаток А (у співавторстві).

Таратута О.І.: уроки 11-17 (у співавторстві з В.В. Балабіним, В.М. Лісовським), 22, 24, 32, 36-39; додаток А (у співавторстві), додаток Б (у співавторстві).

***Рецензенти*:**

доктор філологічних наук, професор Т. Анохіна – професор кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови Київського національного лінгвістичного університету;

доктор технічних наук, професор А.О. Рось – професор кафедри Національної академії оборони України;

доктор філологічних наук, доцент А. Гайдаш – професор кафедри германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.

Підручник укладено у відповідності з освітньо-професійною програмою підготовки військових фахівців за спеціальністю В11 “Філологія”, з метою набуття базових військово-спеціальних знань з основних галузей воєнної науки, структури збройних сил, воєнно-політичного і військово-технічного співробітництва, формування і розвинення первинних навичок усного (послідовного і двостороннього) і письмового перекладу, формування активного білінгвального лексико-термінологічного мінімуму готових перекладацьких рішень на репродуктивному та рецептивному рівнях.

В додатках наведено англо-український військовий словник-мінімум на 3000 лексико-термінологічних одиниць та англо-український глосарій типових конструкцій з військового перекладу на 1200 одиниць.

Для курсантів 1-2 курсів зі спеціальності В11 “Філологія” першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, студентів 3-4 курсів, які навчаються за програмою підготовки офіцерів запасу за спеціальністю 390400 “Філологія”, слухачів фахового курсу тактичного рівня професійної військової освіти L-1B ВОС 390400 “Військовий переклад”, офіцерів-міжнародників Головного управління військового співробітництва Збройних Сил України, офіцерів-слухачів постійно діючих курсів іноземних мов, а також всіх, хто цікавиться питаннями двостороннього воєнно-політичного, військово-технічного та військового співробітництва, спеціального перекладу.

ISBN **© Колектив авторів, 2026**

Зміст

Передмова 5
Методична записка 8
Умовні позначки і скорочення 12
Глава 1. **Основи національної, регіональної і світової безпеки**.....13
Урок 1. Загальне поняття про безпеку і оборону 14
Урок 2. Природа війни і воєнних дій 26
Урок 3. Національна безпека 38
Урок 4. Колективна безпека.....51
Урок 5. Збереження миру і безпеки 64
Урок 6. Миротворчі операції 77
Глава 2. **Структура збройних сил** 90
Урок 7. Загальна структура Збройних Сил США.....91
Урок 8. Організація Міністерства оборони США 105
Урок 9. Стратегічні сили США 125
Урок 10. Роди військ, служби, частини і підрозділи..... 145
Глава 3. **Особовий склад** 165
Урок 11. Комплектування 166
Урок 12. Військові звання 178
Урок 13. Форма одягу військовослужбовців 198
Урок 14. Проходження служби та розпорядок дня 219
Глава 4. **Система військової освіти** 231
Урок 15. Система підготовки офіцерських кадрів 232
Урок 16. Система професійного росту 250
Урок 17. Первинна військова підготовка 262
Глава 5. **Військово-спеціальна підготовка** 277
Урок 18. Стройова підготовка 278
Урок 19. Фізична підготовка..... 297

Урок 20. Основи радіообміну 310
Урок 21. Захист від зброї масового ураження 333
Урок 22. Тактична медицина 350
Урок 23. Топографічна підготовка 369
Урок 24. Інженерна підготовка та мінно-вибухова справа 385
Урок 25. Штаби та бойові документи 404
Глава 6. **Техніка та озброєння** 429
Урок 26. Стрілецька зброя 430
Урок 27. Ракетно-артилерійське озброєння 453
Урок 28. Бронетанкова техніка 469
Урок 29. Авіаційна техніка та озброєння 488
Урок 30. Техніка та озброєння ВМС 509
Урок 31. Техніка та озброєння ППО. Засоби зв'язку 525
Урок 32. Безпілотні авіаційні комплекси 549
Глава 7. **Бойове застосування військ (сил)** 569
Урок 33. Види бойових дій 570
Урок 34. Види бойового забезпечення 586
Урок 35. Тилове забезпечення 602
Урок 36. Види наступальних операцій 617
Урок 37. Види оборонних операцій 630
Урок 38. Порядок управління підрозділами. ППБ 645
Урок 39. Тактичне планування для сухопутних військ. ППВР 661
Додатки:
А. Англо-український військовий словник-мінімум 701
Б. Англо-український глосарій типових конструкцій з військового перекладу 860
Список використаних джерел 924
Зміст (англійськовою мовою) 930

Передмова

В умовах тривалої агресії рф та інтеграції України до євроатлантичної системи безпеки, пріоритетом є розбудова високотехнологічних та адаптивних Збройних Сил України. Фундаментом армії майбутнього є професійний офіцерський корпус, що володіє сучасними цифровими системами управління та роботизованими комплексами. Це вимагає докорінного перегляду військової освіти: переходу до моделі "навчання впродовж служби" та впровадження стандартів підготовки на основі актуального бойового досвіду.

Підручник "Основи військового перекладу" – це оновлене та доповнене друге видання з навчально-методичного комплексу "Військовий переклад" (шифр "НМК ВП"), що гармонійно інтегрує різні навчально-методичні матеріали (посібники, курси лекцій, практикуми, збірки навчальних текстів, учбові словники, тестові завдання) з воєнно-політичного, військово-технічного і військово-спеціального перекладу і став основою навчально-методичного забезпечення для нової, ступеневої, фахово зорієнтованої системи підготовки військових перекладачів в Україні, спрямованої на гарантоване формування функціональної (службової) компетенції військового перекладача на професійному рівні.

Підручник укладено у відповідності з новою освітньо-професійною програмою підготовки військових фахівців зі спеціальності В11 "Філологія" першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для проходження військової служби за контрактом, за призовом під час мобілізації та служба у військовому резерві за спеціальністю В11 "Філологія", спеціалізацією "Військовий переклад". Він є базовим для формування "підготовчого рівня" військово-спеціальних компетентностей за спеціалізацією у курсантів 1-2 курсів, студентів філологів і міжнародників 3-4 курсів, слухачів фахового курсу тактичного рівня професійної військової освіти L-1B "Військовий переклад" а також буде корисним для всіх, хто цікавиться

проблематикою воєнно-політичного, військово-технічного і військово-спеціального англо-українського перекладу.

Метою підручника є формування первинних військово-спеціальних знань щодо структури збройних сил, воєнно-політичного і військово-технічного співробітництва, формування і розвинення навичок усного (послідовного і двостороннього) та письмового перекладу, створення активного білінгвального лексико-термінологічного мінімуму готових перекладацьких рішень в обсязі 2500 і 3000 одиниць на репродуктивному і рецептивному рівнях відповідно.

Після успішного засвоєння матеріалу курсанти і студенти зможуть виконувати обов'язки військового перекладача та здійснювати перекладацький супровід різних заходів військового співробітництва Збройних Сил України на мінімально-професійному рівні (відділення, взвод, рота).

Тексти підручника відібрано з відкритих автентичних матеріалів нормативно-правового, довідково-реферативного, навчального й інформативного характеру (статутів, настанов, інструкцій, порадників, словників, довідників, енциклопедій, підручників, ЗМІ, Інтернету). Джерела інформації зазначаються посторінково, а список усіх використаних джерел запропоновано в кінці підручника.

В додатках наведено **англо-український військовий словник-мінімум** (3000 лексико-термінологічних одиниць) та **англо-український глосарій типових виразів і клішованих конструкцій з військового перекладу** (1200 одиниць).

У підручнику використовується орфографія оригінальних текстів різних варіантів англійської мови з притаманними їм орфографічними відмінностями.

Всі запозичені матеріали текстового, графічного або іншого ілюстративного характеру використовуються виключно в навчальних (некомерційних) цілях. Автори не мають на меті одержати з них будь-

яку фінансову винагороду або прибуток під час або після видання, тиражування, розповсюдження цього видання.

Відгуки, рекомендації і зауваження просимо направляти на адресу: Кафедра військового перекладу, к. 234, вул. Юлії Здановської 81, к. 234, м. Київ, 03189. Тел.: 521-35-48, e-mail: balabin@knu.ua, alex.taratuta2468@gmail.com.

Методична записка

Навчання військовому перекладу має інтегрувати найкращі досягнення методики викладання усного і письмового суспільно-політичного і науково-технічного перекладу, врахувати положення теорії мовної комунікації, психолінгвістики, базуватися на принципах лінгводидактики, оскільки на перший план виходить надзвичайно складне завдання — навчити курсантів і студентів умінню не тільки адекватно передавати загальний смисл вихідних текстів різної тематики і стилів (з чим військовий перекладач стикається щоденно у службової діяльності), а й точно і грамотно перекладати специфічні військові поняття, терміни, скорочення, прецизійні слова в усному і письмовому мовленні.

Методика навчання основам військового перекладу (ОВП) має передбачати вирішення таких завдань курсу:

- безумовне розуміння вихідного тексту (як письмового, так і усного) в межах запропонованої тематики;
- розвиток смислового і механічного запам'ятовування (тренування оперативної слухової і зорової пам'яті);
- формування спеціальних перекладацьких навичок і умінь (підстановки, переключення, трансформації, смислового розвитку, моторності, синхронізації слухового/візуального сприйняття і мовлення);
- навчання вмінню грамотно оформлювати переклад;
- здійснення постійного самоконтролю;
- набуття базових військово-спеціальних знань з основних напрямків воєнної політики, безпеки і оборони, структури збройних сил, воєнно-політичного і військово-технічного співробітництва, комплектування, військової освіти, проходження служби, бойового застосування, технічного оснащення;
- формування активного білінгвального (англо-українського) лексико-термінологічного мінімуму готових перекладацьких

рішень в обсязі 1500 і 2000 одиниць на репродуктивному та рецептивному рівнях відповідно.

В основу навчального посібника закладено принцип свідомого цілеспрямованого навчання, оскільки усвідомлення необхідності набуття професійних знань, навичок і вмінь є потужним внутрішнім мотивом ефективної освітньої діяльності. Курсанти і студенти мають розуміти спрямованість кожної вправи, усвідомлюючи її роль і місце в системі формування професійних якостей військового перекладача.

При відпрацюванні вправ з усного перекладу слід постійно звертати увагу на неприпустимість типових перекладацьких "хвороб": буквалізмів, повторів, невпевненості, смислової й інтонаційної незавершеності. Слід привчати курсантів і студентів до щоденної кропіткої роботи над вдосконаленням власного усного мовлення (українського й англійського), без чого неможливо досягти вершин перекладацької майстерності і професіоналізму. Вправи з усного перекладу спрямовані на:

- формування вміння публічно (голосно і виразно) читати іноземною й українською мовами;
- запобігання монотонного мовлення;
- оформлення перекладу за коректними фонетично-інтонаційними моделями цільової мови;
- вдосконалення плавності, виразності, строкатості мовлення;
- відпрацювання навички грамотно закінчити будь-яку фразу;
- збагачення лексико-фразеологічних ресурсів власного мовлення;
- розвиток вміння замінювати незнайоме слово синонімом або описовими засобами.

Робота над завданнями з письмового перекладу, вдосконаленням власних варіантів (перевірка, редагування, стилістична правка) є основою і необхідною передумовою формування навичок і вмінь письмового перекладу. До того ж, саме в письмовій роботі наочно викриваються навіть непомітні недоліки у змісті та формі мислення.

Письмова мова робить думку особливо чіткою, розвиває мислення і, як результат, сприяє вдосконаленню й збагаченню загальної мовної компетенції.

Вміння здійснювати самоконтроль за якістю перекладу набуває у військовому перекладі першорядного значення. Кожне тимчасове зниження результатів повинно стати об'єктом аналізу з боку викладача, адже воно може бути викликано поганим настроєм, хворобою, збігом особистих неприємних обставин, психофізіологічним перевантаженням, монотонністю вправ, непосильністю завдань, що має враховуватись на занятті.

Вирішення головних завдань курсу ОВП безпосередньо залежить від оптимальної організації аудиторної і позааудиторної (самостійної) роботи над матеріалами підручника. На підставі успішної апробації рукопису підручника в навчальному процесі, можна рекомендувати проходження матеріалу кожного уроку протягом 6 год. аудиторних занять та 6 год. самостійної роботи.

Впродовж першого практичного заняття (1-2 год.) відбувається **оцінювання** ступеня засвоєння активної (репродуктивної) лексики, а також навичок виразного читання і зорово-усного перекладу ОТ по реченням. Потім курсанти виконують **розвиваючи вправи**: розшифрування і переклад абревіатур, переклад усталених виразів і типових конструкцій, активізація словникового запасу (*Translate into Ukrainian; Translate into English; Build up your vocabulary*). Викладач на цьому етапі виступає в ролі "керівника колоквіуму", дозволяє кожному запропонувати, оцінити, відібрати найкращий варіант перекладу. Завершується перше двогодинне заняття повторенням активних лексичних одиниць (вправа Translate quickly).

На другому практичному занятті (3-4 год.) відбувається подальше **відпрацювання і закріплення** основних фахових навичок і умінь військового перекладача шляхом виконання **формуючих вправ** *(Translate at sight; Translate by ear; Act as an interpreter).*

Завданням на самостійну підготовку (самостійне навчання) передбачено вивчення лексико-термінологічного мінімуму готових перекладацьких рішень за тематикою наступного уроку; здійснення зорово-усного перекладу основного тексту; підготовка усних відповідей на запитання після основного тексту уроку; відпрацювання додаткових вправ на переклад усталених виразів і типових конструкцій: вправи на закріплення військової термінології (Translate into Ukrainian, Translate into English, Translate quickly); виконання вправ з перекладу на слух (Translate by ear) з іноземної мови українською; перекладу з аркушу з української мови іноземною (Translate at sight); відпрацювання вправи двосторонній переклад (Act as interprete). В ході самостійної підготовки курсанти також виконують письмовий переклад з української мови іноземною (Translate in writing).

Більшість вправ посібника можна використовувати для відпрацювання навичок як зорово-усного перекладу (з аркушу) так і перекладу на слух (з голосу викладача або за допомогою аудіотехніки).

Зрозуміло, що досвідчений викладач військового перекладу не обмежується лише запропонованими вправами, використовує на заняттях фонетичну розминку, мнемонічні тренінги, рольові ігри, прослуховування та подальший переклад воєнно-політичної/військово-спеціальної або військово-технічної інформації тощо.

Умовні позначки і скорочення

– рекомендується для активного засвоєння

– існує аудіозапис вправи

– основний текст уроку

? – дайте відповіді на запитання *(вправа на розвинення навички іншомовного мовлення, перевірку знання фактичної інформації)*

AA – прочитайте, розшифруйте і перекладіть скорочення *(вправа на засвоєння спеціального фонетичного алфавіту радіообміну та найуживаніших скорочень)*

– вправа для одностороннього послідовного перекладу *(на українську)*

– вправа для одностороннього послідовного перекладу *(на англійську)*

– вправа для двостороннього послідовного перекладу *(з української на англійську і навпаки)*

– вправа для зорово-усного перекладу *(з аркушу)*

– вправа для усного перекладу *(на слух)*

– вправа для збагачення тематичного словникового запасу

– вправа для письмового перекладу

– рольова гра

adj. – adjective — прикметник
Ibid. – Там само
n. – noun — іменник
sb. – somebody — хто-небудь
sth. – something — що-небудь
syn. – synonym — синонім
v. – verb — дієслово
див. – дивись
конт. – контекстуальне значення
пор. – порівняй
розм. – розмовний стиль
сленг. – військовий сленгізм
прим.авт. – примітка автора

ГЛАВА 1
ОСНОВИ НАЦІОНАЛЬНОЇ, РЕГІОНАЛЬНОЇ І СВІТОВОЇ БЕЗПЕКИ

Військово-професійна тематика

- Загальне поняття про безпеку і оборону
- Природа війни і воєнних дій
- Національна безпека
- Колективна безпека
- Збереження миру і безпеки
- Миротворчі операції

Теоретичний аспект

- Переклад багатозначних термінів
- Синонімія в перекладі

Навички й уміння

- Формування первинної навички усного послідовного і двостороннього перекладу на рівні розгорнутого словосполучення
- Формування первинної навички письмового перекладу
- Формування навички простої підстановки на рівні поняття
- Формування навички публічного читання англійських текстів
- Формування навички читання абревіатур з використанням нормативного фонетичного алфавіту радіообміну

LESSON 1
Basic Concept of Security and Defense

Active terms and expressions

security	безпека
defense	оборона; оборонний
inviolability	недоторканість
enemy	противник
threat	загроза
challenge	виклик
nation	держава; країна; народ
national security	національна безпека; безпека держави
international security	міжнародна безпека
collective security	колективна безпека
attack	напад; удар
subversion	підривна діяльність
National Security Council (NSC)	Рада національної безпеки (РНБ) *(США)*
Central Intelligence Agency (CIA)	Центральне розвідувальне управління (ЦРУ) *(США)*
Federal Bureau of Investigation (FBI)	Федеральне бюро розслідувань (ФБР) *(США)*
National Security and Defense Council of Ukraine (NSDC)	Рада національної безпеки і оборони України (РНБОУ)
Security Service of Ukraine (SSU)	Служба безпеки України (СБУ)
statutory members	постійні члени
Vice President	віце-президент
Secretary of State	держсекретар *(США)*
Secretary of Defense	міністр оборони *(США)*
Chairman of the Joint Chiefs of Staff (CJCS)	голова Об’єднаного комітету начальників штабів (ОКНШ) *(США)*

Director of CIA	директор ЦРУ *(США)*
Assistant to the President for National Security Affairs	помічник президента з питань національної безпеки *(США)*
adviser	радник
aggression	агресія
aggressor	агресор
alliance	альянс; союз
United Nations (UN)	Організація Об'єднаних Націй (ООН)
North Atlantic Treaty Organization (NATO)	Організація Північноатлантичного договору (НАТО)
Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE)	Організація з безпеки і співробітництва в Європі (ОБСЄ)
European Union (EU)	Європейський Союз (ЄС)
Association of Southeast Asian Nations (ASEAN)	Асоціація держав Південно-Східної Азії (АСЕАН)
African Union (AU)	Африканський Союз (АС)
Organization of American States (OAS)	Організація американських держав (ОАД)

*****

to ensure a state of inviolability from hostile acts or influences	забезпечувати недоторканість від дій або впливу противника
protective measures against modern threats and challenges	заходи захисту від сучасних загроз та викликів
preparedness for military action	готовність до військових дій

Prepare translation of the main text

Basic Concept of Security and Defense

In broad terms "security" is defined as safety from harm. The term has different dimensions in psychology, public safety, information technology, finance, defense and military matters. We will understand **security** as "a

condition that results from the establishment and maintenance of protective measures that ensure a state of **inviolability** from hostile acts or influences"[1].

Security refers to the measures taken to protect against threats, risks, and vulnerabilities that may compromise safety, stability, or well-being. It encompasses a wide range of concerns, including physical security (such as protection against crime, terrorism, or natural disasters), cybersecurity (protection of digital systems and data), economic security (ensuring stable financial systems), and social security (ensuring access to basic needs like healthcare and education). Security measures may include policies, procedures, technologies, and practices aimed at deterring, preventing, mitigating, or responding to threats.

The term "security" is often synonymous with the term "**defense**", which can also be defined as "1. the protection of something, especially from attack by an **enemy**; 2. a means or method of defending or protecting"[2]. However, militarily, "defense" means strategy, tactics, and actions for limiting the ability of an opponent to win the battle.

Defense specifically focuses on protecting a nation's sovereignty, territorial integrity, and interests against external threats, particularly military aggression. It involves the military capabilities, strategies, and activities aimed at deterring potential adversaries, defending against attacks, and, if necessary, defeating aggressors. Defense may also include alliances, diplomacy, intelligence gathering, and other non-military means to enhance national security and deter aggression.

The protective measures against modern **threats** and **challenges** can be taken at national level and internationally, which brings about the notions of national and international (collective) security.

National security and defense can be understood as preparedness for military action, protection of resources considered critical to the functioning of a nation to protect a country from **attack** or **subversion**.

National security refers to the protection of a nation's sovereignty, citizens, infrastructure, economy, and way of life from various internal and external threats. It encompasses a wide array of dimensions, including: military, political, economic, cyber-, environmental, and human security.

National defense refers specifically to the military capabilities, strategies, and activities employed to protect a nation's sovereignty, deter aggression, and defend against external threats. National defense comprises

[1] Joint Publication JP 1-02: Approved DOD Terminology
[2] The American Heritage Electronic Dictionary. Third edition. Version 3.5. — SoftKey International Inc.

various elements, including: Armed Forces, deterrence, defense policy, alliances and partnerships, and Homeland defense.

There are different government agencies concerned with national security, e.g., **the National Security Council (NSC)**, **the Central Intelligence Agency (CIA)**, **the Federal Bureau of Investigation (FBI**) – in the United States of America, **the National Security and Defense Council of Ukraine (NSDC)**, **the Security Service of Ukraine (SSU)** – in Ukraine.

The NSC, for example, is a governmental body specifically designed to assist the US President in integrating all spheres of national security policy. The President, Vice President, **Secretary of State**, and **Secretary of Defense** are **statutory members**. **The Chairman of the Joint Chiefs of Staff**, **Director of CIA**, and **the Assistant to the President for National Security Affairs** serve as **advisers**. Other officials of the executive branch may attend NSC meetings at the invitation of the President.

Collective security provides for "the military defense by means of broad-based **alliances** among many nations who are pledged to help defend each other against **aggressors**"[3]. Collective security is a concept and approach to international relations aimed at maintaining peace and security by fostering cooperation among nations to address common security challenges. Unlike traditional alliances focused on specific military treaties or defense pacts, collective security seeks to create a system where all participating nations commit to the collective defense and mutual assistance of one another against aggression or threats to peace.

The universally recognized international agencies and alliances concerned with collective security issues are: the **United Nations (UN)**, the **North Atlantic Treaty Organization (NATO)**, the **Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE)**, the **European Union (EU)**, the **Association of Southeast Asian Nations (ASEAN)**, the **Organization of American States (OAS)**, the Commonwealth of Nations, the **African Union (AU)** etc.

? *Answer the questions*

1. What is security?
2. What modern threats and challenges do you know?

[3] Microsoft® Encarta® Encyclopedia. Microsoft Corporation. All rights reserved.

3. Do you agree with the statement that it is impossible nowadays to ensure national security at the national level alone?

Read, decipher and translate abbreviations

US; NSC; CIA; FBI; SSU; UN; JCS; NATO; OSCE; EU; ASEAN; AU; OAS; NSDC

Translate into Ukrainian

to be defined as sth; safety from harm; defense and military matters; to result from sth; establishment and maintenance of protective measures; to establish and maintain security measures; hostile acts and influences; to be synonymous with sth; to take measures; militarily; at national level and internationally; to win the battle; to bring about sth; the notions of national and collective security; protection of critical resources; government agencies; a governmental body; to assist the President; national security policy; to serve as advisers; the executive branch; officials; to attend NSC meetings; at the invitation of the President; to provide for sth; broad-based alliances; to defend each other against aggressors; universally recognized; international agencies and alliances; collective security issues; the Commonwealth of Nations.

Translate into English

політика національної безпеки; посадові особи; заходи захисту від сучасних загроз та викликів; захищати країну від нападу або підривної діяльності; суспільна безпека; інформаційні технології; військові та оборонні справи; створення та підтримання заходів безпеки; дії та вплив противника; з військової точки зору; захист життєво важливих ресурсів; орган виконавчої влади; готовність до військових дій; вигравати битву; урядові організації; забезпечувати недоторканість від дій та впливу противника; на національному та міжнародному рівні; поняття національної та колективної безпеки; життєво важливий; допомагати президентові; бути радником; виконавча гілка влади; брати участь у засіданні РНБ; на запрошення президента; альянси, що мають широке представництво; обороняти один одного від агресорів; всесвітньо визнаний; міжнародні організації та альянси; питання колективної безпеки.

Translate quickly

to serve as advisers; орган виконавчої влади; CIA; захист життєво важливих ресурсів; to defend each other against aggressors; політика національної безпеки; hostile acts and influences; віце-президент; safety from harm; вигравати битву; FBI; посадові особи; defense and military matters; ЦРУ; national security policy; заходи захисту від сучасних загроз та викликів; to establish and maintain security measures; захищати країну від нападу або підривної діяльності; to take measures; СБУ; to assist the President; захищеність від негативного впливу; militarily; брати участь у засіданні РНБОУ; at national level and internationally; суспільна безпека; to win the battle; інформаційні технології; the notions of national and collective security; дії та вплив противника; protection of critical resources; з військової точки зору; a governmental body; обороняти один одного від агресорів; government agencies; на запрошення президента; broad-based alliances; забезпечувати недоторканість від дій та впливу противника; universally recognized; на національному та міжнародному рівні; state secretary; життєво важливий; бути радником; the executive branch; поняття національної та колективної безпеки; international agencies and alliances; допомагати президентові; officials; всесвітньо визнаний; at the invitation of the President; альянси, що мають широке представництво.

Build up your vocabulary

s e c u r i t y

1. безпека

system of collective security — система колективної безпеки
personal security — особиста безпека
in security — в безпеці
security treaty — договір про безпеку
security measures — заходи безпеки
to live in security — жити у безпеці
to endanger public security — загрожувати суспільній безпеці

2. таємність; прихованість; захищеність; недоступність (*інформації*)

security classification — гриф таємності
communication security — захищеність засобів/мереж зв'язку
computer security — захищеність ПЕОМ
data security — захищеність даних

3. охорона; захист

security at the halt — сторожова охорона
security on the march /on the move — похідна охорона
security in combat — бойова охорона
security against chemicals — протихімічний захист

4. гарантія; забезпечення; застава; поручительство

security for a claim — забезпечення позову
on the security of — під заставу
to give security — давати поручительство
to act as security — виступати в якості поручителя

5. цінні папери

government securities — державні цінні папери

Translate at sight

National Security Council

The National Security Council (NSC) is a key institution in many countries, tasked with advising the head of state or government on matters related to national security and foreign policy. It serves as a forum for deliberation, coordination, and decision-making among senior officials from various government departments and agencies involved in security and defense matters. Let's explore the role, structure, and functions of the National Security Council.

The National Security Council, in general, serves the following Purposes:

Advisory Body: The NSC provides the head of state or government with expert advice and recommendations on national security and foreign policy issues.

Policy Coordination: It facilitates coordination and coherence in the formulation and implementation of security and defense policies across different government departments and agencies.

Crisis Management: The NSC may play a central role in managing crises and emergencies, coordinating the government's response to threats or crises that require immediate attention.

Strategic Planning: It assists in the development of long-term strategic plans and assessments to anticipate and address emerging security challenges and opportunities.

Structure:

Chairperson: Typically chaired by the head of state or government, such as the President or Prime Minister, who presides over NSC meetings and sets its agenda.

Members: Comprise senior officials from key government departments and agencies involved in national security and foreign policy, such as defense, intelligence, foreign affairs, homeland security, and finance.

National Security Advisor: Serves as the principal advisor to the head of state or government on security and foreign policy matters, often responsible for coordinating the NSC's activities and staff.

Support Staff: The NSC may have a dedicated staff or secretariat responsible for providing research, analysis, and administrative support to facilitate its work.

Functions and Responsibilities:

Policy Analysis: Conducts analysis and assessments of national security threats, trends, and opportunities to inform policy decisions.

Decision-making: Provides a platform for deliberation and decision-making on critical security and foreign policy issues, including the consideration of various options and their implications.

Interagency Coordination: Facilitates coordination and collaboration among government departments and agencies involved in security and defense matters, ensuring a unified approach to national security challenges.

Crisis Management: Oversees the government's response to crises and emergencies, coordinating the efforts of relevant stakeholders to address immediate threats to national security.

Strategic Planning: Develops and reviews national security strategies, doctrines, and plans to guide the country's approach to security and defense.

The National Security Council plays a central role in ensuring effective governance and coordination of national security and foreign policy matters. By bringing together senior officials from key government agencies, it helps to ensure a comprehensive and coordinated approach to addressing the complex and evolving security challenges facing countries today.

Translate by ear

Національна безпека України[4]

Законодавче визначення поняття національної безпеки наводиться у однойменному Законі Україні «Про Національну безпеку України», за яким під даним терміном розуміють захищеність державного суверенітету, територіальної цілісності, демократичного конституційного ладу та інших національних інтересів України від реальних та потенційних загроз.

Тобто, національна безпека України є багатокомпонентним та багатоаспектним поняттям, і для її активної практичної реалізації повинні тісно співпрацювати майже всі внутрішні та зовнішні державні системи.

Державні органи які відповідно до своїх повноважень здійснюють практичний захист національних інтересів прийнято об'єднувати в сектор безпеки і оборони.

Сектором безпеки і оборони України відповідно до норм вже згаданого Закону України «Про національну безпеку України» виступає система органів державної влади, Збройних Сил України, інших утворених відповідно до законів України військових формувань, правоохоронних та розвідувальних органів, державних органів спеціального призначення з правоохоронними функціями, сил цивільного захисту, діяльність спрямована на захист національних інтересів України від загроз.

Одним з головних структурних елементів загальної системи національної безпеки та оборони є актуальні оборонно-стратегічні документи держави, окрім Конституції України та профільних законів, які скоріше мають загальне значення, до системи фундаментальних нормативно-правових актів системи оборони та національної безпеки входять такі документи як Стратегія національної безпеки України, з її положень виходить і формується Воєнна доктрина України, та Стратегічний оборонний бюлетень України, який в свою чергу виступає документом оборонного планування, також Концепція розвитку сектору безпеки і оборони України, даний документ формує перелік пріоритетних цілей та спроможностей нашої держави для розвитку в середньостроковій перспективі.

[4] https://mil.in.ua/uk/natsionalna-bezpeka-ukrayiny-skladovi-elementy-ta-vyklyky-sogodennya/

Президент України своїм указом вводить в дію кожну нову редакцію даних документів, які безпосередньо формуються в РНБО України.

Сектор безпеки і оборони України складається з чотирьох взаємопов'язаних складових: сили безпеки; сили оборони; оборонно-промисловий комплекс; громадяни та громадські об'єднання, які добровільно беруть участь у забезпеченні національної безпеки. Функції та повноваження складових сектору безпеки і оборони визначаються законодавством України.

До складу сектору безпеки і оборони входять: Міністерство оборони України, Збройні Сили України, Державна спеціальна служба транспорту, Міністерство внутрішніх справ України, Національна гвардія України, Національна поліція України, Державна прикордонна служба України, Державна міграційна служба України, Державна служба України з надзвичайних ситуацій, Служба безпеки України, Антитерористичний центр при Службі безпеки України, Служба судової охорони, Управління державної охорони України, Державна служба спеціального зв'язку та захисту інформації України, Апарат Ради національної безпеки і оборони України, розвідувальні органи України, центральний орган виконавчої влади, що забезпечує формування та реалізує державну військово-промислову політику.

Translate in writing

Розуміння основ безпеки та оборони

У нашому дедалі більш взаємопов'язаному і динамічному світі концепції безпеки і оборони відіграють життєво важливу роль у забезпеченні безпеки, стабільності і добробуту окремих осіб, суспільств і держав. Розглянемо фундаментальні принципи, що лежать в основі цих важливих понять.

Поняття безпеки охоплює широкий спектр заходів, спрямованих на захист від різних загроз, які можуть становити небезпеку для окремих осіб, суспільства або його цілісності. Ці загрози можуть включати як фізичні (наприклад, злочинність, тероризм і стихійні лиха), так і нематеріальні ризики (наприклад, загрози кібербезпеці та економічна нестабільність).

Розглянемо деякі складові безпеки:

Фізична безпека: Передбачає захист окремих осіб, інфраструктури та майна від фізичної шкоди або несанкціонованого доступу. Вона включає такі заходи, як спостереження, контроль доступу та протоколи реагування на надзвичайні ситуації.

Кібербезпека: Спрямована на захист цифрових систем, мереж і даних від несанкціонованого доступу, порушення роботи або викрадення. Цей напрям включає в себе технології, політики та практики для зменшення кіберзагроз, таких як шкідливе програмне забезпечення, хакерські та фішингові атаки.

Оборона: Гарантія національного суверенітету

Оборона - це елемент безпеки, спрямований на захист суверенітету, територіальної цілісності та інтересів держави від зовнішніх загроз, зокрема від військової агресії. Вона включає в себе спроможності, стратегії та заходи, що здійснюються збройними силами та іншими відповідними структурами, спрямовані на стримування потенційного противника, захист від нападів і, в разі необхідності, відсіч агресора.

Розглянемо деякі складові оборони:

Військові спроможності: Включають підготовку, оснащення та організацію збройних сил з метою ефективного стримування агресії та захисту національних інтересів. Ця складова включає також утримання особового складу, розвиток систем озброєння, розвідки, матеріально-технічного забезпечення та розбудову відповідної інфраструктури.

Оборонне планування: Передбачає розробку стратегій, доктрин і оперативних планів для передбачення і реагування на потенційні загрози і непередбачені обставини. Цей процес супроводжується оцінкою ризиків, розподілом наявних сил і засобів, а також узгодженням дій між видами збройних сил та іншими залученими структурами.

Безпека і оборона є основоположними поняттями, необхідними для підтримання миру, стабільності і процвітання в складному і нестабільному світі. Розуміння і впровадження ефективних заходів безпеки і оборони на різних рівнях - від захисту окремих осіб і суспільства до національного і міжнародного співробітництва - дозволяє ефективніше захищати інтереси суспільства і забезпечувати реалізацію спільних інтересів у безпечному і процвітаючому майбутньому.

⇔ Act as an interpreter

Після другої світової війни люди вбачали в безпеці найвищу цінність. Що змінилося з тих часів?	Times have changed. After so many years of peace and prosperity it has become easy to take security for granted in the West[5].
Така самозаспокоєність є небезпечною, чи не так?	That's right. We believe that we should make the investment in our security. It will become the key to the peace and prosperity.
Якими є сучасні загрози?	Increased instability is the most obvious challenge.
Ви маєте на увазі Кавказ, Центральну Азію, Північну Африку і Близький Схід?	Yes, exactly. Regions such as the Caucasus, Central Asia, North Africa and the Middle East are all going through political and economic transitions of historic dimensions.
У сучасному світі ніхто не може бути захищеним від прямого впливу джерел нестабільності в інших частинах світу.	Right. Geography once isolated Europe and North America from the fall-out of instability in other parts of the world. This is no longer the case today.

[5] NATO Review — http://www.nato.int/docu/review/overview.htm.

LESSON 2
The Nature of War and Warfare

Active terms and expressions

war	війна
world war	світова війна
civil war	громадянська війна
cold war	холодна війна
limited war	обмежена війна
nuclear war	ядерна війна
international war	міжнародна війна
wage a war *v.*	вести війну
warfare	воєнні дії; війна
guerrilla warfare	партизанська війна; партизанські дії
total warfare	тотальна війна
defensive warfare	оборонні воєнні дії
psychological warfare	психологічна війна
conflict	конфлікт
insurrection	бунт; заворушення
confrontation	протистояння; конфронтація
revolution	революція
coups d'etat	переворот *(військовий або державний)*
terrorism	тероризм
armed conflict	збройний конфлікт
rebellion	повстання
maintain law and order *v.*	підтримувати законність і правопорядок
hostilities	воєнні дії; ворожнеча

armed strength	збройна міць; воєнна могутність
treaty	договір
peace proclamation	проголошення миру
religious conflict	релігійний конфлікт
defeat an enemy *v.*	завдавати поразки противнику
strategy	стратегія
tactics	тактика
battle	битва
naval battle	морська битва
combat	бій
aerial combat	повітряний бій
logistics	матеріально-технічне забезпечення (МТЗ); тилове забезпечення
troops	війська
supplies	постачання
offense	наступ
offensive *n., adj.*	наступ; наступальний
offensive actions	наступальні дії
defense	оборона
defensive	оборонний
propaganda	пропаганда
bombardment	бомбардування
forces	сили
combatant forces	бойові сили
nuclear explosive device	ядерний зарядний пристрій (ЯЗП)
tactical nuclear weapons	тактична ядерна зброя
aircraft carrier	авіаносець
heavy bomber	важкий бомбардувальник

nuclear explosion	ядерний вибух
nuclear warheads	ядерні боєголовки
intercontinental ballistic missile (ICBM)	міжконтинентальна балістична ракета (МБР)

*****

the nature of modern warfare	природа/характер сучасної війни
carry on war on a large scale by land, sea, or air *v.*	вести широкомасштабні бойові дії на суші, морі і в повітрі
maintain a small standing army *v.*	утримувати малочисельну постійну армію
tactical judgment	тактична грамотність (розсудливість); грамотність (розсудливість) в бою
leadership	лідерські якості
continuous supplies	безперебійне постачання
on the battlefield	на полі бою

Prepare translation of the main text

The Nature of War and Warfare
General

According to international law, **war** is "a state of open, armed, often prolonged **conflict** carried on between nations, states, or parties"[1]. Likewise, the term "**warfare**" is understood as "the use of force on the part of two or more nations or other organized groups for the purpose of deciding disputes that cannot be settled by diplomatic means".

Warfare takes a variety of forms besides organized military confrontations –**insurrections**, **revolutions**, **coups d'état**, **guerrilla warfare**, and **terrorism**.

When **armed conflicts** assume global proportions, they are known as **world wars**[2]. War between different parts or factions of the same nation is

[1] The American Heritage Electronic Dictionary. Third edition. Version 3.5. — SoftKey International Inc.
[2] Microsoft ® Encarta ® Encyclopedia. Microsoft Corporation. All rights reserved.

called **civil war**. A state of war can also exist without actual recourse to arms, such as the **cold war**.

A **rebellion** is not legally considered a war because the rebels must have the power **to maintain law and order** within the regions occupied by them and carry on war on a large scale by land, sea, or air.

International **hostilities** sometimes continue for long periods of time without being acknowledged as wars. For instance, The Korean War was regarded by the U.S. government as a police action. Conflicts or wars in which major powers purposely refrain from employing all their **armed strength** are often known as **limited wars**. Limited wars are recognized as a preferable alternative to **nuclear wars**.

International wars are generally terminated by a **treaty**, and civil wars by a **peace proclamation**.

The military institutions of a nation and the way it wages war are determined principally by its form of government, social structure, economic strength, and geographical position. For example, before World War II, the United States, taking advantage of its isolated geographical positions, maintained only a small standing army and depended on its navy and that of Britain.

Causes of Warfare

Warfare is employed to bring about or to resist political, social, or economic changes. History provides evidence of such tangible, and frequently interrelated, causes as **religious conflict**, protection of dynastic succession, or **acquisition of territory**. War for acquisition of land is directly related to the necessity of providing food for a nation or a group. Wars are also often linked to a desire for security, on the theory that a so-called **first strike** prevents an enemy from carrying out threats. According to some much-disputed theories, such as those of the Austrian zoologist Konrad Lorenz, innate aggressive drives are responsible for human beings' frequent recourse to warfare.

Planning and Organization of Warfare

The overall plan devised **to defeat an enemy** is called **strategy**. The actual techniques carried out against the enemy are **tactics**, which consist of the procedures for winning **on the battlefield**, in **naval battle**, and in **aerial combat**. Once the overall strategic plan has been approved, planning cycles at lower echelons are implemented. The execution of plans, making possible

the attainment of military objectives, involves functions carried out by a field commander whose tactical judgment and leadership are critical. **Logistics**, which involves transporting **troops** and furnishing continuous **supplies** in support of military operations, is essential to the success of the mission. Mobilizing industry, utilities, and medical service, as well as scientific research facilities and propaganda sources, are also part of the logistics planning process.

Types of Operation

The changes in types of operation – from ancient hand-to-hand combat to modern deployment of nuclear missiles – are linked to changes in technology. The introduction of gunpowder, and the invention of the steam engine, the telegraph, and the internal-combustion engine, completely changed land and sea warfare and added a third type – air warfare.

Offensive actions involve operations to defeat the enemy's armed forces and destroy his will to fight. **Defensive warfare** entails the employment of all means and methods to prevent, resist, or destroy an enemy attack. Its purpose may be twofold: to gain time pending the development of more favorable conditions to take the offensive, or to concentrate forces in one area for decisive **offense** elsewhere.

Psychological warfare aims at destroying an enemy's will to resist. It includes the use of **propaganda** (printed, broadcast, or in the form of films) and **aerial bombardment** employed for its demoralizing effect on the enemy civilian population as well as on **combatant forces**.

The development of powerful **nuclear explosive devices** capable of destroying targets ranging in size from large cities to entire battlefields has changed **the nature of modern warfare**. The possible employment of **tactical nuclear weapons** on the battlefield has made it extremely hazardous to mass conventional air, sea, or land forces in any one locale. For example, **aircraft carriers**, large formations of **heavy bombers**, or concentrations of armored units could all be destroyed by a single **nuclear explosion**. Even more vulnerable are civilian populations and economic centers that could be devastated by **nuclear warheads** launched from a distance of several thousand kilometers via **intercontinental ballistic missiles (ICBMs)**. As a result, **total warfare** between nations equipped with nuclear weapons has become unacceptable as a sane option.

? *Answer the questions*

1. What is a war?
2. Do you think there is a difference between terms “war” and “warfare”?
3. What forms of military confrontations do you know?
4. What wars do you know?
5. What factors influence the conduct of war?
6. What are the most common causes of war?
7. What is the difference between strategy and tactics?
8. How did the advent of nuclear weapons change the nature of warfare?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

ICBM; WMD

Translate into Ukrainian

according to international law; armed conflict; the use of force; to settle disputes; to settle disputes by diplomatic means; military confrontation; to assume global proportions; factions; without actual recourse to arms; to maintain law and order within the region; without being acknowledged as wars; major powers; a preferable alternative to sth; the military institutions of a nation; economic strength; social structure; a standing army; to bring about changes; political, social, or economic changes; interrelated causes; acquisition of territory; a desire for security; to prevent an enemy from carrying out threats; innate aggressive drives; at lower echelons; the attainment of military objectives; judgment; in support of military operations; mission; logistics planning; hand-to-hand combat; internal-combustion engine; steam engine; sea warfare; land, sea, and air warfare; to defeat the enemy’s armed forces; to destroy the enemy’s will to resist; to prevent an enemy attack; to gain time; to create favorable conditions for the offensive; to concentrate forces in one area; to aim at sth; broadcast propaganda.

Translate into English

суперечності; відкритий конфлікт; довготривалий конфлікт; дипломатичними засобами; розбіжності, які не можна врегулювати

дипломатичними засобами; воєнні дії; знаходити свій прояв у різних формах; організовані військові протистояння; стан війни; повстанці; тривати впродовж довгого часу; навмисно утримуватись від застосування збройної міці; завершуватись договором; форма правління; географічне положення; користуватися перевагами відособленого географічного положення; причини війни; чинити опір змінам; війна за оволодіння землею; перший удар; природні агресивні бажання; загальний стратегічний план; виконання планів; польовий командир; лідерські якості; бути необхідним для успішного виконання бойового завдання; види бойових дій; розгортання ядерних ракет; порох; воєнні дії на суші; воєнні дії в повітрі; завдавати поразки противнику; застосування всіх засобів; мати дві мети; сприятливі умови для наступу; рішучий наступ; друкована пропаганда; кінопропаганда.

Translate quickly

згідно з нормами міжнародного права; open conflict; збройний конфлікт; prolonged conflict; використання сили; disputes; врегулювати розбіжності; by diplomatic means; військове протистояння; organized military confrontations; набувати всесвітніх масштабів; disputes that cannot be settled by diplomatic means; угрупування; a state of war; без реального застосування зброї; rebels; підтримувати законність і правопорядок в регіоні; to purposely refrain from employing the armed strength; без визнання в якості війни; to be terminated by a treaty; головні держави; the form of government; військові організації країни; geographical position; економічна міць; causes of warfare; соціальна структура; to take advantage of isolated geographical position; приводити до змін; to resist changes; взаємопов'язані причини; war for acquisition of land; бажання мати безпеку; first strike; не дозволяти противнику реалізувати загрози; the overall strategic plan; на нижчих рівнях; the execution of plans; виконання військових завдань; leadership; розсудливість; to be essential to sth; бойове завдання; types of operation; планування МТЗ; deployment of nuclear missiles; рукопашний бій; gunpowder; двигун внутрішнього згорання; land warfare; зламати волю противника чинити опір; to create favorable conditions for the offensive; вигравати час; decisive offense; зосереджувати війська в одному районі.

Build up your vocabulary

w a r

війна; воєнний

accidental war — війна, що почалася випадково
all-out war — загальна, тотальна війна
at war (with) — у стані війни (з ким-небудь)
atomic war — атомна війна
conventional war — війна з застосуванням звичайних видів зброї; неядерна війна
defensive war — оборонна війна
full-scale war — повномасштабна війна
global war — глобальна війна
holy war — священна війна
hot war — справжня війна
ideological war — ідеологічна війна
star wars — зоряні війни
the art of war — воєнне мистецтво
thermonuclear war — термоядерна війна
to ban a war, — забороняти війну
to carry the war into the enemy's territory — переносити війну на територію противника
to conduct a war; fight a war — вести війну
to end a war — закінчити війну
to escalate a war — нарощувати воєнні дії
to lose a war — програвати війну
to outlaw a war — визнавати війну незаконною
to wage /to make/ war on /against/ sb — вести війну /воювати/ з ким-небудь
to win a war — вигравати війну
war criminal — воєнний злочинець
war debt — воєнний борг
war film — воєнний фільм
war of attrition — війна на виснаження
war of movement — маневрена війна

war of position — позиційна війна

f a c t i o n

угруповання

extremist faction — екстремістське угруповання
rebel faction — група повстанців
contending faction — угруповання, що суперничає
opposing faction — вороже угруповання

Translate at sight

What the invasion of Ukraine has revealed about the nature of modern warfare[3]

When russian president initiated his invasion of Ukraine, he envisioned a swift takeover of Kyiv and a governmental overhaul akin to soviet interventions in Budapest in 1956 and Prague in 1968. However, reality defied expectations. The conflict persists, with its resolution uncertain.

Yet, even in these early stages, the world is drawing, or reiterating, several lessons from the Ukrainian war. Firstly, nuclear deterrence functions, contingent upon the perceived stakes rather than solely on capabilities. The outcome reflects the disparity between russian's perception of Ukraine as a vital national interest and the West's view of it as significant but less crucial.

Secondly, while economic interdependence may heighten the costs of conflict, it does not prevent it outright. Moreover, uneven economic interdependence can be exploited by the less reliant party. However, symmetrical stakes undermine the efficacy of interdependence. russia relies on revenue from energy exports to fund its war, yet Europe's dependence on russian energy constrains its ability to sever ties completely.

Thirdly, although sanctions can escalate costs for aggressors, they do not yield immediate outcomes. Information warfare plays a pivotal role in modern conflicts, shaping narratives as much as military victories.

Fourthly, a blend of hard and soft power influences outcomes. While coercion often prevails in the short term, soft power can sway opinions over time. Smart power entails harmonizing hard and soft power to complement rather than contradict each other.

[3] https://www.aspistrategist.org.au/what-the-invasion-of-ukraine-has-revealed-about-the-nature-of-modern-warfare/.

Fifth, cyber capabilities are not a panacea. Despite russia's history of cyber interventions in Ukraine's infrastructure, cyberattacks during the conflict have not decisively altered broader outcomes.

Finally, the most enduring lesson remains the oldest: war is unpredictable. As Shakespeare cautioned centuries ago, unleashing war's chaos can backfire on leaders. Now, russia finds itself navigating the unpredictable repercussions of its actions.

Translate by ear

Причини війн у XXI столітті: про складне — простими словами[4]

Люди воювали впродовж усієї своєї історії. При тому, що будь-яка війна згубна — вона приносить більше руйнувань і страждань, ніж вигоди, люди продовжували вести війни й виправдовувати їх. Війна в її класичному розумінні — збройне протистояння двох держав. Ці держави можуть відрізнятися розміром території та чисельністю населення, але повинні мати приблизно однаковий політичний статус.

Найчастіше держави ворогували, щоб захопити чужу територію й ресурси. «Нормальним» явищем в історії була ситуація, коли велика держава стикалася із зовнішньої проблемою, вона могла домогтися бажаного за допомогою зброї. При цьому покладатися на слова було неможливо — домовленості з іншими країнами часто порушували.

Ставлення до ведення війн значно змінилося лише в XX столітті завдяки появі ядерної зброї — настільки руйнівної, що будь-яка сторона, яка використала б цю зброю, неминуче завдала б шкоди як противнику, так і собі. Ознакою нашого часу стало те, що з розвитком технологій з’явився інакший вид воєн — інформаційних, методами яких є втручання в процес виборів, кібератаки, поширення неправдивих новин. Поєднання елементів традиційних воєнних тактик і сучасних підходів часто називають «гібридними війнами».

Фахівці передбачають: зміниться склад професійної армії: місце людей поступово займуть дешеві й прості у використанні машини. А через те, що для повноцінної роботи дронів знадобиться серйозна інфраструктура, зокрема супутники, то у країн, які відстають технологічно, не буде змоги виробляти подібні пристрої. Тож, найімовірніше, війни майбутнього стануть надто асиметричними —

[4] https://armyinform.com.ua/2021/03/21/prychyny-vijn-u-hhi-stolitti-pro-skladne-prostymy-slovamy/

розвинені країни зможуть вести їх за допомогою машин, а воюватимуть ці машини проти живих людей. Хоча людям удалося значно зменшити кількість і масштаб збройних конфліктів, повністю уникнути їх у найближчому майбутньому не вдасться. Найімовірніше вони переростуть у сповільнені конфлікти, які триватимуть десятиліттями без прямих військових зіткнень.

Translate in writing

Відповідно до сучасних норм міжнародного права збройні конфлікти можна поділити на міжнародні і внутрішні[5]. Збройні конфлікти, по суті, являють собою агресивну боротьбу або протистояння між організованими групами, такими як держави, недержавні суб'єкти, етнічні та релігійні угруповання, що супроводжуються застосуванням збройної сили. Ці конфлікти можуть сильно відрізнятися за масштабом, тривалістю, причинами та наслідками. Вони охоплюють різні види, включаючи міждержавні конфлікти, внутрішньодержавні конфлікти, транснаціональні конфлікти та "посередницькі війни".

Причини збройних конфліктів є багатогранними і часто зумовлені політичними, етнічними, релігійними або соціально-економічними факторами. Політичні претензії, етнічна напруженість, соціально-економічна нерівність, дефіцит ресурсів, політична нестабільність, слабке управління та зовнішнє втручання є одними з основних рушійних сил збройного насильства. Збройні конфлікти призводять до значних страждань, людських жертв, руйнування інфраструктури, вимушеного переміщення населення, негативних економічних наслідків, а також до соціальної та екологічної деградації. Вони створюють комплексні виклики для процесів надання гуманітарної допомоги, розбудови миру та сталого розвитку.

Незалежно від форми конфлікту ворогуючі сторони зобов’язані дотримуватись норм міжнародного гуманітарного права. Особи, які порушують ці норми під час війни або воєнних дій, можуть бути визнані воєнними злочинцями. В Україні передбачено кримінальну відповідальність осіб за скоєння воєнних злочинів та злочинів проти миру і людства.

[5] Адаптовано з: Війна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: «Укр. енцикл.».

За часів “холодної війни” та біполярного світу протистояння держав призвело до численних локальних війн і конфліктів. Ядерна зброя була стримуючим фактором для запобігання черговій світовій війні. Проте в жодній обмеженій або локальній війні міжнародне співтовариство не спромоглося ідентифікувати агресора та покарати винних. Відтепер ніхто не оголошує війну, оскільки така дія автоматично підпадає під визначення агресії. Воєнні дії фактично розпочинаються разом із взаємними звинуваченнями сторін. Тому в усіх офіційних міжнародних документах замість терміна “війна” вживається термін “збройний конфлікт”.

⇔ *Act as an interpreter*

Якими є прояви конфліктів у сучасному суспільстві?	Conflicts spill over into our societies in the form of migration, rising numbers of asylum seekers and smuggling of humans, drugs and weapons[6].
Терористичні напади на Сполучені Штати 11 вересня 2001 року стали своєрідним вододілом.	We must also expect more terrorism, more failed states and more proliferation of weapons of mass destruction.
Ідеальним притулком для терористів є політично неблагонадійна держава, де вони можуть діяти безкарно.	Unfortunately, not every state is sustainable. We believe that even in an era of globalization, the state remains the central organizing principle of modern civilization.
Поширення зброї масового знищення залишатиметься головною проблемою безпеки.	The ultimate threat to our societies will emerge should weapons of mass destruction end up in the hands of terrorists.
Що викликає особливе занепокоєння?	Particularly worrying is the combination of rogue states developing the weapons of mass destruction and terrorists ready and willing to use them.

[6] NATO Review. Autumn 2002. — http://www.nato.int/docu/review/overview.htm.

LESSON 3
National Security

Active terms and expressions

national security and defense	національна безпека і оборона
defense advantage	оборонна перевага
military advantage	військова перевага
defense posture	стан обороноздатності
hostile action	дії противника
national security strategy	стратегія національної безпеки
national power	національна міць
national military strategy (NMS)	національна військова стратегія
military power	військова міць
military forces	військові сили
paramilitary forces	воєнізовані сили
armed forces	збройні сили
armed services	види збройних сил
Army, the	Сухопутні війська (СВ)
Navy, the	Військово-морські сили (ВМС)
Air Force, the	Військово-повітряні сили (ВПС)
national interests	національні інтереси
national goals	національні цілі
national objectives	національні завдання
national policy	національна політика
national security interests	інтереси національної безпеки
national security goals	цілі національної безпеки
national security objectives	завдання національної безпеки
national security policy	політика національної безпеки
statements of guidance	визначення напрямків
Verkhovna Rada of Ukraine	Верховна Рада України
Chairman of the Verkhovna Rada of Ukraine	Голова Верховної Ради України

Secretary of the National Security and Defense Council of Ukraine	Секретар Ради Національної безпеки і оборони України
Prime-minister of Ukraine	Прем'єр-міністр України
Minister of Energy of Ukraine	Міністр енергетики України
Minister of Emergencies and Population Protection from the Consequences of Chornobyl Catastrophe	Міністр України з питань надзвичайних ситуацій та у справах захисту населення від наслідків Чорнобильської катастрофи
Minister of Foreign Affairs of Ukraine	Міністр закордонних справ України
Minister of Defense of Ukraine	Міністр оборони України
Head of the Office of the President of Ukraine	Глава Офісу Президента України
Minister of Finance of Ukraine	Міністр фінансів України
Head of the State Border Guard Service of Ukraine	Голова Державної прикордонної служби України
President of the National Academy of Science of Ukraine	Президент Національної академії наук України
Head of the Security Service of Ukraine	Голова Служби безпеки України
Minister of Internal Affairs of Ukraine	Міністр внутрішніх справ України
Minister of Justice of Ukraine	Міністр юстиції України
Commander-in-Chief of the Armed Forces of Ukraine	Головнокомандувач Збройних Сил України
Chief of the General Staff of the Armed Forces of Ukraine	Начальник Генерального штабу Збройних сил України
Chief of the Defense Intelligence of Ukraine	Начальник Головного управління розвідки Міністерства оборони України
Chairman of the Foreign Intelligence Service of Ukraine	Голова Служби зовнішньої розвідки України

Minister of Economics of Ukraine	Міністр економіки України
Minister for Strategic Industries of Ukraine	Міністр з питань стратегічних галузей промисловості України
Head of the State Financial Monitoring Service of Ukraine	Голова Державної служби фінансового моніторингу України
Prosecutor General of Ukraine	Генеральний прокурор України
Minister for Veterans Affairs of Ukraine	Міністр у справах ветеранів України
Governor of the National Bank of Ukraine	Голова Національного банку України

*****

a military advantage over any foreign nation or group of nations	військова перевага над будь-якою іноземною країною або групою країн
in pursuit of national objectives	для досягнення національних завдань
to assist the president in pursuing national security policy	допомагати президентові у здійсненні політики національної безпеки

Prepare translation of the main text

National Security

National security is commonly devised as preparedness for military action, protection of resources considered critical to the functioning of a nation to protect a country from attack or subversion.

It is a collective term encompassing both national defense and foreign relations of a country, specifically, the condition provided by: 1. a **military** or **defense advantage** over any foreign nation or group of nations, or 2. a favorable foreign relations position, or 3. a **defense posture** capable of successfully resisting hostile or destructive action from within or without, overt or covert[1].

[1] Joint Publication JP 1-02: Approved DOD Terminology

The concept of national security is based on a **national security strategy** – the art and science of developing, applying, and coordinating diplomatic, economic, military, and informational instruments of the **national power** – to achieve objectives that contribute to national security.

The concept of national security and defense is also based on **national military strategy** – the art and science of distributing and applying **military power** (i.e., the **military** and **paramilitary forces**) to attain national objectives in peace and war.

National security strategy[2] and national military strategy, shaped by and oriented on national security policies, provide strategic direction for combatant commanders. Combatant commanders, in turn, provide guidance and direction through their combatant command strategies and plans for the employment of military forces. These strategies integrate national and military objectives (ends), national policies and military concepts (ways), and national resources and military forces and supplies (means).

The US approaches its global commitments with a strategy founded on deterrence. Successful military operations may not, by themselves, achieve the desired strategic end state. Military activities need to be synchronized with other instruments of national power and focused on common national aims.

National military strategy (NMS)[3] is derived from the national security strategy. National military strategy attempts to promote peace, deter aggression, and, failing that, fight and win. But in the larger context, defeating an enemy military force is rarely sufficient to ensure a long-term solution to a crisis. The national military strategy and defense policy provide strategic guidance for the employment of military forces. The National Military Strategy provides advice of the Chairman of the Joint Chiefs of Staff, in consultation with the other members and the combatant commanders, to the President, the National Security Council, and the Secretary of Defense as to the recommended military policy and force structure required to attain the national security objectives.

The **military forces** of a nation are called **armed forces**. The term is used to denote collectively all components of the **Army**, **Navy**, **Air Force** and other **armed services**.

[2] Joint Doctrine Encyclopedia. — P. 544
[3] Joint Doctrine Encyclopedia. — P. 542

National objectives are the aims, derived from **national goals and interests**, toward which a national policy or strategy is directed and efforts and resources of the nation are applied. The **national policy** is commonly recognized as a broad course of action or statements of guidance adopted by the government at the national level in pursuit of national objectives.

Moreover, the concept of national defense and security is interwoven with the notions of **national security interests** – the foundation for the development of valid national objectives that define country's goals or purposes. For example, the US national security interests include "preserving US political identity, framework, and institutions; fostering economic well-being; and bolstering international order supporting the vital interests of the United States and its allies"[4].

National security is based on the constitution, laws, international treaties, agreements, doctrines, concepts, and other legal acts[5].

Various organizations and agencies are directly concerned with national security issues. In Ukraine, for instance, there is a governmental body – The National Security and Defense Council of Ukraine (NSDC) – the coordinating body in matters pertaining to national security and defense under the President of Ukraine. The National Security and Defense Council of Ukraine coordinates and supervises the activities of organs of executive authority in the sphere of national security and defense. The President of Ukraine is the Chairman of the Council of National Security and Defense of Ukraine. The NSDC also comprises **the Secretary of the National Security and Defense Council of Ukraine, Minister of Energy of Ukraine, Head of the Office of the President of Ukraine, President of the National Academy of Sciences of Ukraine, Commander-in-Chief of the Armed Forces of Ukraine, Minister for Strategic Industries of Ukraine, Minister of Internal Affairs of Ukraine, Prosecutor General of Ukraine, Minister of Foreign Affairs of Ukraine, Minister for Veterans Affairs of Ukraine, Chairman of the Foreign Intelligence Service of Ukraine, Head of the SSU, Minister of Finance of Ukraine, Governor of the National Bank of Ukraine, The Chairman of the Verkhovna Rada of Ukraine, Minister of Defense of Ukraine, Head of the State Financial Monitoring Service of Ukraine, Prime Minister of Ukraine.**

[4] Ibid.
[5] http://www.rainbow.gov.ua/

The principles and tasks of the NSDC activity are determined by the Law of Ukraine "On Council of National Security and Defense of Ukraine" of 1998 and the Concept of National Security and Defense of Ukraine, ratified by the Verkhovna Rada of Ukraine in 1997. The Law defines functions and authorities of the Council in peace and war, its organizational structure and membership, members' duties etc.

? *Answer the questions*

1. What is national security?
2. What is the difference between national goals, objectives, and interests?
3. What are the US national security interests?
4. What governmental organization assists the Ukrainian President in pursuing national security policy?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

US; NSC; CIA; FBI; SSU; UN; JCS; NATO; OSCE; EU; WEU; SEATO; OAS; OAU; NSDC

Translate into Ukrainian

preparedness for military action; a military advantage; from within or without; in pursuit of national objectives; overt or covert; to achieve objectives that contribute to national security; to attain national objectives; in peace and war; to be derived from sth; a broad course of action; identity; to support the vital interests; to support the vital interests of the United States and its allies; legal acts; foreign relations; economic well-being; to pursue national security policy.

Translate into English

руйнівні дії; сприятливий стан міжнародних відносин; базуватись на чомусь; досягати національних цілей у мирний та воєнний час; виходити з інтересів національної безпеки; зберігати політичну своєрідність; сприяти економічному добробуту; підтримувати життєво важливі інтереси України; допомагати президентові у здійсненні політики національної безпеки.

Translate quickly

оборонна перевага; national security and defense; стан обороноздатності; hostile action; стратегія національної безпеки; national power; національна військова стратегія; military power; військові сили; paramilitary forces; збройні сили; armed services; Сухопутні війська; Navy; Військово-повітряні сили; national interests; національні цілі; national objectives; національна політика; national security interests; цілі національної безпеки; national security objectives; політика національної безпеки; statements of guidance; Верховна Рада України; the Head of the Verkhovna Rada of Ukraine; Прем'єр-міністр України; the Minister of Defense of Ukraine; міністр закордонних справ України; the Head of Security Service of Ukraine; міністр фінансів України; the Minister of Justice of Ukraine; начальник Генерального штабу Збройних сил України; military advantage.

Build up your vocabulary

h o s t i l i t y

1. ворожість; вороже ставлення; ворожнеча

acts of hostility — ворожі дії, прояви ворожості
feelings of hostility — ворожість, ворожі почуття
he sensed our hostility — він відчув наше вороже відношення
his hostility snagged all my plans — його вороже ставлення зірвало всі мої плани
hostility to /against/ smth. — вороже ставлення до чогось
overt hostility — відверта ворожість
perpetual hostility — ворожнеча, що не припиняється
reasonless hostility — безпідставна ворожість
to feel hostility towards sb — відчувати ворожнечу /вороже ставитись/ до когось
to hot up a hostility — роздувати ворожнечу

2. *pl* воєнні дії; сутички

cessation of hostilities — припинення воєнних дій, перемир'я

hostilities terminated at sundown — із заходом сонця воєнні дії /сутички/ припинилися
outbreak of hostilities — початок воєнних дій
termination of hostilities — припинення воєнних дій
the two countries are uncomfortably close to hostilities — ці дві країни близькі до збройного зіткнення
to embark on hostilities — починати воєнні дії
renewal of hostilities — поновлення воєнних дій

Translate at sight

Strengthen Our National Defense[6]

A strong military is the bedrock of our national security. To maintain our military edge and readiness, we will continue to insist on reforms and necessary investment in our military forces and their families. Our military will remain ready to deter and defeat threats to the homeland, including against missile, cyber, and terrorist attacks, while mitigating the effects of potential attacks and natural disasters.

Our military is postured globally to protect our citizens and interests, preserve regional stability, render humanitarian assistance and disaster relief, and build the capacity of our partners to join with us in meeting security challenges. U.S. forces will continue to defend the homeland, conduct global counterterrorism operations, assure allies, and deter aggression through forward presence and engagement.

If deterrence fails, U.S. forces will be ready to project power globally to defeat and deny aggression in multiple theaters. As we modernize, we will apply the lessons of past drawdowns. Although our military will be smaller, it must remain dominant in every domain.

With the Congress, we must end sequestration and enact critical reforms to build a versatile and responsive force prepared for a more diverse set of contingencies. We will protect our investment in foundational capabilities like the nuclear deterrent, and we will grow our investment in crucial capabilities like cyber; space; and intelligence, surveillance, and reconnaissance. We will safeguard our science and technology base to keep our edge in the capabilities needed to prevail against any adversary. Above

[6] NATIONAL SECURITY STRATEGY; Feb. 2015; https://web.archive.org/web/20161006104740/http://nssarchive.us/wp-content/uploads/2015/02/2015.pdf

all, we will take care of our people. We will recruit and retain the best talent while developing leaders committed to an ethical and expert profession of arms. We will honor our sacred trust with Veterans and the families and communities that support them, making sure those who have served have the benefits, education, and opportunities they have earned. We will be principled and selective in the use of force. The use of force should not be our first choice, but it will sometimes be the necessary choice.

The United States will use military force, unilaterally, if necessary, when our enduring interests demand it: when our people are threatened; when our livelihoods are at stake; and when the security of our allies is in danger. In these circumstances, we prefer to act with allies and partners. The threshold for military action is higher when our interests are not directly threatened. In such cases, we will seek to mobilize allies and partners to share the burden and achieve lasting outcomes. In all cases, the decision to use force must reflect a clear mandate and feasible objectives, and we must ensure our actions are effective, just, and consistent with the rule of law. It should be based on a serious appreciation for the risk to our mission, our global responsibilities, and the opportunity costs at home and abroad. Whenever and wherever we use force, we will do so in a way that reflects our values and strengthens our legitimacy.

Translate by ear

Деякі терміни та визначення Закону України "Про національну безпеку України"[7]

Воєнний конфлікт - форма розв'язання міждержавних або внутрішньодержавних суперечностей із двостороннім застосуванням воєнної сили; основними видами воєнного конфлікту є війна та збройний конфлікт;

Воєнна безпека - захищеність державного суверенітету, територіальної цілісності і демократичного конституційного ладу та інших життєво важливих національних інтересів від воєнних загроз;

Державна безпека - захищеність державного суверенітету, територіальної цілісності і демократичного конституційного ладу та інших життєво важливих національних інтересів від реальних і потенційних загроз невоєнного характеру;

[7] Закон України "Про національну безпеки України" https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2469-19#Text

Загрози національній безпеці України - явища, тенденції і чинники, що унеможливлюють чи ускладнюють або можуть унеможливити чи ускладнити реалізацію національних інтересів та збереження національних цінностей України;

Збройний конфлікт - збройне зіткнення між державами (міжнародний збройний конфлікт, збройний конфлікт на державному кордоні) або між ворогуючими сторонами в межах території однієї держави, як правило, за підтримки ззовні (внутрішній збройний конфлікт);

Національна безпека України - захищеність державного суверенітету, територіальної цілісності, демократичного конституційного ладу та інших національних інтересів України від реальних та потенційних загроз;

Національні інтереси України - життєво важливі інтереси людини, суспільства і держави, реалізація яких забезпечує державний суверенітет України, її прогресивний демократичний розвиток, а також безпечні умови життєдіяльності і добробут її громадян;

Сектор безпеки і оборони - система органів державної влади, Збройних Сил України, інших утворених відповідно до законів України військових формувань, правоохоронних та розвідувальних органів, державних органів спеціального призначення з правоохоронними функціями, сил цивільного захисту, оборонно-промислового комплексу України, діяльність яких перебуває під демократичним цивільним контролем і відповідно до Конституції та законів України за функціональним призначенням спрямована на захист національних інтересів України від загроз, а також громадяни та громадські об'єднання, які добровільно беруть участь у забезпеченні національної безпеки України;

Сили безпеки - правоохоронні та розвідувальні органи, державні органи спеціального призначення з правоохоронними функціями, сили цивільного захисту та інші органи, на які Конституцією та законами України покладено функції із забезпечення національної безпеки України;

Сили оборони - Збройні Сили України, а також інші утворені відповідно до законів України військові формування, правоохоронні та розвідувальні органи, органи спеціального призначення з правоохоронними функціями, на які Конституцією та законами України покладено функції із забезпечення оборони держави;

Translate in writing

Пріоритети національних інтересів України та забезпечення національної безпеки, цілі та основні напрями державної політики у сфері національної безпеки[8]

Людина, її життя і здоров'я, честь і гідність, недоторканність і безпека - найвища соціальна цінність в Україні. Реалізація цієї норми Конституції України - головна ціль державної політики національної безпеки.

Ми творимо Україну вільною, заможною, безпечною державою, де панує право, де держава захищає громадян і суспільство, де кожен може реалізувати свої таланти і здібності, де люди дихають чистим повітрям, п'ють чисту воду та з якою пов'яжуть долю наші діти й онуки.

Україна прагне миру. Мир - запорука розвитку України. Встановлення миру, відновлення суверенітету і територіальної цілісності України у межах її міжнародно визнаного державного кордону - найвищий пріоритет держави.

Стратегія національної безпеки України ґрунтується на таких основних засадах:

стримування - розвиток оборонних і безпекових спроможностей для унеможливлення збройної агресії проти України;

стійкість - здатність суспільства та держави швидко адаптуватися до змін безпекового середовища й підтримувати стале функціонування, зокрема шляхом мінімізації зовнішніх і внутрішніх уразливостей;

взаємодія - розвиток стратегічних відносин із ключовими іноземними партнерами, насамперед з Європейським Союзом і НАТО та їх державами-членами, Сполученими Штатами Америки, прагматичне співробітництво з іншими державами та міжнародними організаціями на основі національних інтересів України.

Ураховуючи фундаментальні національні інтереси, визначені Конституцією України і Законом України "Про національну безпеку України", пріоритетами національних інтересів України та забезпечення національної безпеки є:

відстоювання незалежності і державного суверенітету;

[8] Стратегія національної безпеки України. https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/392/2020#n12

відновлення територіальної цілісності у межах міжнародно визнаного державного кордону України;

суспільний розвиток, насамперед розвиток людського капіталу;

захист прав, свобод і законних інтересів громадян України;

європейська і євроатлантична інтеграція.

⇔ *Act as an interpreter*

Як можна розцінити напади терористів?	The terrorist attacks are acts of war. They are acts of war against the United States of America and its allies. It's war against the very idea of civilized society[9].
Чи можна знайти якесь виправдання тероризму?	Absolutely not. No cause justifies terrorism. The world must respond and fight this evil. Terrorists threaten to destroy our basic freedoms and our way of life.
Тобто, можна стверджувати, що сьогодні ми маємо нового ворога — тероризм.	That's right. The enemy is not one person. It is not a single political regime. It is not a religion. The enemy is terrorism.
Як можна охарактеризувати тероризм?	Our new enemy — terrorism — is basically violence. The violence which is politically motivated. It is aimed against noncombatant targets. And it includes subnational groups and secret agents.
Які форми боротьби використовують терористи?	They kill, kidnap, extort, rob, wreak havoc to terrorize people. They believe that these are legitimate forms of political action.
Якою, на Вашу думку, має бути відповідь терористам?	The struggle against international terrorism is different from any other war in our history. We will not triumph solely through military might. We must fight terrorist networks. We must fight all those who support their efforts to spread fear around

[9] Based on: «National Strategy for Combating Terrorism»

the world. We must use every instrument of national power — diplomatic, economic, law enforcement, financial, information, intelligence, and military.

LESSON 4
Collective Security

Active terms and expressions

collective security	колективна безпека
regional security	регіональна безпека
pacifism	пацифізм
pacifist	пацифіст
regional alliances	регіональні союзи/альянси
international alliances	міжнародні союзи/альянси
settlement	врегулювання; домовленість; згода
to make settlements	дійти згоди; досягти домовленості *(щодо врегулювання питання)*
peace-loving nations	миролюбні держави
disarmament	роззброювання, роззброєння
nuclear disarmament	ядерне роззброювання
actors	суб'єкти
collective security actors	суб'єкти колективної безпеки
nongovernmental organization (NGO)	неурядова організація
UN Security Council (UNSC)	Рада Безпеки ООН (РБ ООН)
United Nations Charter; Charter of the United Nations	Статут ООН; Хартія ООН
member nation	країна-учасниця; країна-член
UN member nation	країна-член ООН
permanent members	постійні члени
General Assembly (GA)	Генеральна Асамблея
Secretary General	Генеральний секретар *(ООН)*
International Court of Justice	Міжнародний Суд ООН
ad hoc *adj.*	спеціальний
enforcement action	застосування сили; примусові дії
pillar	напрям співробітництва
EC pillar	напрям співробітництва ЄС

Common Foreign and Security Policy (CFSP)	"Спільна політика з питань безпеки і міжнародних справ" *(напрям співробітництва у ЄС)*
Justice and Home Affairs (JHA)	"Правосуддя і внутрішні справи" *(напрям співробітництва у ЄС)*
supranational *adj.*	наднаціональний
supranational functions	наднаціональні функції
signatory	сторона, що підписала *(угоду, договір)*; "підписант"
headquarters	штаб-квартира

*****

the veto right of the great powers	право вето великих держав
international machinery	міжнародний механізм
advocates of collective security	прихильники ідеї колективної безпеки

Prepare translation of the main text

Collective Security[1]

General

The term "collective security" is commonly understood as the military defense by means of broad-based alliances among many nations who are pledged to help defend each other against aggressors. In this respect, it is somewhat synonymous with the terms "international security" and "**regional security**".

The principles of collective security were laid down by the ideology of relative **pacifism** early in the 20th century. Many **pacifists** believed that peace can be maintained only by a readiness to use force in certain circumstances. Proponents of the theory of collective security called for the establishment of **regional and international alliances** of **peace-loving nations** against peace violators. Collective security supporters also stood for the creation of international machinery that was able not only **to make settlements** but to enforce them as well.

[1] Adapted from "International Relations", "Security". — Microsoft ® Encarta ® Encyclopedia. Microsoft Corporation.

The greatest impetus to collective security in modern times was the development and use of nuclear weapons. Faced with the possibility of total nuclear war, many nations started working for the ban of nuclear weapons production and testing, and for the **nuclear disarmament**. Nowadays, advocates of collective security accordingly support all international organizations such as the United Nations, with its more elaborate machinery for keeping the peace.

Collective security is a broad and complex topic both for countries engaged in relationships with other nations, and for observers trying to understand those interactions. These relationships are influenced by many variables. They are shaped by the primary participants in international security relations — called **collective security actors** — including national leaders, other politicians, and nongovernmental participants, such as private citizens, corporations, and **nongovernmental organizations (NGO's)**. Collective security relationships are also affected by domestic political events and nonpolitical influences, including economics, geography, and culture. Despite all of these other influences, the primary focus of collective security is on the interactions between nations.

The universally recognized international organization aimed at international collective security is the UN.

UNSC Role in International Security

The **United Nations Security Council (UNSC)** is one of the six principal organs of the UN. Under the **United Nations Charter**, the Security Council is primarily responsible for maintaining international peace and security. Under Chapter VII of the Charter, the UNSC is the only UN organ that can order enforcement action if a case of aggression or breach of peace has been established. Enforcement action can range from economic sanctions to military measures. Disputes and breaches of peace may be brought before the Security Council by any **UN member nation**. Countries that are not members of the council may be invited to participate in the discussion without a vote.

The UNSC has 15 members, of which 5 are permanent: the United States, Russia, Great Britain, France, and China. The other members are elected by the **General Assembly (GA)** to serve nonconsecutive two-year terms. Every year five new countries are elected to these seats, which rotate on a geographical basis: five from Asia, Africa, and the Middle East; two

from Western countries; two from Latin America; and one from Eastern Europe. The presidency of the Council is held for a month at a time by each of the members.

Nine affirmative votes are required to pass a resolution. In procedural decisions, any nine votes suffice. On all substantive matters, however, all five permanent members must support the resolution. A negative vote from any of the five permanent members prevents the adoption of any resolution, even if all other members vote in favor. This negative vote is known as the veto right of the great powers.

The UNSC also recommends to GA admission of new UN members and appointment of a new **Secretary General**. The Council participates equally with the GA in electing judges to the **International Court of Justice**. The UNSC has standing committees and may establish **ad hoc** bodies.

Regional Alliances for Collective Security

Regional alliances for collective security play a crucial role in maintaining peace and stability within specific geographic regions by fostering cooperation, mutual defense, and conflict resolution among member states. These alliances are formed to address common security challenges, deter aggression, and promote regional integration.

The largest modern regional alliances for collective security are the EU, OSCE, NATO, ASEAN, AU, and OAS.

Collective security within the European Union (EU) is achieved through a combination of diplomatic, political, economic, and military measures aimed at preserving peace, stability, and prosperity among its member states. The EU, originally founded as an economic community, has evolved into a multifaceted organization with a strong focus on promoting collective security. The members of the European Union (EU) cooperate in three areas, often referred to as **pillars**. At the heart of this system is the **EC pillar** with its **supranational functions** and its governing institutions. The EC pillar is flanked by two pillars based on intergovernmental cooperation: **Common Foreign and Security Policy (CFSP)** and **Justice and Home Affairs (JHA)**. These two pillars are a result of the Maastricht agreement to develop closer cooperation in these areas. However, because the members were unwilling to cede authority to supranational institutions, policy decisions in these pillars are made by unanimous cooperation between

members and cannot be enforced. For the most part, the governing institutions of the EC pillar have little or no input in the other two.

The Organization on Security and Cooperation in Europe (OSCE), formerly known as the Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE), is a multinational forum for the promotion of peace, security, justice, and cooperation in Europe. The OSCE takes an active role in Europe, not only discussing problems, but also organizing missions and helping to resolve violence throughout Europe. The OSCE major permanent bodies are: the Secretariat (in Prague, the Czech Republic), the Conflict-Resolution Centre (in Vienna, Austria), and the Election-Monitoring Office (in Warsaw, Poland).

The North Atlantic Treaty Organization (NATO) is a regional political and military alliance of North American and European countries committed to collective defense and mutual security. Founded in 1949, NATO's primary purpose is to ensure the security and territorial integrity of its members through collective defense, with the principle of " an attack against one is considered an attack against all," enshrined in Article 5 of the treaty. The original **signatories** were Belgium, Canada, Denmark, France, the United Kingdom, Iceland, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Norway, Portugal, and the United States. Greece and Turkey were admitted to the alliance in 1952, West Germany in 1955, and Spain in 1982. In 1990 the newly unified Germany replaced West Germany as a NATO member. Hungary, Poland, and the Czech Republic became members of NATO in 1999. NATO further expanded after the Cold War, adding the Czech Republic, Hungary, and Poland (1999); Bulgaria, Estonia, Latvia, Lithuania, Romania, Slovakia, and Slovenia (2004); Albania and Croatia (2009); Montenegro (2017); North Macedonia (2020); Finland (2023); and Sweden (2024). The organization has its **headquarters** in Brussels, Belgium. NATO’s purpose is to enhance the stability, well-being, and freedom of its members through a system of collective security. That is, members of the alliance agree to defend one another from attack by other nations. Over the years the existence of NATO has led to closer ties among its members and to a growing community of interests. The treaty itself has provided a model for other collective security agreements.

? *Answer the questions*

1. What is collective security?
2. What are the principles of collective security?
3. What is the relationship between the collective, regional, and international security?
4. What actors of collective security do you know?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

NGO; UN; UNSC; GA; EC; NATO; OAU; OAS; OSCE; WEU; CFSP; JHA

Translate into Ukrainian

to defend each other against aggressors; somewhat; the principles of collective security; the ideology of relative pacifism; early in the 20th century; to use force; in certain circumstances; to use force in certain circumstances; the theory of collective security; to call for sth; supporters/advocates/proponents; readiness; to establish regional and international alliances; peace-loving nations; peace violators; to enforce sanctions; to give impetus to collective security; in modern times; the development of nuclear weapons; the use of nuclear weapons; to be faced with the possibility of total nuclear war; to ban nuclear weapons; nuclear weapons testing; nuclear weapons production; to ban nuclear weapons production and testing; to support all international organizations; an elaborate machinery; to have more elaborate machinery for keeping the peace; a broad and complex topic; relationships with other nations; variables; to be influenced by many variables; international security relations; national leaders; private citizens; to be affected by sth; domestic political events; to be responsible for sth; primarily; to maintain international peace and security; to order enforcement action; the breach of peace; economic sanctions; military measures; to be brought before the Security Council; UN member nations; to participate in the discussion without a vote; to serve nonconsecutive two-year terms.

Translate into English

чергуватися за географічним принципом; голосування "за"; голосування "проти"; приймати резолюцію; рішення з процедурних питань; суттєві питання; з усіх суттєвих питань; підтримувати резолюцію; право вето великих держав; прийом нових членів; призначення нового Генерального секретаря ООН; обирати суддів; постійні комітети; спеціальні комітети; члени Європейського Союзу; міжурядове співробітництво; Маастрихтська угода; розвивати тісне співробітництво; наднаціональні структури; передавати повноваження; передавати повноваження наднаціональним структурам; керівні структури; мати незначний вплив на щось; не мати впливу на щось; багатонаціональний форум; правосуддя; сприяння миру, безпеці, правосуддю та співробітництву; Центр врегулювання конфліктів; Офіс моніторингу за виборами; регіональний оборонний альянс; сторони, що першими підписали угоду; бути прийнятим до альянсу; штаб-квартира; покращувати стабільність, добробут і свободу; захищати один одного від нападу інших країн; спільність інтересів.

Translate quickly

collective security; регіональна безпека; pacifism; пацифіст; regional alliances; міжнародні союзи; settlement; дійти згоди; peace-loving nations; роззброювання; actors; суб'єкти колективної безпеки; nongovernmental organization; Рада Безпеки ООН; the United Nations Charter; країна-член ООН; permanent members; Генеральна Асамблея; the UN Secretary General; Міжнародний Суд ООН; ad hoc committee; застосування сили; pillar; наднаціональний; supranational functions; сторона, що підписала (угоду, договір); headquarters; право вето великих держав; international machinery; прихильники ідеї колективної безпеки; regional security; регіональні союзи; to make settlements; миролюбні держави; nuclear disarmament; неурядова організація; collective security actors; Статут ООН; member nations; Генеральний секретар; the International Court of Justice; напрям співробітництва ЄС; signatory; наднаціональні функції; the veto right of the great powers; штаб-квартира.

Build up your vocabulary

a l l i a n c e

1. союз; альянс

defensive/defense alliance — оборонний союз
military alliance — військовий союз
Holy Alliance — *icm.* Священний Союз
an alliance between states — союз між державами
to make/form/conclude an alliance — укладати союз
to terminate/dissolve/revoke an alliance — розірвати союз, вийти із союзу
in alliance with — у союзі з ким-небудь

2. об'єднання

political alliance — політичне об'єднання
tribal alliance — племінне об'єднання

3. зв'язок; злиття; інтеграція

a close alliance between government and industry — зміцнення зв'язку між урядом і промисловістю

4. шлюбний союз

matrimonial alliance — шлюбний союз
unhappy alliance — невдалий шлюб

Translate at sight

Regional alliances for collective security

Association of Southeast Asian Nations

The Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) is a regional organization comprising ten member states in Southeast Asia, established on August 8, 1967. ASEAN aims to promote political and economic cooperation and regional stability among its members. The ten member countries of ASEAN are: Brunei Darussalam, Cambodia, Indonesia, Lao People's Democratic Republic (Laos), Malaysia, Myanmar, Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam.

ASEAN operates based on the principles of mutual respect, non-interference in internal affairs, peaceful dispute resolution, and consensus-building. It works towards deeper economic integration, harmonization of policies, and removal of trade barriers to facilitate the free flow of goods, services, and investment within the region. ASEAN promotes regional peace, stability, and security through dialogue, confidence-building measures, and cooperative mechanisms, including the ASEAN Regional Forum (ARF) and the Treaty of Amity and Cooperation (TAC). The Association engages with external partners and organizations to strengthen regional cooperation, promote dialogue, and address shared challenges such as climate change, terrorism, and pandemics.

Organization of American States

The Organization of American States (OAS) is a regional organization established on April 30, 1948, with the signing of the Charter of the Organization of American States in Bogotá, Colombia. The OAS comprises 35 member states from North, Central, and South America, as well as the Caribbean, and is the oldest regional organization in the world.

The OAS works to strengthen democratic governance, promote free and fair elections, and protect human rights across the Americas. The organization facilitates dialogue, negotiation, and mediation to address conflicts and promote peaceful resolution of disputes among member states. The OAS supports economic and social development efforts in member states through capacity-building, technical assistance, and cooperation initiatives. The OAS coordinates efforts to combat drug trafficking, transnational organized crime, corruption, and other security challenges through cooperation, information-sharing, and capacity-building programs.

Translate by ear

Міжнародна безпека[2]

У сучасній політиці міжнародна безпека розглядається як важлива функція світового співтовариства. Це система міжнародних відносин, заснована на додержанні усіма країнами загальновизнаних принципів

[2] Цурюпа М.В., Храмов В.О. Безпека міжнародна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: «Укр. енцикл.».

та норм міжнародного права, що виключає вирішення спірних питань та розбіжностей між ними за допомогою сили або погрози.

Вона реалізується на основі процесів роззброєння, поглиблення взаєморозуміння і взаємодовіри між державами, мирного врегулювання конфліктів.

Принципи міжнародної безпеки передбачають[3]:

– утвердження мирного співіснування як універсального принципу міждержавних відносин;

– забезпечення рівної безпеки для всіх держав;

– створення дієвих гарантій у військовій, політичній, економічній та гуманітарній сферах;

– недопущення гонки озброєнь у космосі, припинення всіх випробувань ядерної зброї та її повна ліквідація;

– безумовна повага суверенних прав кожного народу; – справедливе політичне врегулювання міжнародної кризи та регіональних конфліктів;

– зміцнення довіри між державами;

– вироблення ефективних методів запобігання міжнародному тероризму; – викорінення геноциду, апартеїду, проповіді фашизму;

– виключення з міжнародної практики всіх форм дискримінації, відмова від економічних блокад та санкцій (без рекомендацій світового товариства);

– встановлення нового економічного порядку, який забезпечує рівну економічну безпеку всіх держав.

За Статутом ООН основна відповідальність за підтримання миру та міжнародної безпеки покладена на Раду Безпеки ООН. Їй належить виключне право застосування санкцій проти агресора. На рівень і стан сучасної міжнародної безпеки впливають такі чинники: характер загальної небезпеки і загроз, захищеність зовнішніх кордонів, стан внутрішньої безпеки держав.

Як політичне явище міжнародна безпека обслуговує інтереси і потреби більшості країн світової спільноти, оскільки прагнення до безпеки є визначальним мотивом людської діяльності.

Міжнародну безпеку розрізняють за масштабами, сферами і суб’єктами. За масштабами виділяють регіональну і загальну безпеку. За сферами — військову, політичну, економічну, екологічну,

[3] Г. Ю. Васильєв, ПІДТРИМКА МІЖНАРОДНОЇ БЕЗПЕКИ — ГЛОБАЛЬНА ПРОБЛЕМА ЛЮДСТВА; Вісник Національного університету «Юридична академія України імені Ярослава Мудрого» № 2 (21) 2014

гуманітарну безпеку. За суб'єктами — безпеку суспільства, держави, людини.

Поряд з традиційними джерелами небезпеки (прагнення певних країн до гегемонії, переваги у стратегічних та ядерних озброєннях, до експансіонізму) на рівень міжнародної безпеки на сучасному етапі світового розвитку впливають нові світові загрози. Це тенденція до зростання кількості локальних конфліктів і акцій міжнародного тероризму, поява могутніх незаконних збройних формувань, розкрадання ядерних матеріалів та поширення ядерних технологій, наявність стратегічних озброєнь у потенційних агресорів.

Важливими елементами системи міжнародної безпеки є наукові теорії, концепції, доктрини, програми досягнення високого рівня міжнародної безпеки; міжнародні, державні, громадські організації та інститути підтримання миру.

Нова глобальна система безпеки формується шляхом переговорів та угод про загальні цілі, норми, принципи і механізми врегулювання конфліктів. Вона базується на довірі, прозорості і передбачуваності дій партнерів, співробітництві і гарантіях.

Названі елементи відображаються у діяльності структур спільної безпеки: ООН; Організації з безпеки та співробітництва в Європі (ОБСЄ); у програмі НАТО "Партнерство заради миру"; у програмному асоціюванні партнерства з країнами Центральної та Східної Європи в рамках Східноєвропейського Союзу (СЄС), Європейського Союзу (ЄС) і прийнятої ним програми загальної зовнішньої політики та політики в галузі безпеки.

Translate in writing

Колективна та міжнародна безпека

Колективна безпека визначається як співробітництво держав з метою підтримання миру в світовому чи регіональному масштабі.

Складовими колективної безпеки є: 1) загальновизнані принципи і норми міжнародного права про заборону застосування сили, повагу суверенітету, рівноправність держав, невтручання у внутрішні справи тощо; 2) система мирного розв'язання міжнародних спорів; 3) система колективних заходів щодо роззброєння і відвернення агресії.

Колективна безпека вимагає від держав надавати допомогу жертвам агресії, утримуватися від допомоги державі-агресору, брати

участь у спільних діях на основі Статуту ООН з метою запобігання або усунення загрози миру.

Міжнародна безпека – це стан міжнародних відносин, який виключає порушення миру та реальну загрозу розвитку людства.

Міжнародна безпека дає народам можливість суверенно, без тиску ззовні визначати шляхи та форми свого суспільно-політичного розвитку. Вона передбачає діяльність держав і міжнародних інститутів щодо підтримання такого стану, універсальну систему механізмів, заходів і гарантій, які виключають застосування сили в міжнародних відносинах.

⇔ *Act as an interpreter*

Поясніть, що представляє собою Європейський Союз?	The European Union (or the EU) is the organization of European countries. It is dedicated to increasing economic integration and strengthening cooperation among its members.
Де знаходиться штаб-квартира ЄС?	The European Union is headquartered in Brussels, Belgium.
Коли було створено ЄС?	In 1991 the governments of the 12 member states signed the Treaty on European Union. It is commonly called the Maastricht Treaty. The treaty was ratified by the national legislatures of all the member countries. The Maastricht Treaty transformed the European Community into the EU. The European Union was formally established on November 1, 1993.
Які завдання покладено на ЄС?	The EU has a number of objectives. Primarily, it works to promote and expand cooperation among its members in several areas. These are: economics and trade, social issues, foreign policy, security, and

	judicial matters.
Які країни входять до ЄС?	In 1993 the members of the EC were Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Portugal, the United Kingdom, and Spain. In 1994 Austria, Finland, and Sweden joined the EU. The United Kingdom, which had acceded to the EU's predecessor in 1973, ceased to be an EU member state on 31 January 2020. So, currently, there are 27 member states in the EU.
Чи вдається успішно виконувати поставлені завдання?	You see, the EU's ability to achieve its goals has been limited by disagreements among member states. There are external political and economic problems and pressure for membership from the new democracies of Eastern Europe.

LESSON 5
Preserving Peace and Security

Active terms and expressions

operations in support of diplomatic efforts	операції з підтримки дипломатичних зусиль; операції на підтримку дипломатичних зусиль
preventive diplomacy	превентивна дипломатія
preventive deployment operation	операція з превентивного розгортання
peacemaking	миротворчість; встановлення миру
diplomacy	дипломатія
mediation	посередництво
negotiation	переговорний процес
peaceful settlement	мирне врегулювання
diplomatic settlement	дипломатичне врегулювання
peace building	відбудова миру *(післявоєнна)*
postconflict actions	заходи після завершення конфлікту
intervening forces	сили перехідного режиму
demobilization	демобілізація
arms limitation	обмеження озброєнь
referendum [*pl.* referenda*;* referendums]	референдум [*мн.* референдуми]
national reconciliation	національне примирення
military operations other than war (MOOTW)	операції невоєнного характеру
instruments of national power	інструменти національної міці
deterring war	стримування війни
promoting peace	сприяння миру
combat operations	бойові операції
political objective	політичне завдання
potential impact of inappropriate actions	потенційний вплив небажаних дій

arms control	контроль над озброєннями
combating terrorism	боротьба з тероризмом
counterterrorism	контртероризм
antiterrorism	антитероризм
counterdrug operations	операції з боротьби із незаконним розповсюдженням наркотиків
drug interdiction	перехоплення партій наркотиків; перешкоджання ввозу наркотику
nation assistance	допомога країні
host nation (HN)	приймаюча країна
security assistance (SA)	"сприяння безпеці" *(військова, військово-політична та військово-технічна допомога з боку США)*
foreign internal defense (FID)	іноземна допомога для забезпечення внутрішніх функцій держави *(США)*
lawlessness	беззаконня
noncombatant evacuation operations (NEO)	операції з евакуації цивільного населення
civil support operations	операції на підтримку цивільного населення
support to insurgency	підтримка заворушень
support to counterinsurgency	підтримка боротьби із заворушеннями

*****

the use of military capabilities across the range of military operations short of war	використання можливостей всіх видів військових операцій за винятком війни
to avoid a relapse into conflict	запобігати повторному втягуванню в конфлікт
to further national security objectives	сприяти досягненню національних завдань

to be sensitive to political considerations	залежати від політичних міркувань
internal drug prevention	запобігання незаконному внутрішньому обігу наркотиків
appreciation for all potential threats	розуміння та оцінка всіх потенційних загроз

Prepare translation of the main text

Preserving Peace and Security

Promoting peace and security is generally construed as a broad and complex topic. This complexity is partially manifested in terminology, which is often too broad or vague to understand. It creates numerous challenges for multinational communication and for interpreters and translators in particular.

Generally, one can identify three comprehensive categories of military and nonmilitary activities aimed at maintaining international peace and security. They are: operations in support of diplomatic efforts, military operations other than war, and peace operations.

Operations in Support of Diplomatic Efforts[1]

Operations in support of diplomatic efforts are conducted to establish peace and order before, during, and after conflict. These are preventive diplomacy, peacemaking, and peace building.

Preventive diplomacy consists of diplomatic actions taken in advance of a predictable crisis to prevent or limit violence. An example of military support to preventive diplomacy is the **preventive deployment operation** "ABLE SENTRY", where US forces deployed in 1993 in support of the UN effort to limit the spread of fighting in the Former Yugoslav Republic of Macedonia.

Peacemaking is the process of **diplomacy**, **mediation**, **negotiation**, or other forms of **peaceful settlement** that arranges an end to a dispute and resolves the issues that led to conflict. Military support to the peacemaking process may include provision of military expertise to the peacemaking

[1] JP 3-07.3 "Joint Tactics, Techniques, and Procedures for Peace Operations". — P. I-3—I-4. JP 3-07.1, "Joint Tactics, Techniques, and Procedures for Foreign Internal Defense (FID)," and JP 3-57, "Doctrine for Joint Civil Affairs."

process, military-to-military relations, security assistance, or other activities to influence the disputing parties to seek a **diplomatic settlement**.

Peace building consists of **postconflict actions**, predominately diplomatic, economic, and security-related, that strengthen and rebuild governmental infrastructure and institutions in order to avoid a relapse into conflict. Initially, **intervening forces** may have to assume governing functions and rebuild absent government institutions prior to transitioning to traditional peace building actions. The military force may facilitate **demobilization**, **arms limitation**, **referenda**, **national reconciliation**, elections, or creation of new governments.

Military Operations Other Than War[2]

According to the US views, **military operations other than war (MOOTW)** encompass the use of military capabilities across the range of military operations short of war. MOOTW can be applied to complement any combination of the other **instruments of national power**.

To understand MOOTW, it is useful to understand how they differ from operations in war. Although MOOTW and war may often seem similar in action, MOOTW focus on **deterring war** and **promoting peace** while war encompasses large-scale, sustained **combat operations** to achieve national objectives or to protect national interests. MOOTW are more sensitive to political considerations and often the military may not be the primary player.

MOOTW are initiated by the National Command Authorities and are usually, but not always, conducted outside of the United States. All military personnel should understand the **political objective** and the **potential impact of inappropriate actions**. Commanders should remain aware of changes not only in the operational situation, but also of changes in political objectives that may warrant a change in military operations.

Types of MOOTW[3]

The main purpose of **arms control** is to enhance national security. U.S. military personnel may be involved in an arms control treaty, or escorting authorized deliveries of weapons and other materials to preclude loss or unauthorized use of these assets.

Combating terrorism. These measures are both offensive **(counterterrorism)** and defensive **(antiterrorism)** in nature. The former

[2] Joint Doctrine Capstone and Keystone Primer: JP 3-07 Joint Doctrine for Military Operations Other Than War.
[3] JFSC Pub 1, "The Joint Staff Officer's Guide".

typically occurs outside the territory of the United States, while the latter may occur anywhere in the world.

Support to **counterdrug operations** includes detection and monitoring, support to cooperative foreign governments, support for **drug interdiction**, support to drug enforcement agencies, internal drug prevention and C4I support.

The main objective of **nation assistance** is to assist a **host nation (HN)** with programs to promote stability, develop sustainability, and establish institutions responsive to the needs of the people. The primary means of providing nation assistance is through security assistance and foreign internal defense. **Security assistance (SA)** refers to a group of programs that provides defense articles and services, including training, to foreign countries that further U.S. national security objectives. **Foreign internal defense (FID)** supports a HN's fight against **lawlessness**, subversion, and insurgency.

The purpose of **noncombatant evacuation operations (NEO)** is to safely and quickly remove civilian noncombatants from an area outside the United States where they are, or may be, threatened.

Civil support operations encompass worldwide humanitarian assistance, military support to civil authorities and military assistance for civil disturbances.

U.S. **support to insurgencies** can be overt, low visibility, clandestine, or covert. It is provided to an organized movement aimed at the overthrow of a constituted government through use of subversion and armed conflict[4]. **Support to counterinsurgency** is provided to a government in the military, paramilitary, political, economic, psychological, and civic actions it undertakes to defeat insurgency. Each support program is conducted as a special activity within the meaning of section 3.4 (h) of Executive Order 12333, 4 December 1981, "U.S. Intelligence Activities," and is subject to approval by the U.S. Congress.

Plans for MOOTW are prepared in a similar manner as plans for war. Of particular importance in the planning process is the development of a clear definition, understanding, and appreciation for all potential threats. Commanders should always plan to have the right mix of forces available to quickly transition to combat operations or evacuate.

[4] JP 3-07

? *Answer the questions*

1. What measures aimed at maintaining peace and security do you know?
2. What are the main types of operations in support of diplomatic efforts?
3. Can you explain the meaning of the term “mediation”?
4. What is the difference between “peacemaking” and “peace building”?
5. In what manner do MOOTW differ from war?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

MOOTW; NCA; C4I; HN; SA; FID; NEO

Translate into Ukrainian

preserving peace and security; multinational communication; maintaining international peace and security; to establish peace and order; diplomatic actions; to prevent or limit violence; to resolve the issues; provision of military expertise; to seek a diplomatic settlement; to avoid a relapse into conflict; the use of military capabilities; short of war; large-scale combat operations; to encompass sth; to protect national interests; National Command Authorities (NCA); changes in the operational situation; arms control treaty; unauthorized use; detection; support to cooperative foreign governments; command, control, communications, computers, and intelligence (C4I); to develop sustainability; to response to the needs of the people; humanitarian assistance; military assistance for civil disturbances; to be subject to approval by the US Congress; to quickly transition to combat operations; the use of military capabilities across the range of military operations short of war; internal drug prevention.

Translate into English

підтримання миру і безпеки; військові і невійськові заходи; миротворчі операції; напередодні, під час та після завершення конфлікту; криза, яку можна передбачити; розгортати *(війська);* військова підтримка миротворчого процесу; зв’язки на рівні військових; урядові установи; відбудовувати відсутні урядові установи; види військових операцій; зосереджуватись на чомусь; довготривалі бойові операції; досягти національних завдань; відігравати головну роль; оперативна обстановка; покращувати стан національної безпеки; санкціоновані поставки зброї; не допускати втрати зброї; спостереження; органи

боротьби із незаконним розповсюдженням наркотиків; сприяти стабільності; створювати установи; сприяти досягненню національних завдань; військова підтримка органів цивільної влади; таємний; розуміння та оцінка всіх потенційних загроз; евакуювати щось; залежати від політичних міркувань.

Translate quickly

operations in support of diplomatic efforts; превентивна дипломатія; preventive deployment operation; peacemaking; дипломатія; mediation; переговорний процес; peaceful settlement; дипломатичне врегулювання; peace building; заходи після завершення конфлікту; intervening forces; демобілізація; arms limitation; референдум; referenda; національне примирення; military operations other than war; інструменти національної міці; deterring war; сприяння миру; combat operations; політичне завдання; potential impact of inappropriate actions; контроль над озброєннями; combating terrorism; контртероризм; antiterrorism; операції по боротьбі із незаконним розповсюдженням наркотиків; drug interdiction; допомога країні; host nation; "сприяння безпеці"; foreign internal defense; беззаконня; noncombatant evacuation operations; операції на підтримку цивільного населення; support to insurgency; підтримка боротьби із заворушеннями; preventive diplomacy; операції на підтримку дипломатичних зусиль; diplomacy; посередництво; negotiation; мирне врегулювання; diplomatic settlement; відбудова миру; postconflict actions; сили перехідного режиму; demobilization; обмеження озброєнь; referendum; референдуми; national reconciliation; операції невоєнного характеру; instruments of national power; стримування війни; promoting peace; бойові операції; political objectives; потенційний вплив небажаних дій; arms control; боротьба з тероризмом; counterterrorism; антитероризм; counterdrug operations; перехоплення партій наркотиків; nation assistance; приймаюча країна; security assistance; іноземна допомога для забезпечення внутрішніх функцій держави; lawlessness; операції з евакуації цивільного населення; civil support operations; підтримка заворушень; support to counterinsurgency.

Build up your vocabulary

p e a c e

1. мир

just peace — справедливий мир
universal peace — всесвітній мир
lasting /stable/ peace — міцний мир
world peace — загальний мир, мир в усьому світі
peace with honour — почесний мир
peace at any price — мир за будь-яку ціну
to make peace — а) укласти мир; б) миритися
to make one's peace with sb — миритися з ким-небудь

2. the peace — порядок

breach of the peace — порушення суспільного порядку
to keep the peace — підтримувати суспільний порядок
to break the peace — порушувати суспільний порядок

3. спокій; тиша

peace in the home — мир і спокій у будинку
peace of mind — щиросердечний спокій
peace of the evening — вечірня тиша
in peace — у спокої /тиші/
for one's own peace of mind — для власного спокою
to leave sb in peace — залишити когось у спокої

Translate at sight

Military Operations Other Than War refers to a range of military activities and operations conducted in situations where traditional combat is not the primary objective. Instead, the focus is on achieving non-combatant related goals such as peacekeeping, humanitarian assistance, disaster relief, and counterterrorism. MOOTW contribute to attainment of national security objectives by ensuring deterrence, forward presence, and crisis response.

Deterrence is a concept in international relations and military strategy that aims to prevent adversaries from taking certain actions by convincing them that the costs or risks outweigh any potential benefits. The primary objective of deterrence is to dissuade potential aggressors from initiating hostile actions or provocations by creating credible threats of retaliation or punishment. Thus, a potential aggressor is reluctant to act for fear of failure, cost, or consequences. Threats directed against the United States, allies, or other friendly nations – ranging from terrorism to weapons of mass destruction (WMD) – require the maintenance of a full array of response capabilities. Peace enforcement, strikes and raids are all examples of MOOTW that support deterrence by demonstrating national resolve to use force when necessary.

Forward presence refers to the deployment of military forces or assets to strategic locations outside one's own territory, often in proximity to potential areas of conflict or instability. The primary purpose of forward presence is to enhance deterrence, demonstrate commitment to allies and partners, and respond rapidly to emerging security challenges**.** Forward presence activities enhance regional stability, and provide a crisis response capability while promoting US influence. Examples of forward presence initiatives include the deployment of U.S. forces to bases in Europe and Asia as part of NATO and bilateral security agreements, the rotational deployments of NATO forces to the Baltic states and Poland in response to Russian aggression, and the pre-positioning of military equipment in the Middle East to support U.S. security interests in the region.

Crisis response is when US forces are able to respond rapidly either unilaterally or as a part of a multinational effort. This response refers to the coordinated actions, for example, employment of overwhelming force in peace enforcement, a single precision strike, or emergency support to civil authorities, to address and mitigate the impact of emergencies, disasters, conflicts, or other critical situations. The primary goal of crisis response is to protect lives, safeguard property, restore order, and support affected individuals and communities during times of crisis.

The concept of MOOTW highlights the evolving role of military forces in addressing a wide range of security challenges beyond traditional warfare. It underscores the importance of a comprehensive and integrated approach involving military, diplomatic, and civilian components to effectively respond to complex security threats and promote peace and stability in

volatile environments. [5]

Translate by ear

Філософія Української Формули миру[6]

1. Радіаційна та ядерна безпека

Будь-яке використання ядерної енергії, установок, пристроїв та об'єктів має бути безпечним, належно регульованим, контрольованим та безпечним для навколишнього середовища. Аварії на ядерних об'єктах мають потенціал транскордонного впливу. Війна проти України поставила радіаційну та ядерну безпеку у світі під велику загрозу. Бомбардування та обстріли української ядерної інфраструктури можуть мати серйозні гуманітарні наслідки.

2. Продовольча безпека

Війна проти України негативно впливає на продовольчу безпеку в усьому світі. Україна є одним з найважливіших світових ринків експорту зерна та сільськогосподарської продукції. Мільйони людей стикаються з голодом або безпосереднім ризиком голоду, або відчувають гостру продовольчу небезпеку в декількох регіонах світу через війну.

3. Енергетична безпека

Енергетичні об’єкти входять до складу критичної інфраструктури будь-якої країни. Шляхом навмисного руйнування енергетичної інфраструктури, зокрема електростанцій, високовольтного обладнання, генераторів, трансформаторних підстанцій тощо здійснюється постійний енергетичний терор проти України. Атаки на енергетичні об’єкти, особливо в зимовий період, та використання холоду як зброї перетворилися на регіональну та міжнародну загрозу.

4. Звільнення полонених і депортованих осіб

Зменшення страждань ув'язнених і депортованих осіб є безумовним пріоритетом міжнародного права і має бути в центрі уваги міжнародних установ і національних органів влади. Тисячі українських полонених, у тому числі цивільних осіб, примусово утримуються російськими вищими органами влади на тимчасово окупованих територіях України та в Росії.

[5] JP 3-07, Chapter I, para 4.
[6] https://www.president.gov.ua/storage/j-files-storage/01/19/45/a0284f6fdc92f8e4bd595d4026734bba_1691475944.pdf

5. Відновлення територіальної цілісності України

Відновлення світового порядку та забезпечення загальної поваги до Статуту ООН можливе лише шляхом відновлення територіальної цілісності держави Україна в її міжнародно визнаних кордонах. Міжнародне співтовариство має забезпечити, щоб Росія поважала та виконувала Статут ООН, зокрема статтю 2. Це є запорукою відновлення поваги до Статуту ООН і виконання його цілей і принципів.

6. Виведення російських військ і припинення бойових дій

Будь-яка загарбницька війна, окупація та спроби анексії становлять найсерйознішу загрозу миру, глобальній безпеці та міжнародному праву. Держави-члени ООН мають невід'ємне право на індивідуальну або колективну самооборону, якщо проти них відбувається збройний напад. Вони також повинні добросовісно виконувати зобов'язання, взяті на себе відповідно до Статуту ООН, зокрема, вжиття ефективних колективних заходів для запобігання та усунення загроз миру.

Російська Федерація повинна негайно, повністю і беззастережно вивести всі свої збройні сили з території України в межах її міжнародно визнаних кордонів і припинити бойові дії.

7. Відновлення справедливості

Відповідальність за найтяжчі міжнародно-правові злочини, вчинені на території України, має бути забезпечена шляхом належного, справедливого та незалежного розслідування й судового переслідування на національному чи міжнародному рівнях. Правосуддя має бути забезпечене для всіх жертв і з метою запобігання майбутнім злочинам.

8. Екологічна безпека

Війна проти України завдала масштабної екологічної шкоди, що призвело до безпрецедентного забруднення, руйнування екосистем та фізичного знищення біологічних видів як на території України, так і в масштабах усього регіону та світу. Завдання шкоди навколишньому середовищу заборонено міжнародним кримінальним правом.

9. Недопущення ескалації війни та повторення агресії

Ризик ескалації в Україні та навколо неї зберігатиметься до тих пір, поки її безпека не буде гарантована юридично обов'язковими інструментами міжнародного права, посилена надійними власними оборонними можливостями та інтегрована в нову архітектуру

міжнародної безпеки. Тому для запобігання ескалації війни чи повторенню агресії Україні мають бути надані чіткі, позитивні, обов'язкові зобов'язання та гарантії (*commitments and arrangements*) безпеки.

10. Підтвердження закінчення війни

Досягнення справді всеосяжного, справедливого і міцного миру можливе лише за умови відновлення територіальної цілісності та суверенітету України в її міжнародно визнаних кордонах та міжнародно-правового оформлення припинення війни. Цей крок передбачає створення чіткої рамки (*framework*) підтвердження припинення війни, надання зобов'язань та гарантій безпеки, створення умов для післявоєнного врегулювання, узгодження умов фінансування відбудови України, а також розробку механізмів запобігання повторенню агресії проти України та будь-якої іншої держави у майбутньому.

Translate in writing

Головна задача миротворчої діяльності – виявлення і підтримка структур, державних інститутів, що сприятимуть врегулюванню чи запобіганню конфлікту[7].

Порівняно новою формою миротворчої діяльності є електоральні операції. Демократичні вибори – один з ефективних засобів запобігання і врегулювання конфліктів, оскільки демократично обрані уряди, як правило, не воюють один проти одного.

До форм миротворчої діяльності варто віднести і запобігання конфліктів. Запобігання конфлікту – це короткострокова діяльність, що веде сторони до столу переговорів. Лише один фактор – фактор часу – відрізняє запобігання конфлікту від засобів превентивної дипломатії, врегулювання конфлікту і діяльності по будівництву миру.

У випадках, коли немає згоди між урядами і меншостями і коли конфлікт із застосуванням сили загрожує національній безпеці, міжнародні організації повинні сприяти полегшенню переговорного процесу між сторонами і виступати як посередники для вирішення конфлікту.

[7] http://www.mil.gov.ua/ukr.

⇔ *Act as an interpreter*

З якою метою проводяться операції невоєнного характеру?	MOOTW focus on deterring war, resolving conflict, promoting peace, and supporting civil authorities in response to domestic crises.
Чи включають такі операції елементи бойових дій?	MOOTW may involve elements of both combat and noncombat operations. They are conducted in peacetime, conflict, and war situations.
В основі операцій невоєнного характеру лежать політичні міркування, хіба не так?	All military operations are driven by political considerations. However, MOOTW are more sensitive to such considerations. We can say that political considerations permeate all levels and the military may not be the primary player.
Отже, головною метою операцій невоєнного характеру є досягнення загальнонаціональних завдань?	The purposes for conducting MOOTW may be multiple. For example, to deter potential aggressors, protect national interests, support the United Nations, or provide humanitarian assistance. However, as in war, the goal of MOOTW is to achieve national objectives as quickly as possible.
Яку роль відіграє МО США в операціях невоєнного характеру?	In MOOTW the Department of Defense can be in either a support role to another agency or operate as the lead agency.

LESSON 6
Peace operations

Active terms and expressions

peace operations (PO)	миротворчі операції
international community	міжнародна спільнота
conciliation	примирення
mediation	посередництво
adjudication	судове рішення; вирішення у судовому порядку
enforcement actions	примусові дії
gray area	перехідна зона; зона нестабільності
unilateral operation	одностороння операція
multinational operation	багатонаціональна операція
joint task force (JTF)	міжвидова оперативно-тактична група
mandate	мандат
status-of-forces agreement (SOFA)	угода про статус сил
terms of reference (TOR)	повноваження й обов'язки *(назва документу)*
rules of engagement (ROE)	правила застосування сили *(назва документу)*
peacekeeping (PK)	підтримання миру
peacekeeping operations (PKO)	операції з підтримання миру
peace enforcement (PE)	примусове встановлення миру
peace enforcement operations (PEO)	операції з примусового встановлення миру
ceasefire	припинення вогню
truce	перемир'я; замирення
firmness	твердість
impartiality	неупередженість

clarity of intention	ясність намірів
anticipation	передбачуваність
consent	згода
integration	цілісність; інтеграція/об'єднання зусиль
freedom of movement	свобода пересування
PK military forces	військові сили з підтримання миру
multinational staff	багатонаціональний штаб
military observers	військові спостерігачі
PK force headquarters	штаб військових сил з підтримання миру
personal staff	особистий штаб
civilian staff	цивільний штаб
belligerent parties	ворогуючи сторони
parties to a dispute	сторони конфлікту
interstate conflicts	міждержавні конфлікти
intrastate conflicts	внутрішньодержавні конфлікти
coercion	примус
exclusion zone	заборонена зона; зона відчуження
humanitarian assistance (HA)	гуманітарна допомога

*****

to address threats to peace and security	відповідати на загрози миру і безпеки
to reach a long-term political settlement	досягти довготривалого політичного врегулювання
peace enforcers	учасники операції з примусового встановлення миру
forcible separation of belligerent parties	примусове розведення ворогуючих сторін

Prepare translation of the main text

Peace Operations[1]
(US Views)

Peace operations (PO) are a type of MOOTW. US doctrine is consistent with the doctrine of many nations in recognizing the important but limited role of military forces in the creation of peace in today's turbulent world. That peace is a product of the will of the parties to a conflict. Influencing that will requires the concurrent application of all the instruments of national and international power — military, diplomatic, economic, and informational. These instruments are closely linked with the conduct of PO.

There are no standard PO, each having a unique setting with its own political, diplomatic, geographic, economic, cultural, and military characteristics. All US military PO support strategic and policy objectives.

The UN Charter provides several means for the **international community** to address threats to peace and security. Chapter VI of the Charter addresses peaceful means of establishing or maintaining peace through **conciliation**, **mediation**, **adjudication**, and diplomacy. Chapter VII provides the UNSC with a wide range of **enforcement actions**, from diplomatic and economic measures to the extensive application of armed force. Although the terms peacekeeping and peace enforcement are not in the UN Charter, they generally describe actions taken under Chapter VI and Chapter VII, respectively. The US Constitution, the UN Charter, and US law and policy provide the legal underpinnings for US participation in PO. Although the US will normally participate in PO under the sponsorship of the UN or other multinational organization, it reserves the right to conduct PO unilaterally. Because of the dynamic nature of the PO mission, changes may occur and **gray areas** can develop requiring close political-military communication and coordination, assessments of the situation and threat, and prior contingency planning for practical requirements.

The United States may participate in PO under various command and control (C2) arrangements. These arrangements might include a **unilateral** US operation, a **multinational operation** with the United States as the lead nation, or a multinational operation with the United States as a participant or

[1] JP 3-07 Joint Doctrine for Military Operations Other Than War.

in support. For both unilateral and multinational operations, US forces will probably be structured as a **joint task force (JTF**). The composition of the JTF will depend on the mission, political objectives, and the threat.

PO take place under different circumstances characterized by three critical factors: consent, impartiality, and use of force. Key documents in PO include the **mandate**, **status-of-forces agreement (SOFA)**, **terms of reference (TOR)**, and **rules of engagement (ROE)**. PO encompass peacekeeping operations and peace enforcement operations.

Fundamentals of Peacekeeping Operations

Peacekeeping operations (PKO) are military operations undertaken with the consent of all major parties to a dispute, designed to monitor and facilitate implementation of an agreement (**ceasefire**, **truce**, and other related agreements) and support diplomatic efforts to reach a long-term political settlement.

The peacekeepers' main function is to establish a presence which inhibits the objective of PKO is to fulfill a mandate, to reduce or eliminate violence, facilitate the implementation of an agreement, and support diplomatic efforts. Fundamentals of PKO include **firmness**, **impartiality**, **clarity of intention**, **anticipation**, **consent**, **integration**, and **freedom of movement**.

Coordination between **peacekeeping (PK**) military forces and international organizations, nongovernmental organizations (NGOs), and private voluntary organizations (PVOs) is an important feature of PKO.

US military personnel may be detailed to serve on a **multinational staff** or in an observer group as **military observers**. The USA may also participate in PKO by providing PK forces. These may include ground, air, maritime, space, and special operations forces.

The organization of a **PK force headquarters** will generally be structured around common military staff functions such as administration, intelligence, operations, logistics, communications, and civil affairs. The commander will also have a **personal staff** and **civilian staff**.

Fundamentals of Peace Enforcement Operations

Peace enforcement operations (PEO) are the application of military force or the threat of its use, normally pursuant to international authorization, to compel compliance with resolutions or sanctions designed to maintain or restore peace and order.

In PEO, the enemy is the dispute, not the **belligerent parties** or parties to a dispute. Although PEO may require combat, they are not wars and may have more restrictive ROE than wars. Conflict, violence, disorder, a high level of mistrust, and possibly even chaos, rather than peace, describe the environment surrounding PEO. PEO may be conducted in **interstate conflicts**, but increasingly have involved **intrastate conflicts**.

In PEO, consent of the parties to the dispute is not a requirement, although some parties may extend it. Although there may be some restrictions on weapons and targeting, peace enforcers generally have full combat capabilities, depending on the mandate, ROE, and tactical situation.

Fundamentals of successful PEO include impartiality, restraint in the use of force, a goal of settlement rather than victory, the use of methods of **coercion**, and the presence of civilians.

Peace enforcement (PE) missions may include enforcement of sanctions and **exclusion zones**, protection of **humanitarian assistance (HA)**, operations to restore order, and forcible separation of belligerent parties or parties to a dispute.

Different Types of UN Peacekeeping Operations[2]

UN peacekeeping is a practical measure for the maintenance of peace and security that has evolved over time. As a result, different types of UN peacekeeping operations have developed.

The different types of UN peacekeeping operations evolved in response to a changing international political environment and different types of conflicts in which the Security Council engaged. When the United Nations first became involved in peacekeeping after the Second World War, the conflicts between states that it addressed tended to focus on border disputes or territorial disagreements. Since the end of the Cold War, the Security Council has increasingly considered civil wars as a threat to peace and security, particularly when there is massive human suffering and when the conflict threatens to spill over to neighboring states. The different types of peacekeeping operations fall under three main headings:

Traditional peacekeeping. United Nations peacekeeping operations conducted with the consent of the parties to a conflict, usually nation states, in which “Blue Helmets” monitor and supervise ceasefires, buffer zones, or peace agreements between warring parties. These operations typically focus

[2] ENGLISH FOR UN MILITARY PEACEKEEPERS; A practical training resource for UN Military Peacekeepers/ DefenceLanguage Centre/Finnish National Defence University (FNDU). Review date 31 December 2023.

on maintaining peace and security, monitoring compliance with agreements, and facilitating political dialogue and reconciliation.

Multidimensional Peacekeeping. United Nations peacekeeping operations characterized by their comprehensive approach to addressing the root causes of conflict and promoting sustainable peace. In addition to military components, these operations may include civilian police, political advisers, human rights monitors, and experts in areas such as governance, rule of law, and development. They often work to support political processes, build institutions, protect civilians, promote human rights, and facilitate humanitarian assistance and development.

Transitional Authority. In very rare circumstances, the Security Council has also authorized multidimensional United Nations peacekeeping operations to temporarily assume (take responsibility for) the legislative and administrative functions of a nation state.

These types of peacekeeping operations may overlap or evolve over time as the situation on the ground changes and new challenges emerge. The specific mandate and composition of each mission are determined by the UN Security Council, based on assessments of the conflict, the needs of the parties involved, and the capacities of the UN and its member states to respond effectively.

? *Answer the questions*

1. Why do you think there are no standard peace operations?
2. What are the peaceful means of establishing or maintaining peace?
3. What are the key documents in PO?
4. What is the difference between PKO and PEO?
5. What types of PE missions do you know?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

PO; UN; C2; JTF; SOFA; TOR; ROE; PKO; PEO; NGO; PVO; PE; HA.

Translate into Ukrainian

in today's turbulent world; concurrent application; to be closely linked with sth; to support strategic and policy objectives; peaceful means of establishing peace; to provide the legal underpinnings for sth; multinational organization;

to conduct PO unilaterally; close political-military communication; contingency planning; to monitor implementation of an agreement; a long-term political settlement; to establish a presence; to reduce or eliminate violence; private voluntary organizations; a high level of mistrust; peace enforcers; tactical situation; enforcement of sanctions.

Translate into English

важлива але обмежена роль військових сил; інструменти національної і міжнародної міці; проведення миротворчих операцій; відповідати на загрози миру і безпеки; широке застосування збройної сили; під егідою ООН; зберігати право зробити що-небудь; динамічний характер миротворчої операції; оцінка обстановки; управління; сприяти імплементації угоди; досягти довготривалого політичного врегулювання; створювати присутність; зменшувати або ліквідовувати насильство; приватні добровільні організації; високий рівень недовіри; учасники операції з примусового встановлення миру; тактична обстановка; примусове забезпечення санкцій.

Translate quickly

peace operations; міжнародна спільнота; conciliation; посередництво; adjudication; примусові дії; gray area; одностороння операція; multinational operation; міжвидова оперативно-тактична група; mandate; угода про статус сил; terms of reference; правила застосування сили; peacekeeping operations; примусове встановлення миру; ceasefire; перемир'я; firmness; неупередженість; clarity of intention; передбачуваність; consent; інтеграція; freedom of movement; військові сили з підтримання миру; multinational staff; військові спостерігачі; personal staff; цивільний штаб; belligerent parties; сторони конфлікту; interstate conflicts; внутрішньодержавні конфлікти; coercion; заборонені зони; humanitarian assistance; миротворчі операції; international community; примирення; mediation; вирішення у судовому порядку; enforcement actions; перехідна зона; unilateral operation; багатонаціональна операція; joint task force; мандат; status-of-forces agreement; повноваження й обов'язки; rules of engagement; операції з підтримання миру; peace enforcement; припинення вогню; truce; твердість; impartiality; ясність намірів; anticipation; згода; PK military forces; свобода пересування; military observers; багатонаціональний

штаб; parties to a dispute; міждержавні конфлікти; exclusion zones; гуманітарна допомога.

Build up your vocabulary

o p e r a t i o n

1) дія; робота; функціонування

to begin operations — почати роботу
to be in operation — бути в експлуатації; діяти, функціонувати, працювати
to be no longer in operation — більше не експлуатуватися, бути знятим з експлуатації
the plant has been in operation for several weeks — завод працює вже кілька тижнів
to bring into operation — вводити в лад /у дію; пускати в експлуатацію
to extend operations — продовжувати термін служби *(агрегату)*
when does that rule go into operation? — коли це правило почне діяти?

2) процес

operation of breathing — процес дихання
operation of thinking — процес мислення

3) дія, вплив

the operation of a medicine — дія ліків
the operation of alcohol on the mind — вплив алкоголю на розумову діяльність

4) торгова чи фінансова операція; угода

operations on the stock exchange — біржові операції

5) *мед.* **хірургічна операція**

chest operation — операція грудної клітки
stomach operation — операція на шлунку
tonsils operation — видалення мигдалин

major operation — важка /серйозна операція
to perform an operation for sth — робити операцію з приводу чогось
to undergo an operation — переносити операцію

6) *військ.* **операція; бойові дії; оперативний; бойовий**

combat operations — бойові дії
operations map — карта обстановки; оперативна схема /карта
operation order — бойовий наказ
operations officer — офіцер оперативного відділу штабу; *сленг.* "оператор"
operations room — *мор*. оперативна рубка

Translate at sight

UN Infantry Battalion Primary and Support Tasks[3]

The most common UN military operational tasks required to support UN mandates are outlined below. All in all, there are sixteen primary and support tasks. Some of these sixteen tasks are best planned and executed at battalion level, due to their complexity and/or resource requirements, while others are typically delegated to the company or even platoon level. However, almost all tasks require battalion-level combat support and/ or combat service support, and battalion staff must plan to facilitate this. For example, the establishment of a Temporary Operating Base (TOB) will require engineering and medical support, together with incorporation into the battalion-level indirect fire plan. Similarly, some tasks, listed here as company or platoon tasks, may also have to be executed at the battalion level. For example, the battalion will also have to establish an Operating Base and may have to conduct Relief in Place.

Primary Tasks:
Task 1 – Conduct a Patrol
Task 2 – Treat and Evacuate Casualties
Task 3 – Conduct a Convoy/ Escort
Task 4 – Establish/ Conduct a Checkpoint (CP)
Task 5 – Conduct Cordon & Search (C&S)

[3] ENGLISH FOR UN MILITARY PEACEKEEPERS; A practical training resource for UN Military Peacekeepers/ DefenceLanguage Centre/Finnish National Defence University (FNDU). Review date 31 December 2023

Task 6 – Conduct Defensive Operations
Task 7 – Establish/ Conduct an Observation Post (OP)
Task 8 – Establish/ Operate an Operating Base (OB)
Task 9 – Conduct Relief in Place
Support tasks:
Task 10 – Support Security Sector Reform (SSR)/ Disarmament, Demobilization and Reintegration (DDR)
Task 11 – Control of a Civil Disturbance
Task 12 – Conduct Reinforcement
Task 13 – Execute Withdrawal
Task 14 – Extraction
Task 15 – Conduct Offensive Operations
Task 16 – Assure POC.

Translate by ear

Участь України у миротворчих операціях розпочалась із затвердженням Верховною Радою України Постанови від 3 липня 1992 року № 2538-XII "Про участь батальйонів Збройних Сил України в Миротворчих Силах Організації Об'єднаних Націй у зонах конфліктів на території колишньої Югославії.

Понад 18000 військовослужбовців Збройних Сил України взяли участь в операціях з підтримання миру. З 1992 року 19 осіб загинуло та 60 військовослужбовців отримали поранення.

Українські військові спостерігачі виконували завдання у складі місій ООН у різних куточках світу. Завданнями місій були:

- контроль за виконанням Угоди про припинення вогню;
- розслідування порушень домовленостей про замирення;
- встановлення та підтримання постійного зв'язку із штабами військових сил сторін, задіяних у конфлікті;
- збір та перевірка військової інформації про сили сторін;
- проведення роззброєння та демобілізації усіх озброєних угруповань;
- визволення військовополонених та осіб, які були затримані під час військових дій;
- сприяння в наданні гуманітарної допомоги та нагляду за дотриманням прав людини;

– проведення розмінування місцевості[4].

Після вторгнення росії 24 лютого 2022 року президент України підписав указ про повернення всіх миротворців. У цей час в операціях ООН за межами країни брали участь 308 громадян України, зокрема 250 військовослужбовців і 22 поліцейських.

Участь України в миротворчих місіях є проявом її міжнародної відповідальності та прагнення до миру і стабільності у світі. Це також спосіб української держави виявити свою підтримку принципам і цілям Організації Об'єднаних Націй. Українські миротворці зробили значний внесок у зусилля з врегулювання конфліктів і допомоги постраждалому населенню. Їхня участь сприяла сприянню встановленню миру, зниженню насильства та створенню умов для стабільного розвитку суспільства в постконфліктних регіонах.[5]

Translate in writing

Відповідно до Указу Президента України від 22 травня 2003 року “Про направлення миротворчого контингенту для участі України у міжнародній миротворчій операції в Республіці Ірак”, Закону України від 5 червня 2003 року N 897-IV "Про участь України в міжнародних миротворчих операціях” та згідно з директивами Міністра оборони України було сформовано: 1) український миротворчий контингент штабу Коаліційних об’єднаних оперативних сил в Іраку; 2) український контингент штабу багатонаціональної дивізії "Центральний Південь"; 3) 5-ту окрему механізовану бригаду Збройних Сил України.

Відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між військовими відомствами України і Республіки Польща головними завданнями 5-ї окремої механізованої бригади Збройних Сил України в Республіці Ірак є: зовнішня безпека, охорона кордону, внутрішня безпека, захист підрозділів, охорона місць дислокації, підтримка інфраструктури, розвиток правопорядку, боротьба з військовими злочинами, надання послуг, сприяння у створенні збройних сил Іраку, охорона аеродрому, підтримання стабільності в містах, забезпечення роботи місцевих органів влади, патрулювання у місті, охорона банків, взаємодія з місцевою поліцією, патрулювання ділянки кордону (120 км)

[4] Адаптовано з матеріалів сайту http://www.mil.gov.ua
[5] https://visitukraine.today/uk/blog/1961/miznarodnii-den-mirotvorciv-oon-yaka-rol-ukraini-v-mirotvorcix-misiyax

між Іраком і Іраном та автострад № 6 і 7, охорона складів з боєприпасами[6].

Указом Президента України від 7 березня 2022 року №114/2022 " Про відкликання національного контингенту і національного персоналу, які беруть участь у міжнародних операціях з підтримання миру і безпеки" у зв'язку зі збройною агресією Російської Федерації проти України, з метою захисту суверенітету та територіальної цілісності держави, відповідно до статті 7 Закону України "Про участь України в міжнародних операціях з підтримання миру і безпеки" відкликано національний контингент і національний персонал, які беруть участь у міжнародних операціях з підтримання миру і безпеки, до України з метою їхньої участі в захисті суверенітету та територіальної цілісності держави.[7]

⇔ *Act as an interpreter*

Під час операцій з примусового встановлення миру часто створюються так звані "заборонені зони". Чи не могли б Ви пояснити значення цього поняття?	An exclusion zone is established by a sanctioning body in order to prohibit specified activities in a specific geographic area. Exclusion zones can be established in the air (the so called "no-fly zones"), at sea or on land.
Тобто метою створення таких зон є заборона певної незаконної діяльності з боку ворогуючих сторін?	Exactly. The purpose may be to persuade nations or groups to modify their behavior to meet the desires of the sanctioning body. Otherwise, they can be faced with continued imposition of sanctions, or the use of force.
Яка міжнародна організація має право прийняти рішення щодо накладання певних санкцій?	The measures are usually imposed by the United Nations, or other international bodies. However, they may also be imposed unilaterally by the US.

[6] http://www.mil.gov.ua/5ombr/index.php

[7] Адаптовано з УКАЗУ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ №114/2022

А що слугує безпосередньою причиною створення забороненої зони?	Exclusion zones are usually imposed due to breaches of international standards of human rights or flagrant abuse of international law.
Про які саме порушення прав людини та міжнародного права йдеться?	Situations which may warrant such action include the persecution of the civil population by a government; or to deter an attempt by a hostile nation to acquire territory by force. The sanctions may create economic, political, military, or other conditions where the intent is to change the behavior of the offending nation[8].

[8] ENFORCING EXCLUSION ZONES. Joint Doctrine Encyclopedia.

ГЛАВА 2
СТРУКТУРА ЗБРОЙНИХ СИЛ

Військово-професійна тематика

- Загальна структура Збройних Сил США
- Організація Міністерства оборони США
- Стратегічні сили США
- Роди військ, служби, частини і підрозділи

Теоретичний аспект

- Переклад багатозначних термінів
- Синонімія в перекладі

Навички й уміння

- Розвинення навички усного послідовного і двостороннього перекладу на рівні розгорнутого словосполучення
- Розвинення навички письмового перекладу
- Розвинення навички простої підстановки на рівні поняття
- Закріплення навички публічного читання англійських текстів
- Закріплення навички читання абревіатур з використанням нормативного фонетичного алфавіту радіообміну

LESSON 7
Organization of the US Armed Forces

Active terms and expressions

Commander-in-Chief (CINC; C-in-C)	головнокомандувач
Secretary of Defense (SECDEF)	міністр оборони США
Department of Defense (DOD)	Міністерство оборони США (МО США)
Department of the Army (DA)	Міністерство СВ
Department of the Navy (DN)	Міністерство ВМС
Department of the Air Force (DAF)	Міністерство ВПС
Joint Chiefs of Staff (JCS)	Об'єднаний комітет начальників штабів (ОКНШ)
Chairman of the JCS (CJCS)	голова ОКНШ *(США)*
Unified Combatant Command (UCC)	об'єднане бойове командування (ОБК)
National Command Authorities (NCA)	органи вищого військового керівництва *(США)*
National Security Council (NSC)	Рада національної безпеки (РНБ) *(США)*
US Armed Forces	Збройні сили США (ЗС США)
armed service	вид ЗС
arm; *syn.* branch	рід військ
service	служба
US Army (USA)	Сухопутні війська США (СВ США)
US Navy (USN)	Військово-морські сили США (ВМС США)
US Air Force (USAF)	Військово-повітряні сили США (ВПС США)
US Marine Corps (USMC)	Корпус морської піхоти США (КМП США)
US Coast Guard (USCG)	Берегова охорона США

US Space Force (USSF)	Військово-космічні сили США (ВКС США)
Secretary of the Army (SA)	міністр СВ
Army Corps of Engineers	інженерні війська США; корпус військових інженерів СВ США
Secretary of the Navy (SN; SECNAV)	міністр ВМС
Secretary of the Air Force (SAF)	міністр ВПС
Chief of Staff (C-of-S; CofS)	начальник штабу (НШ)
Chief of Staff, United States Army (CSUSA)	начальник штабу СВ (НШ СВ)
Chief of Naval Operations (CNO)	начальник штабу ВМС (НШ ВМС)
Chief of Staff, United States Air Force (CSUSAF)	начальник штабу ВПС (НШ ВПС)
Chief of Space Operations (CSO)	начальник штабу ВКС (НШ ВКС)
Commandant of the Marine Corps	командувач корпусу морської піхоти (КМП)
staff (stf)	особовий склад штабу; штаб
Continental United States (CONUS)	континентальна частина США
US Joint Forces Command (USJFCOM)	Командування об’єднаних сил ЗС США
U.S. Africa Command (USAFRICOM)	Африканське командування ЗС США
U.S. Central Command (USCENTCOM)	Центральне командування ЗС США
U.S. European Command (USEUCOM)	Європейське командування ЗС США
U.S. Indo-Pacific Command (USINDOPACOM)	Індо-Тихоокеанське командування ЗС США
U.S. Northern Command (USNORTHCOM)	Північне командування ЗС США

U.S. Southern Command (USSOUTHCOM)	Південне командування ЗС США
U.S. Space Command (USSPACECOM)	Космічне командування ЗС США
U.S. Cyber Command (USCYBERCOM)	Кібер командування ЗС США
U.S. Special Operations Command (USSOCOM)	Командування спеціальних операцій ЗС США
U.S. Strategic Command (USSTRATCOM)	Стратегічне командування ЗС США
U.S. Transportation Command (USTRANSCOM)	Транспортне командування ЗС США

*****

disaster relief assistance	допомога у ліквідації наслідків стихійного лиха
emergency medical air transportation	невідкладна медична евакуація повітряним транспортом
protection of life and property at sea	захист життя і власності на морі
to attack enemy coasts	завдавати удару по берегових об'єктах противника
to be appointed to a 4-year term	бути призначеним на чотирьохрічний термін
to carry out integrated land, sea, and air operations	проводити об'єднані наземні, морські та повітряні операції

Prepare translation of the main text

Organization of the US Armed Forces
General

The ultimate authority and responsibility for the national defense rests with the President of the USA, who is, under the US Constitution, **Commander-in-Chief (CINC)** of the Armed Forces. In general, authority and direction flow from the President as the C-in-C to the **Secretary of Defense (SECDEF)**, the **Department of Defense (DOD)**, three **military**

departments, **Chairman of the Joint Chiefs of Staff (CJCS)** and **Unified Combatant Commands (UCCs)**.

The **National Command Authorities (NCA)** are the President and Secretary of Defense or their duly deputized alternates or successors. The term NCA is used to signify constitutional authority to direct the **US Armed Forces** in their execution of military action.

The **National Security Council (NSC)** was established by the National Security Act of 1947 as the principal forum to consider national security issues that require presidential decision.

The US Armed Forces consist of six **armed services**: the Army, Air Force, Navy, Marine Corps, Space Force, and Coast Guard. The armed services are further subdivided into **arms/branches** and **services**.

The five main armed services are subordinate to their military departments: the Army – to the DA, the Air Force and the Space Force – to the DAF, the Navy and the Marine Corps – to the DN. The sixth armed service – the US Coast Guard – reports to the Department of Transportation in peacetime and to the DN in wartime. The military departments are responsible for recruiting, training and equipping their forces.

The US Armed Forces may also be subdivided into the following defense components: the Land Forces, Maritime Forces, Aviation Forces, Mobility Forces, Special Operations Forces, Space Forces, Strategic Nuclear Forces, National Guard and Reserves.

US Armed Services

The United States Army (USA) is the main armed service of the U.S. Armed Forces under the **Department of the Army (DA)**. The Army is organized, trained, and equipped mainly for land combat. Other functions include civil defense, military assistance to federal, state, and local government agencies, disaster relief assistance, emergency medical air transportation etc. The Army administers the civil works of the **Army Corps of Engineers**. The DA consists of a **Secretary of the Army (SA)**, who is responsible for all affairs of the department, the Under Secretary, and five Assistant Secretaries – all civilians appointed by the U.S. President. The Secretary of the Army is the senior official of the Department of the Army. Subject to the direction, authority, and control of the President as Commander in Chief and of the Secretary of Defense, the Secretary of the Army is responsible for and has the authority to conduct all affairs of the Department of the Army, including its organization, administration,

operation, efficiency, and such other activities as may be prescribed by the President or the Secretary of Defense as authorized by law. The Army staff, controlled by the **Chief of Staff, United States Army (CSUSA)**, provides professional assistance to the SA. The Army Staff is the Secretary of the Army's military staff. It makes preparations for deploying the Army, including recruiting, organizing, supplying, equipping, training, mobilizing, and demobilizing it, to support the Secretary or the Chief of Staff in his or her executive capacity; investigates and reports on the efficiency of the Army and its preparation for military operations; acts as the agent of the Secretary of the Army and the Chief of Staff in coordinating the action of all organizations of the Department of the Army; and performs other nonstatutory duties that the Secretary of the Army may prescribe.

The United States Air Force (USAF) is the separate military force under the **Department of the Air Force (DAF)**. It is responsible for air warfare, air defense, and the development of military space research. The **Secretary of the U.S. Air Force (SAF)** is a civilian appointed by the President. He controls and directs the Air Force except for combat operations. The DAF's staff includes Under Secretary and Assistant Secretaries of the USAF for readiness support, manpower and reserve affairs, and acquisition. The USAF staff, headed by the **Chief of Staff, United States Air Force (CSUSAF)**, assists the SAF and is responsible for direction and control of the Air Force.

The **United States Space Force (USSF)** is the space force branch of the United States Department of Defense. It is one of the six armed forces of the United States. It is also one of two independent space forces in the world. The United States Space Force traces its origins to the Air Force, Army, and Navy's military space programs created during the beginning of the Cold War. US military space forces first participated in combat operations during the Vietnam War and have participated in every U.S. military operation since, most notably in the Persian Gulf War, which has been referred to as the "first space war." The Space Force is organized as part of the Department of the Air Force alongside the U.S. Air Force, a coequal service. The Department of the Air Force is headed by the civilian secretary of the Air Force, while the U.S. Space Force is led by the **chief of space operations**. The U.S. Space Force's status as part of the Department of the Air Force is intended to be an interim measure towards a fully independent Department of the Space Force, led by a civilian secretary of the Space Force.

The U.S. Navy (USN) is headed by the **Secretary of the Navy (SN)** and operates under the SECDEF. The mission of the U.S. Navy is to protect the nation's coastline and merchant shipping, attack enemy coasts and commerce, reinforce allies, land amphibious forces on hostile shores. In addition to the SN, the administrative structure includes an Under Secretary and Assistant Secretaries. The professional staff is headed by the **Chief of Naval Operations (CNO)**. He is the principal naval adviser to the President and is responsible to the SN for the readiness of all naval forces.

The United States Marine Corps (USMC) is the armed service of the U.S. Armed Forces within the DN under the direct control of the SECNAV. Marines are trained and equipped primarily to carry out integrated land, sea, and air operations. The Corps is headed by a **Commandant**, who holds the rank of General and is appointed to a 4-year term by the President with the advice of the U.S. Senate. The Commandant has coequal status with the other JCS members.

The United States Coast Guard (USCG) is the sixth military service of the US Armed Forces. Its primary missions are enforcement of maritime law and the protection of life and property at sea. During times of war, it can be transferred in whole or in part to the U.S. Department of the Navy under the Department of Defense by order of the U.S. president or by act of Congress. The Coast Guard is headed by a Commandant (a full admiral). The USCG command structure also includes a Vice-Commandant (a vice-admiral), a Chief of Staff, and two area commanders (Atlantic and Pacific). The area commands are divided into districts, each commanded by a rear admiral and responsible for a portion of the nation's coastline and/or inland waterways. Each district is further divided into sectors. Sectors are the primary organizational unit for many of the duties the public most closely identifies with the Coast Guard, such coordinating search and rescue missions and conducting law enforcement operations.

Unified Combatant Commands

The operational control of the US Armed Forces is assigned to the **Unified Combatant Commands (UCCs)**. They are highly trained ground, air, and naval combat forces from two or more of the military departments operationally controlled by the President through the SECDEF and the JCS. The UCCs are assigned broad continuing missions that involve the security of the U.S. and its allies.

The eleven UCCs are: **U.S. Africa Command** (USAFRICOM, Kelley Barracks in Stuttgart-Möhringen, Germany), **U.S. Central Command** (USCENTCOM, MacDill Air Force Base, FL), **U.S. European Command** (USEUCOM, Vaihingen (Stuttgart), Baden-Württemberg, Germany), **U.S. Indo-Pacific Command** (USINDOPACOM, Camp H.M. Smith, HI), **U.S. Northern Command** (USNORTHCOM, Peterson Space Force Base, CO), **U.S. Southern Command** (USSOUTHCOM, Doral, FL), **U.S. Space Command** (USSPACECOM, Peterson Space Force Base, CO), **U.S. Cyber Command** (USCYBERCOM, Fort George G. Meade, MD), **U.S. Special Operations Command** (USSOCOM, MacDill Air Force Base, FL), **U.S. Strategic Command** (USSTRATCOM, Offutt Air Force Base, NE), **U.S. Transportation Command** (USTRANSCOM, Scott Air Force Base, Ill).

The first seven of these are geographical combatant commands, each of which focuses on a geographic area of the world and has responsibility for U.S. military forces in that area. The latter four are functional combatant commands, which focus on particular military functions.

? *Answer the questions*

1. Who is the Commander-in-Chief of the US Armed Forces?
2. How are the US Armed Forces organized?
3. What are the US armed services?
4. What are the three military departments in the US?
5. Who exercises the actual command in the three military departments?
6. How are the Secretaries appointed?
7. What is the mission of the USN?
8. What is the organization of the USCG?
9. What is a Unified Combatant Command?
10. What Unified Combatant Commands do you know?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

CINC; USAF; NSC; DOD; USCG; JCS; SN; CNO; USA; USMC; USSOUTHCOM; CSUSAF; SECDEF; DAF; USSOCOM; C-of-S; SA; NCA; CJCS; CSUSA; USN; UCC; USJFCOM; NE; Ill; FL.

Translate into Ukrainian

National Command Authorities; Commander-in-Chief; armed forces; Vice-President; under the US Constitution; to be appointed by the President; to advise and assist the SECDEF; Land Forces; authority and direction flow from the President to the SECDEF; Maritime Forces; recruiting and training; constitutional authority; Aviation Forces; military preparedness; Mobility Forces; Special Operations Forces; Space Forces; Commandant of the Marine Corps; Strategic Nuclear Forces; to increase the authority of commanders; unified combatant commands; with the advice and consent of the Senate; reserves; to be subdivided into arms and services; to equip the forces; to be organized, trained, and equipped for land combat; disaster relief assistance; emergency medical air transportation; to provide professional assistance (to sb); personnel; military space research; direction and control of the Air Force; to be headed by sb; at the DOD level; to be assigned to sb/sth; in times of war or national emergency; to protect the nation's coastline; Under Secretary; Assistant Secretaries; to carry out integrated land, sea, and air operations; to be appointed to a 4-year term; to have coequal status with sb; JCS members; enforcement of maritime law; the protection of life and property at sea; by direction of the President; to serve as part of the USN; a full admiral; Vice-Commandant of the USCG; to coordinate the activities of sb; a vice-admiral; a rear admiral; operational control of the US Armed Forces; to be assigned broad continuing missions; to involve the security of the U.S. and its allies.

Translate into English

під час війни або надзвичайного стану; захищати суверенітет країни; діяти під управлінням; органи вищого військового керівництва; три військових міністерства; бойова готовність; конституційні повноваження; керувати ЗС під час ведення військових дій; голова ОКНШ; радити президенту з питань внутрішньої, зовнішньої та військової політики; морські сили; повітряні сили; мобільні сили; сили спеціальних операцій; космічні сили; стратегічні ядерні сили; національна гвардія; сили резерву; організовані, підготовлені та оснащені війська; цивільна оборона; військова допомога органам федеральної, місцевої влади та влади штату; допомога у ліквідації наслідків стихійного лиха; бойові дії в повітрі; спільне планування; захищати морські кордони країни; торговельне мореплавство; завдавати

удару по берегових об'єктах противника; підсилювати війська союзників; висаджувати амфібійні сили на плацдарми; забезпечення норм морського права; захист життя та власності на морі; командувач Берегової охорони США; командувач округу; управління адміністративних районів; командир адміністративного району.

Translate quickly

транспортне командування; arm; особовий склад штабу; armed forces; начальник штабу; armed service; міністр СВ; Joint Forces Command; ОКНШ; Chairman of the JCS; структура національної безпеки; Chief of Naval Operations; Стратегічне командування; Chief of Staff; Берегова охорона США; Air Force; головнокомандувач; Commandant of the Marine Corps; органи вищого військового керівництва; Ministry of Defense; Рада національної безпеки США; CINC; міністр оборони; ЗС США; Continental United States; Командування об'єднаних сил; defense; міністерство СВ; Department of the Air Force; національна безпека і оборона; European Command; JCS; під час війни або надзвичайного стану; service; захищати суверенітет країни; National Command Authorities; оборона; National Security Council; головнокомандувач; Northern Command; члени РНБ; Secretary of the Air Force; віце-президент; Secretary of the Army; збройні сили; Secretary of the Navy; Southern Command; призначатися президентом; Strategic Command; складатися з видів ЗС; US Army; об'єднані бойові командування; US Air Force; роди військ; US Coast Guard; контр-адмірал; Chief of Naval Operations; збройні сили; Chief of Staff; сухопутні війська; Commander-in-Chief; військово-морські сили; armed service; військово-повітряні сили; Continental United States; міністерство ВМС; Central Command; міністр ВМС; Commandant of the Marine Corps; міністр ВПС; штаб; DOD.

Build up your vocabulary

a u t h o r i t y

1. влада, повноваження

constitutional authority — конституційні повноваження

2. керівництво; управління *(процес)*
Authority flows from the President to the SECDEF — Управління здійснюється від президента до міністра оборони США

3. *pl.* **органи (влади)**
National Command Authorities — органи вищого військового керівництва *(США)*
to apply to the authorities — звертатися до органів влади

4. авторитет; вплив
to have authority — мати авторитет (вплив)

5. інстанція
approving authority — інстанція, що дає дозвіл
command authority — командна інстанція
call-up authority — орган призову

Translate at sight

The National Command Authorities[1]

National Command Authority (NCA) is a term that was used by the Department of Defense of the United States of America to refer to the ultimate source of lawful military orders.

The National Command Authorities (NCA), consisting of (at least) the President as Commander-in-chief and sometimes the Vice-president, the Secretary of Defense, or the Joint Chiefs of Staff, and/or their authorized alternates, exercise authority over the armed forces through the combatant commanders for those forces assigned to the combatant commands and through the Secretaries of the Military Departments and the Chiefs of the Services for those forces not assigned to the combatant commands. The NCA was first alluded to in a 1960 Department of Defense document. It included at least the president of the United States as commander-in-chief and the secretary of defense. The term has no statutory or constitutional basis and was replaced in 2002 in favor of explicitly referring to the president and/or the secretary of defense.

[1] Adapted from: Joint Publications JP 0-2 Unified Action Armed Forces (UNAAF); JP 5-0 Doctrine for Planning Joint Operations

The ultimate authority for national defense rests with the President. The President is assisted by the National Security Council (NSC), which is the principal forum for the development of national security policy.

Only the president can direct the use of nuclear weapons by U.S. Armed Forces, through plans like OPLAN 8010-12. The president has unilateral authority as commander-in-chief to order that nuclear weapon be used for any reason at any time.

The Secretary of Defense is the principal adviser to the President for all matters relating to the Department of Defense and is a member of the NSC. The President and the Secretary of Defense (or their duly authorized alternates or successors) are the NCA, and they alone are vested with the lawful authority to direct the Armed Forces of the United States in the execution of military action, including the movement of forces or the initiation of operations.

In peacetime, the Secretary of Defense issues policy guidance for joint operation planning and reviews joint operation plans with the assistance of the Under Secretary of Defense for Policy. In crisis and war, the Secretary plays a pivotal role in crisis action planning and execution. The Chairman of the Joint Chiefs of Staff is the principal military adviser to the NCA.

Translate by ear

Збройні сили США ведуть свою історію ще від континентальної армії, утвореної 14 червня 1775 року. До складу сучасних збройних сил США входять 6 самостійних видів — Армія (Сухопутні війська), Військово-повітряні сили, Військово-морські сили, Корпус морської піхоти, Берегова охорона, Військово-космічні сили (новий вид, заснований 20 грудня 2019 року), а також частини і з'єднання Резерву і Національної гвардії. Усі види збройних сил підпорядковуються міністерству оборони США і лише Берегову охорону в мирний час упідлеглено Міністерству транспорту, за воєнного ж часу вона переходить під юрисдикцію Міністерства оборони. СВ, ВПС і ВМС є основними видами збройних сил США.

За конституцією верховним головнокомандувачем Збройних сил США є президент. Він здійснює загальне керівництво країною і збройними силами через Раду національної безпеки і Міністерство оборони.

На чолі Міністерства оборони США стоїть міністр оборони, який є цивільною особою. Три основні види збройних сил США — СВ, ВМС і ВПС — очолюють відповідно міністри СВ, ВМС і ВПС. Фактичне командування видами ЗС США належить начальникам штабів, які входять до об'єднаного комітету начальників штабів (ОКНШ) — консультативного органу президента з військових питань. Роботу ОКНШ забезпечує об'єднаний штаб, що складається з 400 офіцерів, які пропорційно репрезентують три військових міністерства і Корпус морської піхоти США відповідно до загальної чисельності видів ЗС США. Командувач КМП не є постійним членом ОКНШ. Проте він є присутнім на засіданнях комітету у якості рівноправного члена, коли розглядаються питання, що торкаються КМП.

Translate in writing

Збройні Сили України

Захист суверенітету і територіальної цілісності України, забезпечення її економічної та інформаційної безпеки є найважливішими функціями держави, справою всього Українського народу. Оборона України, захист її суверенітету, територіальної цілісності і недоторканності покладаються на Збройні Сили України.

Збройні Сили України забезпечують стримування збройної агресії проти України та відсіч їй, охорону повітряного простору держави та підводного простору у межах територіального моря України у випадках, визначених законом, беруть участь у заходах, спрямованих на боротьбу з тероризмом.

Захист Вітчизни, незалежності та територіальної цілісності України, шанування її державних символів є обов'язком громадян України.

До повноважень Верховної Ради України належить затвердження загальної структури, чисельності, визначення функцій Збройних Сил України, Служби безпеки України, інших утворених відповідно до законів України військових формувань, а також Міністерства внутрішніх справ України.

Президент України є Верховним Головнокомандувачем Збройних Сил України. Він призначає на посади та звільняє з посад вище командування Збройних Сил України, інших військових формувань,

здійснює керівництво у сферах національної безпеки та оборони держави, очолює Раду національної безпеки і оборони України.

⇔ *Act as an interpreter*

Скажіть, будь ласка, коли починається нова історія Збройних Сил України ?	The new history of the Ukrainian Armed Forces began on December 6, 1991, when the Verkhovna Rada — the parliament of Ukraine — passed the Law "On the Armed Forces of Ukraine". That act created legal basis for the organization of the armed forces of our independent state.
А чи була необхідність приймати Закон "Про збройні сили України"?	The adoption of the Law and, consecutively, a whole package of other important documents on military matters, was crucially important and timely. You know that after the disintegration of the Soviet Union and proclamation of independence in 1991, Ukraine inherited one of the largest military forces in the FSU and Europe.
Яким був склад ЗС на той час?	The following units were transferred to Ukrainian control: 14 motorized rifle divisions, 4 tank divisions, 3 artillery divisions and 8 artillery brigades (9,293 tanks and 11,346 combat vehicles), a special forces brigade, 9 air defense brigades, 7 combat helicopter regiments, four air armies (about 1,500 combat aircraft) and a separate air defense army. At the time of Ukraine's proclamation of independence, the number of troops in Ukraine was about 980,000.
Яке завдання стояло перед Міністерством оборони України?	Maintenance of the mammoth military force, which was created to conduct strategic offensive operations, ran counter to the

peaceful foreign policy of the young Ukrainian state. Ukraine declared non-alliance status and its military doctrine was purely defensive. Hence, the first urgent task of the Ukrainian MOD was to optimize the organizational structure of the armed forces and other military formations, arrange the location of units according to new realities, adopt programs for the Armed Forces development.

А що вдалося зробити на практиці ?

The decision of Ukraine on non-nuclear status and unilateral neutralization of its nuclear arsenal became unprecedented. Simultaneously, the conventional weapons were reduced too. These activities were conducted openly, in accordance with international treaties and under the international verification. Thus, as far back as November 1995, Ukraine fulfilled its obligations and brought its armaments and equipment down to border limits as specified in the CFE Treaty.

LESSON 8
US DOD Organization

Active terms and expressions

Deputy Secretary of Defense	перший заступник міністра оборони США (1-й ЗМО)
Under Secretary of Defense (USD)	заступник міністра оборони США (ЗМО)
Assistant Secretary of Defense (ASD); Assistant to the Secretary of Defense (ATSD)	помічник міністра оборони США (ПМО)
Deputy Under Secretary (DUSD)	помічник ЗМО (ПЗМО)
Principal Deputy Under Secretary (PDUSD)	головний помічник ЗМО (ГПЗМО)
General Counsel (GC)	генеральний юрисконсульт
Inspector General (IG)	генеральний інспектор
defense agency	управління МО США
DOD field activity	установа/служба МО США
Office of the Secretary of Defense	апарат МО США
Vice Chairman of the JCS	заступник голови ОКНШ
Joint Staff (JS)	об’єднаний штаб
Director of Joint Staff	директор об’єднаного штабу

defense agencies	*управління МО США*
Defense Advanced Research Projects Agency (DARPA)	Управління перспективного планування науково-дослідних робіт *(МО США)*
Defense Commissary Agency (DeCA)	Управління торгівлі *(МО США)*
Defense Contract Audit Agency (DCAA)	Управління аудиту контрактів *(МО США)*

Defense Contract Management Agency (DCMA)	Управління координації контрактів *(МО США)*
Defense Finance and Accounting Service (DFAS)	Управління фінансово-бухгалтерської служби *(МО США)*
Defense Information Systems Agency (DISA)	Управління інформаційних систем *(МО США)*
Defense Intelligence Agency (DIA)	Управління розвідки *(МО США)*
Defense Legal Services Agency (DLSA)	Управління юридичних послуг *(МО США)*
Defense Logistics Agency (DLA)	Управління тилу *(МО США)*
Defense Security Cooperation Agency (DSCA)	Управління з питань військової допомоги *(МО США)*
Defense Security Service (DSS)	Управління служби безпеки *(МО США)*
Defense Threat Reduction Agency (DTRA)	Управління з питань зменшення загрози *(МО США)*
Missile Defense Agency (MDA)	Управління протиракетної оборони *(МО США)*
National Imagery and Mapping Agency (NIMA)	Управління національної фоторозвідки та картографії *(МО США)*
National Security Agency (NSA)	Управління національної безпеки *(МО США)*

DOD field activities	*установи та служби МО*
American Forces Information Service	Служба інформації ЗС США
Defense POW/MP Office	Центр у справах військовополонених та зниклих безвісти *(МО США)*
DoD Education Activity	Центр освіти *(МО США)*

Defense Human Resources Activity	Центр людських ресурсів *(МО США)*
Office of Economic Adjustment	Центр економічного врегулювання *(МО США)*
TRICARE Management Activity	Центр координації медичних програм *(МО США)*
Washington Headquarters Services	штабні служби Вашингтону

*****

to direct and control the armed forces	здійснювати управління збройними силами
to maintain technological superiority for the US in the field of military hardware	підтримувати технологічну перевагу США в галузі військової техніки

Prepare translation of the main text

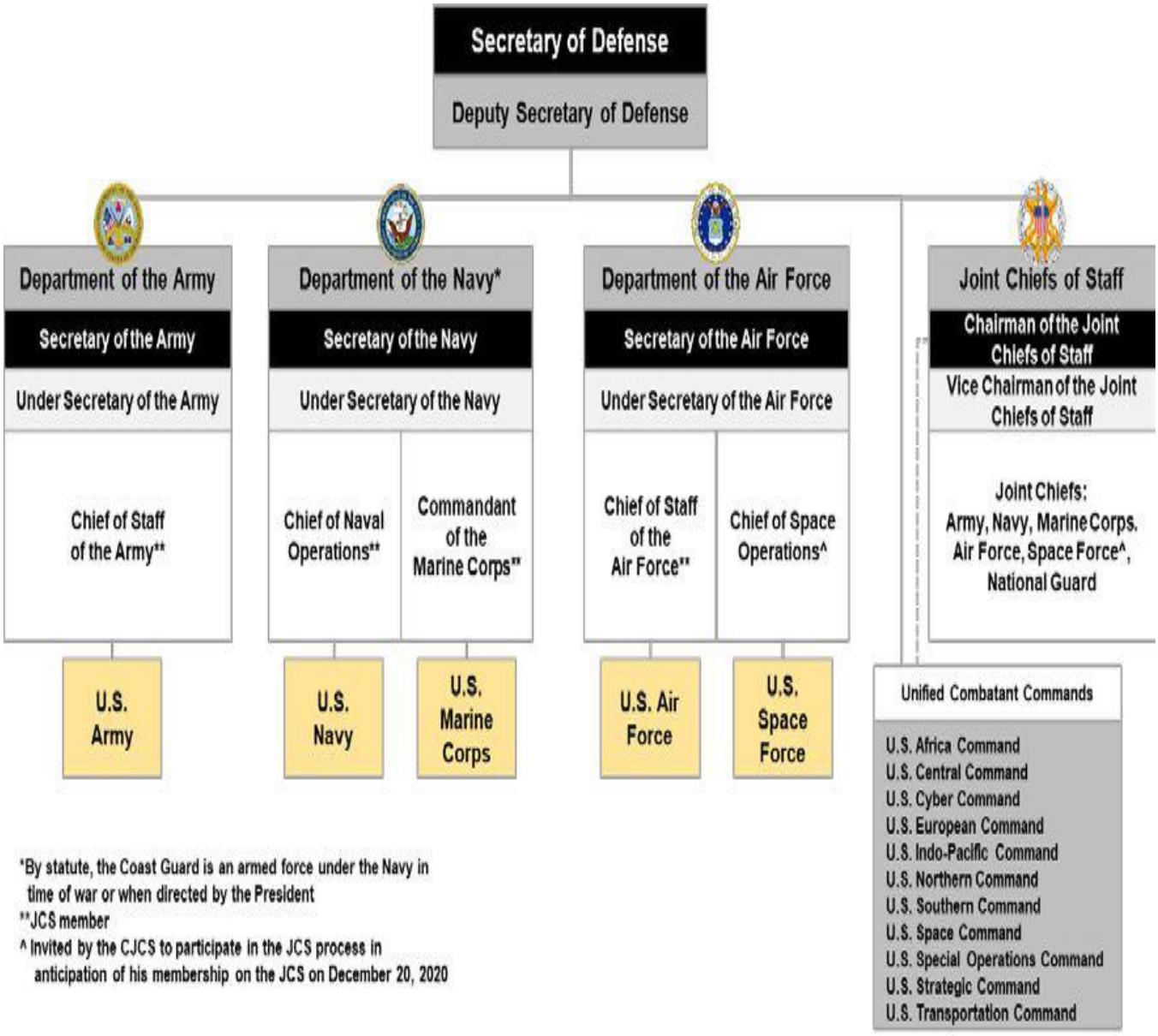
US DOD Organization
General

The Department of Defense (DOD) is the executive branch of the United States government created by Congress in 1949. The DOD directs and controls the armed forces and assists the President in the direction of the nation's security.

The U.S. Department of Defense operates under **civilian control**, ensuring that military power remains subordinate to elected leadership. The highest authority within the DoD is the **Secretary of Defense (SECDEF)**, who acts as the principal defense policy advisor to the **President of the United States**.

The major subdivisions of the DOD are three military departments, the **Office of the Secretary of Defense (OSD)**, the Joint Chiefs of Staff (JCS), **defense agencies**, and **DOD field activities**. The staff of the DOD is primarily civilian. It advises and assists the Secretary in top-level management. Also at this level, the military, economic, and political elements associated with military preparedness are balanced to determine size and structure of the armed forces. The military departments are

responsible for recruiting, training and equipping their forces, but operational control of those forces is assigned to one of the Unified Combatant Commands.



Office of the Secretary of Defense (OSD)

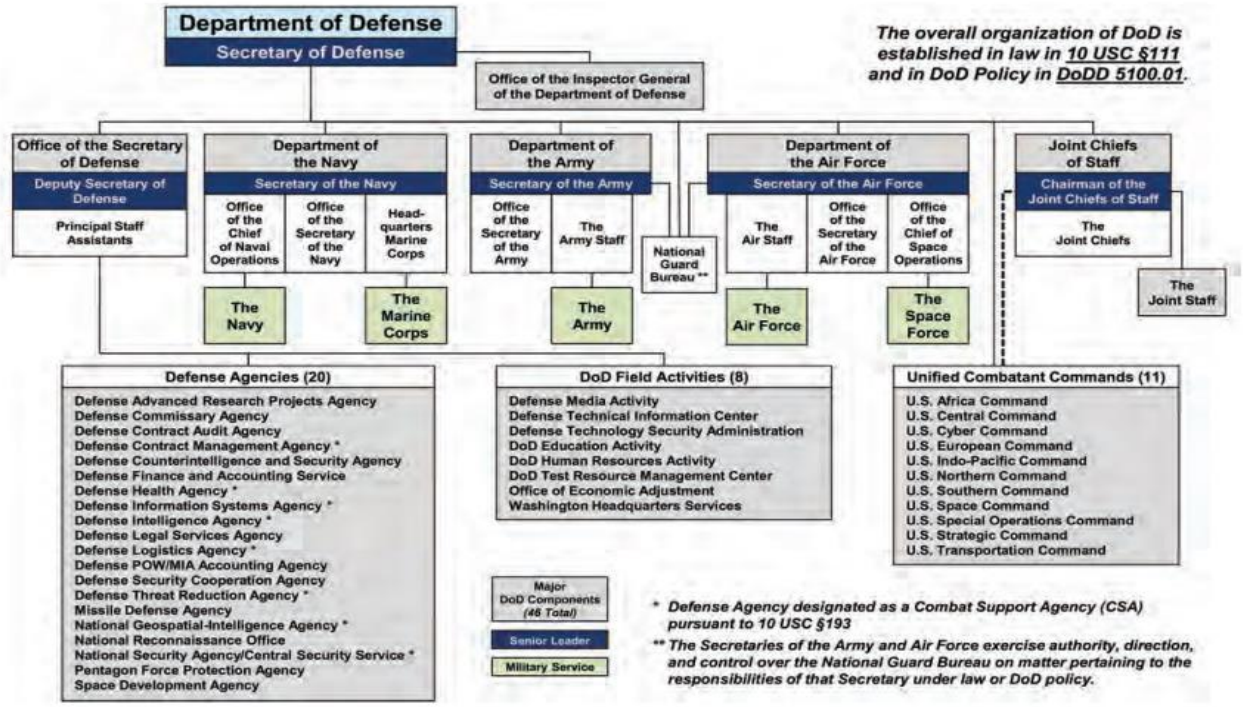
The Office of the Secretary of Defense (OSD) is a headquarters-level staff of the United States Department of Defense. It is the principal civilian staff element of the U.S. Secretary of Defense, and it assists the Secretary in carrying out authority, direction and control of the Department of Defense in the exercise of policy development, planning, resource management, fiscal, and program evaluation responsibilities.

To assist the SECDEF in carrying out his multiple responsibilities, the Secretary has the **Deputy Secretary of Defense** (DEPSECDEF), as well as the **Under Secretary of Defense** for Research and Engineering; Under Secretary of Defense for Acquisition and Sustainment; Under Secretary of Defense for Policy; Under Secretary of Defense (Comptroller); Under Secretary of Defense for Personnel and Readiness; and Under Secretary of Defense for Intelligence & Security. All of these positions are Presidential appointments which require U.S. Senate confirmation, as do each of their sole deputies.

Other positions include the **Assistant Secretaries of Defense**, **Assistants to the Secretary of Defense**, **General Counsel**, the **Inspector General (IG)** and eight Directors. Collectively, this group and their staffs are referred to as the **Office of the Secretary of Defense (OSD)**. OSD is comprised of about 2000 people, 1500 of whom are civilians and 500 of whom are military personnel.

The Deputy Secretary of Defense is the alter ego of the Secretary. He is responsible for coordination and supervision of the Department as directed by the Secretary. Normally the SECDEF delegates a great deal of his authority to the Deputy. The number two man can issue directives to all the subunits of governmental agencies, and to international bodies in the name of the Secretary.

DEPARTMENT OF DEFENSE ORGANIZATIONAL STRUCTURE



JCS

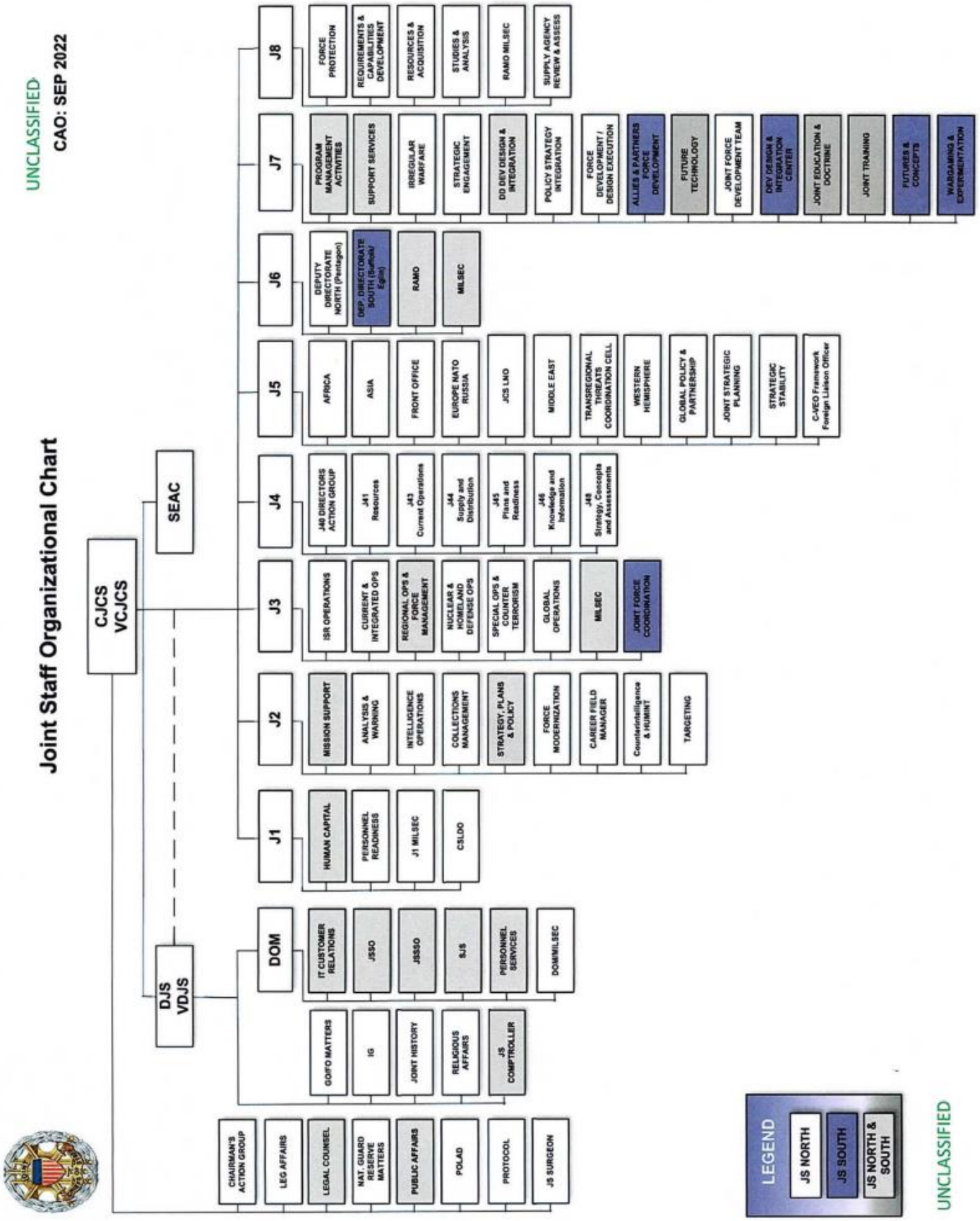
The Joint Chiefs of Staff (JCS) is the body of the most senior uniformed leaders within the United States Department of Defense, which advises the president of the United States, the Secretary of defense, the Homeland Security Council and the National Security Council on military matters.

The composition of the Joint Chiefs of Staff is defined by statute and consists of a chairman (CJCS), a vice chairman (VJCS), the chiefs of the Army, Marine Corps, Navy, Air Force, and Space Force, and the chief of the National Guard Bureau.

The Chairman of the JCS is a member of one of the armed services but during his tenure on the JCS has no service responsibilities. All of the joint chiefs are appointed by the President subject to Senate confirmation. The service chiefs are appointed for a fixed nonrenewable term of four years. The Chairman is appointed for a two-year term, and, except in wartime, can only be reappointed once.

The JCS are assisted in the exercise of their functions by the Joint Staff (JS) and the other groups which support the JCS but are not part of the JS. The Joint Staff is headed by a Director, who assists the Chairman in his role as advisor to the President and Secretary of Defense, coordinates and directs activities of the Joint Staff in support of the Chairman, and serves as the staff inspector general, and divided into following departments: Joint Staff Information Management Division (United States), DOM (Directorate of Management), J1 (Personnel and Manpower), J2 (Intelligence. The National Military Joint Intelligence Center (NMJIC) is part of the J2 directorate), J3 (Operations. The National Military Command Center (NMCC) is part of the J3 directorate), J4 (Logistics) J5 (Strategic Plans and Policy), J6 (Command, Control, Communications and Computers/Cyber), J7 (Operational Plans and Joint Force Development), J8 (Force Structure, Resources, and Assessment).

The Chairman of the Joint Chiefs of Staff is assisted by the Director of the Joint Staff, a three-star officer who assists the chairman with the management of the Joint Staff, an organization composed of approximately equal numbers of officers contributed by the Army, the Navy and Marine Corps, and the Air Force, who have been assigned to assist the chairman in providing to the Secretary of Defense unified strategic direction, operation, and integration of the combatant land, naval, and air forces.


UNCLASSIFIED
CAO: SEP 2022
Joint Staff Organizational Chart
CJCS
VCJCS
SEAC
DJS
VDJS
DOM
J1
J2
J3
J4
J5
J6
J7
J8
HUMAN CAPITAL
PERSONNEL READINESS
J1 MILSEC
CSLDO
MISSION SUPPORT
ANALYSIS & WARNING
INTELLIGENCE OPERATIONS
COLLECTIONS MANAGEMENT
STRATEGY, PLANS & POLICY
FORCE MODERNIZATION
CAREER FIELD MANAGER
Counterintelligence & HUMINT
TARGETING
ISR OPERATIONS
CURRENT & INTEGRATED OPS
REGIONAL OPS & FORCE MANAGEMENT
NUCLEAR & HOMELAND DEFENSE OPS
SPECIAL OPS & COUNTER TERRORISM
GLOBAL OPERATIONS
MILSEC
JOINT FORCE COORDINATION
J40 DIRECTORS ACTION GROUP
J41 Resources
J43 Current Operations
J44 Supply and Distribution
J45 Plans and Readiness
J46 Knowledge and Information
J48 Strategy, Concepts and Assessments
AFRICA
ASIA
FRONT OFFICE
EUROPE NATO RUSSIA
JCS LNO
MIDDLE EAST
TRANSREGIONAL THREATS COORDINATION CELL
WESTERN HEMISPHERE
GLOBAL POLICY & PARTNERSHIP
JOINT STRATEGIC PLANNING
STRATEGIC STABILITY
C-VEO Framework Foreign Liaison Officer
DEPUTY DIRECTORATE NORTH (Pentagon)
DEP. DIRECTORATE SOUTH (Suffolk/ Eglin)
RAMO
MILSEC
PROGRAM MANAGEMENT ACTIVITIES
SUPPORT SERVICES
IRREGULAR WARFARE
STRATEGIC ENGAGEMENT
DD DEV DESIGN & INTEGRATION
POLICY STRATEGY INTEGRATION
FORCE DEVELOPMENT / DESIGN EXECUTION
ALLIES & PARTNERS FORCE DEVELOPMENT
FUTURE TECHNOLOGY
JOINT FORCE DEVELOPMENT TEAM
DEV DESIGN & INTEGRATION CENTER
JOINT EDUCATION & DOCTRINE
JOINT TRAINING
FUTURES & CONCEPTS
WARGAMING & EXPERIMENTATION
FORCE PROTECTION
REQUIREMENTS & CAPABILITIES DEVELOPMENT
RESOURCES & ACQUISITION
STUDIES & ANALYSIS
RAMO MILSEC
SUPPLY AGENCY REVIEW & ASSESS
IT CUSTOMER RELATIONS
JSSO
JSSSO
SJS
PERSONNEL SERVICES
DOM/MILSEC
GO/FO MATTERS
IG
JOINT HISTORY
RELIGIOUS AFFAIRS
JS COMPTROLLER
CHAIRMAN'S ACTION GROUP
LEG AFFAIRS
LEGAL COUNSEL
NAT. GUARD RESERVE MATTERS
PUBLIC AFFAIRS
POLAD
PROTOCOL
JS SURGEON
LEGEND
JS NORTH
JS SOUTH
JS NORTH & SOUTH
UNCLASSIFIED

Defense Agencies

At the present time there are 20 organizations or groups within DOD which have the status of defense agencies. These organizations perform functions which are common to or cut across departmental lines. There are no specific restrictions on the number or functions of these organizations. The SECDEF has the power to disestablish or disband such agencies.

The purpose of the **Defense Advanced Research Projects Agency (DARPA)** is to maintain technological superiority for the US in the field of military hardware. After DARPA has explored a concept and determined it to be feasible, control of the project is turned over to the department or agency most directly concerned.

The **Defense Intelligence Agency (DIA)** manages all of the defense intelligence programs and provides intelligence support to the SECDEF and the JCS. DIA relies upon the resources of the armed services for intelligence collection and supervises the development of intelligence by the services to meet their own particular needs.

The role of the **Defense Contract Audit Agency (DCAA)** is to perform all the required contract auditing for the DOD and to provide accounting and financial advisory service regarding defense contracts to the DOD components which have responsibility for procurement and contract administration.

The **Defense Security Cooperation Agency (DSCA)** was established to provide greater emphasis to the management and control of such aid programs as military assistance and foreign military sales (FMS).

The **Defense Logistics Agency (DLA)** provides supply and service support for items common to all services; this includes procurement of materiel, operation of a wholesale distribution system, and surplus-disposal programs.

The **Defense Information Systems Agency (DISA)** is a combat support agency responsible for planning, developing, fielding, operating, and supporting command, control, communications, and information (C3I) systems that serve the needs of the President, Vice President, the SECDEF, the JCS, the Unified Combatant Commanders, and the other DOD Components under all conditions of peace and war.

The **Defense Legal Services Agency (DLSA)** is a DOD agency that provides legal advice and services for the Defense Agencies, DOD Field Activities, and other assigned organizations.

The **Defense Security Service (DSS)** makes its contribution to the National Security Community by conducting personnel security investigations and providing industrial security products and services, as well as offering comprehensive security education and training to DOD and other government entities.

The **Defense Threat Reduction Agency (DTRA)** safeguards America's interests from weapons of mass destruction (chemical, biological, radiological, nuclear and high explosives) by controlling and reducing the threat and providing quality tools and services for the warfighter.

The **National Security Agency (NSA)** is the nation's cryptologic organization. It coordinates, directs, and performs highly specialized activities to protect U.S. information systems and produce foreign intelligence information. NSA is also one of the most important centers of foreign language analysis and research within the Government.

DOD Field Activities

Currently there are eight organizations or groups within the Defense Department under the name of DOD field activities. These organizations perform functions which are common to the US Armed Forces. Heads of the field activities are subordinate to the ASD's, DUSD and Director Administration and Management.

All Defense Agencies and Field Activities can interact with emerging technologies through a mix of research investments, procurement, operationalization, and informing policy formulation, depending on the organization's jurisdiction.

? *Answer the questions*

1. Who assists the SECDEF in carrying out his responsibilities?
2. How many people is the OSD comprised of?
3. What are the duties of the JCS?
4. How many ASD's and ATSD's are there in the OSD?
5. What is the composition of the JCS?
6. How many organizations have the status of defense agencies?
7. What is the mission of the National Security Agency?
8. What are the missions of the Defense Advanced Research Projects Agency?

Read, decipher and translate abbreviations

SN; OSD; J1; CNO; SA; DA; J7; USAF; DOD; CSUSA; J6; SAF; SECDEF; J5; USD; ASD; NSC; J2; USPACOM; ATSD; J3; PDUSD; GC; JS; JCS; IG; C4; POW; NSA; DSCA; DCAA; DFAS; DeCA; DLSA; DARPA; DLA; DIA; DISA; C-in-C; MP.

Translate into Ukrainian

The executive branch; to direct and control the armed forces; the major subdivisions of the DOD; three military departments; top-level management; military preparedness; to determine size and structure of the armed forces; the alter ego of the Secretary; to delegate authority to sb; during his tenure; logistics; to be appointed for a fixed nonrenewable term of four years; to be reappointed; to have the status of defense agencies; to perform functions; functions which are common to or cut across departmental lines; to establish sth; to disestablish or disband sth; the power to do sth; to employ sb; to maintain technological superiority for the US in the field of military hardware; to be feasible; to explore a concept; to turn it over to the department; to perform contract auditing for DOD; to provide intelligence support to the SECDEF; intelligence collection; to provide greater emphasis to sth; aid programs; military assistance; foreign military sales; procurement of materiel; wholesale distribution system; surplus-disposal programs.

Translate into English

Здійснювати управління збройними силами; помічник міністра оборони; три військових міністерства; воєнна готовність; визначати розмір та структуру ЗС; генеральний юрисконсульт; управління МО США; підтримувати ВМС США в якості збалансованого та достатньо сильного виду ЗС; відстоювати національні інтереси; призначатися повторно; управління торгівлі МО США; збір розвідувальних даних; проводити бухгалтерський облік та аудит; Центр у справах військово-полонених та зниклих безвісти; цивільна особа; Центр економічного врегулювання; Центр військової освіти; Управління перспективного планування НДР; Управління протиракетної оборони; Управління фінансово-бухгалтерської служби; Управління інформаційних систем МО; Управління розвідки МО; Управління тилу МО; закупівля майна і техніки; система оптової торгівлі; Управління національної безпеки.

Translate quickly

Defense agency; апарат міністра оборони; a voting member of the JCS; закупівля бойової техніки та озброєння; major technological advances or breakthroughs; здійснювати аудит контрактної діяльності для МО; research and development programs; Центр економічного врегулювання; feasibility; у галузі військової техніки; criminal investigations; Управління перспективного планування НДР; common functions; бути економічно вигідним; budget approval; Управління протиракетної оборони; to explore a concept; затверджувати бюджет; military assistance; генеральний юрисконсульт; logistical support and maintenance.

Build up your vocabulary

Executive Orders
September 5, 2025
RESTORING THE UNITED STATES DEPARTMENT OF WAR

By the authority vested in me as President by the Constitution and the laws of the United States of America, it is hereby ordered:

Section 1. Purpose. On August 7, 1789, 236 years ago, President George Washington signed into law a bill establishing the United States Department of War to oversee the operation and maintenance of military and naval affairs. It was under this name that the Department of War, along with the later formed Department of the Navy, won the War of 1812, World War I, and World War II, inspiring awe and confidence in our Nation's military, and ensuring freedom and prosperity for all Americans. The Founders chose this name to signal our strength and resolve to the world. The name "Department of War," more than the current "Department of Defense," ensures peace through strength, as it demonstrates our ability and willingness to fight and win wars on behalf of our Nation at a moment's notice, not just to defend. This name sharpens the Department's focus on our own national interest and our adversaries' focus on our willingness and availability to wage war to secure what is ours. I have therefore determined that this Department should once again be known as the Department of War and the Secretary should be known as the Secretary of War.

Sec. 2. Implementation. (a) The Secretary of Defense is authorized the use of this additional secondary title — the Secretary of War — and may be recognized by that title in official correspondence, public communications, ceremonial contexts, and non-statutory documents within the executive branch.

(b) The Department of Defense and the Office of the Secretary of Defense may be referred to as the Department of War and the Office of the Secretary of War, respectively, in the contexts described in subsection (a) of this section.

(c) The provisions of this section shall also apply, as appropriate, to subordinate officials within the Department of Defense, who may use corresponding secondary titles such as Deputy Secretary of War or Under Secretary of War in the contexts described in subsection (a) of this section.

(d) All executive departments and agencies shall recognize and accommodate the use of such secondary titles in internal and external communications, provided that the use of such titles does not create confusion with respect to legal, statutory, or international obligations.

(e) Statutory references to the Department of Defense, Secretary of Defense, and subordinate officers and components shall remain controlling until changed subsequently by the law.

(f) Within 30 days of the date of this order, the Secretary of War shall submit to the President, through the Assistant to the President for National Security Affairs, a notification for transmittal to the Congress of any office, executive department or agency, component, or command that begins using a secondary Department of War designation.

(g) Within 60 days of the date of this order, the Secretary of War shall submit to the President, through the Assistant to the President for National Security Affairs, a recommendation on the actions required to permanently change the name of the Department of Defense to the Department of War. This recommendation shall include the proposed legislative and executive actions necessary to accomplish this renaming.

Sec. 3. General Provisions. (a) Nothing in this order shall be construed to impair or otherwise affect:

(i) the authority granted by law to an executive department or agency, or the head thereof; or

(ii) the functions of the Director of the Office of Management and Budget relating to budgetary, administrative, or legislative proposals.

(b) This order shall be implemented consistent with applicable law and subject to the availability of appropriations.

(c) This order is not intended to, and does not, create any right or benefit, substantive or procedural, enforceable at law or in equity by any party against the United States, its departments, agencies, or entities, its officers, employees, or agents, or any other person.

(d) The costs for publication of this order shall be borne by the Department of War.

DONALD J. TRUMP

THE WHITE HOUSE,

September 5, 2025.

d i r e c t

direct *v*

керувати; направляти; спрямовувати; наводити; приписувати; пропонувати; віддавати розпорядження; адресувати; посилати; диригувати; режисерувати

1. To manage or conduct the affairs of; regulate.
2. To have or take charge of; control.
3. To give authoritative instructions to: *directed the student to answer.*
4. To cause to move toward a goal; aim.

5. To show or indicate the way for: *directed us to the airport.*
6. To cause to move in or follow a straight course: *directed their fire at the target.*
7. To indicate the intended recipient on (a letter, for example).
8. To address or adapt (remarks, for example) to a specific person, audience, or purpose.
9. To give guidance and instruction to (actors or musicians, for example) in the rehearsal and performance of a work.
10. To supervise the performance.
11. To give commands or directions.
12. To conduct a performance or rehearsal.

direct *adj.*

прямий; відкритий; правдивий; ясний; очевидний; явний; безпосередній

1. Proceeding without interruption in a straight course or line; not deviating or swerving: *a direct route.*
2. Straightforward and candid; frank: *a direct response.*
3. Having no intervening persons, conditions, or agencies; immediate: *direct contact; direct sunlight.*
4. Effected by action of the voters, rather than through elected representatives or delegates: *direct elections.*
5. Being of unbroken descent; lineal: *a direct descendant of the monarch.*
6. Consisting of the exact words of the writer or speaker: *a direct quotation.*
7. Lacking compromising or mitigating elements; absolute: *direct opposites.*
8. *Mathematics.* Varying in the same manner as another quantity, especially increasing if another quantity increases or decreasing if it decreases.
9. *Astronomy.* Designating west-to-east motion of a planet in the same direction as the sun's movement against the stars.

direct *adv.*

прямо; відразу; безпосередньо

Translate into Ukrainian

direct access —
direct ancestor —
direct communication —
direct contact —
direct contradiction —
direct current —
direct drive —
direct evidence —
direct fire —
direct heir —
direct hit —
direct influence —
direct kill —
direct knowledge —
direct lie —
direct object —
direct opposite/contrary —
direct position —
direct question —
direct ratio —
direct reading —
direct speech —
direct sun —
direct tax —
direct voltage —
federally directed —
I will communicate with you direct —
in direct ratio to distance —
to direct one's fire against —
to have a direct interest in sth —

Translate at sight

Joint Chiefs of Staff[1]

The JCS is the corporate body of senior military advisors to the President, the NSC and the SECDEF. The Joint Chiefs of Staff consist of the Chairman, the Vice Chairman, the Chief of Staff of the Army, the Chief of Naval Operations, the Chief of Staff of the Air Force, the Commandant of the Marine Corps, the Chief of the National Guard Bureau and the Chief of Space Operations.

Responsibilities as members of the Joint Chiefs of Staff take precedence over duties as the Chiefs of Military Services. The Chairman of the Joint Chiefs of Staff is the principal military adviser to the President, Secretary of Defense, and the National Security Council (NSC), however, all JCS members are by law military advisers, and they may respond to a request or voluntarily submit, through the Chairman, advice or opinions to the President, the Secretary of Defense, or NSC.

The executive authority of the Joint Chiefs of Staff has changed. In World War II, the U.S. Joint Chiefs of Staff acted as executive agents in dealing with theater and area commanders, but the original National Security Act of 1947 saw the Joint Chiefs of Staff as planners and advisers, not as commanders of combatant commands.

Today, the Joint Chiefs of Staff have no executive authority to command combatant forces. The issue of executive authority was clearly resolved by the Goldwater-Nichols DOD Reorganization Act of 1986: "The Secretaries of the Military Departments shall assign all forces under their jurisdiction to unified and specified combatant commands to perform missions assigned to those commands..."; the chain of command "runs from the President to the Secretary of Defense; and from the Secretary of Defense to the commander of the combatant command."

The Joint Chiefs of Staff includes the Joint Staff, and agencies. The service chiefs are the highest-ranking active members of their individual services. They serve in an advisory capacity and do not normally exercise operational control over their services. Any member of the JCS may submit advice or an opinion in disagreement with the Chief of the JCS to the NCA. The formal process by which the JCS provides military advice to the President is through the Joint Strategic Planning System (JSPS).

[1] US Military Dictionary. — P. 346.

Translate by ear

Функції Міністерства оборони України

У відповідності з законом України “Про оборону України” та “Про Збройні Сили України” загальне керівництво Збройними силами України здійснює Президент як Верховний Головнокомандувач Збройних Сил України. Президент здійснює керівництво через Міністерство оборони та Генеральний штаб, опираючись на політичний орган — Раду національної безпеки і оборони України.

Міністерство оборони України (МОУ) є органом державного управління Збройними Силами України. Воно несе повну відповідальність за будівництво та розвиток Збройних Сил.

МОУ здійснює адміністративне управління Збройними Силами. Воно проводить в життя воєнну та воєнно-технічну політику, планує та проводить мобілізаційні заходи, бере участь у формуванні воєнного бюджету, забезпечує Збройні Сили України (ЗСУ) матеріальними засобами, озброєнням та військовою технікою.

Основними функціями МОУ є:

- оцінка воєнно-політичної обстановки та визначення рівня воєнної загрози;
- підготовка обґрунтованих пропозицій для прийняття рішень Верховною Радою та Президентом України з питань оборони та безпеки;
- участь у розробці та реалізації воєнно-політичного курсу держави та формуванні військового бюджету;
- формування стратегічних завдань для ЗСУ на основі воєнно-політичного курсу держави;
- розробка та подання на розгляд Президента України проектів програм будівництва та розвитку ЗСУ;
- визначення чисельності особового складу видів ЗСУ;
- проведення в межах своїх повноважень кадрової політики;
- видання нормативних актів з військових питань та контролю за їх виконанням у межах, визначених законодавством України;
- здійснення адміністративного контролю за підготовкою військ і сил, захистом навколишнього середовища під час діяльності військових формувань;

- планування та здійснення заходів з питань правового та соціального захисту військовослужбовців та членів їх сімей;
- здійснення співробітництва із збройними силами іноземних держав;
- організація зв'язків з громадськістю.

Translate in writing

Генеральний штаб Збройних Сил України[2]

Генеральний штаб Збройних Сил України - головний орган військового управління з планування оборони держави, стратегічного планування застосування Збройних Сил України та визначених сил і засобів інших складових сил оборони, координації і контролю за виконанням завдань у сфері оборони органами виконавчої влади, органами місцевого самоврядування та силами оборони у межах, визначених законами України, актами Президента України та Кабінету Міністрів України.

Генеральний штаб є робочим органом Ставки Верховного Головнокомандувача Збройних Сил України.

Основні завдання:

-участь у формуванні та реалізації державної політики у сфері оборони, стратегії воєнної безпеки, оборонному плануванні заходів щодо розвитку Збройних Сил України;

-здійснення планування оборони держави у межах визначених повноважень, координація та контроль за виконанням завдань у сфері оборони органами виконавчої влади, органами місцевого самоврядування та іншими складовими сил оборони;

-стратегічне планування застосування Збройних Сил, інших складових сил оборони;

-організація підготовки Збройних Сил до виконання покладених на них завдань, координація і контроль підготовки інших складових сил оборони до виконання завдань з питань оборони держави;

-планування заходів, спрямованих на розвиток, технічне оснащення, всебічне забезпечення та підтримання спроможностей Збройних Сил, здійснення контролю за станом готовності до виконання завдань з оборони держави Збройних Сил та інших складових сил

[2] https://mod.gov.ua/pro-nas/generalnij-shtab-zbrojnih-sil-ukrayini

оборони, які сплановані до передачі в підпорядкування Головнокомандувачу Збройних Сил України.

Генеральний штаб очолює начальник Генерального штабу Збройних Сил України, який призначається на посаду і звільняється з посади Президентом України за поданням Міністра оборони України.

Начальник Генерального штабу Збройних Сил України підпорядковується Головнокомандувачу Збройних Сил України.

Начальник Генерального штабу Збройних Сил України має заступників, які призначаються на посади та звільняються з посад у встановленому порядку.

Основним документом, який регламентує діяльність Генерального штабу Збройних Сил України, є Положення про Генеральний штаб Збройних Сил України.

⇔ *Act as an interpreter*

The Defence System of Great Britain

Скажіть, будь ласка, хто володіє найвищими повноваженнями щодо управління збройними силами Великої Британії?	The United Kingdom's (UK) Defence System is a highly structured and globally active framework responsible for national security, defense operations, and strategic military engagements. The UK's defense system operates under a civilian-led structure, where the government exercises control over military forces. The Prime Minister holds ultimate authority over national security decisions, while the Secretary of State for Defence oversees the Ministry of Defence (MoD), which formulates defense policies and manages military operations.
Як побудована система військового управління?	The Chief of the Defence Staff (CDS) is the highest-ranking military officer, responsible for advising the government on military strategy. The Vice Chief of the Defence Staff (VCDS) assists in operational

	planning, ensuring strategic alignment across all military branches.
Яким чином Великобританія проводить спільні дії своїх видів збройних сил, і яку роль відіграє Стратегічне командування?	The UK's military operates under joint command structures, ensuring cooperation between the Army, Navy, and Air Force. The Strategic Command oversees specialized military capabilities, including cyber warfare, space operations, and special forces. The UK also maintains a nuclear deterrent through its Trident missile system, deployed via Vanguard-class submarines.
Яким чином Велика Британія сприяє національній обороні та міжнародній безпеці в рамках блоку НАТО та інших альянсів?	The UK's military is actively involved in domestic defense, international peacekeeping, and counter-terrorism operations. As a founding member of NATO, the UK contributes forces to collective defense missions.

LESSON 9
US Strategic Forces

Active terms and expressions

strategic forces	стратегічні сили
nuclear forces	ядерні сили
conventional forces	звичайні [неядерні] сили
former Soviet Union (FSU)	колишній СРСР
nuclear attack/strike	ядерний удар
nuclear tests	ядерні випробування
to deploy nuclear weapons	розгортати ядерну зброю
to hold at risk *syn.:* to endanger	тримати під загрозою
weapons of mass destruction (WMD)	зброя масового знищення (ЗМЗ)
to deter aggression	стримувати агресію
deterrence	стримування
deterrent *n.*	засоби стримування
deterrent strategy	стратегія стримування
nuclear triad	ядерна тріада
bomber	бомбардувальник
strategic bomber	стратегічний бомбардувальник
heavy bomber	важкий бомбардувальник
nuclear bomber	бомбардувальник-носій ядерної зброї
conventional bomber	звичайний бомбардувальник
ballistic missile (BM)	балістична ракета (БР)
intercontinental ballistic missile (ICBM)	міжконтинентальна балістична ракета (МБР)
submarine-launched ballistic missile (SLBM)	балістична ракета підводного базування (БРПБ)
cruise missile (CM)	крилата ракета (КР)

submarine-launched cruise missile (SLCM)	крилата ракета підводного базування (КРПБ)
land-based missile	ракета наземного базування
air-based missile	ракета повітряного базування
sea-based missile	ракета морського базування
long-range missile	ракета великої дальності
short-range missile	ракета малої дальності
warhead	бойова частина (БЧ) ракети; боєголовка
nuclear-powered ballistic-missile submarine (SSBN)	підводний човен атомний з ракетами балістичними (ПЧАРБ)
Strategic Arms Reduction Treaty II (START II)	Договір зі скорочення наступальних озброєнь-2 (СНО-2)
Quadrennial Defense Review (QDR)	"Чотирьохрічний оборонний огляд" *(назва традиційної програми реформування і розвитку ЗС США)*
retaliation	відплата
contingencies	кризові ситуації; особливі обставини
strike capabilities	ударні можливості
nuclear strike capabilities	ударні можливості з використанням ядерної зброї
non-nuclear strike capabilities	ударні можливості з використанням неядерної зброї
defenses	система/засоби оборони
active defenses	система/засоби активної оборони
passive defenses	система/засоби пасивної оборони
ballistic missile defense (BMD)	оборона проти балістичних ракет
air defense (AD)	протиповітряна оборона (ППО)
adversary; enemy	противник
command and control (C2) system	система військового управління

Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty (CTBT)	Договір про повну заборону ядерних випробувань
moratorium	мораторій
testing moratorium	мораторій на випробування
proliferation	розповсюдження [зброї]
non-proliferation	нерозповсюдження
Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT)	Договір про нерозповсюдження ядерної зброї (ДНЯЗ)

*****

to hold at risk classes of targets	тримати під загрозою ряд цілей
reliable, survivable, and robust command and control system	надійна, безвідмовна і безперебійна система військового управління
“exquisite” intelligence access to an adversary’s secrets without his knowledge	“майстерний” і непомітний доступ розвідувальних структур до таємної інформації противника
theater-based, nuclear-capable dual-role aircraft	літаки подвійного призначення, що здатні нести ядерну зброю і базуються на ТВД

Prepare translation of the main text

U.S. Strategic Forces
General

With the end of the Cold War between the **former Soviet Union (FSU)** and the United States, the threat of an all-out **nuclear attack** has diminished. It is unlikely that Russia would undertake a massive first strike against the United States, and both countries have significantly reduced their **nuclear forces**. Still, the threat of nuclear war and the spread of nuclear weapons remains, evidenced by the **nuclear tests** of India and Pakistan in 1998. Five other nations admit to having nuclear weapons: China, France, Russia, the United Kingdom and the United States. Israel is known to have the capability

to deploy nuclear weapons, and still other countries, including Iran, Iraq, Libya, and North Korea, are known to have nuclear weapons programs[1].

Nuclear forces continue to play a critical role in the defense of the United States, its allies and friends. They provide credible capabilities to deter a wide range of threats, including **weapons of mass destruction (WMD)** and large-scale **conventional** military force. Nuclear capabilities possess unique properties that give the United States options to hold at risk classes of targets important to achieve strategic and political objectives.

According to Joint Publication 1-02, **deterrence** is understood as "the prevention from action by fear of the consequences. It is a state of mind brought about by the existence of a credible threat of unacceptable counteraction"[2].

The Nuclear Triad[3]

Since the early 1960s, the United States has maintained a "triad" of strategic nuclear delivery vehicles. These include **long-range land-based intercontinental ballistic missiles (ICBMs)**, long-range **submarine-launched ballistic missiles (SLBMs)** on strategic nuclear submarines (SSBNs), and long-range heavy bombers. It was devised so if any one of the three "legs" is destroyed by an attack, the other two can still function. The U.S. nuclear warhead stockpile has decreased in number as the United States changed nuclear planning requirements after the Cold War and complied with arms control agreements.

U.S. strategic forces are currently limited by the 2011 U.S.- Russian New START treaty. The United States had 1,419 warheads deployed on 662 missiles and bombers as of March 1, 2023. The State Department has stated that the United States "is prepared to adhere" to the treaty's central limits (1,550 deployed warheads on 700 deployed strategic launchers; 800 total strategic launchers) "as long as it assesses the Russian Federation is doing so."

Heavy Bombers. The Air Force has 20 B-2 bombers based in Missouri. The B-2 bomber can carry B61 and B83 nuclear gravity bombs, but it is not equipped to carry cruise missiles. The Air Force maintains 76 B-52H bombers at bases in Louisiana and North Dakota. The B-52 bomber, which first entered service in 1961, is equipped to carry nuclear air-launched

[1] Walter J. Boyne. Defense Systems. — Microsoft ® Encarta ® Encyclopedia 2002.
[2] Joint Publication 1-02. Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms. — 12 April 2001 (As Amended Through 5 June 2003). — p. 156.
[3] Congressional Research Service. Defense Primer: Strategic Nuclear Forces – Updated November 18, 2024.

cruise missiles (ALCMs). The B-2 and B-52 bombers can also carry conventional weapons and participate in U.S. conventional military operations. The Air Force also is acquiring a new B-21 Raider bomber for conventional and nuclear missions; the service plans to "procure a minimum of" 100 of the new bombers, which is currently in testing and initial production.

Figure 1. Northrop Grumman B-2 Spirit

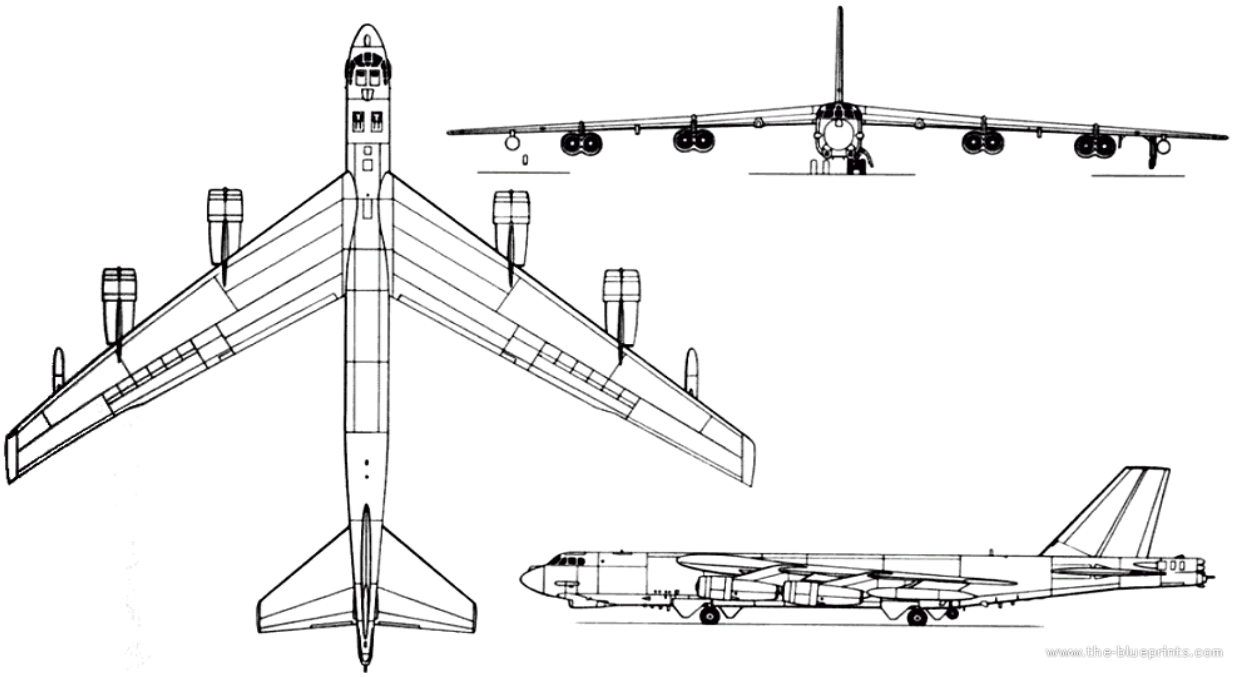


Figure 2. Boeing B-52 Stratofortress

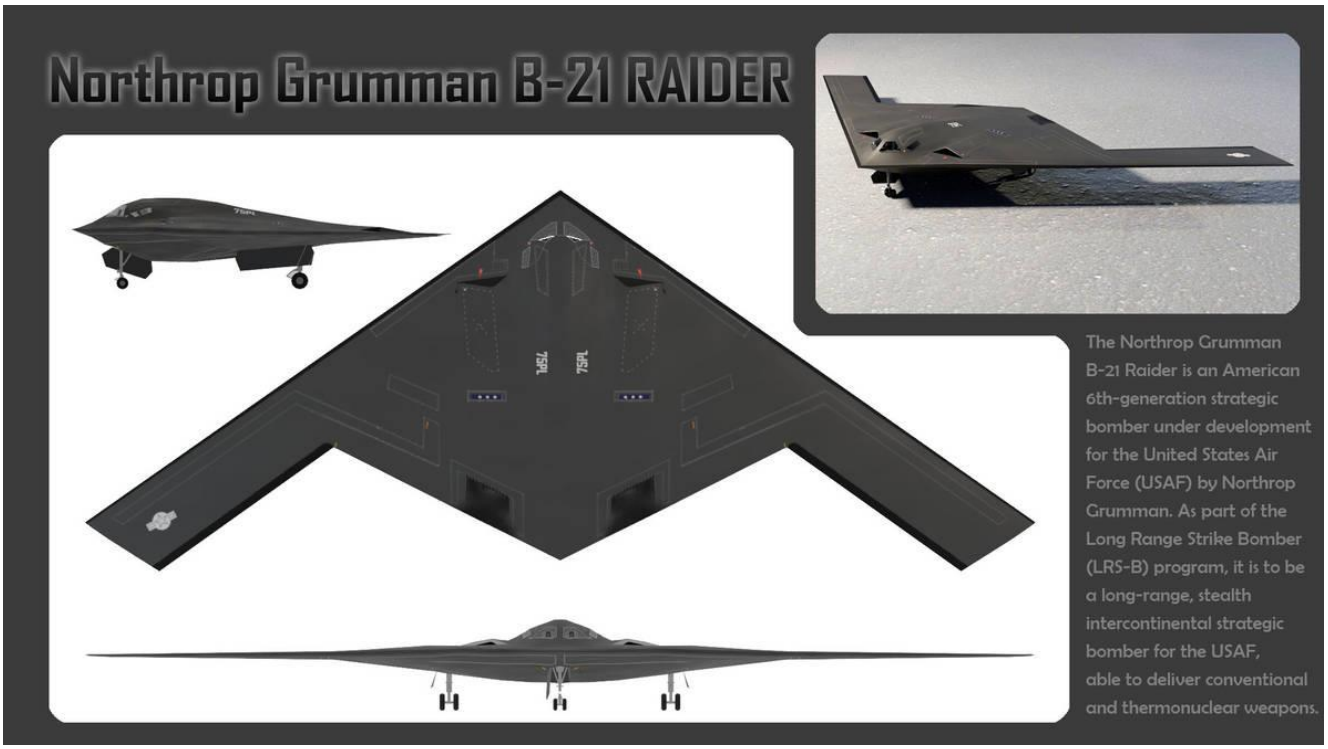


Figure 3. Northrop Grumman B-21 Rider

ICBMs. Before implementing the New **START** Treaty, the United States deployed 450 Minuteman III ICBMs at Air Force bases in Wyoming, Montana, and North Dakota. Under New START, the number has declined to 400 deployed missiles, although the Air Force has retained all 450 silo launchers. While each Minuteman III missile originally carried three warheads, the United States deploys the missile with a single warhead in order to comply with New START levels. The Air Force has completed life extension programs (LEPs) to improve the accuracy and reliability of the Minuteman III.

Figure 4. LGM-30G Minuteman III ICBM

Nuclear-powered ballistic-missile submarines (SSBNs) armed with long-range SLBMs have assumed a greater share of the strategic nuclear deterrence mission under **Strategic Arms Reduction Treaty II (START II)**. The United States currently has 14 Trident (Ohio-class) SSBNs. Under New START, each submarine carries only 20, rather than the original 24, missiles. Using treaty counting rules, the 14 submarines count as a total of 280 deployed and nondeployed launchers, with a maximum of 240 deployed launchers and around 1,000 warheads counting on 12 operational boats (assuming two submarines are in overhaul). The Navy operates SSBN bases in Washington and Georgia.

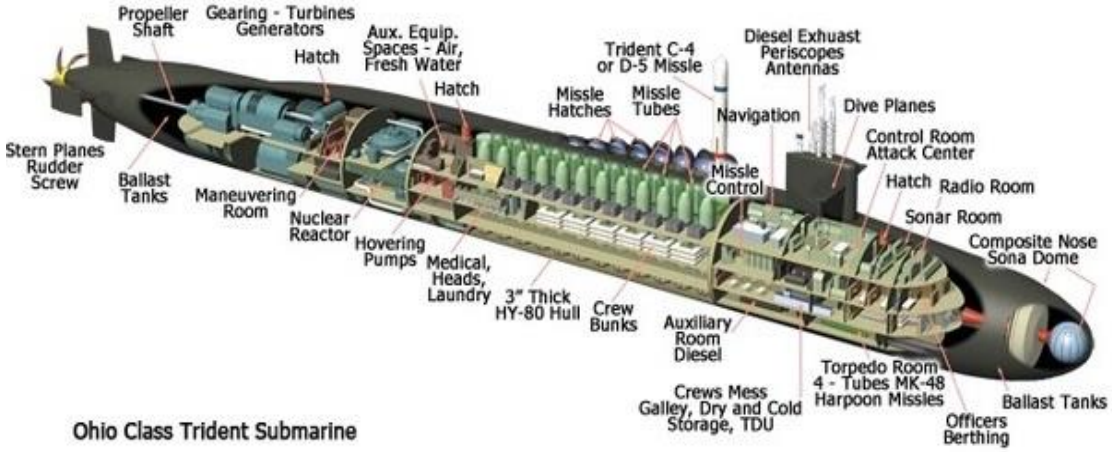


Figure 5. Ohio Class Trident SSBN

Employment Planning and Force Sizing. The U.S. President, the Secretary of Defense, the Chairman of the Joint Chiefs of Staff, and other stakeholders in the U.S. government and military participate in a process of planning for the potential employment of U.S. nuclear forces that, inter alia, contributes to determining an appropriate size and mix of U.S. strategic and nonstrategic nuclear forces to meet U.S. national security requirements. The 2023 report of the Congressional Commission on the U.S. Strategic Posture argued that the current U.S. nuclear forces modernization plan (the so-called program of record, or POR) is "necessary, but not sufficient" because it does not account for an emerging environment where the United States will face two nuclear peers—Russia and the People's Republic of China (PRC). The President also updated the U.S. nuclear employment guidance in 2024 to, inter alia, account for the PRC's expanding nuclear weapons program "and the need to deter Russia, the PRC, and North Korea simultaneously," according to Administration officials. The 2024 guidance states that the United States may need to "adapt current U.S. force capability, posture,

composition, or size" and that DOD will "continuously evaluate" the need to make such adjustments.

The New Triad[4]

The **Quadrennial Defense Review (QDR)** (no longer conducted) of 2001 concluded that deterrence should not be limited to the threat of **retaliation**, nor rely exclusively on nuclear forces. The U.S. will need a broader range of capabilities to assure friends and foe alike of its resolve. Nuclear forces, moreover, are unsuited to many of the **contingencies** for which the U.S. prepares. A mix of capabilities, offensive and defensive, nuclear, and conventional is required.

The application of a capabilities-based approach to U.S. nuclear forces has resulted in a decision to transform the existing triad of U.S strategic nuclear forces into a New Triad composed of a diverse portfolio of offensive and defensive, nuclear, and conventional systems. The New Triad is designed to give the President and the SECDEF a broad array of options to address a wide range of possible contingencies.

There are six underlying elements that support the legs of the New Triad: strike capabilities (nuclear and non-nuclear), defenses (active and passive), infrastructure, planning, command and control, and intelligence.

Strike Capabilities. Non-nuclear strike capabilities include advanced conventional weapons systems, offensive information operations, and Special Operations Forces. Deployed nuclear strike capabilities include the three legs of the existing strategic triad and theater-based, nuclear-capable dual-role aircraft.

Defenses. **Active defenses** include **ballistic missile defense (BMD)** and **air defense (AD)**. **Passive defenses** include measures that reduce vulnerability through mobility, dispersal, redundancy, deception, concealment, and hardening; warn of imminent attack.

Infrastructure. A responsive infrastructure that can augment U.S. military capabilities in a timely manner provides strategic depth to the New Triad.

Command and Control. A reliable, survivable, and robust command and control (C2) system will serve as a critical portion of the New Triad.

[4] Donald H. Rumsfeld. Annual Report to the President and the Congress, 2002. Chapter 7. Adapting US Strategic Forces. — Pp. 83-92.

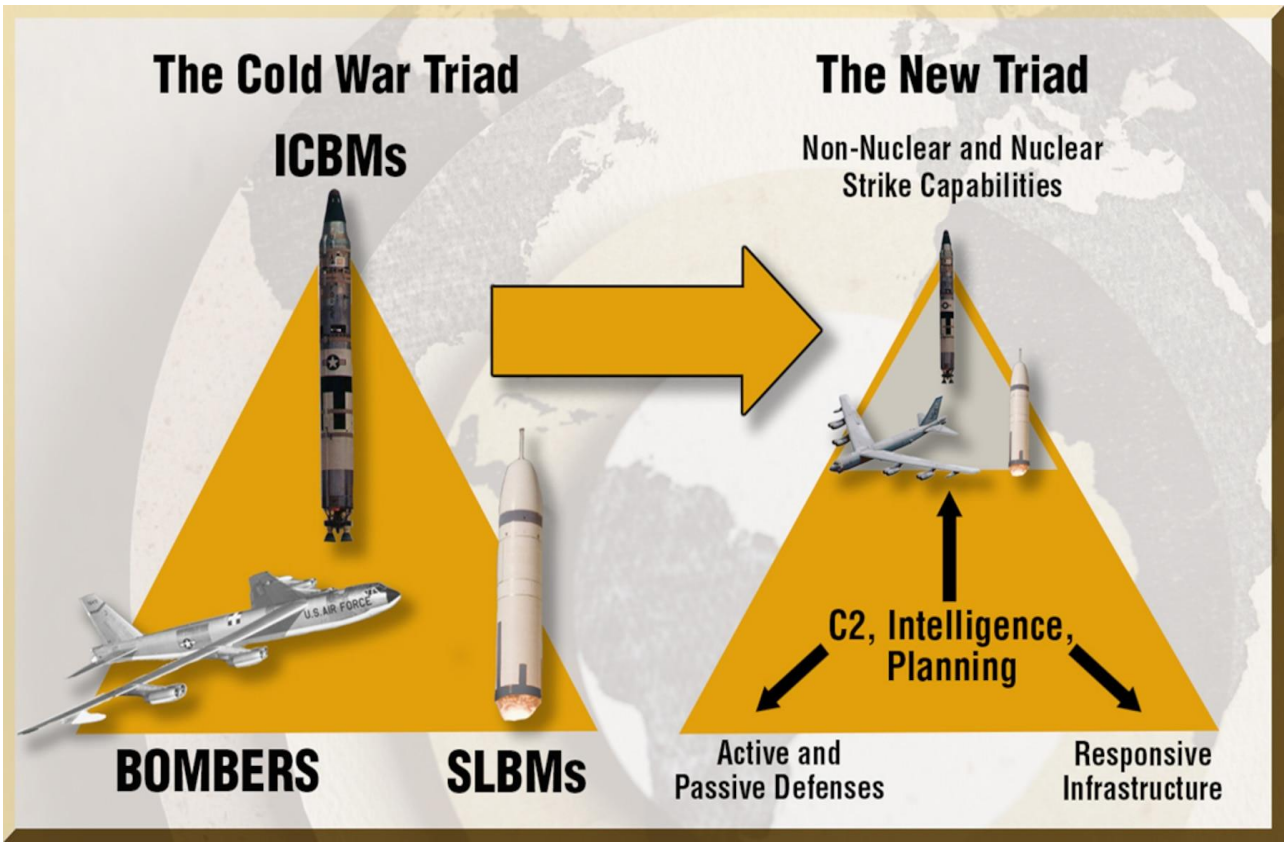


Figure 6. Triads comparison

Planning. Careful planning will be critical to integrate and balance the three elements of the New Triad. Planning for the New Triad must consider multiple goals, a spectrum of **adversaries** and contingencies, and the many uncertainties of the security environment.

Intelligence. "Exquisite" intelligence access to an adversary's secrets without his knowledge is essential to provide insight into the intentions as well as the capabilities of opponents. Such intelligence should enable the United States to tailor its **deterrent strategies** to the greatest effect.

The United States planned to reduce its operationally deployed nuclear forces over the next decade to 1,700 to 2,200 warheads, while maintaining the flexibility necessary to accommodate changes in the security environment. Reductions were planned through a phased program that eliminates Peacekeeper ICBMs, removes 4 Trident SSBNs from strategic service, and downloads weapons from Trident SLBMs, Minuteman III ICBMs, and B-52H and B-2 bombers.

New **START** replaced the Treaty of Moscow (SORT), which was to expire in December 2012. It follows the START I treaty, which expired in December 2009; the proposed START II treaty which never entered into force; and the START III treaty, for which negotiations were never

concluded. On 21 February 2023, during the Presidential Address to the Federal Assembly, Vladimir Putin announced the suspension of Russia's participation in the New START treaty, saying that Russia would not allow the US and NATO to inspect its nuclear facilities.

In sum, the U.S. strategy for its strategic forces will be transformed and adapted to meet the challenges of the decades to come. The risks associated with reductions in deployed nuclear warheads will be offset by the development and fielding of non-nuclear offensive and defensive capabilities and a revitalization of the infrastructure. The new strategy puts aside Cold War practices and planning and represents an important step in defense transformation.

? *Answer the questions*

1. What is the mission of the US Strategic Forces?
2. Can you explain the meaning of deterrence?
3. Do you agree with the statement that the risk of nuclear proliferation is higher than in the past?
4. Why are the nuclear forces referred to as the triad?
5. What are the components of the New Triad?
6. What is START?
7. Why are SSBNs considered to be the most survivable element of the strategic nuclear triad?
8. Do you think strategic nuclear forces can guarantee peace and security?
9. Are there strategic nuclear forces in Ukraine?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

FSU; WMD; BM; ICBM; SLBM; CM; SLCM; SSBN; START; QDR; BMD; AD; CTBT; NPT.

Translate into Ukrainian

to hold at risk classes of targets; theater-based, nuclear-capable dual-role aircraft; undertake a massive first strike (against sb); the threat of a nuclear war; to have nuclear weapons programs; provide credible capabilities; large-scale conventional military force; to achieve strategic and political objectives; existence of a credible threat; offensive capability; to be armed with nuclear weapons; strategic nuclear deterrence mission; nuclear

warheads; to be unsuited to many of the contingencies; a capabilities-based approach; a broad array of options; advanced conventional weapons systems; theater-based aircraft; dual-role aircraft; mobility; dispersal; deception; hardening; infrastructure; to provide strategic depth (to sth); a spectrum of adversaries and contingencies; uncertainty; command and control system; survivable; reliable, survivable, and robust command and control system; operationally deployed nuclear forces; a phased program; to meet the challenges of the decades to come; development; revitalization of the infrastructure; a major reduction in the U.S. strategic nuclear arsenal; conventional warfare; in a timely manner; nuclear-capable missiles; over the next decade; to be at sea; to be under development; to deter aggression; to enhance SSBN security and survivability; to enter inventory; to maintain nuclear forces of sufficient size and capability; with multiple warheads.

Translate into English

надійна, безвідмовна і безперебійна система військового управління; загроза тотального ядерного удару; значно зменшувати ядерні сили; розповсюдження ядерної зброї; відігравати головну роль в обороні; стримувати широке коло загроз; ядерні можливості; утримання від дій під страхом наслідків; недопустима протидія; три складові ядерної тріади; покладатися виключно на ядерні сили; поєднання бойових можливостей; трансформувати існуючу тріаду у нову; відповідати на широке коло можливих кризових ситуацій; інформаційні операції наступального характеру; літак, що здатний нести ядерну зброю; вразливість; зменшувати вразливість через рухомість; дублювання (надмірність); прихованість; попередження про можливий напад/удар противника; гнучка інфраструктура; ретельне планування; стан безпеки (*політ*. "клімат безпеки"); безліч мінливостей, що характеризує клімат безпеки; надійний; стійкій; витривалий; непіддатливий; непохитний; безперебійний; застосовувати стратегію стримування з максимальною ефективністю; підтримувати необхідну гнучкість; існуючий режим верифікації; нейтралізувати ризики, пов'язані із скороченням розгорнутих ядерних боєголовок; прийняття на озброєння; надходження *(до війська);* трансформація системи оборони; обмежена здатність доставки ядерних зарядів на далекі відстані; літак, літальний апарат; дружній, дружелюбний; довготривале технічне обслуговування; підводні човни типу "Огайо"; виконувати завдання щодо нанесення

ударів як ядерною так і звичайною зброєю; бути ратифікованим; становити значні труднощі щодо виявлення; стримувати напад на США чи їх союзників; набувати чинності; тримати під загрозою; програма розробки ядерної зброї; у період після холодної війни.

Translate quickly

ядерні сили; conventional forces; колишній СРСР; nuclear attack/strike; ядерні випробування; to deploy nuclear weapons; ЗМЗ; strategic forces; тримати під загрозою; weapons of mass destruction; стримувати агресію; deterrence; засоби стримування; deterrent strategy; ядерна тріада; bomber; стратегічний бомбардувальник; heavy bomber; бомбардувальник-носій ядерної зброї; conventional bomber; балістична ракета; intercontinental ballistic missile; балістична ракета підводного базування; cruise missile; крилата ракета підводного базування; land-based missile; ракета повітряного базування; sea-based missile; ракета великої дальності; warhead; підводний човен атомний з ракетами балістичними; Strategic Arms Reduction Treaty; "Чотирьохрічний оборонний огляд"; retaliation; кризові ситуації; strike capabilities; ударні можливості з використанням ядерної зброї; non-nuclear strike capabilities; система (засоби) оборони; active defenses; засоби пасивної оборони; ballistic missile defense; протиповітряна оборона; adversary; система управління військами; Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty; мораторій; testing moratorium; розповсюдження зброї; non-proliferation; Договір про нерозповсюдження ядерної зброї; nuclear forces; звичайні *(неядерні)* сили; nuclear tests; розгортати ядерну зброю; to hold at risk; зброя масового знищення; SSBN; МБР; to deter aggression; стратегія стримування; nuclear triad; важкий бомбардувальник; ballistic missile; міжконтинентальна балістична ракета; submarine-launched ballistic missile; крилата ракета; air-based missile; ракета наземного базування; submarine-launched cruise missile; Договір зі скорочення наступальних озброєнь; ракета морського базування; nuclear-powered ballistic-missile submarine; ударні можливості з використанням неядерної зброї; Quadrennial Defense Review; система активної оборони; long-range missile; ППО; contingencies; ПЧАРБ; nuclear strike capabilities; МБР; moratorium; Договір про повну заборону ядерних випробувань; command and control system; оборона проти балістичних ракет; Nuclear Non-Proliferation Treaty.

Build up your vocabulary

d e f e n s e

1) *юр., спорт.* **захист**

defense mechanism — захисний механізм
defense reaction — захисна реакція
in defense of peace — на захист миру
in defense — у захист, у виправдання
in one's defense — у свій захист
it may be said in his defense that ... — у його виправдання можна сказати, що ...
to make no defense against accusations — нічого не сказати у свій захист
the case for the defense — захист
the counsel [witnesses] for the defense — захисник обвинувачуваного
the witnesses for the defense — свідки обвинувачуваного
to conduct one's own defense — відмовитися від захисника, узяти на себе захист, захищатися самому
Indian defense — *шахм*. індійський захист
man-to-man defense — захист «гравець проти гравця»
team defense — командний захист
best defense is offence — напад — кращий захист
to act in self-defense — діяти в порядку самозахисту

2) оборона

active defense — активна оборона
air defense — протиповітряна оборона
air-defense interceptor — перехоплювач ПВО, ракета-перехоплювач, винищувач-перехоплювач
all-round defense — кругова оборона
anti-tank defense — протитанкова оборона
back line defense — оборона тилової смуги
chemical defense — протихімічний захист
civil defense — цивільна оборона
Defense Board — Рада оборони
defense expenditure — витрати на оборону

defense in depth — ешелонована оборона
defense tactics — оборонна тактика
ground defense — наземна оборона
heavy defense — щільна оборона
line of defense — смуга оборони; оборонний рубіж
linear defense — лінійна оборона
national defense — національна оборона; оборона країни
self-defense — самооборона
territorial defense — територіальна оборона
the Ministry of Defense — міністерство оборони
the system of collective defense — система колективної оборони
thin defense — нещільна оборона

3) *pl.* **укріплення; оборонні споруди; система/засоби оборони**

coast defenses — берегові укріплення
to set up defenses — організовувати оборону, будувати оборонні споруди

Translate at sight

Coordination and Command of Strategic Forces[5]

The U.S. Strategic Command monitors defense information from various sources and would coordinate a military response to a nuclear attack. In the event of an attack, the USSTRATCOM would collect data and present recommendations to the National Command Authorities.

Only the US President can make the decision to use nuclear weapons, even in response to an attack. The plan the President would use to respond to an attack is called the Single Integrated Operational Plan, or SIOP. The SIOP consists of several planned responses to various nuclear scenarios. If the President were to decide to use nuclear weapons, several procedures and code phrases would be used to verify the President's authority. When the procedures are completed, they would authorize the military to use nuclear weapons. Numerous precautions exist in this process to prevent accidental or unauthorized use of nuclear weapons.

The President and the rest of the National Command Authorities would possibly give orders from a modified Boeing 747 called a National Airborne

[5] Walter J. Boyne. Defense Systems. — Microsoft ® Encarta ® Encyclopedia 2002.

Operations Center (NAOC). By being airborne, command authority is less vulnerable to a ground attack. These airplanes are outfitted with advanced communications equipment so the President can stay in contact with the U.S. Strategic Command at all times. The USSTRATCOM also has a number of airborne command centers that can coordinate military forces in the event that ground centers have been destroyed or damaged.

Translate by ear

Стан стратегічних сил рф[6]

Росія перебуває в середині циклу модернізації своїх ядерних сил, яка передбачає перехід від ядерних сил радянського періоду до сучасних, спрощених та більш економічних для утримання. Попри фінансові негаразди, рф ставиться до заміни та модернізації ядерних сил як до пріоритету та символу національного престижу, а також як до компенсації послаблених звичайних сил.

Станом на початок 2020 р. у складі стратегічних сил росії, ймовірно, перебувало 532 стратегічних носії, здатних нести близько 2100 ядерних боєзарядів. Для збереження паритету із кількісно більшим арсеналом США РФ вдається до розвитку МБР з множинними бойовими частинами, які наводяться на окремі цілі з мобільних стартових комплектів.

У складі Ракетних військ стратегічного призначення, ймовірно, перебуває 320 ракетних комплексів, здатних нести до 1181 ядерного боєзаряду. Наразі на озброєнні РВСП перебувають 46 важких ракет Р-36М2 (SS-18), 2 комплекси «Авангард» (ракета УР-100НУТТХ, SS-19 Mod 4), 45 рухомих ґрунтових комплексів “Тополь” (SS-25), 60 комплексів «Тополь-М» шахтного базування (SS-27), 18 мобільних комплексів «Тополь-М» (SS-27), 135 мобільних та 14 шахтних комплексів із ракетою РС-24 «Ярс».

Балістична ракета РС-28, відома на Заході як Satan II, створена для заміни Р-36М2 «Воєвода» і покликана стати основою російських стратегічних ядерних сил на найближчі десятиліття. «Сармат» може нести розділяючу головну частину з 10 важкими боєголовками потужністю близько 750 кт кожна або до 15–16 легших блоків.

[6] Адаптовано з: " https://russianforces.org/rus/current/ "

Альтернативний варіант — встановлення гіперзвукових планеруючих блоків «Авангард». Ці блоки рухаються в атмосфері на швидкостях понад 20 Махів, активно маневрують за тангажем, рисканням і креном, що робить їх вкрай складними для перехоплення традиційними системами ПРО.

Коротка активна ділянка польоту скорочує час, коли ракета видима для інфрачервоних супутників. Велика кількість хибних цілей та можливість суборбітальної траєкторії через Південний полюс додають ще один шар захисту.

Це, по суті, високотехнологічний керований планер, який після відділення від ракети-носія продовжує політ у щільних шарах атмосфери, використовуючи аеродинамічні поверхні та реактивну тягу. Така комбінація дозволяє вражати цілі з високою точністю (КВО близько 10 м за деякими оцінками) і потенційно застосовувати комплекс у неядерному варіанті для точкових ударів.

У складі Військово-морського флоту перебуває 10 стратегічних ракетоносців із балістичними ракетами на борту. Балістичні ракети, якими оснащені ракетоносці, здатні нести до 656 ядерних боєзарядів. У складі Північного флоту базуються п'ять ракетоносців пр. 667БДРМ (Delta IV) з ракетами на борту, які оснащені 80 пусковими установками ракет Р-29РМ (SS-N-23) і один ракетоносець пр. 955 з 16 ракетами Булава. На Тихоокеанському флоті базуються один ракетоносець пр. 667БДР (Delta III) з 16 ракетами Р-29Р (SS-N-18) на борту і два ракетоносці пр. 955 з ракетами Булава.

Стратегічні бомбардувальники, що перебувають на озброєнні Збройних сил росії, входять до складу Командування Дальньої Авіації ВКС росії. Станом на початок 2020 р. у складі КДА перебувало близько 66 стратегічних бомбардувальників двох типів, на озброєнні яких перебували приблизно 200 крилатих ракет великої дальності. До складу КДА входять дві авіаційні бази, на озброєнні яких перебувають стратегічні бомбардувальники Ту-160 і Ту-95МС. Крім цього, у складі армії перебувають бомбардувальники Ту-22М3 (Backfire C).

Очевидно, що інформація, яка стосується складових ядерної тріади обмежена у доступі, саме тому всі числові показники є приблизними. Витоки про ракетні закупівлі РФ виглядають наступним чином:

«Калібр»: сумарно до 690 виробів 3М14 у 2022–2026 роках, із яких 56 — 3М14С зі «спеціальною бойовою частиною», тобто ядерною. Діапазон цін 2,0–2,3 млн дол. за одиницю узгоджується з оцінками відкритих джерел для російських КР морського базування і вказує на масштабні серії.

Х-101: 525 модернізованих «виробів 504ап» на 2024 рік і 700 на 2025-й, плюс невеликі довідвантаження у 2026-му; паралельно — прем'єрні 32 «вироби 506» (Х-БД) у звичайному та ядерному виконанні для Ту-160М.

Перша — масове нарощення запасів балістичних 9М723 для «Іскандер-М»: начебто 1202 ракети на 2024–2025 роки у щонайменше семи варіантах БЧ, із домінуванням оновленої уламково-фугасної 9М723-1Ф2. Друга — акцент на крилату складову комплексу: не менше 303 «Іскандер-К» від «Новатора» та окреме замовлення на 95 модернізованих 9М729.

Окремим рядком — «престижні» зразки. На «Кинжал» нібито оформлено 44+144 виробів у 2024–2025 роках, а гіперзвуковий «Циркон» прив'язаний до темпу 80 одиниць на рік у 2024–2026-му.

Що це означає практично:

По-перше, РФ намагається «розмазати» виробничі ризики: паралельні лінії по морських, повітряних і наземних КР та масові серії для ОТРК з різними БЧ підвищують стійкість до дефіциту окремих компонентів і санкційних розривів.

По-друге, зростання номенклатури ядерно-сумісних виробів (3М14С, Х-БД, 9М723-1Б) — це не про «завтра застосують», а про політичний тиск і страхування на випадок затяжної війни та конкуренції зі США/НАТО.

Частина цифр узгоджується з уже фіксованими темпами ударів та відомими постачальниками, але без документів це радше валідація трендів, ніж доказова база. Водночас навіть «з похибкою» висновок той самий: російська ракето-промисловість не зупинилась, адаптувалась до санкцій і намагається перейти від хвильових кампаній до конвеєрного тиску.

Translate in writing

Контроль над озброєннями та нерозповсюдження ЗМЗ: Договір про нерозповсюдження ядерної зброї

Договір про нерозповсюдження ядерної зброї (ДНЯЗ) - багатосторонній міжнародний акт, розроблений Комітетом з роззброєння ООН з метою завадити розширенню кола держав, що мають ядерну зброю, забезпечити необхідний міжнародний контроль за виконанням державами узятих за умовами Договору зобов'язань щодо обмеження можливості виникнення збройного конфлікту із застосуванням такої зброї; створити широкі можливості для мирного використання атомної енергії.

Договір схвалений Генеральною Асамблеєю 12 червня 1968 і відкритий для підписання 1 липня 1968 року в Москві, Вашингтоні і Лондоні.

Україна приєдналася до ДНЯЗ із застереженнями шляхом схвалення Верховною Радою України відповідного Закону України від 16 листопада 1994 року № 248/94-ВР «Про приєднання України до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї від 1 липня 1968 року». Договір про нерозповсюдження ядерної зброї набрав чинності для України 5 грудня 1994 року.

Хоча спочатку Договір задумувався на термін дії 25 років, 11 травня 1995 понад 170 країн-учасниць погодилися продовжити дію Договору на невизначений термін без будь-яких додаткових умов.

Наразі учасниками Договору є майже всі незалежні держави світу (189 країн). Не є учасниками Договору Ізраїль, Індія, Пакистан та Північна Корея (КНДР). Останні три країни проводять відкриті випробування і заявляють про те, що мають ядерну зброю (Північна Корея спочатку приєдналася до Договору, але порушила його і 2003 року розірвала).

ДНЯЗ складається з преамбули та одинадцяти статей. Хоча в ньому не згадується концепція «основних принципів», проте Договір іноді інтерпретують як система трьох принципів, що мають прихований баланс:

1. Нерозповсюдження ядерної зброї.

2. Роззброєння.

3. Право на мирне використання ядерних технологій.

Договір переглядається кожні 5 років на зустрічах, які називаються Оглядовими конференціями учасників Договору про нерозповсюдження ядерної зброї. Крім того, в роки між цими конференціями проходять сесії Підготовчого комітету. Остання Оглядова конференція відбулась у Нью-Йорку.

Участь України у вищезгаданих заходах дозволяє довести до світової спільноти безпрецедентні ядерні ризики та загрози, спричинені геноцидною війною Росії проти України.

Держава-агресор вже спровокувала небезпечний дисбаланс і підірвала існуючу архітектуру ядерного роззброєння та нерозповсюдження. Через деструктивні зусилля росії Оглядова конференція ДНЯЗ не змогла схвалити підсумковий документ; робота Конференції з роззброєння лишається заблокованою.

Останні заяви рф щодо намірів розмістити (а також розміщення) на території Білорусі тактичну ядерну зброю є черговим провокативним кроком злочинного режиму, що підриває засади Договору про нерозповсюдження ядерної зброї, архітектуру ядерного озброєння та систему міжнародної безпеки у цілому.

Рішення російської федерації призупинити свою участь у новому Договорі про СНВ вчергове довело відвертий намір агресора зруйнувати міжнародний мир і безпеку.

⇔ *Act as an interpreter*

Пане генерал, скільки ядерної зброї, на Вашу думку, сьогодні потрібно такій державі як США?	To meet the demands of this new world, the United States needs fewer nuclear weapons than during the Cold War. Moreover, since the late 1980s the United States has unilaterally reduced its non-strategic nuclear forces by roughly 90 percent. In addition, bombers and tankers have been off alert since September 1991, and ballistic missiles have been detargeted since May 1994.
Чи намагаються Сполучені	No, the United States does not see a need to

Штати зрівнятися з російськими нестратегічними ядерними силами за кількістю систем?	match Russia's approximately 2,000 non-strategic nuclear weapons. Although the United States followed through on its commitments after the Cold War to retire sea-based nuclear cruise missiles from its forces, Russia did not follow suit and not only retained them, but modernized them.
Чому ми не можемо покладатися лише на підводні човни і бомбардувальники?	A dyad of submarines and bombers alone would not provide sufficient deterrence and assurance effect. Without ICBMs, a conventional-only attack on the limited number of submarine and bomber bases could significantly degrade the U.S. nuclear arsenal without rising to the level of nuclear use. This significantly lowers the threshold for an attack against the U.S. homeland.
Зважаючи на розвиток протиповітряної оборони потенційних супротивників, чи є доцільною інвестиція в нові бомбардувальники?	Yes, the B-21 is designed to overcome even an advanced adversary's air defenses – but it is important to note that not all bomber missions will require direct penetration through the most concentrated air defense forces. Many of the B-21 bomber's prospective weapons will be able to launch at a standoff distance, allowing the bomber to either continue forward towards other targets or return safely for other missions. The B-21 will impose significant costs on potential adversaries, requiring significant investment in their integrated air and missile defense capabilities.

LESSON 10
Branches, Services and Units of the US Armed Forces

Active terms and expressions

active (*syn*. regular)	регулярний; дійсний
reserve	резервний
active component	регулярне формування
reserve component	резервне формування
numbered	номерний
lettered	буквений; літерний
standing	постійний
regular	регулярний; дійсний
operational	оперативно-тактичний
institutional	адміністративний
operational mission	оперативно-тактичне завдання
institutional mission	адміністративне завдання
Army	1. Сухопутні війська *(США)* 2. армія
operational Army	оперативно-тактична складова СВ *(США)*
institutional Army	адміністративна складова СВ *(США)*
Active Army	регулярні СВ *(США)*
Army Reserve	резерв СВ *(США)*
Army National Guard	Національна гвардія СВ *(США)*
major command	головне командування
unit	військове угруповання *(підрозділ, частина, з'єднання, об'єднання)*
element	підрозділ
Unit size	*Розмір військового угруповання*
fire team	стрілецька група
crew	екіпаж; обслуга

squad	відділення
detachment (*Operational ~*)	група (*спеціальних операцій)*
section	секція
platoon	взвод
company	рота
company team	ротна тактична група
troop	розвідувальна рота
battery	батарея
battalion	батальйон
battalion task force	батальйонна бойова тактична група
squadron	1. розвідувальний батальйон 2. ескадрилья *(авіаційна)* 3. ескадра *(кораблів)*
artillery battalion	артилерійський дивізіон
regiment	полк
group (*SOF task~*)	група *(розвідувальна/авіаційна)* загін *(спеціальних операцій /ренджерів)*
wing	крило *(авіаційне військове угруповання, що є більшим за ескадрилью)*
brigade	бригада
brigade combat team	бригадна бойова тактична група
division	дивізія
corps	корпус
army	армія
air force	повітряна армія
fleet	флот
task force	тактична група
squad leader	командир відділення
platoon leader	командир взводу
company commander	командир роти

Combat [arms] branches	*Бойові роди військ*
Infantry	піхота
Air Defense Artillery (ADA)	зенітна артилерія
Field Artillery (FA)	польова артилерія
Armor	бронетанкові війська
Army Aviation	армійська авіація
Special Forces (SF)	сили спеціальних операцій
Corps of Engineers (CE)	інженерні війська

Combat support (CS) branches	*Роди військ бойового забезпечення*
Signal Corps	війська зв'язку
Military Police Corps (MPC)	військова поліція
Chemical Corps (CmlC)	хімічні війська
Military Intelligence (MI) Corps	військова розвідка

Combat service support (CSS) branches	*Служби тилового забезпечення*
Adjutant General Corps (AGC)	генерал-ад'ютантська служба
Chaplain Corps (CHC)	служба капеланів *(військових священиків)*
Finance Corps (FC)	фінансова служба
Judge Advocate General's Corps (JAGC)	військово-юридична служба
Ordnance Corps (OrdC)	артилерійсько-технічна служба
Quartermaster Corps (QMC)	квартирмейстерська служба
Transportation Corps (TC)	транспортна служба
Medical Corps (MC)	медична служба
Dental Corps (DC)	стоматологічна служба
Veterinary Corps (VC)	ветеринарна служба
Medical Service Corps (MSC)	військово-медична служба
Army Nurse Corps (ANC)	служба медичних сестер СВ
Army Medical Specialist Corps (AMSC)	служба медичних спеціалістів СВ

Unit type	*Вид військового угруповання*
infantry unit	піхотне угруповання
light infantry unit	легке піхотне угруповання
mechanized infantry unit	механізоване угруповання
tank unit	танкове угруповання
armored unit	бронетанкове угруповання
cavalry unit	розвідувальне угруповання
armored cavalry unit	розвідувальне механізоване угруповання
air cavalry unit	розвідувальне аеромобільне угруповання
airborne unit	повітряно-десантне угруповання
air assault unit	повітряно-штурмове угруповання
artillery unit	артилерійське угруповання
air defense artillery unit	зенітне угруповання
engineer unit	інженерне угруповання
signal unit	угруповання зв’язку
enhanced unit	посилене угруповання
separate unit	окреме угруповання
maneuver unit	бойове угруповання
integrated unit	об’єднане угруповання
division base	дивізійна основа
Theater Army	армія ТВД
Field Army	польова армія
Army Group	армійська група
operating forces of the Navy	оперативні сили ВМС
base	база (авіаційна/морська)
forward presence	передове базування
Army National Guard Enhanced Separate Brigade	окрема посилена бригада Національної гвардії СВ

Prepare translation of the main text

Branches, Services and Units of the US Armed Forces

General

The major US armed services — the Army, Navy, and Air Force — are composed of two distinct and equally important components: the **active component** and the **reserve component**.

Regardless of component, the armed services conduct both **operational** and **institutional missions**. The **operational Army**, for instance, conducts full spectrum operations around the world. The **institutional Army** provides the infrastructure necessary to raise, train, equip, deploy, and ensure the readiness of all Army units. Once operational forces are deployed, the institutional Army provides the logistics needed to support them. Without the institutional Army, the operational Army cannot function. Without the operational Army, the institutional Army has no purpose[1].

Within the armed services there are several **major commands**, most organized functionally or geographically. Each major command is led by a four-star general[2].

U.S. Army

The **squad** is the smallest element in the US Army organizational structure. Its size (eight to 16 soldiers) is dependent on its function. It is typically led by a sergeant.

In a light infantry squad, there are normally nine soldiers and a **squad leader**. In a mechanized infantry squad, there are up to 16 soldiers, organized into two **fire teams**. Each team is assigned to a tactical vehicle (e.g., Bradley Fighting Vehicle). In an **armor (tank/cavalry) unit** the term "**section**" is used in lieu of squad.

A section consists of two vehicles (e.g., M1A2 Abrams). Each tank has a **crew** consisting of four personnel.

Special Forces units this size are referred to as **detachments**. SOF (Special Operations Forces) detachment refers to a small, highly trained, and self-sufficient maneuver element. Its "strength" usually describes its **personnel size** (typically 12 operators for an "A-Team")

---

[1] http://www.army.mil/organization.html

[2] The Organization of the Army (p. 25-27) / FM 1. The Army. 14 June 2001. — 49 p.

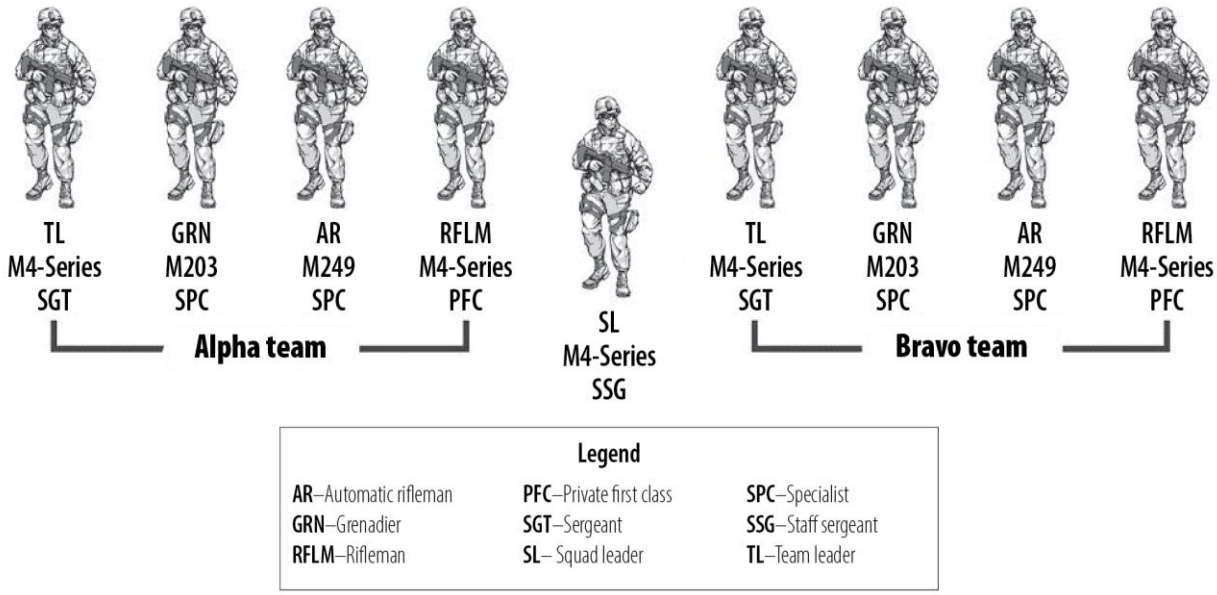


Figure 1. The Modern Infantry Squad (Mechanized and Stryker Formations Modify the Squad for Operation with Vehicle Platforms)

The **platoon** (16-44 soldiers) is the basic combat unit capable of maneuvering in the conduct of combat operations and is led by a lieutenant who is assisted by a platoon sergeant. A platoon consists of two to four squads/sections depending on the type of unit. For example, an infantry platoon consists of three squads. A mechanized infantry platoon consists of four fighting vehicles (Bradley fighting vehicle), divided into two sections. Each vehicle holds 8-9 soldiers. A tank platoon consists of four tanks organized into two sections of two tanks each.

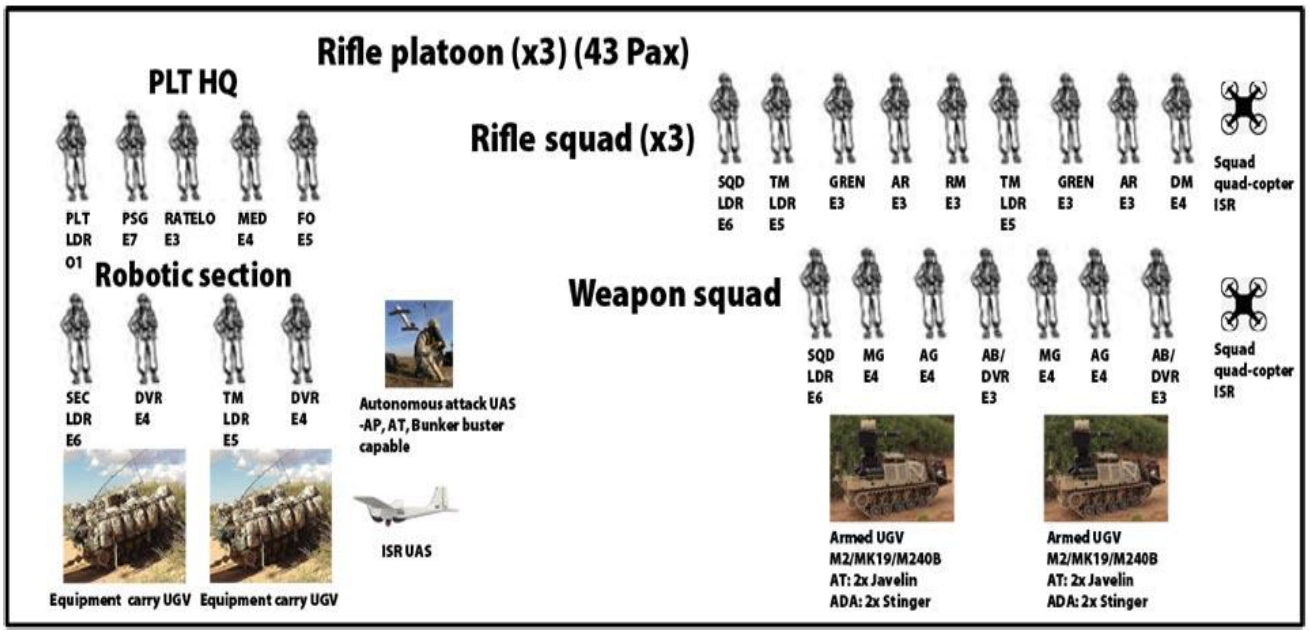


Figure 2. Organization of a Rifle Platoon

The **company** (60 to 200 soldiers) is a cohesive tactical sized unit that can perform a battlefield function on its own. It is capable of receiving and controlling additional **combat, combat support (CS)** or **combat service support (CSS) elements** to enhance its mission capability. The company has a small headquarters element to assist the commander. Typically, three to five platoons form a **lettered** company, with between 15-25 vehicles. For example, a tank company is composed of five officers, 57 soldiers, 14 M1A2/A3 main battle tanks and several wheeled vehicles. The company is normally commanded by a captain. Depending on the type of unit, a company may be called a **troop** or **battery**. **Ground** or **air cavalry units** (armor and aviation units specially trained for reconnaissance missions) refer to these elements as troops. **Field artillery** and **air defense artillery** units refer to these elements as batteries.

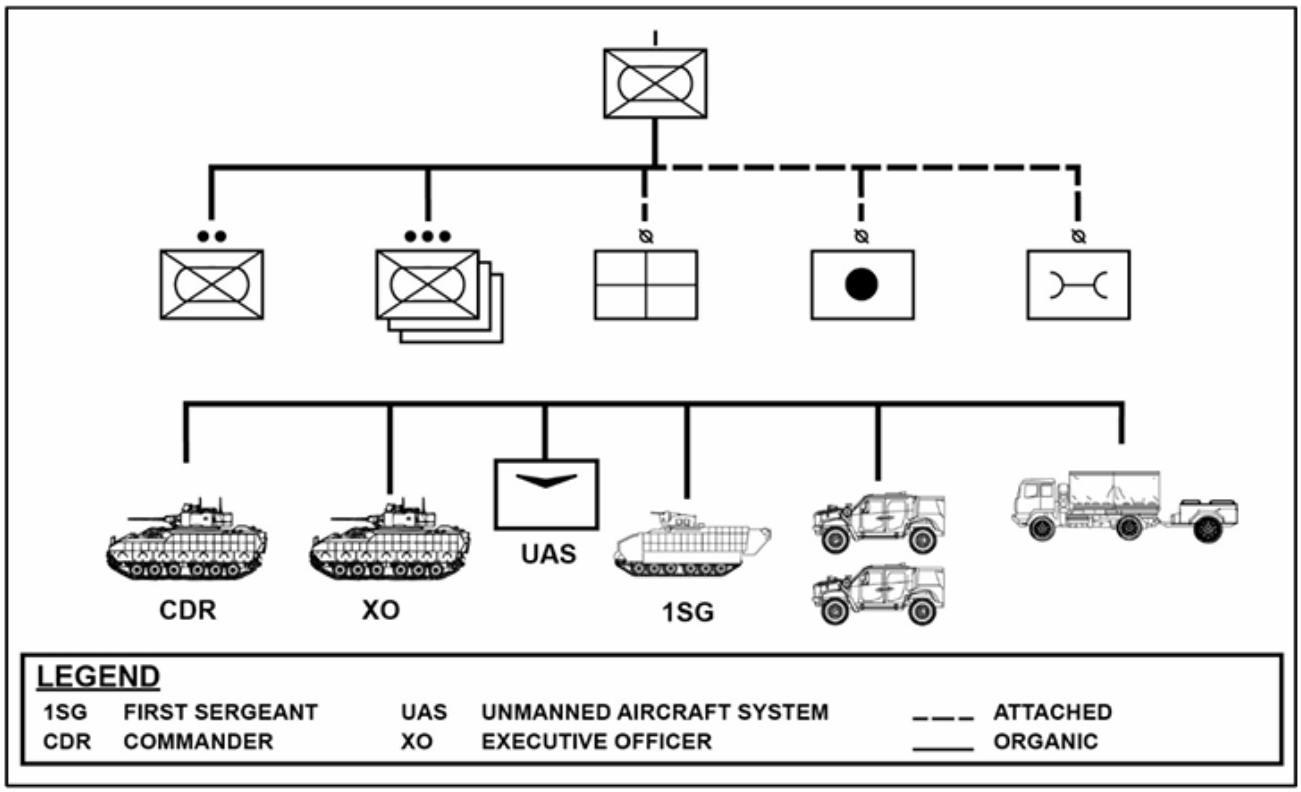


Figure 3. Organization of Mechanized Infantry Company

The **battalion** is a unit that is both tactically and administratively self-sufficient. It has from 300 to 1,000 soldiers. In warfighting, battalions are capable of independent operations of limited duration and scope. The battalion is typically composed of four to six companies, and is commanded by a lieutenant colonel. The commander has a battalion staff of officers and non-commissioned officers to oversee missions, training, administration and

logistics. A battalion task force is a battalion-size unit with additional companies attached in direct support to enhance mission capability. An armored or air cavalry unit of equivalent size is referred to as a **squadron**.

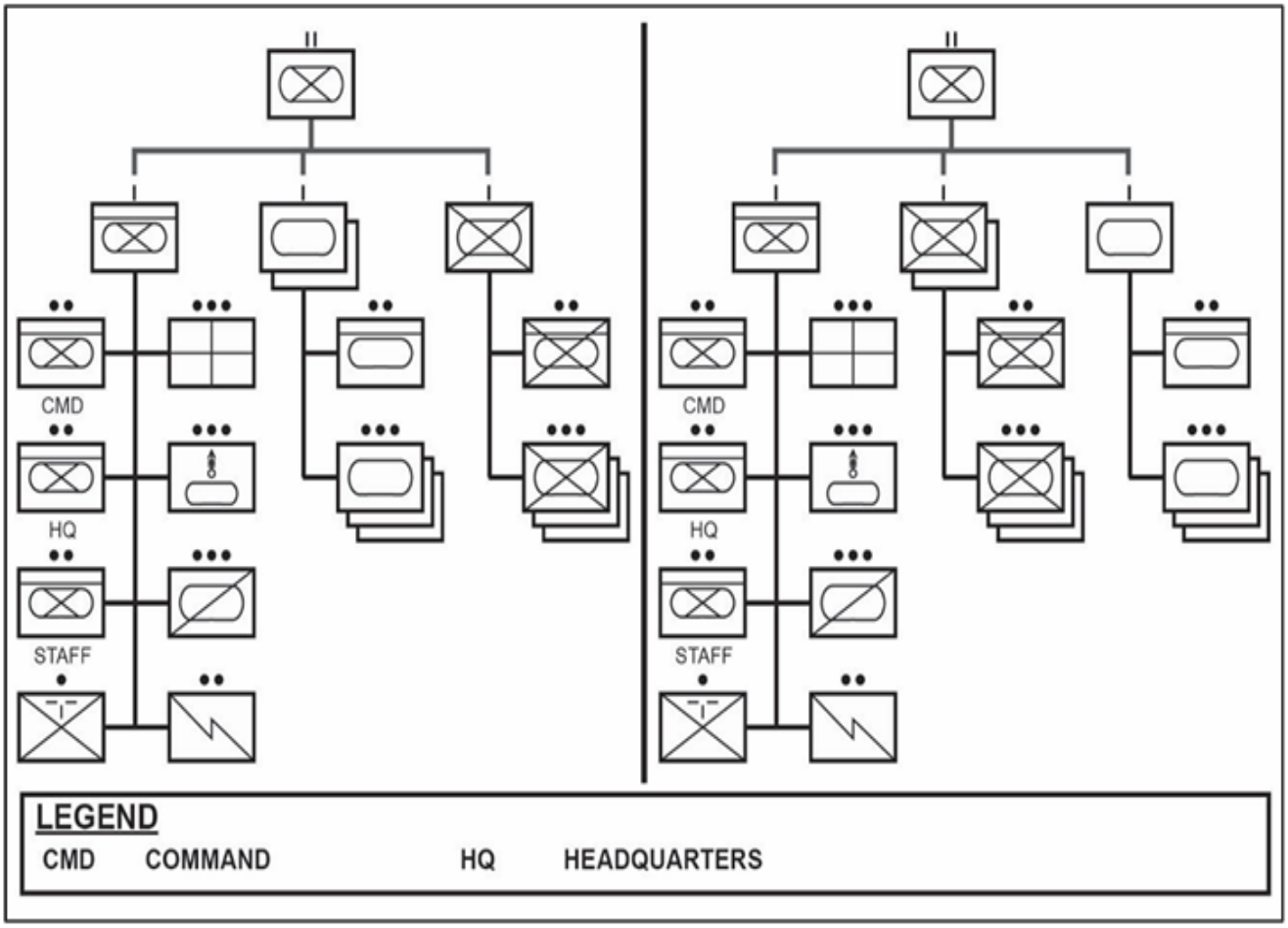


Figure 4-1. ABCT Armor Combined Arms Battalion

Figure 4-2. ABCT Mechanized Infantry Combined Arms Battalion

A **brigade** is a significantly large unit (1,500 to 3,200 soldiers) that can be employed on independent or semi-independent operations. The brigade is normally commanded by a colonel although in some cases a brigadier general may assume command. During combat operations, infantry, armor and cavalry brigades normally have a field artillery battalion, engineer battalion and CSS battalion in direct support. Brigades also exist in CS and CSS branches (e.g., engineer brigade, signal brigade). **Armored cavalry units** of this size are referred to as **regiments** (e.g., 3rd Armored Cavalry Regiment). Ranger and Special Forces units this size are referred to as **groups**.

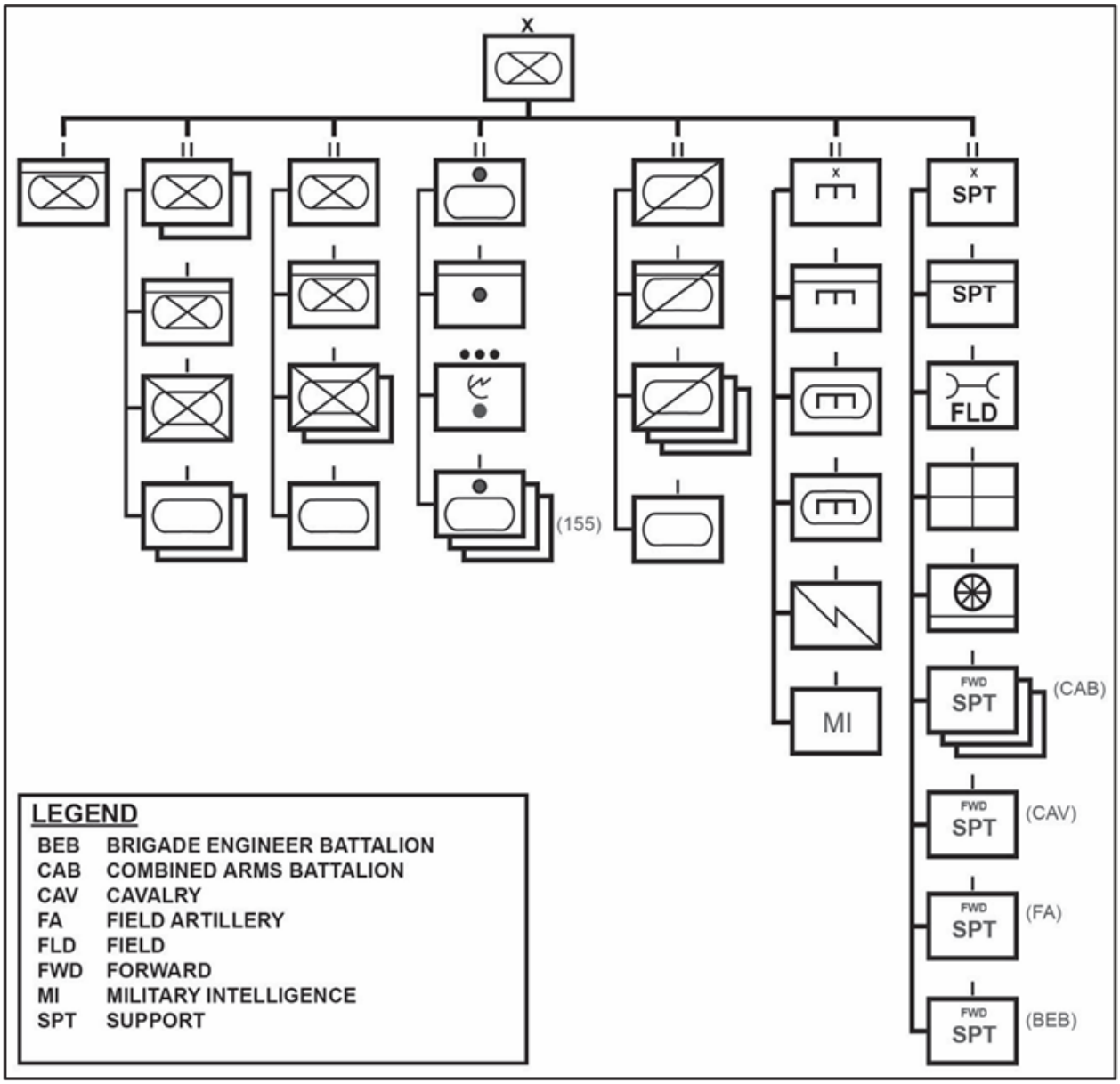


Figure 5. Organization of Armored Brigade Combat Team

The **Division** (10,000 to 16,000 soldiers) performs major tactical operations and can conduct sustained battles and engagements. Divisions are numbered (e.g., 1st Armored Division, 82nd Airborne Division) and are categorized by one of five types: light infantry, mechanized infantry, armor, **airborne** or **air assault**. The division is commanded by a major general who is assisted by two principal brigadier generals who perform duties as Assistant Division Commanders — one for Maneuver and one for Support. Divisions are comprised of three tactical maneuver brigades (infantry and/or armor) and a **division base** of CS and CSS elements. There are currently ten divisions in the **Active Army** and eight divisions in the **Army Reserve/National Guard**. In October 1999, The Army established two

integrated divisions (the 7th Infantry Division and 24th Infantry Division) consisting of an Active Component Headquarters commanded by an Active Component Major General, and three Army National Guard Enhanced Separate Brigades.

The **Corps** is the deployable level of command required to synchronize and sustain combat operations. It has from 20,000 to 40,000 soldiers and provides the framework for multinational operations. The Corps provides command, control and logistical support of two to five divisions. There are currently four Corps in the Active Army three with Headquarters in the CONUS (I, III, and XVIII Corps) and one in Germany (V Corps).

All organizations larger than a Corps are generically termed "Army". An Army has three levels, all dependent upon the size and scope of the conflict. These levels are a "**Theater Army**", a "**Field Army**", and an "**Army Group**". There are currently three **standing Armies** the First, Third and Fifth U.S. Army. A Theater Army is the Army component in a unified command, and it has operational and support responsibilities that are assigned by the **Theater Commander**. The Theater Commander and **Theater Army Commander** may order formation of a Field Army to direct operations of assigned Corps and Divisions. An Army Group, composed of two or more Field Armies under a designated commander, is the largest tactical formation used in combat operations. However, formations of this type have not been employed since World War II (e.g., General Schwartzkopf commanded a Field Army during Operation Desert Storm; during Operation Iraqi Freedom, the Corps was the largest Army organization employed).

There are 24 branches of the US Army currently authorized for active service. Combat branches are: **Infantry**, **Air Defense Artillery (ADA)**, **Field Artillery (FA)**, **Armor**, **Aviation**, **Special Forces (SF)**, and **Corps of Engineers (CE)**. CS branches include the **Signal Corps**, **Military Police Corps (MPC)**, **Chemical Corps**, and the **Military Intelligence (MI) Corps**. Finally, the CSS branches are the remaining 13 branches: **Adjutant General Corps (AGC)**, **Chaplain Corps (CHC)**, **Finance Corps (FC)**, **Judge Advocate General's Corps (JAGC)**, **Ordnance Corps (OrdC)**, **Quartermaster Corps(QMC)**, **Transportation Corps (TC)**, **Medical Corps (MC)**, **Dental Corps (DC)**, **Veterinary Corps (VC)**, **Medical Service Corps (MSC)**, **Army Nurse Corps (ANC)**, **Army Medical Specialist Corps (AMSC)**.

U.S. Air Force

The organization of operational Air Force units beneath each major command varies widely, depending on the type of unit, aircraft, and mission. The **squadron** is the basic unit. The number of aircraft in a squadron depends on the squadron's purpose. There are generally 10 to 20 aircraft in a bomber squadron, 18 to 24 in a fighter squadron, and 8 to 16 in a transport squadron. Four or more squadrons form a **wing**, which usually includes separate operations, logistics, and support **groups**. Two or more wings form a **division**, and two or more divisions make a numbered **air force**.

U.S. Navy

Since World War II the U.S. Navy has designated fleets in the Atlantic Ocean and Mediterranean Sea with even numbers, and those in the Pacific Ocean with odd numbers. The **operating forces of the Navy** are divided into five numbered **fleets** (the Second Fleet, at Norfolk, Virginia; the Third Fleet at San Diego, California; the Fifth Fleet, at Manama, Bahrain; the Sixth Fleet, at Gaeta, Italy; and the Seventh Fleet at Yokusuka, Japan).

The Navy maintains **bases**. They ensure that American forces are located in important regions continuously. The Navy also maintains a **forward presence** (a deployment of substantial military force) outside of the United States to demonstrate its commitment to a region or to allied countries. This forward presence also enables the United States to act quickly in response to threats against American interests.

? *Answer the questions*

1. What are the distinct and equally important components of the major US armed services?
2. What is the difference between operational and institutional missions?
3. What tactical units of the US Army do you know?
4. Give your definition of the term "platoon".
5. What three different units right above the platoon level do you know?
6. What units are numbered?
7. How many branches are there in the US Army?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

QMC; ADA; AMSC; FA; DC; SF; CS; MPC; MI; CSS; AGC; CHC; FC; JAGC; TC; MC; VC; MSC; ANC; CE.

Translate into Ukrainian

tactical vehicle; light infantry squad; infantry platoon; mechanized infantry platoon; tank platoon; platoon sergeant; a cohesive tactical sized unit; battalion task force; maneuver brigade; to conduct sustained battles and engagements; mechanized infantry company; Active Component Headquarters; Theater Army Commander; the largest tactical formation; in response to threats against national interests; to conduct full spectrum operations around the world; to provides infrastructure; to ensure the readiness of all Army units; to be organized functionally or geographically; to be dependent on sth; to be led by sb; field artillery battalion; Assistant Division Commanders; maneuver brigades; integrated divisions; Army National Guard Enhanced Separate Brigade; Theater Commander.

Translate into English

командувач ТВД; автономний тактичний підрозділ; батальйонна тактична група; бойова бригада; вести довготривалі бойові дії; взводний сержант; забезпечувати готовність угруповань СВ; залежати від кого-небудь; бойова машина; командувач армії ТВД; механізований взвод; найбільше тактичне угруповання; очолюватись; піхотний взвод; посилена окрема бригада НГ СВ; проводити повномасштабні операції по всьому світі; створювати інфраструктуру; створюватись за функціональними або географічними ознаками; танковий взвод; у відповідь на загрози національним інтересам; штаб регулярних СВ.

Translate quickly

розвідувальний аеромобільний полк; Medical Service Corps; артилерійсько-технічна служба; base; вид військового угруповання; light infantry; хімічні війська; Judge Advocate General's Corps; війська зв'язку; combat support branches; сили спеціальних операцій; Military Intelligence; бронетанкові війська; combat branches; армійська авіація; platoon leader; піхота; Field Artillery; командир роти; corps; флот; an air force; дивізія; active; номерний; institutional mission; standing; Сухопутні війська США; reserve component; буквене найменування; operational

Army; зенітна артилерія; Army National Guard; військове угруповання; operational mission; адміністративна складова СВ; major command; з'єднання; fire team; екіпаж; unit; секція; Corps of Engineers; військово-юридична служба; forward presence; механізоване з'єднання; піхотна рота; Quartermaster Corps; транспортна служба; combat service support branches; служба капеланів; Finance Corps; генерал-ад'ютантська служба; Military Police Corps; об'єднання; platoon; батарея; squad; вогнева група; crew; рота; unit size; підрозділ; squadron; взвод; section; розвідувальна рота; company; частина; battery; відділення; battalion; дивізіон; ескадрилья; regiment; батальйон; troop; розвідувальний батальйон; group; ескадра; fleet; бригада; wing; полк; division; дивізіон; brigade; корпус; squad leader; крило; army; повітряна армія; командир взводу; company commander; бойові роди військ; Infantry; командир відділення; Chaplain Corps; регулярне формування; Air Defense Artillery; регулярні СВ; Armor; польова артилерія; element; роди військ бойового забезпечення; Signal Corps; військова поліція; інженерні війська; Special Forces; військова розвідка; Army Aviation; служби тилового забезпечення; Chemical Corps; фінансова служба; Adjutant General Corps; легка піхотна бригада; Ordnance Corps; військово-медична служба; unit type; квартирмейстерська служба; mechanized infantry platoon; бронетанкова дивізія; air cavalry squadron; повітрянодесантна бригада; division base; розвідувальна рота; air defense artillery; повітряно-штурмова дивізія; зенітний дивізіон; Theater Army; окремий батальйон; Field Army; артилерійська батарея; operating forces of the Navy; передове базування.

Build up your vocabulary

u n i t

1. одиниця (виміру)

caloric unit — калорія; теплова одиниця
fundamental units — основні одиниці виміру
housing unit — одиниця житлового будівництва
mass unit — одиниця маси
monetary unit — грошова одиниця
per unit — на одиницю

phraseological unit — фразеологічна одиниця
production unit — одиниця продукції; виробнича одиниця
the metre is a unit of length — метр є одиницею довжини
thermal unit — *фіз*. одиниця теплоти; теплова одиниця
unit of account — розрахункова одиниця
unit of density — одиниця щільності
unit of output — одиниця (виміру) продукції
unit of work — одиниця роботи

2. організаційна одиниця *(структурний підрозділ)*

administrative unit — адміністративно-господарський підрозділ
film unit — кінознімальна група
intensive care unit/ward — *мед*. відділення інтенсивної терапії
multi-unit enterprise — підприємство з декількома філіями
refuelling unit — бензозаправний пункт
scientific unit — науковий підрозділ

3. військове угруповання (підрозділ, частина, з'єднання)

large unit — з'єднання
to man a unit — укомплектовувати частин особовим складом
composite unit — зведена частина
attached unit — додана частина
blank unit — N-ська частина
medical unit — санітарна частина (підрозділ)
to muster a unit — формувати частину
unit commander — командир частини
unit staff — загальна частина штабу (батальйону, полку, бригади)
unit of combined arms — загальновійськове угруповання

4. *техн.* **агрегат; елемент; блок; вузол**

power unit — силовий агрегат
power supply unit — блок живлення
hydraulic propulsion unit — водометний рушій

5. елемент (вибірки); одиниця спостереження

sample unit — одиниця вибірки

6. модуль (програми); процесор

central processing unit — центральний процесор

7. *амер.* **кількість годин аудиторної і лабораторної роботи, що необхідна для одержання заліку**

Translate at sight

Modernization and Strategic Development of the Armed Forces of Ukraine

Since 2014, and especially following the full-scale invasion of Ukraine in 2022, the Armed Forces of Ukraine (AFU) have embarked on a profound and comprehensive modernization process. This effort has been characterized by accelerated reform, restructuring, and the integration of NATO standards in training, equipment, leadership, and operational planning.

The transformation of the AFU is not merely technical but doctrinal. Ukraine's military leadership has increasingly adopted a mission command philosophy—empowering junior officers and non-commissioned officers (NCOs) to make timely decisions on the battlefield. Decentralized command structures, combined with enhanced situational awareness and real-time communication, have greatly improved tactical flexibility and operational responsiveness.

A key element of this modernization is the close cooperation with NATO countries and international partners. Ukrainian personnel receive advanced training both domestically and abroad, with many officers participating in professional military education programs in NATO member states. These programs emphasize joint operations, interoperability, and the use of standardized planning and reporting formats in line with Allied Joint Publication (AJP) doctrines.

Technological innovation plays a central role in the AFU's modernization. The integration of unmanned aerial vehicles (UAVs), electronic warfare systems, and long-range precision-guided munitions has allowed Ukrainian forces to carry out deep strikes, reconnaissance, and electronic suppression with increasing effectiveness. Additionally, logistics and sustainment capabilities have improved significantly, supported by digital supply chain systems and rapid resupply coordination.

Operating under the command of the President as Supreme Commander-in-Chief, the AFU are organized into several key branches, each with specialized roles, capabilities, and command structures.

General Staff. At the top of the structure is the General Staff of the Armed Forces, which serves as the central command and planning body. It coordinates strategic operations, force development, logistics, and mobilization. The Chief of the General Staff is responsible for operational control of the entire military structure.

Land Forces of Ukraine. The Land Forces are the largest component of the AFU and conduct ground operations. They include: mechanized infantry brigades, tank brigades, artillery brigades, army aviation units, combat support and logistics units. The Land Forces are organized into Operational Commands (East, West, North, South), each responsible for specific geographic sectors.

Air Force of Ukraine. The Air Force ensures air superiority, strategic bombing, air defense, and air support for ground operations. Its structure includes: fighter and bomber brigades, air defense brigades (equipped with anti-aircraft missile systems), transport aviation units, radar and surveillance systems. The Air Force also oversees drone (UAV) units increasingly integrated into intelligence and strike missions.

Naval Forces. The Ukrainian Naval Forces is tasked with maritime security and coastal defense, especially in the Black Sea and Sea of Azov regions. Its key components include: surface combat ships, Naval Infantry (Marine Corps), coastal artillery, naval aviation. Post-2014, the Naval Forces has been undergoing a modernization program to restore lost capabilities.

Translate by ear

Види Збройних Сил України[3]

Сухопутні війська є головною бойовою силою української армії та відіграють ключову роль як у мирний, так і у воєнний час. Сучасні Сухопутні війська складаються з різних компонентів: механізованих і танкових військ, ракетних військ і артилерії, армійської авіації, частин протиповітряної оборони, спеціальних військ, а також бригад територіальної оборони. Ця структура забезпечує повну готовність до виконання бойових завдань і на передовій, і в тилу. Основу Сухопутних військ складають механізовані та танкові війська, які відповідають за утримання та захист зайнятих рубежів, прорив оборони противника та знищення його сил. Ракетні війська і артилерія є головним засобом

[3] https://mod.gov.ua/pro-nas

вогневого ураження противника. Війська протиповітряної оборони захищають сухопутні сили та важливі об'єкти від повітряних загроз, знищуючи літаки, вертольоти, крилаті ракети та безпілотники. Армійська авіація надає авіаційну підтримку наземним військам, проводячи розвідку, вогневе ураження противника, евакуацію поранених та доставку особового складу і техніки. Спеціальні війська забезпечують бойову діяльність Сухопутних військ, включаючи розвідувальні, інженерні, топографічні частини, підрозділи зв'язку, РХБ захисту та радіоелектронної боротьби.

Повітряні Сили - один з основних видів Збройних Сил України, призначений для захисту повітряного простору держави. До складу Повітряних Сил належать роди авіації: бомбардувальна, винищувальна, штурмова, розвідувальна, транспортна та роди військ: зенітні ракетні та радіотехнічні війська. На озброєнні Повітряних Сил стоять різні типи літаків і вертольотів, зокрема МіГ-29, Су-27, Су-25, Су-24М, а також сучасні безпілотні авіаційні комплекси, як BAYRAKTAR TB2 та ACS-3. Окрім цього, зенітні ракетні війська використовують системи ППО, серед яких С-300, Patriot, NASAMS та інші. Радіотехнічні війська оснащені як радянською технікою, так і сучасними зразками українського виробництва, зокрема РЛС 36Д6М, «Фенікс-1» та іншими.

Військово-Морські Сили Збройних Сил України є основним інструментом захисту її морських кордонів. Військово-Морські Сили (ВМС) України призначені для ураження об’єктів противника, підтримки Сухопутних військ у веденні бойових дій на приморських напрямках. Окрім морських операцій, ВМС активно захищають водні шляхи України. Створення річкової флотилії на Дніпрі підсилює оборону Києва та Чернігова, а також підтримує контроль над акваторіями Дніпро-Бузького та Дністровського лиманів і річки Дунай. Сьогодні Військово-Морські Сили ЗС України — це високотехнологічний, багатоцільовий вид військ, що активно відновлюється та модернізується, завдяки чому Україна підтверджує свій статус морської держави, здатної захищати власні інтереси у морі, на суходолі та у повітрі.

Translate in writing

Десантно-штурмові війська ЗС України – окремий рід військ Збройних Сил України, до якого входять десантно-штурмові, аеромобільні, повітрянодесантна, єгерська та артилерійська бригади. Крім того, є підрозділи бойового та логістичного забезпечення, а також навчальний центр, де готують майбутніх десантників. ДШВ – це одні з найбільш боєздатних військових частин Збройних Сил України, де проходять службу високопрофесійні, добре навчені та вмотивовані воїни, які виконують бойові завдання на найскладніших напрямках.

Сили спеціальних операцій — це окремий рід сил Збройних Сил України, до якого входять підрозділи спецпризначенців, Рух опору та підрозділи психологічних операцій. ССО успішно виконують завдання, які інші вважають "неможливими", вони — професіонали з неможливого. Підрозділи Сил спеціальних операцій першими заходять у тил до ворога суходолом, морем та з повітря, готуючи основу для операцій з визволення України від ворогів.

Сили територіальної оборони ведуть свою історію з 2014 року, коли у складі Сухопутних військ існували батальйони територіальної оборони, але по-справжньому почали розгортатися 1 січня 2022 року. У кожній області була створена бригада Сил тероборони, а в кожному районі — батальйон. Також були створені чотири регіональні управління з частинами забезпечення. На сьогоднішній день до складу підрозділів Сил ТрО ЗСУ входять не лише піхотні, але й механізовані угруповання, підрозділи аеророзвідки, мінометні розрахунки, на високому рівні проводиться підготовка саперів. Окрім цього, навчальні центри Сил тероборони проводять вишколи майже усіх ланок командирського складу, підготовку капеланів та їхніх помічників.

Сили безпілотних систем — це перший у світі окремий рід сил, який системно використовує безпілотні літальні апарати, наземні роботизовані комплекси, а також морські надводні й підводні дрони для виконання широкого спектру завдань. Сили безпілотних систем поєднують передові технології з сучасними асиметричними підходами до ведення бойових дій. Їхня основна мета — захист українських громадян та територіальної цілісності держави, знищення ворога та значне зменшення його наступальних спроможностей. Застосовуючи сучасний багаторівневий підхід, Сили безпілотних систем здатні ефективно діяти як на стратегічних глибинах, знищуючи ворога за сотні

кілометрів від лінії бойового зіткнення, так і ефективно виконувати бойові завдання на полі бою. Інтеграція розвідувальних, ударних та оборонних можливостей дозволяє Силам безпілотних систем виконувати завдання з максимальною точністю та оперативністю, мінімізуючи ризики для особового складу. Досвід Сил безпілотних систем демонструє, що технологічна перевага, системний підхід та інновації є ключем до успішного виконання завдань у цій війні.[4]

⇔ *Act as an interpreter*

Яку роль відіграють Сухопутні війська Великобританії?	In recent decades the British Army has been involved in a number of major operations in the world. It has helped to build a safer world in the Balkans, the Gulf, East Timor and Afghanistan. The Army is working closely with the Royal Navy and Royal Air Force.
Які завдання покладено на Сухопутні війська Великобританії?	Northern Ireland still remains an operational commitment; however, significant numbers of troops also deployed as part of the multi-national forces in the Balkans, Afghanistan, Sierra Leone and with the UN in Cyprus. The Army also has garrison forces in Brunei, Cyprus, Germany, Gibraltar and the Falkland Islands. In addition, the Army provides military teams and advisers in up to 25 countries around the world.
З яких родів складаються британські Сухопутні війська?	The main branches of the British Army are the Royal Armoured Corps, the Infantry, the Army Air Corps, the Royal Artillery, the Royal Engineers, and the Royal Signals.

[4] https://mod.gov.ua/pro-nas

Що представляють собою бронетанкові війська?

The Royal Armoured Corps consists of Cavalry Regiments and the Royal Tank Regiment. It provides mobile firepower and has recently been equipped with the world-class Challenger 2 Main Battle Tank. It is also equipped with armoured reconnaissance vehicles, which use advanced technology to locate the enemy, or assess NBC contamination[5].

[5] The British Army: http://www.mod.uk/aboutus/factfiles/army.htm

ГЛАВА 3
ОСОБОВИЙ СКЛАД

Військово-професійна тематика

- Комплектування збройних сил
- Військові звання
- Форма одягу
- Повсякденне функціонування збройних сил

Теоретичний аспект

- Переклад багатокомпонентних термінів
- Переклад багатозначних термінів

Навички й уміння

- Розвинення навички усного послідовного і двостороннього перекладу
- Розвинення навички письмового перекладу
- Розвинення навички простої підстановки на рівні поняття

LESSON 11
Maintaining the Force

Active terms and expressions

enlistment	набір на військову службу; вступ на військову службу
conscription *syn.* draft	призов
enlistment on voluntary basis	вступ на військову службу на добровільних засадах
enlistment on contract basis	вступ на військову службу за контрактом
join the military	вступати на військову службу
enlistment policy	процедура набору на військову службу
Army Reserve Enlistment Program	програма набору до резерву СВ
eligibility criteria	критерії відповідності
processing of persons	оформлення особового складу
prior service (PS)	попередня служба
Regular Army (RA)	регулярні СВ
Delayed Entry Program (DEP)	програма вступу до лав ЗС США після завершення навчання у цивільному навчальному закладі
U.S. Army Reserve (USAR)	резерв СВ США
USAR Delayed Training Program (DTP) *syn.* “Future Soldiers” program	програма підготовки у резерві СВ ЗС США після завершення навчання у цивільному навчальному закладі
U.S. Army National Guard (ARNG)	Національна Гвардія СВ ЗС США
ARNG Recruit Force Pool	Резерв кандидатів для проходження служби в Національній Гвардії СВ ЗС США

Reserve Officers' Training Corps (ROTC)	Корпус підготовки офіцерів резерву
Simultaneous Membership Program	Програма одночасного проходження служби (*в Резерві або Національній гвардії та корпусі підготовки офіцерів резерву у ВНЗ)*
Presidential Call	мобілізація, *розм.*„президентський призов”
release from Presidential Call	звільнення від призову під час мобілізації
demobilization	демобілізація
Military Occupational Specialty (MOS)	військово-облікова спеціальність (ВОС)
Armed Forces Qualification Test (AFQT)	Кваліфікаційний тест ЗС США
oath of enlistment	присяга
Entrance National Agency Check (ENTNAC) Interview	співбесіда для надання доступу до роботи зі службовою або таємною інформацією
Armed Services Vocational Aptitude Battery (ASVAB)	комплект тестів для перевірки придатності до військової служби
medical moment of truth (MMOT)	Медичний огляд лікарською комісією
Military Entrance Processing Station (MEPS)	пункт реєстрації осіб, що вступають на військову службу
trainability	здатність до навчання
recruiting	набір; вербування
recruiting office	пункт набору
recruiting campaign	кампанія з набору на військову службу
English Comprehension Level Test (ECLT)	тест для визначення рівня розуміння англійської мови

*****

answer inquiries without obligation	відповідати на запитання без зобов'язань
emphasize the versatility and variety of professions and trades offered in the armed forces	наголошувати на різноманітності та багатогранності професій та спеціальностей в збройних силах
improve both the soldier's work performance and preparedness for life in a technical and competitive society	покращувати як ефективність діяльності військовослужбовця, так і його готовність до життя в високотехнічному та конкурентному середовищі
meet procurement physical fitness standards	відповідати вимогам набору за станом фізичної підготовленості
undergo frequent large-scale deployments	часто проводити широкомасштабні розгортання
well-trained professional military force	добре підготовлені професійні збройні сили

Prepare translation of the main text

Maintaining the Force

The Armed Forces of the USA have undergone frequent large-scale deployments in different areas of the world for the last several years. To be able to do that they needed a well-trained professional military force. There are several sources of procuring personnel to the force: **conscription**, **enlistment** on **voluntary** or **contract basis** and **joining the military** through cadet corps.

There was conscription (also called **draft**) in the USA during the WWII. It was temporarily revived in the USA in the early 1970s at the time of the Vietnam War. [1]

The **enlistment policy** in the Army, as an example, is governed by Army Regulation (AR) 601–210 (Regular Army and **Army Reserve Enlistment Program**). This regulation prescribes eligibility criteria

[1] Oxford Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary, Oxford University Press,p. 43

governing the enlistment of persons, with or without **prior service (PS)**, into **the Regular Army (RA), the U.S. Army Reserve (USAR)**, and **the Army National Guard (ARNG).** It provides policies and procedures to process applicants for enlistment in the **RA Delayed Entry Program (DEP)** and on delayed status, the **USAR Delayed Training Program (DTP)** and the **ARNG Recruit Force Pool**. It also prescribes the appointment, reassignment, management, and mobilization of Reserve Officers' Training Corps cadets under the Simultaneous Membership Program. Besides it explains provisions for the **release from Presidential Call**, **demobilization**, and so forth. [2]

Persons who apply for enlistment in the RA, USAR, or ARNG must meet eligibility criteria of this regulation and any other requirements for the **Military Occupational Specialty (MOS)** in which they are enlisting. Applicant is eligible for enlistment if he or she meets the following criteria:

(1) applicant is at least 17 years of age and has not passed their 35th birthday;

(2) applicant is a citizen of the United States, which includes birth in a U.S. Territory, or lawful permanent resident alien;

(3) applicant must meet the test score requirements listed in Armed Forces Qualification Test (AFQT) to determine enlistment in the RA, USAR, or ARNG, and the specific test requirements of MOS or option for which enlisting;

(4) applicant must have the ability to read, write, and speak sufficient English to understand the **oath of enlistment** and the pre-enlistment interview **(Entrance National Agency Check (ENTNAC) Interview);**

(5) applicant must meet procurement physical fitness standards of AR 40 –501 and added requirements of specific option for which enlisting. All applicants must undergo a **medical moment of truth (MMOT)** at the local recruiting center, prior to any **Military Entrance Processing Stations (MEPS)** processing;

To determine what careers they are best suited for, all applicants must take the **Armed Services Vocational Aptitude Battery (ASVAB)**. The ASVAB is offered at most high schools and at **MEPS**. In the enlistment process, the ASVAB measures general trainability. It serves to determine eligibility for enlistment and to establish qualifications for assignment to specific skills. Although the ASVAB has ten different subjects, it's the math

[2] Army Regulation 601-210. Personnel Procurement. REGULAR ARMY AND ARMY RESERVE ENLISTMENT PROGRAM

and the verbal portion that determines whether or not the applicant passes the test. The other sections are designed to discover aptitudes for different jobs. Applicants who do not meet minimum score requirements to enlist will not be sent to the MEPS for further processing.

Today **recruiting** to the services is carried out mainly through **recruiting offices** but also through cadet corps.

Recruiting campaigns and publicity now emphasize the versatility and variety of professions and trades offered in the armed forces, rather than stressing a 'macho' image for the Army or luring volunteer to the Navy with the promise to travel to exotic places.

Enlistment in the RA is authorized for a term of at least 2 but not more than 6 years. A specific MOS may require a minimum term of service. Those applicants scoring 0-39 on the **English Comprehension Level Test (ECLT)** will be enlisted for 4 years regardless of MOS for which enlisting. Enlistment in the USAR will be for a period of 8 years.

Enlistment programs and options vary from time to time. Local Army recruiters always have the latest information and are ready to answer inquiries without obligation.

? *Answer the questions*

1. What are the basic ways of enlistment?
2. What are the eligibility requirements for enlistees?
3. How is the selection process conducted?
4. What are education programs for?
5. How is recruiting conducted?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

ASVAB; MEPS; ECLT; PS; RA; DEP; USAR; MOS; ENTNAC.

Translate into Ukrainian

aptitude for different jobs; governed by; in different areas of the world; in good health; at little or no cost; lure volunteers; minimum term of service; off-duty time; on a competitive basis; procedure for enlistment; provisions; publicity; registered alien; speak sufficient English; specific test requirements of MOS; stress a 'macho' image; temporarily revived; the

Vietnam War.

Translate into English

війна у В'єтнамі; тимчасово відновлений; підкреслювати образ „мачо"; спеціальні вимоги під час перевірки придатності до ВОС; достатньо володіти англійською; особа, що отримала право на проживання в США; реклама; положення; процедура набору; на конкурсній основі; у вільний час; мінімальний строк служби; заманювати добровольців; недорого або безкоштовно; з гарним станом здоров'я; в різних куточках світу; регламентуватись; здатність до різних професій.

Translate quickly

enlistment; набір на військову службу; conscription; вступ на військову службу за контрактом; enlistment on contract basis; вступати на військову службу; cadet corps; призов; enlistment policy; програма набору до резерву СВ; eligibility criteria; визначати критерії відповідності; processing of persons; попередня служба; Regular Army (RA); програма вступу до лав ЗС США після завершення навчання у цивільному навчальному закладі; U.S. Army Reserve (USAR); мобілізація; release from Presidential Call; демобілізація; Military Occupational Specialty (MOS); присяга; Entrance National Agency Check (ENTNAC) Interview; фізичний стан; Armed Services Vocational Aptitude Battery (ASVAB); пункт реєстрації осіб, що вступають на військову службу; recruiting; пункт набору; recruiting campaign; тест для визначення рівня розуміння англійської мови; education program; можливості подальшої технічної освіти; Army Continuing Education System; консультування; academic services; educational assistance program; вступ на військову службу; procurement of personnel; призов; enlistment on voluntary basis; вступ на військову службу за контрактом; join the military; курсанти ВВНЗ; draft; процедура набору на військову службу; Army Reserve Enlistment Program; критерії відповідності; prescribe eligibility criteria; оформлення особового складу; prior service (PS); регулярні СВ; резерв СВ США; Presidential Call; звільнення від призову під час мобілізації; demobilization; військово-облікова спеціальність (ВОС); oath of enlistment; співбесіда для надання доступу до роботи зі службовою або таємною інформацією; physical condition; комплект тестів для перевірки придатності до військової служби;

Military Entrance Processing Stations (MEPS); вербування; recruiting offices; кампанія з набору на військову службу; English Comprehension Level Test (ECLT); освітня програма

Build up your vocabulary

m a n n i n g

1. комплектування особовим складом

manning table – штатний розклад

r e c r u i t i n g

1. вербування, набір, найм

e n l i s t m e n t

1. добровільний вступ на військову службу; зарахування на військову службу; строк служби добровольця (за контрактом)

to extend one's enlistment — подовжити контракт, подовжити строк служби за контрактом

e n r o l m e n t

1. внесення до офіційних списків; реєстрація

2. вербування, набір, найом, прийом

heavy enrolment — великий набір
light enrolment — невеликий набір
open enrolment — вільний прийом до навчального закладу (незалежно від формальних обмежень, як-то від місця проживання)

Translate at sight

"Be All You Can Be": Army to market for new recruits with old slogan[3]

The Army launched a new advertising campaign that uses an old slogan to attract young audiences to the service.

"We're not returning to 'Be All You Can Be' for nostalgia or old times' sake or because we think retro is trendy and cool. We're really reinventing it to reposition the Army and to inspire the next generation soldiers," said Maj. Gen. Alex Fink, chief of Army enterprise marketing.

The concept is meant to showcase possibility and opportunity that's available to those who choose to enlist, regardless of whether they want a full career in the Army or just enough time to leverage themselves into a college education or a specific civilian career field.

Young people today find the ideas of community, connection, purpose and passion to be important to them, Fink said, and the Army offers all of that. However, the Army's messaging really hasn't shown it. Instead, it has focused on what people already know about the Army, which is that it takes courage and toughness, and most soldiers are shown isolated or working alone.

After doing audience testing and research on about 200 different taglines, "Be All You Can Be" was a clear winner with each demographic, Fink said. It appealed to young people, as well as those likely to influence a person's decision to join the Army, and veterans of the service.

When the first "Be All You Can Be" ads aired in 1981 during college football bowl games, it was the first time the all-volunteer Army had been sold to the public in the same way that advertising agencies sold toothpaste or soda. Veterans had a difficult time adjusting, according to the Army Historical Foundation. The tagline remained until it was replaced with "Army of One." Later, the Army moved to "Army strong."

At that time in the Army's history, similar to now, the service was in a recruiting slump. The service failed to meet its recruiting goal by about 15,000 soldiers in fiscal 2022, which ended Sept. 30. Fink said the shift away from warrior-centric ads has nothing to do with the end of the wars in Iraq and Afghanistan. However, he said he believes that could have influenced people's opinions during market research.

[3] https://www.stripes.com/branches/army/2022-12-01/army-recruiting-slogan-advertising-campaign%C2%A0-8267208.html

Senior Army leaders have already approved the slogan, and the timeline for "Be All You Can Be" to officially launch in March 2023. Included in the new marketing materials is an updated Army star logo that is better suited for social media and digital advertising.

Translate by ear

Глава держави підписав указ, спрямований на підвищення привабливості військової служби в ЗСУ та розвиток професійної армії

Президент України підписав Указ № 36/2022 «Про першочергові заходи щодо зміцнення обороноздатності держави, підвищення привабливості військової служби в Збройних Силах України та поступового переходу до засад професійної армії».

Документ спрямований на підвищення рівня соціального забезпечення українських військових, збільшення чисельності та зміцнення ЗСУ. Указом передбачено поступове збільшення грошового забезпечення усіх військових до рівня не нижче трьох мінімальних заробітних плат; збільшення терміну дії контрактів; розробку концепції житлового забезпечення військовослужбовців, ветеранів і членів їхніх сімей; систему кар'єрного зростання офіцерів. Крім того, указ передбачає збільшення протягом наступних трьох років чисельності Збройних Сил України на 100 тисяч осіб і створення додаткових 20 бригад ЗСУ. Заплановано поступовий перехід до формування Збройних Сил України на професійній основі. Зокрема, запровадження моделі інтенсивної системи військової підготовки як можливої альтернативної форми проходження строкової служби та припинення призову громадян України на строкову військову службу з 1 січня 2024 року.

Президент акцентував на тому, що держава має захищати тих, хто захищає її. Він зазначив, що Україна цінує підтримку всіх, але має розраховувати насамперед на себе та своїх військових.

Глава держави переконаний: важливо завжди в усьому покладатися лише на власні сили. Президент нагадав, що у вирішальні миті історії своєї держави українці здобували визначні перемоги власними силами, завдяки власній волі, українському духу, незламності, гордості та гідності.

Translate in writing

Система комплектування ЗС України та інших військових формувань почала формуватися в нашій державі наприкінці 1991 р. Вона донині ґрунтується на змішаному способі і змішаному принципі комплектування згаданих військових формувань.

При цьому їх комплектування військовослужбовцями відбувається шляхом:

- призову громадян України на військову службу;
- прийняття громадян України, іноземців та осіб без громадянства на військову службу за контрактом.

За ці тридцять років Україна отримала унікальний в Європі досвід використання такої системи:

- у мирний час, в період з 1991 до 2014 р., особливо в 2001-2012 рр. при здійсненні двох невдалих спроб переходу від змішаного до контрактного способу комплектування ЗС України;
- в особливий період у 2014-2022 рр. при проведенні Антитерористичної операції, операції Об'єднаних сил і відкритої часткової та загальної мобілізації, введенні воєнного стану в Україні та в окремих її місцевостях, наданні відсічі російській масштабній збройній агресії.

У 2021-2022 рр. ухвалено низку рішень щодо внесення змін у комплектування ЗС України та інших військових формувань у мирний час та в особливий період.

Насамперед, навесні 2021 р. Глава держави затвердив Стратегію воєнної безпеки України, в якій одними із важливих завдань визначено:

- законодавче унормування переведення ЗС України та інших складових сил оборони на професійну основу із заміною строкової військової служби обов'язковою службою у військовому резерві;
- створення ефективної системи рекрутингу та комплектування сил оборони професійним, підготовленим і вмотивованим особовим складом.

З метою виконання цих завдань у згаданій Стратегії передбачено:

- у короткостроковій перспективі – прискорити професіоналізацію ЗС України та інших складових сил оборони, розвиток військової освіти і науки, розв'язання проблем військової служби, забезпечення належних правових, матеріальних та соціальних умов для

військовослужбовців, членів їх сімей та осіб, звільнених з військової служби;

- у середньостроковій перспективі – завершити переведення ЗС України та інших складових сил оборони на професійну основу.

Однак у подальшому, 24 лютого 2022 р., росія розпочала широкомасштабну війну проти України. У цій же день Верховна Рада України затвердила Указ Президента України «Про введення воєнного стану в Україні».

Міністерство оборони України розпочало, на виконання відповідного рішення Президента України, Огляд спроможностей сил оборони. Одними із важливих його частин є уточнення перспективної структури і складу сил оборони, а також оцінка стану та визначення потреб щодо комплектування ЗС України та інших військових формувань особовим складом з урахуванням довготривалого характеру російської воєнної загрози, забезпечення воєнної безпеки України, відновлення її територіальної цілісності, а також наявних і прогнозованих людських, економічних, фінансових та інших ресурсів держави

⇔ *Act as an interpreter*

Які основні способи комплектування збройних сил ви знаєте?	There are several sources of manning the armed forces: conscription, enlistment on voluntary or contract basis and joining the military through cadet corps.
Які способи комплектування існують сьогодні в США та Великобританії?	Today recruiting to the Armed Forces of the USA and the UK is carried out mainly through recruiting offices to provide contract service personnel and through cadet corps.
Які переваги від проходження служби в регулярних СВ?	As an active-duty, you can receive a number of great benefits, including a competitive salary, bonuses, and incentives, as well as excellent health care, retirement, and education benefits.
Які існують зобов’язання	As an active-duty, you'll serve in the

щодо терміну проходження служби?	Army full time for the duration of your service commitment. Active-duty service terms typically last two to six years, but your service length may vary depending on a number of factors, such as your Army job or decision to reenlist. If you choose to reenlist, you'll have the opportunity to be promoted, earn retention bonuses, take on special assignments, and more.

LESSON 12
Military Ranks

Active terms and expressions

military rank	військове звання
obey orders *v*	виконувати накази
rank insignia	знаки розрізнення (за військовим званням)
salute *n, v*	військове вітання; віддавати військове вітання
increase in rank	підвищення у військовому званні
officer rank	офіцерське звання
commissioned officer (ComO)	офіцер
warrant officer (WO)	ворент-офіцер
hold presidential commission	отримати офіцерське звання від президента
pay grade	штатно-посадова категорія, ШПК (за грошовим утриманням); тарифний розряд
company grade officers	молодші офіцери
field grade officers	старші офіцери
general officers	генерали
junior grade officers	молодші офіцери (ВМС)
mid-grade officers	старші офіцери (ВМС)
flag officers	адмірали
non-commissioned officers (NCOs)	сержантський і старшинський склад *(від ШПК E-5 та вище)*
warrant	наказ про присвоєння військового звання ворент-офіцера
- to hold a ~	отримати наказ про присвоєння військового звання ворент-офіцера

- to serve under a ~	служити на підставі наказу про присвоєння військового звання ворент-офіцера
receive commission	отримати офіцерське звання
promotion	підвищення у військовому званні
specialist	спеціаліст (фахівець вузького профілю)
generalist	фахівець широкого профілю
enlisted personnel	рядовий та молодший командний склад
position	посада
seniority	старшинство

*****

be confirmed at one's rank by the Senate	одержувати підтвердження Сенатом військового звання
be a direct representative of the President of the United States	прямо призначатися президентом США

Additional Words List

Army

Private (Recruit)	рядовий (новобранець)
Private (PVT)	рядовий
Private First Class (PFC)	рядовий першого класу
Specialist (SPC)	спеціаліст
Corporal (CPL)	капрал
Sergeant (SGT)	сержант
Staff Sergeant (SSG)	штаб-сержант
Sergeant First Class (SFC)	сержант першого класу
Master Sergeant (MSG)	мастер-сержант
First Sergeant (1SG)	перший сержант
Sergeant Major (SMG)	головний сержант

Command Sergeant Major (CSM)	головний сержант армійського командування
Sergeant Major of the Army (SMA)	головний сержант СВ
Warrant Officer 1 (WO1)	ворент-офіцер 1 класу
Chief Warrant Officer 2 (3,4,5) (CW2,3,4,5)	головний ворент-офіцер 2 (3,4,5) класу
2nd Lieutenant (2LT)	другий лейтенант *(пор.: лейтенант)*
1st Lieutenant (1LT)	перший лейтенант *(пор.: старший лейтенант)*
Captain (CPT)	капітан
Major (MAJ)	майор
Lieutenant Colonel (LTC)	підполковник
Colonel (COL)	полковник
Brigadier General (BG)	бригадний генерал
Major General (MG)	генерал-майор
Lieutenant General (LTG)	генерал-лейтенант
General (GEN)	генерал
General of the Army (special)	генерал армії (присвоюється під час воєнного стану)

Navy and Coast Guard

Seaman Recruit (SR)	матрос (новобранець)
Seaman Apprentice (SA)	молодший матрос
Seaman (SN)	матрос
Petty Officer Third Class (Second Class, First Class) (PO3,2,1)	старшина третього (другого, першого) класу *(без відповідника у ЗСУ; пор. старшина другої/першої статті)*
Chief Petty Officer (CPO)	головний старшина
Senior Chief Petty Officer (SCPO)	старший-головний старшина *(пор.: головний корабельний старшина)*

Master Chief Petty Officer (MCPO)	мастер-головний старшина *(пор.: майстер-старшина)*
Fleet/ Command Master Chief Petty Officer	мастер-головний старшина командування/флоту *(пор.: старший майстер-старшина)*
Master Chief Petty Officer of the Navy (MCPON)	мастер-головний старшина ВМС *(пор.: головний майстер старшина)*
Master Chief Petty Officer of the Coast Guard (MCPOCG)	мастер-головний старшина Берегової охорони
Ensign (ENS)	енсин *(пор.: лейтенант)*
Lieutenant, Junior Grade (LTJG)	молодший лейтенант ВМС *(пор.: старший лейтенант)*
Lieutenant (LT)	лейтенант *(пор.: капітан-лейтенант)*
Lieutenant Commander (LCDR)	лейтенант-командер *(пор.: капітан 3 рангу)*
Commander (CDR)	командер *(пор.: капітан 2 рангу)*
Captain (CAPT)	капітан *(пор.: капітан 1 рангу)*
Rear Admiral (Lower Half) (RDML)	контр-адмірал
Rear Admiral (Upper Half) (RADM)	повний контр-адмірал
Vice Admiral (VADM)	віце-адмірал
Admiral (ADM)	адмірал
Fleet Admiral	адмірал флоту (присвоюється під час воєнного стану)

Different ranks in other branches and services

Airman Basic	рядовий ВПС (новобранець)
Airman	рядовий ВПС
Airman First Class (A1C)	рядовий ВПС першого класу
E-4 Senior Airman (SrA)	капрал ВПС *(бук.: старший солдат)*

E-6 Technical Sergeant (TSgt)	технік-сержант
E-3 Lance Corporal (LCpl)	молодший капрал
E-7 Gunnery Sergeant (GySgt)	старший сержант Морської піхоти *(бук.: артилерійський сержант; іст.: сержант-комендор)*

Prepare translation of the main text

Military Ranks

(US Views)

One big problem throughout military history has been identifying who's in charge. From the earliest days of warfare to the present, special rank badges meant survival. In the heat of battle, knowing who to listen to was as important as the fighting skills soldiers and sailors developed. They had to know at a glance whose shouted orders to **obey**.

The U.S. military services still use many of the ranks they started with when they began in 1775 at the outbreak of the Revolutionary War. The leaders adopted the organization, regulations and ranks of the British army and navy with just minor changes. This is not surprising because the Revolutionary Army was made up of colonial militia units that had been organized and drilled by British methods for many years.

Revolutionary Army **rank insignia**, however, did not follow the British patterns but was similar to the insignia used by the French. After the war the U.S. Army often used the uniform styles and some insignia of the British as well as the French armies.

Military rank is more than just who **salutes** whom. Military rank is a badge of leadership. Responsibility for personnel, equipment, and mission grows with each **increase in rank**.

Do not confuse rank with pay grades, such as E-1, W-2 and O-5. Pay grades are administrative classifications used primarily to standardize **compensation** across the military services. The "E" in E-1 stands for "enlisted" while the "1" indicates the pay grade for that **position**. The other pay categories are "W" for warrant officers and "O" for commissioned officers. Some enlisted pay grades have two ranks.

The Army, for example, has the ranks of corporal and specialist at the pay grade of E-4. A corporal is expected to fill a leadership role and has a higher rank than a specialist even though both receive the same amount of

pay. In the Marine Corps, a master gunnery sergeant and a sergeant major are both E-9s, but the sergeant major has the higher rank.

Pay grade is used in the US military as to normalize the equivalent enlisted and officer ranks respectively. For example, the base pay of an E-8 are the same in the Air Force and the Army. In theory, those two E-8s will have equivalent levels of seniority and responsibility.

The lowest in the rank are the **enlisted personnel**. However, depending on their qualification and service aptitudes they are also differentiated in rank.

Service members in paygrades E-1 through E-3 are usually either in some kind of training status or on their initial assignment. The training includes the basic training phase where recruits are immersed in military culture and values and are taught the core skills required by their service component.

Basic training is followed by a specialized or advanced training phase that provides recruits with a specific area of expertise or concentration. In the Army and Marine Corps, this area is called a military occupational specialty; in the Navy it is known as a rate; and in the Air Force it is simply called an Air Force specialty.

Enlisted Paygrade	Army	Marine Corps	Navy	Air Force	Space Force	Coast Guard
E-1	Private	Private	Seaman Recruit (SR)	Airman Basic	Specialist 1 (Spc1)	Seaman Recruit (SR)
E-2	Private (PV2)	Private First Class (PFC)	Seaman Apprenti-ce (SA)	Airman	Specialist 2	Seaman Apprenti-ce (SA)
E-3	Private First Class (PFC)	Lance Corporal (LCpl)	Seaman (SN)	Airman First Class (A1C)	Specialist 3 (Spc3)	Seaman (SN)

Enlisted Paygrade	Army	Marine Corps	Navy	Air Force	Space Force	Coast Guard
E-4	Corporal (CPL) Specialist (SPC) 	Corporal (Cpl) 	Petty Officer Third Class (PO3)** 	Senior Airman (SrA) 	Specialist 4 (Spc4) 	Petty Officer Third Class (PO3)**

Leadership responsibility significantly increases in the midlevel enlisted ranks. This responsibility is given formal recognition by use of the terms noncommissioned officer and petty officer.

Non-commissioned officers (NCOs) are servicepeople who have received neither a commission nor a warrant but hold positions requiring responsibility for personnel and its training. They may be **sergeants** or **petty officers** in the Navy.

An Army sergeant, an Air Force staff sergeant and a Marine corporal are considered NCO ranks. The Navy NCO equivalent, petty officer, is achieved at the rank of petty officer third class.

Enlisted Paygrade	Army	Marine Corps	Navy	Air Force	Space Force	Coast Guard
E-5	Sergeant (SGT) 	Sergeant (Sgt) 	Petty Officer Second Class (PO2)** 	Staff Sergeant (SSgt) 	Sergeant (Sgt) 	Petty Officer Second Class (PO2)**

Enlisted Paygrade	Army	Marine Corps	Navy	Air Force	Space Force	Coast Guard
E-6	Staff Sergeant (SSG)	Staff Sergeant (SSgt)	Petty Officer First Class (PO1)**	Technical Sergeant (TSgt)	Technical Sergeant (TSgt)	Petty Officer First Class (PO1)**
E-7	Sergeant First Class (SFC)	Gunnery Sergeant (GySgt)	Chief Petty Officer (CPO)**	Master Sergeant (MSgt) First Sergeant	Master Sergeant (MSgt)	Chief Petty Officer (CPO)**

At the E-8 level, the Army, Marine Corps and Air Force have two positions at the same paygrade. Whether one is, for example, a senior master sergeant or a first sergeant in the Air Force depends on the person's job.

The same is true for the positions at the E-9 level. Marine Corps master gunnery sergeants and sergeants major receive the same pay but have different responsibilities. All told, E-8s and E-9s have 15 to 30 years on the job, and are commanders' senior advisers for enlisted matters.

A third E-9 element is the senior enlisted person of each service. The sergeant major of the Army, the sergeant major of the Marine Corps, the master chief petty officer of the Navy and the chief master sergeant of the Air Force are the spokespersons of the enlisted force at the highest levels of their services.

Enlisted Paygrade	Army	Marine Corps	Navy	Air Force	Space Force	Coast Guard
E-8	Master Sergeant (MSG)	Master Sergeant (MSgt)	Senior Chief Petty Officer (SCPO)**	Senior Master Sergeant (SMSgt)	Senior Master Sergeant (SMSgt)	Senior Chief Petty Officer (SCPO)**
	First Sergeant (1SG)	First Sergeant		First Sergeant		
E-9	Sergeant Major (SMG)	Master Gunnery Sergeant (MGySgt)	Master Chief Petty Officer** *** (MCPO)	Chief Master Sergeant (CMSgt)	Chief Master Sergeant (CMSgt)	Master Chief Petty Officer** *** (MCPO)
	Command Sergeant Major (CSM)	Sergeant Major (SgtMaj)	Fleet/ Command Master Chief Petty Officer** ***	First Sergeant		Fleet/ Command Master Chief Petty Officer** ***
				Command Chief Master Sergeant		
E-9	Sergeant Major of the Army (SMA)	Sergeant Major of the Marine Corps (SgtMajMC)	Master Chief Petty Officer of the Navy (MCPON)	Chief Master Sergeant of the Air Force (CMSAF)	Chief Master Sergeant of the Space Force (CMSSF)	Master Chief Petty Officer of the Coast Guard (MCPOCG)

Special considerations on the ranks:

Army: * For rank and precedence within the Army, specialist ranks immediately below corporal. Among the services, however, rank and precedence are determined by paygrade.

Navy / Coast Guard: * A specialty mark in the center of a rating badge indicates the wearer's particular rating. ** Gold stripes indicate 12 or more years of good conduct. *** 1. Master chief petty officer of the Navy and fleet and force master chief petty officers. 2. Command master chief petty officers wear silver stars. 3. Master chief petty officers wear silver stars and silver specialty rating marks.

Coast Guard: The Coast Guard is a part of the Department of Homeland Security in peacetime and the Navy in times of war. Coast Guard rank insignia are the same as the Navy except for color and the seaman recruit rank, which has one stripe.

Officer ranks in the United States military consist of commissioned officers (ComOs) and warrant officers (WOs).

Warrant officers **hold warrants** from their service secretary and are specialists and experts in certain military technologies or capabilities. The lowest ranking warrant officers **serve under a warrant**, but they **receive commissions** from the president upon **promotion** to Chief Warrant Officer 2.

These commissioned warrant officers are direct representatives of the president of the United States. They **derive their authority** from the same source as commissioned officers but remain **specialists**, in contrast to commissioned officers, who are **generalists**. There are no warrant officers in the Air Force.

Officer Paygrade	Army	Marine Corps	Navy	Air Force	Space Force	Coast Guard
W-1	Warrant Officer 1 (WO1)	Warrant Officer 1 (WO)	USN Warrant Officer 1 (WO1)	N/A	N/A	N/A

Officer Paygrade	Army	Marine Corps	Navy	Air Force	Space Force	Coast Guard
W-2	Chief Warrant Officer 2 (CW2)	Chief Warrant Officer 2 (CWO2)	USN Chief Warrant Officer 2 (CWO2)	N/A	N/A	Chief Warrant Officer 2 (CWO2)
W-3	Chief Warrant Officer 3 (CW3)	Chief Warrant Officer 3 (CWO3)	USN Chief Warrant Officer 3 (CWO3)	N/A	N/A	Chief Warrant Officer 3 (CWO3)
W-4	Chief Warrant Officer 4 (CW4)	Chief Warrant Officer 4 (CWO4)	USN Chief Warrant Officer 4 (CWO4)	N/A	N/A	Chief Warrant Officer 4 (CWO4)
W-5	Chief Warrant Officer 5 (CW5)	Chief Warrant Officer 5 (CWO5)	USN Chief Warrant Officer 5 (CWO5)	N/A	N/A	N/A

The commissioned ranks are the highest in the military. These officers hold presidential commissions and are confirmed at their ranks by the Senate. Army, Air Force and Marine Corps officers are called company grade officers in the pay grades of O-1 to O-3, field grade officers in pay grades O-4 to O-6 and general officers in pay grades O-7 and higher. The equivalent officer groupings in the Navy are called junior grade, mid-grade

and flag. Naval officers wear distinctively different rank devices depending upon the uniform they're wearing. The three basic uniforms and rank devices used are: khakis, collar insignia pins; whites, stripes on shoulder boards; and blues, stripes sewn on the lower coat sleeves.

Officer Paygrade	Army	Marine Corps	Navy	Air Force	Space Force	Coast Guard
O-1	Second Lieutenant (2LT)	Second Lieutenant (2ndLt)	Ensign (ENS)	Second Lieutenant (2d Lt)	Second Lieutenant (2d Lt)	Ensign (ENS)
O-2	First Lieutenant (1LT)	First Lieutenant (1stLt)	Lieutenant Junior Grade (LTJG)	First Lieutenant (1stLt)	First Lieutenant (1stLt)	Lieutenant Junior Grade (LTJG)
O-3	Captain (CPT)	Captain (Capt)	Lieutenant (LT)	Captain (Capt)	Captain (Capt)	Lieutenant (LT)
O-4	Major (MAJ)	Major (Maj)	Lieutenant Comman-der (LCDR)	Major (Maj)	Major (Maj)	Lieutenant Comman-der (LCDR)

Officer Paygrade	Army	Marine Corps	Navy	Air Force	Space Force	Coast Guard
O-5	Lieutenant Colonel (LTC)	Lieutenant Colonel (LtCol)	Commander (CDR)	Lieutenant Colonel (LtCol)	Lieutenant Colonel (LtCol)	Commander (CDR)
O-6	Colonel (COL)	Colonel (Col)	Captain (CAPT)	Colonel (Col)	Colonel (Col)	Captain (CAPT)
O-7	Brigadier General (BG)	Brigadier General (BGen)	Rear Admiral Lower Half (RDML)	Brigadier General (Brig Gen)	Brigadier General (Brig Gen)	Rear Admiral Lower Half (RDML)
O-8	Major General (MG)	Major General (MajGen)	Rear Admiral Upper Half (RADM)	Major General (Maj Gen)	Major General (Maj Gen)	Rear Admiral Upper Half (RADM)
O-9	Lieutenant General (LTG)	Lieutenant General (LtGen)	Vice Admiral (VADM)	Lieutenant General (LtGen)	Lieutenant General (LtGen)	Vice Admiral (VADM)

Officer Paygrade	Army	Marine Corps	Navy	Air Force	Space Force	Coast Guard
O-10	General (GEN)	General (Gen)	Admiral (ADM)	General (Gen)	General (Gen)	Admiral (ADM)
Ranks, reserved for wartime only (O-10)	General of the Army	N/A	Fleet Admiral	General of the Air Force	N/A	Fleet Admiral

Tables above show current ranks in the US military service branches, but they can serve as a fair guide throughout the twentieth century. [1]

? *Answer the questions*

1. What groupings of officers do you know?
2. What is the difference between commissioned and non-commissioned officers?
3. What is a warrant?
4. What is the pay scale used for?
5. Are there any ranks for enlisted personnel?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

GA; BG; VADM; MSGT; GAF; GEN; SCPO; LTG; MG; COL; LTJG; LTC; MAJ; CPT; RADM; 1LT; 2LT; PO1; MWO; RCT; SMAJ; 1SGT; CPT; SFC; MCPO; SSGT; SGT; CPL; PFC; PVT; FADM; ADM; COMMO; CDR; LCDR; LT; ENS; CPO; NCO.

[1] Адаптовано з матеріалів сайту https://www.defense.gov/Resources/Insignia/

Translate into Ukrainian

badge of leadership; derive one's authority; administrative classification; compensation; base pay; service aptitudes; fill a leadership role; hold a warrant; develop fighting skills; identify who's in charge; in the heat of battle; special rank badge; know at a glance; be differentiated in rank; at the outbreak of the Revolutionary War; depending on one's qualification; follow the British patterns; military experience; confuse rank with pay grades; equivalent officer groupings; hold positions; responsibility for personnel and its training; minor change; shouted order; receive the same amount of pay.

Translate into English

розрізнятися у військовому званні; відповідальність за особовий склад та його бойову підготовку; службові здібності; в залежності від кваліфікації; службова класифікація; усний наказ; отримувати повноваження; виконувати командні функції; отримувати однакове грошове утримання; грошове забезпечення/утримання; впізнавати командира; незначні зміни; перебувати на посаді; військовий досвід; на початку війни за незалежність; спеціальна ознака військового звання; плутати військове звання зі штатно-посадовою категорією; мінімальне грошове утримання; миттєво впізнавати; використовувати британські зразки; в розпалі битви; розвивати бойові навички; ознака командира; відповідні категорії офіцерського складу; отримувати наказ міністра (СВ, ВПС, ВМС) про присвоєння військового звання ворент-офіцера.

Translate quickly

виконувати накази; rank insignia; військове вітання; віддавати військове вітання; increase in rank; офіцерське звання; commissioned officer (ComO); ворент-офіцер; hold presidential commission; штатно-посадова категорія (за грошовим утриманням); тарифний розряд; company grade officers; старші офіцери; general officers; молодші офіцери (ВМС); mid-grade officers; адмірали; non-commissioned officers (NCOs); сержант; petty officer (PO); наказ про присвоєння військового звання ворент-офіцера; receive commission; підвищення у військовому званні; specialist; фахівець широкого профілю; enlisted personnel; посада; seniority; одержувати підтвердження Сенатом військового звання; be a direct representative of the president of the United States; військове звання;

obey orders; знаки розрізнення за військовим званням; salute; підвищення у військовому званні; officer rank; офіцер; warrant officer (WO); отримати офіцерське звання від президента; pay grade; молодші офіцери; field grade officers; генерали; junior grade officers; старші офіцери (ВМС); flag officers; сержантський і старшинський склад; sergeant (SGT); старшина (ВМС); warrant; отримати офіцерське звання; promotion; спеціаліст (фахівець вузького профілю); generalist; рядовий склад; position; старшинство; be confirmed at one's rank by the Senate; прямо призначатися президентом США.

Build up your vocabulary

r a n k

1. *n* **1) ряд, лінія**

to form up in three ranks — розташувати в три ряди
to close ranks — зімкнути ряди

2) звання; службове або соціальне положення

to hold the rank of captain —мати звання капітана
junior, low rank — низьке звання; низькі прошарки (напр., суспільства)
senior, high rank — старше, високе звання; вищі кола, прошарки (напр., суспільства)

3) категорія, клас, розряд, ранг

rank of coal — марка вугілля
rank correlation — рангова кореляція

4) високе соціальне положення; людина, що має високе соціальне положення

the privileges of rank — привілеї вищих прошарків суспільства

2. *v* **1) розташовуватись в ряд, в лінію**
2) цінити, розташовувати за рангом; котуватися, займати місце

to rank high — високо котуватися
to rank as an outstanding chess player — вважатися видатним шахістом

Translate at sight

The Army profession is a unique vocation of experts who are entrusted to defend the Constitution and the rights and interests of the American people. More than an indication of pay grade, Army ranks provide a system of leadership that indicates a Soldier's level of expertise, responsibility and authority inside that profession. Regardless of rank, every Soldier has a significant role in the total Army mission.

Enlisted soldiers are the backbone of the Army. They have specific specialties within an Army unit, perform specific job functions and have the knowledge that ensures the success of their unit's current mission within the Army.

Warrant officer is the adaptive technical expert, combat leader, trainer, and advisor. Through progressive levels of expertise in assignments, training, and education, the warrant officer administers, manages, maintains, operates and integrates systems and equipment across the full spectrum of operations.

Commissioned officers are the managers, problem solvers, key influencers and planners who lead enlisted Soldiers in all situations. They plan missions, give orders and assign Soldiers tasks.

Common acts of courtesy among all Armed Forces personnel aid in maintaining discipline and promoting the smooth conduct of affairs in the military establishment. When courtesy falters within a unit, discipline ceases to function, and the accomplishment of the Armed Forces mission is endangered. Many of the Armed Forces courtesies involve a salute. There are, however, many other courtesies you should extend to superiors, subordinates, and working associates.

Armed Forces members also enjoy certain privileges depending upon their rank and position. One example is exempting NCOs from manual labor while supervising work details. Another example is that senior-ranking officials often receive reserved parking spaces.

The privileges of rank and position are indeed worth working for and attaining. The best privileges are those you earn, not those you take and have not earned.

Translate by ear

Первинне військове звання офіцерського складу громадянам присвоюється наказом Міністра оборони України.

Військовослужбовцям сержантського і старшинського складу, призначеним на посади офіцерського складу у воєнний час, первинне військове звання офіцерського складу присвоюється командирами корпусів, посадовими особами, які мають рівні з ними права та вищі.

Чергові військові звання військовослужбовцям присвоюються:

- до майстер-сержанта (майстер-старшини) включно - командирами бригад (полків, кораблів 1 рангу) і посадовими особами, які відповідно до Дисциплінарного статуту Збройних Сил України прирівняні до них;
- до підполковника (капітана 2 рангу) включно - командирами корпусів та командувачами військ оперативних командувань і посадовими особами, які відповідно до Дисциплінарного статуту Збройних Сил України прирівняні до них, а також командувачами видів, окремих родів військ (сил) Збройних Сил України, начальником Генерального штабу Збройних Сил України, командиром військової частини А0515, керівником служби персоналу Міністерства оборони України;
- до полковника (капітана 1 рангу) включно - Міністром оборони України та Головнокомандувачем Збройних Сил України (крім військовослужбовців, призначення на посади яких здійснюється Міністром оборони України).

Translate in writing

Військові звання присвоюються військовослужбовцям персонально, послідовно, з урахуванням посади, яку вони займають, та інших умов, передбачених цим Положенням про проходження громадянами України військової служби у Збройних Силах України.

Курсантам, які не мали військового звання до вступу у вищі військові навчальні заклади, військові навчальні підрозділи закладів вищої освіти, після зарахування на навчання присвоюється військове звання рекрута, а після складання ними Військової присяги - військове звання солдата (матроса). За іншими курсантами, а також слухачами зберігаються військові звання, присвоєні їм до вступу в такі навчальні заклади.

Військове звання лейтенанта присвоюється:

– курсантам вищих військових навчальних закладів, військових навчальних підрозділів закладів вищої освіти, які не мають військових

звань офіцерського складу, успішно закінчили навчання та призначаються на посади офіцерського складу;

– слухачам курсів військової підготовки офіцерського складу у вищих військових навчальних закладах, військових навчальних підрозділах закладів вищої освіти, які не мають військових звань офіцерського складу, успішно закінчили підготовку та призначаються на посади офіцерського складу.

Чергове військове звання може бути присвоєно достроково в порядку заохочення один раз за весь строк військової служби не раніше закінчення половини встановленого строку вислуги в попередньому військовому званні та за умови проходження військової служби на посаді, за якою військове звання відповідає черговому військовому званню або є вищим.

З оголошенням стану війни та до дня і часу його припинення обов'язковий строк вислуги в попередньому військовому званні щодо дострокового присвоєння чергового військового звання не встановлюється.

⇔ *Act as an interpreter*

Що таке Програма оцінювання командира батальйону?	The Battalion Commander Assessment Program (BCAP) is the U.S. Army's new process to assess an officer's fitness for battalion command. Officers selected on the Lieutenant Colonel Centralized Selection List (CSL) are invited to attend the BCAP to continue to pursue battalion command. During the BCAP, officers will take a series of cognitive, non-cognitive, physical, verbal, and written assessments. They will also conduct an interview with a panel of senior Army officers. Officer BCAP scores, combined with an officer's standing on the CSL order of merit list will inform a new order of merit list.
Який сучасний стан та попередній досвід використання цього	The intent of the BCAP is to expand the Army's understanding of each officer's talents and assess their potential and fitness for

інструменту в СВ ЗС США?	command. The information gathered during this process can be used to refine the Army's ability to more precisely match the strengths of its developing leaders against the array of critical responsibilities and missions the Army faces.
Що СВ ЗС США планують робити в подальшому з результатами програми?	The Army will use the BCAP results to determine the battalion commander selection of: principal command selects as well as alternate command selects. The Army will also use the BCAP results for the removal of officers from command consideration.
Чому це важливо для СВ ЗС США?	Selection for battalion command-level positions from the ranks is one of the most important personnel decisions the Army makes. BCAP expands the Army's understanding of each officer's talents and assesses their potential and fitness for command. Officers leading at this level are critical to the accomplishment of the Army's mission and play a crucial role in the retention of the officers and non-commissioned officers.[2]

[2] https://www.army.mil/standto/archive/2019/12/06/

LESSON 13
Military Uniform

Active terms and expressions

clothing bag issue	обов'язковий/базовий комплект форми одягу
organizational clothing *syn. organizational uniform*	спеціальна форма одягу
organizational items	спеціальне спорядження
uniform	форма одягу; однострій
combat ~ (ACU)	польова форма одягу
improved hot weather combat ~ (IHWCU)	покращена польова форма одягу для спекотного клімату
Fire Resistant Environmental Ensemble ~ (FREE)	комплект вогнетривкої форми одягу та спорядження
utility ~	робоча форма одягу
field ~	польова форма одягу
garrison culinary ~	форма одягу особового складу їдальні
Combat Vehicle Crewman ~ (CVC)	форма одягу для екіпажів бойових машин
hospital duty ~	форма одягу медичного персоналу
Army Physical Fitness ~ (APFU)	спортивна форма одягу СВ
service ~	повсякденна форма одягу
dress ~	парадна форма одягу
mess ~	парадно-вихідна форма одягу
green service ~	повсякденна форма одягу зеленого кольору
green dress ~	парадна форма одягу зеленого кольору
blue ~	форма одягу блакитного кольору
white ~	форма одягу білого кольору

optional ~	додаткова/необов'язкова форма одягу
khaki [ˈkəiki]	хакі; форма одягу для походу (ВМС)
uniform item	предмет форми одягу; предмет одягу
uniform package *syn.: ensemble*	комплект форми одягу
gear	спорядження/обмундирування
cold weather ~	утеплене обмундирування
wet weather ~	водостійке обмундирування/спорядження
placement	розташування
combat leaders' identification	нашивка військового звання для польової форми
neat appearance	охайний зовнішній вигляд
wear	носіння
special weather conditions	особливі погодні умови
conservative military image	консервативний образ військового
heritage shades	історичні відтінки *(прим. авторський варіант перекладу)*

*****

to be a matter of personal pride	бути предметом особистої гордості
to have an individual responsibility	нести особисту відповідальність
to prescribe the authorization for wear, composition, and classification of uniforms	надавати дозвіл на носіння, поєднання елементів та класифікацію форми одягу
to present a neat and soldierly appearance	мати охайний і підтягнутий зовнішній вигляд

to be slightly loose fitting	мати дещо вільну форму
class A (B) uniform	форма одягу класу А (В)
make distinction between servicepeople of different ranks and services	розрізняти військовослужбовців за військовим званням та видами ЗС
in compliance with regulations	у відповідності з вимогами положень
basic visual means of information	основні візуальні засоби інформування
check the fit and location of sewn-on items	перевіряти припасування та розташування нашивок

Additional words list

Uniform items

outer garment	*верхній одяг*
coat	кітель *(для повсякденної і парадної/парадно-вихідної форми)*
overcoat	шинель *(для повсякденної і парадної/парадно-вихідної форми)*
trousers	брюки *(для повсякденної і парадної/парадно-вихідної форми)*
belt *(rigger~)*	ремінь *(пояс тканинний для польової форми)*
headgear	головний убір
beret	берет
fleece cap	флісова шапка
drill sergeant hat	головний убір сержанта-інструктора
service cap	кашкет *(для повсякденної / парадної форми)*

field hat	кашкет *(для польової форми одягу)*
garrison cap	пілотка
army combat shirt	бойова сорочка
chaplain's apparel	вбрання (ряса) військового капелана
extended cold weather clothing system (ECWCS)	багатошарова система форми одягу для холодної погоди
neck gaiter	захисна накидка на шию
scarf	шарф
gloves *(utility ~)*	рукавиці *(робочі / бойові ~)*
jacket	куртка *(для польової форми одягу)*
garrison culinary smock	кітель / фартух кухаря
sweater	светр
windbreaker	вітрозахисна куртка *(розм.: вітровка)*
coverall	комбінезон
all weather coat	універсальна куртка
pants	штани *(для польової форми одягу)*
trunks	шорти
shirt (short- or long-sleeved)	сорочка (з коротким або довгим рукавом)
four-in-hand / necktie	краватка
bow	краватка-метелик
undergarments	нижня білизна
undershirt	майка; футболка
socks	шкарпетки
footgear	взуття
cushion soles	амортизуючі ортопедичні устілки

boots (combat boots)	черевики з високими берцями; берці
shoes	туфлі
accessories	аксесуари
bag (backpack / handbag)	сумка (рюкзак / ручна сумка)
military police (MP) accessories	комплект службового спорядження військового поліцейського
body armor	бронезахист *(розм.: бронежилет)*
personal hydration systems	індивідуальна питна система
ballistic undergarment	комплект одягу для носиння під бронезахистом

Insignia and accouterments

insignia	знаки розрізнення
unit ~	знаки розрізнення частини
rank ~	знаки розрізнення військових звань
branch ~	знаки розрізнення роду військ; емблема роду військ
grade ~	знаки розрізнення військового звання
shoulder sleeve ~	нарукавний знак розрізнення
headgear ~	знак розрізнення на головному уборі
U.S. Army distinguishing tape ~	нашивка СВ США
name distinguishing tape ~	іменна нашивка
full-color U.S. flag embroidered ~	повнокольорова нашивка прапору США
tactical flag embroidered ~	камуфльована нашивка прапору США
shoulder / chest board	погон

collar insignia pins	причіпні знаки розрізнення на комірці
stripe	стрічка; нашивка стрічкою
organizational flash	нашивка роду військ / підрозділу
badge	значок; емблема
qualification ~	значок класності/майстерності
combat ~	значок за участь в бойових діях
special skill ~	значок навички
identification (ID) ~	іменний знак
special skill tab	значок-планка навички
nameplate	іменна планка
brassards	нарукавна пов'язка
buckle	пряжка
cape	плащ *(для парадної та парадно-вихідної форми)*
cufflink	запонка
stud	шпилька
aiguillettes / fourrageres / lanyards	аксельбант(и)
award	нагорода (премія)
decorations	нагороди (ордена та медалі)
Slang: fruit salad	
precedence for awards	порядок розміщення нагород
medal set	нагородна планка
service medal	медаль
miniature decoration	мініатюрна репліка медалі
service medal ribbons	стрічка медалі (на планці)
overseas service bar	планка за проходження служби за кордоном
subdued	камуфльований
accouterments	спорядження
identification (ID) tag;	індивідуальний
Slang: dog tag	ідентифікаційний жетон

Prepare translation of the main text

Uniform and Insignia

The Army is a profession. A Soldier's appearance measures part of their professionalism. Proper wear of the Army uniform is a matter of personal pride for all Soldiers. It is indicative of esprit de corps and morale within a unit. Soldiers have an individual responsibility for ensuring their appearance reflects the highest level of professionalism.

The Army Regulation 670-1 (Wear and Appearance of Army Uniforms and Insignia) prescribes the authorization for wear, composition, and classification of uniforms, and the occasions for wearing all personal (clothing bag issue), optional, and commonly worn organizational clothing, and individual equipment uniforms. It prescribes the uniforms, awards, insignia, and accoutrements authorized for wear. It also provides general information on the authorized material and design of uniforms and the uniform quality control system.

Senior commanders may prescribe the uniform for wear in formations. When not prescribed by the senior commander, unit commanders will prescribe the uniform for wear in formation.

A vital ingredient of the Army's strength and military effectiveness is the pride and self-discipline that American Soldiers bring to their Service through a conservative military image. It is the responsibility of commanders to ensure that military personnel under their command present a neat and soldierly appearance.

Classification of service and combat, utility, and field uniforms. The male service uniform (Class A version) consists of coat, trousers, a short- or long-sleeved shirt with tie, and other authorized accessories. The female service uniform (Class A version) consists of coat and slacks or skirt (optional), a short- or longsleeved shirt with necktie (Army green service uniform (AGSU) variations only) or neck tab (Army service uniform (ASU) variations and mess uniforms only), and other authorized accessories. The Class B versions include variations without the coat for both male and female uniforms. Class C uniforms are the combat, utility, field, garrison culinary, hospital duty, physical fitness, and other organizational uniforms.

Combat Uniform Ensemble. The Army combat uniform (ACU) and the improved hot weather combat uniform (IHWCU) in the operational camouflage pattern (OCP) is a daily work, utility, and field uniform.

Figure 1.1 Army combat uniform, improved hot weather combat uniform

Figure 1.2 Army maternity work uniform

Fire Resistant Environmental Ensemble: The FREE is for use by flight and combat vehicle crews and personnel in other selected military occupational specialties (MOSs). This uniform is designed to be slightly loose fitting. The jackets are worn outside the pants for all duties, to include flight. The sleeves will be worn down at all times, not rolled or cuffed. Soldiers are not authorized to blouse the trousers inside the boots.

Combat Vehicle Crewman Uniform. The CVC uniform in the OCP is a daily work, utility, and field uniform for CVC. When issued, all CVC wear the CVC uniform whenever they are operating combat vehicles. Alterations to the uniform are not authorized. Soldiers will not tuck the uniform into the boots. The only outer garments authorized for wear with the CVC uniform are the cold weather jacket or FREE items.

Figure 2. Combat vehicle crewman uniform, Army aircrew combat uniform with helmet

Garrison Culinary Uniform. The garrison culinary uniform is the daily work uniform for all enlisted Soldiers in career management field (CMF) 92 who hold the culinary specialist MOS. The garrison culinary smock is worn outside of the black trousers. The smock has a reversible double-breasted front that will be fastened right over left unless the smock becomes soiled during the duty day at which time it may be fastened left over right to

maintain a neat appearance. The commander may authorize exceptions to the prescribed wear of the smock for health and safety reasons.

Figure 3. Garrison culinary uniform

Physical Fitness Uniform. The physical fitness uniform authorized for wear is classified as the Army physical fitness uniform (APFU). Commanders may authorize wear of commercial running shoes with calf-length or ankle-length, plain white or black socks (no logos). If worn, ankle-length socks must cover the entire anklebone and calf-length socks will end at the middle point between the ankle and the knee. Shoes must accommodate all five toes in one compartment. Those shoes that feature five separate, individual compartments for the toes detract from a professional military image and are prohibited for wear with the APFU or when conducting physical training in a military formation. Commanders may authorize wear of utility gloves, reflective belts or vests, long underwear, and other items appropriate to the weather conditions and type of activity. If Soldiers wear long underwear or other similar items, they must conceal them from view with the running jacket and pants, if wearing the APFU

Figure 4. Army physical fitness uniform (hot and cold weather options)

Army Service Uniform and Dress Variation. The ASU includes both Class A and B versions described above. The beret is the standard headgear worn with this uniform. The ASU dress variation includes the Army blue coat and low-waist trousers, long-sleeved white shirt, and four-in-hand tie (before retreat) or bow tie (after retreat). When this uniform is worn for evening social occasions (after retreat), headgear is not required. Combat boots and organizational items, such as brassards and MP accessories, are not authorized for wear with the ASU dress variation.

Figure 5. Army service uniform: Class A, Class B long-sleeved shirt and tie, dress variation

Army Green Service Uniform and Dress Variation. The AGSUs are intended for wear during most duty, non-field, or utility occasions and for travel and off-duty purposes. While both the Class A and B AGSUs are authorized for year-round wear, the appropriate uniform is worn based on weather conditions, duties, and the formality of the occasion. The variations of the AGSU includes items with such a distinctive feature as heritage shades similar to WWII US Army uniform.

Figure 4-1 Class A variations of the Army green service uniform (male CO, male NCO, female NCO, female CO)

Figure 4-2 Class B variations of the Army green service uniform (female, male)

Blue Mess and White Mess Uniforms. The mess uniform is worn for black-tie functions and corresponds to a civilian tuxedo. The mess uniform is the most formal uniform worn by Army personnel and corresponds to the civilian white tie and tails.

Figure 5. Army blue mess uniform, general officer; Army white mess uniform, NCO

Insignia and accoutrements. The following insignia and accouterments are authorized for wear on most uniforms: **badges** (**combat** and **special skill badges (**pined or embroidered); **subdued identification badges**; brassards**; branch insignia; combat leaders identification; grade insignia; headgear insignia,** full color and subdued **shoulder sleeve insignia** (both former wartime service and current organization**); name** and **U.S. Army distinguishing tapes; organizational flash** etc.

Naval officers wear distinctively different rank devices depending upon the uniform they're wearing. The three basic uniforms and rank devices used are: **khakis**, **collar insignia pins**; whites, **stripes** on **shoulder boards**; and blues, **stripes** sewn on the lower coat sleeves.

Soldiers may wear a wristwatch, a wrist religious or identification bracelet, and a total of two rings (a wedding set is considered one ring) with

Army uniforms, unless prohibited by the commander for safety or health reasons.

Figure 6. Wearing insignia of branch on the Army service uniform, male officer

Proper way of wear. The uniform should be prepared for wear in the following order. First it should be turned in for alterations and cleaning. After that the soldier should check the fit and location of sewn-on items to ensure that they are in compliance with regulations. A common deficiency is poorly placed rank insignia, poorly placed unit patch, sleeves that are too long or short, pant legs that are too long or short, and a coat that is too tight.

Next step is to check **placement** of all items in compliance with the AR 670-1. The regulation may say words like "approximately", but the soldier should strive for perfection. All authorized awards and decorations should be clean, fit correctly, and be properly positioned on the uniform. Brass must be of the authorized type, highly shined, and correctly positioned. It is also important to double-check the **precedence for awards**.

Footgear must be in good repair and highly shined to include the edge of shoes and soles painted with sole dressing. Also, shoes should be properly laced, not cracked, and heels are not worn down.

The requirement for hair grooming standards is necessary to maintain uniformity within a military population. Many hairstyles are acceptable, as long as they are neat and conservative. All Soldiers will comply with hair, fingernail, and grooming policies while in any military uniform, or in civilian clothes on duty.

Identification (ID) tags should be worn at all times while on duty in uniform unless otherwise directed by the commander. (2) Personnel will wear identification tags around the neck, except when safety considerations apply (such as during physical training)

? *Answer the questions*

1. What main types of uniform do you know?
2. Are there any modifications of the BDU?
3. What is the insignia of rank used for?
4. What care should be taken of footgear?
5. What accessories for the uniform do you remember?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

ARNGUS; USAR; AG; MP; BDU; IPFU; ID; WBDU; DBDU;

Translate into Ukrainian

be in good repair; military police (MP) accessories; common deficiency; double chain; edge of shoe; embroidered skill badge; flight crew; garrison environment; headgear insignia; highly shined; lace; class C uniform; class B uniform; class A uniform; clothing bag issue item; classification of uniforms; uniformed service; social functions; optional; organizational clothing and equipment; pin on; poorly placed; sew on; social occasions; sole; sole dressing; strive for perfection; training environment; turn in for alterations; whites; worn down.

Translate into English

зношений; біла форма одягу; спорядження військової поліції; на польовому виході; прагнути досконалості; форма одягу класу С (спеціальна форма одягу); форма одягу класу В; форма одягу класу А; предмет обов'язкового/базового комплекту форми одягу; класифікація форм одягу; збройне формування; крем для взуття; підбор; суспільні заходи; нашивати; невірно розташований; пристібати; спеціальний одяг та спорядження; на вибір; шнурок; начищений; знаки розрізнення на головному уборі; розташування частини; льотний екіпаж; нашивка

класності; носок черевика; подвійний ланцюжок; загальний недолік; бути в гарному стані; здавати форму для підгонки.

Translate quickly

uniform; знаки розрізнення; визначати форму одягу; neat appearance; носіння; classification of uniforms; базовий комплект форми одягу; award; спорядження; service uniform; парадно-вихідна форма одягу; mess uniform; service coat; брюки; shirt; краватка; accessories; верхній одяг; utility uniform; польова форма одягу; hospital duty uniform; форма одягу особового складу їдальні; organizational uniform; зелена повсякденна форма одягу; social functions; green dress uniform; блакитна форма одягу; white uniform; краватка-метелик; beret; головний убір; combat boots; спеціальне спорядження; brassard; flight uniform; утеплене обмундирування; wet weather gear; особливі погодні умови; field hat; пілотка; комплект форми одягу; unit insignia; знаки розрізнення військових звань; decoration; нагородна планка; qualification badge; ремінь; all weather coat; рукавички; handbag; панама; neckgaiter; шарф; socks; нижня білизна; undershirt; емблема; combat badge; нашивка/значок класності; pin; іменна нашивка; branch insignia; нашивка військового звання для польової форми; grade insignia; нарукавний шеврон частини; subdued; shoulder sleeve insignia іменна нашивка; U.S. Army [distinguishing] tape; нарукавна нашивка роду військ; khaki; причіпні знаки розрізнення на комірці; stripe; погон; placement; порядок розташування нагород; footgear; індивідуальний ідентифікаційний жетон; headgear; форма одягу; insignia; збройне формування; prescribe uniform; охайний зовнішній вигляд; wear; класифікація форм одягу; clothing bag issue; нагороди; accouterments; повсякденна форма одягу; dress uniform; вихідна форма одягу; кітель; trousers; сорочка; four-in-hand tie; спеціальне спорядження; outer garment; робоча форма одягу; field uniform; форма одягу медичного персоналу; food service uniform; спеціальна форма одягу; green service uniform; суспільні заходи; [before, after] retreat; blue uniform; біла форма одягу; bow tie; берет; Identification (ID) tag; черевики з високими берцями; organizational items; нарукавна пов’язка; польова форма одягу; льотна форма одягу; cold weather gear; водостійке спорядження; special weather conditions; кашкет; garrison cap; uniform package; знаки розрізнення частини; rank insignia; нагорода; medal set; значок

класності/майстерності; belt; універсальна куртка; gloves; сумка для одягу; drill sergeant hat; захисна накидка на шию; scarf; шкарпетки; undergarments; футболка; badge; special skill badge; значок; identification badge; емблема роду військ; combat leaders identification; знаки розрізнення військового звання; shoulder sleeve insignia; name [distinguishing] tape; нашивка збройних сил США; organizational flash; хакі; collar insignia pins; стрічка; shoulder board; розташування; precedence for awards; взуття.

Build up your vocabulary

u n i f o r m

1. формовий одяг, форма

to put on a uniform — надягати формовий одяг
to wear a uniform — носити форму одягу
military uniform — військова форма одягу
naval uniform — форма одягу для ВМС
nurse's uniform — формовий одяг медсестри
parade uniform — парадна форма одягу
police uniform — формовий одяг поліції/міліції
regulation uniform — встановлена форма одягу
in uniform — в формі
out of uniform — не у формі

2. *adj*. **єдиний; однаковий; однорідний; уніфікований; незмінний; постійний;**

uniform prices — єдині ціни

3. узгоджувати з чимось; підганяти під щось; робити єдиним; уніфікувати; одягати у форму

Translate at sight

Combat Uniform Ensemble: general guidelines

Soldiers are authorized to wear the tan 499 undershirt, tan 499 rigger belt, and coyote combat boots with the OCP ACU. Pockets of the combat uniform will be worn closed at all times. Soldiers may wear gloves with the combat uniform without the cold weather outer garments (for example, ECWCS cold weather jacket). When the cold weather coat or other authorized cold weather outer garments are worn, Soldiers may wear the olive green scarf and gloves, but are not required to do so. Soldiers may wear the hood of the cold weather coat and wet weather jacket at their option. However, when the hood is not worn, Soldiers will tuck the hood into the coat or jacket with the zipper closed. Soldiers may wear the ECWCS jackets and trousers as outer garments, to include the layer III fleece jacket, when authorized by the commander. Soldiers are authorized to wear elbow or knee pads with the combat uniform. Soldiers may carry bags, backpacks, or handbags with these uniforms only while in a garrison environment. Such bags must comply with standards set forth in AR 670–1. Soldiers are authorized to store headgear when it is not worn. Soldiers may store headgear in the cargo pockets. When stored, the headgear must be folded neatly and not present a bulky appearance.

The following insignia are not authorized to be worn on the combat uniform: blood types, combat lifesavers, medic, allergies, Arabic nametapes, no known drug allergies, no known allergies, and penicillin. The standard combat uniform coat and trousers, both issued and available at military clothing stores, are pretreated with permethrin, which provides protection from disease-carrying insects. Female Soldiers who are pregnant, trying to become pregnant, or breastfeeding or pumping may obtain authorization to wear non-permethrin treated combat uniforms

Translate by ear

Військовослужбовці носять форму одягу відповідно до виду, окремого роду військ (сил) ЗСУ, встановлену для військової частини, де вони проходять військову службу, військового звання, а також залежно від завдання, що виконується.

На визначених предметах військової форми одягу

військовослужбовці носять емблеми та беретні знаки відповідно до виду (роду) військ.

Курсанти (слухачі), що не мають офіцерських звань, військових навчальних підрозділів закладів вищої освіти (далі - ВНП ЗВО), носять військову форму одягу, встановлену начальником ВНП ЗВО.

Курсанти (слухачі) ВВНЗ з числа сержантського та старшинського складу зберігають право на носіння форми одягу, встановлену для цієї категорії військовослужбовців

Військовослужбовцям, ліцеїстам, а також іншим особам, визначеним цим наказом, яким надано право носіння військової форми одягу, забороняється носити:

- предмети військової форми одягу, спорядження, нагрудні знаки і знаки розрізнення змінених або невстановлених зразків (кольорів) та такі, що прийшли у непридатний стан;
- одночасно предмети з різних форм одягу, а також предмети військової форми одягу разом з цивільними;
- знаки розрізнення, що скасовані;
- забруднені та невипрасувані предмети військової форми одягу, а також предмети, які втратили колір;
- взуття з пошкодженим верхом та зношеними каблуками;
- сумки яскравих кольорів.

Translate in writing

Військова форма одягу призначена для носіння:

1) парадна - на парадах та під час:

- вручення військовим частинам бойових прапорів та інших відзнак;
- одержання державних нагород, прийняття військової присяги, проведення ритуалу випуску з військового навчального закладу;
- річного свята військової частини;
- відрекомендування визначеним Статутом внутрішньої служби Збройних Сил України посадовим особам під час призначення на посаду і присвоєння військового звання;
- підйому Військово-Морського Прапора на кораблі, який стає до бойового складу Військово-Морських Сил Збройних Сил України;
- призначення до складу почесної варти;

2) парадно-вихідна - у святкові дні; на урочистих засіданнях та офіційних прийомах; під час покладання квітів (вінків) до пам'ятників і на могили воїнів; в інших випадках за рішенням командира військової частини;

3) повсякденна - під час роботи (чергувань, якщо при цьому не передбачено носіння зброї) у штабах, управліннях, установах і закладах, а також у всіх інших випадках, коли не передбачено носіння парадної, парадно-вихідної, польової (службової морської) форми одягу та спеціального одягу;

4) польова (службова морська) - під час виконання бойових (навчально-бойових) завдань, проведення навчань, маневрів, навчальних занять (польових або на військовій техніці), на бойових чергуваннях (чергуваннях) та вахті під час несення служби у добовому наряді (зі зброєю), у період ліквідації аварій та катастроф, надзвичайних ситуацій;

⇔ *Act as an interpreter*

Чи дозволяється мати татуювання в СВ ЗС США?	Tattoos and brands are permanent markings that are difficult to reverse (in terms of financial cost, discomfort, and effectiveness of removal techniques). Before obtaining either a tattoo or a brand, Soldiers should consider talking to unit leaders to ensure that they understand the Army tattoo and brand policy.
А що ви можете сказати про цивільну форму одягу?	Soldiers are associated and identified with the Army in and out of uniform, and when on or off duty. Therefore, when civilian clothing is worn, Soldiers will ensure that their dress and personal appearance are commensurate with the high standards traditionally associated with Army service.
Яка політика стосовно носіння релігійних предметів?	Soldiers may wear religious items that are not visible or apparent when in duty uniform, provided they do not interfere with the performance of the Soldier’s military

	duties or interfere with the proper wearing of any authorized article of the uniform. Examples of such items include (but are not limited to) religious jewelry worn under the duty uniform or copies of religious symbols or writing carried by the individual in wallets or pockets.
Існує також і форма одягу для вагітних жінок-військовослужбовців. Чи не могли б ви сказати в чому її особливості?	The ACU maternity work uniform in the OCP is a daily work and utility uniform for pregnant Soldiers. This uniform is designed to fit loosely. Alterations to make the uniform fit tightly are not authorized. A tight fit reduces the airflow needed for ventilation and cooling.

LESSON 14
Daily Routine

Active terms and expressions

daily routine	розпорядок дня
'Color Company'	прапороносна рота
barracks	казарма
cadence	темп; ритмований спів при пересуванні
breakfast muster	шикування на сніданок
cleaning stations	кімнати для вмивання та туалети
color competition	змагання за отримання прапору
Color Parade	святковий парад
Commissioning Week	випускний тиждень
company mate	товариш по роті
company time	час для проведення в складі роти
compete for the title	змагатися за звання
delicious and nutritious meal	смачне та поживне харчування
dinner	вечеря
dormitory complex	гуртожиток; містечко
Drill Instructor (DI)	інструктор з фізичної або стройової підготовки
extracurricular activities (ECAs)	факультативні заняття
hygiene	гігієна
in close proximity	поблизу
inspection preparation	підготовка до перевірки
instructional and administrative periods	навчальні заняття та адміністративні заходи
intramurals	позакласні заняття
lights out	відбій
meal	прийом їжі
military duty	військовий обов'язок
morale	моральний стан; мораль

Morning Colors	ранкове підняття прапору
morning exercises *syn*. morning PT	ранкова зарядка
morning run	ранкова пробіжка
official functions	офіційні заходи
Public Address (PA) system	гучномовна система
recreation	відпочинок
regulation conditions	стан, визначений статутом
reveille	підйом
review of the day's performance	підбиття підсумків за день
small-unit cohesion	злагодженість підрозділу
stress management	боротьба зі стресом
taps	відбій
morning PT *syn*. morning exercises	ранкова зарядка
Physical Training (PT)	фізична підготовка

*****

“square away”	вирівнювати
foster teamwork, competitiveness and company pride	стимулювати взаємодію, змагальний дух та гордість за роту
enjoy special privileges	отримувати особливі привілеї
instill pride and respect for	прививати гордість та повагу до...
raise the flag	піднімати прапор
go on detail	стояти в наряді; стояти в караулі
be wired for computers, Internet access and phones	мати можливості підключення комп’ютерів, Інтернету, телефонного зв’язку
to exacting precision	з надзвичайною точністю

Prepare translation of the main text

Daily Routine

No matter what the background of a future cadet is, chances are the living arrangements at the academy are different from anything he or she have experienced. Cadets or collectively the "United States Corps of Cadets" (USCC) at military academies live a very structured life. Every moment of the day from **reveille** to **taps** has a set purpose. Sometimes that structure is more flexible and allows time for some freedom, but often there are very specific activities that must be undertaken at that moment.

The cadet goes on details, marches to **meals** and wears uniforms for almost everything he or she does. The cadet and his roommates must keep their room ready for a **military inspection** at any time and keep personal uniforms in **regulation conditions**: a room or uniform that is not in proper order or “squared away” will result in punishment for its owner.

All cadets **reside** on campus for their entire four years in one of the barracks buildings. Most cadets are housed with one roommate, but some rooms are designed for three cadets. Cadet rooms are wired for computers, Internet access and phones.

The Corps of Cadets is officially organized into a brigade. The senior ranking cadet, the Brigade Commander, is known traditionally as the First Captain. The brigade is organized into four regiments. First-class cadets hold the leadership positions within the brigade from the First Captain down to platoon leaders within the companies. Leadership responsibility decreases with the lower classes, with second-class cadets holding the rank of cadet sergeant, third-class cadets holding the rank of cadet corporal, and fourth class cadets as cadet privates.

Cadets are grouped into "companies," which **have alpha-numeric codes** to identify them. Male and female cadets from all four classes make up each company. All companies live together in the same barracks area. Each company has its own area, for meetings and **recreation**. The academies have the cadets change companies after their freshmen or sophomore years. This process is known as **'scrambling**,' and the method of scrambling has changed several times in recent years. Due to the structured culture of the Corps of Cadets, there is little tradition of Greek fraternal societies at the academy. The company is the most important unit of the Brigade of Cadets. Many of the most rewarding experiences at the Academies are those cadets

share with members of their company. The cadets learn to trust and rely on each other. The company experience also give the person an idea of how things work in armed services, where **small-unit cohesion**, **teamwork** and **morale** are as important in peacetime operations as in combat. The academies base a cadet's leadership experience as a development of all three pillars of performance: academics, physical, and military. Cadets learn basic military skills, including leadership, through a demanding military program, which begins on their first day at military academies. Most military training takes place during the summer, with new cadets undergoing cadet basic training. The first year followed by cadet field training. Tthe second year cadets spend their third and fourth summers serving in active units around the world, attending advanced training courses such as airborne or air assault, or training the first- and second-year cadets as members of the leadership cadre.

Typical Day at a Military Academy

0445-0500. The day starts with the blaring sounds of Reveille over the **Public Address (PA) system** in the **barracks**. The cadets snap out of their racks and get dressed for **morning PT (Physical Training)**. Each company of cadets forms up in ranks for **morning exercises** and a brisk **morning run**. They run in formation as the **Drill Instructor (DI)** provides a motivating **cadence** to keep everyone in step.

0600. Morning run ends with company led cheers to show their spirit. After a brief cool-down period of stretches the cadets are given the opportunity to shower and put on their uniforms for **Breakfast muster**.

0635 – 0710. The cadets march into the mess hall for a **delicious and nutritious meal**. During the meal the cadets are required to sit on the front six inches of their chair with their feet flat on the floor at a 45 degree angle. This promotes good posture, or at least that's what they are told.

0710 – 0800. After Breakfast the cadets return to the barracks to clean their rooms. The cadets make their beds to exacting precision with hospital corners. Next the cadets are responsible for cleaning the bathrooms and showers that are in the barracks. At approximately 0745 the Drill Instructors and Officers inspect the cadets rooms and **cleaning stations**. Details are meticulously inspected to ensure proper **hygiene**.

0800. **Morning Colors**. At 0800 each day the cadets get into formation to raise the flag. This very symbolic ceremony instills pride and respect for America.

0800 – 1200. Four one hour **instructional** and **administrative periods**. The academic program grants a Bachelor of Science degree with a curriculum, that grades cadets performance upon a broad academic program, military leadership performance, and mandatory participation in competitive athletics. These various blocks of time are filled with instruction in marching and drill, honor and integrity, military studies, leadership as well as other basic subjects. The administrative duties include issuing of new uniforms and supplies, paperwork and medical examinations. The cadets also receive counseling and instruction on **stress management**.

1200-1300. Lunch. During the meals the cadets are responsible for setting up their tables, serving themselves as well as the officers, and cleaning up afterwards. All cadets quickly learn to clean up after themselves.

1300-1700. More one hour sessions with topics such as military duties and familiarization with the military traditions.

1700-1800. Afternoon PT and **intramurals**. All cadets are required to participate in various athletic events. This participation fosters teamwork, competitiveness and company pride.

1800-1900. Dinner. Before each meal all cadets are given the opportunity to say grace if so desired. Each candidate is given 20 full minutes to complete his or her meal.

1900-2045. **Company time** and **review of the day's performance** to correct problems observed throughout the day to ensure compliance with Regimental standards.

2045. **Taps** - lights out. Each gets a full eight hours of sleep each night to prepare for the next day's rigorous tasks.

When one adds to this schedule the time required for military duties**,** inspection preparation and extra academic instruction**,** one can see the demands on personal time are considerable**.**

Even with a cadet's demanding academic and athletic schedule, he or she will have time for **extracurricular activities (ECAs)**. There are more than 90 that give cadets a chance to share recreational, professional and athletic interests. Cadets run most of the ECAs.

? *Answer the questions*

1. How is the daily routine of a military academy different from the living arrangements of the civil life?

2. What is the meaning of "regulation conditions"?
3. What is the ‘color competition’
4. What are the benefits of winning the "color competition"?
5. What extracurricular activities do cadets run at a military academy?

Read, decipher and translate abbreviations

ECA; DI; PA sys; PT

Translate into Ukrainian

blaring sound; background of a future cadet; living arrangements; roommate; be in proper order; keep one’s room ready for a military inspection; result in punishment; be assigned to a room; make up each company; rewarding experience; trust and rely on each other; build spirit; accumulate points for academic, professional and intramural excellence; be recognized; represent the Academy; presidential inauguration; snap out of one’s bed; form up in ranks; keep everyone in step; company led cheers; clean one’s room; to make one’s bed; be meticulously inspected to ensure proper hygiene; get into formation; set up one’s table; be given the opportunity to say grace; ensure compliance with Regimental standards; rigorous task.

Translate into English

шикуватися в шереножному строю; формувати дух; тримати свою кімнату в готовності до перевірки; товариш по кімнаті; ставати в стрій; складати кожну роту; накривати на стіл; ретельно перевірятися для дотримання відповідної гігієни; пронизливий звук; прибирати свою кімнату; застеляти ліжко; представляти училище; походження майбутнього курсанта; підтримувати пересування в ногу; швидко підійматися з ліжка; набирати бали за академічну, професійну та позакласну успішність; мати можливість помолитись; корисний досвід; забезпечити виконання полкових правил; житлові умови; довіряти та покладатися одне на одного; інавгурація президента; вимагатися; вигуки в складі роти, щоб показати свій дух; важке завдання; бути призначеним до кімнати; отримувати стягнення; бути визнаним; бути в повному порядку.

Translate quickly

daily routine; піднімати прапор; ‘Color Company’; прививати гордість та повагу до; barracks; стимулювати взаємодію, змагання та гордість за роту; breakfast muster; з надзвичайною точністю; cadence**;** отримувати особливі привілеї**;** cleaning stations**;** мати можливості підключення комп’ютерів, Інтернету, телефонного зв’язку**;** color competition**;** вирівнювати**;** Color Parade**;** відбій; Commissioning Week; боротьба зі стресом; company mate; стояти в караулі; company time; злагодженість підрозділу; compete for the title; підсумки за день; deck; підйом; delicious and nutritious meal; статутний стан; dinner; відпочинок; dormitory complex; гучномовна система; Drill Instructor; офіційні заходи; extracurricular activities; ранкова пробіжка; hygiene; ранкова зарядка; in close proximity; ранкове підняття прапору; inspection preparation; мораль; instructional and administrative periods; військовий обов’язок; intramurals; прийом їжі; lights out; обід; military duty; відбій; meal; позакласні заняття в училищі; lunch; навчальні заняття та адміністративні заходи; morale; підготовка до перевірки; Morning Colors; поблизу; morning exercises; гігієна; morning run; факультативні заняття; official functions; інструктор з фізичної або стройової підготовки; Public Address system; студентське містечко; recreation; вечеря; regulation conditions; смачне та поживне харчування; палуба; reveille; підлога; review of the day's performance; змагатися за звання; small-unit cohesion; час для проведення в складі роти; to stand watches; товариш по роті; Випускний тиждень; stress management; Святковий парад; taps; змагання за отримання прапору; “square away”; кімнати для вмивання та туалети; to be wired for computers, Internet access and phones; ритмований спів при пересуванні; to enjoy special privileges; шикування на сніданок; to exacting precision; казарма; to foster teamwork, competitiveness and company pride; прапороносна рота; instill pride and respect for sth; розпорядок дня; raise the flag.

Build up your vocabulary

r o u t i n e

1. *n*. 1) загальний порядок; загальна практика; режим
ordinary routine — режим
dull routine — сумний порядок; рутина
practice routine — тренування

2) а) театр. **вправи на розвиток, вдосконалення техніки виконання (танцю, співу, музики)**

б) театр**. черговий номер програми, вихід; інтермедія**

в) спорт. **програма, виступ (гімнаста на окремому снаряді)**

3) а) рутина; одноманітна, механічна робота

б) повсякденне обслуговування обладнання

4) комп'ют. **операція, програма, стандартна програма**
check routine — програма перевірки
diagnostic routine — діагностична програма; поточна діагностична перевірка
routine function — стандартна функція; підпрограма; стандартна дія
routine library — бібліотека стандартних програм
routine program — стандартна програма

2. *adj*. 1) визначений; той, що відповідає встановленому порядку; типовий, стандартний; регулярний
routine attention — профілактичне обслуговування
routine repairs — поточний ремонт
routine inspection — поточний огляд
routine functions — щоденні обов'язки
a series of routine medical tests including X-rays and blood tests —низка стандартних медичних тестів, що включає рентген та аналіз крові

2) шаблонний; одноманітний

3) військ**. внутрішній**
routine duty — внутрішня служба

3. *v* 1) здійснювати повсякденне обслуговування обладнання
2) займатися щоденними вправами, тренуватися

Translate at sight

What is the daily routine of the US Army Infantry?

The daily routine of an army officer can vary depending on their specific role, unit, and current activities. However, a typical day may involve physical training, briefings, planning and executing training exercises, administrative tasks, meetings, and possibly time for personal professional development. Additionally, army officers may be involved in leadership and mentorship activities, as well as maintaining readiness for potential deployment. It's important to note that the daily routine can change based on operational requirements and the officer's rank and responsibilities.

0600-0630: Physical training formation. Squad leaders report accountability of their soldiers. Knowing where they are at, if not at formation. Needless to say, you will want to be 15 minutes early, and you will need to be in formation when “fall in” is called.

0630-0800: Physical training. Depends on what day of the week will dictate what physical training is conducted.

0800-0900: Personal hygiene and eat breakfast.

0930: Work call formation. This can be a formation or just meeting with your chain of command at the company area or other appointed place of duty. Generally, this is the time you receive the days tasking.

0945-1130: Depending on unit type, work details or other taskings are performed at this time.

1130-1300: Lunch. This is also the time to get gear squared away, name tapes made, uniforms dropped off or picked up from dry cleaning, or other personal task done.

1300-1630: Unless tasked with something else, the time is used for concurrent training. Infantry live or die by master the basic task of soldiers. Concurrent training can be Simple tactical maneuver training by fire teams, running scenarios, or otherwise practicing task for up upcoming training events. Note: If you have vehicles and it is Monday you will more likely be in the motor-pool working on your assigned vehicles. The rest of the squad is either helping, or conducting other maintenance task on weapons, commo gear, or assigned kits.

1630: Ideally, final formation of the day. Accountability of personnel is checked then reported to the chain of command. Information for the following day is put out e.g. upcoming tasking, training events etc.

Translate by ear

Бойова підготовка є основним елементом повсякденної діяльності військовослужбовців у мирний час. Заходи, визначені планом бойової підготовки й розкладом занять, можуть переноситися тільки командиром, який їх затвердив. На заняттях повинен бути присутнім весь особовий склад військової частини. Від занять звільняються особи, які перебувають у добовому наряді (on detail).

Заняття розпочинаються й закінчуються у час, визначений розпорядком дня. Перед виходом на заняття командири відділень і заступники командирів взводів перевіряють наявність підлеглих і переконуються, чи додержано правил носіння одягу, чи правильно припасовано спорядження та чи розряджена зброю. Після закінчення занять і навчань командири підрозділів перевіряють розрядженість зброї, наявність і комплектність усього озброєння, бойової та іншої техніки, навчально-тренувальних засобів, а також наявність стрілецької зброї та боєприпасів. Результати перевірки доповідаються за підпорядкованістю. Невикористані боєприпаси та гільзи здаються в установленому порядку. Зброя чиститься, здійснюється технічне обслуговування озброєння, бойової та іншої техніки, а місцевість, де проводилися заняття, прибирається.

Військовослужбовці мають право на звільнення (right for leave). Курсанти 1–2 курсів звільняються з розташування військово-навчального закладу в порядку, встановленому для військовослужбовців строкової служби. Курсанти старших курсів звільняються за рішенням начальників військово-навчального закладу після закінчення навчальних занять і обов’язкових годин самостійної роботи, визначених розпорядком дня.

Translate in writing

Розподіл часу здійснюється таким чином, щоб забезпечити у військовій частині постійну бойову готовність і проведення занять з бойової підготовки та створити умови для підтримання порядку, військової дисципліни й виховання військовослужбовців, підвищення їх культурного рівня, всебічного побутового обслуговування, відпочинку й харчування.

Розпорядок дня встановлюється командиром (начальником) відповідно до завдань, покладених на військову частину, та залежно від пори року.

Розпорядок дня затверджується на період навчання і може уточнюватися командиром (начальником) на час проведення навчань, походів кораблів, бойових стрільб, бойового чергування, несення служби в добовому наряді, варті тощо з урахуванням особливостей їх виконання.

У розпорядку дня має бути передбачений час для проведення ранкової фізичної зарядки, ранкового огляду, ранкового й вечірнього туалету; для навчальних занять і підготовки до них; для інструктажу та розводу добового наряду; для зміни спеціального (робочого) одягу, чищення одягу, взуття, миття рук перед їжею, харчування, обслуговування озброєння, бойової та іншої техніки; для гуманітарної, культурно-освітньої та спортивно-масової роботи, слухання радіо й перегляду телепередач; для приймання хворих у медичному пункті, приймання військовослужбовців командуванням з особистих питань, відвідування військовослужбовців; для особистих потреб військовослужбовців, вечірньої прогулянки, вечірньої перевірки та восьмигодинного сну.

⇔ *Act as an interpreter*

Як виглядає “військове” життя в Академій СВ ЗС США?	The transition from civilian life to a military environment is challenging. You learn military courtesies and standards, and you learn to live by those standards every day. You learn how to properly wear the various cadet uniforms. You practice drill and ceremony, and you learn how to prepare for inspections. It’s not always easy, but it serves a purpose by building a solid foundation of leadership.
Чи не могли б Ви розказати про навчальну програму в Академії?	West Point advocates developing the "whole person" by providing a dynamic and integrated curriculum that balances the physical sciences and engineering with the

	humanities and social sciences. Graduates should be able to respond effectively to a changing technological, social, political, and economic world. .
А що Ви можете сказати про повсякденне життя курсанта?	Life at the United States Military Academy is BUSY! Many say cadets are the busiest college students in the country. Classes and study, physical education or athletics, military duties and recreation fill many hours of the day.
Де харчуються курсанти?	All cadets dine together in the Cadet Mess Hall in Washington Hall. Meals are planned to meet the nutritional needs of your busy daily schedule. The food is high quality and is served family style.

ГЛАВА 4
СИСТЕМА ВІЙСЬКОВОЇ ОСВІТИ

Військово-професійна тематика

- Система підготовки офіцерського складу
- Просування по службі офіцерського складу
- Первинна військова підготовка

Теоретичний аспект

- Переклад з аркушу
- Переклад на слух
- Переклад багатокомпонентних термінів
- Переклад багатозначних термінів

Навички й уміння

- Розвинення навички усного послідовного і двостороннього перекладу
- Розвинення навички простої підстановки на рівні поняття

LESSON 15
Officer Training System

Active terms and expressions

education	освіта
training	підготовка
performance of military service	характер проходження військової служби
financial support	фінансове забезпечення
US military leadership	військове керівництво США
personnel policy	кадрова політика
officer corps	офіцерський корпус
ingredient of utmost importance	найважливіша складова
highly professional military personnel	високопрофесійний особовий склад
command (officer) personnel	командний (офіцерський) склад
acquisition of personnel	набір особового складу
officer personnel	офіцерський склад
personnel bodies	органи кадрової роботи; кадрові органи
manpower	особовий склад; чисельність особового складу
personnel training	підготовка особового складу
persistent	довготривалий; систематичний; постійний
forward presence	передова присутність
training domain	функціональна галузь/напрямок підготовки
institutional training	навчання у вищому військовому навчальному закладі
operational training	бойова підготовка
self-development	самостійна підготовка
centers/schools	центри/школи підготовки

	військових фахівців
military school	вищий військовий навчальний заклад
initial training	первинна підготовка
life-long learning model	концепція навчання протягом життя
personal commitment	особиста залученість/ цілеспрямованість/ обов'язковість
Officer Training and Education System (OES)	Система підготовки та навчання офіцерських кадрів
unified action environment	умови сумісних дій (*видів ЗС*)
ambiguity	невизначеність
branch training	видова підготовка (*відповідно до виду ЗС*)
functional area training	функціональна підготовка (*за ВОС*)
leader-development training	підготовка командного складу
Professional Military Education (PME)	професійна військова освіта
Pre-commissioning and/or pre-appointment ~	навчання перед отриманням звання та/або перед призначенням на посаду
Primary~	первинна професійна військова освіта
Intermediate~	професійна військова освіта проміжного рівня
Senior~ *syn.: Senior Service Education (SSE)*	професійна військова освіта старшого офіцерського складу
General/Flag Officer~	професійна військова освіта вищого офіцерського складу
Basic Officer Leadership Course	Базовий курс підготовки офіцерського керівного складу

core and technical training	базова та технічна підготовка
assignment-oriented training	підготовка перед призначенням на відповідну посаду
Captains career courses	“Курси капітанів”
Profession of Arms	військова справа

*****

to synchronize	узгоджувати
to complement	доповнювати
to encompass	включати, охоплювати
subsequent functional and professional military education and training	послідовна функціональна та професійна військова освіта і підготовка
planned and goal-oriented learning	планове та цільове навчання
to reinforce and expand	поглиблювати та розширювати
to bridge learning gaps	заповнювати прогалини у навчанні
to set conditions for continuous learning and growth	створювати умови для сталого розвитку та постійного навчання
to be knowledgeable of smth	володіти знаннями / розбиратись
to earn a commission	отримати офіцерське звання
to prepare smb for progressive and continuing development	підготовлювати (когось) до прогресивного і сталого розвитку
to proceed to smb first unit assignment	передувати первинному призначенню на посади
to emphasize the development of leader competencies	акцентувати увагу на розвитку командирських навичок та якостей
to advance	поглиблювати

Additional words list

admission	вступ; зарахування
advanced training	просунутий курс підготовки

applicant	кандидат; абітурієнт
campus	курсантське містечко
career officer	кадровий офіцер
college of military intelligence	коледж військової розвідки
command staff college	командно-штабний коледж
curriculum, pl. curricula	навчальний план
during the course of one's service	під час походження служби; в ході служби
duty assignment	призначення на посаду
facility	спеціально обладнане приміщення, будівля; матеріально-технічний засіб
financial support	фінансове забезпечення
general military training	загальна військова підготовка
midshipman	курсант (училища ВМС)
military academy	військове училище
military higher educational institution	вищій військовий навчальний заклад (ВВНЗ)
military training center	військовий навчальний центр
military training course	курс військової підготовки
officer training service school	видова школа підготовки офіцерів
personnel policy	кадрова політика
primary rank	первинне звання
refresher training	перепідготовка
regular armed forces	регулярні збройні сили
reserve officer	офіцер резерву
service academy	військове училище виду ЗС
specialized military educational institution	спеціалізований військовий навчальний заклад
studying by correspondence	заочне навчання
years in service	вислуга років

Educational institutions and schools

National Defense University (NDU)	Національний університет оборони США
National War College	Національний військовий коледж США
Joint Forces Staff College	Загальновійськовий штабний коледж
Information Resources Management College	Коледж управління інформаційними ресурсами
Industrial College of the Armed Forces	Військово-промисловий коледж ЗС США
School for National Security Executive Education	Школа підготовки національних керівників в галузі безпеки
Air Force War college	Військово-повітряний коледж
Army War College	Військовий коледж СВ
Naval War College	Військово-морський коледж
Air Force Officer Training School	школа підготовки офіцерів ВПС
Army Officer Candidate School	школа підготовки офіцерів СВ
Navy Officer Candidate School	школа підготовки офіцерів ВМС
Airborne School	школа повітряно-десантної підготовки
Air assault School	школа десантно-штурмової підготовки
Ranger School	школа Рейнджерів
Language School	мовна школа

*****

to accomplish one's mission	виконувати завдання
up-to-date academic and professional training	сучасна освіта та професійна підготовка
to be assigned to duty stations	призначатися в регулярні частини

to be attached to many universities and colleges	входити до складу багатьох університетів та коледжів
to be augmented by	поповнюватись; підсилюватись
to be awarded the degree of Bachelor of Science	одержувати ступінь бакалавра природничих наук
to be comprised of	складатися з
to be funded	фінансуватися
to be measured up to modern requirements	згідно із сучасними вимогами
to be under the direction of the Chairman of the Joint Chiefs of Staff	підпорядковуватись голові ОКНШ
to complete programs	завершувати програми навчання
to determine the number of personnel	визначати чисельність особового складу
to draw up annual enlistment plans	складати щорічні плани набору
to lead subordinates	вести за собою підлеглих
to qualify for civilian jobs	мати цивільну спеціальність
to secure a nomination from a member of Congress or the Department of the Army	отримати рекомендацію від члена Конгресу або з міністерства СВ
to upgrade one's military, special and general knowledge	удосконалювати військові, спеціальні та загальні знання

Prepare translation of the main text

Officer Training System

The **officer corps** of the United States consists of members of the military of various categories of military occupational specialties, which accounts for different characteristics of their **education**, **training**, **performance of military service**, **financial support**, etc. The **US military leadership** sees making its **personnel policy with regard to the organization of the officer corps** measured up to modern requirements as an **ingredient of utmost importance** for the **force development** process, the

main goal of which is to provide all the services with **highly professional military personnel in time of war or peace**.

Recognized as the most important is the task of training **command (officer) personnel** with high professional and moral qualities and able to lead their subordinates in changed conditions. At the same time, each member of the military should be able, as and when they wish, to get training to qualify for civilian jobs. The **acquisition of personnel**, including **officer personnel**, for the US armed forces is the responsibility of the **personnel bodies** of the DOD and the departments of the armed services, which, under the guidance of corresponding aides to their secretaries for personnel and their staffs, determine the number of personnel they require and draw up annual enlistment plans. The acquisition of **manpower** and **personnel training** in the armed forces and the other personnel related matters is the responsibility of corresponding directorates of the armed services' staffs and their commands.

The US armed forces adapt its structural units to the needs of a globally responsive and regionally engaged force operating in a strategic environment characterized by **persistent forward presence**, **global engagement**, **uncertain demands**, and limited resource. All training, education, and leader development actions occur within the types and branches culture, a culture which embraces values and ethics, the Warrior Ethos, standards, and **enduring principles and imperatives**. The US armed forces training strategies serve **to synchronize** the role each **training domain** plays in building force readiness.

The US armed forces training and leader development efforts support training and education in the three training domains: **institutional, operational, and self-development**. Each training domain **complements** the other. The institutional training domain includes **centers/schools** that provide **initial training** and **subsequent functional and professional military education and training** for Soldiers, and military leaders. The operational training domain **encompasses** training activities that unit leaders schedule, and individuals, units and organizations undertake. The self-development domain includes **planned and goal-oriented learning** that **reinforces and expands** the depth and breadth of an individual’s knowledge base and self-awareness. Self-development **bridges learning gaps** between the operational and institutional domains and **sets conditions for continuous learning and growth**. Required conditions in the self-development domain

follow **life-long learning models**. An individual must develop a **personal commitment** to gain knowledge and to learn.

The goal of the **Officer Training and Education System (OES)** is to produce leaders who **are fully competent** in technical, tactical, and leadership skills, knowledge, and experience; **are knowledgeable of** how the Army runs; are prepared to operate in **unified action environments**; demonstrate confidence, integrity, critical judgment, and responsibility; can operate in an environment of complexity, **ambiguity**, and rapid change; can build effective teams amid organizational and technological change; and can adapt to and solve problems creatively.

The OES prepares Officers for increased responsibilities and successful performance at the next higher level. It provides pre-commissioning**, branch, functional area**, and **leader-development training** that prepares officers to lead platoon, company, battalion, and higher-level organizations.

All officers must have a baccalaureate degree prior to commissioning. All Officer Candidates School (OCS) candidates must possess a baccalaureate degree or higher from an accredited college or university in order to attend OCS for the purpose of **earning a commission** as a Regular or Reserve Component officer.

Army **Professional Military Education (PME)** is structured in five military educational levels to support five significant phases in an officer's career.

(1) **Pre-commissioning and/or pre-appointment**. Military education received at institutions and through programs producing commissioned officers in the grade of O1 upon graduation. Pre-commissioning and pre-appointment programs educate and train cadets, and officer candidates, assess their readiness and potential for commissioning as second lieutenants, and **prepare them for progressive and continuing development**.

(2) **Primary**. Education typically received at grades O–1 through O–3. **Basic Officer Leadership Courses** provides pre-commissioning and initial military training (IMT) for junior commissioned and officers in both the Regular Army and Reserve Components. **Basic Officer Leadership Course A (pre-commissioning and/or pre-appointment)** provides IMT and education to potential commissioned Army officers which consists of foundational Army values, professional and personal attributes, and fundamental technical/tactical skills. **Basic Officer Leadership Course B (Branch-Specific Training)** is conducted at the proponent schools; officers will receive common **core** and **technical training** (specialized skills,

doctrine, tactics, and techniques) associated with their specific branch specialties. Upon graduation, officers may attend additional **assignment-oriented training** (Airborne, Ranger, and/or Language School) or will **proceed to** their **first unit assignment**. **Captains career courses** provides O–3s with the tactical, technical and leader knowledge and skills needed to lead company-size units and serve on battalion and brigade staffs. The course **emphasizes the development of leader competencies** while integrating recent operational experiences of the students with quality institutional training.

(3) **Intermediate**. Education typically received at grade O–4. Intermediate Level Education (ILE) prepares field grade officers for leadership, staff and technical roles at the battalion level and higher. ILE is attended by all Army officers in the rank of CPT (if promotable) or MAJ who are CCC graduates; sister service officers of equivalent rank.

(4) **Senior**. Education typically received at grades O–5 or O–6. **Senior Service Education (SSE)** prepares senior officers to be strategically minded joint leader educated in the **Profession of Arms**. SSE develops critical and reflective thinkers who broadly view military affairs across an array of academic disciplines, preparing senior leaders to serve at the strategic level.

(5) **General/Flag Officer**. Education and training received as a general/flag officer in order to conduct Decisive Actions in a unified action environment; and **advances** the art and science of the profession of arms to support the operational requirements of the Army.

? *Answer the questions*

1. How does the US military leadership prioritize the development of its officer corps in alignment with modern requirements?
2. What are the key responsibilities of the personnel bodies within the Department of Defense (DOD) and the armed services regarding the acquisition and training of officer personnel?
3. Could you explain the significance of training command personnel with high professional and moral qualities in the context of the US armed forces?
4. What are the primary training domains within the US armed forces, and how do they complement each other in building force readiness?
5. How does the Officer Training and Education System (OES) contribute to the preparation of officers for leadership roles in the US military?

6. What educational requirements must candidates fulfill before attending Officer Candidates School (OCS) in the US armed forces?
7. Could you elaborate on the structure of Army Professional Military Education (PME) and its role in supporting officers' career development?
8. What distinguishes Senior Service Education (SSE) from other levels of military education, and what are its objectives for senior officers?

Read, decipher and translate abbreviations

DOD; OES; OCS; PME; IMT; CCC; ILE; SSE; USNA; USMA; USAFA; NDU; CJCS; DLI; DOD; ROTC; NCO; JFSC

Translate into Ukrainian

performance of military service; ingredient of utmost importance; highly professional military personnel; acquisition of personnel; manpower; personnel training; forward presence; training domain; institutional training; operational training; life-long learning model; Professional Military Education; subsequent functional and professional military education and training; to bridge learning gaps; to be fully competent; to prepare smb for progressive and continuing development; to emphasize the development of leader competencies; advanced training; career officer; duty assignment; general military training; military training center; officer training service school; refresher training; specialized military educational institution; Army War College; Army Officer Candidate School; Airborne School; up-to-date academic and professional training; to be augmented by; to be measured up to modern requirements; to lead subordinates; to upgrade one’s military, special and general knowledge

Translate into English

оперативно-тактична ланка; в мирний або воєнний час; проходити курси зі спеціалізації; підготовка; готувати офіцерів; військове керівництво США; відповідати вимогам; військовий навчальний заклад; забезпечувати моральний, інтелектуальний та фізичний розвиток курсантів; командний (офіцерський) склад; органи кадрової роботи; сталі переконання і зобов’язання; бойова підготовка; концепція навчання протягом життя; система підготовки та навчання офіцерських

кадрів; видова підготовка (за видом ЗС); підготовка командного складу; навчання перед отриманням звання та/або перед призначенням на посаду; базова та технічна підготовка; військова справа; планове та цільове навчання; отримати офіцерське звання; акцентувати увагу на розвитку командирських навичок та якостей; просунутий курс підготовки; коледж військової розвідки; вищій військовий навчальний заклад (ВВНЗ); курс військової підготовки; військове училище виду ЗС; заочне навчання; Національний військовий коледж США; школа підготовки національних керівників в галузі безпеки; школа підготовки офіцерів ВПС; школа десантно-штурмової підготовки; призначення.

Translate quickly

вислуга років; acquisition of personnel; стосовно формування офіцерського корпусу; admission; Військовий коледж СВ; advanced training; військове керівництво США; Air Force War College; сучасна освіта та професійна підготовка; Air Force officer training school; училище СВ США у Вест-Пойнті; to complete programs; училище ВПС США; applicant; складати щорічні плани набору; to qualify for civilian jobs; визначати чисельність особового складу; Army Officer Candidate School; завершувати навчання; campus; підпорядковуватись голові ОКНШ; career officer; згідно із сучасними вимогами; college of military intelligence; оплачуватися; command personnel; складатися з; command staff college; одержувати ступінь бакалавра природничих наук; curriculum; училище ВМС США; to be under the direction of the Chairman of the Joint Chiefs of Staff; підготовка; Defense Language Institute; удосконалювати військові, спеціальні та загальні знання; during the course of one's service; отримати рекомендацію від члена Конгресу або з міністерства СВ; duty assignment; мати цивільну спеціальність; education; вести за собою підлеглих; to determine the number of personnel; поповнюватись; входити до складу багатьох університетів та коледжів; to lead subordinates; призначатися в регулярні частини; facility; виконувати завдання; financial support; заочне навчання; general military training; спеціалізований військовий навчальний заклад; highly professional military personnel; військове училище виду ЗС; to be attached to many universities and colleges; школа інформації та пропаганди; школа картографії; Industrial College of the Armed Forces; школа підготовки національних керівників в галузі безпеки; Information Resources

Management College; корпус підготовки офіцерів резерву; ingredient of utmost importance; офіцер резерву; Joint Forces Staff College; регулярні збройні сили; to accomplish one's mission; перепідготовка; to be assigned to duty stations; первинне звання; to be measured up to modern requirements; підготовка особового складу; manpower; кадрова політика; midshipman; кадрові органи; military academy; характер проходження військової служби; military higher educational institution; видова школа підготовки офіцерів; to be funded military training center; офіцерський склад; military training course; офіцерський корпус; National Defense University; школа підготовки офіцерів ВМС; officer corps; військово-морський коледж; officer personnel; національний військовий коледж; officer training service school; національний університет оборони; Navy officer candidate school; курс військової підготовки; performance of military service; військовий навчальний центр; personnel bodies; вищій військовий навчальний заклад; National War College; військове училище; personnel policy; курсант училища ВМС; personnel training; особовий склад; primary rank; загальновійськовий штабний коледж; Navy college; найважливіша складова; refresher training; коледж управління інформаційними ресурсами; regular armed forces; військово-промисловий коледж; to be augmented by; to be comprised of; високопрофесійний особовий склад; reserve officer; загальна військова підготовка; Reserve Officers' Training Corps; School for National Security Executive Education; фінансове забезпечення; school of cartography; спеціально обладнане приміщення; to be awarded the degree of Bachelor of Science; U. S. Naval Academy; навчання; school of information and propaganda; призначення на посаду; service academy; під час походження служби; to secure a nomination from a member of Congress or the Department of the Army; Інститут іноземних мов МО США; specialized military educational institution; предмети для вивчення; командно-штабний коледж; studying by correspondence; командний склад; to upgrade one's military, special and general knowledge; коледж військової розвідки; training; кадровий офіцер; U.S. Air Force Academy; курсантське містечко; up-to-date academic and professional training; школа підготовки офіцерів СВ; US military leadership; абітурієнт; U.S. Army Military Academy at West Point; школа підготовки офіцерів ВПС; to draw up annual enlistment plans; військово-повітряний коледж; War college; підвищення кваліфікації; зарахування; years in service; набір особового складу.

Build up your vocabulary

t r a i n i n g

1. навчання

to get, receive training — тренуватися, навчатися, вчитися
to give, provide training —тренувати, навчати
assertiveness training — навчання впевненості в собі
thorough training — ґрунтовне навчання
hands-on training — практичні заняття
basic training — початкова підготовка
physical training — фізична підготовка

2. спортивне тренування

3. тренувальний; навчальний

training center — навчальний центр
training suit — тренувальний костюм

Translate at sight

The officer corps of regular armed forces is made up of the graduates of service academies (up to 10 percent additional officers annually), officer training service schools (Army and Navy officer candidate schools and the Air Force officer training school) and a large proportion (up to 40 percent of additional officers a year) of reserve officers who completed the ROTC (Reserve Officers' Training Corps) programs. The officer corps is also augmented by NCOs and certain categories of civilian specialists who complete corresponding military training courses and receive commission, and reserve officers wishing to go back to the military service.

During the course of their service the officers upgrade their military, special and general knowledge by attending various courses in military training centers and schools of the services, military universities, colleges and institutes, civilian higher schools or studying by correspondence.

The military academies of the basic services (West Point – the U.S. Army, Colorado Springs – the US Air Force, and Annapolis – the US Navy) are the main military educational institutions training career officers. The course of education and training is four years. The average number of cadets is 3,400 and up to 1,000 graduates every year. Graduates are awarded the degree of Bachelor of Science and commissions as primary-rank officers. As a rule, they are assigned to the services they have been trained for.

Established in 1802 by an act of Congress, the U.S. Army Military Academy is located in West Point, N.Y. To gain admission a candidate must first secure a nomination from a member of Congress or the Department of the Army. Appointments (offers of admission), however, can only be made to a very small number of applicants, about 1,150 to 1,200 each year. Candidates may be nominated for vacancies during the year preceding the day of admission, which occurs in late June or early July.

The U. S. Naval Academy was founded in 1845 by the Secretary of the Navy, George Bancroft, in what is now historic Annapolis, MD. It gives young men and women the up-to-date academic and professional training needed to be effective naval and marine officers in their assignments after graduation. Every day the Naval Academy strives to accomplish its mission to develop midshipmen “morally, mentally, and physically”.

Since opening its doors in 1954, the U.S. Air Force Academy produces officers who have the knowledge, character and motivation essential to leadership, pride in all they do and, above all else, commitment to their careers in the Air Force. Designed for the future, the campus boasts state-of-the-art facilities, including laboratories, observatories and a library containing over 700,000 volumes.

Military higher educational institutions for general officers (generals and admirals) include the War, Air Force and Navy colleges and the National Defense University. The latter is comprised of several colleges: the National War College, Industrial College of the Armed Forces, Joint Forces Staff College, School for National Security Executive Education, and Information Resources Management College.

NDU, the premier center for joint professional military education, is under the direction of the Chairman of the Joint Chiefs of Staff. The University is located at Ft. McNair in Washington, DC.

The colleges of the NDU train command personnel for the division-corps-joint-command level and generals and admirals for work in the central system of departments of the armed services and the DOD. The duration of

training is 10 months. Every college trains up to 200 people a year. In addition to the above, the US armed services have a number of specialized military educational institutions: the Defense Language Institute, a college of military intelligence, a school of information and propaganda, a school of cartography, and so on.

Translate by ear

Концепція трансформації системи військової освіти передбачає нові підходи до здобуття військової освіти в мережі військових вишів. В основу концепції покладено здобуття вищої військової освіти (бакалаври, магістри, доктори філософії) в системі професійної освіти тактичного, оперативного і стратегічного рівня військової освіти, а також підвищення кваліфікації в системі підготовки на базі навчальних центрів.

Професійна військова освіта - нова складова структури військової освіти, яка функціонує шляхом запровадження багаторівневої системи L-курсів для офіцерського складу. На L-курсах здійснюється підготовка мотивованих та відповідальних офіцерів-лідерів з розвиненим прагненням навчатися та кар'єрно зростати, обізнаних у процедурах прийняття військових рішень та планування операцій за стандартами НАТО, власним баченням вирішення завдань і широким спектром знань: від фундаментальних до професійно-спеціальних.

Важливим завданням освіти є виховання волі та вміння вчитися; заклади освіти мають випускати не людей, які вже вивчилися, а людей, спраглих до нових знань, які постійно вчаться, критично мислять, готові до нестандартних рішень і займають проактивну позицію.

Розбудова єдиної та інтегрованої системи військової освіти, яка функціонує в межах трьох вертикалей - вища освіта, професійна військова освіта й підвищення кваліфікації - суттєвий крок до формування міцного підґрунтя набуття взаємосумісності зі збройними силами держав-членів НАТО та структурами Альянсу, професіоналізації сил оборони та трансформації системи кадрового менеджменту.

Варто наголосити, що належного рівня міжвідомчої взаємодії, координації та злагодженості дій між Збройними Силами України й іншими складовими сил безпеки та оборони під час планування і проведення спільних операцій на рівні об'єднаних штабів відповідно до

стандартів та процедур НАТО можна досягти тільки шляхом функціонування єдиної уніфікованої системи підготовки особового складу для сил безпеки і оборони.

Translate in writing

Reserve officers are trained at the ROTC programs that provide four- and two-year training and are attached to many universities and colleges of the country. The programs are fully funded by the government and, although they are intended for training college and university students as reserve officers, they are a major source of carrier officers, especially in time of peace, because nearly 40 percent of those who complete the four-year programs become officers in the regular armed services.

The ROTC offer programs to individual services: officers for the Army are trained by 300 universities and colleges of the United States; officers for the Navy, by 65; officers for the Marine Corps, by 60. ROTC military subjects' instructors and teachers are mainly officers and NCOs of the regular services but they can also be officers and NCOs of the reserve. Enrolling in the programs, students sign contracts undertaking to serve a certain number of years in the reserves (or if such an offer is made) in the regular forces. The programs give them only general military training without any military occupational specialty.

Before being assigned to duty stations, the officers undergo specialization courses at schools (centers) of the services in their field for between four and eight weeks.

Officers' training schools train civilians completing full curricula in civilian colleges as officers for the services at the rate of between 2,000 and 3,000 a year. The curricula at the Army, Air Force, Navy and Marines schools are 14, 12, 16 and 10 weeks respectively. There are also schools to train officers for the Army National Guard and the Air National Guard.

Military educational institutions intended for refresher or advanced training run different curricula in the training centers and schools of the services for officers with 10 years in service. There are also command staff colleges for officers with between 10 and 15 years in service. The number of training centers, schools, refresher and advanced training curricula for officers varies with the situation and the armed services' needs for experts. The length of training in the curricula depends on the specialty and can be between several weeks and 18 months. Training in command staff colleges

(Army Command Staff College, Command Staff Colleges of the Air Force, Navy, Marine Corps and a Staff College of the Armed Forces) is between five and ten months. Each college graduates every year between 300 and 500 officers trained and qualified for duty assignments in battalions, regiments, brigades and divisions.

⇔ *Act as an interpreter*

Що передбачає програма навчання в училищі СВ?	It provides a solid base in mathematics, basic sciences, engineering sciences, humanities, behavioral sciences, and social sciences. It includes 31 courses that every cadet completes. You must successfully complete 40 one-semester courses, along with physical education and military development programs. At the end of your second year, you decide on a major or field of study and select the appropriate elective courses.
Скільки основних курсів може вибрати курсант?	West Point offers 21 majors and 24 fields of study. A major requires a cadet to take 10 to 13 electives in a specific major and write a thesis or complete a design project.
Чим відрізняється основний курс від напрямку дослідження?	A major is a more enhanced, enriched academic experience with greater depth in the area of concentration. A field of study requires nine electives be taken in order to graduate. Today, more than 75 percent of the cadets elect to major.
Яке співвідношення викладацького складу та кількості тих, що навчаються?	The student-faculty ratio at West Point is approximately 8 to 1. You not only know your professor or instructor, but also have the opportunity to request additional instruction when needed. Classes are small, typically numbering 12 to 18

cadets. West Point's long tradition of daily discussion and frequent grading remain unchanged. Army officers and civilian professors enhance your understanding of an academic concentration. The predominantly military faculty also helps in your professional military development

Який вислів є найпопулярнішим серед викладачів академії?

The favorite expression at West Point is that "much-of the history we teach was made by people we taught." Great leaders such as Grant and Lee, Pershing and MacArthur, Eisenhower and Patton, Westmoreland and Schwarzkopf are among the more than 50,000 graduates of the Military Academy.

LESSON 16
Officer Promotion System

Active terms and expressions

officer promotion system	система просування по службі офіцерського складу
advancement in the ranks	підвищення у військовому званні
dedication	відданість
professional development	професійний розвиток
well-being	добробут
career progression	кар'єрний ріст
equitable system	система рівних можливостей
promotion selection system	система відбору для просування по службі
integrity	чесність; цілісність характеру
physical fitness	фізична підготовленість
honorable service	бездоганна служба
performance	виконання службових обов'язків
selection board	атестаційна комісія
minority member	член меншини
official record	особова справа (військовослужбовця)
material error	канцелярська помилка
recommendation for promotion	рекомендація для просування по службі
time in service (TIS)	загальний строк вислуги
time in grade (TIG)	строк вислуги у військовому званні
promotion zone	категорія черговості присвоєння військового звання
availability of openings	наявність вакансій
proficiency rating test	тест для визначення службової придатності
efficiency report	атестаційна картка

commendation	подання
especially outstanding services	особливо видатні досягнення (в службі)
immediate superior	безпосередній начальник
direct superior	прямий начальник
higher headquarters	вищий штаб; вище командування
periodic transfers	періодичні переведення
special enactment	спеціальний нормативний акт
welfare system	система соціального забезпечення
pay	грошове забезпечення
allowance	грошова надбавка
provision of housing	забезпечення житлом
clothing allowance	грошова надбавка на одержання форми одягу
medical care	медичне забезпечення
pension benefit	додаткове нарахування до пенсії
material incentive	матеріальний стимул
monthly basic pay	базова сума місячного грошового утримання
cutback (*also* reduction)	скорочення
downsizing	зменшення чисельності (*особового складу*)

*****

to fill position spaces with qualified personnel	заповнювати вакантні посади кваліфікованим особовим складом
to possess professional and moral qualifications	мати професійні та моральні якості
to be conducted fairly and equitably	проводитися справедливо та неупереджено
to have equitable opportunities for promotion	мати рівноцінні можливості для просування по службі

to be routinely appointed	призначатися в загальному порядку
in an admirable manner	бездоганно
to be conferred by the President	присвоюватися президентом
to be subject to Senate approval	підлягати затвердженню Сенатом

Prepare translation of the main text

Officer Promotion System (US Army)

The centralized officer promotion system is governed by procedures based on statute (Title 10, United States Code), Army Regulation (AR 600-8-29, Officer Promotions) and policy established by the Secretary of the Army and the Deputy Chief of Staff for Personnel. The selection system is closely monitored and managed because of the far-reaching effects that the selection process has on the mission of the Army, and the **professional development**, **morale** and **well-being** of the officer corps.

The objectives of the Army promotion system are: filling of position spaces with qualified personnel; provision for **career progression** and rank which is in line with potential; preclusion of promoting the serviceperson who is not productive or not best qualified; provision of an **equitable system** for all servicepeople; recognition of the best qualified servicepeople which will attract and retain the highest caliber soldier in the Armed Forces.

The basic concept of the **promotion selection system** is to select for promotion those officers who have demonstrated that they **possess the professional and moral qualifications**, **integrity**, **physical fitness**, and ability required to successfully perform the duties expected of an officer in the next higher grade. Promotion is not intended to be a reward for long, **honorable service** in the present grade, but is based on overall demonstrated **performance** and potential abilities.

Promotion selection **is conducted fairly and equitably** by **boards** composed of mature, experienced, senior officers. Each board consists of different members, and women and **minority members are routinely appointed**. A typical board is presided over by a general officer and consists of 18-21 officers in a grade senior to that of those being considered for promotion. The board membership reviews the **entire performance** portion of the **official record** of every officer being considered for promotion. Selection boards recommend those officers who, in the collective judgment

of the board, are the best qualified for promotion. The promotion selection boards are not authorized by law to divulge the reasons for selection or nonselection of any officer.

Each officer can be assured that he or she receives fair and equitable consideration. Nonselection for promotion does not imply that an officer has not performed **in an admirable manner** or that the Army does not value the service performed. Officers not selected for promotion are not precluded from consideration by future boards, provided they meet the eligibility criteria established for consideration.

An officer may request reconsideration for promotion when an action, by a regularly scheduled selection board which considered him or her for promotion, was contrary to law or involved **material error**.

The **recommendations for promotion** come from the unit commander through the officer's chain of command. If duty is performed under other than the unit commander to whom assigned for administration, recommendation will be endorsed by administrative unit commander.

There are general terms of military service in all armed services of the United States that should be served before getting one's next rank. The length of service before getting the rank of First Lieutenant is 18 months to two years; Captain, three and a half to four years; Major, ten years; Lieutenant Colonel, 15 years; Colonel, 22 years.

In awarding next ranks, they proceed from the **availability of openings** in specific military occupational specialties, number of years in the previous rank, educational and professional levels, references from higher commanding officers, results of **proficiency rating tests**, **efficiency reports**, awards, **commendations** and other factors.

Second Lieutenants get their next rank virtually automatically. The ranks that follow up to Colonel are awarded on the basis of decisions of selection boards and the above factors. Junior and senior grade officers are awarded their next ranks by the secretaries of the services. The ranks Brigadier General and Major General **are conferred by the President**. The ranks Lieutenant General, General, General of the Army, General of the Air Force, Fleet Admiral are conferred by the President **subject to Senate approval**. The latter three can be awarded for **especially outstanding services**.

Colonels (Captains) selected for being awarded general-officer ranks are supposed to undergo special training for senior officers at a national military college.

During the process of service, all US armed forces officers are periodically rated for their efficiency. Second Lieutenants and First Lieutenants are rated once every six months. Captains and officers of higher rank are rated once every year. As a rule, the rating is done by the **immediate superiors** with the participation of **direct superiors**, who endorse the results, and with the participation of the **higher headquarters** that monitor the correctness and objectivity of efficiency rating procedures.

Decisions of the efficiency-rating board is endorsed by the chief of staff of an armed service and forwarded to the Secretary of Defense who submits it to the President.

US Armed Forces practice **periodic transfers** of officers (every two or three years, as a rule) in accordance with their ranks and positions from command positions to administrative or teaching positions and vice versa, alternating service in the troops with the work in staffs and central administrative offices.

It should be mentioned that the number of senior officers in US armed forces is determined by Congress every year by **special enactments**. This number varies with the total strength of the armed forces, their structure, effective combat strength and is established on the average on the basis of five or six generals and admirals per 10,000 servicemen of the regular forces.

An important element of personnel policy is organization of an efficient **welfare system** that includes **pay** and **allowances**, **provision of housing**, **clothing allowances, medical care and pension benefits**. Pay is the main material **incentive** to the military personnel. Its size varies with the officers' pay grade and the years of service and is comprised of the **monthly basic pay**, **main allowances** (housing and food), **special** and **incentive payments**. However, in recent years, with **cutbacks** and **downsizing**, more captains have been opting out rather than waiting to be considered for promotion to major.

? *Answer the questions*

1. What are the objectives of the officer promotion system?
2. What is the foundation of the officer promotion system?
3. Is the selection process open for public?
4. Who issues recommendation for promotion of an officer?
5. What types of authority for promotion do you know?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

SA; DCSP; AR; USC; MOS; Lt Col;

Translate into Ukrainian

administration; administrative unit commander; basic concept; Deputy Chief of Staff for Personnel; effective combat strength; eligibility criteria; entire performance; far-reaching effects; general terms; higher grade; in the collective judgment of the board; mature; number of years; officer's chain of command; officers' pay grade; potential abilities; preclusion; productive; recognition; regulation; reward; Secretary of the Army; specific military occupational specialty; statute; the highest caliber soldier; title; to assure; to be authorized by law; to be closely monitored; to be comprised of; to be contrary to law; to be governed by procedures; to be in line with; to be managed; to be periodically rated; to be precluded from consideration; to divulge the reasons; to endorse; to establish a policy; to forward to the Secretary of Defense; to opt out; to preside over; to receive fair and equitable consideration; to request reconsideration; to submit something to the President; to undergo special training; to value the service; total strength of the armed forces; United States Code; virtually automatically.

Translate into English

загальна чисельність збройних сил; цінити службу; проходити спеціальну підготовку; подавати на розгляд президенту; вимагати перегляду кандидатури; розглядатися справедливо та неупереджено; майже автоматично; Кодекс законів США; головувати; робити вибір залишити військову службу; направляти міністру оборони; встановлювати порядок; затверджувати; розголошувати причини; запобігати розгляду; періодично атестуватися; керуватись; узгоджуватись; визначатися процедурами; протирічити закону; складатися з; перебувати під щільним контролем; бути вповноваженим законом; запевнювати; розділ; солдат найвищого гатунку; статут; певна військово-облікова спеціальність; міністр СВ; винагорода; положення; визнання; за умови; продуктивний; перепона; потенційні можливості; штатно-посадова категорія; командна ланка; вислуга років; зрілий; за загальною думкою ради; вища категорія; загальні терміни; далекосяжний вплив; службова характеристика за весь період служби

офіцера; критерії відповідності; наявна чисельність особового складу регулярних формувань; заступник начальника штабу з кадрової роботи; основне положення; командир підрозділу; куди приписано військовослужбовця; ведення справ.

Translate quickly

система просування по службі офіцерського складу; to be subject to Senate approval; професійний розвиток; to be conferred by the President; моральний стан; in an admirable manner; добробут; to be routinely appointed; кар'єрний ріст; to be conducted fairly and equitably; рівноправна система; to possess professional and moral qualifications; система відбору для просування по службі; to fill position spaces with qualified personnel; morale; чесність; downsizing; фізична підготовленість; reduction; бездоганна служба; main allowances; виконання службових обов'язків; monthly basic pay; рада з відбору; material incentive; член меншини; pension benefit; особова справа; medical care; канцелярська помилка; clothing allowance; рекомендація для просування по службі; наявність вакантних посад; provision of housing; перевірка службової придатності; allowance; атестація; pay; подання; welfare system; особливо видатні досягнення; special enactment; безпосередній начальник; periodic transfers; прямий начальник; higher headquarters; вище командування; direct superior; періодичні переведення; immediate superior; спеціальний нормативний акт; especially outstanding services; побутові умови; commendation; грошове забезпечення; efficiency report; виплата на забезпеченнння житлом; proficiency rating test; виплата на одержання форми одягу; availability of openings; медичне забезпечення; recommendation for promotion; додаткова виплата до пенсії; material error; матеріальний стимул; official record; місячний оклад; minority members; основні виплати; selection board; скорочення; performance; зменшення чисельності; honorable service; заповнювати вакантні посади кваліфікованим особовим складом; physical fitness; мати професійні та моральні якості; integrity; проводитися справедливо та об'єктивно; promotion selection system; призначатися в загальному порядку; equitable system; бездоганно; career progression; присуджуватися президентом; well-being; professional development; підлягати затвердженню Сенатом; officer promotion system.

Build up your vocabulary

p r o m o t i o n

1. заохочення; стимулювання; розвиток; просування; сприяння

2. просування по службі; підвищення у військовому званні
promotion to captain — присвоєння звання капітана
promotion to the rank of professor — подання до присвоєння звання професора
to make, win one's promotion — отримати просування по службі
to recommend smb. for promotion — представляти когось до присвоєння чергового військового звання

3. заснування (акціонерного товариства)

4. сприяння у продажі якогось товару

5. кваліфікаційний іспит

Translate at sight

While every branch of service has their own military promotions system, at their core, they are all essentially the same. Military promotions usually require a certain amount of time in service, time in grade, basic educational requirements, a physical fitness score, promotion test scores, performance evaluations, and then military occupational skills. Military promotions are earned through merit, although some might argue otherwise, and as service members climb in the ranks, the competition gets harder, and the promotions get tougher. Military promotions represent a service member’s commitment, mastery of duties and skills, and the service member’s leadership capabilities. The more rank earned, the more responsibility a person is given. Higher rank has always meant increased responsibility and accountability. The requirements and process for moving up the ranks in the military is different than climbing the corporate ladder.

Military promotions for enlisted personnel in most branches happen quickly. For example, a junior enlisted member entering the service as an E-1 can expect to be promoted within the first year. A service member’s

current rank, military occupation, branch of service and other factors impact the military promotions process. Soldiers in the Army receive duty performance points from their unit commander whenever they demonstrate core qualities of the next rank, including competence, military bearing, and leadership. Each rank has a point score that must be achieved. military promotions for commissioned officers follow a similar process as enlisted servicemembers.

Officers receive performance evaluations from superior officers, and these are reviewed by the promotion boards when officers are assessed for their readiness for a higher rank. Officers are assessed on the time spent in service and in their current rank, as well as their performance and potential (which is mentioned in the evaluations).

Translate by ear

На етапі проведення періодичного оцінювання (перед закінченням строку дії контракту) - проводиться об'єктивне оцінювання професійних компетентностей, ділових та моральних якостей військовослужбовців за визначений період, відповідності їх посадам, визначення перспективи їх подальшого службового використання. Залежно від результатів оцінювання приймаються відповідні кадрові рішення щодо укладання нового Контракту про проходження військової служби або звільнення з військової служби. У разі укладання нового Контракту про проходження військової служби на військовослужбовців складаються нові індивідуальні плани управління кар'єрою.

Етапи управління службовою кар'єрою мають циклічний характер та принцип прозорості і повинні застосовуватись з урахуванням персонального підходу до військовослужбовців, їх професійної компетентності, особистих якостей і досягнень, результатів атестування, особистих побажань щодо розвитку кар'єри.

Резерв для просування по службі формується для управління службовою кар'єрою та професійного розвитку військовослужбовців, створення підготовленого кадрового потенціалу для комплектування військових посад у порядку просування військовослужбовців по службі за рейтинговим принципом.

До Резерву для просування по службі включаються військовослужбовці, які за результатами діяльності оцінені загальними

оцінками «відмінно» і «добре» та відповідають вимогам до кандидатів на посади, визначені паспортами військових посад або навчаються у військових навчальних закладах для здобуття необхідного рівня військової освіти (підготовки).

До Резерву для просування по службі також мають включатися особи сержантського і старшинського складу, які плануються до призначення на посади молодшого офіцерського складу, а також особи рядового складу, які плануються до призначення на посади сержантського і старшинського складу.

Translate in writing

Особливості присвоєння військових звань у воєнний час

Первинне військове звання молодшого лейтенанта присвоюється військовослужбовцям відповідно до вимог пункту 50 Положення про проходження громадянами України військової служби у Збройних Силах України. У воєнний час це військове звання присвоюється певним категоріям військовослужбовців, а саме:

1) військовослужбовцям, які закінчили вищий військовий навчальний заклад, військовий навчальний підрозділ вищого навчального закладу за скороченою програмою навчання;

2) військовослужбовцям сержантського та старшинського складу, які призначені на посади офіцерського складу і успішно виконують службові обов'язки;

3) військовослужбовцям рядового складу, сержантського та старшинського складу, які проходять військову службу за призовом під час мобілізації, на особливий період, мають освітній ступінь вищої освіти не нижче бакалавра, пройшли у разі потреби курс військової підготовки за програмою підготовки офіцерів та склали встановлені іспити.

Дострокове присвоєння військових звань здійснюється відповідно до Дисциплінарного статуту ЗС України та пункту 59 Положення. Необхідно звернути увагу, що з оголошенням стану війни та до дня і часу його припинення обов'язковий строк вислуги в попередньому військовому званні щодо дострокового присвоєння чергового військового звання не встановлюється.

З оголошенням стану війни та до дня і часу його припинення строки

вислуги у військовому званні зменшуються, та становлять: для молодшого та старшого сержантського і старшинського складу, молодшого офіцерського складу - 1 рік;

для вищого сержантського і старшинського складу, старшого офіцерського складу - 2 роки.

Військовослужбовець може бути представлений до чергового звання у скорочені строки, якщо:

- служить у бойовій частині, яка бере участь у воєнних діях (перелік визначає Генеральний штаб Збройних Сил України);

- служить у небойовій частині, але не менше 3 місяців виконував або виконує бойові (спеціальні) завдання у складі бойових підрозділів;

- під час воєнного стану виконував бойові завдання, отримав поранення чи захворювання під час захисту Вітчизни та за рішенням ВЛК був:

— визнаний непридатним до військової служби, або

— придатним до служби в підрозділах забезпечення, ТЦК та СП, ВВНЗ, навчальних центрах, медичних, логістичних, зв'язку чи інших підрозділах,

та був переведений або повернутий до своєї частини.

⇔ *Act as an interpreter*

Які функції виконує Відділ з питань просування по службі офіцерського складу?	The Officer Promotions Section establishes and announces zones of consideration; processes and releases promotion board selection results; publishes monthly promotion orders and monthly promotion forecasts; responds to inquiries from officers, Army senior leadership.
Скільки рад з відбору існують в СВ ЗС США?	There are over 80 boards, including all Officer promotion boards from the grade of Chief Warrant Officer Three through Major General. Promotion selection boards meet throughout the fiscal year to consider officers for promotion from CPT through MG in every Army officer specialty.

Чи планується внесення змін в порядок роботи рад з відбору?

Congress is poised to pass the most sweeping reforms to the military's officer promotion system in almost four decades. The bill aims to make military promotion boards place more emphasis on merit and job performance rather than seniority. The changes would also allow officers the opportunity to develop more technical expertise in increasingly complex career fields that are essential to future missions.

Які особливості цих змін ви можете назвати?

The changes would include:

Ending some of the up-or-out rules that force officers to leave military service if they fail to be promoted along rigid timelines.

Allowing for mid-career civilians with high-demand skills to enter the military up to the rank of O-6.

Allowing promotion boards to move high-performing officers higher on the promotion list regardless of their time in service.

Allowing service secretaries to create "an alternative promotion process" for specific career fields.

LESSON 17
Basic Military Training

Active terms and expressions

Basic Military Training (BMT)	базова загальновійськова підготовка
syn.: Basic Training	*син.:* базова підготовка
Initial-entry Training (IET)	первинна військова підготовка
slang: boot camp	*сленг:* курс молодого бійця, КМБ
Army Basic Combat Training	первинна бойова підготовка СВ
marching	переміщення стройовим кроком *син.:* стройова підготовка
rappelling	безпарашутне десантування (*спуск по канату*)
weapon handling	поводження зі зброєю / обслуговування зброї
dress codes (appearance) and grooming standards	статутні вимоги до зовнішнього вигляду
marksmanship	вогнева підготовка
obstacle course	смуга перешкод
rigorous	жорсткий, складний, інтенсивний
land navigation course	курс орієнтування на місцевості
survival	виживання
Navy Recruit Training	первинна військова підготовка ВМС
physical prowess	досконалість фізичної форми
mental resilience	психологічна стійкість
comprehensive program	комплексна програма
multifaceted curriculum	всеохоплюючий курс навчання
confidence-building activities	заходи, спрямовані на зміцнення впевненості і довіри
first aid training	первинна медична допомога
knot-tying	в’язання вузлів

damage control	боротьба за живучість корабля
antiterrorism training	підготовка з боротьби з тероризмом
firefighting techniques	методи гасіння пожежі
computer-based instruction	автоматизоване навчання
grueling	виснажливий, складний, напружений
swimming proficiency	володіння навичками плавання / класність плавця
survival instincts	інстинкти виживання
comprehensive evaluation	комплексна оцінка
Air Force Basic Training	первинна військова підготовка ВПС
reporting procedure	порядок здійснення доповіді
military etiquette	військова ввічливість / правила поведінки військовослужбовця
cultural sensitivity	міжкультурне сприйняття / врахування культурних особливостей
suicide prevention	запобігання самогубствам
career guidance	професійна орієнтація
basic leadership	первинна підготовка командного складу
cyber awareness	кібер-безпека
public relations	зв’язки з громадськістю
financial readiness	фінансова грамотність
weapons maintenance	технічне обслуговування і ремонт зброї
Basic Expeditionary Airman Skills Training (BEAST)	базова професійна експедиційна підготовка рядового складу ВПС
Marine Corps Recruit Training	первинна військова підготовка КМП
close order drill	стройова підготовка в складі

	підрозділу
water survival	виживання в аварійній обстановці на воді
academic instruction	теоретичне навчання
The Crucible	*сленг*. “Тортури” (кінцева перевірка підготовки для корпусу морської піхоти)
advancement	просування (по службі)
refusal to lose	відмова програвати
unleashed fighting spirit	нестримний бойовий дух
advanced training	поглиблений курс підготовки

*****

to tailor	спеціально підлаштовувати / підготовлювати
to acquire skills	набувати навичок
to adhere (to)	дотримуватись / слідувати
to master	удосконалювати / відпрацьовувати
to culminate in	завершуватись / приводити до
to demonstrate proficiency	демонструвати досвід (в чомусь)
to immerse	занурюватись
to undergo administrative procedures	проходити через адміністративні заходи / процес
to set up essentials	визначати основні напрямки / положення
to delve	заглиблюватись (у вивчення) / дізнаватись
to hone skills	відточувати навички
to apply learned skills in a combat setting	застосовувати набуті навички у умовах бойової обстановки
to overcome weaknesses	долати слабкості
build on	нарощувати / поглиблювати

Additional words list

basic military skills	основні військові навички
Cadet Basic Training	первинна військова підготовка
syn.: slang: Beast Barracks	курсантів
Coast Guard Training	підготовка військовослужбовців для Служби берегової охорони
code of conduct	кодекс поведінки
continued professional military development	постійний професійний розвиток військовослужбовця
counseling	консультування
endurance march	марш на витривалість
endurance test	перевірка витривалості
footmarch	піший марш; марш-кидок
force protection	захист підрозділів
in a group situation	у складі групи
intelligence briefing	доповідь даних розвідки
interpersonal skills	навички взаємодії у групі
law of armed conflict	право збройного конфлікту
leadership style	спосіб керування
leadership training	тренування командирських якостей
mentor	виховувати, наставляти
military training subjects	предмети військової підготовки
mountaineering	гірська підготовка
NMT Core	основна частина первинної військової підготовки ВМС
operational exercises	тактичні вправи в складі групи
positive military environment	справжнє військове середовище
readiness and chemical warfare	захист від зброї масового ураження
Recruit Training Command	командування первинної військової підготовки
sailorization	морська підготовка

self-aid and buddy care	первинна медична допомога (букв. особиста медична допомога та надання первинної допомоги в групі)
small arms training	вогнева підготовка
syllabus	навчальний план
tactical maneuvers	тактична підготовка
teamwork	взаємодія
tent city	наметове містечко
title of Marine	звання морського піхотинця
"Warrior week"	сленг. “тиждень війни”, польовий вихід під час проходження первинної військової підготовки
ability to function as a part of a team	здатність працювати в групі
to be physically challenged	переносити велике фізичне навантаження
to be trained for active roles	готуватись для активного застосування
to learn valuable skills	набувати цінних навичок
to resist fatigue	протистояти втомі
positive reinforcement	позитивна підтримка

Prepare translation of the main text

Basic Military Training

Basic Training — often called **boot camp** — prepares recruits for all elements of service: physical, mental and emotional. It gives service members the basic tools necessary to perform the roles that will be assigned to them for the duration of their tour. Each of the Services has its own training program, **tailoring** the curriculum to the specialized nature of its role in the Military.

No matter which branch of the Service you choose, Basic Training is an intense experience. The purpose of this training isn’t to “break” recruits. In fact, the combination of physical training, field exercises and classroom time

makes individuals strong and capable. It's a tough process, but a rewarding one that many service members value for life.

This varies from Service to Service and lasts between seven and 13 weeks. While each Service has different training schedules and requirements, the orientation process is basically the same across Services. During this time, new recruits might turn in enlistment packages (paperwork from the Military Entrance Processing Station [MEPS]); receive dental and medical exams; get immunizations; receive uniforms and training gear (shorts/sweats, T-shirts, etc.); receive required haircuts (women can keep their hair long provided it can be worn within regulation); create direct-deposit accounts for paychecks. Starting at orientation, the actual training begins.

Army Basic Combat Training is obligatory for all new enlisted Soldiers to lay the groundwork for their Army journey and future aspirations. During this period, recruits **acquire** essential **skills** such as **marching, rappelling, weapon handling**, and **adhering to** proper **dress codes and grooming standards**. The training spans about 10 weeks, comprising three distinct phases. In the initial Red Phase, recruits familiarize themselves with the fundamentals, ethics, and customs integral to soldiering, including the Warrior Ethos and Soldier's Creed. White Phase follows, emphasizing **marksmanship**, physical fitness, and **mastering obstacle courses** and rappelling from the Warrior Tower, alongside introduction to Warrior Tasks and Battle Drills. The concluding Blue Phase builds upon prior learning, and **culminates in** a **rigorous** multiple-day **land navigation course**, providing the opportunity **to demonstrate proficiency** in **survival**, fitness, and soldiering skills, in order to earn the Army Black Beret upon successful completion of the end-of-cycle test's 212 tasks.

Navy Recruit Training serves as the crucial gateway into the world of naval service, demanding not only **physical prowess** but also **mental resilience** and teamwork. Spanning eight weeks, this **comprehensive program immerses** recruits in a **multifaceted curriculum** designed to prepare them for the challenges ahead. During the initial week, known as Processing, recruits **undergo administrative procedures** and **set up their essentials** for the training duration. As they progress into Week 2, the focus shifts to academic testing and teamwork exercises, including **confidence-building activities** in simulated **emergency ship boarding** scenarios. Week 3 **delves** into essential skills such as **first aid training** and **knot-tying**, complemented by rigorous physical conditioning sessions. In Week 4, recruits intensify their physical training in preparation for the impending

physical readiness test, while also receiving instruction in firearm handling and academic testing. Week 5 introduces recruits to the critical aspects of **damage control**, encompassing **antiterrorism training**, **firefighting techniques**, and **computer-based instruction**. Similarly, Week 6 continues **to hone these skills**, ensuring recruits are well-prepared for the challenges ahead. Week 7 emerges as a pivotal juncture, as recruits immerse themselves in academic pursuits and face the **grueling** Battle Stations simulation—a 12-hour ordeal simulating a guided missile destroyer's response to a sea-based attack. This simulation demands the application of **swimming proficiency**, **survival instincts**, teamwork, and damage control abilities, providing a **comprehensive evaluation** of recruits' readiness. Finally, at the culmination of the training, recruits gather for the Pass-in-Review ceremony in Week 8, marking their official transition into the ranks of the Navy as newly minted sailors. This ceremony serves as a testament to their hard work, dedication, and successful completion of the rigorous Navy Recruit Training program.

Air Force Basic Training serves as the initial assignment for new recruits entering the Air Force. During the first week, recruits are introduced to essential skills such as **reporting procedures**, **military etiquette**, etc. Additionally, they receive their assigned weapons and undergo introductory classes on behavioral expectations and integration into the training group, covering topics like **appearance standards**, **cultural sensitivity**, and **suicide prevention**. Week 2 of training focuses on delving deeper into Air Force history, organizational structure, and **career guidance**, with assessments to test comprehension of the previous week's material. The third week, known as the 3 Week of Training (WOT), includes physical training evaluations and classroom sessions covering subjects like **basic leadership**, **cyber awareness**, and **public relations**. Weeks 4 through 6 are dedicated to comprehensive instruction on Air Force career paths, **financial readiness**, martial arts techniques adapted for military use, **weapons maintenance**, and others. BEAST (Basic Expeditionary Airman Skills Training) Week in Week 7 provides a simulated deployment experience, assessing recruits' readiness **to apply learned skills in a combat setting**. Finally, Week 8 concludes with graduation from BMT, marked by ceremonies, parades, and final briefings, signaling the end of the rigorous training journey and the beginning of their Air Force careers.

Marine Corps Recruit Training spans approximately 13 weeks and is divided into four distinct phases. Week One serves as a preparatory period, involving administrative tasks, medical evaluations, and initial physical

assessments, culminating in recruits meeting their drill instructors. The subsequent phases focus on progressively building recruits' physical and mental capabilities. Phase One encompasses receiving standard equipment, rifle issue, martial arts introduction, weapons safety, and **close order drill**. Phase Two emphasizes combat **water survival**, physical conditioning, martial arts training, and **academic instruction**. Phase Three centers on marksmanship fundamentals, basic warrior training, and field skills development. **The Crucible** is the final training exercise – 54 grueling hours of testing recruits' knowledge, skills and values in the field. Its finale is a 9-mile hike to Peatross Parade Deck's Iwo Jima Flag Raising statue. Recruits complete The Crucible to earn the Eagle, Globe and Anchor marking their **advancement** to United States Marine. The bottom line is that recruits are intentionally pushing their limits. Recruits learn to **overcome weaknesses** in preparation for their service to keep nation strong. Marines take pride in knowing they stand among the few elite fighters in the USA. United States Marine – a **refusal to lose** and **unleashed fighting spirit** for country and family.

The education and training processes of a serviceperson do not end at Basic Training. While skills and experience are gained with every day spent in service, each armed service also offers **advanced training** that **builds on** the foundation established in Basic. Service personnel are given the opportunity **to hone their skills** and acquire new ones that will allow them to take on specialized roles as they continue their respective tours in the military.

? *Answer the questions*

1. What are the primary objectives of Basic Training (Boot Camp) in the military?
2. How does Basic Training prepare recruits for the physical, mental, and emotional demands of military service?
3. What are some common elements of Basic Training orientation, and why are they important for new recruits?
4. How does the Marine Corps Recruit Training program differ from other branches' Basic Training?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

NAVEDTRACOM; NMT; BMT; AFB;

Translate into Ukrainian

multifaceted curriculum; naval service; pivotal juncture; newly minted sailors; initial assignment; reporting procedures; behavioral expectations; cyber awareness; comprehensive instruction; martial arts techniques; financial readiness; basic expeditionary airman skills training (BEAST) week; simulated deployment experience; graduation from BMT; final briefings; elite fighters; united states marine; advanced training; specialized roles; service personnel; hone their skills; acquire new ones; specialized roles; military service; armed service; strong and capable; academic testing; marksmanship fundamentals; field skills development; eagerness to learn; continued education; specialized roles; service to keep nation strong; a refusal to lose; unleashed fighting spirit.

Translate into English

техніка безпеки на воді; створювати основу базових навичок курсанта; стати повноцінним морським піхотинцем; розкрити талант та потенціал особистості; розкрити внутрішню силу; проявити свій потенціал; пошуково-рятувальні операції; перетворювати цивільних на моряків; перебування на військовій службі; патрулювання на льоду; отримувати звання Морського піхотинця; основні засоби; основи навігації; організовувати та проводити фізичну підготовку та відпочинок; набувати впевненості в своїх силах; мати успіх у службі; зробити швидкий перехід до військового життя; історія, правила та традиції ВПС; забезпечення правопорядку; елементи військової служби; екологічна безпека моря та навколишнього середовища; детально ознайомитись з; готувати новобранців; відвідувати щорічно; виконувати функції; важке навчання; нарощувати; офіційна програма навчання; розгортання підрозділу до бою; повністю придатний до служби; стройова підготовка; проходити.

Translate quickly

вогнева підготовка; "Beast Barracks"; протистояти втомі; "Warrior week"; проходити підготовку; ability to function as a part of a team; виховувати; aboard the training command; набувати цінних навичок; advanced training; вдосконалювати навички; Air Force Basic Military Training; нарощувати на основі чогось; Army Basic Combat Training; готуватись для активного застосування; basic military skills; переносити велике фізичне навантаження; Boot Camp; звання морського піхотинця; Cadet Basic Training; наметове містечко; Coast Guard Training; взаємодія; code of conduct; тактична підготовка; continued professional military development; навчальний план; counseling; контроль; the Crucible; період в 12 тижнів; endurance march; endurance test; первинна медична допомога; field communications; військова підготовка ВМС; footmarch; стрілецька підготовка; force protection; Командування первинної бойової підготовки; formal curriculum; новобранець; forward "front-line" deployment; захист від зброї масового ураження; fully capable; позитивна підтримка; in a group situation; справжнє військове середовище; Initial-entry Training; фізична підготовка; intelligence briefing; тактичні вправи.

Build up your vocabulary

r e c r u i t

1.а) військ. **новобранець, призовник;** іст. **рекрут**
б) новачок; новий учасник, член (товариства, певного соціального інституту)
в) зоол**. тільки-но сформована тварина**

2) військ**. а) набір, призов**
б) приток свіжих сил, поповнення свіжими силами
3) а) починка, ремонт, відновлення
б) одужання, відновлення (сил, здоров'я, здатності робити щось)

2. *v***. 1) відновлювати або поповнювати ряди певної організації, класу об'єктів а)** військ**. укомплектовувати**

to recruit mercenaries to serve in the army — набирати найманців для служби в армії
to recruit volunteers for charitable work — набирати добровольців для благодійних робот
to make recruits (for) — набирати нових людей (до)
to recruit volunteers from friendly countries — набирати добровольців із дружніх країн

2. в) амер**. наймати (людей на роботу); набирати (студентів).**

Translate at sight

Cadet Basic Training is a 6-week program that serves as the foundational experience for incoming cadets, known as "plebes," as they transition into the military environment. They are physically challenged with daily physical fitness training that helps prepare them for long foot marches, mountaineering, rifle marksmanship and tactical maneuvers. "Beast Barracks", as it is commonly called, is challenging, stressful, physically demanding and rewarding. It establishes a foundation for cadet's basic military skills.

The training regimen during CBT is carefully designed to challenge cadets physically, mentally, and emotionally. Aside from achieving a high standard of personal physical fitness, the cadet also learns how to organize and conduct physical and recreational training. On the obstacle course a cadet acquires confidence and self-reliance, while in the swimming pool, life-saving and swimming in combat clothing are taught. In the gymnasium strength and agility are developed, and endurance marches increase the ability to resist fatigue. They learn how to operate and maintain military equipment, conduct land navigation exercises, and participate in simulated combat scenarios. The whole syllabus ensures that every cadet leaves CBT in top physical condition.

Throughout CBT, cadets are mentored by upper-class cadets and military instructors who provide guidance, support, and feedback. Cadets learn the importance of teamwork, communication, and leadership as they work together to overcome challenges and achieve common goals. The CBT provides leadership training by providing the opportunity to practice leadership techniques in a group situation. Cadets are evaluated on the basis of such things as their leadership style, interpersonal skills, and the ability to

function as a part of a team. Cadets also participate in formal activities as military parade and retreat ceremonies. By the end of CBT, cadets emerge with a strengthened sense of discipline, resilience, and commitment to service.

Translate by ear

Базова загальновійськова підготовка надає основні знання, які дозволяють ефективно функціонувати у складних умовах, забезпечувати безпеку населення та території.

Базова підготовка створює основу для подальшого професійного розвитку військовослужбовців. Вона допомагає виявити талановитих та обізнаних бійців, які можуть займати вищі посади та здійснювати командування. Крім того, БЗВП сприяє зміцненню військового духу та моралі, розвиває лідерські якості, відданість службі та готовність до захисту Батьківщини.

Тренування об'єднують військовослужбовців в одну команду та створюють єдиний підхід до виконання завдань. БЗВП сприяє формуванню командного духу, взаємопідтримки та співробітництва між військовослужбовцями, що є критично важливим у важких ситуаціях та бойових діях.

У навчанні використовують загальноприйняту в НАТО систему підготовки – EDIP (explain, demonstrate, imitate, and practice). Це добре структурована модульна система, яка дозволяє підлаштовуватись під потреби конкретного підрозділу.

Стандартна програма включає тактичну, вогневу, інженерну підготовку, тактичну догоспітальну допомогу та інші предмети, які формують знання і практичні навички, що є важливими для подальшого використання в бойових умовах. Курс БЗВП для жінок має таку програму як і в чоловіків.

На заняттях з тактичної підготовки новобранців навчають виконувати бойові завдання, діяти у складі бойової групи та відділення у різних умовах обстановки.

Під час вогневої підготовки військовослужбовців навчать приводити стрілецьку зброю до бою, доглядати за нею, вести вогонь, метати ручні гранати. Також вони ознайомлюються з великим спектром зброї українського та іноземного виробництва.

Вогнева підготовка під час БЗВП – це 137 годин практики, 12 днів

вогневих тренувань та 56 вогневих вправ з різного озброєння. Загалом для виконання всіх вогневих вправ використовується понад 900 бойових набоїв – це більше за 30 автоматних ріжків, які рекрут вистрілює за час навчального курсу.

Заняття з інженерної підготовки – це не лише облаштування та маскування вогневих позицій, але й заходи щодо захисту від БпЛА (дронів-камікадзе) та тепловізійних пристроїв противника, що є критично важливими в умовах сучасної війни.

Під час тактичної догоспітальної допомоги рекрутів навчать надавати першу медичну допомогу (самодопомогу) за кращими алгоритмами держав-членів НАТО, зокрема, MARCH.

Під час навчання інструктори використовують багато імітаційних та мультимедійних засобів аби змоделювати наближені до реальності бойові умови та зрештою збільшити шанси військовослужбовця на виживання та перемогу у бою.

На завершальному етапі навчання протягом польового виходу тривалістю три доби проводиться комплексне тактичне заняття (КТЗ) у складі взводів. Під час КТЗ рекрути виконують стрільби з використанням бойових набоїв та відпрацьовують тактичні прийоми у світлу та темну пору доби, зокрема, орієнтування на місцевості, моніторинг загрози з боку БпЛА, виживання в різних умовах, марш-кидок на 3 км.

Також до заняття залучається група імітації умовного противника, що складається з досвідчених інструкторів. Вони використовують холості патрони та імітаційні засоби для створення умов, що наближені до реальних бойових дій

Translate in writing

Basic training in the Armed Forces of Ukraine is a vital initiation into military service, typically spanning several weeks to instill essential skills and values in recruits. The training program is carefully structured to cover a diverse range of subjects aimed at preparing recruits for the challenges of military life.

Physical fitness is a cornerstone of basic training, with recruits engaging in intense physical conditioning to build strength, endurance, and resilience. This includes activities such as running, calisthenics, obstacle

courses, and combat drills to ensure recruits are physically prepared for the demands of military service.

In addition to physical training, recruits receive comprehensive instruction in basic military tactics, including movement techniques, formations, and small unit operations. They learn how to handle and maintain various weapons commonly used by the Ukrainian Armed Forces, with a focus on marksmanship and firearm safety.

Classroom sessions are conducted to educate recruits on military regulations, customs, and traditions, as well as their rights and responsibilities as service members. Topics such as first aid, map reading, communications, and fieldcraft are also covered to equip recruits with practical skills for operational environments.

Throughout the training period, recruits are instilled with the core values of honor, courage, and commitment, emphasizing the importance of integrity, loyalty, and selflessness in serving their country. Teamwork and camaraderie are fostered through collaborative exercises and group activities, reinforcing the notion of collective responsibility and mutual support among comrades.

Practical exercises and field training exercises (FTX) provide recruits with hands-on experience in applying their training in realistic scenarios, simulating combat situations, peacekeeping operations, and disaster response missions. This allows recruits to develop critical thinking, problem-solving, and leadership skills under pressure.

Upon successful completion of basic training, recruits are deemed ready to serve as competent and disciplined members of the Armed Forces of Ukraine, prepared to uphold the nation's security and defend its interests at home and abroad.

⇔ *Act as an interpreter*

Що таке первинна військова підготовка?	Basic Military Training is the foundational training program for individuals who have enlisted in the military. It is designed to instill discipline, develop physical fitness, and impart essential military skills and knowledge. The duration of basic training varies depending on the branch of the military, typically lasting from eight

to twelve weeks.

На які аспекти звертається увага під час проходження ПВП?

Throughout basic training, recruits are subjected to a highly structured and disciplined environment designed to foster teamwork, leadership, and attention to detail. They are evaluated on their ability to follow orders, adapt to stressful situations, and work effectively as part of a team

Чим відрізняється підготовка офіцерів від загальної ПВП?

Training at all levels is designed to make men and women into Soldiers/Marines. Training for enlisted recruits is more mentally oriented. Officer training tends to be more physically demanding and leadership-oriented.

Які дисципліни вивчаються офіцерами під час проходження такої підготовки?

Academic instruction covers a wide range of topics, including military law, ethics, leadership principles, and tactics. Officers learn about the responsibilities of command, military customs and courtesies, and the regulations governing their branch of the military.

Яка складова є основною в первинній підготовці офіцера?

Practical leadership exercises are a key component of Officer Basic Training. Officers are placed in simulated leadership scenarios where they must make decisions, communicate effectively, and lead their peers under pressure. These exercises help develop the leadership skills necessary for success in their roles as officers.

ГЛАВА 5
ВІЙСЬКОВО-СПЕЦІАЛЬНА ПІДГОТОВКА

Військово-професійна тематика

- Стройова підготовка
- Фізична підготовка
- Основи радіообміну
- Захист від зброї масового ураження
- Тактична медицина
- Топографічна підготовка
- Інженерна підготовка та мінно-вибухова справа
- Штаби та бойові документи

Теоретичний аспект

- Переклад багатокомпонентних термінів
- Переклад багатозначних термінів
- Переклад офіційних документів

Навички й уміння

- Формування навички стилю
- Розвинення навички усного послідовного і двостороннього перекладу
- Розвинення навички письмового перекладу

LESSON 18
Drill and Ceremonies

Active terms and expressions

drill	стройова підготовка
ceremonies	військові ритуали (паради, марші, урочисті заходи)
base	база (елемент строю, що слугує основою для управління рухом)
column	колона; похідний стрій
depth	глибина строю
distance	дистанція
element	елемент строю; стройова одиниця
file	ряд строю; колона по одному
flank	фланг строю
formation	стрій
syn. ranks	
line	розгорнутий стрій
front	фронт строю
interval	інтервал
rank	шеренга
guide	напрямний
head	голова колони
pace	довжина кроку
step	крок
full ~	повний ~
half ~	півкроку ~
full step	повний крок
half step	півкроку
review	стройовий огляд
syn. in-ranks inspection	
parade	парад
honor guard	почесна варта

reveille	урочисте шикування для підйому прапора
retreat	урочисте шикування для спуску прапора
artillery salute	артилерійський салют
cohesion	стройова злагодженість
the manual of arms	стройові прийоми зі зброєю
march v.	крокувати; маршірувати
~ in place v.	~ на місці
~ in step v.	~ в ногу
~ out of step v.	~ не в ногу
march in place v.	крокувати на місці
march in step v.	крокувати/іти в ногу
march out of step v.	крокувати/іти не в ногу
alignment	рівняння в шеренгах і колонах
command	команда
drill ~	стройова ~
two-part ~	двоскладова ~
combined ~	комбінована ~
supplementary ~	додаткова ~
mass ~	колективна ~
preparatory ~	підготовча ~
~ of execution	виконавча ~
drill command	стройова команда
two-part command	двоскладова команда
combined command	комбінована команда
supplementary command	додаткова команда
mass command	колективна команда (подається під загальний рахунок тих, хто навчається)
preparatory command	підготовча команда
command of execution	виконавча команда
directive	розпорядження

cadence	1. темп/ритм руху (кроком/бігом) 2. ритмічність (руху або команди)
count cadence v.	відраховувати темп
maintain cadence v.	підтримувати ритмічність (руху або команди)
position of attention	стройове положення [за командою "струнко"]; стройова стійка
hand salute	військове вітання (з прикладанням руки до головного убору або голови)
salute v.	віддавати військове вітання
facing	повороти
quick time	рух стройовим кроком (120 кроків за хвилину)
double time	рух бігом (180 кроків за хвилину)
post of a commander	місце (положення) командира в строю
abreast	розміщення на одній лінії (у шеренгах)

команди, що подаються на місці

AT MY COMMAND	СЛУХАЙ МОЮ КОМАНДУ
AT YOUR COMMAND	за вашою командою
TAKE CHARGE OF YOUR UNIT	підрозділ у вашому розпорядженні
ATTENTION	СТРУНКО
AS YOU WERE	ВІДСТАВИТИ
FALL IN	СТАВАЙ
AT EASE	ВІЛЬНО (*дозволяється рухатись, але зберігається тиша*)
REST	ВІЛЬНО (*дозволяється рухатись, говорити, пити*)

FALL OUT	РОЗІЙДИСЬ (*військовослужбовці знаходяться поруч з місцем проведення занять/заходів*)
DISMISSED	РОЗІЙДИСЬ (*військовослужбовці можуть залишити місце проведення занять/заходів*)
Dress right, DRESS	Праворуч – РІВНЯЙСЬ (*вирівнятись по правому флангу*)
Dress left, DRESS	Ліворуч – РІВНЯЙСЬ (*вирівнятись по лівому флангу*)
Ready, FRONT	СТРУНКО
Eyes, RIGHT	Рівняння - ПРАВОРУЧ
Eyes, LEFT	Рівняння - ЛІВОРУЧ
Eyes, FRONT	Рівняння - ДО СЕРЕДИНИ
Right, FACE	Право-РУЧ (на місці)
Left, FACE	Ліво-РУЧ (на місці)
About, FACE	Кру-ГОМ (на місці)
Present, ARMS	1. Військове вітання – ВІДДАТИ 2. Зброєю – ЧЕСТЬ (зі зброєю)
Order, ARMS	1. Стройову стійку – ПРИЙНЯТИ 2. До но-ГИ (зі зброєю)
Count, OFF	За порядком номерів, РОЗРАХУЙСЬ
By twos, Number	На перший-другий, РОЗРАХУЙСЬ
Right step, MARCH	Крок праворуч, кроком – РУШ
Left step, MARCH	Крок ліворуч, кроком – РУШ
Mark time, MARCH	На місці, кроком – РУШ
In place, double time, MARCH	На місці, бігом – РУШ
Forward, MARCH	Кроком – РУШ
Double time, MARCH	Бігом – РУШ

команди, що подаються під час руху

Route step, MARCH	Похідним кроком, РУШ; ІТИ НЕ В НОГУ
Change step, MARCH	ЗМІНИТИ НОГУ
Half step, MARCH	ПІВКРОКУ; КОРОТШИЙ КРОК
Right flank, MARCH	Право-РУЧ (під час руху)
Left flank, MARCH	Ліво-РУЧ (під час руху)
Rear, MARCH	Кругом-РУШ
Column right, MARCH	Лівим плечем вперед, РУШ
Column left, MARCH	Правим плечем вперед, РУШ
Squad, HALT	Відділення – СТІЙ
At ease, March	ВІЛЬНО (під час руху)

команди на виконання стройових прийомів зі зброєю

Inspection, ARMS	Зброю – ДО ОГЛЯДУ
Port, ARMS	На-ГРУДИ
Present, ARMS	Зброєю – ЧЕСТЬ
Order, ARMS	До но-ГИ
Right shoulder, ARMS	На праве пле-ЧЕ
Left shoulder, ARMS	На ліве пле-ЧЕ
Sling, ARMS	На ре-МІНЬ
Adjust, SLINGS	Зброю – Припасувати
Fix, BAYONETS	Багнети – ПРИМКНУТИ

*****

to assume the position of attention	прийняти стройове положення
to begin with the left foot	починати рух з лівої ноги
to call the unit to attention	подавати [підрозділу] команду „Струнко”
to exchange salutes	віддавати військове вітання один одному

to face in marching	здійснювати повороти під час руху

Prepare translation of the main text

Drill and Ceremonies[1]

General

Drill starts the day a man enters the Armed Forces. Some of the drill terms are: **base**, **column**, **depth**, **distance**, **element**, **file**, **flank**, **formation**, **front**, **guide**, **head**, **interval**, **line**, **pace**, **rank**, and **step**. The purpose of drill is to enable a commander to move his unit from one place to another in an orderly manner; aid in disciplinary training by instilling habits of precision and response to the leader's orders; provide a means of enhancing the morale of troops; provide for the development of all soldiers in the practice of commanding troops.

Ceremonies (**reviews**, **parades**, **honor guards**, **retreats**, **reveilles**, **artillery salutes**, funerals etc.) are formations and movements in which troops execute movements in unison and with precision just as in drill. However, their primary value is to render honors, preserve tradition, stimulate esprit de corps, enhance the morale of troops, and develop **cohesion**.

Drills give junior officers and NCOs practice in commanding troops. Stress should be placed on precision in execution of the **manual of arms** and in **marching in step** with proper **alignment**.

There are three methods of instruction used to teach drill to soldiers: step-by-step, talk-through, and by-the-numbers. As a rule, marching movements are taught by using the step-by-step method. Movements that require numerous or simultaneous actions by an individual or unit are best taught by the talk-through method. Movements that have two or more counts are taught by using the by-the-numbers method. Each movement (regardless of the method used) should be presented using three teaching stages: explanation, demonstration, and practice.

Drill Commands

A drill command is an oral order of a commander or leader. All drill commands can be divided into **two-part commands**, **combined commands**, **supplementary commands**, **mass commands** and **directives**.

[1] Source: FM 22-5 Drill and Ceremonies. – Headquarters, Department of the Army, Washington DC, 1986. – 256 p.

Most drill commands are two-part commands: the **preparatory command** and the **command of execution**. Neither part of a two-part command is a command by itself. (The command ***Ready, aim,*** **FIRE,** is considered to be a two-part command even though it contains two preparatory commands.) The preparatory command states the movement to be carried out and mentally prepares the soldier for its execution. The command of execution tells when the movement is to be carried out. In the command ***Forward,*** **MARCH,** the preparatory command is ***Forward***, and the command of execution is **MARCH.** For ease in distinguishing a preparatory command from a command of execution, the commands of execution are normally printed in **BOLD CAP** letters and preparatory commands are printed in ***Bold Italic*** letters[2].

In some commands, the preparatory command and the command of execution are combined: **FALL IN, AT EASE, REST**. These **combined commands** are given without inflection and at a uniformly high pitch and loudness comparable to that for a normal command of execution.

Supplementary commands are oral orders given by a subordinate leader that reinforce and complement a commander's order. They ensure proper understanding and execution of a movement. It is normally given between the preparatory command and the command of execution.

Mass commands may be used to develop confidence and promote enthusiasm. They are definitely effective in developing a command voice when instructing a leadership course. When the instructor wants the unit to use mass commands, he commands **AT YOUR COMMAND.** The instructor gives a supplementary command describing the movement to be performed (for example, ***face the platoon to the right***) and the command of execution – **COMMAND**. When the instructor says **COMMAND,** all personnel in the unit give the command ***Right,*** **FACE,** in unison, and simultaneously execute the movement. When the instructor wants to stop mass commands, he commands **AT MY COMMAND.** The normal method of drilling is then resumed.

Directives are oral orders given by the commander that direct or cause a subordinate leader to take action. The commander gives directives rather than commands when it is more appropriate for subordinate elements to execute a movement or perform a task as independent elements of the same formation. Directives are given in sentence form and are normally prefixed

[2] FM 22-5 Drill and Ceremonies. – P. III.

by the terms **HAVE YOUR UNITS** or **BRING YOUR UNITS** (for example: **BRING YOUR UNITS TO PRESENT ARMS**). **TAKE CHARGE OF YOUR UNIT** is the only directive on which a commander relinquishes his command and on which salutes are exchanged.

The commander gives the command **AS YOU WERE** to revoke a preparatory command that he has given. The command **AS YOU WERE** must be given prior to the command of execution. The commander cannot cancel the command of execution with **AS YOU WERE.** If an improper command is not revoked, the personnel execute the movement in the best manner possible.

Cadence

The term "cadence" has several meanings in drill. It is the uniform rhythm in which the movement is executed. It is also the number of steps or counts per minute at which a movement is executed. Cadence, in commands, means a uniform and rhythmic flow of words.

To enable the soldier to learn or maintain cadence and develop rhythm, the instructor should have the soldier count cadence while marching. To count cadence while marching at quick time, the instructor gives the preparatory command, ***Count cadence,*** as the left foot strikes the marching surface, and the command of execution, **COUNT,** the next time the left foot strikes the marching surface. The soldier begins to count the next time the left foot strikes the marching surface and counts as each foot strikes the marching surface: **ONE, TWO, THREE, FOUR; ONE, TWO, THREE, FOUR.** To count cadence while double timing, the procedures are basically the same, except the soldier only counts each time the left foot strikes the marching surface. To maintain cadence when marching, soldiers will be allowed to sing, or a drummer’s beat may provide cadence.

Positions of Attention and Rest

Assume the position of attention on the command **FALL IN** or the command ***Squad (platoon),*** **ATTENTION**. To assume this position, bring the heels together sharply on line, with the toes pointing out equally, forming an angle of 45 degrees. Rest the weight of the body evenly on the heels and balls of both feet. Keep the legs straight without locking the knees. Hold the body erect with the hips level, chest lifted and arched, and the shoulders square. Keep the head erect and face straight to the front with the chin drawn in so that alignment of the head and neck is vertical. Let the arms hang straight without stiffness. Curl the fingers so that the tips of the thumbs are

alongside and touching the first joint of the forefingers. Keep the thumbs straight along the seams of the trouser leg with the first joint of the fingers touching the trousers. Remain silent and do not move unless otherwise directed.

To align elements the commands ***Dress right (left)***, **DRESS**; ***ready***, **FRONT** are given. The commands ***Eyes***, **RIGHT** (**LEFT**, **FRONT**) may follow. The commands for counting off are ***Count,*** **OFF**, or ***By twos***, **NUMBER**.

All rests are executed from the halt. On the command **AT EASE**, silence is required but one may move; on the command **REST**, one may move, talk, smoke, or drink unless otherwise directed. On the command **FALL OUT**, the soldier may leave the ranks but is required to remain in the immediate area. To dismiss the men the command **DISMISSED** is given.

Hand Salute

The hand salute is a one-count movement. The command is ***Present,*** **ARMS**. On the command of execution **ARMS** the right hand is smartly raised until the tip of the forefinger touches the lower part of the headdress or forehead above. The hand and wrist are straight, the elbow inclined slightly forward, and the upper arm horizontal. Order arms from the hand salute is performed on command ***Order,*** **ARMS**. On the command of execution **ARMS** return the hand sharply to the side, resuming the position of attention.

When reporting or rendering courtesy to an individual, turn the head and eyes toward the person addressed and simultaneously salute. In this situation, the actions are executed without command. The salute is initiated by the subordinate at the appropriate time and terminated upon acknowledgment.

The hand salute may be executed while marching. It is executed six paces away from the person saluted. Hold salute until the person saluted has passed or the salute is returned. When double timing, a soldier must come to quick time before saluting. When a formation is marching at double time, only the individual in charge assumes quick time and salutes.

Facing, Steps and Marching

All marching movements executed from the halt are initiated from the position of attention. Except for route step march and at ease march, all marching movements are executed while marching at attention. Marching at

attention is the combination of the position of attention and the procedures for the prescribed step executed simultaneously.

When executed from the halt, all steps except right step begin with the left foot. For short-distance marching movements, the commander may designate the number of steps forward, backward, or sideward by giving the appropriate command: ***One step to the right (left),*** **MARCH;** or, ***Two steps backward (forward),*** **MARCH.** On the command of execution **MARCH,** step off with the appropriate foot, and halt automatically after completing the number of steps designated. Unless otherwise specified, when directed to execute steps forward, the steps will be 30-inch steps.

All marching movements are executed in the cadence of quick time (120 steps per minute), except the 30-inch step, which may be executed in the cadence of 180 steps per minute on the command ***Double time,*** **MARCH.** A step is the prescribed distance from one heel to the other heel of a marching soldier.

To face the men at a halt to the flank or rear, the commands are ***Right (Left)***, **FACE** or ***About***, **FACE**. To face in marching the following commands are used: ***Right (Left) flank***, **MARCH;** ***Rear***, **MARCH**. To change the direction of a column 90 or 45 degrees, the commands ***Column right (left*****), MARCH** or ***Column half right (half left),*** **MARCH** are given. The interval between the preparatory command and the command of execution is normally one step or count.

To march forward the commands are ***Forward***, **MARCH** or ***Double time***, **MARCH**. To march or double time in place, the commands are accordingly ***Mark time***, **MARCH**; ***In place***, ***double time***, **MARCH**.

To halt while marching, the command ***Squad (Platoon),*** **HALT** is given. The preparatory command ***Squad (Platoon)*** is given as either foot strikes the marching surface as long as the command of execution **HALT** is given the next time that foot strikes the marching surface. The halt is executed in two counts. After **HALT** is commanded, execute the additional step required after the command of execution and then bring the trail foot alongside the lead foot, assuming the position of attention and terminating the movement.

To march with a 15-inch step from the halt, the command is ***Half step,*** **MARCH**. To march with a 15-inch step backward, the command is ***Backward,*** **MARCH.** The command is given only while at the halt. On the preparatory command ***Backward,*** shift the weight of the body without noticeable movement onto the right foot. On the command of execution

MARCH, take a 15-inch step backward with the left foot and continue marching backward with 15-inch steps. The arms swing naturally. The halt from backward march is executed in two counts, basically the same as the halt from the 30-inch step.

The appropriate commands for changing the step or marching other than at attention are: ***Change step***, **MARCH** (the command is given as the right foot strikes the marching surface); ***Route step***, **MARCH** (one is not required to maintain silence or stay in step); ***At ease***, **MARCH** (silence must be maintained, but one may stay out of step).

Before starting any movement of armed troops, the weapons are brought to the right or left shoulder, sling or other positions. The appropriate commands are ***Right (Left) shoulder*** (or ***Sling***), **ARMS**; ***Order***, **ARMS**; ***Present***, **ARMS**.

? *Answer the questions*

1. What is drill training designed for?
2. How is the term "ceremonies" defined in FM 22-5?
3. What commands are given to indicate the movement that is to be executed?
4. How are soldiers trained to develop their proficiency in marching?
5. Why do most drill commands have two parts: the preparatory command and the command of execution?
6. What is the command to form an element?
7. How can an instructor take command of an element?
8. What is the command to resume the previous position?
9. What position are movements initiated from?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

US; NSC; CIA; FBI; SSU; UN; JCS; NATO; OSCE; EU; WEU; SEATO; OAS; OAU; CNSDU

Match the terms with the definitions and translate them

Base	1. Space between elements in the direction of depth
Center	2. Cadence at the rate of 180 steps per minute

Column	3. A formation in which the elements are placed one behind another
Depth	4. The space from head to rear of any formation or of a position, including the leading and rear elements. The depth of a man is assumed to be 12 inches.
Distance	5. The element on which a movement is regulated.
Double time	6. The middle point or element of a command
Element	7. The right or left of a command in line or in column, or the element on the right or left of the line.
File	8. Arrangement of the elements of a command. The placing of all fractions in their order in line, in column, or for battle.
Flank	9. A squad, section, platoon, company, or larger unit, forming a part of a still larger unit.
Formation	10. A column of men one behind the other.
Front	11. Space between individuals or elements of the same line.
Guide	12. An officer, noncommissioned officer, or private upon whom the command (or elements there of) regulates its march
Head	13. The left extremity or element of a body of troops
Interval	14. The space occupied by an element measured from one flank to the opposite flank. The front of a man is assumed to be 22 inches.
Left	15. The leading element of a column

Line	16. A step of 30 inches; the length of the full step in quick time
Mass formation	17. Cadence at the rate of 120 steps per minute
Pace	18. A formation in which the different elements are abreast of each other.
Piece	19. A line of men placed side by side
Quick time	20. A formation of a company or battalion in which the squads in column are abreast of one another
Rank	21. A rifle or the automatic rifle
Right	22. A distance measured from heel to heel between the feet of a man walking. The half step and back step are 15 inches
Step	23. The right extremity of a body of troops

Translate into Ukrainian

"*Forward*, MARCH"; the guide; command of execution; to shift the weight of the body; to take the step off; exaggeration of movements; the quick time; the side step; "*Mark time*, MARCH; to face to the right; to execute the same movement simultaneously.

Translate into English

Повороти під час руху; стройове положення зі зброєю; змінювати швидкість руху; виконувати військове вітання чітко і бадьоро; прикладати праву руку до головного убору; елемент стройового прийому; торкатися нижнього краю головного убору; положення "на плече".

Translate quickly

Drill; рухатись організовано; rank; подавати команду; alignment; похідний крок; ceremonies; рух бігом; стройовий огляд; the manual of arms; вирівнюватись; to march in step; cadence; багнет; cohesion; рух зі зброєю; витримувати дистанцію; arm's length; нижній край головного убору; прикласти руку до головного убору; ставити ногу на землю; повернутися кругом; припинити рух; позначати крок на місці; почати рух; переносити вагу тіла; the right heel; похідний крок; the person saluted; "ВІДСТАВИТИ"; hand salute; right step; to strike the ground; exaggeration of movements.

Build up your vocabulary

c o m m a n d

[Middle English *commaunden*, from Old French *comander*, from Late Latin *commandire*]

command *v.*
командувати; володіти; набувати; домінувати; панувати; тримати під контролем; наказувати; вимагати

1. To direct with authority; give orders to.
2. To have control or authority over; rule: *a general who commands an army.*
3. To have at one's disposal: *a person who commands seven languages.*
4. To deserve and receive as due; exact: *The troops' bravery commanded respect.*
5. **a.** To exercise dominating, authoritative influence over: *He commands any room he enters*.
b. To dominate by physical position; overlook: *a mountain commanding the valley below.*

command n.
командування (дія, процес); командування (військове формування); команда; перевага; домінування; панування

1. The act of commanding.
2. An order given with authority.

3. *Computer Science.* A signal that initiates an operation defined by an instruction.
4. **a.** The authority to command: *an admiral in command.*
b. Possession and exercise of the authority to command: *command of the seas.*
5. Ability to control or use; mastery: *command of four languages.*
6. Dominance by location; extent of view.
7. *Abbr.* **cmd.**
a. The jurisdiction of a commander.
b. A military unit, post, district, or region under the control of one officer.
c. A unit of the U.S. Air Force that is larger than an air force.

command adj.

командний

1. Of, relating to, or constituting a command: *command headquarters; a command decision.*
2. Done or performed in response to a command: *a command performance.*

SYNONYMS: order, enjoin, direct, instruct, charge. These verbs mean to issue an instruction that must be obeyed. Both *command* and *order* emphasize authority, but *command* often suggests the authority of an official (*A general commands*), while ***order*** can sometimes imply an autocratic or highhanded quality (*The teacher **ordered** the child to leave the room*). ***Enjoin*** can apply both to demanding and to prohibiting a course of conduct or action: *Orders to intelligence operatives often **enjoin** secrecy. Strikers were **enjoined** from picketing.* ***Direct*** implies the giving of an order but less strongly than ***command**: The governor **directed** the attorney general to investigate allegations of police corruption.* ***Instruct*** often suggests a direction to do something in a specific way: *Students were **instructed** to submit their essays before the end of the term.* ***Charge*** implies the imposition of a duty: *She was **charged** with the supervision of the proofreaders.*

---

be in command of sth – командувати чимось (військовим формуванням, кораблем тощо)
chain of command – порядок підпорядкування
command authority – командна інстанція

National Command Authorities – органи вищого військового керівництва *(США)*
command car – штабний автомобіль
command decoder – дешифратор команд
command economy – адміністративно-командна система управління економікою/народним господарством
command guidance – командне наведення
command keyword – ключове слово команди
command post (CP) – командний пункт (КП)
command receiver – приймач командних сигналів
continuity of command – безперервність управління
false command – помилкова команда
to have a good command of English. – добре володіти англійською
to command a large vocabulary – мати великий запас слів
to command the air – панувати у повітрі
under command of sb – під командуванням когось

Translate at sight

Рух стройовим кроком починається за командою "Стройовим кроком – РУШ". За підготовчою командою вагу тіла слід більше перенести на праву ногу із збереженням рівноваги. За виконавчою командою "РУШ" слід почати рух з лівої ноги повним кроком. Рух бігом починається за командою " Бігом – РУШ". Для переходу від бігу на крок подається команда "Кроком – РУШ". Позначення кроку або бігу на місці здійснюється за командою "На місці, кроком (бігом) – РУШ". Для припинення руху подається команда "СТІЙ". Для зміни швидкості руху можуть подаватися попередні команди: "ПІВКРОКУ", "ПОВНИЙ КРОК". Повороти під час руху кроком виконуються за командами: "Право-РУЧ", "Ліво-РУЧ". Для повороту кругом виконавча команда подається одночасно з поставленням правої ноги на землю.

Військове вітання виконується чітко і бадьоро прикладанням правої руки до головного убору. При цьому середній палець руки торкається нижнього краю головного убору. Військовослужбовець підходить до начальника найкоротшим шляхом і зупиняється за два-три кроки від нього.

Перед виконанням стройових прийомів зі зброєю зброю подають до огляду. Під час руху зі зброєю автоматична гвинтівка знаходиться в положенні "на плече". У разі потреби відрегулювати ремінь подається команда "Зброю – ПРИПАСУВАТИ".

Translate by ear

Types of Reviews

A review is a military ceremony used to:

(1) Honor a visiting, high-ranking commander, official, or dignitary, and/or permit them to observe the state of training of a command.

(2) Present decorations and awards.

(3) Honor or recognize unit or individual achievements.

(4) Commemorate events.

Normally, a review is conducted with a battalion or larger troop unit. However, a composite or representative element consisting of two or more platoons may serve the same purpose. A review consists of the following steps in sequence:

(1) Formation of troops.

(2) Presentation of command and honors.

(3) Inspection.

(4) Honors to the nation.

(5) Remarks.

(6) March in review.

(7) Conclusion.

The inspection stage may be omitted for decorations, awards, or individual recognition ceremonies. Other ceremonial activities that may be incorporated within the framework of a review are:

(1) Review with decorations, awards, and individual retirement.

(2) Review with change of command, activation, or inactivation of units.

(3) Review with retreat.

(4) Review with retreat and retirement, decorations, and awards.

(5) Review with retreat and change of command, activation, or inactivation of units.

Translate in writing

Стрій – це визначене розміщення військовослужбовців, підрозділів і частин для їх організованого пересування, та готовності до розгортання у бойові порядки для проведення бойових дій. Під час шикування у шеренгу військовослужбовці вирівнюються вздовж однієї лінії.

Шикування підрозділів у розгорнутий стрій здійснюється для проведення перевірок, оглядів та парадів. Стройовий огляд може також проводитись з метою перевірки стройових навичок кожного військовослужбовця та стройового злагодження підрозділів. Особлива увага приділяється виконанню стройових прийомів зі зброєю та руху без зброї. Стройове положення як із зброєю, так і без зброї приймається за командою "СТРУНКО". Під час руху стройовим кроком підрозділи йдуть в ногу і витримують рівняння в шеренгах і колонах.

Рух здійснюється кроком або бігом. Крок буває стройовий та похідний. Стройовий крок застосовується під час проходження підрозділів урочистим маршем, при виході зі строю та повернення на місце. Похідний крок застосовується в інших випадках. Команди поділяються на підготовчу та виконавчу. У строю командир перебуває там, звідки йому зручніше командувати.

⇔ *Act as an interpreter*

Яка мета стройової підготовки?	The purpose of drill is to enable a commander to move his command from one place to another in an orderly manner. Drills aid in disciplinary training by instilling habits of precision and response to the leader's orders. It’s essential to enhance the morale of troops.
Які статути визначають правила виконання стройових прийомів зі зброєю?	Rules governing execution of the manual of arms are found in field manuals, for example FM 22-5. The manual of arms is taught at a halt and the movements for the purpose of instruction may be divided into motions and executed in detail.

Які стройові вправи виконують військовослужбовці?

The instructions are given on precision in execution of the manual of arms and in marching in step with proper alignment. When fair progress has been made in instruction without arms, the manual of arms is practiced. Instruction without arms and with arms should alternate. The piece is not carried with cartridges in either the chamber or the magazine except when specifically ordered.

LESSON 19
Physical Training

Active terms and expressions

physical fitness	фізична підготовленість; фізична придатність
fitness	витривалість; придатність; підготовленість; натренованість
physical training (PT)	фізична підготовка *(дисципліна)*
individual testing	індивідуальні випробування
formation	статура
running	біг
athletic competition	атлетичні змагання
teamwork drills	колективні вправи
toughness	загартованість
good physical conditioning	гарний фізичний стан
physical training program	програма фізичної підготовки
physical profiles	фізичні дані; загальний стан фізичної підготовки
new Army doctrine of physical fitness	нова концепція фізичної підготовленості в сухопутних військах
component of physical fitness	компонент фізичної підготовленості
cardio-respiratory (CR) endurance	кардіо-респіраторна витривалість *(серцево-дихальних органів)*
muscular activity	м'язова діяльність
muscular strength	м'язова сила
muscle group	група м'язів
muscular endurance	м'язова витривалість
flexibility	гнучкість
body composition	будова тіла
adherence to basic exercise	суворе дотримання основних

principles	принципів тренування
resting	відпочинок; перерва у заняттях
regularity	систематичність
progression	послідовність
duration of exercise	тривалість виконання вправи
balance	рівновага
recovery	відновлення фізичних сил
overload	перевантаження
exercise session	тренувальний цикл
stretching exercise	вправа на розтягування
type of exercise	тип вправи
repetition maximum (RM)	максимальна кількість повторів
intense exercise	інтенсивне тренування
warm-up	розминка
unit sports competition	спортивні змагання серед підрозділів частини
vigorous physical activity	інтенсивна фізична діяльність
2-mile run	крос на дистанцію в 3219 метрів
ligament	зв’язка
tendon	сухожилля
running-in-place	біг на місці
slow jogging	легка пробіжка
stretching	розтягування
calisthenics	ритмічна гімнастика
cool-down	відновний період
unit program	програма підрозділу (*частини*)
individual program	індивідуальна програма
special program	спеціальна програма

*****

to maintain the physical ability and stamina	підтримувати фізичну придатність та витривалість
to promote unit cohesiveness and	сприяти загартованості

discipline	підрозділу та дисципліні
to maintain the highest level of physical fitness	підтримувати фізичну підготовленість на високому рівні
to exert in a single effort	витримувати навантаження за одну спробу
to enhance flexibility	підвищувати гнучкість
to prevent injuries	запобігати травмам

Prepare translation of the main text

Physical Training

A soldier's level of **physical fitness** has a direct impact on his combat readiness. **Physical training** ensures that each soldier maintains the physical ability and stamina needed to do his mission. Other objectives are to promote unit cohesiveness and discipline. These are met by combining **individual testing, formation, running, athletic competition**, weight control, proper diet, **teamwork drills**, and freedom from drug and alcohol abuse. Mental fitness and **toughness** come from experience and success. **Good physical conditioning** increases unit's chances of success.

Physical training programs are designed to include the elements of overload, progression, balance, variety, and regularity.

The Army's physical fitness training program extends to all branches of the total Army. This includes the USAR and ARNG and encompasses all ages, ranks and both sexes. Its purpose is to physically condition all soldiers throughout their careers beginning with IET. It also includes soldiers with limiting **physical profiles** who must also participate in physical fitness training.

Commanders and leaders must ensure that all soldiers in their units maintain the highest level of physical fitness.

Leadership Responsibilities

Effective leadership is critical to the success of a good physical training program. Leaders, especially senior leaders, must understand and practice the **new Army doctrine of physical fitness**. They must be visible and active participants in physical training programs. A poorly designed and executed

physical fitness program hurts morale. Leaders should regularly measure the physical fitness level of every soldier to evaluate his progress and determine the success of the unit's program. Commanders must ensure that the time allotted for physical fitness training is used effectively. Since the commander is responsible for physical training, programs must be based on his own training objectives.

Components of Physical Fitness

The **components of physical fitness** are as follows:

Cardio-respiratory endurance - the efficiency with which the body delivers oxygen and nutrients needed for **muscular activity** and transports waste products from the cells;

Muscular strength - the greatest amount of muscle's force or muscle group can exert in a single effort;

Muscular endurance - the ability of a muscle or muscle group to perform repeated movements with a sub-maximal force for extended periods of times;

Flexibility - the ability to move the joints (for example, elbow, knee) or any group of joints through the entire or normal range of motion;

Body composition - the amount of body fat a soldier has in comparison to his total body mass;

Principles of Exercise

Adherence to basic exercise principles is important for developing an effective program. These basic principles of exercise must be followed:

Regularity;

To achieve a training effect, a person should strive to exercise each of the first four fitness components at least three times a week. Regularity is also important in

resting, sleeping, and following a good diet.

Progression;

The intensity (how hard) and/or **duration of exercise** must gradually increase to improve the level of fitness.

Balance;

To be effective, a program should include activities that address all the fitness components

Variety;

Providing a variety of activities reduces boredom and increases motivation and progress.

Specificity;

Training must be geared toward specific goals.

Recovery;

A hard day of training for a given component of fitness should be followed by an easier training day or rest day for that component and/or muscle group(s) to help permit recovery.

Overload;

The work load of each exercise session must exceed the normal demands placed on the body in order to bring about a training effect.

FITT Factors

Certain factors must be part of any physical fitness training program for it to be successful. These factors are frequency, intensity, time, and type.

Army Regulation specifies that vigorous physical fitness training be conducted 3 to 5 times per week. For optimal results, commanders must strive to conduct 5 days of physical training per week.

With some planning, a training program for the average soldier can be developed which provides fairly equal emphasis on all the components of physical fitness. The following training program serves as an example. In the first week, Monday, Wednesday, and Friday are devoted to CR fitness, and Tuesday and Thursday are devoted to muscle endurance and strength. During the second week, the training days are flip-flopped: muscle endurance and strength are trained on Monday, Wednesday, and Friday, and CR fitness is trained on Tuesday and Thursday. **Stretching exercises** are done in every training session to enhance flexibility. Depending on the time available for each session and the way training sessions are conducted, all components of fitness can be developed using a three-day-per-week schedule. However, a five-day-per-week program is much better than three per week. The intensity should vary with the **type of exercise** being done. Exercise for CR development must be strenuous enough to elevate the heart rate to between 60 and 90 percent of the heart rate reserve. When determining intensity in a strength-training program, it is easier to refer to a **"repetition maximum"**. For example, a 10 RM is the maximum weight that can be correctly lifted 10 times. Like intensity, the time spent exercising depends on the type of exercise being done. At least 20 to 30 continuous minutes of **intense exercise** must be used in order to improve cardio-respiratory endurance. For muscular endurance and strength, exercise time equates to the number of repetitions done. For the average soldier, 8 to 12 repetitions with **enough resistance** improve both muscular endurance and strength. Type refers to the

kind of exercise performed. When choosing the type, the commander should consider the principle of specificity. For example, to improve his soldiers' levels of CR fitness (the major fitness component in the **2-mile run**), he should have them to do CR types of exercises.

Warm-up and Cool-Down

One must prepare the body before taking part in organized PT**, unit sports competition,** or **vigorous physical activity.** A warm-up may help prevent injuries and maximize performance. The warm-up increases the body's internal temperature and the heart rate. The chance of getting injured decreases when the heart, muscles, **ligaments,** and **tendons** are properly prepared for exertion. A warm-up should include some **running-in-place** or **slow jogging, stretching,** and **calisthenics.** It should last five to seven minutes. Soldiers should cool down properly after each exercise period, regardless of the type of workout. The cool-down serves to gradually slow the heart rate and helps prevent pooling of the blood in the legs and feet.

Types of Fitness Programs

The Army has too many types of units with different missions to have one single fitness program for everyone. They are classified as **unit, individual, and special programs.**

? *Answer the questions*

1. What ensures physical training?
2. What do you know about the Army's physical fitness training program?
3. What are the responsibilities of the leader to maintain the highest level of physical fitness of his soldiers?
4. What the components of physical fitness do you know?
5. In your opinion, what factors are very important to achieve a training effect?
6. Why is it necessary to conduct warm-up?
7. What types of fitness programs does the Army have?

Read, decipher and translate abbreviations

PT; IET; CR; FITT; USAR; ARNG; HRR;

Translate into Ukrainian

Physical fitness; physical training; formation; athletic competition; toughness; physical training program; physical profiles; component of physical fitness; muscular activity; muscle group; muscular endurance; range of motion; adherence to basic exercise principles; regularity; duration of exercise; recovery; exercise session; stretching exercise; type of exercise; intense exercise; warm-up; vigorous physical activity; ligament; running-in-place; stretching; cool-down; individual program; exertion; to promote unit cohesiveness and discipline; to exert in a single effort; to prevent injuries; leader; sub-maximal force; hard day of training; joint; proper diet; freedom from drug; leadership responsibilities; amount of body fat; body's internal temperature; the number of repetitions done; to include the elements of overload, progression, balance, variety, and regularity; to evaluate one's progress; to deliver oxygen and nutrients; to perform repeated movements; to strive to exercise all the fitness components; to increase duration of exercise gradually; to increase motivation; to help permit recovery; to devote to muscle endurance and strength; to elevate the heart rate; to prevent pooling of the blood in the legs and feet.

Translate into English

Придатність; підготовленість; індивідуальні випробування; біг; колективні вправи; гарний фізичний стан; нова концепція фізичної підготовленості в сухопутних військах; витривалість серцево-дихальних органів; м'язова сила; м'язова витривалість; гнучкість; структура тіла; відпочинок; послідовність; рівновага; перевантаження; частота, інтенсивність, час, тип; метод тренування; максимальна кількість повторів; належна витривалість (*організму*); спортивні змагання серед підрозділів частини; крос на дистанцію в 3219 метрів; сухожилля; легка пробіжка; ритмічна гімнастика; програма підрозділу (*частини*); спеціальна програма; підтримувати фізичну придатність та витривалість; підтримувати фізичну підготовленість на високому рівні; підвищувати гнучкість; керування (*військами*); регулярна перевірка

рівня фізичної підготовки; загальна вага тіла; оптимальні результати; контроль ваги; зловживання алкоголем; психічна стійкість; будова тіла; резерв частоти серцевих скорочень; частота серцевих скорочень; мати прямий вплив на щось; надавати приклад та особисто брати участь у програмах з фізичної підготовки; виділяти час; виводити продукти виділення з клітин; досягати мети тренування; дотримуватися правильної дієти; скорочувати кількість одноманітних вправ; бути спрямованим на досягнення спеціальних цілей; досягти результату тренування; бути енергійним; брати до уваги принцип специфічності; підривати моральний дух (*військ*).

Translate quickly

Фізична підготовленість; fitness; фізична підготовка *(дисципліна)*; individual testing; статура; running; атлетичні змагання; teamwork drills; загартованість; good physical conditioning; програма фізичної підготовки; Initial-entry Training; загальний стан фізичної підготовленості; new Army doctrine of physical fitness; компонент фізичної підготовленості; cardio-respiratory endurance; м'язова діяльність; muscular strength; група м'язів; muscular endurance; гнучкість; range of motion; структура тіла; adherence to exercise principles; перерва у заняттях; regularity; послідовність; duration of exercise; рівновага; recovery; перевантаження; exercise session; частота, інтенсивність, час, тип; stretching exercise; метод тренування; type of exercise; максимальна кількість повторів; intense exercise; належна витривалість (*організму*); warm-up; спортивні змагання серед підрозділів частини; vigorous physical activity; крос на дистанцію в 3219 метрів; ligament; сухожилля; running-in-place; легка пробіжка; stretching; ритмічна гімнастика; cool-down; програма підрозділу (*частини*); individual program; спеціальна програма; exertion; підтримувати фізичну придатність та витривалість; to promote unit cohesiveness and discipline; підтримувати фізичну підготовленість на високому рівні; to exert in a single effort; підвищувати гнучкість; to prevent injuries; керування (*військами*); leader; регулярна перевірка рівня фізичної підготовки; sub-maximal force; загальна вага тіла; hard day of training; оптимальні результати; joint; контроль ваги; proper diet; зловживання алкоголем; freedom from drug; психічна стійкість; leadership; responsibilities; будова тіла; amount of body fat; резерв частоти серцевих скорочень; body's

internal temperature; частота серцевих скорочень; the number of repetitions done; мати прямий вплив на щось; to include the elements of overload, progression, balance, variety, and regularity; надавати приклад та особисто брати участь у програмах з фізичної підготовки; to evaluate one's progress; виділяти час; to deliver oxygen and nutrients; виводити продукти виділення з клітин; to perform repeated movements; досягати мети тренування; to strive to exercise all the fitness components; дотримуватися правильної дієти; to increase duration of exercise gradually; скорочувати кількість одноманітних вправ; to increase motivation; бути спрямованим на досягнення спеціальних цілей; to help permit recovery; досягти результату тренування; to devote to muscle endurance and strength; бути енергійним; to elevate the heart rate; брати до уваги принцип специфічності; to prevent pooling of the blood in the legs and feet; підривати моральний дух (*військ*).

Build up your vocabulary

advanced individual training	просунутий курс індивідуальної підготовки
aquatic exercise	водна вправа
relay race	естафета
competitive fitness activities	змагальні види вправ
be eliminated	вибувати із змагань
cross-country running	біг по пересіченій місцевості; крос
flexion	згинання
muscle strengthening exercise	вправа по нарощуванню м'язів
draw of lots	жеребкування
orienteering	спортивне орієнтування
push-up	вижимання в упорі лежачи; зарядка
rope skipping	стрибки з скакалкою
sit-up	присідання
"on your marks"	„На старт"
"set"	„Увага"

“forward”	„Марш”
to chin oneself up	підтягуватись на руках

Translate at sight

Special Programs

The day-to-day unit PT program conducted for most soldiers may not be appropriate for all unit members. Some of them may not be able to exercise at the intensity or duration best suited to their needs. Leaders must also give special consideration to soldiers who are aged 40 or older and to recent arrivals who cannot meet the standards of their new unit. Special programs must be tailored to each soldier’s needs and trained knowledgeable leaders should develop and conduct them. This training should be conducted with the unit, if this is impossible, it should at least occur at the same time. There must be a positive approach to all special fitness training. Soldiers who lack enough upper body strength to do a given number of push-ups or enough stamina to pass the 2-mile run should not be ridiculed. Instead, their shortcomings should be assessed and the information used to develop individualized programs to help them remedy their specific shortcomings. A company-sized unit may have as many as 20 soldiers who need special attention. Only smart planning will produce good programs for all of them.
Commanders must counsel soldiers, explaining that special programs are being developed in their best interests. They must make it clear that standards will be enforced. Next, they should coordinate closely with medical personnel to develop programs that fit the capabilities of soldiers with medical limitations. Each soldier should then begin an individualized program based on his needs.

Translate by ear

Фізична підготовка

Фізична підготовка – складне та багатофункціональне явище. Система фізичної підготовки є сукупність ідеологічних, наукових, педагогічних, організаційно – методичних основ, специфічних засобів і методів, матеріально-економічних вимог, які використовують в інтересах підвищеної боєздатності Збройних Сил України.

Серед важливих функцій фізичної підготовки виділяється освітня, оздоровча, профілактична (preventive), відпочинку та відновлення (recovery), комунікативна (communicative), розважальна (entertaining) тощо. Вплив усіх цих функцій виходить за рамки рухової сфери. Фізична підготовка позитивно впливає на розумові здібності, психіку, працездатність (capacity for work) військовослужбовців.

До сьогоднішнього часу накопичено багатий матеріал щодо використання фізичної підготовки та спорту для підвищення боєздатності військовослужбовців. Важливими напрямками використання фізичної підготовки є:

- спеціальні фізичні тренування з метою підготовки до дій в особливо складних умовах;
- застосування фізичних вправ з метою профілактики несприятливих змін в організмі військовослужбовців, які наступають під впливом бойової діяльності (чергування в умовах обмеженої рухливості, перебування в траншеях тощо);
- використання фізичних вправ з метою професійного відбору і розподілення молодого поповнення;
- використання фізичних вправ з метою відновлення працездатності у військовослужбовців при захворюванні та пораненнях;
- використання засобів і методів фізичної підготовки з метою адаптації військовослужбовців до умов військової служби, кліматично-географічних факторів тощо.

Translate in writing

Фізичне навантаження

Фізичне навантаження - розмір і характер впливу на організм м'язових зусиль, що виникають при виконанні фізичних вправ (прийомів, дій). Вплив вправ на організм залежить від їхньої кількості та інтенсивності. Багатократне виконання вправ, особливо у швидкому темпі, із великим обтяженням або навантаженням, істотно підвищує фізичне навантаження, а при малій кількості вправ і їхньої незначної інтенсивності навантаження знижується.

У практиці фізичної підготовки зазвичай користуються для визначення об’єму навантаження виміром частоти серцевих скорочень.

При цьому виходять із того, що інтенсивне навантаження викликає велику частоту серцевих скорочень.
Спеціальними дослідженнями встановлено, що при середній інтенсивності фізичного навантаження (повільний біг, пересування на лижах із невеликою швидкістю, виконання гімнастичних вправ у повільному темпі) частота серцевих скорочень 120-140 ударів за хвилину; при великому фізичному навантаженні (виконання гімнастичних вправ у швидкому темпі, тривалі переповзання, швидка ходьба на лижах, швидке плавання або біг) частота серцевих скорочень складає 150-160 ударів за хвилину; при дуже високому фізичному навантаженні (максимально швидкий біг, плавання, веслування) серцеві скорочення можуть доходити до 200 ударів за хвилину.
Частота серцевих скорочень у курсантів (слухачів), визначається перед початком заняття, протягом (до і після виконання вправ), і після нього.
На окремому занятті фізичне навантаження, як правило, планується таким чином, щоб воно підвищувалося в підготовчій частині заняття, досягало свого найбільшого розміру в основній частині, а до кінця заняття поступово знижувалось. Протягом навчального року при проведенні різних форм фізичної підготовки навантаження повинне поступово підвищуватися. При цьому необхідно враховувати загальне навантаження, що випробовувалося військовослужбовцями в ході бойової підготовки.

⇔ 🎭 *Act as an interpreter*

Скажіть, будь ласка, чи впливає віковий показник на стан фізичної підготовки військовослужбовців?	Certainly. People undergo many changes as they grow older.
Що ви маєте на увазі?	For example, the amount of blood the heart can pump per beat and per minute decreases during maximal exercise, as does the maximum heart rate. This lowers a person's physical ability, and performance suffers.
Які ще зміни відбуваються з	Also, the percent of body weight

людиною з віком, і на що це впливає під час фізичних занять?

composed of fat generally increases, while total muscle mass decreases. The result is muscular strength and endurance, CR endurance, and body composition suffer. A decrease in flexibility also occurs.

Що ви можете порадити, щоб попередити швидку втрату фізичної форми?

Decreases in muscular strength and endurance, CR endurance, and flexibility occur to a lesser extent in those who regularly train these fitness components. In short, regular exercise can help add life to your years and years to your life.

Чи потрібно розробляти якісь спеціальні програми для військовослужбовців, які належать до вікової групи 40-60 років?

The assessment phase of a program is especially important for those, whose age is 40 and over. However, it is not necessary or desirable to develop special fitness programs for these soldiers. Those who have been exercising regularly may continue to exercise at the same level as they did before reaching age 40.

LESSON 20
Radiotelephone Procedure

Active terms and expressions

radiotelephone procedure	порядок установлення радіотелефонного зв'язку та ведення радіообміну
radio	(радіо)приймач; радіостанція; рація; радіограма
radio communications	радіозв'язок
radio transmission	радіопередача
radio traffic	радіообмін
communication (s) (comm)	зв'язок; засоби зв'язку; вид зв'язку
syn. signals	
secure ~	закритий/засекречений ~
wire ~	дротовий ~
satellite ~	супутниковий ~
wireless ~	радіозв'язок
message	повідомлення; телефонограма; радіограма; телеграма; донесення
guard receiver	чергова приймальна радіостанція
radio operator	радист
party	абонент
authentication code	код позивних; код розпізнавальних сигналів
frequency range	діапазон частот
syn. band	
ultra-high frequency (UHF)	ультрависока частота (УВЧ)
high frequency (HF)	висока частота (ВЧ)
fixed [spot] frequency channel	канал зв'язку з фіксованою частотою
communications security	прихованість (роботи засобів) зв'язку; безпека зв'язку

electronic countermeasures (ECM)	радіоелектронне придушення/протидія
message exploitation	аналіз та розшифрування повідомлення
air-to-ground communications equipment	засоби двостороннього зв'язку лінії "літальний апарат-земля"
electronic counter countermeasures (ECCM)	контрзаходи проти радіоелектронного придушення; заходи захисту від засобів радіоелектронного придушення
electronic warfare	радіоелектронна боротьба
antijamming techniques	способи протидії засобам створення активних перешкод; тактика захисту від активних перешкод
interference	перешкоди; протидія; вплив противника
radio net discipline	дотримання правил ведення радіообміну
common frequency	спільна частота
frequency modulated (FM)	частотно-модульований
amplitude modulated (AM)	амплітудно-модульований
jamming	радіоелектронне придушення; постановка радіоперешкод; радіоперешкоди
radio circuit	лінія/канал радіозв'язку
transceiver	приймально-передавальна радіостанція
receiver	(радіо)приймач; приймальний прилад
handset	мікротелефонна трубка; мікротелефонна гарнітура
push-to-talk switch	тангента

transmitter	(радіо)передавач; кореспондент; мікрофон; випромінювач
phonetic alphabet	фонетичний алфавіт *(позначення літер словами)*
abbreviation	скорочення
precedence	ступінь терміновості; першочерговість
“Flash”	“блискавка” *(найвищий ступінь терміновості)*
“Emergency”	„позачергова” *(поза всякої чергою)*
“Immediate”	“особливо термінова” *(вручається адресату відразу ж після отримання)*
“Priority”	“термінова” *(вищий ступінь терміновості для нестройових документів)*
“Routine”	„звичайна”
callsign	позивний
procedure words (prowords)	умовні слова
security classification	гриф таємності
unclassified	нетаємно
restricted	для обмеженого використання
official	для службового використання
confidential	конфіденційно
secret	таємно
top secret	цілком таємно

Усталені й клішовані фрази

“Loud and clear…”	“Чітко і розбірливо…”
“All after…”	“Все після…” (все, що ви/я передали(в) після... (ключове слово))

“All before…”	“Все до...” (все, що ви/я передали(в) перед... (ключове слово))
“Authenticate”	„Засвідчіть код станції”
“Authentication is”	„Розпізнавальний код...”
„Affirmative…”	“Так/Вірно/Згоден”
„Acknowledge…” (“Confirm…”)	“Підтвердить прийом”
“Break”	„Пауза”
“Break, break …”	“Подальша інформація призначена іншому абоненту…”
“Correct…”	“Правильно…”
“Send”	„Передавайте Ваше повідомлення…”
“Disregard…”	“Не брати до уваги…”
“Do not answer – out”	„Не відповідайте – кінець зв’язку”
“Contact…”	“Установити зв’язок з…”
“Advise…”	“Повідомте…”
“Correction…”	“Уточнюю…”
“How do you copy?”	“Як зрозумів?”
“Solid copy”	“Вас зрозумів”
“More to follow…”	“Повідомлення триває…”
“Send your message…”	““Передавайте Ваше повідомлення… Готовий записувати”
“Out…”	“Кінець зв’язку…”
“Out to you”	„З Вами кінець зв’язку”
“Over…”	“Прийом”
“All stations…”	“Викликаю за загальним позивним…”
“Radio check…”	“Перевірка зв’язку… ”
“Relay to…”	“Передайте для…”
“Relay through”	„Передавайте через”
“Through me”	„Через мене”
“Message passed to…”	„Повідомлення передано через...”

“Roger…”	“Вас прийняв…”
“Roger so far?”	„Як прийняв?”
“Silence-Silence-Silence”	“Режим радіомовчання”
“End of message – over (out)	„Кінець повідомленню – прийом (кінець зв’язку)
“End of text”	„Кінець текстовому повідомленню”
„From…”	„Від...”
“To…”	„Кому...”
“Read back”	„Повторіть повідомлення”
“I read back…”	“Я повторюю повідомлення”
“Say again”	„ Повторіть ще раз”
“I say again…”	“Повторюю…”
“I spell…”	“Передаю слово по буквах…”
“Silence lifted…”	“Відбій режиму радіомовчання”
“This is…”	“Я -…(позивний)”
“Wait…”	“Залишайтесь на прийомі…”
“Wilco…”	“Зрозумів. Виконую…”
“Speak slower…”	“Передавайте повільніше…”
“…Speaking”	“Слухаю”
“Negative…”	“Ні/Невірно”
„Words twice…”	“Передаю кожне слово двічі…”
“Figures…”	“Увага, передаю цифри…”
“Message”	„Повідомлення”
“Message follows...”	“Передаю текст повідомлення…”
“How do you read me?”	„Як чуєте мене?”
“You are/I read you…”	„Я чую/приймаю/розумію Ваше повідомлення”
“Unknown station”	„Позивний невідомий”
“Verify”	„Перевірте”
“Word after…”	„Після слова...”
“Word before…”	„До слова...”
“I verify”	„Перевірено”
“Fetch”	„Зв’яжіть мене з ...”

“Wrong”	„Невірно”
“You are (I read you) …”	„Чую Вас...”
“Loud”	„Відмінно”/”Голосно”
“Good”	„Добре”
“Weak”	„Задовільно”/”Погано”
“Very weak”	„Незадовільно”/”Дуже погано”
“Nothing heard”	„Зовсім не чую”
“Clear”	„Розбірливо”
“Readable”	„Чітко”
“Distorted”	„Перекручено”
“With interference”	

*****

to transmit and receive information	передавати та приймати інформацію
to communicate	встановлювати [підтримувати] зв’язок
to talk over a radio	передавати по радіо
to enforce radio net discipline and radiotelephone procedure	дотримуватись правил ведення радіообміну та порядку установлення радіотелефонного зв’язку
to depress the push-to-talk switch	натискати тангенту

Prepare translation of the main text

Radiotelephone Procedure
General

Communications are exchanges of information by two or more **parties**. The information must be transmitted and received/understood. You must know how to communicate with your leaders and fellow soldiers. You must be able to tell: what you see, what you are doing, what you have done, what you are going to do, what you need.

There are several means of communications. Each has its own capabilities, advantages, and disadvantages. To put these **radios** to good use,

you must first look at some of the things that affect radio communications. To communicate with each other, radios must have a **common frequency**. They must also be able to transmit and receive the same type signal. Most infantry radios are **FM** and will not communicate with **AM** radios. Squelch settings on the radios must also be used correctly.

Factors that affect the range of radio equipment are weather, terrain, antenna, power, and the location of the radio. Trying to communicate near man-made objects such as bridges and buildings may also affect **radio transmissions**. **Interference** in the form of static often occurs when you use radios near powerlines or electrical generators. Interference may also come from other radio stations, bad weather, or enemy **jamming**.

Signal units organic to the airborne force can install air-to-air or **air-to-ground communications equipment.** There are three communication systems options: a **secure communications** package that is **ultra-high frequency (UHF)** air-to-air; **high frequency (HF)** air-to-ground; and **satellite communications (SATCOM)** air-to-ground and air-to-air. The operator can use a **guard receiver** to monitor a **fixed-frequency channel**. The **frequency range** of U.S. Army standard tactical communication system is 225 MHz to 399.95 MHz and the operator can preset up to 20 channels.

Procedure

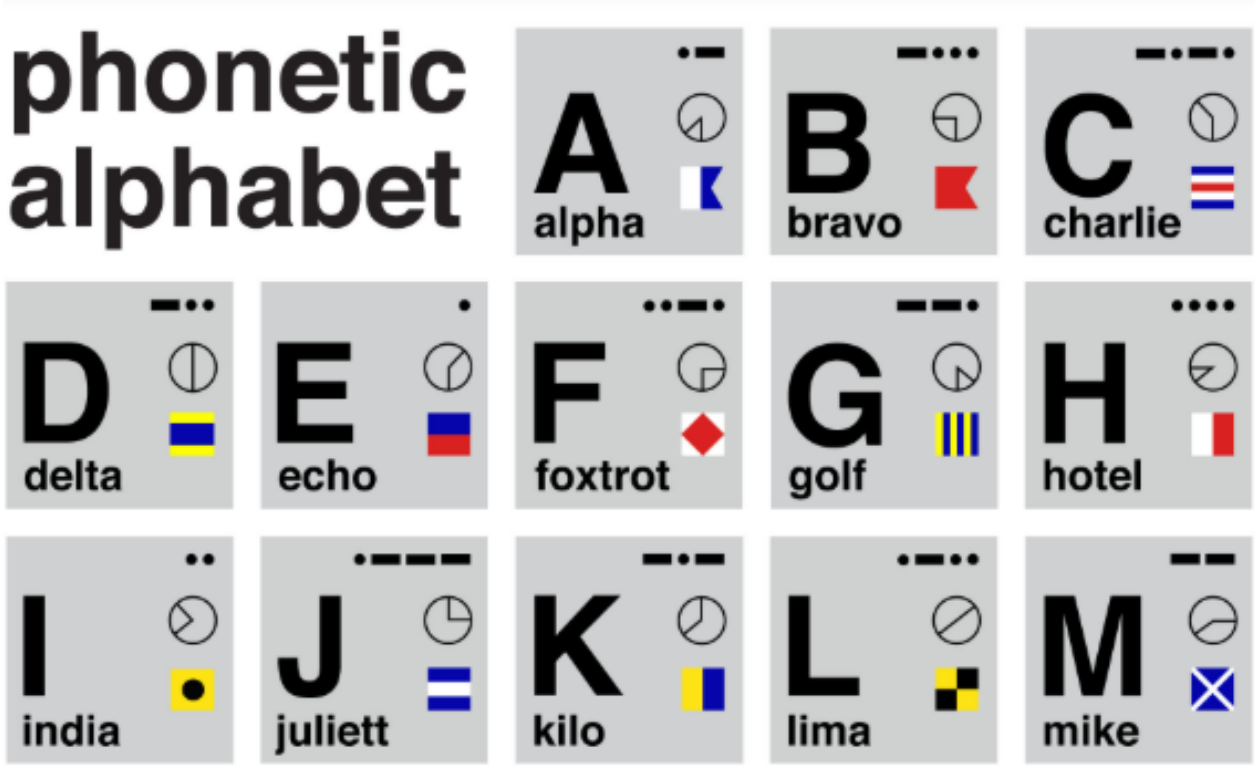
Radiotelephone procedure is a set procedure for using a radio or telephone. It speeds the exchange of messages and helps avoid errors. The proper radiotelephone procedure will save efficiently the **radio traffic's** time and avoid violations of **communications security**. Keep the following general instructions:

- decide what you are going to say ensuring that it will be clear and brief;
- make sure no one else is speaking on the net when you start;
- remember to divide your message into sensible phrases, make pauses and maintain a natural rhythm to your speech;
- avoid excessive calling and unofficial transmissions;
- use standard pronunciation. Emphasize vowels sufficiently. Avoid extreme pitch, do not shout;
- keep a distance of about 5 cm between the microphone and your lips. Shield your microphone from background noises;
- use common procedure words which have distinct meanings and should be used to shorten transmissions and avoid confusion;
- ALWAYS ASSUME THE ENEMY IS LISTENING.

Phonetic Alphabet

If **radio communications** were as clear and understandable as face-to-face communications, there would be no need to use special procedures when talking on the radio. Radio communications, however, can vary widely from extremely clear to barely intelligible. Because of this, there are certain rules of pronunciation when you are talking on a **radio circuit**. The phonetic alphabet employs these rules. Many times, during radio communications you may need to say letters or numbers in the course of conversation. For example, **call signs** are made up of letters and numbers. If you only pronounce the name of the letter or number, the operator on the other end could confuse it with another letter or number. Spoken, the letter B sounds very much like P, V, or D. Likewise, the numbers nine and five often sound alike. The phonetic alphabet was designed to eliminate this confusion. Each letter and number has a distinct and understandable word associated with it.

Use the phonetic alphabet to transmit isolated letters, transmit each letter of an **abbreviation**, spell out unusual or difficult words.



Transmit multiple digit numbers digit by digit. Two exceptions to this are when transmitting exact multiples of thousands and when identifying a specific code group in a coded **message**. When calling for or adjusting field artillery or mortar fire, it is necessary to transmit, when applicable, exact multiples of hundreds and thousands using the appropriate noun. The following tables list the numbers and their phonetic pronunciation:

1	• — — — —	One	(WUN)
2	• • — — —	Two	(TOO)
3	• • • — —	Three	(TREE)
4	• • • • —	Four	(FOW-ER)
5	• • • • •	Five	(FIFE)
6	— • • • •	Six	(SIX)
7	— — • • •	Seven	(SEV-EN)
8	— — — • •	Eight	(AIT)
9	— — — — •	Nine	(NIN-ER)
0	— — — — —	Zero	(ZEE-RO)

100	Wun Hundred
1000	Wun Tousand
1500	Wun Tousand Fife Hundred**
	**NOT fifteen hundred
11000	WunWun Tousand

Formal Message

Formal message parts should be transmitted in the following order:

- preliminary call;
- proword MESSAGE FOLLOWS (SEND YOUR MESSAGE);
- abbreviated call with relay and transmission instructions, if any (READ BACK, RELAY TO, etc.);
- **precedence** (normally one of the following: **FLASH**, **EMERGENCY, IMMEDIATE, PRIORITY** or **ROUTINE**);
- date and time group (14 0630 Z Jan);
- proword FROM followed by originator's call sign;
- proword TO followed by action addressee's call sign;
- proword INFO followed by info addressee's call sign;
- proword TEXT BEGINS;
- **security classification** (normally one of the following: **UNCLASSIFIED, RESTRICTED, OFFICIAL, CONFIDENTIAL, SECRET** or **TOP SECRET**);
- the originator and the number of the message;
- the actual text;
- proword END OF TEXT if final instructions are to follow, otherwise END OF MESSAGE.

Radio Equipment

A soldier should be familiar with the AN/PRC-77 radio and the two types of squad radios. One type of squad radio is the AN/PRC-68 small unit **transceiver**. The other comes in two parts the AN/PRT-4 (transmitter) and the AN/PRR-9 (receiver). To operate the AN/PRC-77 radio:

- install the battery;
- replace the battery compartment and close both latches at the same time;
- select the antenna (plus antenna base) and tighten it down;

- connect the **handset**;
- select the frequency band;
- set the frequency using the tuning control knobs;
- turn the function switch to ON;
- turn the volume control knob about half a turn;
- depress the **push-to-talk switch** on the handset to talk and release it to listen;
- adjust the volume control to the desired level.

? *Answer the questions*

1. What is the purpose of information exchange?
2. What factors do affect the range of radio equipment?
3. What is the radiotelephone procedure?
4. What is it essential for successive transmission?
5. Why is necessary to use the phonetic alphabet?
6. How do standard words and phrases facilitate the traffic?
7. What are measures to keep unauthorised persons from gaining valuable information from radio?
8. What radio equipment should the soldiers be familiar with?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

Comm; SATCOM; UHF; HF; ECCM; ECM; FM; AM

Translate into Ukrainian

Radiotelephone procedure; “Flash”; fixed spot frequency channel; “All stations…”; electronic countermeasures; “Relay to… ”; tuning; “Read back”; antijamming techniques; “I spell…”; recognition; “This is…”;radio net discipline; “Speak slower…”; frequency modulated; “Negative…”; squelch settings; “Message follows...”; radio circuit; “Readable”; receiver; handset; push-to-talk switch; battery clip; clamp; transmitter; “Emergency”; ultra high frequency; “Priority”; callsign; “Loud and clear…”; message; “All before…”; radiotelephone; „Acknowledge…”; radio communications; “Break”; air-to-ground communications equipment; “Go ahead…”; radio traffic; “Do you copy?”; signal unit; “Out to you”; party; “Roger…”;

"Unknown station"; unclassified; official; date and time group; to preset up to 20 channels; "With interference"; to put the radios to good use; to talk over a radio; to maintain a natural rhythm to one's speech; "I verify"; to vary widely from extremely clear to barely intelligible; Word after…"; to transmit multiple digit numbers digit by digit; to enforce radio net discipline and radiotelephone procedure; "Say again"; to depress the push-to-talk switch.

Translate into English

Порядок установлення радіотелефонного зв'язку; "Все після…" сили та засоби; радіопередача; "Так/Вірно/Згоден"; засоби зв'язку; чергова приймальна радіостанція; „Засвідчіть код станції"; радист; код розпізнавальних сигналів; „Пауза"; діапазон частот; висока частота; "Правильно…"; прихованість роботи засобів зв'язку; "Не брати до уваги…"; аналіз та розшифрування повідомлення; "Установити зв'язок з…"; контрзаходи проти радіоелектронного придушення; "Уточнюю…"; радіоелектронна боротьба; протидія; телефонограма; "Повідомлення триває…"; спільна частота; амплітудно-модульований; "Прийом"; постановка радіоперешкод; "Кінець зв'язку…"; приймально-передавальна радіостанція; "Перевірка зв'язку… "; фіксатор; ручка настройки регулювання; „Кінець зв'язку; телескопічна антена; "Повторюю повідомлення"; фонетичний алфавіт; "Відбій режиму радіомовчання"; ступінь терміновості; "блискавка"; умовні слова; "Залишайтесь на прийомі…"; гриф таємності; „Як прийняли?"; для обмеженого використання; „Передавайте через"; конфіденційно; "Зрозумів. Виконую…"; цілком таємно; "Слухаю"; фоновий шум; "Передаю кожне слово двічі…"; передавати та приймати інформацію; встановлювати [підтримувати] зв'язок; впливати на якість радіозв'язку; „Як чуєте мене?"; підслуховувати для здобуття відомостей; „Перевірте"; уникати надзвичайно високого тону мовлення; „Зв'яжіть мене з ..."; уникати двоякого тлумачення; „Я чую Вас"; запобігати здобуттю відомостей не уповноваженими особами; „До слова..."; подолати заходи радіоелектронної боротьби; „Розбірливо"; встановлювати перемикач.

Translate quickly

Radiotelephone procedure; рація; means; радіозв'язок; radio transmission; радіообмін; communication (s); дротовий зв'язок; message; чергова

приймальна радіостанція; signal unit; радист; party; код позивних; radiotelephone; діапазон частот; ultra high frequency; висока частота; fixed frequency channel; безпека зв'язку; electronic countermeasures; аналіз та розшифрування повідомлення; air-to-ground communications equipment; контрзаходи проти радіоелектронного придушення; tuning; радіоелектронна боротьба; antijamming techniques; вплив противника; recognition; радіограма; radio net discipline; спільна частота; frequency modulated; амплітудно-модульований; squelch settings; радіоелектронне придушення; meaconing; втручання; radio circuit; приймально-передавальна радіостанція; receiver; фіксатор; handset; ручка настройки регулювання; push-to-talk switch; циліндричний акумулятор; battery clip; сполучений з'єднувач; clamp; телескопічна антена; transmitter; фонетичний алфавіт; abbreviation; першочерговість; "Flash"; „позачергова"; "Immediate"; "термінова"; "Routine"; позивний; prowords; "Чітко і розбірливо…"; "All after…"; "Все до..."; "Authenticate"; „Розпізнавальний код..."; „Affirmative…"; "Підтвердіть прийом"; "Break"; "Подальша інформація призначена іншому абоненту…"; "Correct…"; "Чую вас, передавайте Ваше повідомлення…"; "Disregard…"; „Не відповідайте – кінець зв'язку"; „Contact…"; "Повідомте…"; "Correction…"; "Як зрозумів?"; "More to follow…"; „З Вами кінець зв'язку"; "Over…"; "Викликаю за загальним позивним…"; "Radio check…"; "Передайте для…"; "Relay through"; „Через мене"; "Message passed to…"; "Вас зрозумів…"; "Roger so far?"; "Режим радіомовчання"; "End of message – over (out)"; „Кінець текстовому повідомленню"; „Повторіть повідомлення"; "I read back…"; „Повторіть ще раз"; "I say again…"; "Передаю слово по буквах…"; "Silence lifted…"; "Wilco…"; "Передавайте повільніше…"; "Ні/Невірно"; „Words twice…"; "Увага, передаю цифри…"; "Message"; "Передаю текст повідомлення…"; "How do you read me?"; „Позивний невідомий"; "Verify"; „Після слова..."; "Word before…"; „Перевірено"; "Fetch"; „Невірно"; "I read you)…"; „Зовсім не чую"; "Clear"; „Чітко"; "Distorted"; „Час від часу"; security classification; нетаємно; restricted; для службового використання; confidential; таємно; top secret; у вигляді перешкод електростатичного походження; background noise; (цифрове) позначення дати та часу; to transmit and receive information; встановлювати до 20 каналів зв'язку; to communicate; настроювати радіоприймачі; to affect radio communications; передавати по радіо; to

listen to get information; підтримувати звичайний темп мовлення; to avoid extreme pitch; to eliminate confusion; передавати словами; to keep unauthorized persons from gaining information; дотримуватись правил ведення радіообміну; to overcome enemy electronic warfare; натискати тангенту; to set the switch.

Build up your vocabulary

c o m m u n i c a t i o n (s) / s i g n a l

Під час перекладу американських військових текстів необхідно розрізняти значення термінів *"communication", "communications"* та *"signal"*. Термін *"communication"* використовується у значеннях *"звязок", "засоби звязку або вид зв'язку"*. Термін *"communications"* є формою множини терміна *"communication"* у значеннях *„шляхи сполучення"*, *„комунікації"*. У решті випадків терміни *"communication"* та *"communications"* є синонімічними. У функції означення ці терміни також взаємозамінні. Термін *"signal"* перекладається *"сигнал", "електромагнітне випромінювання", імпульс", "передавати сигнали"*. Але у множині термін *"signal"* вже змінює своє значення на *„зв'язок"*, *„засоби зв'язку", „війська зв'язку"*.

p r o w o r d s

ACKNOWLEDGE!	Confirm that you have received my message and will comply. (WILCO)
AFFIRMATIVE	Yes/Correct
NEGATIVE	No/Incorrect
ALL AFTER...	Everything that you (I) transmitted after ... (Keyword)
ALL BEFORE ...	Everything that you (I) transmitted before ... (Keyword)
CORRECT / THAT IS	What you have transmitted is correct, you

CORRECT	are correct.
CORRECTION	•An error has been made in this transmission. It will continue with the last word (group) correctly transmitted. •An error has been made in this transmission. The correct version is ... •That which follows is a corrected version in answer to your request for verification.
WRONG	Your last transmission was incorrect. The correct version is ...
DISREGARD THIS TRANSMISSION - OUT	This transmission is an error. Disregard it. (This proword shall not be used to cancel any message that has already been completely transmitted and for which receipt or acknowledgement has been received.)
DO NOT ANSWER - OUT	Station(s) called are not to answer this call, acknowledge this message, or otherwise to transmit in connection with this transmission.
SILENCE -SILENCE-SILENCE!	Cease all transmissions on this net immediately. Will be maintained until lifted.
SILENCE LIFTED	Silence is lifted. The net is free for traffic.
END OF MESSAGE -OVER (OUT)	This concludes the message just transmitted (and the message instructions pertaining to a formal message).
END OF TEXT	The textual part of a formal message ends. Stand by for the message instructions immediately following.
FETCH ...!	I wish to speak on the radio to that person (appointment title)
...SPEAKING	Requested person is now using the radio by himself.

FIGURES	Numerals or numbers will follow. (This proword is not used with the call signs, time definitions, grid references, bearings, distances, etc., especially in fixed-form reports.)
MESSAGE	I have an informal message for you.
MESSAGE FOLLOWS	A formal message which requires recording is about to follow.
OVER	This is the end of my turn of transmitting. A response is expected. Go ahead, transmit.
OUT	This is the end of my transmission to you. No answer or acknowledgement is expected.
OUT TO YOU -	Do not answer, I have nothing more for you, I shall now call some other station on the net.
READ BACK!	Repeat the entire following transmission back to me exactly as received
I READ BACK	The following is my reply to your request to read back.
SAY AGAIN	Repeat all of your last transmission. Followed by identification data ALL AFTER, ALL BEFORE, WORD AFTER, WORD BEFORE it means: Repeat... (portion indicated).
I SAY AGAIN	I am repeating my transmission or portion indicated.
SEND YOUR TRAFFIC!	Go ahead with your transmission.
SEND YOUR MESSAGE!	Go ahead, transmit: I am ready to copy.
... SPEAK SLOWER	Reduce the speed of your transmission. (Normally used in connection with request

	for repetition.)
I SPELL	I shall spell the next word, group or equivalent phonetically. (Not used when transmitting coded groups only.)
RELAY TO...	Transmit the following message to all addressees or to the address designation immediately following.
RELAY THROUGH	Send this message by way of call sign.
THROUGH ME	I am in contact with the station you are calling, I can act as a relay station.
MESSAGE PASSED TO ...	Your message has been passed to ...
ROGER	I have received your last transmission satisfactorily.
ROGER SO FAR?	Have you received this part of my message satisfactorily?
WILCO	I have received your message, understand it, and will comply. (To be used only by the addressee.) ROGER and WILCO are never used together.
UNKNOWN STATION	The identity of the station calling or with whom I am attempting to establish communication is unknown.
VERIFY	Verify entire message (or portion indicated) with the originator and send correct version. To be used only at discretion of or by the addressee to which the questioned message was directed.
I VERIFY	That which follows has been verified at your request and is repeated. To be used only as reply to VERIFY.
WAIT (WAIT - WAIT)	I must pause for a few seconds.
WAIT - OUT	I must pause longer than some seconds, and I will call you again when ready.

WORD AFTER...	The word of the message to which I have referred is that which follows...
WORD BEFORE...	The word of the message to which I have referred is that which precedes...
WORDS TWICE	Communication is difficult. Transmit (ing) each phrase (group) twice. This proword can be used as an order, request or as information.
RADIO CHECK	What is my signal strength and readability, how do you read me?
YOU ARE (I READ YOU)	Your signal strength and readability is as follows...

Reports of signal strength:

LOUD	Your signal is strong
GOOD	Your signal is good.
WEAK	I can hear you only with difficulty.
VERY WEAK	I can hear you only with great difficulty.
NOTHING HEARD	I cannot hear you at all.

Reports of signal readability:

CLEAR	Excellent quality.
READABLE	Good quality. No difficulties in reading you.
DISTORTED	I have trouble in reading you.
WITH INTERFERENCE	I have trouble in reading you due to interference.
NOT READABLE	I can hear that you transmit, but I cannot read you at all.

👁 *Translate at sight*

Cujo 2-1: Vulture, Cujo 2-1 Checking in a flight of two F-35s, motoring west, 20 miles, at Angels 12 *(висота – 12000 футів)*. Ordnance to follow *(озброєння на борту)*: 4 laser Mavericks, 2 HARMs *(протирадіолокаційна ракета)*, 6 by GBU-12s *(КАБ-керована*

авіабомба), 600 rounds a piece *(гармата)*. 0+40 Time on Station *(час роботи в районі)*. Ready for tasking.
Vulture: Cujo 2-1, this is Vulture, solid copy on all. Break. We are in contact with Stalker 2; a Marine Recon Platoon north of the MSR *(основний маршрут)*. They've glassed 3 T-72s in the area. I need you to push *(змістимись)* 16 klicks *(кілометрів)* north of MSR Knife to map grid: 257798, how copy over?
Cujo 2-1: Vulture, Cujo 2-1 Solid copy. Pushing north of MSR Knife to map grid: 257798... err... I understand we are operating under restricted ROE *(обмежені в застосуванні сили)*? Over.
Vulture: Uhh, negative on that restricted ROE Cujo 2-1. You are cleared to prosecute *(маєте дозвіл знищувати)* any other targets of opportunity in that grid square. Over.
Cujo 2-1: Cujo 2-1 copies.
Vulture: Stalker 2, this is Vulture. You have Cujo 2-1: flight of two F-35s at Angels 12 pushing north of the MSR.
Stalker 2: Stalker 2 copies.
Stalker 2: Cujo 2-1, this is Stalker 2. Stand-by for (CFF *(Call for fire)*) 9 Lines, how copy over?
Cujo 2-1: Stalker 2, Cujo 2-1. Solid Copy, standing by.
Stalker-2: Cujo 2-1, Stalker 2. 9 Line follows: IP *(Initial Point – точка скидання)* Hammer. Heading: 225 magnetic. Distance: 5 nautical miles. Target elevation: 215 MSL *(над середнім рівнем моря)*. Three T-72s near a large green factory building. Grid: 257788. Marked with laser. Friendlies south; one mile. Danger Close. Egress *(відхід)* north-west. End 9 line. Over.
Cujo 2-1: IP inbound.
Stalker 2: Laser on. Call contact? *(бачите мітку?)* Over
Cujo 2-1: Contact, Cujo 2-1 in the POT. (Position over target – *заходжу на ціль*)
Stalker 2: Roger. Solid copy, continue. Over?
Cujo 2-1: Wings level (тут – *готовий нанести удар*)
Stalker 2: Cleared hot. (*Дозвіл на ураження*)
Cujo 2-1: Roger. Maverick away, maverick away.
Cujo 2-2: Dash 2 wings level.
Stalker 2: Roger. Dash 2 cleared hot.
Cujo 2-2: Maverick away.
Cujo 2-1: Cujo 2-1, egressing north-west, standing by for BDA (Battle

damage assessment – *оцінка результату ураження*), over.
Stalker 2: Roger Cujo 2-1. Standby... BDA: 100 over 100. Good shooting, Cujo. Stalker 2 out.

Translate by ear

Rhino Actual (*прим.авт.: слово* ***Actual*** *в позивному означає, що передача здійснюється командиром підрозділу***)**: Вархаммер, це Носоріг. Як чуєте, прийом?
Warhammer: Носоріг, чую тебе погано і нерозбірливо. Переключись на резервну частоту *(Switch to backup frequency)* і повтори ще раз.
Rhino Actual: Вархаммер, це Носоріг. Як чуєте зараз, прийом??
Warhammer: Вархаммер чує вас голосно і чітко, продовжуйте, прийом.
Rhino Actual: Запитую вогневу підтримку. *(Fire Mission)* Координати: JN 159683. Дванадцять пострілів, по два снаряди, осколково-фугасними, з затримкою. Номер цілі: N A B 2602, прийом.
Warhammer: Вархаммер вас прийняв. Повідомлення Коригувальнику: JN 159683. Дванадцять пострілів, по два снаряди, осколково-фугасними, з затримкою *(delay in effect)*. Номер цілі: N A B 2602. Розрив через сім секунд."
Warhammer: Вихід *(Shot)*, прийом.
Rhino Actual: Вихід підтверджую. *(Shot out)*
Rhino Actual*:* Розрив *(Splash)*, прийом.
Warhammer: Розрив підтверджую. *(Splash out)*
Rhino Actual: Вархаммер, це Носоріг. Ціль уражено *(Good effect on target)*: будівлю знищено. Прийом.
Warhammer: Вархаммер прийняв. Ціль уражено: одну будівлю знищено. Кінець зв'язку.
Wolverine 2 Bravo Actual: Росомаха 2-3, це Росомаха 2. Доповідайте обстановку *(mym - What's your status?)*. Прийом.
Wolverine 2-3 Bravo Echo-5-Foxtrot: Росомаха 2. Зачекайте *(Wait one)*. Прийом.
Wolverine 2-3 Bravo Echo-5-Foxtrot: 2-2, 2-3. Доповідаю *(Be advised)*: спостерігаю *(have a visual on)* десантників противника в районі: PU 259119. Вони не знають, що ми їх бачимо *(to be onto smb)*. Пауза. Прошу дозволу *(Request permission)* відкрити вогонь для захоплення противника *(to conduct a snatch)*. Прийом.

Wolverine 2 Bravo Actual: 2-3 очікуйте. *(standby)*
Wolverine 2 Bravo Actual: Голіаф, це 2 Браво. Прошу дозволу відкрити вогонь для захоплення десантників противника в районі: PU 259119. Пауза. Противник не знає про нашу присутність в даний момент, прийом.
Goliath: Росомаха 2, це Голіаф. Дозволяю *(to be approved to)* відкрити вогонь по цілях.
Wolverine 2 Bravo Actual: Вас Зрозумів."*(Solid copy)*
Wolverine 2 Bravo Actual: Росомаха 2-3 Exo-5 Фокстрот, говорить Росомаха 2. Дозволяю відкрити вогонь через 5 хвилин *(mikes)*. 3-1 Дельта буде на позиції для забезпечення підтримки з флангу протягом цього часу, як зрозумів? Прийом.
Wolverine 2-3 Bravo Echo-5-Foxtrot: Росомаха 2-3, вас зрозумів. Починаємо зачистку за 5 хвилин, якщо не отримаємо нових вказівок (*unless we hear from you*). Кінець зв'язку.

Translate in writing

Засоби радіозв’язку використовуються для обміну інформації між двома кореспондентами. Існує два основних способи організації схеми радіозв’язку – за радіонапрямком та у радіомережі.

Для встановлення радіозв’язку для кожної радіостанції визначаються частоти, позивні та радіопаролі. Для того, щоб підтримувати надійний зв'язок необхідно передбачити заходи з захисту радіозв’язку від дій радіоперешкод противника.

Під час роботи на радіостанціях треба дотримуватись правил встановлення радіозв’язку та ведення радіообміну. Перед встановленням зв’язку необхідно пересвідчитись у відсутності радіообміну між радіостанціями. Для зміни швидкості передачі використовуються умовні вирази “….передавай повільніше” або “…передавай швидше”. Використання таких виразів полегшує роботу радистів в умовах радіоелектронної боротьби.

Для недопущення втручання противника у роботу радіозасобів необхідно чітко дотримуватись правил ведення радіообміну та вживати запобіжних заходів. Вони включають використання системи розпізнавання приналежності радіостанцій та апаратури закритого зв’язку, планову роботу станцій на запасних частотах.

Радіосеанс починається з виклику позивного радіостанції. Радіостанція, що викликає іншу називає позивний кореспондента та свій позивний. Для перевірки потужності та чіткості проходження сигналу використовується вираз “Перевірка зв’язку…”. Якщо передача повідомлення або радіограми тимчасово призупиняється використовується кодовий вираз “Залишайтесь на прийомі…” Для того, щоб продовжити передачу повідомлення, використовується вираз “Повідомлення триває…”. Коли сигнал слабкий, а розібрати повідомлення важко, цифри та букви повторюють групами. Наприклад, “Передаю кожне слово двічі…” або “Увага, передаю цифри…”.Закінчення радіосеансу між кореспондентами підтверджується виразом “Кінець зв’язку…”.

⇔ *Act as an interpreter*

Stalker 2-1: Голіаф, Голіаф, це Сталкер 2-1. Очікуйте доповідь (SALUTE) 1-3, прийом.

Goliath: Stalker 2-1, this is Goliath, send your traffic, over.

Stalker 2-1: Пункт «Сієрра»: 3 колони механізованої піхоти, 40 піхотинців, пауза. Пункт «Альфа»: просуваються в напрямку контрольної точки Бейджер, пауза. Пункт «Ліма»: 34D XU 52566397, пауза. Пункт «Юніформ»: Російські десантники. Пункт «Танго»: 1915J. Пункт «Еко»: 4 БТР, 3 Т-72, АК-47 і РПГ. Як зрозуміли, прийом?

Goliath: Yeah, say again Line Lima and Line Echo. Over.

***Stalker 2-1*:** Зрозумів, Повторюю, Пункт «Ліма»: 34D XU 52566397, пауза. Пункт «Еко»: 4 БТР, 3 Т-72, АК-47 і РПГ. Як прийняли?

Goliath: Solid copy. Do you have any more marks? Over.

Stalker 2-1: Мінус *(Negative)*, більше ніяких ознак *(marks)*, прийом.

Goliath: Roger, solid copy on all. Stalker, do not engage unless compromised and continue to report every ten mikes on enemy

disposition. We need all the intel we can get on any grid north of the CP Badger. Goliath out.

Grizzly 2 Actual: Оверлорд, Оверлорд... Говорить Грізлі. Грізлі 2 підтвердив наявність снайперів противника в будівлі Альфа 2-5 і просить дозволу *(request permission)* на застосування *(to engage with)* термобаричних снарядів з легких протитанкових гранатометів, прийом.

Overlord: Overlord copies all, standby.

Grizzly 2 Actual: Вас зрозумів, очікую.

Overlord: Grizzly this is Overlord, use of thermobaric weapons is now authorized. Go ahead and level the building, out.

Grizzly 2 Actual: Грізлі 2-3, це Грізлі 2. Є дозвіл зрівняти будівлю з землею. Прийом.

Grizzly 2-3: Solid copy.

Grizzly 2-3: Грізлі 2-2-Ехо-5-Кіло, це Грізлі 2-3. Дозволяю відкрити вогонь по снайперам у будівлі Альфа 2-5.

Grizzly 2-2-Echo-5-Kilo: Roger that, engaging targets with thermobaric LAWs.

Grizzly 2-3: Грізлі 2, ціль подавлено.

Grizzly 2 Actual: All Grizzly personnel, this is Grizzly Actual. We have neutralized the snipers in building Alpha 2-5. Saddle up, we're Oscar Mike (on the move – *висуваємось*), out.

LESSON 21
Weapons of Mass Destruction

Active terms and expressions

atomic bomb (A-bomb)	атомна бомба
nuclear bomb	ядерна бомба
nuclear, bacteriological, chemical (NBC) weapons	зброя масового ураження
blast wave	ударна хвиля; вибухова хвиля
shock wave	ударна хвиля; вибухова хвиля
nuclear explosion	ядерний вибух
fission	розщеплення; розпад *(ядра)*
fissile material	подільна речовина
fusion	синтез *(ядра)*
implosion	імплозія; вибух, дія якого направлена всередину
nucleus (*pl*. nuclei)	ядро
chain reaction	ланцюгова реакція
neutron	нейтрон
critical mass	критична маса
fireball	світна область; сфера, що світиться
flash burn	опік від світлового випромінювання
penetrating [prompt] nuclear radiation	миттєва [проникаюча] радіація
thermal radiation	світлове випромінювання
residual nuclear radiation	залишкова радіація
gamma rays	гама промені
X-rays	рентгенівське проміння; рентгенівські промені
fallout	радіоактивні опади; випадання радіоактивних опадів
early fallout	випадання радіоактивних опадів у ближній зоні

delayed fallout	випадання радіоактивних опадів на великих відстанях
extent of contamination	ступінь радіоактивного зараження
mushroom-shaped cloud	грибоподібна хмара
high-altitude nuclear burst	висотний ядерний вибух
toxin	токсин
hazardous levels of NBC contamination	небезпечні рівні зараження від ЗМУ
agent vapor	випаровування отруйних речовин
liquid droplet	крапельно-рідка отруйна речовина
surface burst	наземний[надводний] вибух
airburst	повітряний ядерний вибух
subsurface burst	підземний [підводний] ядерний вибух
thermonuclear	термоядерний
mass casualties	чисельні втрати
nuclear, bacteriological, chemical (NBC) defense	захист від ядерної, хімічної та бактеріологічної зброї
contamination avoidance	запобігання зараженню
force protection	захист військ
collective protection	колективний захист
protective clothing	захисний одяг
individual protection	індивідуальний захист
survey meter	дозиметричний прилад
dosimeter *syn.* radiac	дозиметр
decontamination	дезактивація; дегазація; дезінфекція спеціальна обробка
basic skill decontamination	навички первинної санітарної обробки
effects	нищівні фактори ядерного вибуху
alarm placement	розташування [дислокація] у випадку оголошення тривоги
automatic masking criteria	норматив надягання протигазу *(без команди)*

hasty decontamination	часткова [санітарна] спеціальна обробка (безпосередньо у районі бойових дій)
deliberate decontamination	повна [санітарна] спеціальна обробка
protective ensemble	комплект захисного одягу
neutron radiation	нейтронне випромінювання
overgarment	верхній захисний одяг
mask	протигаз
hood	капюшон
overboots	захисні панчохи
protective gloves	захисні рукавички
detection equipment	прилад виявлення
risk reduction	зменшення ризику ураження особового складу
vulnerability assessment	оцінка ступеня захищеності особового складу та об’єктів
NBC protective posture	постійні заходи захисту від ЗМУ
individual decontamination kit	індивідуальний протихімічний пакет
decon soldiers	особовий склад підрозділу санітарної обробки
battledress overgarment (BDO)	комплект верхнього захисного одягу
explosive ordnance disposal (EOD) personnel	особовий склад, що здійснює розмінування та знешкодження вибухових речовин

*****

to have an enormous impact on the conduct of all operations	мати величезний вплив на проведення усіх операцій
rapid release of a large amount of energy	швидке вивільнення великої кількості енергії

to be accompanied by a considerable increase of temperature	супроводжуватись значним підвищенням температури
to be emitted in the form of light and heat	випромінювати у вигляді світла і тепла
to cause flash burns	викликати опіки світловим випромінюванням
to release penetrating nuclear radiation	вивільнювати проникаючу радіацію
to produce a chain reaction	викликати ланцюгову реакцію
to respond to rapid changes in mission	швидко реагувати на зміни під час виконання бойової задачі
to produce mass casualties	завдавати великих втрат у живій силі
to don the BDO	одягати комплект верхнього захисного одягу

Prepare translation of the main text

Weapons of Mass Destruction
General

The term "**nuclear, bacteriological, chemical weapons**" (NBC) and "weapons of mass destruction" (WMD) can be used interchangeably. The use of the WMD can have an enormous impact on the conduct of all operations. In general, an explosion is the very rapid release of a large amount of energy in short interval of time within a limited space. The liberation of this energy is accompanied by a considerable increase of temperature, so that the products of the explosion become extremely hot gases. They move outward with great force pushing away the surrounding medium - air, water, or earth. The term "**blast wave**" is used for the effect in the air because it resembles a very strong wind. In water or underground the effect is referred to as "**shock wave**" because it is like a sudden impact. The **atomic** or **nuclear bomb** (A-bomb) is similar to the more conventional or high explosive type of bomb in destructive action. However, in a **nuclear explosion** a fairly large proportion of the energy is emitted in the form of

light and heat, generally referred to as "**thermal radiation**". The very high temperatures attained in a nuclear explosion result in the formation of a **fireball**. The thermal radiation falling on exposed skin can cause what are called **flash burns**. An exploding nuclear bomb releases **penetrating nuclear radiation**. The highly penetrating and harmful invisible rays are called "**prompt nuclear radiation**". The prompt radiation consists of an instantaneous burst of **neutrons** and **gamma rays**, which travel over an area of several square miles. Gamma rays are identical in effect to **X-rays**. The **residual nuclear radiation**, generally known as **fallout**, can be a hazard over very large areas that are completely free from other effects of a nuclear explosion. Two distinct categories of **fallout**, namely, **early** and **delayed**, are known. If a nuclear explosion occurs near the surface, earth or water is taken up into a **mushroom-shaped cloud** and becomes contaminated with the radioactive weapon residues. In **high-altitude nuclear bursts** a bomb is exploded well above the ground, the radioactive residues rise to a great height in the mushroom cloud and descend gradually over a large area.

In **A-bombs** the source of energy is the **fusion** process, in which **nuclei** of the isotopes of hydrogen combine to form a heavier helium **nucleus**. Furthermore, the physical size of a nuclear bomb drastically reduces, permitting the development of nuclear artillery shells and small missiles that can be fired from portable launchers in the field. Large rockets can carry multiple warheads for delivery to separate targets.

The Chain Reaction

When uranium or other suitable nucleus splits, it breaks up into a pair of nuclear fragments and releases energy. At the same time, the nucleus emits very quickly a number of fast neutrons, the same type of particle that initiated the **fission** of the uranium nucleus. This makes the neutrons possible to achieve a self-sustaining series of nuclear fissions and produce a **chain reaction** - continuous release of energy. The minimum amount of **fissile material** required to maintain the chain reaction is known as the **critical mass**. The successive generation of fission produces a supercritical assembly, which leads to a possible explosion. A heavy material, called a tamper, surrounds the fissile mass and prevents its premature disruption.

Detonation of Atomic Bombs

For destructive purposes four types of bursts are distinguished – **airburst**, high-altitude explosion, **surface burst** and **subsurface burst**. The

simplest system to detonate the atomic bomb is the gun-type weapon. A projectile made of fissile material is fired at a target of the same material so that the two weld together into a supercritical assembly. The outer part of the sphere consists of shaped high explosive and designed to concentrate the blast toward the center of the bomb. Each segment of the high explosive is equipped with a detonator, which in turn is wired to all other segments. The atomic bomb exploded by the United States over Hiroshima, Japan, on August 6, 1945, was a gun-type weapon. A more complex method, known as **implosion**, is used in a spherically shaped weapon. The extremely fast release of a very large amount of energy in a relatively small volume causes the temperature to rise to tens of millions of degrees. The resulting rapid expansion and vaporization of the bomb material causes a powerful explosion. Nuclear weapons could use the energy liberated in the fusion of light elements. Fusion reactions occur only at temperatures of several millions of degrees. Such reactions consequently are known as heat-induced reactions. The term "**thermonuclear"** implies that the nuclei have a range (or distribution) of energies characteristic of the temperature. Atomic scientists regarded the A-bomb as the trigger of the projected thermonuclear device.

NBC Defense

When weapons of mass destruction are used, extensive destruction and **mass casualties** can result. Only cohesive, disciplined, physically fit, and well-trained units can function in this environment. Long-term operations in this environment will degrade even best individual and unit performance as a result of wearing protective equipment. To fight and win under NBC conditions requires an application of the three fundamentals of **NBC defense - contamination avoidance**, protection, and **decontamination**. In NBC environment, battle command becomes more difficult. Control will be difficult even within the smallest unit. Consequently, commanders must never assume that they are immune to attack but consider ways of decreasing their risk. NBC protection is divided into three broad areas - **force**, **collective**, and **individual protection**.

Force protection involves actions taken by a commander to reduce the vulnerability of his force to an NBC attack. Force protection includes training, dispersion of force, actions to maintain the health and morale of soldiers and proper use of terrain for shielding against **effects**. Decisions concerning **alarm placement** and **automatic masking criteria** will be

required as a part of the analysis. Forces above battalion level will conduct a process called **vulnerability assessment** and **risk reduction**.

Collective protection addresses the use of shelters to provide a contamination-free environment. It is protection provided to a group of individuals that permits relaxation of individual NBC protection.

Individual protection involves those actions taken by individual soldiers to survive and continue the mission under NBC conditions. It also addresses protection provided to an individual in an NBC environment by protective clothing and/or personal equipment.

The main NBC defense is decontamination. It is the reduction of the contamination hazard by removal or neutralization of **hazardous levels of NBC contamination** on personnel and materiel. Defensive measures alone are not an effective response to enemy NBC attacks.

Individual Protective Equipment

Personnel in **protective clothing** will be slow to respond to rapid changes in mission. **NBC protective posture** consists of the **overgarment**, **mask**, **hood**, **overboots**, **protective gloves**, **individual decontamination kits**, **detection equipment**, and antidotes. For the detection of atomic threat troops are issued radiac instruments which include **survey meters** and **dosimeters**. **Radiacs** are designed to detect alpha, beta, gamma and **neutron radiation**. They are essential to measure the intensity and **extent of contamination** and to protect personnel by determining the radiation dose they receive.

Protective Ensemble

Various methods of decontamination allow units to lessen the adverse impact of an NBC attack. They include **basic skill decontamination**, **hasty** and **deliberate decontamination**. Various armies of the world use different types of chemical protective clothing for individual protection. Several types are available in the US Army. The type depends on the protection required, but all fall within two major divisions: permeable and impermeable. Permeable clothing allows air and moisture to pass through the fabric. Impermeable clothing does not. An example of impermeable clothing is the special butyl rubber suits worn by some **explosive ordnance disposal (EOD) personnel** and **decon soldiers**. Most troops use **battledress overgarments (BDOs).** This suit is a camouflage colored, woodland or

desert, expendable two-piece overgarment consisting of one coat and one pair of trousers. The jacket and trousers have a zipped front and zipped legs. Due to heavy impregnation of charcoal, some charcoal may be deposited on skin and clothing under the BDO. The BDO provides protection against chemical **agent vapors**, **liquid droplets**; biological agents; **toxins**; and radioactive alpha and beta particles. The BDO is water resistant, but not water proof, water repellent and is normally worn as an outer garment. The BDO is normally worn over the duty uniform; however, in high temperatures it may be worn over underwear. Its protective qualities may last for a minimum of 30 days. Donning of the BDO provides a minimum of 24 hours of protection against exposure to liquid or vapor chemical agent.

? *Answer the questions*

1. What is the difference between conventional and nuclear explosion?
2. What is the chain reaction?
3. What principles is the design of an atomic bomb based on?
4. What are the principal effects produced by a nuclear explosion?
5. What are the basic NBC protection areas?
6. What instruments for the detection of atomic threat do you know?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

NBC; NBC; BDO; EOD; WMD

Translate into Ukrainian

Atomic bomb; nuclear, bacteriological, chemical weapons; shock wave; destructive action; fission; fusion; implosion; chain reaction; uranium; tamper; premature disruption; flash burn; thermal radiation; instantaneous burst; gamma rays; fallout; delayed fallout; extent of contamination; radioactive weapon residues; heat-induced reaction; hazardous levels of NBC contamination; liquid droplet; airburst; gun-type weapon; thermonuclear; nuclear, bacteriological, chemical defense; contamination avoidance; collective protection; protective clothing; individual protection; dosimeter; basic skill decontamination; alarm placement; hasty decontamination; protective ensemble; overgarment; hood; protective gloves;

moisture; risk reduction; NBC protective posture; individual decontamination kit; survey meter; explosive ordnance disposal personnel; in general; to be accompanied by a considerable increase of temperature; to push away the surrounding medium; to be emitted in the form of light and heat; to release penetrating nuclear radiation; to be identical to; to rise the radioactive residues to a great height; to break up into a pair of nuclear fragments; to detonate the atomic bomb; to be equipped with; to have a range of energies characteristic of the temperature; to respond to rapid changes in mission; to remove hazardous levels of NBC contamination; to degrade unit performance.

Translate into English

Атомна бомба; вибухова хвиля; фугасна бомба; ядерний вибух; подільна речовина; розщеплення; ядро; нейтрон; критична маса; подільна маса; сфера, що світиться; проникаюча радіація; незахищений шкіряний покрив; залишкова радіація; рентгенівське проміння; випадання радіоактивних опадів у ближній зоні; переносний пусковий пристрій; грибоподібна хмара; висотний ядерний вибух; токсин; випаровування отруйних речовин; наземний [надводний] вибух; підземний [підводний] ядерний вибух; кулеподібний боєприпас; чисельні втрати; захисне спорядження; захист військ; захист; основні категорії; дозиметричний прилад; дезактивація; нищівні фактори ядерного вибуху; норматив надягання протигазу *(без команди)*; повна спеціальна обробка; нейтронне випромінювання; протигаз; захисні панчохи; прилад виявлення; ізолювальний захисний одяг; оцінка ступеня захищеності особового складу та об’єктів; сховище; особовий склад підрозділу санітарної обробки; комплект верхнього захисного одягу; мати величезний вплив на проведення усіх операцій; швидке вивільнення великої кількості енергії; продукти вибуху; мати відношення до чогось; викликати опіки від світового випромінювання; шкідливі непомітні промені; бути небезпечним; створювати більш важке ядро гелію; викликати ланцюгову реакцію; зливатися з утворенням надкритичної маси продукту; використовувати ядерну вибухову речовину, в якій можлива реакція розпаду ядра; зменшувати уразливість військ від наслідків застосування зброї масового ураження; зменшувати наслідки застосування противником зброї масового

ураження; завдавати великих втрат у живій силі; одягати комплект верхнього захисного одягу.

Translate quickly

Атомна бомба; nuclear bomb; зброя масового ураження; blast wave; ударна хвиля; high explosive bomb; руйнівна дія; nuclear explosion; розпад *(ядра)*; fissile material; синтез (*ядра*); nuclear fission; імплозія; nucleus; ланцюгова реакція; neutron; уран; critical mass; відбивач нейтронів; fissile mass; світна область; flash burn; проникаюча радіація; thermal radiation; незахищений шкіряний покрив; instantaneous burst; залишкова радіація; gamma rays; рентгенівські промені; fallout; випадання радіоактивних опадів у ближній зоні; delayed fallout; випадання радіоактивних опадів на великих відстанях; portable launchers; переносний пусковий пристрій; ступінь радіоактивного зараження; mushroom-shaped cloud; радіоактивні залишки ядерної зброї; high-altitude nuclear burst; heat-induced reaction; токсин; hazardous levels of NBC contamination; випаровування отруйних речовин; liquid droplet; наземний [надводний] вибух; airburst; підземний [підводний] ядерний вибух; gun-type weapon; кулеподібний боєприпас; термоядерний; mass casualties; захист від ядерної, хімічної та бактеріологічної зброї; protective equipment; запобігання зараженню; force protection; колективний захист; protection; захисний одяг; broad areas; індивідуальний захист; survey meter; дозиметр; decontamination; навички первинної санітарної обробки; effects; розташування у випадку оголошення тривоги; automatic masking criteria; санітарна спеціальна обробка *(безпосередньо у районі бойових дій)*; deliberate decontamination; комплект захисного одягу; neutron radiation; верхній захисний одяг; mask; капюшон; overboots; захисні рукавички; detection equipment; волога; impermeable clothing; зменшення ризику ураження особового складу; vulnerability assessment; постійні заходи захисту від ЗМУ; shelter; індивідуальний протихімічний пакет; decon soldiers; радіометр; battledress overgarment**;** особовий склад, що здійснює розмінування та знешкодження вибухових речовин; to have an enormous impact on the conduct of all operations; взагалі; rapid release of a large amount of energy; усередині обмеженого простору; to be accompanied by a considerable increase of temperature; продукти вибуху; to push away the

surrounding medium; мати відношення до чогось; to be emitted in the form of light and heat; викликати опіки від світового випромінювання; вивільняти проникаючу радіацію; harmful invisible rays; бути однаковим; to be a hazard; піднімати радіоактивні залишки на велику висоту; to form a heavier helium nucleus; розпадатись на два осколки, що є ядрами атомів більш легких елементів; to produce a chain reaction; підривати атомну бомбу; to weld together into a supercritical assembly; бути спорядженим; to use fissile material; мати безліч температурних характеристик внутрішньоядерної енергії; to reduce the vulnerability of force to an NBC attack; швидко реагувати на зміни під час виконання бойової задачі; to lessen the adverse impact of an NBC attack; зменшувати ступені радіоактивного, хімічного та бактеріологічного забруднення до небезпечних рівнів; to produce mass casualties; знижувати боєздатність підрозділу; to don the BDO.

Build up your vocabulary

battlefield atomic weapon	тактична ядерна зброя
fissile chain	ланцюгова реакція розпаду ядер
decomposition	розпад; розщеплення
fusion bomb *syn*. thermonuclear bomb	термоядерна бомба
chemical compound	хімічна суміш
hydrogen	водень
plutonium	плутоній
isotope	ізотоп
TNT equivalent	тротиловий еквівалент
supercritical mass	надкритична маса
shock wave propagation	поширення ударної хвилі
electromagnetic pulse (EMP)	електромагнітний імпульс
ground zero (GZ)	епіцентр
induced reaction	штучна реакція
exposed personnel	незахищений особовий склад
spray	аерозоль; розпилення; виливання
blister agent	БОР шкірнонаривної дії
nerve agent	БОР нервово-паралітичної дії
incendiary agent	димоутворювальна речовина
choking agent	БОР удушливої дії

blood agent	БОР загально отруйної дії
irritant chemical agent	БОР дратівної дії
high excess of air	надлишковий тиск
yield	потужність ядерного боєприпасу
radiological monitoring and survey	радіаційна розвідка та контроль радіоактивного зараження
severe damage	важкі пошкодження
damage control	ремонтно-відновлювальні роботи; ліквідація наслідків нападу противника
impregnated clothing	імпрегноване обмундирування
radiation tolerance	допустима доза опромінення
donning	одягання
radiation hazard	радіаційна небезпека
initial nuclear radiation	проникаюча радіація
primary burn	первинний опік
secondary burn	вторинний опік

Translate at sight

Nuclear Explosion Hazards

Nuclear weapon uses a nuclear reaction to explode. A charge might be placed in either a small human-bearing bomb or a large missile. A nuclear explosion might occur with or without a few minutes' warning. Radioactive fallout is dangerous mostly during the first few hours after detonation, when it emits the highest levels of heat radiation. It takes a long time to return to the ground level, often more than 15 minutes for areas outside the immediate zones after the explosion.

When a nuclear weapon explodes, the kinetic energy from the fission fragments, neutrons, and helium (for fusion reactions) heat the weapon debris to approximately 20 million degrees centigrade (the temperature of the sun) within a few microseconds. This hot core radiates energy like the coals in one's fireplace. However, because the temperature is so high the radiation is in the x-ray band of the electromagnetic spectrum. As the hot core expands, it begins to cool. The result is a huge sphere of very hot air or fireball (approximately 1 mile in diameter for a 1-MT explosion) that begins

to rise, eventually creating the mushroom cloud so often associated with nuclear explosions.

Ultimately, the energy from a nuclear explosion appears as five weapon effects: blast, thermal radiation, prompt nuclear radiation, fallout, and an electromagnetic pulse.

Fallout radiation is received from particles that are made radioactive by the effects of the explosion, and subsequently distributed at varying distances from the site of the blast. While any nuclear explosion in the atmosphere produces some fallout, the fallout is far greater if the burst is on the surface, or at least low enough for the fireball to touch the ground. The significant hazards come from particles scooped up from the ground and irradiated by the nuclear explosion. The radioactive particles that rise only a short distance (those in the "stem" of the familiar mushroom cloud) will fall back to earth within a matter of minutes, landing close to the center of the explosion. Such particles are unlikely to cause many deaths, because they will fall in areas where most people have already been killed. However, the radioactivity will complicate efforts at rescue or eventual reconstruction. The radioactive particles that rise higher will be carried some distance by the wind before returning to the earth, and hence the area and intensity of the fallout is strongly influenced by local weather conditions. Much of the material is simply blown downwind in a long plume. Rainfall also can have a significant influence on the ways in which radiation from smaller weapons is deposited, since rain will carry contaminated particles to the ground. The areas receiving such contaminated rainfall would become "hot spots," with greater radiation intensity than their surroundings.

Translate by ear

Зброя масового ураження

Зброя масового ураження здатна в короткий термін наносити масові втрати живої силі і суттєво впливати на характер бойових дій. Сумарний ефект впливу усіх її складових дезорганізовує роботу об’єктів тилу. Застосування ядерної зброї призводить до виникнення залишкової радіації, яка утворюється внаслідок випадання радіоактивних опадів. Вона заснована на використанні енергії, що виділяється при ланцюгових реакціях поділу важких ядр деяких

ізотопів урану та плутонію. Атоми під час вибуху звичайної вибухової речовини не зазнають змін. Ланцюгова реакція поділу ядр відбувається під впливом нейтронів. Важке ядро, захопивши нейтрон, стає нестабільним і поділяється на два уламки ядр більш легких елементів.

Ударна хвиля ядерного вибуху виникає в результаті розширення розжареної маси газів, що світиться, в центрі вибуху і являє собою область різко стиснутого повітря, яка розповсюджується від центра вибуху з надзвуковою швидкістю. Ураження ударною хвилею викликаються як дією надлишкового тиску, так і метальною її дією (швидкісним натиском), зумовленим рухом повітря в хвилі. Особовий склад, озброєння та військова техніка (ОВТ), які розташовані на відкритій місцевості, уражаються, головним чином, в результаті метальної дії ударної хвилі, а об'єкти значних розмірів (будинки й інші) – дією надлишкового тиску. Світлове випромінювання ядерного вибуху – це видиме, ультрафіолетове і інфрачервоне випромінювання, яке діє на протязі декількох секунд. У особового складу воно може викликати опіки шкіри, ураження очей і короткочасне засліплення. Проникаюча радіація ядерного вибуху представляє собою сукупність гамма-випромінювання і нейтронного випромінювання. В результаті іонізації атомів, які входять до складу живого організму, порушуються процеси життєдіяльності кліток органів, що приводить до захворювання променевою хворобою. Електромагнітний імпульс найбільш повно проявляється при наземних і низьких повітряних ядерних вибухах. ЕМІ впливає перш за все на радіоелектронну і електротехнічну апаратуру. Ядерні вибухи можуть бути повітряними, висотними, наземними, підземними, надводними, підводними. Під час повітряного вибуху утворюється область, що світиться, яка є джерелом світлового випромінювання та проникаючої радіації. Вона передає свою енергію оточуючому середовищу, яка у вигляді ударної хвилі розповсюджується на великі відстані.

У результаті поширення радіоактивних продуктів ядерного вибуху утворюються зони радіоактивного забруднення. У результаті руху радіоактивної хмари утворюється "ближній" і "дальній слід" зараження місцевості.

Хімічна зброя – отруйні речовини (ОР) і засоби їх застосування. ОР називаються токсичні хімічні сполуки, які призначені для нанесення масових уражень живій силі при бойовому застосуванні. За характером впливу на організм людини ОР поділяються на нервово-паралітичні,

шкірно-наривні, загально-отруйні, задушливі, психохімічні та подразливі.

За бойовим призначенням ОР поділяють на смертельні речовини та речовини, які тимчасово виводять із ладу. При бойовому застосуванні смертельні ОР викликають тяжкі (смертельні) ураження живої сили. В цю групу входять ОР нервово-паралітичної, шкірно-наривної, загально-отруйної і задушливої дії, ботулінічний токсин (речовина XR). Тимчасово виводять з ладу речовини психохімічної дії, речовини подразливого типу і стафілококовий токсин PG, вони позбавляють боєздатності особовий склад на період від декількох годин до декількох діб. Уражаюча дія таких речовин проявляється під час контакту з ними і зберігається на протязі декількох годин після виходу із забрудненої атмосфери. Потрібно розрізняти швидкодіючі та повільно діючі ОР, у залежності від того, чи мають вони період прихованої дії. До швидкодіючих ОР відносять нервово-паралітичні, подразливі та деякі психохімічні речовини, тобто ті, котрі здатні за декілька хвилин привести до втрати боєздатності. Шкірно-наривні, загально-отруйні, задушливі та деякі психохімічні ОР, токсичний ефект котрих, виникає тільки після періоду прихованої дії тривалістю до кількох годин, відносять до повільнодіючих.

Біологічна зброя – це спеціальні боєприпаси і бойові прилади з засобами доставки, які споряджені біологічними засобами.

Біологічні засоби можуть бути використані для ураження людей і тварин, знищення рослинності.

Для ураження людей використовують збудники бактеріальних захворювань (чуми, туляремії, бруцельозу, сибірської виразки, холери), вірусних захворювань (натуральної віспи, жовтої лихоманки), ріккетсіозів (сипного тифу, плямистої лихоманки Скелястих гір, Ку-лихоманки), грибкових захворювань (кокцидіодомікозу, покардіозу, гістоплазмозу). Для доставки біологічних засобів використовуються ті ж носії, що і для ядерної і хімічної зброї (авіаційні бомби, снаряди, міни, ракети, генератори аерозолів і інші пристрої). Крім того, бактеріальні (біологічні) рецептури можуть бути застосовані диверсійним шляхом.

Translate in writing

Захист від зброї масового ураження

ЗМУ заражає особовий склад, місцевість, військову зброю та техніку. Для захисту особового складу використовуються засоби індивідуального та колективного захисту. Вони включають: фільтруючі протигази, загальновійськові захисні комплекти, імпрегноване обмундирування, фортифікаційні споруди, пересувні об'єкти. Такі споруди та об'єкти дозволяють особовому складу знаходитись та діяти в них без використання індивідуальних засобів захисту.

Складовою частиною ліквідації наслідків є екстрена, часткова і повна спеціальна обробка. Спеціальна обробка направлена на часткове або повне знеражування небезпечних отруйних речовин, що потрапляють на людей або техніку. Після проведення повної спеціальної обробки рівень радіоактивного забруднення техніки зменшується до такого ступеню, за якого особовий склад може знаходитись без захисного одягу і протигазів. Захисний одяг призначений для захисту особового складу від краплин та аерозолів ОР, а також для зниження зараженості обмундирування та спорядження.

За необхідністю, особовий склад може проходити часткову санітарну обробку безпосередньо у районі бойових дій. Більшість захистних костюмів є засобами одноразового використання, однак після їх повної спеціальної обробки, вони можуть використовуватись повторно.

Act as an interpreter

До засобів індивідуального захисту, як відомо, відносяться засоби захисту органів дихання та шкіри. Найбільш поширеним засобом захисту органів дихання у сухопутних військах США є протигази М40/М42. Від яких отруйних речовин забезпечують захист вищеназвані протигази?

The M40 provides respiratory, eye, and face protection against chemical and biological agents.

Чи відомо Вам, з чого складається

The mask consists of a silicone

протигаз?	rubber face-piece with an in-turned peripheral faceseal and binocular rigid lens system. A face-mounted canister (gas and aerosol filter) can be worn on either the left or the right cheek. Microphone, hose and canister carrier are provided for combat vehicle applications. The mask is furnished in small, medium, and large sizes.
Відомо що протигази М40/М42 зазнали деякої модернізації. Не могли б Ви детальніше розповісти, які саме удосконалення були запроваджені?	Several mask improvements have been introduced, which resulted in M40A1 and M42A1 configurations. The adopted initiatives included a quick-doff hood, second skin, canister interoperability (M42A1 only), and voice amplification (M7), new nosecup, two new carriers, and improved vision correction.
Одним з удосконалень Ви назвали додатковий зовнішній шар лицевої частини протигаза. Чи не могли б Ви пояснити більш детально?	The second skin is a covering for the mask faceblank material that provides added agent resistance. The material used in the second skin is a butyl rubber blend which has excellent agent resistance and is very durable. The second skin is designed to be compatible with a quick-doff hood and future overgarment with integral hood. The quick-doff hood is easily removed during processing through decontamination lines.

LESSON 22
Medical training (Tactical Combat Casualty Care)

Active terms and expressions

Tactical Combat Casualty Care (TCCC)	надання допомоги у тактичних умовах
point of injury (POI)	місце отримання поранення
first responders	особа, яка надає першу допомогу
care under fire (CUF)	надання допомоги під вогнем
tactical field care (TFC)	військово-польова медична допомога; надання допомоги в тактичних умовах
tactical evacuation care (TEC)	надання допомоги на етапі евакуації
massive hemorrhage	масивна кровотеча
airway	дихальні шляхи
respiration	дихання
circulation	кровообіг
head injury	травми голови
hypothermia	гіпотермія
order of treatment	порядок надання допомоги
potentially survivable cause of death	причини смерті, яких можна було уникнути
compressible wound	поранення, кровотечу з яких можна зупинити за допомогою тиску
extremity bleed	кровотеча з кінцівок
hemorrhage-associated injuries	травми, пов’язані з кровотечою
tourniquet	джгут
hasty application of a ~	невідкладне накладання ~
deliberate application of a ~	планове накладання ~
placed over clothing	накладений поверх одягу
placed under clothing	накладений на оголену ділянку

	тіла
high and tight	високо та щільно
combat gauze *syn*. – hemostatic gauze	гемостатичний бинт
pressure dressing	тиснуча пов’язка
hemostatic dressing	гемостатичний матеріал; гемостатична пов’язка
non-patent (closed) airway	порушена прохідність дихальних шляхів; непрохідні дихальні шляхи
patent (open) airway	вільна прохідність дихальних шляхів; відкриті дихальні шляхи
maxillofacial trauma	щелепно-лицьова травма
inhalation burns	опіки дихальних шляхів
conscious casualty	поранений в стані притомності
unconscious casualty	поранений в непритомному стані
nasopharyngeal airway (NPA)	назофарингіальний повітровід (трубка)
surgical cricothyroidotomy	хірургічна крикотиреоідотомія
endotracheal intubation	ендотрахіальна інтубація; внутрішньотрахіальна інтубація
tension pneumothorax (PTX)	напружений пневмоторакс
cardiac arrest	зупинка серця
vented chest seal	герметизуюча пов’язка з випускним клапаном
needle chest decompression (NCD)	голкова декомпресія грудної клітини
needle with a catheter	голка з катетером
intravenous (IV)	внутрішньовенний
saline lock	заглушка-порт венозного катетера
tranexamic acid (TXA)	транексамова кислота
hemorrhagic shock	геморагічний шок
wound-dressing film	пакувальна плівка для перев’язувального матеріалу

intraosseous (IO)	внутрішньокістковий
fluid resuscitation	інфузійна терапія
altered mental status	змінений психічний стан
coexisting traumatic brain injury (TBI)	супутнє травматичне ушкодження головного мозку
drug therapy	медикаментозна терапія
radial pulse	радіальний пульс
carotid pulse	пульс сонної артерії
hypotension	знижений артеріальний тиск
systolic blood pressure [SBP]	систолічний тиск
hypoxia	гіпоксія; кисневе голодування
oxygen saturation	насиченість киснем
Military Acute Concussion Evaluation (MACE)	військова шкала оцінки струсу мозку
alert, verbal, pain, unresponsive (AVPU) scale	шкала оцінки рівня свідомості (*A-повністю притомний, V-реакція на голос, P-реакція на больовий подразник, U-відсутність реакції на будь-який подразник*)
acidosis	ацидоз (*порушення кислотно-лужного балансу*)
coagulopathy	коагулопатія (*порушення згортання крові*)
blood loss	крововтрата
Hypothermia Prevention and Management Kit (HPMK)	Комплект запобігання переохолодженню
pain	біль
antibiotics	антибіотики
wound	поранення
splinting	накладання шин
intervention	здійснене медичне втручання; проведена процедура
post-traumatic stress disorder	пост-травматичний стресовий

(PTSD)	розлад
urinary tract	сечовивідні шляхи
lower respiratory tract	нижні дихальні шляхи
broad-spectrum quinolone antibiotic	хінолоновий антибіотик широкого спектру дії
morbidity	захворюваність; ускладнення
mortality	летальність
scalp laceration	скальпована рана голови
open fractures	відкриті переломи
facial trauma	травми обличчя
amputation	ампутація
security of tourniquets	надійність накладання джгута
penetrating trauma	проникаюче поранення
abdomen	черевна порожнина
internal hemorrhage	внутрішня кровотеча
pelvis	таз
pelvic disruptions	перелам тазу
eye injuries	травми ока
lower extremity traumatic amputation	травматична ампутація нижніх кінцівок
hollow organ collapse	колапс порожнистих органів
junctional tourniquet	вузловий джгут
junctional hemorrhage	вузлова кровотеча
visual acuity	гострота зору
rigid shield	жорстка захисна накладка

*****

to treat casualties	лікувати; надавати допомогу пораненим
to displace functional lung tissue	витісняти функціональну (здорову) легеневу тканину

to seal open chest wounds	герметизувати проникаючи поранення грудної клітини
to decompress	здійснювати декомпресію
to support ventilation/oxygenation	підтримувати дихання / насиченість киснем
to take precedence	переважати (мати пріоритет)
to infuse fluids	проводити інфузійну терапію
to administer fluids	застосовувати рідинні препарати
to reduce stress	знижувати тиск
to treat bacterial infections	лікувати бактеріальні інфекції
to be contaminated	бути зараженим
to reassess wounds and interventions	проводити повторну оцінку поранень та здійснених медичних втручань
to be evacuated on an emergent basis	евакуюватись негайно
to splint fractures	накладати шину на ділянку перелому

Prepare translation of the main text

Tactical Combat Casualty Care Overview

Introduction

The **Tactical Combat Casualty Care** (TCCC) concept was developed in 1996 by special operations forces. Tactical Combat Casualty Care guidelines are evidence-based and battlefield-proven to reduce deaths at the **point of injury (POI).** Department of Defense (DOD) and NATO allies require TCCC training for deploying forces because it combines effective tactics and medicine. TCCC-Medical Provider (TCCC-MP) is training for medical personnel. TCCC-All Combatants (TCCC-AC) is training for **first responders** and non-medical personnel. TCCC training is performed in three phases: **Care under fire (CUF), tactical field care (TFC)**, and **tactical evacuation care (TEC)**. TCCC teaches first responders **to treat casualties** in the proper order, treating the most critical situations first. This is done using the acronyms MARCH and PAWS.

Tactical Field Care

Tactical field care is the backbone of TCCC. It is the how-to for utilizing MARCH and PAWS to treat combat casualties. The following information details how to properly execute tasks commonly associated with tactical field care basic management. The tasks are organized in the appropriate order based on MARCH and PAWS.

MARCH Acronym

MARCH (**massive hemorrhage**, **airway**, **respirations**, **circulation**, **head injury/hypothermia**) is an acronym used by TCCC-trained individuals to help remember the proper **order of treatment**.

Massive hemorrhage. The number one **potentially survivable cause of death** at the POI is hemorrhage from a **compressible wound** or any life-threatening **extremity bleed**. More than 90 percent of 4,596 combat deaths post 11 September 2001 died of **hemorrhage-associated injuries**. The **hasty application of a** Committee on Tactical Combat Casualty Care (CoTCCC)-approved **tourniquet** is the recommended management for all life-threatening extremity hemorrhages during care under fire. It is initially **placed over clothing**, **high and tight**. The **deliberate application** of a tourniquet is addressed when behind cover and during tactical field care to ensure proper **hemorrhage control**. The tourniquet is **placed under clothing** 2 to 3 inches above the wound. The application time is written on the tourniquet. **Combat gauze** is the **hemostatic dressing** of choice.

Airway. A second survivable cause of death at the POI is a **non-patent (closed) airway**. Airway injuries typically occur from **maxillofacial trauma** or **inhalation burns**. A **conscious** and speaking **casualty** has a **patent open airway**. An **unconscious casualty** who is breathing can benefit from the **nasopharyngeal airway (NPA)**. An unconscious casualty who is not breathing may require a **definitive airway** such as a **surgical cricothyroidotomy**. In a combat setting **endotracheal intubation** is highly difficult, if not impossible.

Respirations. The third potentially survivable cause of death on the battlefield is the development of a **tension pneumothorax (PTX)**. Air trapped in the chest cavity begins **to displace functional lung tissue** and places pressure on the heart, resulting in **cardiac arrest**. **Seal** open **chest wounds** with a **vented chest seal**, **decompress** a suspected PTX, and **support ventilation/oxygenation**, as required. Treat a PTX via **needle chest**

decompression (NCD) using a 14-gauge, 3.25-inch-long **needle with a catheter**.

Circulation. Control of bleeding **takes precedence** over **infusing fluids**. Only individuals in shock or those who need **intravenous (IV)** medications need to have IV access established. Use an 18-gauge catheter and **saline lock** in a field setting. Give **tranexamic acid (TXA)** as soon as feasible to casualties in or at risk of **hemorrhagic shock**. Once a saline lock is established, secure it with transparent **wound-dressing film**. **Administer fluids** by a second needle and a catheter through the film dressing. When the infusion is complete, withdraw the needle, leaving the saline lock in place. An **intraosseous (IO) device** is an alternative route for administering fluids when **fluid resuscitation** is required and an IV access cannot be obtained. Clinical signs of shock on the battlefield are: 1) unconsciousness or **altered mental status** not due to **coexisting traumatic brain injury (TBI)** or **drug therapy**; and/or 2) abnormal **radial pulse**.

Head injury/hypothermia. **Hypotension** (**systolic blood pressure [SBP]** under 90) and **hypoxia** (peripheral capillary **oxygen saturation** [SpO2] under 90) worsen secondary brain injury. Medical personnel identify mild traumatic brain injury (mTBI) using the **Military Acute Concussion Evaluation (MACE**). Non-medical personnel utilize the **alert, verbal, pain, unresponsive (AVPU) scale**. Hypothermia is a survivable cause of further injury and is defined as a whole body temperature below 95 F (35 C). Hypothermia, **acidosis**, and **coagulopathy** constitute the lethal triad in trauma patients. Hypothermia can occur secondary to **blood loss**, regardless of the ambient temperature. The **Hypothermia Prevention and Management Kit (HPMK)** is recommended by the CoTCCC for all casualties.

PAWS Acronym

PAWS (**pain, antibiotics, wounds, splinting**) is an acronym used by TCCCtrained individuals to help remember additional casualty care issues. As noted in the U.S. Central Command Joint Theater Trauma System publication, Saving Lives on the Battlefield, Part I, 30 January 2013, and Saving Lives on the Battlefield, Part II, 30 May 2014, a survey of military personnel deployed showed that pain management, antibiotics, splinting, and reassessing **interventions** and additional wounds were often not performed. The PAWS acronym allows personnel to recall these interventions while under **duress**.

Pain. Management of a casualty's pain helps **reduce stress** on the mind and body. By managing pain from the POI onward, casualties have reduced incidents of **post-traumatic stress disorder (PTSD)** at Role 4 care (rehabilitation) and beyond. Pain management reduces patient movement, improves compliance and cooperation, and allows for better casualty transport and outcomes.

Antibiotics. The recommended parenteral antibiotics for POI care are ertapenem, 1 gram (gm); or cefotetan, 2 gm. These antibiotics are used to treat multidrug-resistant bacteria. Ertapenem has been designed to be effective against Gram-negative and Gram-positive bacteria. Cefotetan is a second-generation cephalosporin and has a broad spectrum of activity; it has been used **to treat bacterial infections** of the bone, skin, **urinary tract**, and **lower respiratory tract**. Moxifloxacin is a **broad-spectrum quinolone antibiotic** that can be administered orally. If the casualty can tolerate oral fluids, moxifloxacin, 400 milligrams (mg), can be given instead of ertapenem of cefotetan. All battlefield wounds are considered **contaminated**. All wounded casualties with penetrating injuries should **receive antibiotics**.

Wounds. Assessing and treating casualties with additional wounds improves **morbidity and mortality**. Minor **scalp lacerations** can be the cause of excessive hemorrhage. First responders must address burns, **open fractures**, **facial trauma**, **amputation dressings**, and **security of tourniquets**. **Reassessment of wounds and interventions** prior to movement is critical. When preparing the patient for transport, casualties with **penetrating trauma** to the chest or **abdomen** should be evacuated **on an emergent basis**, due to the possibility of **internal hemorrhage**. Responders should give TXA as soon as feasible to casualties in or at risk of hemorrhagic shock.

Splinting. Medical personnel should address **pelvic disruptions** and **eye injuries**. The energy required to cause a **lower extremity traumatic amputation** (from an improvised explosive device [IED], land mine, etc.) moves upward through the body, potentially causing further bone disruption, **hollow organ collapse**, or internal bleeding. Responders should use the **Combat Ready Clamp (CRoC)**, the **Junctional Emergency Treatment Tool (JETT)**, or the SAM **Junctional Tourniquet** to control **junctional hemorrhage** and stabilize the **pelvis**. **Splinting of fractures** can result in significant pain relief and minimize bleeding. In cases of suspected penetrating eye trauma, responders should: 1) perform a rapid field test of **visual acuity**; 2) tape a **rigid shield** over the eye to prevent further trauma to

the eye; and 3) give moxifloxacin, 400 mg, by mouth as soon as possible to prevent infection inside the eye. Never apply a **pressure dressing** to an eye with a suspected penetrating injury.

? *Answer the questions*

1) What are the three phases of Tactical Combat Casualty Care?
2) What is MARCH Acronym stands for?
3) What is the procedure for management for all life-threatening extremity hemorrhages during care under fire?
4) What is the reason why intraosseous (IO) access is implied?
5) What is PAWS Acronym stands for?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

TCCC; POI; CUF; TFC; TEC; NPA; PTX; NCD; IV; TXA; IO; TBI; SBP; MACE; AVPU; HPMK; PTSD.

Translate into Ukrainian

Tactical Combat Casualty Care (TCCC); point of injury (POI); first responders; care under fire (CUF); tactical field care (TFC); tactical evacuation care (TEC); massive hemorrhage; airway; respiration; circulation; head injury; hypothermia; order of treatment; potentially survivable cause of death; compressible wound; extremity bleed; hemorrhage-associated injuries; to decompress; to support ventilation/oxygenation; to take precedence; to infuse fluids; to administer fluids; to reduce stress; to treat bacterial infections; to be contaminated; to reassess wounds and interventions; to be evacuated on an emergent basis; to splint fractures; to treat casualties; to displace functional lung tissue; to seal open chest wounds; pelvic disruptions; eye injuries; lower extremity traumatic amputation; hollow organ collapse; junctional tourniquet; junctional hemorrhage; visual acuity; rigid shield; morbidity; mortality; scalp laceration; open fractures; facial trauma; amputation; security of tourniquets; penetrating trauma; abdomen; internal hemorrhage; pelvis; blood loss; Hypothermia Prevention and Management Kit (HPMK); pain; antibiotics; wound; splinting; intervention; post-traumatic stress disorder (PTSD); urinary tract; lower respiratory tract; broad-spectrum quinolone antibiotic; acidosis; coagulopathy; hypoxia;

oxygen saturation; Military Acute Concussion Evaluation (MACE); alert, verbal, pain, unresponsive (AVPU) scale; altered mental status; coexisting traumatic brain injury (TBI); drug therapy; radial pulse; carotid pulse; hypotension; systolic blood pressure [SBP]; tension pneumothorax (PTX); cardiac arrest; vented chest seal; needle chest decompression (NCD); needle with a catheter; intravenous (IV); saline lock; tranexamic acid (TXA); hemorrhagic shock; wound-dressing film; intraosseous (IO); fluid resuscitation; non-patent (closed) airway; patent (open) airway; maxillofacial trauma; inhalation burns; conscious casualty; unconscious casualty; nasopharyngeal airway (NPA); surgical cricothyroidotomy; endotracheal intubation; pressure dressing; hemostatic dressing; placed over clothing; placed under clothing; high and tight.

Translate into English

Надання допомоги у тактичних умовах; місце отримання поранення; особа, яка надає першу допомогу; надання допомоги під вогнем; військово-польова медична допомога; надання допомоги на етапі евакуації; масивна кровотеча; дихальні шляхи; дихання; кровообіг; травми голови; гіпотермія; порядок надання допомоги; причини смерті, яких можна було уникнути; поранення, кровотечу з яких можна зупинити за допомогою тиску; кровотеча з кінцівок; травми, пов’язані з кровотечею; джгут; невідкладне накладання джгута; планове накладання джгута; накладений поверх одягу; накладений на оголену ділянку тіла; високо та щільно; гемостатичний бинт; тиснуча пов’язка; гемостатичний матеріал / гемостатична пов’язка; порушена прохідність дихальних шляхів / непрохідні дихальні шляхи; вільна прохідність дихальних шляхів / відкриті дихальні шляхи; щелепно-лицьова травма; опіки дихальних шляхів; поранений в стані притомності; поранений в непритомному стані; назофарингіальний повітровід / трубка; хірургічна крикотиреоідотомія; ендотрахіальна інтубація / внутрішньотрахіальна інтубація; напружений пневмоторакс; зупинка серця; герметизуюча пов’язка з випускним клапаном; голкова декомпресія грудної клітини; голка з катетером; внутрішньовенний; заглушка-порт венозного катетера; транексамова кислота; геморагічний шок; пакувальна плівка для перев’язувального матеріалу; внутрішньокістковий; інфузійна терапія; зміни психічного стану; супутнє травматичне ушкодження головного мозку; медикаментозна терапія; радіальний пульс; пульс

сонної артерії; знижений артеріальний тиск; систолічний тиск; гіпоксія / кисневе голодування; насиченість киснем; ацидоз (порушення кислотно-лужного балансу); коагулопатія (порушення згортання крові); крововтрата; Комплект запобігання переохолодженню; біль; антибіотики; поранення; накладання шин; здійснене медичне втручання / проведена процедура; пост-травматичний стресовий розлад; сечовивідні шляхи; нижні дихальні шляхи; хінолоновий антибіотик широкого спектру дії; захворюваність / ускладнення; летальність; скальпована рана голови; відкриті переломи; травми обличчя; ампутація; надійність накладання джгута; проникаюче поранення; черевна порожнина; внутрішня кровотеча; таз; перелам тазу; травми ока; травматична ампутація нижніх кінцівок; колапс порожнистих органів; вузловий джгут; вузлова кровотеча; гострота зору; жорстка захисна накладка; лікувати / надавати допомогу пораненим; витісняти функціональну (здорову) легеневу тканину; герметизувати проникаючи поранення грудної клітини; здійснювати декомпресію; підтримувати дихання / насиченість киснем; переважати / мати пріоритет; проводити інфузійну терапію; застосовувати рідинні препарати; знижувати тиск; лікувати бактеріальні інфекції; бути зараженим; проводити повторну оцінку поранень та здійснених медичних втручань; евакуюватись негайно; накладати шину на ділянку перелому.

Translate quickly

High and tight; Надання допомоги у тактичних умовах; placed under clothing; місце отримання поранення; placed over clothing; особа, яка надає першу допомогу; hemostatic dressing; надання допомоги під вогнем; pressure dressing; військово-польова медична допомога; endotracheal intubation; надання допомоги на етапі евакуації; surgical cricothyroidotomy; масивна кровотеча; nasopharyngeal airway (NPA); дихальні шляхи; unconscious casualty; дихання; conscious casualty; кровообіг; inhalation burns; травми голови; maxillofacial trauma; гіпотермія; patent (open) airway; порядок надання допомоги; non-patent (closed) airway; причини смерті, яких можна було уникнути; fluid resuscitation; поранення, кровотечу з яких можна зупинити за допомогою тиску; intraosseous (IO); кровотеча з кінцівок; wound-dressing film; травми, пов’язані з кровотечею; hemorrhagic shock; джгут; tranexamic acid (TXA); невідкладне накладання джгута; saline lock;

планове накладання джгута; intravenous (IV); накладений поверх одягу; needle with a catheter; накладений на оголену ділянку тіла; needle chest decompression (NCD); високо та щільно; vented chest seal; гемостатичний бинт; cardiac arrest; тиснуча пов'язка; tension pneumothorax (PTX); гемостатичний матеріал / гемостатична пов'язка; systolic blood pressure [SBP]; порушена прохідність дихальних шляхів / непрохідні дихальні шляхи; hypotension; вільна прохідність дихальних шляхів / відкриті дихальні шляхи; carotid pulse; щелепно-лицьова травма; radial pulse; опіки дихальних шляхів; drug therapy; поранений в стані притомності; coexisting traumatic brain injury (TBI); поранений в непритомному стані; altered mental status; назофарингіальний повітровід / трубка; alert, verbal, pain, unresponsive (AVPU) scale; хірургічна крикотиреоідотомія; Military Acute Concussion Evaluation (MACE); ендотрахіальна інтубація / внутрішньотрахіальна інтубація; oxygen saturation; напружений пневмоторакс; hypoxia; зупинка серця; coagulopathy; герметизуюча пов'язка з випускним клапаном; acidosis; голкова декомпресія грудної клітини; broad-spectrum quinolone antibiotic; голка з катетером; lower respiratory tract; внутрішньовенний; urinary tract; заглушка-порт венозного катетера; post-traumatic stress disorder (PTSD); транексамова кислота; intervention; геморагічний шок; splinting; пакувальна плівка для перев'язувального матеріалу; wound; внутрішньокістковий; antibiotics; інфузійна терапія; pain; зміни психічного стану; Hypothermia Prevention and Management Kit (HPMK); супутнє травматичне ушкодження головного мозку; blood loss; медикаментозна терапія; pelvis; радіальний пульс; internal hemorrhage; пульс сонної артерії; abdomen; знижений артеріальний тиск; penetrating trauma; систолічний тиск; security of tourniquets; гіпоксія / кисневе голодування; amputation; насиченість киснем; facial trauma; Військова оцінка гострого струсу мозку; open fractures; шкала показників реагування на травму (активна відповідь, відповідь на вербальний подразник, відповідь на больовий подразник, відсутність відповіді на подразник); scalp laceration; ацидоз (порушення кислотно-лужного балансу); mortality; коагулопатія (порушення згортання крові); morbidity; крововтрата; rigid shield; Комплект запобігання переохолодженню; visual acuity; біль; антибіотики; поранення; накладання шин; junctional hemorrhage; здійснене медичне втручання / проведена процедура; junctional tourniquet; пост-травматичний стресовий розлад; hollow organ collapse; сечовивідні шляхи; traumatic

amputation; нижні дихальні шляхи; lower extremity; хінолоновий антибіотик широкого спектру дії; eye injuries; захворюваність / ускладнення; pelvic disruptions; летальність; to seal open chest wounds; скальпована рана голови; to displace functional lung tissue; відкриті переломи; to treat casualties; травми обличчя; to splint fractures; ампутація; to be evacuated on an emergent basis; надійність накладання джгута; to reassess wounds and interventions; проникаюче поранення; to be contaminated; черевна порожнина; to treat bacterial infections; внутрішня кровотеча; to reduce stress; таз; перелам тазу; to administer fluids; травми ока; to infuse fluids; травматична ампутація нижніх кінцівок; to take precedence; колапс порожнистих органів; to support ventilation/oxygenation; вузловий джгут; to decompress; вузлова кровотеча; hemorrhage-associated injuries; гострота зору; extremity bleed; жорстка захисна накладка; compressible wound; лікувати / надавати допомогу пораненим; potentially survivable cause of death; витісняти функціональну (здорову) легеневу тканину; order of treatment; герметизувати проникаючи поранення грудної клітини; hypothermia; здійснювати декомпресію; head injury; підтримувати дихання / насиченість киснем; circulation; переважати / мати пріоритет; respiration; проводити інфузійну терапію; airway; застосовувати рідинні препарати; massive hemorrhage; знижувати тиск; tactical evacuation care (TEC); лікувати бактеріальні інфекції; tactical field care (TFC); бути зараженим; care under fire (CUF); проводити повторну оцінку поранень та здійснених медичних втручань; first responders; евакуюватись негайно; point of injury (POI); накладати шину на ділянку перелому; Tactical Combat Casualty Care (TCCC).

Build up your vocabulary

Triage	сортування поранених
Massive hemorrhage control	зупинка масивної кровотечі
Airway management	забезпечення прохідності дихальних шляхів
Junctional hemorrhage	кровотеча в ділянці з'єднання кінцівок
MEDEVAC Role 1 (Battalion Aid Station)	медичний пункт батальйону

MEDEVAC Role 2 (Forward Surgical Team)	передова хірургічна група, що додається як підсилення медичної роти бригади. Включає в себе 1 травматолога та 3 хірургів загального профілю (також анестезіологів, медсестер та ін.)
MEDEVAC Role 3 (Combat Support Hospital)	мобільний військовий шпиталь
MEDEVAC Role 4 (*CONUS Hospital (Continental US) in US context*)	спеціалізовані багатопрофільні військовомедичні шпиталі, що розташовані в тилу
Emergency Medical Technician – Basic (EMT-B)	фельдшер (*цивільна первинна медична спеціальність, відповідає ВОС ЗС США 68W (120 – 150 годин навчання)*)
Emergency Medical Technician – Paramedic (EMT-P)	цивільний парамедик (*1200 – 1500 годин навчання*)
Tactical Paramedic Certification (TP-C)	військовий парамедик (*Після проходження загальновійськової підготовки, зазвичай 27 тижнів навчання. Якщо буде працювати у повітряній медичній евакуації – додається ще 8 тижнів навчання з невідкладної допомоги та інтенсивної терапії*)
Combat Life Saver (CLS)	стрілець-санітар (*первинний рівень надання невідкладної домедичної допомоги у порядку само- та взаємодопомоги бійцями підрозділу. Базується на спрощеному курсі TCCC. Не включає фармакологію, деякі інвазивні маніпуляції*)
Pre-Hospital Trauma Life Support (PHTLS)	[стандарт] надання невідкладної допомоги при травмах на дошпитальному етапі в цивільних умовах

Advanced Trauma Life Support (ATLS)	[стандарт] надання невідкладної допомоги при травмах на шпитальному рівні
Damage Control Resuscitation (DCR)	[стандарт] проведення хірургічного лікування та інтенсивної терапії при травмах на етапі надання спеціалізованої медичної допомоги
Damage Control Surgery (DCS)	[стандарт] проведення хірургічного лікування при травмах
Mass casualty response for health care personnel	[стандарт] сортування та надання невідкладної допомоги при масових надходженнях поранених
Burn Trauma Patient Care	[стандарт] надання допомоги при опіках
Hemostatic agent	гемостатичний засіб
Hypovolemic shock	гіповолемічний шок
Casualty collection point (CCP)	пункт збору поранених
Golden hour	золота година
Burn management	надання допомоги при опіках
Pain control (analgesia)	контроль болю (анальгезія)

👁 *Translate at sight*

Tactical Combat Casualty Care-All Combatants Skill Sets

The CoTCCC requires TCCC-AC first responders to have specific skill sets to perform the following:

- Massive hemorrhage:
  - ○ Apply direct pressure to the hemorrhage.
  - ○ Apply a bandage to the hemorrhage.
  - ○ Apply a pressure dressing to the hemorrhage.
  - ○ Apply a tourniquet to an extremity hemorrhage.
  - ○ Apply combat gauze to the hemorrhage.
- Airway:
  - ○ Demonstrate the chin lift/jaw thrust maneuver on a casualty.
  - ○ Insert a nasopharyngeal airway (NPA) to a casualty.

○ Place a casualty in the recovery position.
○ Demonstrate the sit up/lean forward airway position on a casualty.
• Respirations: Treat a sucking chest wound with a vented chest seal.
• Circulation: Assess a casualty for shock.
• Head injury/hypothermia:
○ Package the casualty with a Hypothermia Prevention and Management Kit (HPMK).
○ Treat penetrating eye injuries and demonstrate proper use of a rigid eye shield.
○ Discuss the appropriate administration of oral moxifloxacin.
• Casualty movement: Demonstrate effective casualty drags and manual carries.
• TCCC medications:
○ Administer oral analgesics (Tylenol, meloxicam) appropriately.
○ Administer oral antibiotics (moxifloxacin) appropriately.
• Splinting:
○ Demonstrate effective application of a rigid eye shield.
○ Demonstrate effective limb splinting.
• Burns: Manage burns by stopping the burning process and covering the casualty.
• Documentation: Correctly complete Department of Defense (DD) Form 1380, Tactical Combat Casualty Care (TCCC) Card for a casualty.

Translate by ear

Надання допомоги в тактичних умовах (Tactical Field Care (TFC)) – це допомога, що надається особою, яка надає першу допомогу, після того, як рятувальник та поранений вже не перебувають під прямою загрозою ураження вогнем противника. Це дає час та забезпечує відносну безпеку для застосування детальнішого підходу до огляду пораненого та надання йому допомоги.

Пам’ятайте, що хоча ви й перейшли на етап надання допомоги в тактичних умовах, це ще не значить, що небезпека, яку становлять сили противника, позаду. Тактична обстановка на полі бою може змінитися та повернутися до надання допомоги під вогнем у будь-який момент. Бійці-рятувальники повинні забезпечувати безпеку та контролювати ситуацію на полі бою в той час, як вони оцінюють стан пораненого, надають йому допомогу та підготовлюють його до передачі

медикам/групі евакуації, одночасно залишаючись готовими знову вступити в бій з противником та продовжити виконання бойового завдання в будь-який момент.

Надання допомоги під вогнем – це допомога, що надається особою, яка надає першу допомогу на місці поранення бійця під час вогневого ураження противником. Виконання бойового завдання не припиняється тільки через те, що є поранений. У більшості ситуацій, коли є поранені на полі бою, вимагається швидке прийняття медичних і тактичних рішень. На полі бою не існує «перерв» у зв'язку з пораненням бійця.

Надання комплексної медичної допомоги іноді може бути поганим тактичним рішенням; діяти ПРАВИЛЬНО у НЕПРАВИЛЬНИЙ момент може призвести до вашої смерті та загибелі побратимів або до невиконання бойового завдання**.**

Порядок дій для етапу «Допомога під вогнем»:

1) Відкрийте вогонь у відповідь та знайдіть укриття.

2) Накажіть або очікуйте від пораненого продовжити виконання бойового завдання, якщо це дозволяє обстановка.

3) Накажіть пораненому рухатись в укриття і надати собі допомогу, якщо це можливо або якщо тактично можливо, перемістіть або перетягніть пораненого до укриття.

4) Намагайтесь уникнути у пораненого значних додаткових травм.

5) Витягніть пораненого з автомобіля чи будівлі, які горять, та перемістіть у відносно безпечне місце. Після цього зробіть усе можливе, щоб припинити горіння на пораненому.

6) Зупиніть життєво-загрозливу зовнішню кровотечу, якщо це тактично здійснимо:

▪наказати пораненому самостійно зупинити кровотечу, якщо це можливо;

▪застосувати рекомендовані комітетом TCCC турнікети для кінцівок з метою зупинки кровотечі в місцях, які анатомічно доступні для їх використання;

▪накладіть турнікет для кінцівок поверх одягу «високо та щільно» на пошкодженій кінцівці та перемістіть пораненого в укриття.

Translate in writing

In order to understand the threat posed by the burns of the wounded, you need to determine the area of the burns. The "rule of nines" is used to determine the area. Eleven body areas, each representing 9% of the body area (head (9%), arms (18%), front and back legs each 9% (one leg together 18%), and front and back torso have two "nines" each (front and back parts of the body 18% each))

In general, it is considered that the size of the palm of the hand is approximately 1% of the body area. When calculating the approximate area of burns, it is best to round up to the nearest 10. If the injured person has burned half of the front or back area, then the burn area will be half of the total area of such area. For example, if the front half of the leg is burned from above or below, then the burn area will be half of 9%, that is, 4.5%. If the front half of the body is burned, say the lower or upper part of the body, then the burn area will be half of 18%, i.e. 9%. Remember that the larger the area of the burn, the greater the risk of developing hypothermia.

Remove watches and jewelry from the burned area so that they do not press on the skin as the burn begins to swell. If possible, wrap the burn site with dry, sterile bandages. Only in case of damage by white phosphorus, wrap the burn site with a wet bandage.

Wounded with burns have a special tendency to develop hypothermia. Special attention should be paid to wrapping the wounded to prevent heat loss. Do not place the casualty directly on the ground and place the casualty as soon as possible on a surface insulated from exposure to cold or moisture.

In the case of significant burns, where the area of the 2nd or 3rd degree burn is >20% of the body area, immediately notify the doctor of the presence of such a victim, and place the injured person in heat-retaining blankets to cover the burn areas to prevent hypothermia. Regardless of ambient air temperature, take proactive measures to prevent/treat hypothermia in burn victims using all available means. The next action on the letter "W" in the acronym PAWS is Burn Aid.

⇔ *Act as an interpreter*

Який існує порядок дій для усунення масивних кровотеч?	○ Assess for an unrecognized hemorrhage and control all sources of bleeding. ○ Use one or more CoTCCC-

	recommended limb tourniquets, if necessary. ○ Use a CoTCCC-approved hemostatic dressing for compressible hemorrhage not amenable to limb tourniquet use or as an adjunct to tourniquet removal. ○ Immediately apply a CoTCCC-recommended junctional tourniquet if the bleeding site is amenable to use of a junctional tourniquet. ○ Reassess the prior tourniquet application. ○ Expose and use an indelible marker to clearly mark all tourniquet sites with the time of tourniquet application.
Що необхідно зробити особі, яка надає першу допомогу у разі порушення прохідності дихальних шляхів або підозри на це?	○ Chin lift/jaw thrust maneuver. ○ NPA. ○ Allow a conscious casualty to assume any position that best protects the airway to include sitting up. ○ Place an unconscious casualty in the recovery position. ○ If these measures are unsuccessful, refer to a medic immediately.
Які дії необхідно виконати у разі прогресуючої дихальної недостатності та наявності або підозри на травму грудної клітини та напруженого пневмотораксу?	All open and/or sucking chest wounds should be treated by: ○Immediately applying a vented chest seal to cover the defect. ○If a vented chest seal is not available, use a non-vented chest seal. ○Burping or temporarily removing the dressing. If this does not relieve the respiratory distress, refer to a medic.

LESSON 23
Military topography

Active terms and expressions

topography	топографія
cartography	картографія
chart	схема; карта; план; графік; діаграма
aeronautical chart	аеронавігаційна карта
map (*v*)	карта; наносити на карту; складати карту
standard map	звичайна карта
special purpose map	топографічна карта спеціального призначення
topographic map	топографічна карта
photo map	фотокарта; фотоплан; карта, яка складена за даними фотознімків
military city map	великомасштабна військово-топографічна карта міста
planimetric map *syn*. line map	планіметрична карта; карта без зображення рельєфу; контурна карта
operations map	оперативна карта; карта обстановки
situation map	карта обстановки
field sketch	абрис *(схематичне креслення місцевості)*
scale	масштаб *(карти)*; визначати відстань по карті
numerical scale	чисельний масштаб
small scale	дрібний масштаб
medium scale	середній масштаб
large scale	великий масштаб
bar scale	лінійний масштаб

ground distance	відстань на місцевості
graphic scale	графічний масштаб
grid	координатна сітка; сітка
grid reference system	система координатної сітки
grid line	лінія координатної сітки
grid coordinates	координати за координатною сіткою; прямокутні координати
azimuth	азимут
grid azimuth	дирекційний кут
magnetic azimuth	магнітний азимут
geographic coordinate system	географічна система координат
longitude	*(географічна)* довгота
latitude	*(географічна)* широта
parallel	паралель
meridians of longitude	меридіани довготи
contour line	горизонталь; контур
syn. contour	
adjacent contour	суміжна горизонталь
supplementary contour	напівгоризонталь
contour interval	висота перерізу
marginal [data] information	зарамкове оформлення
lower right margin	нижній правий кут *(карти)*
elevation	висота; височина; вертикальна наводка
elevation guide	шкала висот
vertical datum plane	вихідний рівень висоти; нуль висоти
mean sea level	середній рівень моря
map sheet	лист карти
declination diagram	схема магнітного схилення
true north (TN)	географічна [істинна] північ
grid north (GN)	північ координатної сітки
magnetic north (MN)	магнітна північ
prime meridian (PM)	нульовий меридіан

representative fraction (RF)	числовий масштаб виражений *(звичайним)* дробом
Defense Mapping Agency (DMA)	картографічне управління МО
legend	легенда карти; умовні позначення
topographic map symbol	топографічний умовний знак
military symbol	умовний (*тактичний*) знак; *мн.* військові умовні позначки та скорочення;
label	позначення
plot (v)	наносити (*на карту*); складати план; прокладати (*курс*)
compilation of map	складання карти
sheet number	номенклатура листа карти
aerial photography	аерофотознімок; аерофоторозвідка
vertical aerial photography	планове аерофотографування
oblique aerial photography	перспективне аерофотографування
high oblique	перспективний аерофотознімок (*із захопленням лінії горизонту*)
low oblique	перспективний аерофотознімок (*без захопленням лінії горизонту*)
photomosaic	фотомонтаж
aerial photograph	аерофотознімок
terrain feature	місцевий предмет; наземний орієнтир
physical feature	природній місцевий предмет
conventional sign	умовний знак
relief	рельєф
mapmaker	картограф
field movement techniques	способи пересування підрозділів на полі бою
terrain model	макет місцевості; великомасштабна рельєфна карта
overlay	схема на кальці

relief shading	зображення рельєфу накладанням ретушування
layer tinting	зображення рельєфу накладанням тонування
map supplement	документ, який доповнює карту *(напр. графічний документ)*
map substitute	документ, який замінює карту *(напр. схема, фотоплан)*
hachure	штрих; зображення рельєфу штрихами
land navigation	орієнтування на місцевості
pace count	вимірювати відстань кроками

*****

to be able to read and interpret the map	читати та розуміти карту
to determine locations of points on a map	визначати розташування орієнтирів на карті
to draw to scale	креслити в масштабі
to depict relief of the terrain	відображати рельєф місцевості на карті
to convert distances on the map to actual ground distances	переводити відстані на карті у фактичні відстані на місцевості

Prepare translation of the main text

Military Topography

Cartography is the art and science of expressing the known **physical features** of the earth graphically by **maps** and **charts**. Today, the complexities of tactical operations and deployment of troops are such that it is essential for all soldiers to be able to read and interpret the maps in order to move quickly and effectively on the battlefield. To complement map reading procedures, a mastery of **field movement techniques** is necessary. Soldiers must know how to determine locations of points on a map, measure distances and **azimuths**, and identify **military symbols** on a map. The symbols used to represent such military features as identity, size, location, or

movement of soldiers; and military activities and installations are known as military symbols. These symbols resemble, as closely as possible, the actual features themselves as viewed from above. The simplest way to measure ground distance is the **pace count**. A pace is equal to one natural step, about 30 inches long. To accurately use the pace count method, you must know how many paces it takes you to walk 100 meters.

Maps

A map is a graphic representation of a portion of the earth's surface drawn to scale, as seen from above. It uses **topographic map symbols**, and **labels** to represent features found on the ground. It is impossible to **plot** every feature of the area in true shape. An attempt to plot each feature true to scale would result in a product impossible to read even with the aid of a magnifying glass. A map indicates variations in terrain, heights of natural shape and linear features, and the extent of vegetation cover. A map provides information on the existence, the location of, and the distance between urban area and routes of travel and communication. Map requisitions and distributions are accomplished through the **Defense Mapping Agency**.

To be understandable, features must be represented by **conventional signs** and symbols. To be legible, many of these must be exaggerated in size often far beyond the actual ground limits of the feature represented.

Elevation and Relief

The **elevation** of points on the ground and the **relief** of an area affect the movement and positioning of military units. Relief is the representation of the shapes of hills, valleys, streams, or **terrain features** on the earth's surface. **Mapmakers** use several methods to depict relief of the terrain. **Layer tinting** is a method of showing relief by color. **Hachures** are short, broken lines used to show relief. **Relief shading** indicates relief by a shadow effect achieved by tone and color. A **contour line** is an imaginary line on the ground, above or below **mean sea level** which represents vertical positions or relief. The elevations and **contours** are measured from a specific **vertical datum plane.**

Scale

The scale is expressed as a fraction and gives the ratio of map distance to ground distance. The **numerical scale** of a map indicates the relationship of distance measured on a map and the corresponding distance on the ground. This scale is usually written as a fraction and is called the **representative fraction.**

According to the Defense Mapping Agency maps are classified by scale into three categories. They're **small**, **medium**, and **large-scale maps**. The terms small scale, medium scale and large scale may be confusing when read in conjunction with the numbers. However, if the number is viewed as a fraction, it quickly becomes apparent that 1:600,000 of something is smaller than 1:75,000 of the same thing. These maps with scales of 1:75,000 and larger are used for tactical, administrative, and logistical planning. The standard small-scale map is 1:1,000,000. This scale map covers a very large ground area, so mapmaker has hardly any room for details. Medium maps are used for planning operations, including the movement and concentration of troops and combat vehicles. The standard large-scale map is 1:50,000. A **graphic scale** is a ruler printed on the map and is used to convert distances on the map to actual **ground distances**. On a 1:250,000 scale map, the prescribed symbol for a building covers an area about 500 feet square on the ground; a road symbol is equivalent to a road about 520 feet wide on the ground; the symbol for a single-track railroad is equivalent to a railroad cross-tie about 1,000 feet on the ground.

Types

The map of choice for **land navigation** is the 1:50,000-scale military topographic map. All maps are subdivided by types. **Planimetric map** is a map that presents only the horizontal positions for the features represented. Sometimes, it is called a **line map**. It is distinguished from a **topographic map** by the omission of relief**,** normally represented by contour lines. **Photomap** is a reproduction of an **aerial photograph** upon which grid lines, **marginal data**, route numbers, and approximate scale and direction have been added. **Photomosaic** is an assembly of aerial photographs, when time does not permit the **compilation** of a more accurate **map**.

Terrain model provides a means for visualizing the terrain for planning and for briefing on assault landing. **Military city map** is a topographic map showing urban elements of military importance that are compatible with the scale of map. A **special purpose map** has been designed to give information not covered on a **standard map**. Some of the subjects covered are: terrain features, drainage characteristics, vegetation, coasts and landing beaches, urban areas, cross-country movements.

Marginal information

All maps are not the same so it becomes necessary every time a different map is used to examine the **marginal information** carefully.

Legend is one of important map requisitions which assist a map reader to interpret military maps. The map's legend contains the symbols most commonly used in a particular series or on that specific topographic **map sheet**.

Sheet numbers are based on an arbitrary system that makes possible the ready orientation of maps of relevant scales. It is used as a reference number to link **operations**, **situation** or other specific **maps** to **overlays**, operations orders, and plans.

Elevation guide provides the map reader with a means of rapid recognition of major land forms. This is normally found in the **lower right margin**.

In recent edition maps, there is a note indicating the conversion of azimuths from **grid** to **magnetic** and from magnetic to grid next to the **declination diagram**. This is located in the lower margin of large-scale maps and indicates the angular relationships of **TN**, **GN,** and **MN**.

Bar scales are rulers used to convert map distance to ground distance. Maps have three or more bar scales, each in a different unit of measure.

Contour interval note states the vertical distance between **adjacent contour** lines and when **supplementary contours** are used, the interval is indicated.

Geographic Coordinate and Grid Coordinate

One of the oldest systematic methods of location is based upon the **geographic coordinate system**. The distance of a point north or south of the equator is known as its **latitude**. The rings around the earth parallel to the equator are called **parallels**. A second set of rings around the globe passing through the poles is known as **meridians of longitude**. A meridian is designated as the **PM**. The four lines that enclose the body of the map are latitude and **longitude** lines.

The U.S. Army military **grid reference system** reduces the length of written coordinates by substituting single letters for several numbers. Based on the military principle for reading maps (RIGHT and UP), locations on the map can be determined by **grid coordinates**. Each of **grid lines** is labeled at both ends of the map with its false easting or false northing (distance north of the equator) value.

Map classification

Maps are documents that must not fall into unauthorized hands. All maps should be considered as documents, classified or unclassified,

requiring special handling. If a map is in danger of being captured, it must be destroyed. The best method of destruction is by burning it and scattering the ashes. If burning is not possible, the map can be torn into small pieces and scattered over a wide area. The U.S. Government has three security classifications: “Confidential”, “Restricted”, and “Top Secret”. This is shown in the upper and lower margins.

Aerial Photographs

The aerial photograph has many uses in military operations; however, they are considered primarily as a **map supplement** or **map substitute**. An aerial photograph is any photograph taken from an airborne vehicle (aircraft, drones, balloons, satellites, and so forth). **Aerial photography** may be divided into two major types, the **vertical** and the **oblique.** Vertical aerial photography is taken over flat terrain and used for the purpose of updating **field sketches**. Oblique aerial photography is used primarily in the making of **aeronautical charts. Low oblique** does not show the horizon. **In high oblique** the horizon is always visible. They are used to study an area before an attack, to substitute for a reconnaissance. A topographic map may be obsolete because it was compiled many years ago. However, the aerial photograph has the following disadvantages as compared to a map: ground features are difficult to interpret without symbols; it lacks marginal data; position location and scale are only approximate.

? *Answer the questions*

1. What is cartography?
2. Why is it essential for all soldiers to be able to read and interpret the maps?
3. What is a map?
4. How is a map made to represent features found on the ground?
5. What methods do mapmakers use to depict relief of the terrain?
6. What is the classification of maps by scale?
7. What types of maps facilitate the land navigation?
8. What data are included into marginal information?
9. What system is used to determine the location on the map in US Army?
10. What is the difference between an aerial photograph and a map**?**

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

DMA; RF; PM; MN; GN; TN DMA; RF; PM; MN; GN; TN

Translate into Ukrainian

Topography; chart; map; special purpose map; photomap; planimetric map; situation map; landing beach; field sketches; scale; small scale; large scale; bar scale; ground distance; graphic scale; grid; grid line; azimuth; magnetic azimuth; false northing(easting) value; geographic coordinate system; parallel; contour line; supplementary contour; marginal information; elevation; elevation guide; mean sea level; vertical position; true north; grid line; point; representative fraction; arbitrary system; legend; military symbol; plot; compilation of map; aerial photography; oblique aerial photography; low oblique; aerial photograph; military feature; physical feature; portion of the earth's surface; urban area; conventional sign; mapmaker; natural shape feature; terrain model; relief shading; shadow effect; map substitute; hachure; airborne vehicle; pace count; special handling; map requisition; to determine locations of points on a map; to be legible; to depict relief of the terrain; to be obsolete; to express the known physical features by maps and charts; complexities of tactical operations; to complement map reading procedures; equal to one natural step; to plot every feature of the area in true shape; to provide information on the existence, and the distance between urban area and routes of travel; to affect the movement and positioning of military units; to use broken lines to show relief; to be considered primarily as a map supplement or map substitute; to cover a very large ground area.

Translate into English

Картографія; аеронавігаційна карта; звичайна карта; топографічна карта; великомасштабна військово-топографічна карта міста; оперативна карта; характеристика дренажної системи; пересування поза шляхами; частка; дріб *(величина графічного зображення)*; чисельний масштаб; середній масштаб; в прив'язуванні до; одиниця виміру; відсутність рельєфу; шпала; система координатної сітки; прямокутні координати; дирекційний кут; визначати прямокутні координати по горизонтальній та вертикальній лінії координатної сітки; підставляючи; *(географічна)* довгота; паралель; горизонталь; напівгоризонталь;

зарамкове оформлення; висота; шкала висот; середній рівень моря; позиція по вертикалі; географічна [істинна] північ; лінія координатної сітки *(карти)*; орієнтир; числовий масштаб виражений *(звичайним)* дробом; умовна система; легенда карти; військові умовні позначки та скорочення; наносити *(на карту)*; складання карти; аерофотознімок; перспективне аерофотографування; аерофотознімок; військовий елемент; природній місцевий предмет; частина земної поверхні; населений пункт; умовний знак; картограф; природні місцеві предмети; макет місцевості; зображення рельєфу накладанням ретушування; ефект затінення; документ, який замінює карту *(напр. схема, фотоплан)*; штрих; десантна бойова машина; вимірювати відстань кроками; певне поводження; вимога до карти; визначати розташування орієнтирів на карті; бути зрозумілим; відображати рельєф місцевості на карті; бути застарілою *(про карту)*; проектувати та креслити карти; рухатись швидко та ефективно на полі бою; розпізнавати на карті умовні тактичні знаки; графічне зображення певної ділянки земної поверхні у масштабі; вказувати на зміни місцевості, висот у порівнянні з їх справжніми розмірами; задовольняти потребу у картах; використовувати пунктирні лінії для зображення рельєфу; розглядатись у якості доповнення до карти або її замінника; охоплювати велику за розміром ділянку місцевості.

⇔ 👁 👂 🎧 *Translate quickly*

Топографія; cartography; схема; aeronautical chart; наносити на карту; standard map; топографічна карта спеціального призначення; topographic map; карта, яка складена за даними фотознімків; military city map; планіметрична карта; operations map; карта обстановки; drainage characteristic; ділянка висадки *(морського десанту)*; cross-country movement; абрис; fraction; визначати відстань по карті; numerical scale; дібний масштаб; medium scale; великий масштаб; in conjunction with; лінійний масштаб; unit of measure; відстань на місцевості; omission of relief; графічний масштаб; cross-tie; координатна сітка; grid reference system; лінія координатної сітки; grid coordinates; азимут; grid azimuth; магнітний азимут; read RIGHT and UP; величина поправки на північ; by substituting; географічна система координат; latitude; паралель; meridians of longitude; горизонталь; adjacent contour; напівгоризонталь; contour interval; зарамкове оформлення; lower right margin; вертикальна наводка; spot elevation; шкала висот; vertical datum plane; середній

рівень моря; map sheet; позиція по вертикалі; declination diagram; географічна північ; grid north; лінія координатної сітки; magnetic north; орієнтир; prime meridian; числовий масштаб виражений *(звичайним)* дробом; Defense Mapping Agency; умовна система; reference number; легенда карти; topographic map symbol; умовний (тактичний) знак; label; прокладати *(курс)*; magnifying glass; складання карти; sheet number; аерофоторозвідка; vertical aerial photography; перспективне аерофотографування; high oblique; перспективний аерофотознімок *(без захопленням лінії горизонту)*; photomosaic; аерофотознімок; terrain feature; військовий елемент; installation; природній місцевий предмет; graphic representation; частина земної поверхні; extent of vegetation cover; район міської забудови; map requisitions and distributions; умовний знак; relief; картограф; field movement techniques; природні місцеві предмети; linear feature; макет місцевості; overlay; зображення рельєфу накладанням ретушування; layer tinting; ефект затінення; map supplement; документ, який замінює карту; assault landing; штрих; land navigation; повітряний літальний апарат; drone; вимірювати відстань кроками; classified; певне поводження; scattering the ashes; вимога до карти; to be able to read and interpret the map; визначати розташування орієнтирів на карті; to draw to scale; бути зрозумілим; to exaggerate in size; відображати рельєф місцевості на карті; to convert distances on the map to actual ground distances; бути застарілою *(про карту)*.

Build up your vocabulary

overprinted map	карта з вдрукованою обстановкою
overlay-type order	схема-наказ; графічний наказ *(на кальці)*
operation overlay	оперативна схема *(на кальці)*; схема оперативної обстановки
standing operating procedure	інструкція про постійний порядок дій
road movement order	наказ на пересування по дорогах
air movement order	наказ на повітряну передислокацію
form of combat order	формуляр бойового документа

	[оперативного наказу]
date-time group	(цифрове) позначення дати та часу
attachments and detachments	додані і виведені з підпорядкування підрозділи і частини; засоби підсилення
fire support plan	план вогневої підтримки
barrier plan	план загороджень
permanent change of situation order	наказ про переведення на нове постійне місце служби
intelligence summaries	розвідувальні зведення
periodic intelligence reports	термінові [періодичні] розвідувальні донесення
prisoner-of-war interrogation reports	донесення про результати допиту військовополонених
analysis of the area of operation reports	донесення про результати вивчення району бойових дій
order for attack	наказ на наступ
order for defense	наказ на оборону
worksheet	робочий зошит
hidden area	поле невидимості
draw	лощина
clearing	вирубка
right bank	правий берег
left bank	лівий берег
flow	напрямок течії
crossroad	перехрестя
bluff	сторчова скеля; обрив; крутий берег
road fork	роздоріжжя
forward slope	передній схил
reverse slope	зворотній схил
culvert	водопропускна труба
fill	насип
topographical crest	топографічний гребінь
ravine	яр
valey	долина
peak	вершина

ridge	хребет
saddle	сідловина
arable land	нива; рілля
mesa	столова гора
underpass	тунель; підземний перехід
unimproved road	дорога у поганому стані; дорога з ґрунтовим покриттям
paved road	мощена дорога
deciduous trees	листяні дерева
steep slope	крутість; обривистість; крутий схил
knoll	пагорб
skyline	горизонт

Translate at sight

Interpreting Foreign Maps

The use of foreign maps poses several problems to the land navigator. The classification and symbols for vegetation on most foreign maps are different to those used on DMA maps. The symbols that depict the various types of vegetation differ greatly from one foreign map to another.

After discussing the many difficulties and limited advantages encountered when using foreign maps, it is only appropriate that some strategy be offered to help you with the task. The DMA suggested a five-step process for reading and interpreting foreign maps

Step 1. There are generally four dates: survey and compilation, publication, printing and reprinting, and revision. The date of the survey and compilation is most important.

Step 2. Note whether the publisher is military, government, or civilian. Maps published by the government or the military are generally most accurate.

Step 3. The composition will reveal the map's accuracy. Was care taken in the cartography? Are symbols and labels properly placed? Is the draftsmanship precise? Is the coastline or river bank detailed?

Step 4. Observe the map's color. Does it enhance your understanding or does it obscure and confuse?

Step 5. As an accomplished navigator, you should already have a good understanding of your area of operations, so translation of the map's symbols should not present an impossible task. Begin to decode the various map colors, symbols, and terms. Use your notebook to develop an English version of the legend or create a new legend of your own.

Foreign maps generally use contour lines to portray terrain relief, but the contour intervals may range from 5 to 100 meters. Scales found on foreign maps include 1:25,000, 1:50,000 1:75,000, and 1:100,000. Most foreign large-scale topographic maps have been overprinted with 1,000-meter grid squares.

Translate by ear

Топографічні карти

Робоча карта командира є основним бойовим документом, за допомогою якого він здійснює управління підрозділами в бою. Вона допомагає командиру вивчати та розпізнавати характерні елементи місцевості, рослинність, можливість пересування по пересічній місцевості. Певні елементи місцевості - будівлі, захисні споруди, укриття, - можуть зображуватись додатково на графічних схемах. Під час пересування на місцевості командир вказує напрямки руху, які допомагають підрозділам прибути у визначене місце у визначений час.

Топографічні карти дозволяють орієнтуватись на місцевості і визначати місцезнаходження з точністю до 50-100 метрів. З метою цілевказівок найбільш важливі у тактичному відношенні місцеві предмети використовуються як орієнтири. Підготовка до роботи з картою включає: підбір, склеювання, складання та тушування визначних, тактично важливих елементів. Найбільш точною є карта масштабу 1:50000. Робоча карта складається з декількох аркушів, які мають власну серію та номенклатуру. Ретельно вивчаються масштаб, рік виправлення (оновлення) та видання карти, система координатної сітки, висота січення і бокове відхилення. Необхідні відомості для правильного орієнтування вказані за рамкою аркуша карти.

Translate in writing

Картографічне забезпечення бою

Картографія – це мистецтво графічного зображення відомих географічних предметів та особливостей земної поверхні за допомогою карти. Характер діяльності військ у районі бойових дій вимагають від кожного солдата уміння читати карту. На топографічних картах тактична обстановка відтворюється за допомогою умовних тактичних знаків та скорочених пояснювальних підписів.

Під час виконання бойових завдань діяльність командирів підрозділів та їх підлеглих пов'язана з орієнтуванням на місцевості. Уміння орієнтуватися необхідні для дотримання напрямку руху під час маршу, у бою та у розвідці. Для управління підрозділом, вогнем і цілевказівками на схему місцевості наносяться орієнтири, цілі та інші об'єкти. У сучасному маневреному та швидкоплинному бою помилки у визначенні місцезнаходження цілей можуть значно зменшити ефективність застосування зброї та бойової техніки.

Сутність орієнтування полягає у розпізнаванні місцевості за її характерними ознаками й орієнтирами. Аерофотознімки допомагають більш точно визначити своє місцеположення відносно сторін горизонту та розташування своїх військ і військ противника. Однією з топографічних характеристик є зарамкове оформлення карти. Після вивчення масштабу карти командир умовно відкладає відрізки розміром 1 або 2 см. Такий спосіб допомагає швидко та точно наносити на карту необхідний умовний знак.

На топографічних картах масштаб визначає співвідношення відстані на карті до відповідної відстані на поверхні землі. Величина графічного зображення ділянки місцевості визначається числовим масштабом. Для того, щоб правильно орієнтуватись на місцевості без карти, треба вміти: знаходити напрями на сторони горизонту, визначати азимути, вибирати і призначати орієнтири, вимірювати відстані до місцевих предметів.

⇔ *Act as an interpreter*

Чи не могли б пояснити, що представляє собою військова система координат?

A military grid system is a network of squares made up of north-south and east-west grid lines placed on the face of a map. Normal distances between grid lines represent 1,000, or 10,000

meters depending on the scale of the map and the grid system used.

Чим обумовлено використання військової системи координат, коли вже давним-давно існує географічна система координат?

The purpose of a military grid system is to enable the map reader to quickly and accurately locate a point on a map. This is accomplished by means of coordinates.

Який порядок дій при визначенні координат на карти?

On tactical map where the grid interval is 1,000 meters coordinates are read as follows:
start at lower left-hand corner of the map and read RIGHT and UP, first, locating the grid square; e.g., 9234;
place the appropriate corner of the coordinate card (the one corresponding to the scale and grid system of the map) along the EAST-WEST grid at the lower left-hand corner of the grid square 9234 and slide it (eastward) to the object;
again READ RIGHT UP on the coordinate card. This will result in the complete coordinates of the object; e.g. 92793476

Які лінійні масштаби використовуються на картах сухопутних військ США?

Most maps have three graphic scales: one in meters, one in yards, and one in miles.

Навіщо використовуються військові умовні позначки та скорочення?

Military symbols have been developed to portray mil info on a map. They represent various types of mil organizations, activities, and installation, type and location of supporting weapons, and necessary lines and boundaries for an operation.

LESSON 24
Engineer support

Active terms and expressions

barrier	загородження (завал)
obstacle	перешкода
obstacle system	система перешкод / система інженерних загороджень
man-made ~	штучна ~
natural ~	природня ~
civil support	підтримка цивільного населення
stability operation	операція зі стабілізації обстановки
Engineer Functions	напрямки діяльності інженерних підрозділів
engineering	інженерна справа
combat ~	інженерне забезпечення бойових дій
general ~	загальне інженерне забезпечення
geospatial ~	геопросторове інженерне забезпечення
mobility operations	операції з забезпечення мобільності своїх військ
countermobility operations	операції зі зниження мобільності військ противника
close combat	ближній бій
combined arms force	загальновійськовий підрозділ
considerations	фактори/аспекти до врахування
functional area	функціональний напрямок діяльності
explosive hazard (EH)	вибухонебезпечний предмет
combined arms breaching operations	операції загальновійськових підрозділів з подолання загороджень (*прорoблення проходів*)

clearing operations	операції з розмінування (*місцевості*)
gap crossing operations	операції з подолання перешкод (*рвів, тощо)*
додатково:	
wet-gap crossing operations	операції з подолання водних перешкод
construct/maintain combat roads and trails	прокладання / ремонт доріг шляхів сполучень
forward aviation combat engineering	інженерне обладнання об'єктів для авіації
forward airfield	польовий / передовий аеродром
landing zone (LZ)	район/зона посадки (*ЛА*) / район/зона висадки (*десанту*)
forward arming and refueling point (FARP)	передовий пункт боєпостачання та дозаправки
landing strip	злітно-посадкова смуга
aviation support site	ділянки технічного обслуговування армійської авіації
forward combat area	передовий район бойових дій
maneuver force	бойовий підрозділ
breaching tenets	основні положення подолання загороджень
operational area	район проведення операції
route clearance operation	операція з розмінування маршруту (доріг)
mass	зосередження (*підрозділів*)
synchronization	узгодженість дій
combined effort	спільні зусилля
military functions	(*тут*) військові формування (підрозділи)
METT-T (*Mission, Enemy, Terrain and weather, Time available, Troops and support available*)	фактори оцінки обстановки (*зміст бойового завдання, інформація про противника, характер місцевості*

	та погодні умови, інформація про свої війська, час наявний для виконання завдання)
breaching fundamentals	основні принципи подолання загороджень
suppress	придушення (*прим.авт.:* противника)
obscure	прикриття і маскування (*прим.авт.:* постановка димових завіс/аерозольне маскування)
secure	закріплення (*прим.авт.:* взяття під контроль ділянки)
reduce	знищення (оборонних споруд) (*прим.авт.:* зменшення обсягу перешкоди)
assault	прорив (*прим.авт.:* штурмові дії)
breaching organization (unit)	організаційна структура (*тут: підрозділ, що залучений до подолання загородження*)
support force	група/підрозділ (вогневої) підтримки
breach force	група/підрозділ прорублення проходу
assault force	штурмова група/підрозділ
reduction area	район прорублення проходу
support by fire (SBF)	вогнева підтримка
point of breach	точка прориву/проходу
(passage) lane	ділянка проходу (смуга проходу)
near side of an obstacle	ближня сторона перешкоди
far side of an obstacle	дальня сторона перешкоди
strong defense	сильно укріплена оборона
complex obstacle system	система комбінованих загороджень/перешкод

deliberate attack	завчасно підготовлений наступ
hasty attack	наступ з ходу
deliberate breach	прорoблення проходів з попередньою підготовкою
hasty breach	прорoблення проходів з ходу
covert breach	приховане прорoблення проходів
explosive obstacle	мінно-вибухове загородження
nonexplosive obstacle	невибухове загородження
detection system	система виявлення
neutralization system	система знешкодження
maneuver plan	план здійснення маневру
barrier materials	матеріальні засоби для створення загороджень
demolitions	підривні роботи / інженерні заряди
wire	шнур (детонаційний)
obstacle effort	заходи зі встановлення і приведення в дію перешкоди/загородження
conventional (persistent) land mine	звичайна міна (без механізму самознищення)
scatterable (nonpersistent) land mine	міна, що встановлюється за допомогою дистанційного мінування (з механізмом самознищення)
antitank capabilities	призначений для знищення бронетехніки (протитанковий)
antipersonnel capabilities	призначений для знищення живої сили (протипіхотний)
mine	міна
self-destructing antipersonnel ~	протипіхотна міна з механізмом самоліквідації
pressure ~	міна натискної дії
contact ~	контактна міна
buried ~	заглиблена міна

surface laid ~	міна, що встановлюється на ґрунт
hand laying	установка (мін) ручним способом
mechanical laying	механізована установка мін
demolition obstacle	вибухове загородження / завал
terrain chokepoint	місце звуження ділянки місцевості
constructed obstacles	побудована перешкода/загородження
barbed wire obstacle	дротяне загородження / загородження з колючого дроту
tank ditch	протитанковий рів
fortified area	укріплений район
line	(оборонний) рубіж
field expedient obstacle	імпровізоване загородження/перешкода (збудована з підручних засобів)
abatis	засіка (*прим.авт.: перешкода з повалених дерев*)
flame field expedients	підручні вогнеметно-запалювальні засоби
improvised explosive devise (IED)	саморобний вибуховий пристрій (СВП)

*****

the environment in which land operations are conducted	обстановка, в якій проводяться сухопутні операції
to employ explosive hazards	застосовувати вибухонебезпечні предмети
to employ complex man-made and natural obstacle systems	застосовувати складну систему штучних та природніх перешкод
to counter barriers, obstacles, and mines	розгородження (протидія) завалів, перешкод та мінних полів
to be specifically organized, trained, and equipped	мати відповідну ОШС, підготовку та устаткування

to detect, neutralize (by combined arms breach or bypass), mark, and proof mined areas and obstacles	виявляти, знешкоджувати (засобами подолання загороджень загальновійськових підрозділів або під час обходу) маркувати та підтверджувати заміновані ділянки або перешкоди
to detect and eliminate obstacles, mines, and other EHs	виявляти та знищувати перешкоди, міни та інші вибухонебезпечні матеріали
to fill/cross gaps in the terrain/man-made structures	заповнення/подолання перешкоди на ділянці місцевості/штучній споруді
to expediently prepare or repair routes of travel	відповідним чином підготовлювати та відновлювати шляхи сполучень
actions performed in support of airfield seizure	дії, що виконуються для забезпечення захоплення аеродрому
to focus on the objective	спрямовуватись на ціль (об’єкт) / зосереджуватись на виконанні завдання
continued, uninterrupted momentum of ground forces to the objective	постійне, безперебійне просування сухопутних підрозділів до цілі (об’єкта)
to encounter an obstacle	заштовхнутись з перешкодою
to cross obstacle	подолати перешкоду
to control obscuration	здійснювати управління постановкою димової завіси / аерозольного маскування
to prevent enemy forces from repositioning or counterattacking	запобігти передислокації або контратаки противника
to place direct fires on the breach force	для ураження вогнем прямою наводкою підрозділу прорблення

	проходу
to establish a foothold on the far side of the point of breach	створити плацдарм (закріпитись) на дальній стороні точки прориву (проходу)
to be prepared to breach follow-on and/or protective obstacles	перебувати в готовності до прориву наступної перешкоди та/або захисного загородження
to pass through the reduction area	проходити через ділянку прориву
to adapt to best exploit the situation	підлаштовуватись до використання обстановки на свою користь
to emplace scatterable mines (SCATMINEs)	здійснювати дистанційне мінування (*букв.: розкидати міни*)
to secretly pass through obstacles	непомітно проходити через перешкоду/загородження
to be characterized by using stealth to reduce obstacles	характеризуватись скритністю під час знищення оборонних споруд
to completely eliminate obstacles	повністю знищити (розгородити) перешкоду
to delay, disrupt, and attrite enemy forces	стримувати, дезорганізовувати та виснажувати війська противника
to protect friendly forces	захищати свої війська
to be resource intensive	потребувати великої кількості ресурсів
to emplace/build the obstacles	встановлювати/зводити перешкоду
to emplace in a pattern to aid in recording	встановлюватись за певною схемою для полегшення створення карти мінних полів
to be restricted by terrain conditions	обмежуватись через умови місцевості
to be emplaced without regard to classical patterns	встановлюватись без дотримання жодних типових схем

to be in short supply бути в дефіциті / мати нестачу

Prepare translation of the main text

Barriers, Obstacles, and Mine Warfare for Military Operations

Barriers, obstacles, and land mines continue to be a condition in the environment in which land operations are conducted. The condition is significant across the range of military operations; from civil support in an area littered with hurricane debris, through stability operations in which insurgents employ explosive hazards, to offensive or defensive operations employing complex man-made and natural obstacle systems.

Engineer functions. The three engineer functions are combat, general, and geospatial engineering. Countering barriers, obstacles, and mines is included within mobility operations. The employment of barriers, obstacles, and mines is included within counter-mobility operations. At the tactical level, mobility and counter-mobility operations are typically supported by combat engineers as combat engineering tasks, although selected combat engineering tasks may also be performed by general engineers. Combat engineers are specifically organized, trained, and equipped to perform these tasks in close combat in support of a combined arms force.

Mobility considerations. Mobility operations include five functional areas, three of which are designed directly to meet challenges from barriers, obstacles, land mines, and other explosive hazards (EHs):

(1) Conduct combined arms breaching operations: detect, neutralize (by combined arms breach or bypass), mark, and proof mined areas and obstacles. Combined arms breaching operations are typically performed in a close combat environment;

(2) **Conduct clearing operations**: employ tactics and equipment to detect and eliminate obstacles, mines, and other EHs. While this is not always part of a combined arms breaching operation and is typically not performed in a close combat environment, it will still generally include the task of breach;

(3) **Conduct gap crossing operations**: fill/cross gaps in the terrain/man-made structures to allow personnel and equipment to pass;

(4) Construct/Maintain combat roads and trails: expediently prepare or repair routes of travel for personnel and equipment. This includes temporary bypasses of damaged roads and bridges.

(5) Perform forward aviation combat engineering: construct/maintain forward airfields and landing zones (LZs), forward arming and refueling points, landing strips, or other aviation support sites in the forward combat area. This task also includes those actions performed in support of airfield seizure.

Breaching Operations. Combined arms breaching operations are some of the most complex of modern warfare but are not an end in themselves. They exist only as a part of the maneuver forces' operation that is focused on the objective. The goal of breaching operations is the continued, uninterrupted momentum of ground forces to the objective; therefore, these operations should be planned and executed in support of the ground forces' needs. Successful breaching operations are characterized by applying the breaching tenets. These tenets should be applied whenever an obstacle is encountered in the operational area, whether during an attack or a route clearance operation. These tenets are: intelligence, breaching fundamentals, breaching organization, mass, synchronization.

Breaching fundamentals. To cross obstacles, i.e., a river or minefield, a combined effort of all military functions is necessary to make it successful. As a rule of thumb, the SOSRA principles are applied:

- **Suppress** – direct and indirect fire on the enemy protecting the obstacle;
- **Obscure** – ensuring the enemy is unable to observe the obstacle at the point of breach through smoke munitions or other means;
- **Secure** – move to and control the point friendly forces will breach the obstacle;
- **Reduce** – destroy the obstacle and create a lane for friendly forces to maneuver through;
- **Assault** – maneuver through the obstacle and establish a foothold on the far side of the point of breach.

Breaching Organization (unit)	Breaching Fundamentals	Responsibilities
Support Force	- Suppress. - Obscure.	- Suppress enemy direct fire systems covering the reduction area. - Control obscuration.

		- Prevent enemy forces from repositioning or counterattacking to place direct fires on the breach force (Support by fire).
Breach Force	- Suppress (provides additional suppression. - Obscure (provides additional obscuration in the reduction area). - Secure (provides local security). - Reduce.	- Create and mark the necessary lanes in an obstacle or bypasses. - Secure the near side and far side of an obstacle. - Defeat forces that can place immediate direct fires on the reduction area. - Report the lane status/location. - Reduce the obstacle.
Assault Force	-Suppress (if necessary). - Assault.	- Destroy the enemy on the far side of an obstacle that is capable of placing direct fires on the reduction area. - Assist the support force with suppression if the enemy is not effectively suppressed. - Secure the far side of the obstacle. - Be prepared to breach follow-on and/or protective obstacles after passing through the reduction area.

Breaching operations must be adapted to best exploit the situation. The breaching tenets apply across the continuum of offensive operations, with the level and type of planning distinguishing which of the three general types of breaching operations (deliberate, hasty, and covert) are used to meet the METT-T factors. A deliberate breach is used against a strong defense or complex obstacle system. It is similar to a deliberate attack, requiring detailed knowledge of both the defense and the obstacle systems. A hasty breach is an adaptation to the deliberate breach – conducted when less time is available. It may be conducted during either a deliberate or hasty attack due to lack of clarity on enemy obstacles or changing enemy situations to include the emplacement of scatterable mines (SCATMINEs). Covert

breaching operations are used to secretly pass through obstacles. The covert breach uses elements of the deliberate and hasty breach as required. Covert breaching is characterized by using stealth to reduce obstacles with the support and assault forces executing their mission only if reduction is detected.

Clearing Operations. Clearing operations are conducted to completely eliminate obstacles, whether along a route or in a specified area. Obstacles may be explosive or nonexplosive. Clearing operations involving explosive obstacles are especially difficult because the detection systems employed are imperfect and neutralization systems available are only partially effective.

Countermobility Considerations. The objective of barrier, obstacle, and mine warfare employment is to delay, disrupt, and attrite enemy forces and protect friendly forces. This employment is not an end in itself, but is in support of the maneuver plan.

Countermobility Resources. The employment of land mines and other obstacles to support the friendly scheme of maneuver is resource intensive. Combat engineers and others must have the barrier materials, mines, demolitions, and wire as well as the equipment needed to emplace/build the obstacles. There will often be competing priorities for the use of engineers, the transport of necessary needed materials and equipment, and the materials and equipment needed to perform the work to support the obstacle effort. The following four categories provide a useful framework for describing the resources required for effective countermobility operations:

(1) **Land mines** are categorized as conventional (or persistent) and scatterable (or nonpersistent). Both categories provide antitank and antipersonnel capabilities. Conventional mines are no longer the most commonly used by US forces, and US forces are limited to the use of self-destructing antipersonnel mines. Many conventional mines are activated by pressure or contact. These mines are laid by hand or mechanical means, buried or surface laid, and normally emplaced in a pattern to aid in recording. Mechanical laying may be restricted by terrain conditions. The emplacement of conventional minefields is normally time-, manpower-, and logistics-intensive. Scatterable mines are the most commonly used by technically advanced nations and are emplaced without regard to classical patterns.

(2) **Demolition obstacles** are created by the detonation of explosives. Demolition is generally used to create tactical level obstacles. However, it can also be used to create operational obstacles such as the destruction of

major dams, bridges, and railways as well as highways through built-up areas or terrain chokepoints.

(3) **Constructed obstacles** are man-made, created without the use of explosives. Typical tactical examples are barbed wire obstacles and tank ditches. Operational and strategic barriers and obstacles may also be constructed. Examples are fortified areas and lines. These large-scale obstructions generally require extensive time, manpower, equipment, and material.

(4) **Field expedient obstacles**. When mines, barrier materials, or engineer resources are not available or are in short supply, the commander may have to rely on field-expedients such as abatis, flame field expedient, or IED for employment in place of obstacles and minefields. Field expedients can be hastily constructed from materials found on the battlefield, such as containers, fuel, and explosive devices.

? *Answer the questions*

1) What are the breaching tenets?
2) What are the breaching fundamentals?
3) What are the five functional areas of mobility operations?
4) What resources are required for effective countermobility operations?
5) What are the responsibilities of breaching organizations?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

EH; LZ; FARP; SBF; IED; SCATMINEs; SOSRA; METT-T

Translate into Ukrainian

improvised explosive device (IED); flame field expedients; abates; field expedient obstacle; line; fortified area; tank ditch; barbed wire obstacle; constructed obstacles; terrain chokepoint; demolition obstacle; mechanical laying; hand laying; antipersonnel capabilities; antitank capabilities; scatterable land mine; nonpersistent; conventional land mine; persistent; obstacle effort; wire; demolitions; breach force; assault force; reduction area; support by fire (SBF); point of breach; (passage) lane; near side of an obstacle; far side of an obstacle; strong defense; complex obstacle system;

deliberate attack; hasty attack; deliberate breach; hasty breach; covert breach; explosive obstacle; nonexplosive obstacle; detection system; neutralization system; maneuver plan; barrier materials; mine; self-destructing antipersonnel; pressure; contact; buried; surface laid; hand laying; breaching fundamentals; suppress; obscure; secure; reduce; assault; breaching organization (unit); support force.

Translate into English

загородження (завал); перешкода; система перешкод / система інженерних заороджень; штучна перешкода; природня перешкода; підтримка цивільного населення; операція зі стабілізації обстановки; напрямки діяльності інженерних підрозділів; інженерна справа; інженерне забезпечення бойових дій; загальне інженерне забезпечення; геопросторове інженерне забезпечення; операції з забезпечення мобільності своїх військ; операції зі зниження мобільності військ противника; ближній бій; загальновійськовий підрозділ; фактори/аспекти до врахування; функціональний напрямок діяльності; вибухонебезпечний предмет (матеріал); операції загальновійськових підрозділів з подолання загороджень (прорублення проходів); операції з розмінування (місцевості); операції з подолання перешкод (рвів, тощо); операції з подолання водних перешкод; прокладання / ремонт доріг шляхів сполучень; інженерне обладнання об'єктів для авіації; польовий / передовий аеродром; район/зона посадки (ЛА) / район/зона висадки (десанту); передовий пункт боєпостачання та дозаправки; злітно-посадкова смуга ; ділянки технічного обслуговування армійської авіації; передовий район бойових дій; бойовий підрозділ; основні положення подолання загороджень; район проведення операції; операція з розмінування маршруту (доріг); зосередження (підрозділів); узгодженість дій; військові формування (підрозділи); основні принципи подолання загороджень; придушення; прикриття і маскування; закріплення; знищення (оборонних споруд); прорив; організаційна структура; група/підрозділ (вогневої) підтримки.

Translate quickly

barrier; група/підрозділ прорублення проходу; obstacle; штурмова група/підрозділ; obstacle system; район прорублення проходу; man-

made; вогнева підтримка; natural; точка прориву/проходу; civil support; ділянка проходу (смуга проходу); stability operation; ближня сторона перешкоди; Engineer Functions; дальня сторона перешкоди; engineering; сильно укріплена оборона; combat engineering; система комбінованих загороджень/перешкод; general engineering; завчасно підготовлений наступ; geospatial engineering; наступ з ходу; mobility operations; пророоблення проходів з попередньою підготовкою; countermobility operations; пророоблення проходів з ходу; close combat; приховане пророоблення проходів; combined arms force; мінно-вибухове загородження; considerations; невибухове загородження; functional area; система виявлення; explosive hazard (EH); система знешкодження; combined arms breaching operations; план здійснення маневру; clearing operations матеріальні засоби для створення загороджень; gap crossing operations; підривні роботи / інженерні заряди; wet-gap crossing operations; шнур (детонаційний); construct/maintain combat roads and trails; заходи зі встановлення і приведення в дію перешкоди/загородження; forward aviation combat engineering; звичайна міна (без механізму самознищення); forward airfield; міна, що встановлюється за допомогою дистанційного мінування (з механізмом самознищення); landing zone (LZ); призначений для знищення бронетехніки (протитанковий); forward arming and refueling point (FARP); призначений для знищення живої сили (протипіхотний); landing strip; міна; aviation support site; протипіхотна міна з механізмом самоліквідації; forward combat area; міна натискної дії; maneuver force; контактна міна; breaching tenets; заглиблена міна; operational area; міна, що встановлюється на грунт; route clearance operation; установка (мін) ручним способом; mass; механізована установка мін; synchronization; вибухове загородження / завал; combined effort; підручні вогнеметно-запалювальні засоби; military functions; саморобний вибуховий пристрій (СВП).

Build up your vocabulary

route clearance	розмінування маршрутів
survivability enhancements	підвищення живучості
explosive hazard mitigation	зниження вибухових загроз

rapid obstacle emplacement	швидке встановлення загороджень
field fortification	польове укріплення
minefield recording	документування мінних полів
bridging operations	мостобудівні роботи
demolition plan	план підривних робіт
obstacle plan	план загороджень
route reconnaissance	розвідка маршрутів
structural assessment	оцінка споруд
engineer reconnaissance	інженерна розвідка
obstacle effect	ефект загородження
scatterable minefield	мінне поле з дистанційним встановленням
protective minefield	захисне мінне поле
tactical minefield	тактичне мінне поле
phony minefield	імітоване мінне поле
anti-tank ditch	протитанковий рів
wire obstacle	колюча дротова загорожа
abatis	завал із дерев
crater obstacle	воронкоподібна перешкода
road crater	протитранспортне загородження у вигляді воронки
demolition charge	підривний заряд
command-detonated mine	міна з дистанційним підривом
self-destruct mechanism	механізм самознищення
anti-handling device	пристрій протидії знешкодженню; пристрій невилучення
minefield marking	позначення мінного поля
demining asset	засоби розмінування
obstacle intelligence	розвідка загороджень
explosive line charge (e.g. miclic)	дротовий піротехнічний (підривний) заряд (типу miclic)

Translate at sight

Landmines differ from most weapons, which have to be aimed and fired. Once they have been laid, mines are completely indiscriminate in their action. Unless cleared, they continue to have the potential to kill and maim long after the warring parties they targeted have ceased fighting. The main characteristic of a mine is that it is designed to be victim-actuated, which means it will detonate or explode through the ‘‘presence, proximity or contact’’ of its victim (a person or a vehicle) with it or its fusing mechanism. The fuse may incorporate a tripwire, an anti-handling device or some form of electronic sensor. This is the main distinction between a mine and a classical munition.

Landmines are usually designed to attack either tanks and vehicles (anti-tank mines) or people (AP mines). Anti-tank mines usually contain between 2 and 9 kg of explosive, and their fusing mechanism requires a pressure of about 100-300 kg to activate it. AP mines are smaller, with 10-250 g of explosive, and detonate under about 5-50 kg of pressure. They come in two types: blast mines, which are surface or subsurface laid and explode when trodden on; and fragmentation mines, which are usually activated by tripwires, and on bursting project fragments of metal over a wide area. A variant of the fragmentation mine is the ‘‘jumping’’ mine which, when set off by tripwire, is projected upwards by a small explosive charge to about stomach height before the main charge explodes. Newer types of mine can be activated by proximity rather than contact pressure, but the principle of victim activation remains the same.

Translate by ear

Інженерні загородження призначені для затримання просування ворога, утруднення його маневру, нанесення йому втрат в живій силі і техніці, створення найбільш благодійних умов своїм військам для враження ворога всіма видами озброєння.

Інженерні загородження діляться на мінно-вибухові, невибухові, комбіновані, вони бувають протитанкові і протипіхотні, при наявності річок (водосховищ) можуть обладнуватись водні загородження.

Мінно-вибухові загородження складають основу інженерних загороджень і облаштовуються у вигляді мінних полів, груп мін та

окремих мін. Для влаштування мінно-вибухових загороджень застосовують протитанкові (ПТМ) та протипіхотні (ППМ) міни а також заряди ВР. В комплексі з мінно-вибуховими загородженнями також можуть встановлюватись сигнальні міни, міни-сюрпризи та міни-пастки.

З метою запобігання нещасних випадків при знаходженні особового складу на замінованій місцевості або при виявлені вибухонебезпечних предметів необхідно дотримуватись певних заходи безпеки. При виявлені мін або при підозрі на мінування не можна самостійно намагатися витягувати міну з місця установки або знешкодити її. Добрий професіонал завжди попіклується, щоб встановлена ним міна мала пристрій невитягування та незнешкодження. Таку роботу повинні виконувати сапери. До їх прибуття необхідно загородити або помітити небезпечну ділянку спеціальними знаками з написом «міни», а особовий склад повинен знаходитись на безпечній відстані від мін.

Забороняється стягувати та розбирати руками дротяні загороди, висмикувати проволоку, виявлену на землі, в траві або кущах, тому що біля них можуть бути встановлені міни-сюрпризи натяжної дії. Проволоку необхідно стягувати за допомогою «кішки» з мотузкою довжиною 50 м, знаходячись в укритті.

Translate in writing

Терміни та визначення що використовуються в методичних рекомендаціях щодо утримання та обслуговування інженерних загороджень

Вибухові речовини – хімічні речовини, здатні під впливом зовнішніх дій до швидкого хімічного перетворення, що відбувається з виділенням великої кількості тепла і газоподібних продуктів;

Інженерні загородження – встановлені на місцевості мінно-вибухові засоби, штучно створені перешкоди, руйнування споруд та різних об’єктів, які мають мету нанести втрати противнику, затримати його просування, створити сприятливі умови для ураження його вогнем з усіх видів зброї, скувати маневр або змусити рухатися у вигідному для наших військ напрямку;

Інженерні боєприпаси – засоби інженерного озброєння, які

містять у собі ВР чи піротехнічні суміші;

Комбіновані загородження – різноманітне поєднання мінно-вибухових, невибухових, електризованих загороджень;

Мінно-вибухові загородження – загородження, що влаштовуються з різних типів мін та підривних зарядів за допомогою загороджувачів, дистанційних систем мінування або вручну для ураження живої сили, техніки противника та руйнування ворожих об'єктів;

Невибухові загородження – загородження, що облаштовуються з різних місцевих матеріалів і конструкцій промислового виготовлення, а також шляхом обладнання ровів, ескарпів та інших перешкод;

Рубіж мінування – ділянка місцевості, призначена для установки МП і руйнування окремих об'єктів (мостів, віадуків тощо) з метою затримки просування противника і нанесення йому втрат. Призначаються на напрямках атак, контратак (контрударів) противника для прикриття загородженнями і руйнуваннями рубежів розгортання своїх військ, загрозливих флангів, стиків і проміжків, закріплення захоплених рубежів, прикриття ділянок морського узбережжя, на яких імовірна висадка десанту противника;

Рухомий загін загороджень – елемент бойового порядку з'єднання, оперативної побудови об'єднання, угруповання військ (сил) при підготовці та у ході ведення бою, операції, який призначений для виконання завдань з улаштування загороджень здійснення руйнувань з метою нанесення втрат противнику в особовому складі і техніці, зниження темпів його наступу та обмеження можливостей маневру, а також для прикриття танконебезпечних напрямків, відкритих флангів, проміжків (стиків), проривів у обороні, рубежів розгортання військ для контратак і контрударів та закріплення захоплених рубежів.

⇔ *Act as an interpreter*

Мінні поля та боєприпаси, що не розірвались (*unexploded ordnance (UXO)*) стали питанням нагальної проблеми в Україні. Як зараз відбувається пошук	Locating landmines and minefields is the first component to demining. While some minefields are obvious, and even intentionally obvious so as to affect enemy plans, the location of individual mines is key to mine clearing. Often, the first indication of mines is a casualty or damage to a vehicle.

тих джерел загроз, які називаються мінами?

Various technologies and procedures ranging from the rudimentary (mine probes – basically a sharp stick) all the way to the latest high technology.

Яким чином відбувається вилучення та знешкодження мін?

A large number of techniques are in use that are quite dangerous and labor-intensive. Grappling hooks and ropes can be used to remotely detonate mines, as long as their fuzes function. Small explosive charges can be manually placed on mines to destroy them, as well as bunch of other methods. All of these techniques place the sapper performing them at great risk and, in combat breaching, expose them to enemy fire.

Чи не могли б Ви пояснити, що таке система "МІКЛІК" про яку зараз так багато говорять фахівці з розмінування?

An extremely useful technology is the US M58 system, mine-clearing line charge (MICLIC). A MICLIC system uses a small rocket to fire a line charge – essentially a rope made of explosive material. The line charge detonates, clearing a lane through a minefield.

Які ще застосовуються засоби розгородження мінних полів?

Ploughs, flails, rollers, and tillers attached to heavy armored vehicles have a long history in mine clearance efforts, both in direct combat roles and in humanitarian operations. The principle is simple – place something in front of a relatively survivable vehicle that will absorb the blast and explosion of the mine. These parts do take damage and need replacement over time but are literally cheap bits of chain or inexpensive steel parts.

LESSON 25
Staffs and Staff Papers

Active terms and expressions

staff paper	штабний документ
staff	штаб; особовий склад *(управління, штабу)*; персонал; укомплектовувати особовим складом
general staff	загальна частина штабу
coordinating staff	координаційна частина штабу
special staff	спеціальна частина штабу
personal staff	особистий штаб
table of organization and equipment	штат військової частини, з'єднання, угруповання.
command	командування *(організаційна одиниця)*; керівництво; з'єднання; команда; наказ; перевага
established chain of command	встановлений порядок підпорядкування
decision making	прийняття рішення
assistant chief of staff, personnel (ACOS, G-1/S-1)	помічник начальника штабу – начальник відділу/відділення персоналу
assistant chief of staff, intelligence (ACOS, G-2/S-2)	помічник начальника штабу – начальник відділу/відділення розвідки
assistant chief of staff, operations (ACOS, G-3/S-3)	помічник начальника штабу – начальник оперативного відділу/відділення
assistant chief of staff, logistics (ACOS, G-4/S-4)	помічник начальника штабу – начальник відділу/відділення логістики

assistant chief of staff, plans (ACOS, G-5)	помічник начальника штабу – начальник відділу планування
assistant chief of staff, signal (ACOS, G-6/S-6)	помічник начальника штабу – начальник відділу/відділення зв'язку
assistant chief of staff, financial management (ACOS, G-8)	помічник начальника штабу – начальник фінансового відділу
assistant chief of staff, civil affairs operations (ACOS, G-9/S-9)	помічник начальника штабу – начальник відділу/відділення зв'язку з цивільною адміністрацією та населенням
ranking officer	старший за військовим званням
coordination	взаємодія; координація; узгодженість
immediate superior	безпосередній начальник
subordinate	підлеглий
control	управління; керівництво; контроль; перевірка; *мн.* важелі [органи] управління
Situation	обстановка *(пункт бойового наказу)*
Mission	задача з'єднанню *(пункт бойового наказу)*
Execution	задача підпорядкованим частинам (підрозділам) *(пункт бойового наказу)*
Sustainment	розпорядження по тилу *(пункт бойового наказу)*
Command and Signal	розпорядження по зв'язку та розташування командних пунктів *(пункт бойового наказу)*
concept of operation	задум бою
heading	загальний заголовок *(бойового*

	наказу)
body	текст наказу
ending	заключна частина *(бойового наказу)*
coordination instructions	вказівки по взаємодії
operation order (OPORD)	бойовий наказ
movement order (mvmt O)	наказ на пересування [передислокацію, перевезення]
warning order (WO)	попереднє розпорядження
fragmentary order (FRAGO)	частковий бойовий наказ; бойове розпорядження
administrative order (ADMINO)	наказ по тилу
service support order (SSORD)	наказ по забезпеченню бойових дії
general order (GO)	наказ по стройовій частині
specific order (SO)	спеціальний наказ; особливе розпорядження
court-martial order	постанова військового суду
bulletin (bul)	бюлетень *(документ з відомостями постійного характеру)*; зведення
circular	циркуляр (документ з відомостями тимчасового характеру); директива; директивна вказівка
combat order	бойовий наказ [розпорядження]; бойовий порядок
directive	директива; розпорядження
memorandum	службова записка; звіт; розпорядження
annex	додаток
order	наказ; розпорядження; стрій; порядок; орден; наказувати

plan	план; задум; порядок; система; планувати; організовувати
estimate	оцінка; оцінювати; визначати
commander's estimate	оцінка обстановки командиром
operations estimate	оперативна оцінка обстановки; аналіз бойових дій
personnel estimate	оцінка особового складу
intelligence estimate	оцінка розвідувальної інформації; розвідувальні зведення
logistics estimate	оцінка можливостей тилу
civil-military operations estimate	оцінка обстановки з урахуванням дії цивільних та військових органів
signal estimate	оцінка зв'язку
special staff estimate	оцінка спеціальної частини штабу
staff estimate	штабна оцінка
task organization	розподіл сил та засобів для виконання задачі; оперативна [тактична]група; оперативна організаційна одиниця
service support plan (SSPLAN)	план по забезпеченню бойових дій
supporting plan	план підтримки бойових дій; додатковий план
contingency plan	план дій в особливій обстановці
concept plan (CONPLAN)	план-задум

*****

to accomplish assigned missions	виконувати поставлені задачі
to discharge responsibilities	виконувати обов'язки
to assist the commander in decision making	допомагати командиру в прийнятті рішення

to acquire and analyse information	здобувати та аналізувати інформацію
to make a decision	приймати рішення
to keep the commander abreast of the situation	тримати командира в курсі бойової обстановки
to feed the commander information on the progress of the battle	повідомляти командиру динаміку бою
to carry out the commander's decisions	виконувати рішення командира
to issue order	віддавати наказ
to assign a task	ставити задачу
to make assumptions about the nature of the situation	робити припущення щодо характеру обстановки
to conduct military operations	проводити бойові дії
to expedite movement	прискорювати пересування
to conserve time and energy	зберігати час та сили
to provide notification	робити [направляти] повідомлення

Prepare translation of the main text

Staffs and Staff Papers

Command is the authority that an **immediate superior** lawfully exercises over **subordinates** by virtue of rank or assignment. Command includes planning, organization, mission, **coordination instructions**, and **control** of the unit to accomplish assigned missions. It also includes the responsibility for health, welfare, morale, training, and discipline of the soldiers. The final decision and responsibility remain with the commander. The commander discharges his responsibilities through an **established chain of command**. When the commander assigns a mission to a subordinate, he also delegates the necessary authority and provides him with the instructing guidance to accomplish the mission.

Staff

The **staff** assists the commander in **decision making** by acquiring and analysing information. The commander specifically delegates authority to

the staff or particular staff **ranking officers**. The **general staff** is organized specifically to be a single, cohesive unit. Duties and responsibilities can vary by echelon. For example, most battalions and brigades are not authorized a separate plans section according to their MTOEs (modified **table of organization and equipment**). Long-term planning functions are performed by the S-3. In this example, the coordinating staff officer (S-3) exercises planning and supervisory authority over designated special staff officers to accomplish the operations planning function. The commander's rank determines whether the coordinating staff is designated as a G staff or an S staff. Organizations commanded by a general officer have G-staffs. Organizations commanded by field grade officers have S-staffs. The coordinating staff consists of the following positions:

ACOS, G-1—assistant chief of staff, personnel or S-1;
ACOS, G-2—assistant chief of staff, intelligence or S-2;
ACOS, G-3—assistant chief of staff, operations or S-3;
ACOS, G-4—assistant chief of staff, logistics or S-4;
ACOS, G-5—assistant chief of staff, plans;
ACOS, G-6—assistant chief of staff, signal or S-6;
ACOS, G-8—assistant chief of staff, financial management;
ACOS, G-9—assistant chief of staff, civil affairs operations or S-9.

All staff members must know not only their own functions and roles, but also the functions of the other staff members. The staff establishes and maintains a high degree of **coordination** with staffs of higher, lower, and adjacent units. The staff supports the commander in the exercise of command and helps him to support subordinate commanders in the execution of their mission. The staff continuously provides information to the commander, sometimes before and sometimes after the information has been analyzed. This information is not necessarily provided to make an immediate decision, but to keep the commander abreast of the situation. This is critical during the battle. The staff must continuously feed the commander the information on the progress of the battle.

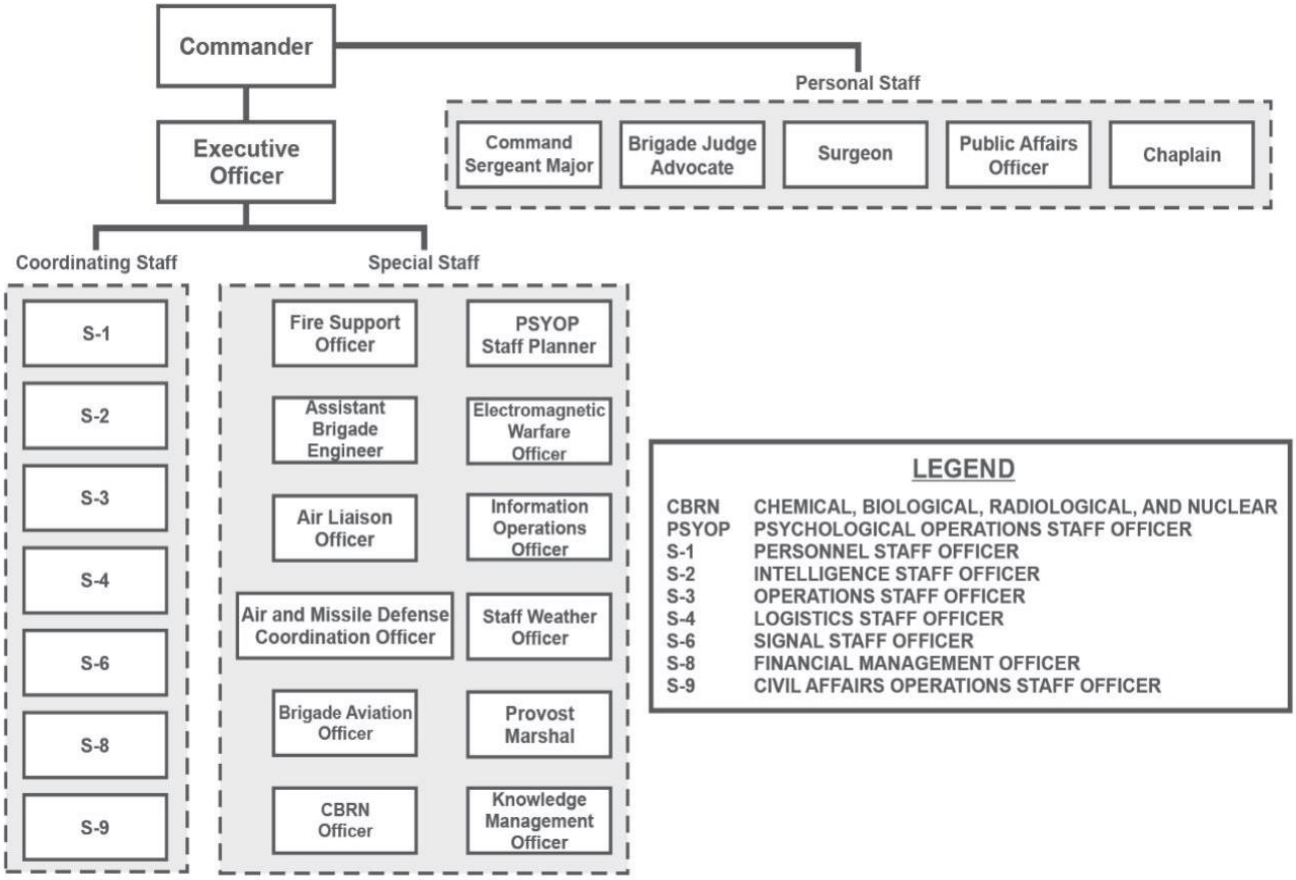


Figure 1. Brigade combat team command and staff organization

The commander and his staff make estimates that apply to any operational situation and all levels of command. They use estimates to look at possible solutions to specific operational missions and requirements. These estimates can form the cornerstone for staff **annexes** to **orders** and **plans**. Types of estimates generally include, but are not limited to: the **commander's estimate, operations estimate, personnel estimate, intelligence estimate, logistics estimate, civil-military operations estimate, signal estimate, special staff estimates**. Normally, commanders and staffs do not produce written estimates. Units normally do **staff estimates** by exception, graphically representing data and statistics on charts to assist the commander in decision making.

The staff prepares and issues plans and orders to carry out the commander's decisions, coordinating all necessary details. The commander may delegate authority to staff officers to issue plans and orders without his personal approval. A single staff officer is assigned the responsibility for preparing and publishing a plan or order. Other staff officers prepare elements of the plan or order in their areas of interest.

Plans and Orders

A key output of planning is a plan or order. Plans and orders come in many forms and vary in scope, complexity, and length of planning horizon. Strategic plans establish national and multinational military objectives, and they include ways, and may include the means, to achieve those objectives. Operational-level plans and orders cover a series of related military operations aimed at accomplishing strategic and operational objectives within a given time and space. Tactical plans and orders cover the employment of units in operations, including the ordered arrangement and maneuver of units in relation to each other and to the enemy within the framework of a higher operational-level plan or order.

Plans and orders are the means by which the commander expresses to his subordinates his battlefield visualization, intent, and decisions. Focusing on the results, the commander expects to achieve - his vision of the end state of an operation. This gives subordinates the maximum operational and tactical freedom to accomplish the mission while providing only the minimum restrictions and details necessary for synchronization and coordination. Plans and orders are the method the commander uses to synchronize military actions. They also help the staff to synchronize the commander's decisions and concepts.

The annexes describe the additional support and synchronization necessary to accomplish the command's assigned tasks.

Plans

A plan is a proposal for executing a command decision or project. It represents the command's preparation for future or anticipated operations. Because plans concern future operations and help the staff make assumptions about the nature of the situation at the time of execution, they cannot remain static. As the commander and staff change or adjust their estimates to reflect the current analysis of the situation, they must also change the plans.

The OPLAN is a plan a command uses to conduct military operations. Commanders may initiate preparation of possible operations by first issuing an OPLAN.

A **service support plan** provides information and instructions covering an operation's service support. Estimates of the command's operational requirements are the bases for the service support plan. The SSPLAN becomes the service support order when the conditions of execution occur.

Other plans are the **supporting plan**, which complements another plan, the **contingency plan,** which provides for accomplishing different, anticipated major events before, during, and after an operation, and the **concept plan**, which the corps uses when augmented to become a joint task force. It is an abbreviated plan, or an outline, for an operation that requires considerable expansion or alteration to convert it into an OPLAN or OPORD.

Orders

An order is a written or an oral communication directing actions.

Mission orders are directives that emphasize to subordinates the results to be attained, not how they are to achieve them. Mission orders direct subordinates on what to do and why to do it without prescribing exactly how to do it. Mission orders clearly convey the unit's mission and commander's intent. They summarize the situation, describe the operation's objectives and end state, and provide a clear concept of operations to accomplish the mission. When assigning tasks to subordinate units, mission orders include all components of a mission statement: who, what, when, where, and why. However, a mission statement emphasizes the purpose (why) of the tasks to guide (along with the commander's intent) subordinates. ***Note***. A mission order is not a separate type of plan or order; rather, it is a technique for writing plans and orders that allows subordinates maximum freedom of action in accomplishing missions.

The standing sequence divides a complete order into **the heading**, **the body**, and **the ending**. Orders are based on plans or the receipt of a new mission. There are two general categories of orders: administrative and combat. **Administrative orders** cover normal administrative operations in garrison or in the field. They include **general, specific orders**, **courts-martial orders**; and **bulletins**, **circulars**, and other **memorandums. Combat orders** pertain to strategic, operational, or tactical operations and their service support. Combat orders include operation orders**, service support orders, movement orders, warning orders,** and **fragmentary orders**.

OPORDs are **directives** the commander issues to subordinate commanders to coordinate the execution of an operation. They always specify the execution time and date. The SSORD provides the plan for service support of operations, including administrative movements. It provides information to supported elements and serves as a basis for the

orders of supporting commanders to their units. SSORDs may be issued either with an OPORD, or separately when the commander expects the combat service support situation to apply to more than one operation plan or order. It is usually in writing and may include overlays, traces, and other annexes.

The movement order is a stand-alone order that facilitates an uncommitted unit's movement. The movements are typically administrative, and troops and vehicles are arranged to expedite their movement and to conserve time and energy when no enemy interference (except by air) is anticipated. Normally, these movements occur in the communications zone.

The WO is a preliminary notice of an order or action that is to follow. Warning orders help subordinate units and their staffs prepare for new missions. Warning orders maximize subordinates' planning time, provide essential details of the impending operation, and detail major time-line events that accompany mission execution. The amount of detail a warning order includes depends on the information and time available when the order is issued and the information subordinate commanders need for proper planning and preparation. The warning order clearly informs the recipient of what tasks he must do now as well as informs him of possible future tasks.

The FRAGO provides timely changes of existing orders to subordinate and supporting commanders while providing notification to higher and adjacent commands. Commanders may authorize members of their staff to change existing orders by issuing FRAGOs in their name. A FRAGO is either oral or written and addresses only those parts of the original OPORD that have changed. The FRAGO differs from an OPORD only in the degree of detail provided. The higher headquarters issues a new OPORD when there is a complete change of the tactical situation or when many changes make the current order ineffective.

Key components of a plan or order

The mission statement, commander’s intent, and concept of operations are key components of a plan or order that serve as the framework for an operation. Commanders ensure their mission and commander’s intent nest with those of their higher echelon headquarters. While the commander’s intent focuses on the end state, the concept of operations focuses on the way or sequence of actions by which the force will achieve the end state.

Ehe mission is the task, together with the purpose, that clearly indicates the action to be taken and the reason therefore.

The five elements of a mission statement answer these questions:

- Who will execute the operation (unit or organization)?
- What is the unit's essential task (normally a tactical mission task or tactical enabling task)?
- Where will the operation occur (area of operations [AO], objective, engagement areas, or grid coordinates)?
- When will the operation begin (by time or event)?
- Why will the force conduct the operation (for what purpose)?

The commander's intent is a clear and concise expression of the purpose of the operation and the desired military end state that supports mission command, provides focus to the staff, and helps subordinate and supporting commanders act to achieve the commander's desired results without further orders, even when the operation does not unfold as planned.

The concept of operations is a statement that directs the manner in which subordinate units cooperate to accomplish the mission and establishes the sequence of actions the force will use to achieve the end state. The concept of operations describes how the commander visualizes the actions of subordinate units fitting together to accomplish the mission within an AO.

Moreover, all **operation** plans and **orders**:

- have five paragraphs: **SITUATION**, **MISSION**, **EXECUTION**, **SUSTAINMENT** and **COMMAND AND SIGNAL**;
- provide **task organization** (a temporary grouping of forces designed to accomplish a particular mission) and the scheme of maneuver. The unit's task organization is stipulated in the base plan or order or addressed in Annex A (Task Organization) to the base plan or order. The operation plan (OPLAN) or operation order (OPORD) also stipulates changes in the task organization by phase. During execution, commanders modify the task organization as required based on the situation through fragmentary orders (FRAGORDs).;
- provide a clear, concise mission statement, based on the mission assigned by the higher headquarters, that includes execution time and date;
- convey the commander's intent and **concept of operations**;
- usually include an overlay.

? *Answer the questions*

1. What is command and what responsibilities does command include?
2. How is the general staff organized?
3. What are the tasks of the staff in supporting the commander's concept?
4. What estimates do you know?
5. What combat documents can you mention?
6. What is the classification of combat orders?
7. What paragraphs does the body of an OPORD include?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

S1; S2; S3; S4; S5; OPORD; WO; FRAGO; ADMINO; SSPLAN; CONPLAN; GO; SO; SSORD

Translate into Ukrainian

Staff; adjacent unit; established chain of command; decision making; personnel section; operations and training section; civil affairs section; coordination; lawfully; by virtue of rank or assignment; Command and Signal; Mission; concept of operation; body; coordination instructions; operation order; warning order; administrative order; general order; court-martial order; circular; directive; annex; plan; commander’s estimate; personnel estimate; logistics estimate; signal estimate; staff estimate; battlefield visualization; scheme of maneuver; service support plan; contingency plan; outline; service support; trace; uncommitted unit's movement; communications zone; time-line events; to discharge responsibilities; to acquire and analyse information; to establish and maintain a high degree of coordination; to make a decision; to feed the commander the information on the progress of the battle; to carry out the commander’s decisions; to synchronize military actions; to provide a clear, concise mission statement; to make assumptions about the nature of the situation; to augment; to specify an execution time and date; to conserve time and energy; to provide notification.

Translate into English

Командування; підпорядкований підрозділ; злагоджений підрозділ; розвідувальний відділ; начальник відділу тилу; старший за військовим званням; безпосередній начальник; підлеглий; управління; обстановка *(пункт бойового наказу)*; розпорядження по тилу *(пункт бойового наказу)*; задача підпорядкованим частинам (підрозділам) *(пункт бойового наказу)*; загальний заголовок *(бойового наказу)*; заключна частина *(бойового наказу)*; заходи адміністративно-господарської служби; наказ на пересування; частковий бойовий наказ; наказ по забезпеченню бойових дій; спеціальний наказ; бюлетень *(документ з відомостями постійного характеру)*; бойовий наказ; службова записка; розпорядження; оцінка; оперативна оцінка обстановки; оцінка розвідувальної інформації; оцінка обстановки з урахуванням дій цивільних та військових органів; оцінка спеціальної частини штабу; графічне зображення даних на картах; розподіл сил та засобів для виконання задачі; очікувані бойові дії; план підтримки бойових дій; план-задум; нарощування; пересування в умовах відсутності впливу противника; окремий наказ; вплив противника; майбутні бойові дії; виконувати поставлені задачі; допомагати командиру в прийнятті рішення; передавати командування; надавати відомості; тримати командира в курсі бойової обстановки; бути основою для додатків у наказах та планах; віддавати наказ; ставити задачу; містити інформацію про намір командира та задум бою; проводити бойові дії; узгоджувати виконання бойових дій; прискорювати пересування; максимально збільшувати час планування дій підпорядкованих підрозділів; від свого імені.

Translate quickly

Особовий склад *(управління, штабу)*; command; сусідній підрозділ; lower unit; встановлений порядок підпорядкування; decision making; злагоджений підрозділ; personnel section; розвідувальний відділ; operations and training section; відділ тилу; civil affairs section; старший

за військовим званням; coordination; безпосередній начальник; lawfully; підлеглий; by virtue of rank or assignment; органи управління; Situation; розпорядження по зв'язку та розташування командних пунктів *(пункт бойового наказу)*; Sustainment; задача з'єднанню *(пункт бойового наказу)*; Execution; задум бою; heading; текст наказу; ending; вказівки по взаємодії; administrative operations; бойовий наказ; movement order; попереднє розпорядження; fragmentary order; наказ по тилу; service support order; наказ по стройовій частині; specific order; постанова військового суду; bulletin; циркуляр *(документ з відомостями тимчасового характеру)*; combat order; директива; memorandum; додаток; order; задум; civil-military operations estimate; графічне зображення даних на картах; battlefield visualization; розподіл сил та засобів для виконання задачі; тактична група; scheme of maneuver; очікувані бойові дії; service support plan; план підтримки бойових дії; contingency plan; план-задум; outline; експансія; service support; пересування в умовах відсутності впливу противника; trace; окремий наказ; uncommitted unit's movement; вплив противника; communications zone; майбутні бойові дії; time-line events; виконувати поставлені задачі; to discharge responsibilities; допомагати командиру в прийнятті рішення; to acquire and analyse information; передавати командування; to establish and maintain a high degree of coordination; допомагати підпорядкованим командирам виконувати поставлену перед ними задачу; to provide information; приймати рішення; to keep the commander abreast of the situation; повідомляти командиру динаміку бою; to form the cornerstone for staff annexes to orders and plans; виконувати рішення командира; to issue orders; скоординувати військові дії; to assign a task; ясно та лаконічно формулювати задачу; to convey the commander's intent and concept of operations; робити припущення щодо характеру обстановки; to conduct military operations; to augment; нарощувати *(сили)*; узгоджувати виконання бойових дій; to specify an execution time and date; шикувати війська та транспортні засоби; to expedite movement; зберігати час та сили; to maximize subordinates' planning time; направляти повідомлення; in one's own name.

Build up your vocabulary

OPLAN / OPORD FORMAT

[CLASSIFICATION]

Place the classification at the top and bottom of every page of the operation plan (OPLAN) or operation order (OPORD). Place the classification marking at the front of each paragraph and subparagraph in parentheses. Refer to AR 380-5 for classification and release marking instructions.

Copy ## of ## copies
Issuing headquarters
Place of issue
Date-time group of signature

The first line of the heading is the copy number assigned by the issuing headquarters. Maintain a log of specific copies issued to addressees. The second line is the official designation of the issuing headquarters (for example, 1st Infantry Division). The third line is the place of issue. It may be a code name, postal designation, or geographic location. The fourth line is the date or date-time group that the plan or order was signed or issued and becomes effective unless specified otherwise in the coordinating instructions.

OPERATION PLAN or ORDER [number] [(code name)] [(classification of title)]

Example: **OPORD 3411 (OPERATION DESERT DRAGON) (UNCLASSIFIED)**

Number plans and orders consecutively by calendar year. Include code name (randomized for operations security), if any.

(U) References: *List documents essential to understanding the OPLAN or OPORD. List references concerning a specific function in the appropriate attachments.*

(a) List maps and charts first. Map entries include series number, country, sheet names, or numbers, edition, and scale.

(b) List other references in subparagraphs. List documents in precedent from higher echelon to lower, for example a corps level OPLAN or OPORD, and then a division level OPLAN or OPORD.

(U) Time Zone Used Throughout the OPLAN or OPORD: *State the time zone used in the assigned area during execution. When the OPLAN or OPORD applies to units in different time zones, use Greenwich mean time (ZULU).*

(U) Task Organization: *Describe the organization of forces (including attachments and detachments to and from the issuing headquarters) and their command and support relationships. State when each attachment or detachment is effective (for example, on order, on commitment of the reserve). Refer to Annex A (Task Organization) if long or complicated.*

1. (U) Situation. The situation paragraph describes the conditions of the operational environment that impact operations in the following subparagraphs (to include informational considerations):

a. (U) Area of Interest. Describe the area of interest which includes the area of influence. Refer to Annex B (Intelligence) as required.

b. (U) Assigned Area. Describe the assigned area. Refer to the appropriate map by its subparagraph under references, for example, "Map, reference (a)." See Appendix 2 (Operation Overlay) to Annex C (Operations) as required.

(1) (U) Terrain. Describe the aspects of terrain that impact operations. Refer to Annex B (Intelligence) as required.

[page number]
[CLASSIFICATION]

Figure 2-1. Operation plan or operation order format

[CLASSIFICATION]

OPLAN or OPORD [number] [(code name)] [issuing headquarters] [(classification of title)]

Place the classification and title of the OPLAN or OPORD and the issuing headquarters at the top of the second and any subsequent pages of the base plan or order.

(2) (U) Weather. *Describe the aspects of weather that impact operations. Refer to Annex B (Intelligence) as required.*

c. (U) Enemy Forces. *Identify enemy forces and appraise their general capabilities. Describe the enemy's composition, disposition, location, strength, and probable courses of action. Identify enemy informational considerations as required. Identify any adversaries within the assigned area. Refer to Annex B (Intelligence) as required.*

d. (U) Friendly Forces. *Briefly identify the mission of friendly forces in the following subparagraphs:*

(1) (U) Higher Headquarters Two Levels Up. *Identify the higher headquarters' mission and commander's intent two echelons above.*

(2) (U) Higher Headquarters One Level Up. *Identify the higher headquarters' mission, commander's intent, and concept of operations one echelon above.*

(3) (U) Missions of Adjacent Units. *Identify and state the missions of adjacent units and other units whose actions have a significant impact on the issuing headquarters.*

e. (U) Interagency, Intergovernmental, and Nongovernmental Organizations. *Identify and state the objectives or goals of those non-Department of Defense organizations that have a significant role within the assigned area. Refer to Annex V (Interagency Coordination) as required.*

f. (U) Civil Considerations. *Describe the critical aspects of the civil situation, to include informational considerations, that impact operations. Refer to Annex B (Intelligence) as required.*

g. (U) Assumptions. *List assumptions used in the development of the OPLAN or OPORD.*

2. (U) Mission. *State the unit's mission—a short description of who, what (task), when, where, and why (purpose) that clearly indicates the action to be taken and the reason for doing so.*

3. (U) Execution. *Describe how the commander intends to accomplish the mission in terms of the commander's intent, concept of operations, schemes of support, tasks to subordinate units, and coordinating instructions in the subparagraphs below.*

a. (U) Commander's Intent. *Describe what the force must do and conditions the force must establish with respect to the enemy, terrain, and civil considerations that represent the desired end state. The commander's intent normally includes:*

Purpose–an expanded description of the operation's purpose.

Key tasks–significant activities the force as a whole must perform to achieve the desired end state.

End state–a description of the desired future conditions that represent success.

b. (U) Concept of Operations. *Describe the sequence of actions the force will use to achieve the operation's end state. Use components of the operational framework (assigned areas, deep, close, and rear operations; and main effort, supporting effort, and reserve) as required. If the concept of operations is phased, describe each phase in a subparagraph. Label these subparagraphs as "Phase" followed by the appropriate Roman numeral, for example, "Phase I." All paragraphs and subparagraphs of the base order and all attachments must mirror the phasing established in the concept of operations. Refer to Appendix 2 (Operations Overlay) to Annex C (Operations) and other attachments to Annex C (Operations) as required.*

[page number]

[CLASSIFICATION]

Figure 2-2. Operation plan or operation order format

[CLASSIFICATION]

OPLAN or OPORD [number] [(code name)]—[issuing headquarters] [(classification of title)]

(1) (U) Scheme of Maneuver. *Describe the employment of maneuver units in accordance with the concept of operations. Identify the primary tasks of maneuver units (for example, movement to contact, feint, screen, area defense) and the purpose of each. Identify and include priorities for the reserve. Refer to Annex C (Operations) as required.*

(2) (U) Scheme of Intelligence. *Describe how the commander envisions intelligence supporting the concept of operations. Include the priority of effort for situation development, targeting, and assessment. State the priority of intelligence support to units and areas. Refer to Annex B (Intelligence) as required.*

(3) (U) Scheme of Information Collection. *Describe how the commander intends to use reconnaissance missions and surveillance tasks to support the concept of operations. Include the primary reconnaissance objectives. Refer to Annex L (Information Collection) as required.*

Note. For domestic operations, this paragraph is titled "Information Awareness and Assessment" and the contents of this paragraph comply with Executive Order 12333. (See ATP 2-91.7 for more information on information collection.)

---

(4) (U) Scheme of Fires. *Describe how the commander intends to use fires to support the concept of operations. State the priorities for, allocation of, and restrictions on fires. Use subparagraphs for field artillery support, air support, electromagnetic attack, and offensive cyberspace operations, as required. Refer to Annex C (Operations) and Annex D (Fires) as required.*

(5) (U) Scheme of Protection. *Describe how the commander envisions protection supporting the concept of operations. Include the priorities of protection by unit and area, including survivability and local security measures. Address area security, including security for routes, bases, and critical infrastructure. Identify reaction forces and their priorities. Use subparagraphs for protection warfighting (for example, operational security; chemical, biological, radiological, or nuclear (CBRN) operations; explosive ordnance disposal support; personnel recovery; detention operations; antiterrorism measures; and police operations) as required. Refer to Annex E (Protection) as required.*

(6) (U) Scheme of Engineering. *State the overall scheme of engineering in support of the concept of operations. Describe key mobility, countermobility, survivability, general, and geospatial engineering tasks. Include priorities of support by unit or area. Refer to Annex G (Engineer) as required.*

(7) (U) Scheme of Air and Missile Defense. *Describe how the commander intends to use air and missile defense to support the concept of operations. State the priorities for, allocation of, and restrictions on air defense artillery (ADA) by phase. This must provide the flexibility necessary for subordinate commanders to determine how to develop their air defense plans while ensuring necessary procedural and positive controls. Include a general narrative for the entire operation that addresses ADA support tasks, allocation of assets, positioning guidance for ADA units, identification, and engagement authorities (by area, type of aerial threat, or phase of the operation) and rules of engagement (ROE). Refer to Annex C (Operations), Annex D (Fires), and Annex I (Air and Missile Defense) as required.*

c. (U) Tasks to Subordinate Units. *State the tasks assigned to each unit that reports directly to the headquarters issuing the order. Each task must include who (the subordinate unit assigned the task), what (the task itself), when, where, and why (purpose). Use a separate subparagraph for each unit. List units in task organization sequence. Place tasks that affect two or more units in paragraph 3k (Coordinating Instructions).*

[page number]

[CLASSIFICATION]

Figure 2-3. Operation plan or operation order format

[CLASSIFICATION]

OPLAN or OPORD [number] [(code name)]—[issuing headquarters] [(classification of title)]

d. (U) Coordinating Instructions. *List only instructions and tasks applicable to two or more units not covered in unit standard operating procedures (SOPs).*

(1) (U) Operational timeline. *List time or condition when the OPORD becomes effective. List critical times. Refer to Appendix 3 (Decision Support Products) to Annex C (Operations) as required.*

(2) (U) Commander's Critical Information Requirements. *List commander's critical information requirements (CCIRs). Include subparagraphs for priority intelligence requirements (PIRs) and friendly force information requirements (FFIRs).*

(3) (U) Essential Elements of Friendly Information. *List essential elements of friendly information (EEFIs).*

(4) (U) Fire Support Coordination Measures. *List critical fire support coordination or control measures.*

(5) (U) Airspace Coordinating Measures. *List critical airspace coordinating or control measures.*

(6) (U) Rules of Engagement. *List ROE. Refer to Appendix 11 (Rules of Engagement) to Annex C (Operations) as required.*

Note. For operations within the United States and its territories, title this paragraph "Rules for the Use of Force."

---

(7) (U) Risk Reduction Control Measures. *State measures specific to this operation not included in unit standard operating procedures. They may include mission-oriented protective posture, emission control status, operational exposure guidance, and fratricide avoidance measures. Refer to Annex E (Protection) as required.*

(8) (U) Personnel Recovery Coordination Measures. *Personnel recovery measures specific to this operation. Examples of measures that are often included in this paragraph include isolated Soldier guidance, assigned area-specific legal and rules of engagement considerations as they relate to recovery, Code of Conduct guidance and training requirements, and extracts from the air tasking order special instructions. Refer to Appendix 16 (Personnel Recovery) to Annex C (Operations).*

(9) (U) Themes and messages. *Identify themes and messages to emphasize and those to avoid. Refer to Appendix 13 (Military Information Support Operations) to Annex C (Operations) and Annex J (Public Affairs).*

(10) (U) Other Coordinating Instructions. *List in subparagraphs any additional coordinating instructions and tasks that apply to two or more unit as required.*

4. (U) Sustainment. *Describe the scheme of sustainment, including priorities of sustainment by unit or area, significant sustainment issues that might impact the overall mission, sustainment risks, unique support requirements. Include instructions for non-tactical movements, deployments, and transportation—or references to applicable appendixes—if appropriate. As required, use the following subparagraphs to provide the scheme of support for logistics, personnel, health service support, and financial management. Provide detailed instructions for each sustainment subfunctions in appendices to Annex F (Sustainment).*

[page number]

[CLASSIFICATION]

Figure 2-4. Operation plan or operation order format

[CLASSIFICATION]

a. (U) Logistics. *Provide information on classes of supply. Identify and list maps, water, special supplies, and excess and salvage materiel, as applicable. List logistic supply point locations and state logistics plan and procedures. Refer to Tab D (Supply) to Appendix 1 (Logistics) to Annex F (Sustainment) as required.*

b. (U) Personnel. *Provide personnel information. Outline plans for unit-strength maintenance; personnel management; morale development and maintenance; discipline, law, and order; headquarters management; force provider; religious support; and legal and finance support. Refer to Appendix 2 (Personnel Services Support) to Annex F (Sustainment) as required.*

c. (U) Health Service Support. *Provide health service support information. Identify availability, priorities, and instructions for medical treatment from the point of injury through hospitalization at Role 3 and Role 4. Describe the plan for collection and medical treatment of sick, injured, or wounded U.S., multinational, and joint force Soldiers, enemy prisoners of war, detainees, and, when authorized, civilians. Describe medical evacuation to include medical regulating and the provision of enroute care to patients being transported. Describe support requirements for medical logistics (including blood management), medical device maintenance and services necessary to sustain operations. Refer to Appendix 3 (Health Service Support) to Annex F (Sustainment) as required.*

d. (U) Financial Management. *As required, refer to Annex F (Sustainment). Provide financial management support information. Identify financial management support funding responsibilities, command responsibilities, and functional alignments for providing financial management support. Ensure sufficient detail to ensure that provisions are made to support all mission essential tasks. Outline special program funding and procedures unique to the operations (for example, Commander's Emergency Response Program, Department of Defense [DOD] Small Rewards Program, and Train and Equip programs). Refer to Tab B (Financial Management) to Appendix 2 (Personnel Services Support) to Annex F (Sustainment) as required.*

5. (U) Command and Signal.

a. (U) Command.

(1) (U) Location of Commander and Key Leaders. *State where the commander and key leaders intend to be during the operation, by phase if the operation is phased.*

(2) (U) Succession of Command. *State the succession of command if not covered in the unit's SOPs.*

b. (U) Command Posts. *Describe the employment of command posts, including the location of each command post and time when it is operational and non-operational, as appropriate. State the primary controlling command post for specific tasks or phases of the operation (for example, "The division tactical command post will control the air assault").*

c. (U) Signal. *Describe the concept of signal support, including location and movement of key signal nodes and critical electromagnetic spectrum considerations throughout the operation. State the primary, alternate, contingency, and emergency communication plan. Refer to Annex H (Signal) as required.*

ACKNOWLEDGE: *Provide instructions for how the addressees acknowledge receipt of the OPLAN or OPORD. The word "acknowledge" may suffice. Refer to the message reference number if necessary. Acknowledgement of an OPLAN or OPORD means that it has been received and understood.*

[Commander's last name]

[Commander's rank]

[page number]

[CLASSIFICATION]

Figure 2-5. Operation plan or operation order format

[CLASSIFICATION]

The commander or authorized representative signs the original copy. If the representative signs the original, add the phrase "For the Commander." The signed copy is the historical copy and remains in the headquarters' files.

OFFICIAL:

[Authenticator's name]

[Authenticator's position]

Use only if the commander does not sign the original order. If the commander signs the original, no further authentication is required. If the commander does not sign, the signature of the preparing staff officer requires authentication and only the last name and rank of the commander appear in the signature block.

OPLAN or OPORD [number] [(code name)]—[issuing headquarters] [(classification of title)]

ATTACHMENTS: List attachments by letter and title. When an attachment is not required, label it "Omitted."

Annex A–Task Organization

Annex B–Intelligence

Annex C–Operations

Annex D–Fires

Annex E–Protection

Annex F–Sustainment

Annex G–Engineer

Annex H–Signal

Annex I–Air and Missile Defense

Annex J–Public Affairs

Annex K–Civil Affairs Operations

Annex L–Information Collection

Annex M–Assessment

Annex N–Space Operations

Annex O–Spare

Annex P–Host-Nation Support

Annex Q–Knowledge Management

Annex R–Reports

Annex S–Special Technical Operations

Annex T–Spare

Annex U–Inspector General

Annex V–Interagency Coordination

Annex W–Operational Contract Support

Annex X–Spare

Annex Y–Spare

Annex Z–Distribution

DISTRIBUTION: *Furnish distribution copies either for action or for information. List in detail those who are to receive the plan or order. Refer to Annex Z (Distribution) if lengthy.*

[page number]

[CLASSIFICATION]

Figure 2-6. Operation plan or operation order format

Translate by ear

Начальники та підлеглі

За своїм службовим становищем і військовим званням військовослужбовці можуть бути начальниками або підлеглими. Начальник має право віддати підлеглому накази та перевірити їх виконання. Найближчий до підлеглого прямий начальник є безпосереднім начальником. Військовослужбовці, які за своїм службовим становищем не є начальниками або підлеглими, можуть бути старшими або молодшими за званням. Накази віддаються в порядку підпорядкованості. Командир відповідає за відданий наказ. Він визначає одноособове прийняття рішення на основі прав, що надані командиру чинним законодавством. Управління починається з планування бойових дій. Командир робить розрахунок сил та засобів і віддає розпорядження щодо організації взаємодії. Успішне виконання завдань полягає у ефективному управлінні військами на полі бою. Командир здійснює управління військами і несе повну відповідальність за виконання завдань.

Отримавши наказ, командир разом з начальником штабу з'ясовують задачу. Постановка бойових задач підлеглим, доданим або підтримуючим підрозділам і частинам здійснюється бойовими наказами або попередніми розпорядженнями. Бойове розпорядження включає лише той мінімум відомостей, які допоможуть організувати дії свого підрозділу у відповідності до плану старшого командира. Командир може віддавати бойові накази як в усній, так і у письмовій формі. Під час підготовки до бою командир віддає вказівки. Не завжди рішення може відповідати задуму і реальному становищу на полі бою. У такому випадку задачі можуть уточнюватись. Накази, директиви є засобами доведення рішень або розпоряджень командирів або начальників до підлеглих. У бойовому наказі вказуються: задум бою, бойові задачі підпорядкованим підрозділам або частинам, час розгортання пунктів управління, місця заступників.

Translate at sight

Brigade Combat Team staff organization and responsibilities

The BCT staff supports the commander, assists subordinate units, and informs units and organizations outside the headquarters. The staff supports the BCT commander's understanding, making and implementing decisions, controlling operations, and assessing progress.

The XO is the commander's principal assistant and directs staff tasks, manages and oversees staff coordination, and special staff officers. The commander normally delegates executive management authority to the XO. The XO provides oversight of sustainment planning and operations for the BCT commander. As the key staff integrator, the XO frees the commander from routine details of staff operations and the management of the headquarters and ensures efficient and prompt staff actions. The XO may be second in command.

The S-1 is the principal staff officer for all matters concerning human resources support (military and civilian). Specific responsibilities include manning, personnel services, personnel support, and headquarters management. When planning an operation, the S-1 provides accurate information regarding replacement personnel and ensures the rest of the staff includes all attachments or other assets into any plan or operation.

The S-2 is chief of the intelligence warfighting function. The intelligence staff officer is the principal staff officer responsible for providing intelligence to support current operations and plans. The S-2 gives the commander and the S-3 the initial information collection plan, which facilitates integration of reconnaissance, surveillance, intelligence operations, and security operations. The S-2 helps the staff, XO, and commander see multiple COAs, to determine why the enemy might choose one or the other.

The S-3 is responsible for coordinating the activities of the movement and maneuver warfighting function. The S-3 is the primary staff officer for integrating and synchronizing the operation as a whole for the commander. The S-3 integrates information collection assets during plans and operations. The S-3 synchronizes information collection with the overall operation throughout the operations process (with the rest of the staff). The S-3 develops plans and orders and determines potential branches and sequels.

The S-3 coordinates and synchronizes warfighting functions in all plans and orders.

The S-4 is the principal staff officer for sustainment planning and operations, supply, maintenance, transportation, services, field services, distribution, and operational contract support. The S-4 works closely with the BSB support operations officer to ensure successful planning and execution of the sustainment plan. The S-4 identifies requirements for external and higher echelon support requirements. The S-4's concept of support for logistics encompasses multiple considerations.

The S5 officer has staff responsibility for those activities embracing the relationship among the military forces, the civil authorities, and people in the area of operations. The staff consists of those officers and enlisted soldiers who assist the commander in planning and supervising tactical operations. The staff assists the commander by providing staff studies, making estimates, preparing summaries and orders, and supervising the execution of orders issued by the commander.

The S-6 is the principal staff officer who advises the commander on all matters related to communications in the brigade. The signal staff officer provides network transport and information services, network sustainment, conducts Department of Defense information network (DODIN) operations, conducts information dissemination management and content staging to enable knowledge management, manages the BCT's portion of the network and combat net radios assets in the area of operations, and performs spectrum management operations.

Translate in writing

Види бойових документів і вимоги до їх оформлення

Класифікація бойових документів може бути проведена за різними ознаками. В залежності від призначення і змісту бойові документи поділяються на три види:

документи по управлінню військами - призначені для оформлення рішень командира, планування бойових дій і постановки завдань підпорядкованим військам. До них відносяться: рішення, плани бойових дій на топографічних картах, оперативні директиви, бойові накази, розпорядження, розпорядження за видами забезпечення.

інформаційно-звітні документи - призначені для доповіді в вищий штаб (орган управління) про хід виконання поставлених завдань і ситуації, що склалась, про нові рішення, що приймаються, а також для інформації підпорядкованим та взаємодіючим штабам. До них відносяться: бойові донесення, оперативно-розвідувальні дані, дані та доповіді по зв'язку, доповіді по видах забезпечення, звіти, журнали бойових дій, звітні карти, схеми.

довідкові документи - призначені для забезпечення прийняття рішення командирами і планування бою, а також для доповідей про хід бойових дій військ. До довідкових документів відносяться: відомості бойового складу військ, дані про кількість і терміни надходження боєприпасів.

В залежності від виду бойові документи можуть бути текстовими або графічними.

До текстових БД належать: оперативні директиви, бойові накази, бойові розпорядження, розпорядження по видах забезпечення, бойові донесення, зведення і донесення по зв'язку, донесення по видах забезпечення: зведення по тилу, звіти, журнали бойових дій, відомості бойового складу війська, тощо.

До графічних БД належать плани бойових дій, рішення на топографічних картах, робочі карти, звітні карти.

⇔ *Act as an interpreter*

В чому полягає сутність зв'язку взаємодії ?	Liaison is the contact or intercommunication maintained between elements of military forces to ensure mutual understanding and unity of purpose and action. Liaison helps reduce the fog of war through direct communications. It is the most commonly employed technique for establishing and maintaining close, continuous physical communication between commands.
Що представляють собою структура зв'язку взаємодії?	Liaison teams are composed of liaison officers, a liaison noncommissioned officer in charge, clerical personnel and drivers, and communications personnel with their equipment. Couriers (messengers) are

responsible for secure physical transmission and delivery of documents and materials.

Які особливі вимоги висувають до офіцеру зв'язку взаємодії?

Because the liaison officer represents his commander, he must be able to understand how his commander thinks, interpret his commander's messages, convey his commander's vision, mission, and concept of operations and guidance, represent his commander's position. The liaison officer's professional capabilities and personal characteristics must encourage confidence and cooperation with the commander and staff of the receiving unit.

Отже, офіцер зв'язку взаємодії повинен мати певні здібності та знання, чи не так?

Yes, you are right. He must:

- be thoroughly knowledgeable of the sending unit's mission and its tactics, techniques, and procedures; organization; capabilities; and communications equipment;
- be familiar with the doctrine and staff procedures of the receiving unit's headquarters;
- appreciate and understand the receiving unit's procedures, organization, capabilities, mission, and customs;
- observe the established channels of command and staff functions;
- be of sufficient rank to effectively represent his commander with the receiving unit's commander and staff;
- be trained in his functional area;
- possess tact and the necessary language expertise, if required.

ГЛАВА 6
ТЕХНІКА ТА ОЗБРОЄННЯ

Військово-професійна тематика

- Стрілецька зброя
- Ракетно-артилерійське озброєння
- Бронетанкова та автомобільна техніка
- Авіаційна техніка та озброєння
- Техніка та озброєння Військово-морських сил
- Техніка та озброєння ППО
- Засоби зв’язку
- Безпілотні авіаційні комплекси

Теоретичний аспект

- Переклад військово-технічної термінології
- Переклад багатокомпонентних термінів

Навички й уміння

- Розвинення навички стилю
- Закріплення навички письмового перекладу

LESSON 26
Small Arms

Active terms and expressions

small arms (SA)	стрілецька зброя
individual weapon	особиста зброя
assault rifle	штурмова гвинтівка
caliber (cal)	калібр
bore	канал ствола
standard	зразок; модель; типовий; табельний; що відповідає встановленому зразку
machine gun	кулемет
automatic grenade launcher	автоматичний гранатомет
high explosive grenade	осколково-фугасна граната
maximum range	максимальна дальність
firing	стрільба; вогневий
ammunition (ammo)	боєприпаси
high explosive (HE)	фугасний; осколково-фугасний
dual-purpose	бронебійно-осколочний
pistol	пістолет; ракетниця
hand-operated firearm	ручна вогнепальна зброя
chamber	набійник; камора
revolver	револьвер
cartridge	патрон
rifle	гвинтівка
assault rifle	штурмова гвинтівка
rifled barrel	нарізний ствол
projectile (proj)	(реактивний) снаряд; куля
carbine	карабін
accuracy	влучність
automatic fire	автоматичний вогонь
case	гільза; оболонка

propellant	бойовий заряд; порох
fight	бій; бойові дії
submachine gun (SMG)	пістолет-кулемет
machine pistol	автоматичний пістолет
firearm	вогнепальна зброя
trigger	спусковий гачок
squad light automatic weapon	легка автоматична зброя відділення; станковий кулемет відділення
light machine gun (LMG)	ручний кулемет
bipod	підпора; сошка
sustained fire	безперервний вогонь
heavy machine gun (HMG)	станковий кулемет
tripod	тринога
optical sight	оптичний приціл
complete round	комплект пострілу; унітарний патрон
round	патрон; постріл; набій
bullet	куля
cartridge case	(патронна) гільза
primer	капсуль
propelling charge	метальний (пороховий) заряд; запальна суміш
tracer	трасуюча куля
armor piercing (AP)	бронебійний
magazine-fed	з магазинною подачею набоїв
gas-operated	що використовує енергію порохових газів
selector lever	селекторний перемикач (автоматичної зброї)
firing position	вогнева позиція; положення для стрільби; вогневий рубіж
prone supported	положення лежачи з опорою

foxhole supported	положення для стрільба з окопу з опорою
prone bipod supported	положення лежачи з опорою на сошку
belt-fed	з стрічковою подачею патронів
muzzle velocity	початкова швидкість; дульна швидкість
cyclic rate of fire	технічна швидкострільність
effective rate of fire	бойова швидкострільність
rounds per minute (r.p.m.)	пострілів за хвилину
prone position	положення лежачи
breech-loaded	що заряджається з казенної частини
pump-action weapon	зброя помпової дії
standing supported	положення для стрільби стоячи з опорою
traversing and elevating mechanism	обертовий та підйомний механізм
recoil-operated	що використовує енергію відбою
armored personnel carrier (APC)	бронетранспортер
antiaircraft (AA)	зенітний; протиповітряний
shooting at ground targets	вогонь по наземних цілях
burst	черга (автоматного чи кулеметного вогню)
mount	станок
volume of fire	щільність вогню
night vision device	прилад нічного бачення
light antitank weapon	легка протитанкова зброя;
high explosive antitank rocket (HEAT rkt)	кумулятивна протитанкова ракета
launcher tube	трубчаста пускова установка

*****

to discharge a bullet	вистрілювати кулю
to amount to	досягати; складати
to fire up to 800 rounds per minute	робити 800 пострілів за хвилину
to adopt	взяти на озброєння
to fire from the shoulder	вести вогонь з плеча; вести вогонь упираючи приклад у плече
to be shot from the hip	вести вогонь з опорою на стегно
to fire semiautomatic or automatic	вести напівавтоматичний чи автоматичний вогонь
to penetrate concrete, timber, or sandbagged weapon positions	пробивати бетонні, дерев'яні, або захищені мішками з піском вогневі позиції
to pull the trigger	спустити курок

Prepare translation of the main text

Small Arms

Strictly defined, the term "small arms" means any **firearm** with a **caliber** of .60 in or smaller and all shotguns. An alternative term gaining increasing currency is "light arms," to include **individual** and light support **weapons**. Before the study of the individual weapons, we must examine some of the quirks in small arms nomenclature. Much of the confusion surroundings small arms terminology lies in **cartridge**, or **round**, designation. For example, what is the difference between .30-30, .30-06, 7.62-mm, and the .308 Winchester cartridges? Normally, the designation will include the caliber. Caliber, as referred to in small arms, is the diameter of the **bore**; it also indicates the diameter of the cartridge. A .30-30 designation indicates that the cartridge has a caliber of .30 inch and contains 30 grains of propellant powder. The .30-06 cartridge also has a caliber of .30 inch, but the number -06 in this case, indicates that the round was standardized in 1906. The 7.62-mm is a .30-cal round that is used with the Navy **standard** issue M14 **rifle**. The .308 Winchester is commercial .30-cal round. Thus, all four

cartridges are of the same caliber. This does not mean they can be fired from the same weapon.

The soldier's individual weapons consist in most countries of an **assault rifle** in caliber 5.56 or 7.62 mm. Light support weapons consist of **machine guns**, single shot grenade launchers and **automatic grenade launchers**. Machine guns are available in caliber of 5.45, 5.56, 7.62, 12.7 and 14.5-mm. Single shot grenade launchers have a caliber of 40-mm, and generally fire a **high explosive grenade** out to a maximum range of about 400 meters. **Automatic grenade launchers** have a caliber of 30 or 40-mm, firing **ammunition** is of a HE or a **high explosive dual-purpose** type with a **maximum range** of 2200 meters.

A **pistol** is a **hand-operated firearm** having a **chamber** integral or permanently aligned with the bore.

A **revolver** is a hand-operated firearm with a revolving cylinder containing chambers for individual cartridges.

A rifle is a shoulder firearm which can discharge a bullet through a **rifled barrel** of 16 inches or longer. The spiral parallel grooves in the bore impart spin in the **projectile**, providing stability and extended range.

A **carbine** has a barrel under 16 inches in length, and is typically used by cavalry, artillery, engineers or others who require a weapon for self-defense and emergencies.

Assault rifles are capable of **single shot** or **automatic fire** using a short cartridge providing accurate fire and more controllable recoil force than a standard rifle cartridge. By reducing the **cartridge case** and **propellant**, the cartridges weigh less and soldiers can carry more. These shorter rifles were developed in response to the recognition that most fire-fights take place at ranges under 400 yards. The small size of the assault rifle and its ability to fire up to 800 **rounds per minute** has led to it being adopted by various forces as a replacement for **the submachine gun**.

A **machine pistol** is a firearm originally designed to fire, or capable of being fired, fully automatically by a single pull of the **trigger**.

Submachine guns are lightweight one-man weapons capable of **automatic fire**, **firing** a low-powered pistol cartridge with limited range and **accuracy**.

A general-purpose machine gun functions as either a **squad light automatic weapon** [**light machine gun**] when mounted on a **bipod** and fired from the shoulder, or as a **sustained fire** long-range weapon [**heavy**

machine gun] when mounted on a **tripod** or light vehicle and provided with an **optical sight.**

A **complete round** of small-arms ammunition is known as a cartridge, and is made up of the following components: **bullet**, cartridge **case, primer, propelling charge.** Small caliber ammunition types are differentiated by projectile tip identification paint, i.e., **tracers** are painted red or orange, **armor-piercing** are black.

The main weapons used by the mechanized infantry platoons are:

- the M16A1 rifle is 5.56-mm, **magazine-fed**, and **gas-operated**. It has a **selector lever** which allows the rifle to be fired semiautomatic or automatic. The most stable **firing positions** (those increasing the probability of target hits) are the **prone supported** or **foxhole supported** for semiautomatic fire and the **prone bipod supported** for **automatic fire**. Its 55-grain steel core ball bullet has **muzzle velocity** of 3,250 fps, with the max range of 2,653 meters. **Cyclic rate** is 700 to 800 r.p.m; max **effective rate of fire** is 150 to 200 at automatic, 45 to 65 at semiautomatic. Its combat weight (with sling and 20-round box magazine) is only 7.5 pounds.
- the M60 machine gun is 7.62-mm, **belt-fed**, gas-operated, and automatic. It has an attached bipod **mount** and a separate tripod mount. The most accuracy is gained firing from the **prone position** with the weapon mounted on the M122 tripod. Some vehicular mounts (such as the pedestal mount on the M151 Jeep) are also available for this gun. When the gunner is standing, the gun may be shot from the hip, underarm, or shoulder;
- the M203 40-mm grenade launcher is a single-shot, **breech-loaded**, **pump-action weapon**. It is attached to an M16A1 rifle. It fires a variety of ammunition. It can suppress targets that are in defilade; suppress or disable armored vehicles, except tanks; penetrate concrete, timber, or sandbagged weapon positions and some buildings; illuminate and signal. The firing positions with the most stability are the **standing supported** and prone supported;
- the SAW (squad automatic weapon**)** is 5.56-mm, belt or magazine-fed, gas-operated with two-position regulator, and automatic. It has an attached bipod mount and may be fired from the M122 tripod, using the M60 machine gun pintle and adapted to the **traversing and elevating (T&E) mechanism**. The most accuracy is gained firing from the prone position on the tripod. When the gunner is standing, the gun may be shot from the hip, underarm, or shoulder;

The Browning caliber .50 machine gun is belt-fed, **recoil-operated**, single shot or automatic. The main infantry vehicular mount is the cupola of the **APC**. When used in the ground mode, the machine gun is mounted on the M3 tripod mount or the M63 **antiaircraft** mount. When **shooting at ground targets** from a stationary position, the gun is fired in **bursts** of 9 to 15 rounds. When firing at aircraft, a continuous burst is used rather than several short bursts. When firing on the move, long bursts of fire are walked into the target. Enemy lightly-armored vehicles and troops can be suppressed with a heavy **volume of fire** until a force can destroy or bypass the opposition. The AN/TVS-2 **night vision device** can be mounted on the caliber .50 machine gun.

The M72A2 LAW (**light antitank weapon**) is a self-contained unit. It consists of a 66-mm **high explosive antitank** (HEAT) **rocket** in a disposable fiberglass and aluminum **launcher tube**. Its light weight and ability to penetrate more than 30 centimeters of armor make it a weapon that can be used against enemy armor, bunkers, and other hard targets out to a range of 200 meters. The most stable firing positions for the LAW are the standing supported, prone, and prone supported.

? *Answer the questions*

1. What are small arms?
2. What light support weapons do you know?
3. Why was assault rifle adopted by various forces?
4. What is the purpose of machine guns and how are they classified?
5. What are the main parts of a complete round of small-arms ammunition?
6. What are the main weapons used by the mechanised infantry platoons?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

SA; mil svc; arty; cal; ammo; proj; cav; engr; SMG; HMG; AP; gnr; APC; AA; trps; HEAT rkt; LMG; r.p.m;

Translate into Ukrainian

Small arms; shotgun; artillery; light arm; light support weapon; caliber; single shot grenade launcher; high explosive grenade; maximum range; ammunition; dual-purpose; hand-operated firearm; revolver; cartridge;

shoulder firearm; spiral parallel groove; carbine; engineer; emergency; single shot fire; short cartridge; controllable recoil force; propellant; fight; machine pistol; trigger; low-powered pistol cartridge; squad light automatic weapon; bipod; heavy machine gun; light vehicle; complete round; bullet; primer; projectile tip; armor piercing; magazine-fed; selector lever; prone supported; prone bipod supported; muzzle velocity; effective rate of fire; ball; sling; tripod mount; breech-loaded; standing supported; recoil-operated; cupola; antiaircraft; burst; volume of fire; light antitank weapon; fiberglass; armor; self-contained unit; to adapt to; to pull the trigger; to be shot from the hip; standard; stable firing positions; pedestal mount; to disable armored vehicles; pintle; to bypass the opposition; to be available; inch; to impart spin; to be developed; to be aligned with.

Translate into English

Вогнепальна зброя; військова служба; канал ствола; особиста зброя; штурмова гвинтівка; кулемет; автоматичний гранатомет; вести вогонь; стрільба; фугасний; пістолет; набійник; обертовий барабан; гвинтівка; нарізний ствол; (реактивний) снаряд; розвідувальний; самооборона; точність; автоматичний вогонь; влучна стрільба; гільза; усвідомлення; автомат; вогнепальна зброя; легка одиночна зброя; обмежена відстань; ручний кулемет; безперервний вогонь; тринога; оптичний приціл; куля; набій; гільза; метальний пороховий заряд; трасуюча куля; механізований взвод; що використовує енергію порохових газів; положення для стрільби; положення для стрільба з окопу з опорою; з стрічковою подачею патронів; технічна швидкострільність; пострілів за хвилину; стальний сердечник; коробчатий магазин; положення лежачи; зброя помпової дії; обертовий та підйомний механізм; навідник; бронетранспортер; вогонь по наземних цілях; війська; прилад нічного бачення; кумулятивна протитанкова ракета; трубчаста пускова установка; броньована машина; бункер; призначатися; вести вогонь з плеча; надавати комусь щось; вести напівавтоматичний чи автоматичний вогонь; приєднуватись до чогось; ховатися з використанням природних особливостей місцевості; пробивати бетонні, дерев'яні, або захищені мішками з піском вогневі позиції; спрямовувати на ціль; загально класифікуватися; невід'ємний з чимось; забезпечувати стійкість; у відповідь на; призводити до якихось результатів.

Translate quickly

Small arms; кулемет; shotgun; військова служба; artillery; канал ствола; light arms; особиста зброя; light support weapon; штурмова гвинтівка; caliber; кулемет; single shot grenade launcher; автоматичний гранатомет; high explosive grenade; стріляти; maximum range; вогневий; ammunition; осколочно-фугасний; dual-purpose; ракетниця; hand-operated firearm; камора; revolver; обертовий барабан; cartridge; гвинтівка; shoulder firearm; нарізний ствол; spiral parallel groove; куля; carbine; бронетанковий; engineer; самооборона; emergency; точність; single shot fire; автоматичний вогонь; short cartridge; влучна стрільба; controllable recoil force; case; бойовий заряд; recognition; бойові дії; submachine gun; пістолет-кулемет; firearm; спусковий гачок; lightweight one-man weapon; пістолетний патрон малої потужності; limited range; легка автоматична зброя відділення; light machine gun; сошка; sustained fire; станковий кулемет; tripod; легка бойова машина; optical sight; комплект пострілу; round; куля; cartridge case; капсуль; propelling charge; наконечник кулі; tracer; бронебійний; mechanized infantry platoon; з магазинною подачею набоїв; gas-operated; селекторний перемикач (автоматичної зброї); firing position; положення лежачи з опорою; foxhole supported; положення лежачи з опорою на сошку; belt-fed; дульна швидкість; cyclic rate; бойова швидкострільність; rounds per minute; ball; стальний сердечник; sling; коробчатий магазин; tripod mount; положення лежачи; breech-loaded; зброя помпової дії; standing supported; обертовий та підйомний механізм; recoil-operated; навідник; cupola; бронетранспортер; antiaircraft; вогонь по наземних цілях; burst; війська; volume of fire; прилад нічного бачення; light antitank weapon; кумулятивна протитанкова ракета; fiberglass; трубчата пускова установка; armor; броньована машина; self-contained unit; сховище; to adapt to; призначатися; to pull the trigger; вести вогонь упираючи приклад у плече; to be shot from the hip; надавати комусь щось; standard; вести напівавтоматичний чи автоматичний вогонь; stable firing positions; приєднуватись до чогось; pedestal mount; придушувати цілі; to be in defilade; виводити з ладу броньовані машини; to penetrate concrete, timber, or sandbagged weapon positions; вертлюг; to be walked into the target; подолати опір; to be generally classified; бути в наявності; integral with; дюйм; to provide stability; надавати обертів; in response to; розроблятися; to lead to; бути сумісним з чимось.

Build up your vocabulary

f i r e

1) вогонь; стрільба; обстріл

fire area – сектор обстрілу
fire coordination – керування вогнем
fire curtain – загороджувальний вогонь
fire direction center – центр керування вогнем
fire effect – вірогідність ураження цілі; результати обстрілу
fire lane – смуга вогню
fire layout – схема вогню
fire line – межа вогню
bring under fire – обстрілювати; відкривати вогонь
call for fire – викликати вогонь
cease fire – припиняти вогонь
lift fire – переносити вогонь (у глибину)
under cover fire – під прикриттям вогню
exchange fire – вести перестрілку
keep under fire – тримати під обстрілом
place on fire – вести вогонь по

2) вогневий

fire assault – вогневий наліт
fireball – вогнева куля (ядерного вибуху)
fire capabilities – вогневі можливості
fire nest – вогнева точка
fire superiority – вогнева перевага
fire support – вогнева підтримка
fire team – вогнева група

3) стрілецький

fire trench – стрілецький окоп; траншея

Translate by ear. Implementation combat experience

Загальна будова автомата АК-74

Автомат АК 74 (РПК-74) складається з таких основних частин і механізмів: ствола зі ствольною коробкою та прицільним пристроєм; кришки ствольної коробки; затворної рами з газовим поршнем; затвора; зворотного механізму; газової трубки зі ствольною накладкою; ударно-спускового механізму; ложе; магазина.

Крім того, автомат має дульний гальмо-компенсатор і багнет-ніж, а РПК-74 - полум'ягасник та сошку.

До комплекту автомата (кулемета) входить: приладдя, ремінь, сумка (у кулемета – 2 сумки) для магазинів. В комплект автомата (кулемета) з нічним прицілом входить також стрілецький, універсальний нічний приціл.

Принцип дії автомата та кулемета полягає у використанні енергії порохових газів для дії автоматики.

Ствол визначає напрям польоту кулі. Всередині ствола є канал з 4-ма нарізами.

Нарізи надають кулі обертовий рух. Проміжки між нарізами називаються полями. Відстань між двома протилежними полями називається калібром каналу ствола: у АК-74 (РПК) він дорівнює 5,45 мм. В казенній частині канал гладкий і зроблений за формою гільзи: ця частина каналу служить для розміщення патрона і називається патронником. У РПК-74, на передній частині ствола є ще й основа сошки для приєднання останньої до ствола.

Дульний гальмо-компенсатор функціонує для підвищення щільності вогню і зменшення енергії віддачі.

Полум'ягасник РПК-74 служить для зменшення величини полум'я під час пострілу.

Газова камера призначається для направлення порохових газів зі ствола на газовий поршень затворної рами.

Ствольна коробка слугує для з'єднання частин і механізмів автомата (кулемета), забезпечуючи закриття ствола затвором та замикання затвора. В ній розташований ударно-спусковий механізм, який зверху закривається кришкою.

Затворна рама з газовим поршнем функціонує для приведення в дію затвора й ударно-спускового механізму. В передній частині затворної рами закріплений газовий поршень.

Затвор служить для досилання патрона в патронник, закриття каналу ствола, розбивання капсуля та витягання з патронника гільзи (патрона).

Зворотній механізм призначається для повернення затворної рами затвором у вихідне положення. Він складається зі зворотної пружини, направляючого стержня, рухомого стержня і муфти.

Газова трубка зі ствольною накладкою складається з газової трубки, передньої та задньої сполучних муфт, ствольної накладки, металевого півкільця і пластинчатої пружини.

Ударно–спусковий механізм слугує для спуску курка з бойового взводу, а також для нанесення удару по капсулю.

Цівка служить для зручності дії і для запобігання опіків рук.

Магазин призначений для розміщення патронів і подачі їх в ствольну коробку.

Багнет – ніж – застосовується для ураження противника в ближньому бою.

Автомат АК-12

У 2018 р. автомат АК-12 було прийнято на озброєння сухопутних військ ЗС РФ, частин ПДВ і морської піхоти. У 2020 р. керівництвом Міноборони було ухвалено рішення про необхідність повної заміни АК74М на АК-12.

Основні тактико-технічні характеристики автомата АК-12:

Застосовуваний боєприпас	5,45х39 мм
Вага (з магазином, без патронів)	3,7 кг
Загальна довжина (з розкладеним прикладом)	875-935 мм
Довжина зі складеним прикладом	690 мм
Прицільна дальність	800 м
Довжина ствола	415 мм
Число нарізів	4
Тип автоматики	газовідвідна з довгим ходом поршня
Режими ведення вогню	одиночний / автоматичний з відсіченням по 2 постріли / повністю автоматичний
Технічна швидкострільність	700 пострілів/хв
Тип ударно-спускового механізму	одинарної дії, курковий
Приклад	складаний полімерний

регульований

Базова схема автоматики, що використовує в роботі енергію порохових газів при довгому ході газового поршня, характерна для АК, збережена без змін. Газовий потік через отвір у стінці ствола потрапляє в газову камору, після чого впливає на передню стінку поршня, який жорстко зчеплений із затворною рамою. Замикання ствола здійснюється поворотом затвора, оснащеного двома бойовими виступами

Характерні особливості серійних версій АК-12

- цівка вивішена на ствольній коробці і не торкається ствола, накладка на газовій трубці жорстко кріпиться на цівку і не обмежує коливань ствола;
- газова трубка стала незнімною, для її чистки витягується передня заглушка;
- дульне гальмо встановлюється на байонет замість різьби і може бути швидко замінене на тактичний глушник;
- кришка ствольної коробки для підвищення жорсткості її кріплення вставляється задньою частиною в пази ствольної коробки і фіксується поперечним штифтом в передній частині;
- кришка ствольної коробки і цівка оснащені планками Пікатінні, які зверху утворюють єдину лінію, що забезпечує зручне і повторюване встановлення денних і нічних прицілів різних типів;
- на цівці знизу є додаткова планка Пікатінні для установки аксесуарів — передньої рукоятки, ліхтаря, лазерного цілевказівника тощо.;
- мушка відкритого прицілу перенесена на газовий блок, апертурний цілик встановлюється на планку Пікатінні максимально близько до прикладу, має можливість введення бічних поправок;
- запобіжник/перемикач режимів вогню має 4 положення (запобіжник — АВ (автоматичний вогонь) — 2 (черга з 2 пострілів) — ОД (одинарний)), а також має додаткову «поличку» під вказівний палець, що забезпечує більш зручне перемикання режимів вогню без зміни хвату стріляючої руки;
- автомат оснащений складаним вліво регульованим по довжині (4 позиції) прикладом з ударостійкого пластику з регульованим по висоті потиличником;

- пістолетна рукоятка зроблена більш ергономічною та оснащена футляром, в якому можна розмістити електробатареї для прицілів або медикаменти;
- відсутні кріплення шомпола, який зроблено розбірним і перенесено в пенал приклада;
- штатні магазини оснащені прозорими вставками, через які можна візуально визначити кількість патронів; повністю взаємозамінні з магазинами АК-74;
- під стволом можлива установка багнета або 40-мм гранатомета ГП-25 або ГП-34.

У комплект постачання входять автомат, чохол для автоматів зі складним прикладом, 6 магазинів, 4 обойми, перехідник, збройовий ремінь, переднє руків'я, багнет, піхви, ПМС, втулка для холостої стрільби, приналежність, що містить контейнер, вкладку контейнера, викрутку, виколотку, йорж, маслянку, шомпол, 2 пластини, 2 планки і 4 гвинта. При цьому, пластини, гвинти, планки, ПМС, переднє руків'я, обойми і перехідник входять в додаткову, а не базову комплектацію. Крім того, автомат може бути укомплектований приладом нічного бачення 1ПН138, тепловізійним приладом 1ПН140-2, коліматорним прицілом 1П87, збільшувачем 1П90, лазерним цілевказівником 1К241, ліхтарем 6Е7 і підствольним гранатометом 6Г34.

ствол	*barrel*
ствольна коробка	*receiver*
прицільний пристрій	*sighting mechanism*
кришки ствольної коробки	*receiver cover*
затворна рама	*bolt carrier*
газовий поршень	*gas piston*
затвор	*bolt*
зворотній механізм	*recoil mechanism*
газова трубка	*gas tube*
ствольна накладка	*hand guard*
ударно-спусковий механізм	*(trigger-)firing mechanism*
ложе прикладу	*butt stock*
магазин	*magazine*
дульне гальмо-компенсатор	*muzzle brake /compensator*
багнет-ніж	*bayonet-knife*
полум'ягасник	*flash absorber*

сошки	*bipod*
приладдя	*cleaning kit*
ремінь	*sling*
сумка	*carrying bag*
використання енергії порохових газів	*gas-operated*
нарізи	*rifling grooves*
поля нарізів	*rifling lands*
казенна частина (зброї)	*breech*
патронник	*chamber*
основа сошки	*bipod mount*
газова камера	*gas chamber*
зворотна пружина	*recoil spring*
направляючий стержень зворотної пружини	*recoil spring guide*
рухомий стержень зворотної пружини	*slide bar*
муфта зворотної пружини	*recoil spring plug*
сполучна муфта (газової трубки)	*connecting sleeve*
металеве півкільце	*metal semi-ring*
пластинчата пружина	*leaf spring*
капсуль	*primer*
цівка	*fore-end assembly*
схема автоматики, що використовує в роботі енергію порохових газів при довгому ході газового поршня	*gas expansion system*
бойовий виступ	*locking lug*
заглушка	*plug*
різьба (ДГК)	*thread*
тактичний глушник	*tactical silencer*
пази ствольної коробки	*receiver recesses*
поперечний штифт	*lateral plunger*
газовий блок	*gas plug*
апертурний цілик	*aperture rear sight*
бічні поправки	*windage adjustments / lateral adjustments*
запобіжник/перемикач режимів вогню	*safety lever / selector lever*

складаний вліво регульований по довжині приклад	*adjustable butt stock folded to the left*
пістолетна рукоятка	*pistol grip*
футляр	*case*
кріплення шомпола	*cleaning rod holder*
прозора вставка	*transparent panel*
взаємозамінний	*interchangeable*
обойма	*cartridge clip*
перехідник	*adapter*
піхви	*bayonet scabbard*
ПМС (прилад малошумної стрільби)	*silencer*
втулка для холостої стрільби	*blank firing adapter*
викрутка	*screwdriver*
виколотка	*drift pin*
йорж	*bore brush*
маслянка	*oiler*
шомпол	*cleaning rod*
пластина	*plate*
планка	*bar*
гвинт	*screw*
прилад нічного бачення	*night vision device*
тепловізійний прилад	*thermal vision device*
коліматорний приціл	*collimator sight*
збільшувач	*magnifier*
підствольний гранатомет	*hand-held under barrel grenade launcher*

Translate at sight

Samples of US Army weapon platforms

M16A2 Semiautomatic Rifle. The M16A2 replaced the M16A1 in U.S. Army service in 1983. It is essentially an improved M16A1. Major changes include: a switch from fully automatic to 3-round burst capability; a heavier barrel; improved sights; new, stronger plastic butt stock, hand guard, and pistol grip. The M16A2 has some practical features missing from the M16A1, found on the M4A1 - the prime examples being the ability to rapidly breakdown the gun and field stripping, as well as the high metal parts content.

The M16A2 5.56 mm rifle is a lightweight, air-cooled, gas-operated, magazine-fed, shoulder- or hip-fired weapon designed for either automatic fire (3-round bursts) or semiautomatic fire (single shot) through the use of a selector lever. The weapon has a fully adjustable rear sight. The bottom of the trigger guard opens to provide access to the trigger while wearing winter mittens. The upper receiver/barrel assembly has a fully adjustable rear sight and a compensator which helps keep the muzzle down during firing. The steel bolt group and barrel extension are designed with locking lugs which lock the bolt group to the barrel extension allowing the rifle to have a lightweight aluminium receiver.

M16A2 Characteristics:

Primary function:	Infantry weapon
Manufacturer:	Colt Manufacturing and Fabrique Nationale Manufacturing Inc
Length:	39.63 inches (100.66 centimetres)
Weight, with 30 round magazine:	8.79 pounds (3.99 kilograms)
Bore diameter:	5.56 mm (.233 inches)
Maximum range:	3,600 meters
Area target:	2,624.8 feet (800 meters)
Point target:	1,804.5 feet (550 meters)
Muzzle velocity:	2,800 feet (853 meters) per second
Rate of fire:	800 rounds per minute
Sustained:	12-15 rounds per minute
Semiautomatic:	45 rounds per minute
Burst:	90 rounds per minute

Magazine capacity: 30 rounds

MK16 SCAR. Developed exclusively for U.S. special operations forces and the demanding environments they operate in, the Mk16 Special Operations Forces Combat Assault Rifle is a gas-piston operated 5.56 carbine that features a modular design to allow the operator to configure the rifle for specific missions.

The SCAR has two receivers: The lower is constructed of polymer, and the upper receiver is one piece and constructed of aluminum. The SCAR features an integral, uninterrupted Picatinny rail on the top of the aluminium receiver, two removable side rails and a bottom one that can mount any MIL-STD-1913 compliant accessories. It has a polymer lower receiver with an M16 compatible pistol grip, flared magazine well, and raised area around

magazine and bolt release buttons. The front sight flips down for unobstructed use of optics and accessories. The rifle uses a 'tappet' type of closed gas system much like the M1 Carbine while the bolt carrier otherwise resembles the Stoner 63 or Heckler & Koch G36.

M249 Squad Automatic Weapon. The M249 Squad Automatic Weapon, or SAW, is an individually portable, gas operated, magazine or disintegrating metallic link-belt fed, light machine gun with fixed headspace and quick change barrel feature. The M249 engages point targets out to 800 meters, firing the improved NATO standard 5.56mm cartridge. The SAW forms the basis of firepower for the fire team. The gunner has the option of using 30-round M16 magazines or linked ammunition from pre-loaded 200-round plastic magazines.

M249 Characteristics:

Manufacturer:	FN Herstel
Services:	USN, US Army, USMC, USAF
Weight:	18 lbs
Length:	40.74 in
Barrel length:	18 in
Caliber:	5.56x45 mm
Action:	gas-operated, open bolt
Max Rate of Fire:	800 rpm
Muzzle velocity:	3,000 ft/s
Max Range:	3,600 m

Translate in writing

Автоматична стрілецька зброя збройних сил РФ та досвід її застосування

Аналіз зразків автоматичної стрілецької зброї, які були розроблені (модернізовані) останніми роками свідчить, що спецпідрозділами збройних сил Російської Федерації можуть бути застосовані наступні з них:

Автомат А 545

У вересні 2013 року, стало відомо, що для озброєння ЗС РФ в якості елемента бойового комплексу екіпіровки “Ратник” був обраний автомат А-545, розроблений на основі АЕК-971 виробництва заводу

імені Дегтярьова і має перспективи бути прийнятим на озброєння у ЗС РФ в цьому році.

А 545 виконаний по традиційній компонувальній схемі (переднє положення магазину) і конструктивно значною мірою повторює автомат Калашникова – використовується поворотний затвор і автоматика перезарядки на основі газового поршня, який приводиться в рух пороховими газами, які відводяться через газовідвідну трубку над стволом. Автомат спроектований під патрони калібром 5,45 × 39 мм, є також варіанти даного автомата під патрон 5,56 мм НАТО (АЕК 972) і 7,62 × 39 мм (АЕК-973). Використовуються стандартні магазини від АК- 74 або АКМ , залежно від калібру.

Схема автоматики перероблена для усунення одного з недоліків автомата Калашникова – недостатньо високою кучністю, причиною якої є тряска автомата від переміщення групи затвора при перезарядці кожного патрона в процесі стрільби.

Автомат оснащений так званою збалансованою автоматикою. Це означає, що при пострілі група затвора зрушується назад, а спеціальний балансир-противага такої ж маси йде вперед. Завдяки цьому вдається нівелювати дію кількох сил, діючих на автомат під час стрільби. Застосування збалансованої автоматики дозволяє значно підвищити точність і кучність стрільби, перевершуючи аналогічну у АК- 74М в 1,5-2 рази, а в порівнянні з автоматом Никонова виявлена гірша точність при стрільбі короткими чергами, але краща при стрільбі довгими чергами.

Механізм забезпечує три режими стрільби: одиночними, безперервними чергами і чергами з відсіченням по 3 постріли.

Приціл секторний, аналогічний прицілу АК-74, прицільна колодка розташована перед кришкою ствольної коробки. Приклад складається вправо.

Основні тактико-технічні характеристики:

Калібр	5,45х39 мм
Вага , кг	4,0
Довжина з прикладом, мм :	
в розкладеному положенні	945
в складеному положенні -	730
Довжина ствола, мм	405
Прицільна дальність , м	600
Прицільний пристрій	мушка, діоптричний регульований приціл
Ємність магазина , патронів	30 і 45
Темп стрільби , постр./хв	800-900

Автомат Ніконова АН-94 “Абакан”

Автомат почали розробляти ще на початку 80-х років, але був прийнятий на озброєння лише в 1997 році. Планувався для повної заміни автоматів АКМ і АК-74, але з економічних причин, а також з урахуванням конструктивних особливостей та необхідності більш тривалого навчання, цього зроблено не було. Сьогодні автомат Ніконова перебуває на озброєнні окремих підрозділів спеціального призначення збройних сил і МВС (спецпідрозділи “Вітязь”, “Дон” та ін.)

Призначення та особливості

5,45-мм двохтемповий автомат АН-94 “Абакан” призначений для ураження одиночних і групових цілей на дальності до 1000 м. Забезпечує ведення вогню одиночними пострілами, короткими (по два постріли) і довгими чергами.

Має високий показник кучності бою, за яким він перевершує АК-74 і американську гвинтівку М-16, особливо при стрільбі фіксованими чергами.

Для стрільби з автомата застосовуються 5,45-мм автоматні патрони зразка 1974р. Передбачена можливість встановлення підствольного гранатомета ГП-25 (ГП- 30), багнета-ножа, денних і нічних прицілів.

Приклад – відкидний на праву сторону. Основний приціл – діоптричний на 5 положень.

Автомат споряджається штатними магазинами від АК- 74 (30 патронів), РПК- 74 (45 патронів), або новими чотирирядними магазинами на 60 патронів .

Автомат АН-94 виконаний з широким застосуванням сучасних матеріалів. “Абакан” відрізняється високою пробивною дією кулі, зручністю під час утримання та прицілювання, при цьому практично не відчутна віддача, а звук пострілу не стомлює стрілка, так як черга з двох пострілів сприймається на слух, як один постріл.

До недоліків АН-94 відносять високу складність конструкції: при розбиранні він розділяється на 13 деталей, серед яких дві пружини, трос і ролик.

Основні тактико-технічні характеристики:

Калібр	5,45 х39 мм
Вага , кг	3,8
Довжина з прикладом, мм :	
в розкладеному положенні	943
в складеному положенні -	728
Довжина ствола, мм	405
Прицільна дальність , м	600
Прицільний пристрій	мушка, діоптричний регульований приціл
Ємність магазина , патронів	30 і 45
Темп стрільби , постр./хв	1800 і 600

⇔ Act as an interpreter

Що представляє собою сучасна ручна граната?	A hand grenade is a small bomb with the user's arm providing the motive power to get it to the target. Hand grenades may be filled with explosives, explosives and chemicals, or (for practice purposes) may be empty or contain inert filler.
Які типи ручних гранат Вам відомі?	The general types of hand grenades issued are training, practice, fragmentation, offensive, and chemical.
З якою метою використовуються ручні гранати?	Hand grenades can be used for inflicting material and personnel casualties; for screening, signaling, and illuminating; for demolition and harassing; and for incendiary action.
Яким є радіус дійсного ураження ручними гранатами?	The effective casualty radius of a hand grenade is relatively small when compared to that of other weapons. Effective casualty radius is defined as the radius of a circular area around the point of detonation within which at least 50 percent of the exposed personnel will become casualties. The effective casualty radius varies with the type of hand grenade used, so the casualties can and do occur at distances greater than this radius.
З чого складається ручна граната?	The hand grenade consists of a body, fuse assembly, and filler. The fuse assembly consists of a fuse body, safety lever, safety pin, striker spring, primer, delay element, and detonator

or igniter. All casualty-producing grenades have a 4-to 5- second delay. Because of this short delay, personnel must stay alert when arming and throwing hand grenades.

LESSON 27
Artillery Materiel and Missiles

Active terms and expressions

artillery (arty)	артилерія; артилерійський
artillery materiel	матеріальна частина артилерії
missile (msl)	керована ракета
cannon	артилерійська гармата
rocket (rkt)	некерована ракета
counterfire	контрбатарейний вогонь
close support	супроводження; безпосередня підтримка
missile fire	стрільба ракетами; вогонь зенітно-ракетних засобів
conventional fire	звичайний вогонь (*неядерний*)
field artillery delivery system	польовий артилерійський засіб доставки зброї до цілі
warhead	бойова частина ракети
fuse	запальник
nuclear (nuc)	ядерний; атомний
missile system (msl sys)	ракетний комплекс
artillery weapons system (arty wpns sys)	артилерійська система озброєння; артилерійський комплекс бойових засобів
artillery system	артилерійська система
artillery weapon	артилерійський бойовий засіб
fire control and coordination	керування та координація вогню
towed	причіпний; тяговий
launcher (lchr)	пускова установка; стартова позиція; ракета-носій; гранатомет
prime mover	тягач;
carriage	лафет
self-propelled (SP)	самохідний

tube	ствол (*гармати*); ствольний; трубка
tactical employment	бойове застосування
high volume of effective fire	висока щільність дійсного вогню
gun	гармата
howitzer (how)	гаубиця
mortar (mort)	міномет
light cannon	легка гармата
medium cannon	гармата середнього калібру
heavy cannon	важка гармата
very heavy cannon	гармата особливої потужності; гармата найбільшого калібру
artillery piece	артилерійська гармата
high-angle of fire	стрільба при великих кутах піднесення; навісний вогонь
high rate of fire	висока швидкострільність
area-fire	вогонь по площадкових цілях; розосереджений вогонь
curved trajectory	крута траєкторія
barrel assembly	ствол у зборі
breech mechanism	затворний механізм
recoil mechanism	механізм поглинання віддачі
reaction motor *syn*. jet engine	реактивний двигун
payload	корисне навантаження; бойова частина ракети
guided missile (GM)	керована ракета
trajectory (traj)	траєкторія
flight path	траєкторія польоту; напрям польоту; курс
point of impact	точка влучення
intermediate-range ballistic missile (IRBM)	балістична ракета проміжної дальності

medium-range ballistic missile (MRBM)	балістична ракета середньої дальності
short-range ballistic missile (SRBM)	балістична ракета малої дальності
long-range missile	ракета великої дальності
booster	стартовий двигун; прискорювач
stage	ступінь ракети
launch pad	пусковий майданчик
rocket engine (rkt engr)	ракетний двигун
solid-propellant rocket engine	ракетний двигун на твердому паливі
liquid-propellant rocket engine	ракетний двигун на рідкому паливі
hybrid rocket engine	комбінований ракетний двигун
liquid propellant	рідке реактивне паливо
solid propellant	тверде реактивне паливо
hybrid propellant	комбіноване реактивне паливо

*****

to neutralize, canalize, or destroy enemy attack formations or defenses	подавляти, обмежувати пересування чи знищувати бойові порядки противника в наступі чи в обороні
massive nuclear and chemical fire	масований вогонь із застосуванням ядерної зброї та хімічних боєприпасів
to destroy targets deep in the enemy rear	знищувати цілі глибоко в тилу противника
under all conditions of weather and in all types of terrain	за будь-яких погодних умов та місцевості
to initiate detonation	запалювати детонатор
to go into action	вступати в бій; приводити в дію

to support the troops on the battlefield	підтримувати війська на полі бою
to be assigned to sth	входити до складу чогось
to achieve a high fire concentration on strategic points	досягати найбільшого зосередження вогню на стратегічно важливих пунктах

Prepare translation of the main text

Artillery Materiel and Missiles
General

The mission of **field artillery** is to destroy, neutralize, or suppress the enemy by **cannon**, **rocket**, and **missile** fire and to help integrate all fire support assets into combined arms operations.

The field **artillery system** provides **close support** to maneuver forces, **counterfire**, and interdiction as required. These fires neutralize, canalize, or destroy enemy attack formations or defenses; obscure the enemy's vision or otherwise inhibit his ability to acquire and attack friendly targets; and destroy targets deep in the enemy rear with long-range rocket or **missile fires**. Field artillery support can range from **conventional fires** in a company zone to massive nuclear and chemical fires across a corps front.

Field artillery delivery systems include cannons, rockets, and missiles. These systems can provide fires under all conditions of weather and in all types of terrain. They can shift and mass fires rapidly without having to displace. The extended ranges of rockets and missiles enable the commander to strike deep. The main components of a msl are: the **warhead** which contains a HE, chemical, or nuc charge and a **fuse** to initiate detonation. A combination of men and equipment necessary to make a msl wpn is called a **missile system**.

Artillery Weapons System

The artillery weapons system consists of all elements that are necessary to obtain the desired fire effect on the target. These elms include **artillery weapons** (classified as cannons and msls); target acquisition; survey; ballistics meteorology; mobility (both air and surface); logistics; **fire control and coordination**; automatic data processing; communications;

ammo; org; and employment. Fire support is the result of effective application of the arty weapons system. Arty weapons systems are further classified according to their method of transportation. **Towed** cannons and **launchers** are mounted on a carriage designed to be moved by **prime mover**. A towed **carriage** doesn't contain power source. **Self-propelled** cannons and launchers are permanently installed on vehicles which provide automotive power for the vehicle and the wpn.

Cannons

Cannons are those weapons, larger than SA, that discharge projectiles out of **tubes** by means of an explosive which may be separated from the proj, a part of the proj, or a combination of both. The cannon is an admirable weapon for **tactical employment** on land. It can go into action quickly and deliver a **high volume of effective fire**. According to their firing characteristics cannons are divided into **guns**, **howitzers**, and **mortars**. Cannons are classified according to caliber as **light** (120 mm and less)**, medium** (greater than 120 mm, but not to exceed 160 mm)**, heavy** (greater than 160 mm, but not to exceed 210 mm)**,** and **very heavy** (greater than 210 mm).

The field gun is an **artillery piece** with caliber's ranging from 75 to 150 mm and intended to support the troops on the battlefield. In principle, the field guns are assigned to the divisional artillery regiments. In general, guns from 150 mm onwards and howitzers above that caliber were not assigned to the divisional artillery but distributed in independent units (usually battalions). Their assignment was decided by a higher echelon than the division (army or army group). It made possible to boost firepower on sectors where it was most needed or to achieve a high fire concentration on strategic points.

The mortars are high-angle, relatively-short-range, **high rate of fire**, **area-fire** weapons. They are ideal weapons for attacking targets on reverse slopes, narrow gullies, ditches, in military operations on urban terrain, and in other areas that are difficult to reach with low-angle fire. However, ammunition-carrying capacity limits periods of firing. Mortars are especially effective for smoke and illumination missions.

The howitzer is cannon with a medium length barrel between that of a mort and a gun in length with a relatively **high angle of fire**, moderately **curved trajectory**, and using a medium muzzle velocity. The main parts of gun or how are the **barrel assembly** with the **breech mechanism** and the

carriage. The breech mechanism permits opening and closing of the rear of the barrel for loading and firing. The **recoil mechanism** is required to cushion the shock to avoid displacement of the carriage.

Missiles are wpns which utilize a **reaction motor** to provide a propelling force to the **payload**. Artillery missiles are classified according to type as rocket and **guided missiles**.

Ballistic missiles

A ballistic missile is a missile that has a ballistic **trajectory** over most of its **flight path**, regardless of whether or not it is a weapon-delivery vehicle. Ballistic missiles are categorized according to their range, the maximum distance measured along the surface of the earth's ellipsoid from the point of launch of a ballistic missile to the **point of impact** of the last element of its payload.

Ballistic missiles are divided into four range classes in the United States:

Intercontinental ballistic missile (ICBM)	over 5500 kilometers;
Intermediate-range ballistic missile (IRBM)	3000 to 5500 kilometers;
Medium-range ballistic missile (MRBM)	1000 to 3000 kilometers;
Short-range ballistic missile (SRBM)	up to 1000 kilometers;

Most current **long-range missiles** consist of two or more rockets or **stages** that are stacked on top of each other. The second stage is on top of the first, and so on. The first stage is the one that lifts the missile off the **launch pad** and is sometimes known also as a "**booster**" or "main stage". When the first stage runs out of propellant or has reached the desired altitude and velocity, its **rocket engine** is turned off and it is separated so that the subsequent stages do not have to propel unnecessary mass. Many different types of rocket engines have been designed or proposed among them: **solid-propellant rocket engine**, **liquid-propellant rocket**, **hybrid rocket engine**. There are three categories of chemical propellants for rocket engines: **liquid propellant**, **solid propellant, and hybrid propellant.**

? *Answer the questions*

1. What is the mission of field artillery?
2. Can field artillery deliver nuclear fire?
3. What main comps of a missile do you know?
4. What does the artillery weapons system consist of?
5. What is a cannon?
6. What is the difference between a gun, a howitzer, and a mortar?
7. What is a ballistic missile?
8. What is the classification of ballistic missiles?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

arty; msl; rkt; nuc; msl sys; arty wpns sys; lchr; traj; SP; mort; how; GM; ICBM; IRBM; MRBM; SRBM; MOUT

Translate into Ukrainian

Artillery; missile; rocket; close support; missile fire; warhead; nuclear; artillery weapons system; artillery weapon; towed; primer mover; self-propelled; tactical employment; gun; mortar; medium cannon; very heavy cannon; high-angle of fire; area-fire; muzzle velocity; breech mechanism; payload; trajectory; point of impact; medium-range ballistic missile; long-range missile; stage; rocket engine; liquid-propellant rocket engine; liquid propellant; hybrid propellant; massive nuclear and chemical fire; under all conditions of weather and in all types of terrain; to go into action; to be assigned to sth; combined arms operation; long-range rocket; missile weapon; survey; automatic data processing; self-propelled cannon; fire support; firing characteristics; assignment; attacking targets on reverse slope; low-angle fire; smoke and illumination missions; reaction motor; component; surface of the earth's ellipsoid; ditch; to integrate all fire support assets; to obscure the enemy's vision; to acquire and attack friendly targets; to obtain the desired fire effect; to discharge projectile; to cushion the shock; to provide a propelling force; to lift the missile off.

Translate into English

Матеріальна частина артилерії; артилерійська гармата; контрбатарейний вогонь; звичайний вогонь (*неядерний*); засіб доставки зброї до цілі польової артилерії; запальник; ракетний комплекс; артилерійська система; керування та координація вогню; пускова установка; лафет; ствол (*гармати*); висока щільність дійсного вогню; гаубиця; легка гармата; важка гармата; артилерійська гармата; висока швидкострільність; крута траєкторія; ствол у зборі; механізм поглинання віддачі; керована ракета; траєкторія польоту; балістична ракета середньої дальності; балістична ракета малої дальності; стартовий двигун; пусковий майданчик; ракетний двигун на твердому паливі; комбінований ракетний двигун; тверде реактивне пальне; подавляти, обмежувати пересування чи знищувати бойові порядки противника в наступі чи в обороні; знищувати цілі глибоко в тилу противника; запалювати детонатор; підтримувати війська на полі бою; досягати найбільшого зосередження вогню на стратегічно важливих пунктах; загородження; ротна смуга; розвідка цілі; метеорологічна підготовка стрільби; пускова установка на механічній тязі; обладнання місцевості; силова установка; дивізійний артилерійський полк; вища інстанція; глибокий яр; боєкомплект; задня частина ствола; засіб доставки боєприпасів до цілі; місце запуску; рухомість; ведення бойових дій в міських умовах; забезпечувати безпосередню підтримку ударної групи; виключати можливість; наносити удар у глибину бойових порядків противника; встановлюватися на лафеті; встановлювати; підвищити вогневу міць на ділянках; уникати переміщення лафета; розташовувати один над одним; досягати бажаної висоти та швидкості.

Translate quickly

Artillery; матеріальна частина артилерії; missile; керована ракета; cannon; некерована ракета; counterfire; безпосередня підтримка; conventional fire; вогонь зенітно-ракетних засобів; field artillery delivery system; бойова частина ракети; fuse; ядерний; missile system; артилерійська система озброєння; artillery system; артилерійський бойовий засіб; fire control and coordination; причіпний; launcher; тягач; carriage; самохідний; tube; бойове застосування; high volume of effective

fire; гармата; howitzer; міномет; light canon; гармата середнього калібру; heavy canon; гармата особливої потужності; artillery piece; стрільба при великих кутах піднесення; high rate of fire; вогонь по площадкових цілях; curving trajectory; початкова швидкість; barrel assembly; затворний механізм; recoil mechanism; корисне навантаження; guided missile; траєкторія; flight path; точка влучення; intermediate-range ballistic missile; балістична ракета середньої дальності; short-range ballistic missile; ракета великої дальності; booster; ступінь ракети; launch pad; ракетний двигун; solid-propellant rocket engine; ракетний двигун на рідкому паливі; hybrid rocket engine; рідке реактивне пальне; solid propellant; комбіноване реактивне пальне; to neutralize, canalize, or destroy enemy attack formations or defenses; масований вогонь із застосуванням ядерної зброї та хімічних боєприпасів; to destroy targets deep in the enemy rear; за будь-яких погодних умов та місцевості; to initiate detonation; вступати в бій; to support the troops on the battlefield; об'єднати всі засоби вогневої підтримки; to provide close support to maneuver force; ускладнювати проведення спостереження противнику; to acquire and attack friendly targets; наносити удар у глибину бойових порядків противника; to obtain the desired effect; встановлювати на лафеті; to discharge projectiles; підвищити вогневу міць на ділянках; to cushion the shock; уникати переміщення лафету; to provide a propelling force; розташовувати один над одним; to lift the missile off; досягати бажаної висоти та швидкості; combined arms operation; загородження; long-range rocket; ротна смуга; target acquisition; артилерійська інструментальна розвідка; ballistic meteorology; автоматична обробка даних; organization; вогнева підтримка; power source; вогневі характеристики; divisional artillery regiment; призначення (*на посаду*); attacking targets on reverse slope; настильний вогонь; ammunition-carrying capacity; задня частина ствола; component; поверхня земного еліпсоїду; mobility; рів; military operations on urban terrain.

Build up your vocabulary

a r t i l l e r y

1. артилерія

airborne artillery – авіатранспортабельна артилерія
cannon artillery – ствольна артилерія
sea cost artillery – берегова артилерія
smart artillery – артилерія для стрільби високоточними боєприпасами
tubeless artillery – реактивна артилерія
corps artillery – корпусна артилерія
army artillery – армійська артилерія
theater artillery – артилерія ТВД
General Headquarters Reserve Artillery – артилерія резерву головного командування

2. артилерійський
artillery battalion – артилерійський дивізіон
artillery cover – артилерійське прикриття
artillery detail – артилерійська розвідувальна група
artillery engagement – артилерійська перестрілка
artillery line – смуга вогневого валу
artillery intelligence – артилерійська розвідка
artillery position – артилерійська позиція
artillery survey – топографічна служба артилерії
artillery preparation – артилерійська підготовка

3. вогневий засіб артилерії
artillery delivery system – артилерійський засіб доставки ядерної зброї до цілі
artillery mining – артилерійська система мінування
artillery rocket – реактивна система залпового вогню
artillery tube nuclear delivery – артилерійська ствольна система доставки ядерних боєприпасів до цілі

Translate by ear. Implementation combat experience

Оперативно-тактичний ракетний комплекс “Искандер-М” (9К720)

Оперативно-тактичний ракетний комплекс “Искандер-М” (9К720) призначений для ураження бойовими частинами в звичайному спорядженні малорозмірних і площинних цілей у глибині оперативної

побудови військ противника. Може бути засобом доставки тактичної ядерної зброї. Імовірні цілі (об'єкти противника) для ураження: засоби вогневого ураження (ракетні комплекси, реактивні системи залпового вогню, далекобійна артилерія); елементи протиракетної та протиповітряної оборони; літаки і вертольоти на аеродромах; командні пункти і вузли зв'язку; найважливіші об'єкти цивільної інфраструктури.

На озброєнні св рф знаходяться ОТРК "Искандер" у модифікаціях "Искандер" та "Искандер-М" (з балістичними ракетами), а також "Искандер-К" (з крилатими ракетами). На експорт постачається в модифікації "Искандер-Е".

Прийнятий на озброєння та запущений у серійне виробництво у 2006 році. Модернізований варіант ОТРК "Искандер-М" почав надходити у війська з 2012 року.

"Искандер-М" – основний варіант ОТРК з дальністю пусків 500 км і масою бойової частини 480 кг. "Искандер-М" може застосовувати ракети Р-500 з дальністю пусків до 2000 км і більше. "Искандер-К" – варіант з використанням крилатих ракет, дальність пусків яких 500 км, маса бойової частини 480 кг.

Склад ОТКР:

– самохідна пускова установка (9П78, 9П78Е);

– транспортно-заряджальна машина (9Т250 (9Т250Е));

– командно-штабна машина (9С552);

– машина регламенту та технічного обслуговування (МРТО);

– пункт підготовки інформації (ППІ) (9С920, КамАЗ-43101);

– машина життєзабезпечення (МЖЗ);

– комплект арсенального обладнання та навчально-тренувальні засоби.

Типи БЧ:

– касетна з осколковими бойовими елементами неконтактного підривання (спрацьовують на висоті близько 10 м над поверхнею землі);

– касетна з кумулятивними осколковими бойовими елементами;

– касетна з самонавідними бойовими елементами;

– касетна об'ємно-детонуючої дії;

– осколково-фугасна;

– фугасно-запалювальна;

– проникаюча;

– спеціальна (ядерна).

Комплекси “Искандер” зведені в ракетні бригади 2 – 3 дивізіонного складу. Можливе формування окремого ракетного дивізіону. До складу дивізіону входять 2 – 3 ракетні батареї, командно-штабні машини і пункти підготовки інформації. Ракетна батарея включає 2 – 3 комплекси (СПУ + КШМ). Найбільш імовірним є 2-х дивізонний склад ракетної бригади (рбр) – у такому разі у складі однієї рбр має бути 8 СПУ комплексу, що дозволяє максимально швидко розгорнути бажану кількість рбр в умовах мінімального росту виробництва ракет і систем комплексу. У 2007 – 2015 роках ЗС РФ отримали 60 комплексів “Искандер-М” і 120 ракет до них (5 ракетних бригад). Отже, склад бригади: 2 – 3 дивізіони по 2 батареї по 2 СПУ у батареї, 12 СПУ в ракетній бригаді.

Основні тактико-технічні характеристики:

Дальність пусків ракет, мін./макс.	50/500 км
Точність пусків:	
без системи самонаведення	30 – 70 м
з системою самонаведення	5 – 7 м
Кількість ракет на СПУ/ТЗМ	2/2
Інтервал між пусками	до 1 хв
Час пуску першої ракети, не більше:	
з вищої готовності	4 хв
з маршу	16 хв
Призначений термін служби	10 років, з них 3 роки в польових умовах
Температурний діапазон застосування	±50 °С
Стартова маса ракети	3,8 т
Маса бойової частини	480 кг
Довжина ракети	7,2 м
Повна маса СПУ	42 т
Маса розміщуваного навантаження	19 т
Максимальна швидкість СПУ:	
по шосе	70 км/год
по ґрунтовій дорозі	40 км/год
Запас ходу СПУ по контрольній витраті палива	1000 км
Екіпаж	3 чол.
Кількість автоматизованих робочих місць	4

Максимальна дальність радіозв'язку, на стоянці/на марші	350/50 км
Час розрахунку польотного завдання	до 10 с
Максимальний час передачі команд	15 с
Кількість каналів зв'язку	до 16
Швидкість передачі (прийому) даних	16 кбіт/с
Час розг./згорт. (з антенними пристр.)	до 30 хв
Час безперервної роботи КШМ	48 год
Кількість автоматизов. робочих місць в КШМ	2
Час визначення координат точки цілі	0,5 – 2 хв
Час доведення цілевказання до СПУ	1 хв
Час безперервної роботи	16 год

Translate at sight

High Mobility Artillery Rocket System

The High Mobility Artillery Rocket System (HIMARS) is the newest member of the Multiple Launch Rocket System (MLRS) family. HIMARS is a highly-mobile artillery rocket system offering the firepower of MLRS on a wheeled chassis. The purpose of HIMARS is to engage and defeat artillery, air defense concentrations, trucks, light armor and personnel carriers, as well as support troop and supply concentrations. HIMARS is able to launch its weapons and move away from the area at high speed before enemy forces are able to locate the launch site.

HIMARS retains the same self-loading and autonomous features installed on the MLRS. The Improved Launcher Mechanical System (ILMS) upgrade and electronics of the Improved Fire Control System (IFCS), now being implemented onto MLRS M270 launchers, will be standard equipment on production HIMARS vehicles.

HIMARS is operated by a crew of three - driver, gunner and section chief - but the computer-based fire control system enables a crew of two or even a single soldier to load and unload the system. The fire control system includes video, keyboard control, a gigabyte of program storage and global positioning system. The fire control computer allows firing missions to be carried out in automatic or manual mode.

In a typical mission, C2 post would transmit the selected target data via a secure data link to the HIMARS on-board launch computer. The computer then aims the launcher and provides prompt signals to the crew to arm and

fire a pre-selected number of rounds. The launcher can aim at a target in just 16 seconds. It is possible for the crew to select preprogrammed multiple mission sequences which have been stored in the computer.

In addition to the standard MLRS round, HIMARS is capable of launching the entire MLRS family of munitions, including the Extended-Range Rocket, the Reduced Range Practice Rocket and all future variants. HIMARS will carry a single six-pack of MLRS rockets, or one Army Tactical Missile System missile.

In April 2004, HIMARS successfully test fired the new extended range guided rocket GMLRS, with a range of more than 70km. The Lockheed Martin GMLRS rocket has a GPS (global positioning system) and inertial guidance package and small canards on the rocket nose to enhance accuracy. The GMLRS is an international program involving UK, Italy, France and Germany as well as the US.

Translate in writing. Implementation combat experience

Самохідна артилерійська установка 2С19 “Мста-С”

Самохідна гаубиця 2С19 “Мста-С” призначена для знищення тактичних ракетних засобів та далекобійної артилерії противника, знищення живої сили, вогневих засобів і бойової техніки на марші, в місцях зосередження та в опорних пунктах, руйнування оборонних споруд, пунктів управління противника. Розробник та виробник – “Уральский завод транспортного машиностроения” (м. Єкатеринбург). Серійне виробництво налагоджене з 1986 року для базового варіанта 2С19, для модифікації 2С19М1 – з 2008 року, для 2С19М2 – з 2012 року. Прийнята на озброєння ЗС СРСР у 1989 році.

Самохідна гаубиця 2С19 “Мста-С” виконана за баштовою схемою. Корпус машини за геометрією подібний корпусу танка Т-72. На даху корпусу на шаровому погоні діаметром 2444 мм установлена зварна башта. Маса башти без боєкомплекту становить 13,5 тон. У башті встановлено гармату 2А64, а також розміщені місця екіпажу. Обслуга 2С19 складається з командира, механіка-водія, навідника-оператора та двох заряджаючих.

Основним озброєнням САУ 2С19 є 152-мм гаубиця 2А64. Гармата повністю уніфікована за балістичними характеристиками і використовуваними боєприпасами з 152-мм буксированою гаубицею

2А65 “Мста-Б”. Башта має обслугу з двох чоловіків для завантаження боєприпасів. Для завантаження боєприпасів використовується гідравлічний кран. Місце зберігання боєприпасів на 50 снарядів і напівавтоматична система заряджання знаходяться в башті. Ємкість механізму заряджання забезпечує темп стрільби до 8 пострілів за хвилину. Для протиповітряної оборони на башті встановлений 12,7-мм кулемет.

З грудня 2012 року на озброєння ЗС РФ прийнята остання модернізація САУ “Мста-С”, що отримала позначення 2С19М2. ЦКБ “Титан” розробило модернізовану 152-мм гаубицю 2А64М2 з підвищеною швидкострільністю й ефективністю вогню, а також кращими експлуатаційними властивостями. САУ 2С19М2 оснащуються новою автоматизованою системою керування вогнем і системою навігації, також була підвищена максимальна швидкострільність до 10 пострілів за хвилину і реалізована функція “одночасного вогневого нальоту”, яка дозволяє вражати ціль одночасно декількома снарядами, випущеними з однієї САУ і які перебувають на різних траєкторіях польоту.

Для захисту від високоточної зброї використовується комплект “Накидка”, який знижує помітність САУ в радіолокаційному та тепловому діапазонах. Державні випробування 2С19М2 завершені в серпні 2012 року, на ВО “Баррикады” розпочато серійне виробництво гаубиці 2А64М2.

Основні тактико-технічні характеристики:

Калібр	152 мм
Екіпаж	5 чол.
Маса	42 т
Довжина з гарматою	11,9 м
Ширина	3,5 м
Висота	2,9 м
Кліренс	0,4 м
Озброєння	гармата 152-мм 2А64 (50 пострілів) кулемет 12,7-мм НСВТ (300 набоїв)
Дальність стрільби	6,5 - 24,7 км
Швидкострільність	7-8 постр./хв
Двигун	V-подібний 12-циліндровий дизель В-84А, 840 к.с.
Максимальна швидкість руху	60 км/год

Перешкоди, що долаються:	
глибина броду	1,2 м
уклон	47°
висота перешкоди	0,5 м
ширина рову	2,8 м

⇔ *Act as an interpreter*

Скажіть будь ласка, що являє собою польова гаубиця 77?	The Field howitzer 77 (FH77) is a towed 155 mm artillery piece can be in two versions A and B. The FH77 B has a longer maximum range and can fire standard NATO artillery rounds.
В чому полягає унікальність цієї системи?	It has an on-mount auxiliary power unit that gives the system its self-propelled capability and supplies power to the hydraulically supported operations, making it easy to handle. It also has the unique advantage of having a fully integrated land navigation system that gives the coordinates of the gun position and automatic alignment of the barrel.
Що ще Вам відомо про цю артилерійську систему?	The FH77 B is now integrated with a 6x6 all-terrain vehicle making it an extremely powerful, highly mobile artillery system. It's into-action time is less than 50 sec.
Що Ви можете сказати про гармату польової гаубиці 77?	The gun has a range of 30 km, it can fire 3 rounds within 13 sec and has sustained rate of fire of 8 r.p.m.
Де знаходиться обслуга гаубиці під час пересування?	On the move the gun crew is transported in an armored cabin.

LESSON 28

Armor materiel

Active terms and expressions

armor materiel	бронетанкова техніка
armored vehicle (armd veh)	броньована машина
main battle tank (MBT)	основний бойовий танк (ОБТ)
armor	броня; танк(и); броньовані цілі; бронетанковий
crew	екіпаж
firepower	вогнева міць; вогневі засоби; сила вогню
shock effect	ударна дія; удар
Chobham spaced armor	композиційна броня Чобхем
range finder (RF)	далекомір
laser ~	лазерний ~
range finder	лазерний далекомір
thermal-imaging night sight	тепловізійний нічний приціл
digital ballistic computer	цифровий балістичний обчислювач
kill probability	імовірність ураження
tank	1. танк 2. бак; резервуар; цистерна
suspension	підвіска
turret	башта
nuclear-chemical-biological protection system	система захисту від зброї масового ураження
commander's independent thermal viewer (CITV)	командирський окремий тепловізор (незалежний від приладу навідника тепловізійний прилад кругового спостереження)
independent commander's weapon station	командирський окремий пульт керування вогнем

position navigation equipment	навігаційне обладнання місцезнаходження (на основі приймачів супутникової навігаційної системи)
digital data bus	цифрова шина даних
radio interface unit	радіо-інтерфейс
Infrared (IR)	інфрачервоний (ІЧ)
forward looking infrared sight	інфрачервоний приціл переднього огляду
horsepower (hp)	кінська сила (к.с.)
gas turbine engine	газотурбінний двигун
transmission	трансмісія
hydrokinetic transmission	гідродинамічна трансмісія
gear	передача
forward gear	передача переднього ходу
reverse gear	передача заднього ходу
tactical cruising range	оперативний запас ходу (за паливом)
miles per hour (mph)	миль на годину
smooth bore	гладкоствольний
hull	корпус
reactive armor	реактивна броня
panel display	дисплей з плоским екраном
thermal management system (TMS)	система терморегулювання
commander's integrated display	комбінований дисплей командира
infantry fighting vehicle (IFV)	бойова машина піхоти (БМП)
full-tracked	гусеничний
armored personnel carrier (APC)	бронетранспортер (БТР)
acceleration	прискорення
commander (comdr)	командир
gunner (G)	навідник
driver (dvr)	механік-водій

cavalry fighting vehicle (CFV) syn. scout vehicle	бойова розвідувальна машина (БРМ)
chassis	шасі; ходова частина
dismount	спішуватись; демонтувати; знімати (з лафету)
firing port	бійниця
air transportable	аеротранспортабельний; придатний для транспортування повітрям
cargo	вантаж; вантажний; транспортний

*****

to provide mobile firepower of armored formations	забезпечити рухомими вогневими засобами бронетанкові з'єднання
to close with and destroy any opposing armored fighting vehicle	зближуватися та знищувати будь-яку бойову броньовану машину, яка чинить опір
gun stabilization for shooting on the move	стабілізація гармати для ведення вогню під час руху
to be in service	перебувати на озброєнні
to enhance survivability	підвищувати живучість
to provide various warnings and cautions	подавати різноманітні сигнали застереження та попередження
cross-country speed	швидкість руху по пересічній місцевості
to carry infantrymen on the battlefield	доставляти піхоту на поле бою

Prepare translation of the main text

Armor materiel

The main **armored vehicles** of the US Armor are:

M1 Abrams **Main Battle Tank (MBT)** is the namesake of the late General Creighton W. Abrams. It is the backbone of the Armored Forces of

the United States military, and several of US allies as well. The purpose of this vehicle is to provide mobile firepower of armored formations for successfully close with and destroy any opposing armored fighting vehicle in the world, while providing protection for its **crew** in any conceivable combat environment. It is capable of engaging the enemy in any weather, day or night on the multi-dimensional, non-linear battlefield using its **firepower**, maneuver, and **shock effect**. The Abrams Tank System synchronizes its high tempo, distributed maneuver via its digitized situational awareness and the fusion of onboard and remote battlefield sensors. **Chobham spaced armor** resolved the problem of protection versus mobility. A sophisticated fire control system provided main gun stabilization for shooting on the move and a precise **laser range finder**, **thermal-imaging night sights**, and a **digital ballistic computer** solved the gunnery problem.

The M1A1 had improved **armor** and a 120 mm main gun that had increased range and **kill probability**. Three versions of the Abrams **tank** are currently in service: the original M1 model, dating from the early 1980s, and two newer versions, designated M1A1 and M1A2. The M1A1 series, produced from 1985 through 1993, replaced the M1's 105 mm main gun with a 120 mm gun and incorporated numerous other enhancements, including an improved **suspension**, a new **turret**, increased armor protection, and a **nuclear-chemical-biological protection system**. The newer M1A2 series includes all of the M1A1 features plus a **commander's independent thermal viewer**, an **independent commander's weapon station**, **position navigation equipment**, and a **digital data bus** and **radio interface unit** providing a common picture among M1A2s on the battlefield.

In lieu of new production, the Army is upgrading approximately 1,000 older M1 tanks to the M1A2 configuration. The Army also initiated a modification program for the M1A2 to enhance its digital command and control capabilities and to add the second generation **forward looking infrared sights** to improve the tank's fight ability and lethality during limited visibility. The M1 series tank is equipped with a 1500 **horsepower** Lycoming Textron **gas turbine engine** coupled to an Allison **hydrokinetic transmission** with four **forward** and two **reverse gears**. Its **tactical cruising range** is approximately 275 miles. Despite its weight, the M1 can attain a top speed of nearly 45 **miles per hour**. The main armament is a 120 mm **smooth bore** cannon. It has day/night fire on the move capability. Both the fuel and ammunition are compartmented to enhance survivability. The **hull** and turret are protected by advanced armor similar to the Chobham

armor developed by the British Ministry of Defense. When required, the Abrams may be fitted with "**reactive armor**" to thwart armor-defeating munitions. The M1A2 tank provides various warnings and cautions to crewmembers in the case of an NBC system problem. These warnings and cautions are displayed visually at the **commander's integrated display** and at the driver's integrated display.

The M1A2 SEP (System Enhancement Package) is the digital battlefield centerpiece for Army XXI. It is the heavy force vehicle that will lead Armor to the Future Combat System. The M1A2 SEP is an improved version of the M1A2. It contains numerous improvements in command and control, lethality and reliability. The SEP includes improved processors, color and high-resolution flat **panel displays**, increased memory capacity, user friendly soldier machine interface and an open operating system that will allow for future growth. Major improvements include the integration of the second generation forward looking infrared sight, the under armor auxiliary power unit and a **thermal management system**.

Armored Vehicles

M2 **Infantry Fighting Vehicle** is a **fully tracked**, lightly armored vehicle that offers significant improvements over the M113 series of **armored personnel carriers**. The M2 possesses greater power, greater **acceleration**, and an advanced suspension for a significant increase in cross-country speed. Like the M113, the primary purpose of the M2 is to carry infantryman on the battlefield, and transport and support them with fire if necessary. The M2 Bradley carries a crew of three (**Commander, Gunner & Driver**) and a six-man Infantry section into combat.

M3 **Cavalry Fighting Vehicle** is exactly the same **chassis** as the M2 IFV with some minor internal differences. The M3 is a **cavalry/scout vehicle**, instead of carrying 6 **dismounts** in the payload compartment; the M3 carries a pair of scouts, additional radios, ammunition, and TOW and Dragon or Javelin missile rounds. In fact, the only noticeable differences between the M2 and the M3 are that the external **firing ports** for the squad M16s are absent on the M3.

M113 A1 Armored Personnel Carrier **is a lightly armored full tracked** air transportable personnel carrier designed to carry personnel and certain types of cargo. The M113A3, full-tracked armored personnel carrier provides protected transportation and cross-country mobility for personnel and cargo. It carries 11 infantry personnel in addition to the vehicle driver

and track commander. It is capable of sustained speeds of 41 mph on level roads.

? *Answer the questions*

1. What is the backbone of the Armored Forces of the United States?
2. What is tank capable of?
3. What versions of the Abrams tank are currently in service?
4. What is the M1A1 series?
5. What is the difference between M1A1 and M1A2 series?
6. What members does the tank crew consist of?
7. What other armored vehicles do you know?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

armd veh; MBT; CITV; FLIR; mph; SEP; FCS; TMS; IFV; APC; comdr; G; dvr; CFV;

Translate into Ukrainian

Armor materiel; main battle tank; crew; shock effect; laser range finder; digital ballistic computer; tank; turret; commander's independent thermal viewer; position navigation equipment; radio interface unit; forward looking infrared sight; gas turbine engine; forward gear; tactical cruising range; smooth bore; reactive armor; digital battlefield centerpiece; Future Combat System; panel display; under armor auxiliary power unit; commander's integrated display; full-tracked; acceleration; gunner; cavalry fighting vehicle; cavalry/scout vehicle; firing port; cargo; on level roads; to close with and destroy any opposing armored fighting vehicle; to be in service; to provide various warnings and cautions; to carry infantrymen on the battlefield; conceivable combat environment; versus; configuration; limited visibility; improved processor; memory capacity; open operating system; minor internal differences; time frame; to engage the enemy in any weather, day or night on the multi-dimensional, non-linear battlefield; to solve the gunnery problem; to increase armor protection; to initiate a modification program; to improve the tank's fight ability and lethality during limited visibility; to attain a top speed; to thwart armor-defeating munitions; to possess greater power; to be namesake of sb.

Translate into English

Броньована машина; броня; вогнева міць; композиційна броня Чобхем; тепловізійний нічний приціл; імовірність ураження; підвіска; система захисту від зброї масового ураження; окремий командирський пульт керування вогнем; цифрова шина даних; удосконалення; кінська сила; гідродинамічна трансмісія; передача заднього ходу; миль на годину; корпус; комплект удосконалених систем; важка потужна бойова машина; удосконалення в системі управління; відкрита оперативна система; система терморегулювання; бойова машина піхоти; бронетранспортер; командир; (механік)- водій; ходова частина; спішуватись; придатний для транспортування повітрям; забезпечити рухомими вогневими засобами бронетанкові з'єднання; стабілізація гармати для ведення вогню під час руху; підвищувати здатність витримувати удар (*із збереженням боєздатності*); підвищувати швидкість руху по пересічній місцевості; цифрове подання відомостей про тактичну обстановку; поєднання бортових та дистанційних датчиків відображення поля бою; замість нового виробництва; підсилення; Міністерство оборони Великобританії; кольоровий дисплей з плоским екраном, що має високу розрішаючу спроможність; взаємодія у ланці „оператор-машина"; майбутній розвиток; відсік корисного навантаження; забезпечувати броньовий захист; поєднувати одночасно високий темп пересування та проведення розосередженого маневру; включати багато інших поліпшень; відображати загальну обстановку на полі бою; підвищувати можливості цифрової передачі даних для здійснення управління; з'єднувати; мати здатність вести вогонь під час руху вдень чи вночі; виводитися на екран; підтримувати вогнем;

Translate quickly

Бронетанкова техніка; armored vehicle; основний бойовий танк; armor; екіпаж; firepower; ударна дія; Chobham spaced armor; лазерний далекомір; thermal-imaging night sight; цифровий балістичний обчислювач; kill probability; бак; suspension; башта; nuclear-chemical-biological protection system; командирський окремий (незалежний від приладу навідника) тепловізійний прилад кругового спостереження; independent commander's weapon station; навігаційне обладнання на

основі приймачів супутникової навігаційної системи; digital data bus; радіоінтерфейс; upgrading; інфрачервоний приціл переднього огляду; horsepower; газотурбінний двигун; hydrokinetic transmission; передача переднього ходу; reverse gear; оперативний запас ходу (*за паливом*); miles per hour; гладкоствольна гармата; hull; комплекс динамічного захисту броні; system enhancement package; основний цифровий засіб доставки боєприпасів до цілі на полі бою; heavy force vehicle; бойова система майбутнього; improvements in command and control; дисплей з плоским екраном; operating system; вмонтований допоміжний енергоагрегат; thermal management system; комбінований дисплей командира; infantry fighting vehicle; гусеничний; armored personnel carrier; прискорення; commander; навідник; driver; бойова розвідувальна машина; chassis; розвідувальна машина; dismount; бійниця; air transportable; вантаж; на рівнинних дорогах; to provide mobile firepower for armored formations; зближуватися та знищувати будь-яку бойову броньовану машину, яка чинить опір; gun stabilization for shooting on the move; перебувати на озброєнні; to enhance survivability; подавати різноманітні сигнали застереження та попередження; to increase in cross-country speed; доставляти піхоту на поле бою; digitized situational awareness; потенційна бойова обстановка; fusion of onboard and remote battlefield sensors; у порівнянні з; in lieu of new production; компонування; enhancement; слабка видимість; British Ministry of Defense; поліпшений процесор; color and high resolution flat panel display; місткість пам’яті; soldier machine interface; відкрита оперативна система; future growth; незначні внутрішні відмінності; payload compartment; визначений період часу; to provide protection; уражати противника при будь-яких погодних умовах, вдень чи вночі, на багатомірному, нелінійному полі бою; to synchronize the high tempo and distributed maneuver; вирішувати задачі по веденню вогню; to incorporate numerous other enhancements; підвищувати броньовий захист; to provide a common picture on the battlefield; починати програму з модернізації; to enhance digital command and control capabilities; з’єднувати; to attain a top speed; мати здатність вести вогонь під час руху вдень чи вночі; to thwart armor-defeating munitions; виводитися на екран; to possess greater power; підтримувати вогнем; to be namesake of sb.

Build up your vocabulary

electro-slag refined (ESR) steel	сталь електрошлакового переплавлення
armour piercing fin-stabilised discarding sabot (APFSDS) round	постріл з бронебійним опіреним підкаліберним снарядом з відокремлюваним піддоном
high explosive squash head (HESH) round	постріл з деформованою оболонкою кумулятивного снаряду
armour piercing depleted uranium penetrator round	постріл з бронебійним підкаліберним снарядом з осердям із збідненого урану
antiaircraft machine gun	зенітний кулемет
commander's cupola	командирська башта
smoke grenade discharger	гранатомет для димових гранат
Battlefield Information Control System	інформаційна система управління на полі бою
image-intensifying Passive Driving Periscope (PDP)	пасивний перископ механіка-водія з підсиленням чіткості зображення
depleted uranium armour	броня з пластинами зі збідненого урану
automatic target cueing	автоматичне наведення на ціль
eyepiece of the gunner's sight	окуляр прицілу навідника
coaxial machine gun	спарений кулемет
torsion bar suspension	торсіонна підвіска
all-welded cast steel turret	цільнозварена сталева башта
negotiate fording	долати брід
stabilized in two axes	стабілізований у двох площинах
ammunition stowage	бойова укладка; розміщення боєприпасів
multilayer armor	багатошарова броня
effective automatic rapid fire extinguishing system	ефективна автоматична швидкодіюча система протипожежного обладнання
water fording kit	комплект обладнання для підводного водіння

semi-combustible cartridge напівзгораючий патрон

Translate at sight

M2 and M3 Bradley Fighting Vehicle Systems (BFVS)

The M2/M3 BFVS family consists of infantry fighting vehicles, the cavalry fighting vehicles and derivatives (*модифікований варіант*) of these vehicles including: Bradley fire support team vehicles (*бойові машини групи вогневої підтримки*) and the command group vehicle (*командно-штабна машина*) variants.

The mission of the BFV is to provide mobile protected transport of an infantry squad to critical points (*тактично важливий пункт*) on the battlefield and to perform cavalry scout missions. The BFVS will also provide overmatching fires (*підтримуючий вогонь з місця (скрізь голову підрозділів що просуваються)*) to support dismounted infantry and to suppress or defeat enemy tanks and other fighting vehicles.

The BFV is a fully armored, fully tracked vehicle designed to carry mechanized infantry into close contact with the enemy. It possesses sufficient cross-country mobility to keep up with the Abrams main battle tank, medium and long-range firepower capable of defeating any vehicle on the battlefield, and is adequately armored to protect the crew from artillery and small arms threats.

The Bradley is able to close with and destroy enemy forces in support of mounted and dismounted infantry and cavalry combat operations. The BFV family currently consists of two vehicles: the M2 infantry fighting vehicle and the M3 cavalry fighting vehicle. Just as with its predecessor, the M113 family, the Bradley will eventually be the platform for a wide range of support vehicles (*бойова машина забезпечення*).

Initially the Bradley was protected against 14.5 mm projectiles on all sides. The M2A2 provided protection against 30 mm projectiles on all sides, and added spall liners (*підбій броні для захисту від осколків броні*). The M2A3 added titanium roof armor. The BFV, while having better armor protection than the M113, lacks adequate armor protection to withstand medium to heavy ATGM fire (*витримувати обстріл протитанкової керованої ракети*). Man-portable anti-tank and anti-vehicular weapons such as the rocket propelled grenade (RPG-7) (*реактивна граната*) are capable of penetrating 12 inches of steel.

The Bradley's main armament is the M242 25 mm "Bushmaster" chain gun (*автоматична швидкострільна авіаційна гармата*), manufactured by McDonnell Douglas. The M242 has a single barrel with an integrated dual-feed mechanism (*механізм з подачею двох видів боєприпасів*) and remote ammunition selection. Either armor piercing (AP) or high explosive (HE) ammunition may be selected with the flick of a switch. The Gunner may select from single or multiple shot modes. The standard rate of fire is 200 rounds per minute, and has a range of 2,000 meters (depending on the ammunition used). A wide range of ammunition has been developed for this weapon, making it capable of defeating the majority of armored vehicles it is likely to encounter (*зіткнутися*), up to and including some main battle tanks. The M240C machine gun, mounted to right of the Bushmaster, fires 7.62 mm rounds.

When facing heavier enemy armor, the Bradley relies on the TOW Anti-Tank Missile, manufactured by the Hughes Aircraft. Launched from a smooth tube launcher, the missile's wings and tail fins are folded inside its body until launch. Two of these missiles are carried ready to fire in a collapsible, armored launch rack (*складна броньована обертова пускова установка*) on the left of the turret. The Bradley must stop in order to fire these missiles, which are then reloaded by the infantrymen in the back of the vehicle, using a special hatch which provides armor protection during the reload operation. The missile is equipped with a massive shaped charge (*кумулятивний*) high explosive warhead and is propelled by a two-stage solid propellant motor. The range of the TOW missile is nearly 4 kilometers and the missile will reach a speed of almost Mach 1 on its way to the target. This weapon is capable of destroying any armored vehicle in existence today and is deadly accurate.

Translate by ear

Танк "Оплот": потужне озброєння, малопомітний, швидкий

Основний бойовий танк Т-84 "Оплот" створений на основі танка Т-80УД, але відрізняється від нього низкою вдосконалень, що якісно поліпшили його вогневі, ходові та захисні властивості. Головна зброя нашого танка – 125-міліметрова гладкоствольна гармата КБА-3, стабілізована у вертикальній і горизонтальній площинах. Автомат заряджання розташований в кормовій частині башти і виконаний у

вигляді автономного броньованого модуля. Особливістю танка є наявність керованого озброєння, яке дозволяє вести вогонь із гармати ракетою "Комбат" українського виробництва з лазерним наведенням і уражати цілі на відстанях до 5000 м. Танк Т-84 має комбіновану систему захисту, що включає в себе пасивну броню, вбудований динамічний захист новітнього покоління типу "Ніж" і низку інших пристроїв захисту.

Тандем пасивної броні та вбудований динамічний захист забезпечують "Оплоту" захист від найсучасніших протитанкових засобів. Для того щоб ефективно протистояти високоточним засобам ураження противника, що використовують лазерну систему наведення, на танку також встановлений комплекс оптико-електронної протидії "Варта" (*soft-kill system*). Екіпаж і внутрішнє обладнання Т-84 захищені спеціальною системою від впливу ядерної зброї, радіоактивного пилу, отруйних і бактеріологічних речовин. "Оплот" має антирадарне покриття (*antiradar coating*), крім того, його башта оснащена гумовими щитками, звисаючими з передньої її частини, що знижують помітність танка для радарів. Для зменшення помітності може бути застосована вітчизняна маскувальна конструкція "Контраст".

Двигун танка "Оплот" 6ТД-2 потужністю 1200 к. с. здатний ефективно працювати в будь-яких погодних умовах, у тому числі при високих температурах навколишнього середовища. Місткість внутрішніх паливних баків становить 700 літрів, ще 440 літрів перебувають у баках, розташованих на надгусеничних полицях. Повітрозабірний пристрій двигуна (*engine air intake*) дозволяє танку долати водні перешкоди глибиною до 1,8 м без підготовки. Дах моторно-трансмісійного відділення (*engine compartment*) оснащений спеціальними теплоізоляційними пристроями (*thermal insulating devices*) для зниження теплової помітності танка.

Основний бойовий танк Т-90 "Владимир"

Основний бойовий танк Т-90 "Владимир" – російський бойовий танк, призначений для ведення бойових дій в безпосередньому зіткненні з противником, підтримки мотострілецьких підрозділів при прориві оборони і розвитку тактичного успіху в оперативній глибині, знищення живої сили, бронеоб'єктів, вогневих засобів і низькошвидкісних повітряних цілей, а також підвищення активності та стійкості оборони. Прийнятий на озброєння зс рф у 1992 році.

Створений наприкінці 1980 – початку 1990-х років як модернізація танка Т-72Б під індексом Т-72БМ, але був у 1992 році прийнятий на озброєння вже під індексом Т-90.

З початку серійного виробництва зазнав кількох модифікацій. Наразі основною модифікацією є Т-90А.

У ході розробки (модернізації Т-72 до рівня Т-90) танка особливу увагу було приділено поліпшенню можливостей командира з пошуку цілей та управління вогнем і озброєнням однаково ефективно вдень і вночі. Уперше в російському основному танку застосовано управління на основі штурвала і систему автоматичного перемикання передач з можливістю переходу на ручну. Немеханізований боєкомплект винесений за межі жилого простору, що підвищило живучість екіпажу. Для поліпшення рухливості і маневреності на модернізованому танку встановлено новий комбінований нічний прилад бачення водія і телекамера заднього огляду.

Маса нової версії у порівнянні з базовою моделлю збільшена на півтори тони і становить 48 т, що, як і раніше, значно менше маси американських та німецьких аналогів. На танк установлюється моноблочна силова установка В-93 потужністю 1130 к.с., що розроблена на базі В-92С2Ф2. Прибрано антинейтронний надбій і замінений на вогнестійкий протиуламковий матеріал типу кевлар, а також поліпшена система пожежогасіння. Вогнева міць, захищеність і рухливість танка помітно покращилися, габарити танка не збільшилися і за масою він продовжує залишатися в класі до 50 т.

Деякі модифікації:

Т-90К – командирський варіант Т-90 з додатковим зв’язковим (радіостанція Р-163-50К) і навігаційним устаткуванням (ТНА-4-3).

Т-90А – модифікація Т-90 з двигуном В-92С2 потужністю 1000 к.с., поліпшеним тепловізійним обладнанням. Установлена зварна башта з динамічним захистом проти бронебійного підкаліберного снаряда. Є наразі основною модифікацією Т-90.

Т-90А1 – серійна модифікація Т-90А з тепловізійним комплексом “Есса”, поліпшеним автоматом заряджання, збільшеними на 100 літрів забронюваними паливними баками. Випускається з 2006 року.

Т-90М – новітня модифікація Т-90. Основними особливостями модернізації танка стала заміна старої башти на новий бойовий модуль, який оснащується вдосконаленою СКрВ “Калина” з інтегрованою бойовою інформаційно-керувальною системою тактичної ланки, новий

автомат заряджання і модернізована гармата 2А46М-5, а також дистанційно керована зенітна установка “УДП Т05БВ-1”. Установлено ДЗ “Реликт” замість “Контакт-V”. Обладнання для самообкопування – вбудоване, бульдозерне.

Основні тактико-технічні характеристики:

Бойова маса	46,5 т
Екіпаж	3 чол.
Довжина корпусу	6,86 м
Довжина з гарматою вперед	9,53 м
Ширина	3,789 м
Висота	2,28 м
Кліренс	490 мм
Тип броні	стальна катана і лита, багатошарова комбінована, протиснарядна
Лоб башти (у еквівалентній броньовій сталі)	
проти БПС	800 – 830 мм
проти кумулятивних боєприпасів	1150 – 1350 мм
Активний захист	ТШУ-2 “Штора-1”
Динамічний захист	вбудований, “Контакт-5”
Озброєння	гармата 125-мм 2А46М-5, гладкоствольна, 48 кал. (42 снаряди, з них 22 в АЗ) кулемет 12,7-мм НСВТ/Корд кулемет 7,62-мм ПКТ
Приціли	лазерний приціл-далекомір 1Г46 денний/нічний ТКН-4С активно-пасивний ТПН-4-49 або тепловізійний “Есса” з камерою Catherine-FC
Двигун	дизельний з наддувом, В-92С2, багатопаливний, 1000 к.с.
Підвіска	індивідуальний торсіон
Швидкість по шосе	60 км/год
Швидкість по пересіч. місц.	приблизно 50 км/год
Запас ходу по шосе	550 км (із зовнішніми баками)
Перешкоди, що долаються	
підйом	30°
стінка	0,8 м
ширина рову	2,8 м
глибина броду	1,2 м (1,8 м з попередньою підготовкою, 5 з ОПВТ)

Translate in writing

Бойова розвідувальна машина (БРМ) БРМ-3К “Рысь”

Бойова розвідувальна машина (БРМ) БРМ-3К “Рысь” (Объект 501) – броньована самохідна машина на гусеничному ходу, призначена для розвідки на полі бою та артилерійської розвідки у складі підрозділів сухопутних військ і загонів морського десанту в будь-яких умовах: удень, уночі, в дощ, сніг, туман, при штучних перешкодах, таких, як димова завіса, світлові перешкоди. Створена на базі БМП-3. Прийнята на озброєння ЗС РФ у 1995 році.

Основні завдання БРМ-3К “Рись”:

– спостереження за місцевістю, пошук і виявлення наземних цілей;

– визначення координат цілі;

– цілодобова передача інформації на відстанях до 100 км (під час руху) та до 350 км (на зупинках);

– ведення прицільної стрільби, в тому числі і на ходу, з максимальною дальністю прицільної стрільби по наземних і повітряних цілях до 4 км.

Бойова розвідувальна машина обладнана сучасним озброєнням, радіолокаційним комплексом спостереження за полем бою (з можливостями по виявленню цілі типу “танк” до 10 км, типу “окрема людина”– до 4 км), тепловізійним приладом спостереження (з можливістю спостереження за цілями типу “танк” на відстані до 9 км), перископічним лазерним далекоміром (з можливістю визначення координат цілі типу “танк” на відстані до 10 км, крупних об’єктів та будівель – до 25 км), нічним активно-імпульсним і перископічним денним приладами спостереження (з можливістю виявлення та визначення координат цілі типу “танк” у пасивному режимі на відстані до 1,5 км, а в активному – до 3 км), апаратурою навігації і орієнтування, електронним обчислювачем обробки інформації, засобами зв’язку з можливістю передавання даних на відстань до 350 км (при застосуванні антенного пристрою на телескопічній щоглі). Є апаратура виносного спостережного пункту на відстані від 0,5 до 6 км від машини.

Екіпаж машини складається з 6 чоловік: командир групи розвідки, командир машини, стрілок, механік-водій, штурман-оператор, а також оператор телеграфного та радіозв’язку..

Основні тактико-технічні характеристики:

Екіпаж	6 чол.
Бойова маса	18,7 т
Довжина корпусу	7,02 м
Ширина	3,28 м
Висота	2,57 м
Кліренс	450 мм
Тип броні	“протикульова”
Озброєння	гармата 30-мм, 2А72, малокаліберна автоматична (500 пострілів) кулемет 7,62-мм ПКТ (2000 набоїв) ПТКР (1 ракета 9М111, 4 ракети 9М113)
Приціли	1ПН61, 1ПН71
Прицільна дальність стрільби	до 4000 м
Двигун	дизельний УТД-29, 500 к.с.
Швидкість по шосе	70 км/год
Швидкість по пересіченій місцевості	45 – 50 км/год
Швидкість на плаву	8 – 10 км/год
Запас ходу по шосе	600 км

Сімейство багатоцільових бронеавтомобілів ВПК-3927 “Волк”

Сімейство багатоцільових бронеавтомобілів ВПК-3927 “Волк” призначене для перевезення особового складу, вантажів, розміщення на платформі бронеавтомобіля різноманітних бойових модулів, буксирування причепів масою до 2,5 тон.

На базі бронеавтомобіля “Волк” проектуються і створюються різні модифікації для виконання різноманітних бойових завдань.

Модульна конструкція машин дозволяє навіть у польових умовах за короткий час змінювати призначення автомобіля шляхом установлення модулів необхідного призначення:

– вантажних, у тому числі й захищених;

– модулів систем зв’язку, інженерних і тилових служб;

– комплексів озброєнь – ПТРК, мінометних установок, зенітних ракетних комплексів (ЗРК) ближньої дії, засобів вогневої підтримки.

Конструкція бронеавтомобіля модульна, має рамне шасі. В однооб’ємному варіанті виконується або захищений модуль управління, або захищений функціональний модуль. Є версії з

відкритим транспортним модулем. Моторний та задній відсіки також виконані у вигляді модулів. Кабіна (захищений двомісний модуль управління) виконана зварною. Бронемодуль двовісної машини має місткість 8 чол., тривісної – 18 чол. Двері в бронемодулі розташовані в кормовій частині модуля (а не у задій частині машини та по боках, що швидше є недоліком конструкції).

Усі бронеавтомобілі серії "Волк" мають рознесену диференційовану (посилену в найбільш уразливих і важливих місцях корпусу) броню з можливістю монтажу додаткових композитних навісних броньових пластин в польових умовах силами екіпажу. Багатошарова броня здатна витримати влучення 7,62-мм кулі з дистанції до 300 метрів, та захистити екіпаж і розміщений у десантному модулі особовий склад від вогню всіх видів ручної стрілецької зброї та від осколків мін та снарядів. Високоміцне кулестійке скло товщиною 68 мм не викликає оптичних спотворень, витримує практично будь-яке влучення з автоматичної зброї. Особливу увагу було приділено протимінному захисту бронеавтомобіля – це V-подібне подвійне днище машини (за словами розробників машина витримає підрив до 4 кг вибухової речовини у тротиловому еквіваленті), спеціальні підвісні крісла для екіпажу та десанту. Бронювання: бронезахист забезпечується навісною бронею. Протикульовий захист – 3 од. за стандартом STANAG 4569. Протимінний захист – 1 од. за стандартом STANAG 4569, у перспективі – 2 од.

Конструкція бронекорпусу автомобіля дозволяє встановлювати крім кулеметного озброєння також легке артилерійське або зенітне. Силовою установкою на новому бронеавтомобілі сімейства "Волк" є 190-сильний мотор ЯМЗ-5347-20 стандарту Євро-4, що має потенціал модернізації до 300 к.с. Коробка передач – механічна, аналогічна встановленій на "Тигр". Об'єм двигуна – 4,4 л, потужність – 190/240/300 к.с. Незалежна і регульована підвіска бронеавтомобіля – одне з незвичайних конструкторських рішень, реалізованих у новому проекті. Завдяки цьому кліренс може змінюватися від 25 до 55 см. Підвіска незалежна з дисковими гальмами та ABS. Кліренс регульований автоматично, з можливістю ручної зміни на 15 см вгору і вниз від нейтрального положення.

Основні тактико-технічні характеристики:

Десант	8 – 18 чол.
Маса	7,5 – 11,5 т
Вантажопідйомність	1,5 – 4,5 т
Кліренс	250 – 550 мм
Швидкість по шосе	120 – 130 км/год
Швидкість по пересіченій місцевості	55 – 60 км/год
Запас ходу	1000 км
Перешкоди, що долаються:	
глибина броду	1,5 м

⇔ *Act as an interpreter*

Які основні тактико-технічні характеристики танка повинен знати командир для його ефективного застосування?	To effectively employ a tank, the leader must know the next specific capabilities and limitations: mobility, firepower, protection.
Що Ви маєте на увазі, говорячи про таку тактико-технічну характеристику, як рухомість?	The tanks' mobility comes from their ability to move fast either on or off the road. The ability to cross ditches; to ford streams and shallow rivers; and to push through small trees, vegetation, and limited obstructions allows tanks to move effectively in various types of terrain.
Чи існують якісь обмеження в рухомості танка?	Yes. Sure. During cold weather or when thermal night sights or radios are used, the tanks' engines must be run at least 30 minutes every 2 to 4 hours to keep the tanks' batteries charged. Because tanks lack bridging equipment, they can only cross bodies of water less than 4 feet deep.
Що Ви можете сказати, про вогневу міць танка?	The tank's main gun is accurate and lethal at ranges out to 2,500 meters. The stabilized gun allows effective fires even when the tank is moving cross-country. The tank's ability to acquire targets exceeds that of all other infantry battalion systems.

Відомо, що знищити танк, уразивши в його лобову броню майже неможливо. Чи могли б Ви назвати найбільш уразливі місця танка?

The tank is vulnerable from the flanks, top, and rear to lighter antitank weapons and especially to hand-held antitank weapons. The top is also vulnerable to precision-guided munitions (artillery or air-delivered). Antitank mines can destroy or disable the vehicle. However, fighting with their hatches closed reduces the crew's ability to see, acquire, and engage targets.

LESSON 29
Aircraft Armament and Materiel

Active terms and expressions

aircraft (acft)	літальний апарат; літак; авіація; авіаційний; бортовий (*про обладнання*)
military aircraft (mil acft)	військовий літак
aircraft armament	авіаційне озброєння
bomber (bmr, B)	бомбардувальник
fighter-bomber (ftr-bmr, FB)	винищувач-бомбардувальник
attack aircraft (atk acft, A)	штурмовик
fighter (ftr, F)	винищувач
observation aircraft (obsn acft, O)	літак-корегувальник; літак ближньої розвідки
reconnaissance aircraft (recon acft, R)	розвідувальний літак
special electronic installation aircraft (E)	літак спеціального радіоелектронного придушення; літак із спеціальною апаратурою для проведення радіоелектронної боротьби
cargo aircraft (C)	транспортний літак
helicopter (hel, H)	вертоліт
tanker (K)	літак-заправник
trainer (T)	навчально-тренувальний літак
missile-carrier bomber	бомбардувальник-ракетоносій
supersonic	надзвуковий
single seat aircraft	одномісний літак
all weather aircraft	всепогодний літак
twin engine aircraft	двомоторний літак
air superiority	перевага в повітрі
fighter escort	супроводження винищувачами

suppression of enemy air defenses	придушення протиповітряної оборони противника
forward air control	передовий пост наведення авіації
cockpit	кабіна льотчика
avionics	бортове радіоелектронне обладнання; авіаційні радіоелектронні системи
multi-sensor integration	поєднання всеохоплюючих засобів виявлення
maximum speed	максимальна швидкість
on board	на борту; бортовий
Mach number	число М
external ordnance	озброєння на зовнішній підвісці
wingtip station	консольний вузол підвіски (*озброєння на літаку)*
fuel tanks	паливні баки
nacelle fuselage station	фюзеляжний вузол підвіски гондоли
maneuverability	маневреність
pod	підвіска; підвісний обтічний контейнер; багатоствольна установка (*контейнерного типу*); транспортно-пусковий контейнер
sensor pod	датчик підвіски
thrust-to-weight ratio	тягооснащеність; тягоозброєність
high aerodynamic efficiency	високий аеродинамічний показник
high-speed antiradiation missile (HARM)	швидкісна протирадіолокаційна ракета
air-to-surface tactical missile	тактична ракета класу „повітря – поверхня”

guidance	наведення; директива; керівництво
discriminating a single target	розпізнавання одиночної цілі
emitter	емітер; джерело випромінювання
radar emission	випромінювання РЛС
dual-thrust rocket motor	двохімпульсний ракетний двигун
free-fall bomb	бомба вільного падіння
non-guided bomb	некерована бомба
general purpose bomb	фугасна авіаційна бомба
low drag general purpose bomb (LDGP)	фугасна авіаційна бомба з малим аеродинамічним опором
tail fuse	хвостовий запальник
retarded tail fin	уповільнений вертикальний стабілізатор
bomb carrier	бомботримач
fuselage	фюзеляж
wing	крило
bomb bay	бомбовий відсік
released mechanism	механізм скидання; пуску
air-delivered cluster weapons system	касетний комплект бойових засобів, що доставляється повітряним шляхом
tactical munitions dispenser (TMD)	касетна авіаційна бомба тактичного призначення
guided bomb unit	керована авіаційна бомба
airfoil group	аеродинамічна поверхня у зборі
generator	генератор
adapter group	адаптер у зборі; перехідний прилад у зборі
guidance control unit	блок наведення
heat-seeking	з тепловою головкою

	самонаведення
air-to-air missile	ракета класу „повітря –повітря”
active infrared guidance system	активна інфрачервона система наведення
advanced medium-range air-to-air missile (AMRAAM)	вдосконалена ракета середньої дальності класу „повітря – повітря”
proportional navigation guidance	пропорційне навігаційне наведення
radio frequency target detection	радіочастотне виявлення цілі
multiple targets	група цілей; групова ціль; об’єкт нападу, який складається з окремих цілей

*****

to gain and sustain air superiority over regional aggressor	завойовувати та підтримувати перевагу в повітрі над регіональним агресором
to permit rapid air attacks on enemy targets	дозволяти здійснювати швидкі повітряні напади на об’єкти противника
to strike surface targets on short notice	наносити удари по наземних об’єктах противника за короткий проміжок часу
to deliver a variety of firepower	доставляти різноманітні вогневі засоби
to be refueled in flight	(до)заправлятися паливом у повітрі
to deliver both conventional and nuclear munitions	доставляти як звичайні так і ядерні боєприпаси
to seek and destroy enemy radar-equipped air defense systems	здійснювати самонаведення та знищення радіолокаційних

	станцій системи протиповітряної оборони противника
to be aerodynamically streamlined	бути аеродинамічно обтічним
to provide an autonomous launch	здійснювати автономний запуск ракети

Prepare translation of the main text

Aircraft Armament and Materiel
General

The different types of **military aircraft** are backbone of **aircraft armament**. Aviation forces of the Air Force, Navy, and Marine Corps are classified as **bombers**, **fighter-bombers** and **attack acft**, **fighters**, **observation acft**, **reconnaissance acft**, **special electronic installation acft**, **cargo acft**, **helicopters**, **tankers** and **trainers** according to their functions. These forces can quickly gain and sustain air superiority over regional aggressors, permitting rapid air attacks on enemy targets while providing security to exploit the air for logistics, command and control, intelligence, and other functions. Fighter/attack aircraft operate from land bases and aircraft carriers and attack combat enemy fighters, ground and ship targets. Missile-carrier bombers make an intercontinental flight to strike surface targets on short notice. The specialized aircraft supporting conventional operations perform functions such as surveillance, airborne warning and control, air battle management, suppression of enemy air defenses, reconnaissance, and combat search and rescue. The key components of the aviation force are fighter/attack aircraft and conventional bombers.

The F/A-18 "Hornet"

The F/A-18 "Hornet" is a **supersonic**, **single seat** (A and C models) or tandem seat (B and D models), **twin engine**, **all weather**, night, combined fighter and attack aircraft and can be refueled in flight. The F/A-18 multi-mission aircraft can operate from either aircraft carriers or land bases. The F/A-18 fills a variety of roles: **air superiority**, **fighter escort**, **suppression of enemy air defenses**, reconnaissance, **forward air control**, close and deep air support, and day and night strike missions. **Cockpit** displays and **avionics** are thoroughly integrated to enhance crew situational awareness and mission capability in high threat, adverse weather/night environments. Cockpits are night vision goggle compatible. **Multi-sensor integration** and **advanced**

data link capabilities further enhance situational awareness. In 1987, the upgraded C/D model (with enhanced mission avionics) was introduced and upgraded with a night/adverse weather mission capability, **on board** oxygen generating system, APG-73 radar upgrade, enhanced performance F404-GE-402 engines, and upgraded mission computers. F/A-18 **maximum speed** is **Mach** 1.7 at level flight at altitudes of 36,089 ft. The F/A-18 can carry up to 13,700 pounds of **external ordnance**. Weapon stations include: two **wingtip stations** for Sidewinders; two outboard wing stations for air-to-air or air-to-ground weapons; two inboard wing stations for **fuel tanks**, air-to-air, or air-to-ground weapons; two **nacelle fuselage stations** for AMRAAMs, Sparrows, or **sensor pods**; and one centerline station for fuel or air-to-ground weapons. The M61 Vulcan 6-barrel rotary cannon with 520 rounds of 20 mm ammunition is internally mounted in the nose. The combination of excellent **thrust-to-weight ratio** and **maneuverability** is an unmatched combat capability.

The B-2 Spirit

The B-2 Spirit is a multi-role bomber capable of delivering both conventional and nuclear munitions. A dramatic leap forward in technology, the bomber represents a major milestone in the U.S. bomber modernization program. The B-2 brings massive firepower, in a short time, anywhere on the globe, through previously impenetrable defenses. The revolutionary blending of low observable technologies with **high aerodynamic efficiency** gives the B-2 important advantages over existing bombers. Low observability provides greater freedom of action at high altitudes, increasing its range and field of view for the aircraft's sensors. The B-2's low observability is derived from a combination of reduced infrared, acoustic, electromagnetic, visual and radar signatures. Thus, it's difficult for defensive systems to detect, track and engage the B-2.

Aircraft Armament

Modern military aircraft are equipped with missiles, rockets, bombs and cannons.

The AGM-88 **high-speed anti-radiation missile** is a supersonic **air-to-surface tactical missile** designed to seek and destroy enemy radar-equipped air defense systems. The AGM-88 can detect, attack and destroy a target with minimum aircrew input. **Guidance** is provided through reception of signals emitted from ground-based threat radar. It has the capability of **discriminating a single target** from a number of emitters in the

environment. The proportional guidance system that homes in on enemy **radar emissions** has a fixed antenna and seeker head in the missile nose. A smokeless, solid-propellant, **dual-thrust rocket motor** propels the missile. The Navy and Marine Corps F/A-18 and EA-6B have the capability to employ the AGM-88.

The AIM-9 Sidewinder is a supersonic, **heat-seeking, air-to-air missile** carried by fighter aircraft. It has a high-explosive warhead and an **active infrared guidance system**. The Sidewinder was developed by the US Navy for fleet air defense and was adapted by the U.S. Air Force for fighter aircraft use.

The AIM-120 **advanced medium-range air-to-air missile** is a new generation air-to-air missile. It has an all-weather, beyond-visual-range capability and is scheduled to be operational beyond 2000. AMRAAM is a supersonic, air launched, aerial intercept, guided missile employing active radar target tracking, **proportional navigation guidance**, and active **radio frequency target detection**. It employs active, semi-active, and inertial navigational methods of guidance **to provide an autonomous launch** and leave capability against single and **multiple targets** in all environments.

The MK-82 is a **free-fall**, **non-guided general purpose** 500-pound **bomb**. The bomb is usually equipped with the mechanical M904 (nose) and M905 (tail) fuses or FMU-113 **radar-proximity air-burst fuse**. The MK 80 series **Low drag general purpose bombs** are used in the majority of bombing operations where maximum blast and explosive effects are desired. LDGP bombs are designed **to be aerodynamically streamlined**. Their cases are relatively light and approximately 45 percent of their complete weight is explosive. General purpose bombs may use both nose and tail fuses and conical or retarded tail fins. Bombs are carried in **bomb carriers**. They are suspended under the **fuselage, wings** or within the fuselage in **bomb bays** and released by bomb – **released mechanism**.

The CBU-87 combined effects munitions is an all-purpose, **air-delivered cluster weapons system**, consists of a SW-65 tactical munitions dispenser (TMD) with an optional FZU-39 proximity sensor. It is effective against armor, personnel and material.

? *Answer the questions*

1. How are aviation forces classified according to their functions?
2. What are aviation forces designed for?
3. What is the F/A-18 “Hornet”?
4. What missions are accomplished by the F/A-18 “Hornet”?
5. What can you say about the B-2 Spirit?
6. What are the B-2 advantages?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

mil acft; LDGP; TMD; AMRAAM; HARM; GBU; HTP; A; B; T; C; F; E; H; O; AC

Translate into Ukrainian

Aircraft; aircraft armament; fighter-bomber; fighter; reconnaissance aircraft; cargo aircraft; tanker; aircraft carrier; supersonic; all weather aircraft; air superiority; suppression of enemy air defenses; cockpit; multi-sensor integration; maximum speed; Mach number; weapon stations; fuel tanks; maneuverability; sensor pod; unmatched combat capability; high-speed antiradiation missile; guidance; emitter; radar emission; free-fall bomb; radar-proximity air-burst fuse; low drag general purpose bomb; retarded tail fin; fuselage; bomb bay; air-delivered cluster weapons system; airfoil group; adapter group; heat-seeking; active infrared guidance system; proportional navigation guidance; multiple targets; to permit rapid air attacks on enemy targets; to deliver a variety of firepower; to deliver both conventional and nuclear munitions; to be aerodynamically streamlined; key components of the aviation force; multi-mission aircraft; day and night strike missions; mission capability; enhanced performance; in altitude; 6-barrel rotary cannon; impenetrable defense; field of view; blast and explosive effects; tactical munitions dispenser; hard target penetrator; penetration capability; to extend the cook-off time; air launched; inertial navigational method of guidance; combat search and rescue operations; combination of reduced infrared, acoustic, electromagnetic, visual and radar signatures; smokeless; active guidance; to exploit the air for logistics, command and control, intelligence functions; to make an intercontinental flight; to perform surveillance, airborne warning and control functions; to bring massive

firepower; to provide greater freedom of action at high altitude; to provide guidance through reception of signals emitted from a ground-based threat radar; to be suspended; to be operational (with).

Translate into English

Військовий літак; бомбардувальник; штурмовик; літак-корегувальник; літак із спеціальною апаратурою для проведення радіоелектронної боротьби; гелікоптер; навчально-тренувальний літак; бомбардувальник-ракетоносій; одномісний літак; двомоторний літак; супроводження винищувачами; передовий пост наведення авіації; бортове радіоелектронне обладнання; авіаційні радіоелектронні системи; пропускна здатність розширеного каналу передачі даних; бортовий; озброєння на зовнішній підвісці; консольний вузол підвіски; фюзеляжний вузол підвіски гондоли; підвіска; підвісний обтічний контейнер; транспортно-пусковий контейнер; тягоозброєність; високий аеродинамічний показник; тактична ракета класу „повітря – поверхня”; розпізнавання одиночної цілі; оточуюча обстановка; двохімпульсний ракетний двигун; некерована бомба; фугасна авіаційна бомба; хвостовий запальник; бомботримач; крило; механізм скидання; керована авіаційна бомба; генератор; блок наведення; ракета класу „повітря –повітря”; удосконалена ракета середньої дальності класу „повітря –повітря”; радіочастотне виявлення цілі; завойовувати та підтримувати перевагу в повітрі над регіональним агресором; наносити удари по наземних об’єктах противника за короткий проміжок часу; (до)заправлятися паливом у повітрі; здійснювати самонаведення та знищення радіолокаційних станцій системи протиповітряної оборони противника; здійснювати автономний запуск ракети; двомісний літак, в якому місця розташовані одне за одним; безпосередня авіаційна підтримка та підтримка на велику глибину; окулярний прилад нічного бачення; киснева система; на рівні горизонтального польоту; балансирна точка підвіски (*озброєння*); значний стрибок вперед в розробці сучасної техніки; відправна точка в програмі модернізації бомбардувальника США; поєднання технології конструювання з низьким рівнем демаскуючих ознак; головка самонаведення; боєприпаси комбінованого впливу; додатковий радіозапальник; корпус бомби; теплоізоляційне покриття; неспроможність візуального виявлення; перехоплення повітряних цілей; керування повітряним

боєм; за короткий проміжок часу; стаціонарна антена; супроводження цілі; інерційно навігаційні методи наведення; наносити удари по наземних та морських цілях; підтримувати звичайні операції; підвищувати бойову готовність екіпажу та його здатність до виконання бойової задачі в умовах найбільш вірогідних дій противника; надавати значні переваги над існуючими бомбардувальниками; виявляти, супроводжувати та уражати (*ціль*); самонаводитись; скидати бомби.

Translate quickly

Бомба вільного падіння; non-guided bomb; радіозапальник для повітряного вибуху; general purpose bomb; фугасна авіаційна бомба з малим аеродинамічним опором; tail fuse; уповільнений вертикальний стабілізатор; bomb carrier; фюзеляж; wing; бомбовий відсік; released mechanism; касетний комплект бойових засобів, що доставляється повітряним шляхом; guided bomb unit; аеродинамічна поверхня у зборі; generator; адаптер у зборі; guidance control unit; з тепловою головкою самонаведення; air-to-air missile; активна інфрачервона система наведення; advanced medium-range air-to-air missile; пропорційне навігаційне наведення; radio frequency target detection; групова ціль; to gain and sustain air superiority over regional aggressor; дозволяти здійснювати швидкі повітряні напади на об’єкти противника; to strike surface targets on short notice; доставляти різноманітні вогневі засоби; to be refueled in flight; доставляти як звичайні так і ядерні боєприпаси; to seek and destroy enemy radar-equipped air defense systems; бути аеродинамічно обтічним; to provide an autonomous launch; головна складова частина авіаційних сил; tandem seat; багатоцільовий літак; close and deep air support; задачі по нанесенню удару вдень та вночі; night vision goggle; можливість виконання задачі; oxygen generating system; вдосконалені льотні дані; at level flight; на висоті; centerline station; шестиствольна гармата, що обертається; dramatic leap forward in technology; відправна точка в програмі модернізації бомбардувальника США; неперебoрна оборона; blending of low observable technologies; сектор огляду; seeker head; дії ударної та вибухової хвилі; combined effects munitions; касетна авіаційна бомба тактичного призначення; optional proximity sensor; бронебійний снаряд; case of the bomb; пробивна здатність; thermal protective coating; затримати час самозаймання; beyond-visual-range capability; що запускається в повітрі;

aerial intercept; інерційно-навігаційний метод наведення; air battle management; бойові пошуково-рятувальні операції; in a short time; поєднання зменшених інфрачервоних, акустичних, електромагнітних, візуальних та радіолокаційних демаскуючих ознак; fixed antenna; бездимний; target tracking; активне наведення; inertial navigational methods of guidance; використовувати повітряний простір для здійснення матеріально-технічного забезпечення, управління, збирання розвідувальних даних та виконання інших задач; to attack ground and ship targets; здійснювати міжконтинентальний переліт; to support conventional operations; виконувати завдання щодо спостереження, виявлення та наведення на ціль; to enhance crew situational awareness and mission capability in high threat; доставлять масовані вогневі засоби; to give important advantages over existing bombers; забезпечувати значну свободу дії на великих висотах; to detect, track and engage; здійснювати наведення шляхом прийому випромінюваних сигналів від радіолокаційної станції наземного базування; to home in on; підвішуватися; to release the bomb; знаходитися на озброєнні.

Build up your vocabulary

takeoff weight	злітна маса
bomb load	бомбове навантаження
fuel endurance	тривалість польоту за паливом
cruising speed	крейсерська швидкість
service ceiling	практична стеля
bomb rack	бомботримач
landing run	довжина пробігу
wing span	розмах крила
maximum weight of external stores	максимальне бойове навантаження на зовнішніх підвісках
framework	каркас
control surface	поверхня керування, кермо
spar	лонжерон
rib	нервюра
covering	обшивка
aileron	елерон
elevator	кермо висоти
slat	передкрилок

flap	закрилок
canopy	ліхтар

👁 *Translate at sight*

C-130 Hercules

In continuous production since the 1950s, the C-130/Hercules is one of the most capable air-lifters (*військово-транспортний літак*) of all time. They carry troops, vehicles, and armament into battle. They drop paratroopers (*десантники*) and supplies. They serve as airborne (*повітряний*) and ground refuelers (*паливозаправник*). They provide emergency evacuation and humanitarian relief. They do airborne early warning (*дальнє радіолокаційне виявлення*) and maritime surveillance (*спостереження за морським простором*). They wear skis during operations at both poles. In the history of aviation design, if there is a symbol for strength, durability (*зносостійкість*), and multi-mission success, surely it is the C-130/Hercules.

In its personnel carrier role, the C-130 can accommodate 92 combat troops or 64 fully equipped paratroops on side-facing seats.

Design Features

FUSELAGE: The fuselage is a semimonocoque (*балково-стрінгерний*) design and divided into a flight station and a cargo compartment. Seating is provided for each flight station. Loading is from the rear of the fuselage. Both the flight station and the cargo compartment can be pressurized to maintain a cabin pressure-altitude of 5000 feet at an aircraft altitude of 28,000 feet.

WINGS: The full cantilever (*консоль*) wing contains four integral main fuel tanks and two bladder-type auxiliary tanks (*два додаткових паливних бака з еластичною розподільною діафрагмою*). Two external tanks are mounted under the wings. This gives the C-l 30 a total usable fuel capacity of approximately 9680 U.S. gallons.

EMPENNAGE (*хвостове оперення*): A horizontal stabilizer, vertical stabilizer, elevator, rudder, trim tabs (*тример*), and a tail cone (*хвостове сопло*) make up the empennage. This section consists of an all-metal full cantilever (*консольний*) semimonocoque structure. It is bolted to the acft fuselage section.

POWER PLANT: Four Allison turboprop engines (*турбогвинтовий двигун*) are attached to the wings. The engine nacelles have cowl panels (*кришка гондоли двигуна*).

PROPELLERS (*повітряний гвинт*): Four Hamiliton standard electro hydromantic, constant-speed (*з незмінною швидкістю обертів*), full feathering (*оперення*), reversible-pitch (*реверсивний крен*) propellers are installed on each engine.

LANDING GEAR (*шасі*) AND BRAKES: The modified tricycle-type landing gear (*триколісне шасі*) consists of dual nose gear wheels and tandem mains. The brakes are hydraulically (*гідравлічні*) operated multiple-disc (*багатодисковий*) type. The braking system incorporates differential braking (*гальмо диференціалу*) and parking brake (*стоянкове гальмо*) control.

OIL: The C-130 has four independent oil systems with a 12 gallon capacity for each engine.

FUEL: The fuel system consists of a modified manifold-flow type (*трубопровідний-циркулярний тип*).

AIR CONDITIONING (*кондиціювання повітря*) AND PRESSURIZATION (*герметизація*): Two independent air conditioning systems for the flight deck (*кабіна екіпажу*) and cargo compartment are operated from engine bleed air in flight and by the GTC/APU on the ground.

FLIGHT CONTROLS: The primary flight control system consists of conventional aileron, elevator, and rudder systems.

WING FLAPS: The wing flaps are lockheed-fowler type (*замково-висувний тип*) and are of conventional design and construction. Normal operation is by hydraulic motor. Emergency operation is by manual crank (*ручний важіль*).

ANTI-ICING: Engine bleed air (*повітря, що випускається двигуном*) is used for anti-icing the wing and empennage leading edges, the radome (*обтічник*), and engine inlet air ducts (*канал*). Electrical heat provides anti-icing for the propellers, windshield, and pitot tubes (*пітометр*).

F-16 Fighting Falcon

F-16, single-seat, single-engine jet fighter built by the General Dynamics Corporation (now part of the Lockheed Martin Corporation) for the United States and more than a dozen other countries. The F-16 originated

in an order placed in 1972 for a lightweight cost-effective air-to-air fighter. Current models are also all-weather capable and effective for ground attack as well. The U.S. Air Force took first delivery in 1978.

The F-16 is 49 feet (15 metres) long and has a wingspan of 31 feet (9.45 metres). It is powered by a single Pratt & Whitney or General Electric turbofan engine, which, with afterburning, can generate 23,000 to 29,000 pounds (102 to 130 kilonewtons) of thrust, accelerating the aircraft to more than twice the speed of sound. Weaponry includes a 20-mm rotary cannon as well as attachments under the wings and fuselage for a wide variety of bombs and missiles. With a typical combat load, the F-16 weighs approximately 23,000 pounds (10,000 kg), which is less than half the weight of the previous-generation F-4 Phantom II.

The fuselage of the F-16 flares out at its juncture with the aluminum-alloy wings, giving the aircraft greater lift and stability at steep angles of attack. A computerized “fly-by-wire” stabilizing system issues continuous commands to control surfaces in the tail and wings, and a “heads-up-display” instrumentation system projects flying and combat data onto a transparent screen in front of the pilot. In addition, a highly sophisticated bomb-aiming system, using a laser range-finder and high-speed digital data processing, permits ordinary “dumb” bombs to be dropped with precision accuracy from low altitudes. Such structural and electronic innovations made the F-16 a highly capable and versatile aircraft.

Translate by ear

Су-25 та МіГ-29 з українським обличчям

Нажаль всі творці та виробники основних бойових літаків України після розвалу СРСР залишилися в Росії. Натомість країна успадкувала потужний потенціал з ремонту цих літаків. В результаті роботи вітчизняних науковців та спеціалістів авіаремонтної галузі, на сьогодні в Україні є оновленні та модернізовані літаки Су-25М1, Су-25УБМ1, Міг-29МУ1 та L-39М1, які мають набагато кращі характеристики, аніж їх попередники.

Су-25М1

Літак Су-25М1 за рахунок модернізації на Запорізькому авіаремонтному заводі “МіГремонт” отримав нове цілком українське обладнання – систему супутникової навігації (*Global Positioning System*), систему СВС, нову радіостанцію та цифровий приціл, який

дозволив підвищити точність прицілювання приблизно на 30%. Особливості модернізованого літака лежать з поліпшенні точності навігації при польотах по маршруту на будь-яких висотах. На порядок поліпшена точність бомбометання (*air bombardment*) і стрільби ракетним і артилерійським озброєнням (*weapon ordance*) по наземних цілях.

За рахунок установки супутникової системи навігації літак здатний вражати цілі навіть тоді, коли пілот їх візуально не бачить, але йому відомі її координати. Літак здатний використовувати штатне озброєння по наземним цілям вдень і вночі, в умовах поганої видимості і не виходячи із хмар. Суттєво, майже в 3 рази, підвищена висотність застосування озброєння. Істотно зменшено час перебування літака над цілями. Встановлено модуль повітряних параметрів і бортовий регістр цифрових параметрів (*digital flight data aircraft recorder* (БРЦП).
МіГ-29МУ1

У модернізованого українського МіГ-29МУ1 на 20% збільшена дальність виявлення повітряних цілей (до 100 км в передній півсфері (*forward semisphere*) і до 45 км - в задній). Його вдосконалені ракети Р-27ЕР1 і Р-27ЕТ1, що випускаються української Державною компанією "Артем", мають дальність пуску до 95 км. По наземним цілям поки, як і раніше, можна застосовувати тільки некероване зброю вдень у простих метеоумовах.

Три модернізованих МіГ-29МУ1 були отримані в 2011 р, і спочатку направлені для військових випробувань в 40-у бригаду тактичної авіації в Васильків під Києвом. Пізніше одна машина була передана 204-й БТА. 24 червня 2012 четвертий модернізований "МіГ" прямо із заводу вирушив у *114 брта*.

Таким чином, всі винищувальні авіабригади, оснащені МіГ-29, почали освоєння і МіГ-29МУ1. МіГ-29 та Су-25 вдосконалені виключно силами українських підприємств. Вартість "малої модернізації" у порівнянні з цінами на світовому ринку виявилася чисто символічною – приблизно $2 млн. для МіГ-29МУ1, і $0,92 млн. для Су-25М1 (без урахування витрат на капремонт *overhaul*).

В жовтні 2015 року Президент України Петро Порошенко в Запоріжжі передав представникам військових частин Повітряних Сил ЗС України формуляри на два літаки Су-27М1, модернізованих запорізьким заводом "МіГремонт".

В літаку розширені бойові можливості та підвищена ефективність вирішення бойових завдань за рахунок збільшення на 30% дальності виявлення повітряних цілей та підвищення точності застосування некерованих засобів ураження по наземних цілях, реалізована можливість виконання навігаційного бомбометання з горизонтального польоту, реалізована можливість використання сучасних засобів обробки польотної інформації із застосуванням алгоритмів автоматизованого контролю за допомогою ПК для виконання поглибленого аналізу і розширеної діагностики технічного стану бортового устаткування і двигунів і багато іншого.

Загалом на сьогодні можна констатувати, що у середньостроковій перспективі основна увага керівництва ЗС України буде зосереджена саме на проектах, пов'язаних з модернізацією бойових винищувачів МіГ-29 і Су-27, літаків-розвідників Су-24МР і штурмовика Су-25, а також учбово-бойового L-39. Ці роботи планується проводити вже з урахуванням досвіду застосування як серійних, так і модернізованих

машин (зокрема, МіГ-29МУ1 і Су-25МУ1) в антитерористичній операції на сході України.

Однак всі зусилля, спрямовані на модернізацію літаків фронтової авіації МіГ-29 і Су-27, які анонсує керівництво Повітряних Сил, навіть з рішенням завдання по збільшенню дальності радіолокаційного виявлення цілей цими летальними апаратами, лише частково підвищують можливості бойової авіації. Адже подальша модернізації цих літаків має відбуватися спільно із розвитком авіаційних засобів ураження.

Ударний гелікоптер АН-64D

Гелікоптер АН-64D був створений компанією „Hughes Helicopters" для знищення броньованих цілей противника в будь-яких метеорологічних умовах. Перший гелікоптер піднявся в повітря у вересні 1975 р. У 1981 р. йому дали назву „Апач".

Нині основу парку бойових гелікоптерів США становлять переважно АН-64А „Апач" (590 – в сухопутних військах та 165 – у національній гвардії), заплановано постачання ще 807 машин.

Метою підвищення ефективності ударної армійської авіації (*army striking aviation*) є поетапна модернізація наявних АН-64А, шляхом установлення нового обладнання. 207 гелікоптерів будуть оснащені РЛС „Лонгбоу". Гелікоптер під шифром АН-64D із радіолокаційною системою міліметрового діапазону для керування вогнем „Лонгбоу" (*Longbow millimeter wave fire control radar*) у комбінації з протитанковими ракетами класу „повітря"-„поверхня" AGM -114 "Хелфайр" піднявся в повітря 11 березня 1991 року. РЛС „Лонгбоу" забезпечує застосування ракет "Хелфайр" із напівактивною радіолокаційною системою самонаведення в режимі „пустив – забув" (*semi-active radar launch-and-leave system*), ракет класу „повітря – повітря", „Стінгер", а також класу „повітря – РЛС" „Сайдам" AIM-122 за будь-яких умов та в будь-який час доби.

Перший з 535 вдосконалених гелікоптерів АН-64D було взято на озброєння армії США у 1996 році.

Основні тактико-технічні характеристики:

Силова установка:

тип	T700-GE-701C;
потужність	1890;

Вага, кг:	
нормальна злітна	7480;
максимальна злітна	101107;
Швидкість польоту, км/год	309;
Дальність польоту, км	611;
Озброєння:	
ПТКР:	
кількість, од	16;
дальність запуску, км	“Hellfire II”, 6;
Гармата	“XM230E-1”;
калібр, мм	30;
боєкомплект, од	1190;

Translate in writing

Бойовий вертоліт Ми-28Н “Ночной охотник”

Бойовий вертоліт Ми-28Н “Ночной охотник” (по кодифікації НАТО: Havoc – “Спустошувач”) призначений для пошуку та знищення вдень і вночі в простих і складних метеоумовах танків, броньованої й неброньованої техніки, а також живої сили противника на полі бою та малошвидкісних маловисотних повітряних цілей.

Розробка вертольоту велася з 1980 року, прийнятий на озброєння у 2009 році. Станом на липень 2014 року на озброєнні рф знаходилося 85 одиниць.

Комплекс бортового радіоелектронного обладнання вертольоту Ми-28Н за своїми технічними характеристиками відповідає вимогам,що висуваються до авіаційного обладнання 5-го покоління. Він забезпечує:

– виконання пілотажних і навігаційних завдань у простих та складних метеорологічних умовах на малих і гранично малих висотах з обльотом та обходом перешкод в автоматизованому режимі;

– застосування зброї вдень і вночі у простих і складних метеорологічних умовах як при візуальній видимості цілей, так і за допомогою технічних засобів;

– ефективне застосування засобів зв’язку.

Основне озброєння:

– комплекс керованого ракетного озброєння “Атака-В” класу “повітря-поверхня”;

– комплекс керованого ракетного озброєння “Стрелец” класу “повітря-повітря”;

– незйомна рухома гарматна установка з гарматою калібру 30 мм;

– блоки некерованих авіаційних ракет Б-8В20А з ракетами типу С-8 калібру 80 мм;

– блоки некерованих авіаційних ракет Б-13Л1 з ракетами типу С-13 калібру 122 мм.

Основні тактико-технічні характеристики:

Екіпаж	2 чол.
Довжина	16,85 м
Ширина	4,81 м
Діаметр несучого гвинта	27,2 м
Маса:	
порожнього	7,89 т
максимальна злітна	11,5 т
нормальна злітна	10,4 т
Двигун	2×ТВ3-117ВМА, по 2200 к.с.
Маса бойового навантаження:	
максимальна	1,605 т
нормальна	0,638 т
Швидкість польоту:	
максимальна	282 км/год
крейсерська	260 км/год
Статична стеля	3,45 км
Динамічна стеля	5,75 км
Дальність польоту з нормальною злітною масою	460 км

Винищувач „Єврофайтер”2000

Головним призначенням цього винищувача четвертого покоління є ближній маневрений бій (*close maneuver air combat*), бій на великих відстанях (*long-range air combat*) без візуального контакту з цілями та виконання завдань ППО, додатковим – нанесення ударів по наземних об’єктах.

Розробка проекту почалася 1983 р. Перший прототип – зроблений у Німеччині DA1 – піднявся в повітря 27 березня 1994 р.

Винищувач „Єврофайтер”2000 – надзвуковий високоманеврений літак, створений за аеродинамічною схема „качка” (*supersonic agile*

canard configuration combat aircraft) з найсучасніших конструкційних матеріалів, при частковому застосуванні технології „Стелз" (*Stealth technology*). Дельтовидне крило (*tapered wing*) досить великої площі з кутом стрільчастості (*wing sweep angle*) 55º має потужну механізацію (*high-lift device*) (закрилки, елерони, передкрилки) та вуглецепластикову обшивку (*coal-plastic skin*).

Посилене трьохстійкове шасі (*reinforced three-strut landing gear*) забезпечує можливості діяти з погано відремонтованих злітно-посадочних смуг довжиною до 700 м.

Кабіна пілота (*pilot's cockpit*) броньована й захищає від уламків та малокаліберних снарядів. Вся пілотна інформація відображається на трьох кольорових дисплеях. До складу бортового радіоелектронного обладнання входять радіолокаційні і лазерні системи виявлення та опромінювання (*radar and laser acquisition illumination systems*) противника, а також системи постановки активних і пасивних ІЧ (*active and passive infrared jamming system*) та радіоперешкод

Інтегрована комп'ютерна система управління вогнем включає спеціально для винищувача „Єврофайтер"2000 створену імпульсно-доплерівську радіолокаційну станцію (*pulsed Doppler radar*) ECR 90 з дальністю виявлення цілей малого розміру (типу крилатих ракет) до 185 км і можливістю одночасного супроводжування до 6 повітряних цілей, та ІЧ підвісну систему „Пірат" для нанесення удару по наземних об'єктах.

Вогневі засоби включають 27-мм вбудовану гармату ВК 27 з боєзапасом 150 снарядів та 13 стандартних вузлів підвіски, на яких можуть бути розміщені всі відомі західні КР, НКР, керовані та звичайні авіабомби, контейнери, додаткові баки тощо, загальною вагою до 6,5 т.

⇔ *Act as an interpreter*

Що Вам відомо про гелікоптер "Блек Хок"?	The Black Hawk is the Army's front-line utility helicopter (*гелікоптер загального призначення*) used for air assault, air cavalry, and aero-medical evacuation units.
Які можливості цього гелікоптера?	It is designed to carry 11 combat-loaded, air assault troops, and it is capable of

moving a 105-millimeter howitzer and 30 rounds of ammunition.

Чи відомо Вам, які задачі може виконувати цей гелікоптер?

The Black Hawk has performed admirably in a variety of missions, including air assault, air cavalry and aero-medical evacuations. In addition, modified Black Hawks operate as command and control, electronic warfare, and special operations platforms.

Що Ви можете сказати стосовно захисту гелікоптера "Блек Хок"?

The Black Hawk has built-in tolerance to small arms fire (*здатність витримувати ураження стрілецької зброї*) and most medium-caliber high-explosive projectiles. The aircraft's critical components and systems are armored or redundant to enable it to withstand multiple small arms hits and its airframe is designed to progressively crush on impact to protect the crew and passengers in a crash.

А коли відбулось "бойове хрещення" цього гелікоптера?

The Black Hawk first went into combat in the invasion of Grenada in October 1983. It has since served with distinction in Panama Southwest Asia, Somalia, Haiti, Bosnia and elsewhere.

LESSON 30
Naval Armament

Active terms and expressions

armament (armt)	озброєння; бойові засоби; зброя
amphibious operation	морська десантна операція
landing craft (LC)	десантний катер; десантно-висадні засоби; десантний плавучий засіб
depth charge	глибинна бомба
warship	військовий корабель; бойовий корабель
service ship	допоміжний корабель
fighting ship	бойовий корабель
torpedo (torp)	торпеда; торпедний
aircraft carrier (CV)	авіаносець
task force	оперативне з'єднання *(ВМС)*; (тимчасова) оперативна група
battleship (bat)	лінійний корабель
cruiser (CG)	крейсер
medium-sized warship	середній військовий корабель
long-range cruising	довготривале плавання
nuclear-powered engine	атомна енергетична установка
destroyer (DD)	ескадрений міноносець; есмінець
multipurpose ship	багатоцільовий корабель
maneuverability	маневреність
antisubmarine	протичовновий
frigate (FF)	фрегат; сторожовий корабель
submarine (SS)	підводний човен
antisubmarine warfare ASW	протичовнова оборона
escort	ескорт; корабель ПЧО; конвой; супроводжувати; охороняти
escort ship	сторожовий корабель
surface	надводний; поверхня; спливати на

	поверхню (*про ПЧ*)
vessel (ves)	судно; корабель; контейнер
amphibious warfare ship (LPD)	десантний корабель
knot	вузол
amphibious transport dock	транспорт-док десантно-висадних засобів
invasion area	район висадки десанту
patrol combatant ship (PG)	патрульний бойовий корабель
guided missile patrol ship (FM)	ракетний сторожовий корабель
hydrofoil	корабель на підводних крилах; підводне крило
cruising range	дальність плавання
bottom of the hull	днище корпусу; підводна частина корпусу (*корабля*)
effectiveness	ефективність; боєздатність
auxiliary ships	допоміжні судна
rescue-type operations	пошуково-рятувальні операції
service craft	допоміжне судно; базовий плавний засіб
harbor	гавань; база (*флоту*); місце зосередження
floating dock	плаваючий док
tender	плаваюча база

*****

to be equipped with sth	бути оснащеним чимось
to fight off an enemy	відбивати противника
to attack an enemy by using gunfire, missiles and torpedoes	уражати противника гарматним вогнем, ракетами та торпедами
to launch aircraft quickly and effectively	швидко та ефективно піднімати літак у повітря
to accompany or escort aircraft	супроводжувати чи охороняти

carriers	авіаносці
to support amphibious operations	підтримувати морські десантні операції
to operate offensively against submarines	вести наступальні дії проти підводних човнів
to scout, locate, and sink enemy surface ships	вести пошук, визначати місцезнаходження та затоплювати надводні кораблі противника
to keep watch	чергувати
to back up combatant ships	забезпечувати бойові кораблі
to furnish vital supplies	забезпечувати життєво необхідними матеріальними засобами
to provide medical aid	надавати медичну допомогу

Prepare translation of the main text

Naval Armament

Armament is the gage by which the offensive power of a ship is measured. Normally we think of armament as meaning guns, **torpedoes**, missiles, etc. Depending on the ship's mission, however, the term also includes aircraft used for offensive purposes and **landing craft** suitable for **amphibious operations**.

Most Navy ships are equipped with some type of weapons. These include guns, rockets, missiles, **depth charges**, and aircraft. These weapons are the armament that a ship carries in order to fight off or attack an enemy. The armament depends upon the ship's mission and the type of category of the ship. A **warship** would be equipped with armament of various sizes while a **service ship** usually has no armament.

Warships are classified as combatants. These **fighting ships** are built mainly for defense and to attack an enemy by using gunfire, missiles, torpedoes, and other weapons. Included in this category of combatant ships is the **aircraft carrier**. It carriers, launches, and handles aircraft quickly and effectively.

The aircraft carrier, designated, is an excellent long-range offensive weapon. She is the center of a modern naval **task force** which is a group of ships with a common under one command. The aircraft carrier has replaced the **battleship** which originally was the largest and most powerful ship ever built.

Another combatant ship is a cruiser. **Cruisers** are **medium-sized warships** capable of **long-range cruising** and high speed. They are used to accompany or escort aircraft carriers and to act as leaders in attacks against an enemy. Cruisers also support amphibious operations which put fighting personnel and equipment on enemy-held land. Cruisers are designated and those with **nuclear-powered engines** are CGN.

Destroyers are **multipurpose ships** that are used in almost any kind of naval operation. These combatant ships are smaller than cruisers, but have little or no armor on them as cruisers do. Destroyers depend on their **maneuverability** and speed to be effective. Their armament consists of 5-inch guns, a variety of **antisubmarine** weapons, and guided missiles.

The U.S. Navy has again adopted the classification **frigate** for ships. In the 1800s frigates were an important part of the Navy sailing fleet. Today these combatant ships are designated to operate offensively against **submarines**. They are equipped for **antisubmarine warfare** with torpedoes and missiles. Frigates are also used for oceangoing **escort** duty.

A submarine is a combatant ship that operates primarily underwater. It has become one of the most important weapons in naval warfare. Originally, a submarine's primary mission was to scout, locate, and then sink enemy **surface** ships. Now, however, a submarine can launch attacks against targets ashore as well as combat enemy ships. The submarine is a nuclear-powered, high-speed **vessel**. Submarines are referred to as "boats" by Navy personnel, never as ships. Nuclear boats can operate at depths of more than 400feet, stay submerged for months, and travel at speeds faster than 20 **knots**.

For land and sea operations the U.S. Navy uses **amphibious warfare ships**. These combatants can put thousands of personnel and tons of equipment and supplies on enemy-held shores. One type of ship is the **amphibious transport dock**. This warship can carry troops and all their equipment to an **invasion area**. To carry troops ashore, landing craft can be launched through large openings in the stern while the ship is underway or dead in the water. The U.S. Navy also uses **patrol combatant ships**. There are two categories or groups of these ships, patrol and **guided missile patrol**. A patrol combatant is gunboat capable of patrolling and keeping watch even

in shallow water near shore. The main engine in a patrol combatant ship is a combination diesel and gas turbine which gives the ship both high speed and long **cruising range**.

The guided missile patrol combatant (**hydrofoil**) is a new class of patrol ship designed to "fly" in the water. Submerged foils attached to the **bottom of the hull** lift it from the water, causing the ship to reach such high speeds that it appears to fly over the water.

The **effectiveness** of the Navy depends to a great extent on the quantity and type of **auxiliary ships** it possesses. Some auxiliary ships back up or support combatant ships. They furnish vital supplies such as fuel, ammunition, food, freshwater, etc. Other auxiliary ships are designed especially for towing or pulling disabled vessels, salvaging materials and equipment from sunken ships, and **rescue-type operations.**

Among the hardest working ships in the Navy are the various **service craft**. For the most part these working ships are unarmed. They are utility ships and boats that serve in ports and **harbors**. They include **floating docks** where ships are repaired. These service ships are **tenders** which provide medical aid, religious services, and recreation.

? *Answer the questions*

1. What is armament?
2. What types of weapons are most ships equipped with?
3. What is the classification of the US Navy ships?
4. What combatant craft do you know?
5. What auxiliary ships do you know?
6. What is service craft designed for?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

PG; FM; LPD; SS; FF; LC; ASW; torp; CV; ves; GM; DD; equip; acft; sup; USN; armt;

Translate into Ukrainian

Armament; amphibious operation; depth charge; service ship; torpedo; task force; cruiser; long-range cruising; destroyer; maneuverability; submarine;

escort; surface; submerge; knot; amphibious transport dock; patrol combatant ship; hydrofoil; bottom of the hull; auxiliary ships; rescue-type operations; harbor; tender; to fight off an enemy; to attack an enemy by using gunfire, missiles and torpedoes; to be capable of sth; to support amphibious operations; to scout, locate, and sink enemy surface ships; to back up combatant ships; to provide medical aid; mission; combatant; personnel equipment; opening; diesel engine; to be effective; to be referred to; to be underway.

Translate into English

Озброєння ВМС; наступальна міць; десантний катер; бойовий корабель; торпеда; авіаносець; лінійний корабель; середній військовий корабель; атомна енергетична установка; багатоцільовий корабель; протичовновий; фрегат; протичовнова оборона; охороняти; надводний; судно; десантний корабель; транспорт-док десантно-висадних засобів; патрульний бойовий корабель; корабель на підводних крилах; днище корпусу; допоміжні судна; пошуково-рятувальні операції; гавань; плаваючий док; бути оснащеним чимось; класифікувати як; швидко та ефективно піднімати літак у повітря; супроводжувати чи охороняти авіаносці; вести наступальні дії проти підводних човнів; чергувати; забезпечувати життєво необхідними матеріальними засобами; наступ; система озброєння; гарматний вогонь; майно; постачання; корма; турбіногазовий; присвоювати найменування; діяти на глибині; перевозити війська та майно.

Translate quickly

Озброєння ВМС; armament; наступальна міць; amphibious operation; десантний катер; depth charge; військовий корабель; service ship; бойовий корабель; torpedo; авіаносець; task force; лінійний корабель; cruiser; середній військовий корабель; long-range cruising; атомна енергетична установка; destroyer; багатоцільовий корабель; maneuverability; протичовновий; frigate; підводний човен; antisubmarine warfare; конвой; escort ship; надводний; vessel; знаходитись у підводному положенні; amphibious warfare ship; вузол; amphibious transport dock; район висадки десанту; patrol combatant ship; ракетний сторожовий корабель; hydrofoil; дальність плавання; bottom of the hull;

ефективність; auxiliary ships; збір та рятування майна; rescue-type operations; базовий плавний засіб; harbor; плаваючий док; tender; бути оснащеним чимось; to fight off an enemy; класифікувати як; to attack an enemy by using gunfire, missiles and torpedoes; швидко та ефективно піднімати літак у повітря; to be capable of sth; супроводжувати чи охороняти авіаносці; to support amphibious operations; вести наступальні дії проти підводних човнів; to scout, locate, and sink enemy surface ships; чергувати; to back up combatant ships; забезпечувати життєвонеобхідними матеріальними засобами; to provide medical aid; наступальний; mission; бойовий засіб; combatant; гарматний вогонь; personnel; майно; supply; отвір; stern; дизельний двигун; gas turbine; бути ефективним; to be designated; відносити (*до якого-небудь класу*); to operate at depth; бути на ходу (*про корабель*); to carry troops and equipment.

Build up your vocabulary

a r m a m e n t

1. озброєння

conventional armaments – звичайне озброєння
nuclear armaments – ядерне озброєння
armaments race – гонка озброєнь
armament control system – система керування озброєнням
armament panel – пульт керування озброєнням
armament control switch – перемикач керування озброєнням
defensive armament – оборонне озброєння
tank armament – танкове озброєння
main armament – головне озброєння
authorized armament – штатне озброєння
antisurface armament – озброєння для боротьби з надводними цілями
attack armament – наступальне озброєння
combined cannon/missile armament – змішане гарматно-ракетне озброєння
first-rate armament – першокласне (новіше) озброєння

ground-attack armament – озброєння для ураження наземних цілей
vehicular armament – озброєння, що встановлене на бойовій машині

2. бойові засоби

antiguerrilla armament – бойові засоби для протипартизанських дій

Translate at sight

Ticonderoga Class Cruiser

Widely known as the "Aegis Cruiser" due to its technologically advanced Aegis combat management system, the Ticonderoga Class guided missile cruiser is perhaps the most recognizable surface combatant in the U.S. Navy inventory.

Modern U.S. Navy guided missile cruisers perform primarily in a Battle Force role. These ships are multi-mission [Air Warfare (AW), Undersea Warfare (USW), Naval Surface Fire Support (NSFS) and Surface Warfare (SUW)] surface combatants capable of supporting carrier battle groups, amphibious forces, or of operating independently and as flagships of surface action groups. Cruisers are equipped with Tomahawk cruise missiles giving them additional long range Strike Warfare (STRW) capability. Some Aegis Cruisers have been outfitted with a Ballistic Missile Defense (BMD) capability.

Technological advances in the Standard Missile coupled with the Aegis combat system in the Ticonderoga class Cruisers have increased the AAW capability of surface combatants to pinpoint accuracy from wave-top to zenith. The addition of Tomahawk in the CG-47 has vastly complicated unit target planning for any potential enemy and returned an offensive strike role to the surface forces that seemed to have been lost to air power at Pearl Harbor.

The lead ship of the class, USS Ticonderoga (CG 47) through CG-51 have been decommissioned. Over the next several years, many Ticonderoga-class guided-missile cruisers will undergo a structured modernization to ensure they reach their projected 35-year service life. The Cruiser Modernization program aims to improve the CG-47 Ticonderoga class by modernizing the computing and display infrastructure, and the Hull, Mechanical and Electrical (HM&E) systems.

Weapons and sensor sets will also be improved, in order to upgrade their anti-submarine capabilities, add short range electro-optical systems that can monitor the ship's surroundings without the use of radar emissions, as well as routine machinery upgrades to improve all areas of ship functionality. The modernized cruisers are expected to become more cost efficient to operate, as their lives are extended to serve in the fleet through the year 2030.

Propulsion: 4x GE LM 2500 gas turbine engines, 2 shafts

Armament: MK41 vertical launching system Standard Missile (MR); Vertical Launch ASROC (VLA) Missile; Tomahawk Cruise Missile; Six MK-46 torpedoes (from two triple mounts); Two MK 45 5-inch/54 caliber lightweight guns; Two Phalanx close-in-weapons systems

Date Deployed: 22 January 1983 (USS Ticonderoga)

Speed: 30 knots

Crew: 30 Officers, 300 Enlisted

Aegis Weapon System. The Aegis Weapon System is a centralized, automated, command-and-control and weapons control system that was designed as a total weapon system, from detection to kill. The heart of the system is the AN/SPY-1, an advanced, automatic detect and track, multi-function phased-array radar. This high-powered (four megawatt) radar is able to perform search, track, and missile guidance functions simultaneously, with a track capacity of more than 100 targets. The computer-based command and decision element is the core of the Aegis combat system. This interface makes the Aegis combat system capable of simultaneous operations against multi-mission threats: anti-air, anti-surface and anti-submarine warfare. The first Aegis ship, USS Ticonderoga (CG 47), was commissioned in 1983 and deployed six months after commissioning.

Torpedoes. Torpedo is self-propelled guided projectile that operates underwater and is designed to detonate in case of contact or in proximity to a target.

Torpedoes may be launched from submarines, surface ships, helicopters and fixed-wing aircraft. They are also used as parts of other weapons; the Mark 46 torpedo becomes the warhead section of the ASROC (Anti-Submarine Rocket) and the Captor mine uses a submerged sensor platform that releases a torpedo when a hostile contact is directed. The major torpedoes in the Navy inventory are the Mark 48 heavyweight torpedo, the Mark 46 lightweight and Mark 50 advanced lightweight.

The Mark 46 torpedo is designed to attack high performance submarines, and is presently identified as the NATO standard. The Mark 46 Mod 5 torpedo is the backbone of the Navy's lightweight ASW torpedo inventory and is expected to remain in service until the year 2015.

The Mark 50 is an advanced lightweight torpedo for use against the faster, deeper-diving (*глибоководний*) and more sophisticated submarines. The Mark 50 can be launched from all ASW aircraft, and from torpedo tubes (*торпедний апарат*) abroad surface combatant ships. The Mark 50 will eventually replace the Mark 46 as the fleet's lightweight torpedo.

General Characteristics, MK-46 Mod 5:

Primary Function: Air and ship-launched lightweight torpedo;
Power Plant: Two-speed, reciprocating external combustion (*поршнева зовнішнього згорання*); mono-propellant fueled (*монопаливна*);
Length: 102.36 in;
Weight: 517.65 lbs;
Diameter: 12.75 in;
Range: 8.000 yards;
Depth: Greater than 1.200 ft;
Speed: Greater than 28 knots;
Guidance system: Homing mode: Active or passive/active acoustic homing;
Warhead: 98 lbs of PBNX – 103 high explosive (bulk charge);

Translate by ear

Багатоцільовий корвет проекту 58250

Програму передбачалося виконати протягом 2011-2021 років. Прогнозований обсяг фінансових ресурсів згідно Програми, на момент її затвердження складав загалом 16209,61 млн грн. В тому числі: проектування – 1465 млн. грн., будівництво головного корабля – 2090,6 млн грн., серії з трьох наступник кораблів – 9603,52 млн грн., закупівля корабельного боєзапасу (*ordnance payload*) – 2898,15 млн грн., створення системи базування кораблів – 152,34 млн грн. 28 квітня 2010 року, на Чорноморському суднобудівному (*shipbuilding*) заводі почалися роботи з підготовки до будівництва корвету (*patrol craft*).

17 травня 2011 року на Чорноморському суднобудівному заводі офіційно закладений головний корабель (*lay down a keel*) серії для Військово-Морських Сил ЗС України.

Тактико-технічні характеристики

Загальні кораблебудівні характеристики:

Довжина, максимальна: 112,0 м

Довжина по КВЛ: 100,0 м

Ширина, максимальна: 13,5 м

Осадка (*draft*): 3,5 м

Водотоннажність (*full load weight*), повна: 2650 т

Автономність (*self-sustainment*): 30 діб

Екіпаж: 110 осіб

Енергетична установка та швидкість:

Енергетична установка по схемі CODOG

Максимальна швидкість: не менше 30 вуз.

Дальність плавання (*cruising endurance*): 4000 миль (14 вуз.)

Радіотехнічні засоби:

3D РЛС виявлення надводних і далеких повітряних цілей (*three-dimensional antisurface vessel radar and long-range aircraft warning radar*)

3D РЛС виявлення надводних та повітряних цілей на середній дистанції АСУ бойовими діями (*naval tactical data system*)

РЛС дальнього загоризонтного цілевказування для КРЗ (*early warning over the horizon (OTH) target designation radar*)

Радіолокаційна система управління АУ (*gun mount radar control system*)

Оптико-електронна система управління АУ (*optoelectronic gun mount C2 system*)

Підкільова ГАС (*Dual-frequency Identification Sonar*) и ГАС із протяжною антеною, що буксирується

Система РТО та РЕБ (*radioelectronic weapons and counterelectronic system*)

Озброєння:

Комплекс КРЗ (*керованої ракетної зброї*) - 2х4 ПКР ЗРК середньої дальності

Артилерійські установки (АУ) (*gun mount*):

1х1 76-мм АУ

2х6 35-мм АУ

12,7 мм кулемети

Пускові установки перешкод

Торпедні апарати – 2х3 324-мм (*torpedo-launching tube*)

Багатоцільовий гелікоптер масою до 11 т

Флот на замкнених морях

Одним з головних завдань ВМС є сприяння сухопутним військам своєю зброєю. Для цього використовують кораблі та підводні човни, що виконують функції високошвидкісних захищених платформ – носіїв зброї (*high-speed, armored weapon carrier*), яка підвозиться на необхідну відстань до берега противника. Вони сприяють у веденні бойових дій сухопутним військам. Такою зброєю може бути ракетна зброя, літаки на авіаносцях тощо.

Розглянемо можливості кораблів і підводних човнів у сприянні сухопутним військам. Застосування корабельної артилерії (*naval artillery*) малоефективне, втім, більш-менш обмежено її можна використовувати в локальних конфліктах, які можуть виникнути на приморському напрямку. Ракетна зброя ВМС причорноморських держав не здатна ефективно уражати наземні цілі. На сьогодні зброю, спроможну знищувати будь-які наземні цілі, мають держави-члени НАТО. Це нове покоління ракет „Гарпун” (дальність дії – 440 км, універсальна система самонаведення) та ракети морського базування (*sea-launched missile*) „Томагавк”.

Виникає питання: чи потрібен флот взагалі? Потрібен. Нині завдання Збройних Сил прийнято поділяти на завдання мирного часу і на завдання воєнного часу.

Для ВМС України завданнями воєнного часу є: висадження тактичних морських десантів (*amphibious tactical landing*); захист від морських тактичних десантів; забезпечення перевезення військ на приморських напрямках через гирла річок та лиманів (*firth*) тощо. Завданнями мирного часу є: участь у спільних миротворчих операціях; демонстрація своїх можливостей та виробничих потужностей України в напрямку розбудови сучасних ВМС; налагодження дружніх стосунків з ВМС інших держав; участь у спільних навчаннях.

Проте основним завданням ВМС на сучасному етапі розвитку країн, насамперед європейських, є необхідність бути стримуючою силою для імовірного противника у будь-яких конфліктах і в будь-який час при найменшій спробі вирішення політичних питань із застосуванням сили.

Translate in writing

Гюрза-М Бронекатер

Бронекатер проекту 58155, шифр “МБАК” (Гюрза-М) - призначений для несення патрульної служби на річках, озерах, зовнішніх рейдах (*outer harbor*) і прибережних морських акваторіях (*offshore strip*) з віддаленням від порту базування не більше ніж на 50 миль. Перебувають на озброєнні ВМС ЗС України.

Тактико-технічні характеристики

Загальні кораблебудівні характеристики:

Довжина, найбільша 23,0 м

Ширина, найбільша 4,8 м

Осадка, максимальна 1,0 м

Водотоннажність, повна 54 т

Автономність (*endurance*) 5 діб

Екіпаж 5 осіб

Енергетична установка (*power unit*) та швидкість:

ГЕУ (*main powerplant*) – 2 дизелі

Максимальна швидкість не менше 25 вуз.

Дальність плавання (*cruising endurance*) не менше 900 миль (12 вуз.)

Радіотехнічні засоби (*radio-technical facilities*):

Навігаційна РЛС (*navigation radar*) “Дельта-М”

Оптико-електронна система управління вогнем “Sarmat” (*optoelectronic fire control system*)

Датчики виявлення лазерного випромінювання (*laser illumination sensor*)

Інтегрований місток

Озброєння та захист:

2 бойових модулі (*weapon system*) типу КАУ-30М в складі:

30-мм гармата ЗТМ1

30-мм гранатомет КБА-117 (АГ-17)

7,62-мм кулемет КТ-7,62

2 ПТУР Р-2В «Бар’єр»

Переносний ЗРК

50-мм автоматична установка постановки пасивних перешкод (*automatic passive jamming system*) УППП-20

Можливість постановки мін (*minelaying capabilities*)

Важливі приміщення (рубка (*conning tower*), моторний відсік (*engine room)*, відсіки зброї (*weapons bay*)) захищені кулестійкою сталлю (*bullet-resistant steel*)

Важкий авіаносний крейсер

Важкий авіаносний крейсер (*heavy aviation carrier cruiser*), проект 1143.55, відомий на заході як „Кузнєцов" клас, або як тип 1143.5 був побудований чорноморським суднобудівним заводом (*shipbuilding facility*) в м. Миколаєві.

Авіаносець може здійснювати підтримку підводних човнів-носіїв балістичних ракет, надводних кораблів та морської ракетоносної авіації. Корабель може уражати надводні, підводні та повітряні цілі.

Площина льотної палуби складає 14700 кв. м, яка оснащена розташованою під кутом злітно-посадковою смугою. Льотна палуба обладнана аерофінішерами (*arresting cable*). Два підйомники доставляють авіатехніку з ангару на льотну палубу. Корабель має можливості розмістити та обслуговувати 16 літаків Як-41М та 12 літаків Су-27К (Су-33).

Корабель оснащений протикорабельними ракетами „Граніт" класу „поверхня – поверхня", для пуску яких обладнано 12 пускових установок. В збройних силах країн НАТО, ракети „Граніт" відомі під кодовою назвою „Shipwreck" і мають дальність дії понад 400 кілометрів.

Зенітне ракетно-артилерійське озброєння включає зенітні ракети „Клинок" з 24 вертикальними пусковими установками та 192 ракетами. Ця система захищає корабель від протикорабельних ракет, літаків, безпілотних літальних апаратів та надводних човнів. Керування здійснюється за допомогою багатоканальної РЛС з фазованою решіткою. Дальність ураження складає 12-15 кілометрів.

Протиповітряна система „Каштан", що виробляється тульським машинобудівним заводом має 4 командних і 8 бойових модулів з 256 протиповітряними ракетами. Система забезпечує захист від „високоточної зброї" включаючи протикорабельні і протирадіолокаційні ракети, літаки, гелікоптери, і малогабаритні морські цілі. Радіус дії ракет 1,5-8 кілометрів.

Корабель обладнаний системою протичовнової оборони „Удав-1", яка захищає надводні кораблі, відволікаючи та знищуючи торпеди

противника. Система також забезпечує захист від підводних човнів, карликових підводних човнів (*diminutive submarine*) та диверсійних засобів (*subversive means*), таких як підводні мотоцикли. Система має 10 секцій і здатна вести вогонь глибинними реактивними снарядами (*depth charge rocket*). Дальність дії складає до 3000 метрів по горизонталі і до 600 метрів у глибину.

Акустичне і радіолокаційне обладнання корабля включає РЛС виявлення повітряних і морських цілей, РЛС виявлення цілей, що летять на низький висоті, РЛС керування польотами, навігаційну РЛС і чотири РЛС керування вогнем для системи ППО „Каштан".

Корабельне гідролокаційне обладнання включає розташований в корпусі корабля гідролокатор виявлення і управління озброєнням, діючий на середніх та низьких частотах, здатний виявляти торпеди та підводні човни. Протичовнова авіація корабля обладнана РЛС пошуку надводних цілей, гідролокаторами, буйками занурення та детекторами магнітних аномалій.

Корабель оснащений 8 котлами і 4 паровими турбінами, кожна потужністю 50000 к.с., що обертають 4 вали з гвинтами. Максимальна швидкість складає 29 вузлів, дальність плавання на швидкості 18 вузлів складає 8500 миль.

Екіпаж корабля нараховує 1960 чоловік, включаючи 200 офіцерів. Також корабель укомплектований 626 особами льотно-технічного складу, включаючи 40 чоловік командного складу.

3857 приміщень корабля включають 387 кают, 134 приміщення для екіпажу з 50 душовими, 6 їдальнями, 120 складськими приміщеннями і 6000 метрів коридорів і переходів.

⇔ *Act as an interpreter*

Що Вам відомо про військово-морські сили Великої Британії ?	The Royal Navy has 129 ships and submarines, 182 aircraft and 3 Royal Marine Commandos There are around 36,500 people in the Royal Navy (9.2% female), and 6,500 in the Royal Marines. 18,500 civilian personnel work in direct support.
Які головні завдання стоять перед військово-	Royal Navy ships operate around the world in support of defense missions and tasks. In

морськими силами Великої Британії сьогодні?	recent operations the Royal Navy and Royal Marines have been ready to assist in the evacuation of British citizens from countries where their lives may be at risk - Sierra Leone, Albania and Indonesia - and have contributed to the peacekeeping force in East Timor
Відомо, що військово-морські сили Великої Британії складаються з кораблів різних класів. Скажіть, будь ласка, а чи є в її складі авіаносці?	Invincible class aircraft carriers can deploy worldwide and operate aircraft without needing airfields. They provide a platform to direct large-scale maritime and coastal operations, whether national, coalition or NATO, and carry Royal Navy and RAF Harrier aircraft, airborne early warning and anti-submarine helicopters.
Які завдання вирішують підводні сили військово-морських сил Великої Британії?	Conventionally armed nuclear powered attack submarines can cover a vast distance unseen and unheard. As well as their anti-ship and anti-submarine roles they can support land operations with Tomahawk Land Attack Missiles.
Які задачі ставляться перед фрегатами та міноносцями військово-морських сил Великої Британії ?	Frigates and destroyers are the workhorses of the Fleet. They are much in demand in peacetime for peacekeeping, humanitarian aid and guard ship duties, and are used during conflict to prevent air, surface and submarine attacks on other vessels.

LESSON 31
Air Defense Materiel and Communications Means

Active terms and expressions

air defense (AD)	протиповітряна оборона (ППО)
air defense materiel	бойова техніка військ ППО
short range air defense (SHORAD) weapon	зенітний комплекс близької дії
high-to-medium-altitude air defense (HIMAD)	протиповітряна оборона в діапазоні великих та середніх висот
air defense artillery (ADA) system	зенітний артилерійський комплекс
close-in air defense weapon	зенітний комплекс безпосередньої оборони
infrared/negative ultraviolet (IR/NUV) seeking	самонаведення за інфрачервоним чи негативним ультрафіолетовим випромінюванням; теплове самонаведення
fire-and-forget weapon	засіб ураження з системою самонаведення; зброя для стрільби за принципом „вистрілив – забув”
identification friend-or-foe (IFF) subsystem	підсистема розпізнавання „свій – чужий”
air defense guided missile system (AD GM sys)	зенітний ракетний комплекс
electronic countermeasures (ECM)	радіоелектронна протидія; радіоелектронне придушення
jamming	активні перешкоди; постановка перешкод створювати активні перешкоди
deception	введення в оману; дезінформація; маскування; дезорієнтація
defense suppression	придушення системи оборони

threat	загроза; вірогідні дії противника; ціль; засоби нападу; противник; небезпека
saturation	масований наліт великої щільності; бомбометання по площині з суцільним ураженням; масоване застосування
multifunction phased-array radar	багатофункціональна радіолокаційна станція з фазованою антенною решіткою
high- and low-altitude surveillance	спостереження на великих та малих висотах
target tracking	супроводження цілі; стеження за ціллю
missile tracking	радіолокаційне супроводження ракети
missile guidance	наведення ракети
track-via-missile (TVM) guidance	наведення за допомогою бортової апаратури
radar set (RS)	радіолокаційна станція
downlink	передача даних зі штучного супутника на наземну радіолокаційну станцію
guidance computation	розрахунок наведення
engagement control station (ECS)	станція керування ураженням цілей (ЗРК)
receiver	прийомний прилад; (радіо)приймач
theater high altitude air defense (THAAD) system	оперативно-тактичний зенітний комплекс для ураження висотних цілей
hit-to-kill technology	техніка апаратів перехоплювачів; техніка кінетичної зброї

incoming missile	ракета, яка входить в зону ППО; ракета, що атакує
interceptor	винищувач-перехоплювач; ракета-перехоплювач; протиракета; зенітно керована ракета
ground-control radar	наземна радіолокаційна станція наведення
high-frequency "X-band" system	високочастотна система з діапазоном хвиль X
hit-to-kill vehicle	апарат-перехоплювач (антиракети)
visual communications	зоровий зв’язок
sound communications	акустичний зв’язок
messenger communications	зв’язок посильними
wire communications	дротовий зв’язок
radio communications	радіозв’язок
visual signal	зоровий сигнал
arm-and-hand signal	сигнал рукою
flashlight	сигнальний вогонь
pyrotechnics	піротехнічні засоби
messenger (msgr)	посильний
field communications wire	польова лінія зв’язку
extensive radio intercept capability	всебічні можливості радіоперехоплення; повсюдні можливості радіорозвідки
transmission	передача
radio	радіо
transmitter	радіопередавач
channel	лінія зв’язку
battery life	строк служби акумулятора

*****

to engage enemy aircraft at all	уражати літаки противника на будь-

altitudes	яких висотах
to defend air bases, forces, key installations, and other vital assets	захищати авіаційні бази, війська, ключові об’єкти та інші життєво необхідні сили та засоби
to hit incoming missiles at higher altitudes	уражати ракети, які входять в зону ППО на великих висотах
to protect the force and selected geopolitical assets from TBMs attack	захищати війська та окремі геополітичні об’єкти від удару тактичних балістичних ракет
to be alerted to an incoming missile by orbiting satellites with infrared sensors	приводитись в бойову готовність орбітальними супутниками, обладнаними інфрачервоними датчиками, при входженні ракети в зону ППО
to be guided to the vicinity of the target by the satellites	наводитися в район цілі супутниками
to send, receive and transmit messages and instructions rapidly	швидко відсилати, приймати та передавати повідомлення та вказівки

Prepare translation of the main text

Air Defense Materiel and Communications Means

To provide the necessary protective cover for the division, the Army has developed a spectrum of wpns designed **to engage enemy aircraft at all altitudes**.

Short range air defense wpns are employed in support of maneuver forces. They defend personnel and assets against attack of enemy aerial platforms. They are also employed in rear areas **to defend air bases, forces, key installations, and other vital assets**. SHORAD systems include a lot of weapons; one of them is Stinger.

Stinger's primary role is to provide Air Defense for forward combat elements against aerial platforms. Stinger defends **HIMAD,** high-priority maneuver units, and high-priority critical assets such as command posts,

trains, ASP and POL. Stinger complement other **ADA systems** when priorities and the situation permit.

The Stinger Man Portable Air Defense System is a man-portable, shoulder-fired, self-contained, **close-in air defense weapon**. Stinger is an infrared or **(IR/NUV) seeking**, **fire-and-forget weapon**, allowing the gunner to engage another target or take cover immediately after launch. It requires no control from the gunner after firing. Operations at night or in bad weather are restricted by the gunner's ability to see and identify the target.

The Stinger weapon system is composed of four basic items: weapon round, **IFF subsystem**, shipping and storage containers, and harness.

Patriot is an **AD GM sys** designed to cope with the AD threat beyond the year 2000. The Patriot sys is capable of defending assets and areas in support of Army field forces against multiple hostile TBMs and acrft in an **ECM** environment (**jamming** and **deception**). The **threat** characteristically employs **def suppression** tactics using TBMs, **saturation**, maneuver, and ECM. Patriot is effective against aircraft at all altitudes and against several types of TBMs using automated operations with capability for human intervention.

The single**, multifunction phased-array radar** performs the following functions that required separate radars in older systems**: high- and low-altitude surveillance; target tracking; missile tracking**; **missile guidance;**

The missile is command-guided by the radar to a point just prior to intercept. At this point, the **TVM guidance** mode begins. The **radar set** sends out a special waveform that illuminates the target and sends an uplink message that commands the missile to open its receiver for detection of reflected TVM waveform energy from the target. The missile encodes and sends boresight errors via **downlink** messages back to the radar. **Guidance computations** are then made by the **ECS** and are sent back through the radar to the missile, via uplink messages. This process continues until intercept, providing a greater accuracy than other types of guidance systems.

The Patriot system provides a coordinated, secure, integrated, battalion-level, and mobile AD system.

The Patriot PAC-3 is intended as a last-ditch "lower tier" defense against **incoming missiles** at an altitude of 12.5 miles or less.

Theater High Altitude Air Defense

The US Army also is pursuing a THAAD system as an "upper tier" defense **to hit incoming missiles at higher altitudes**, from 25 to 62 miles.

The mission of the THAAD battery is **to protect the force and selected geopolitical assets from TBM attack.** THAAD batteries provide the upper tier of a two-tier defense against tactical ballistic missiles by engaging them at long ranges and high altitudes (the Patriot system is the lower tier of defense). THAAD can conduct both endo-atmosphere and exo-atmosphere intercepts using **hit-to-kill technology**.

THAAD defense systems **are alerted to an incoming missile by orbiting satellites with infrared sensors**. Once the incoming missile comes within range, the **interceptors** use ground-control radars to lock onto the target. THAAD's **ground-control radar** is a **high-frequency "X-band" system** that operates in frequencies above 10 gigahertz to provide a detailed image of the target. THAAD interceptors **are** fired from launchers carried on trucks, and guided to the vicinity of the target by the satellites and the X-band radar. Once the interceptor reaches an altitude of about 40 kilometers, the booster portion of the missile falls away, with the **hit-to-kill vehicle** continuing on an intercept course. When it reaches a certain range from the target, the kill vehicle opens a seeker head. The seeker can identify the warm target against the cold background of space, and its processor uses the image to direct a collision course optimized for the type of target. THAAD uses an infrared seeker because it attacks targets above the weather, while the lower-altitude PAC-3 uses a millimeter-wave radar to locate targets in clouds.

Communications

Squads and platoons must be able to communicate to control and coordinate movement and fires, send and receive instructions, request logistical or fire support, and gather and distribute information.

There are many ways to communicate. Each has its own capabilities and limitations. The primary types of communications available at platoon level are **visual, sound, messenger, wire, and radio.**

Visual signals are the most common means of communicating in squads and platoons. **Arm-and-hand signals**, flags, **flashlight**s, and **pyrotechnics** can be used to rapidly transmit messages and instructions.

Pyrotechnics can be used as signals at any time. In daylight, and in conditions of limited visibility such as fog, rain, or falling snow, they are less effective.

Sound communications include such simple devices as whistles, horns, gongs, and explosives. Sound signals are used mainly to attract attention, transmit prearranged messages, and spread alarms. Sound signals work but only for short distances.

Messengers are fairly secure means of communicating and usually the best way to send long messages that cannot be delivered personally by a commander. Using a messenger, though, is the slowest means of sending information, and it depends on the messenger not being delayed, captured, or killed. Messages sent by messenger should be clear, concise, and complete.

When possible, the whole platoon is tied together through the use of a wire net. The wire net consists of field wire laid among carrier teams and dismount teams. All **field communications wire** consists of two independently insulated strands twisted together to form one wire. There are several ways the platoon wire net can be set up, depending on whether the platoon is totally mounted or partially dismounted.

Because threat forces have an **extensive radio intercept capability**, radio is used within the platoon only when messages cannot adequately be sent by other means. When radios are used, **transmission**s must be short and to the point. Each APC has an AN/GRC-160 **radio** mounted. Each squad, the platoon leader, and the platoon sergeant have either the squad radio AN/PRC-88.

AN/GRC-160. The AN/GRC-160 radio can be mounted in and operated from the vehicle, or it can be dismounted and used as a portable radio (AN/PRC-77). When mounted, it is powered by the vehicle's electrical system. The planning range mounted is 12 kilometers. When it is dismounted, it is called an AN/PRC-77 and can transmit up to 8 kilometers. It is powered by its own battery (BA-4836).

AN/PRC-88. Some units may be equipped with the AN/PRC-88 squad radio. The squad radio consists of two pieces of equipment, an AN/PRT-4 **transmitter** and an AN/PRR-9 **receiver**. Both the transmitter and receiver have preset crystal-controlled frequencies that can be changed as needed by the battalion communications platoon.

AN/PRT-4. The transmitter of the squad radio is battery-powered and has two **channel**s. Channel 1 has a range of 1,600 meters. Channel 2 has a range of 500 meters. The purpose of the two channels is to give the platoon an alternate frequency. In addition to voice, the AN/PRT-4 can transmit a

tone. This may be used to send a prearranged signal, such as an alert from an observation post. **Battery life** is about 35 hours for the BA-399.

AN/PRR-9. The receiver of the squad radio will receive Channel 1 and Channel 2, one at a time. It is battery-powered. Two types of batteries can be used in the receiver. The dry cell battery (BA-505U) has a life of about 14 hours, and the magnesium battery (BA4505U) has a life of about 28 hours.

? *Answer the questions*

1. What is SHORAD weapon employed for?
2. What missile system is used to provide HIMAD?
3. What do you know about the Stinger weapon system?
4. What weapons are designed to cope with the AD threat beyond the year 2000?
5. How does a radar set operate?
6. What is the inherent disadvantage of the Patriot weapon system?
7. Why does THAAD use an infrared seeker?
8. What primary types of communications do you know?
9. What does squad radio consist of?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

AD; SHORAD; HIMAD; ADA; IR; NUV; IFF; AD GM sys; ECM; TVM; RS; ECS; THAAD; comm.; TBM; POL; ASP; MANPADS; sys;

Translate into Ukrainian

Air defense materiel; high-to-medium-altitude air defense; close-in air defense weapon; fire-and-forget weapon; air defense guided missile system; jamming; threat; saturation; high- and low-altitude surveillance; missile tracking; track-via-missile guidance; downlink; engagement control station; theater high altitude air defense system; incoming missile; ground-control radar; communication(s); sound communications; wire communications; visual signal; flashlight; messenger; extensive radio intercept capability; radio; channel; to engage enemy aircraft at all altitudes; to hit incoming missiles at higher altitudes; to be alerted to an incoming missile by orbiting

satellites with infrared sensors; to send, receive and transmit messages and instructions rapidly; operations at night or in bad weather; last-ditch defense; "upper tier" defense; high-priority maneuver unit; automated operation; ammunition storage point; harness; command post; millimeter-wave radar; dismount team; portable radio; tactical ballistic missile; processor; self-contained; mobile AD system; exo-atmosphere intercept; vehicle's electrical system; battalion communications platoon; magnesium battery; to employ in support of maneuver forces; to engage target; to require control from the gunner after firing; to be capable of defending assets and areas in support of Army field forces; to provide a greater accuracy than other types of guidance systems; to fire interceptor from launcher carried on truck; to communicate to control and coordinate movement and fire; to transmit prearranged messages; to be delivered personally by a commander; to insulate strands; to operate from the vehicle; to provide the necessary protective cover for the division; to cope with the air defense threat; to illuminate a target; to reflect waveform energy from the target; to provide air defense for forward combat elements against aerial platforms; to provide a detailed image of the target; to identify the warm target against the cold background of space; to be tied together through the use of a wire net; to have preset crystal-controlled frequencies; to provide a detailed image of the target.

Translate into English

Протиповітряна оборона; зенітний комплекс близької дії; зенітний артилерійський комплекс; теплове самонаведення; підсистема розпізнавання „свій – чужий”; радіоелектронна протидія; дезінформація; придушення системи оборони; багатофункціональна радіолокаційна станція з фазованою антеною решіткою; супроводження цілі; наведення ракети; радіолокаційна станція; розрахунок наведення; (радіо)приймач; техніка апаратів перехоплювачів; винищувач-перехоплювач; високочастотна система з діапазоном хвиль Х; апарат-перехоплювач (*антиракети*); зоровий зв’язок; зв’язок посильними; радіозв’язок; сигнал рукою; піротехнічні засоби; польова лінія зв’язку; передача; радіопередавач; строк служби акумулятора; захищати авіаційні бази, війська, ключові об’єкти та інші життєво необхідні сили та засоби; захищати війська та окремі геополітичні об’єкти від удару тактичних балістичних ракет; наводитися в район цілі супутниками;

летальний апарат-носії засобів ураження; спроможність втручання оператора; „нижній ешелон" оборони; на дальніх підступах; маневр для виконання основної задачі; першочергові життєво необхідні сили та засоби; частини та підрозділи тилу; паливно мастильні матеріали; до перехоплення; прийомний прилад; надійний засіб зв'язку; збройні сили ймовірного противника; контейнер для транспортування та збереження; обстановка застосування засобів радіоелектронного придушення; галетна суха батарея; переносний (*обслуговуваний одним номером*); перехоплення на атмосферній ділянці траєкторії; зустрічно-пересічний курс; деталь обладнання; спостережний пункт; створити різноманітність систем озброєння; захищати особовий склад, сили та засоби від повітряного нападу; сховатися одразу після пуску; обмежувати можливості оператора наведення; наводитися радіолокаційною станцією; захоплювати ціль; відокремлювати прискорювач; звертати увагу; підіймати бойову тривогу; бути зрозумілим, коротким та завершеним (*про повідомлення*); скручувати разом в єдиний дріт; забезпечуватись електроживленням; вести спостереження та розпізнавати ціль; посилати сигнали спеціальної форми; відправляти повідомлення через супутниковий канал зв'язку; зашифровувати та відсилати помилки калібрування (*радіолокаційних станцій*); працювати в діапазонах частот понад 10 гігагерц; продовжувати курс перехоплення; збирати та розповсюджувати інформацію; передавати; надсилати (*повідомлення);* надати взводу можливість використовувати додаткову частоту.

Translate quickly

Air defense; бойова техніка військ ППО; short range air defense weapon; протиповітряна оборона в діапазоні великих та середніх висот; air defense artillery system; зенітний комплекс безпосередньої оборони; infrared/negative ultraviolet (IR/NUV) seeking; засіб ураження з системою самонаведення; identification friend-or-foe subsystem; зенітний ракетний комплекс; electronic countermeasures; створювати активні перешкоди; deception; вірогідні дії противника; defense suppression; масований наліт великої щільності; multifunction phased-array radar; спостереження на великих та малих висотах; target tracking; радіолокаційне супроводження ракети; missile guidance; наведення за допомогою

бортової апаратури; radar set; передача даних зі штучного супутника на наземну радіолокаційну станцію; guidance computation; станція керування ураженням цілей (*ЗРК*); receiver; оперативно-тактичний зенітний комплекс для ураження висотних цілей; hit-to-kill technology; ракета, яка входить в зону ППО; interceptor; наземна радіолокаційна станція наведення; high-frequency "X-band" system; апарат-перехоплювач (*антиракети*); communication (s); зоровий зв'язок; sound communications; зв'язок посильними; wire communications; радіозв'язок; visual signal; сигнал рукою; flashlight; піротехнічні засоби; messenger; польова лінія зв'язку; extensive radio intercept capability; передача; radio; радіопередавач; channel; строк служби акумулятора; to engage enemy aircraft at all altitudes; захищати авіаційні бази, війська, ключові об'єкти та інші життєво необхідні сили та засоби; to hit incoming missiles at higher altitudes; захищати війська та окремі геополітичні об'єкти від удару тактичних балістичних ракет; to be alerted to an incoming missile by orbiting satellites with infrared sensors; наводитися в район цілі супутниками; to send, receive and transmit messages and instructions rapidly; летальний апарат-носій засобів ураження; operations at night or in bad weather; спроможність втручання оператора; last-ditch defense; „нижній ешелон" оборони; "upper tier" defense; на дальніх підступах; high-priority maneuver unit; першочергові життєво необхідні сили та засоби; automated operation; частини та підрозділи тилу; ammunition storage point; паливно мастильні матеріали; harness; до перехоплення; command post; прийомний прилад; millimeter-wave radar; надійний засіб зв'язку; dismount team; збройні сили ймовірного противника; portable radio; контейнер для транспортування та збереження; tactical ballistic missile; обстановка застосування засобів радіоелектронного придушення; processor; галетна суха батарея; self-contained; переносний (*обслуговуваний одним номером*); mobile AD system; перехоплення на атмосферній ділянці траєкторії; exo-atmosphere intercept; траєкторія наведення в точку випередження; vehicle's electrical system; деталь обладнання; battalion communications platoon; спостережний пункт; magnesium battery; створити різноманітність систем озброєння; to employ in support of maneuver forces; захищати особовий склад, сили та засоби від повітряного нападу; to engage target; сховатися одразу після пуску; to require control from the gunner after firing; обмежувати можливості оператора наведення; to be capable of defending assets and

areas in support of Army field forces; наводитися радіолокаційною станцією; to provide a greater accuracy than other types of guidance systems; захоплювати ціль; to fire interceptor from launcher carried on truck; відокремлювати прискорювач; to communicate to control and coordinate movement and fire; звертати увагу; to transmit prearranged messages; підіймати бойову тривогу; to be delivered personally by a commander; бути зрозумілим, коротким та закінченим (*про повідомлення*); to insulate strands; скручувати разом в єдиний дріт; to operate from the vehicle; забезпечуватись електроживленням; to provide the necessary protective cover for the division; вести спостереження та розпізнавати ціль; to cope with the air defense threat; посилати сигнали спеціальної форми; to illuminate a target; відправляти повідомлення через супутниковий канал зв'язку; to reflect waveform energy from the target; зашифровувати та відсилати помилки калібрування (*радіолокаційних станцій*); to operate in frequencies above 10 gigahertz; забезпечувати детальне зображення цілі; to continue on an intercept course; розпізнавати ціль з тепловим випромінюванням серед прохолодного фону космосу; to gather and distribute information; з'єднуватись шляхом використання мережі дротового зв'язку; to transmit; мати заздалегідь встановлені кварцовані частоти; to give the platoon an alternate frequency.

Build up your vocabulary

transmission	передача
reception	прийом
telegraphy	телеграфія; телеграфний зв'язок
multi-channel radio communication	багатоканальний радіозв'язок
satellite communication link	супутникова лінія зв'язку
communication band	діапазон зв'язку
communication facilities	засоби зв'язку
communication satellite	супутник зв'язку
data communication	передача даних
fiber-optics communication	волоконно-оптичний зв'язок
teletypewriter	телетайп
radio teletypewriter	радіотелетайп
facsimile	фототелеграф; факсиміле

command signal center	командний вузол зв'язку
cryptographic section	шифрувальне відділення
radio net	радіомережа
VHF UHF communication	зв'язок УКХ

Translate at sight

The Single Channel Ground and Airborne Radio System

The Single channel ground and airborne radio system (SINCGARS) (*одноканальний радіозв'язок лінії „земля – літальний апарат"*) is a new family of VHF-FM combat net radios which provides the primary means of command and control for infantry, armor and artillery units. SINCGARS is designed on a modular basis to achieve maximum commonality among the various ground and airborne system configurations. A common receiver transmitter (RT) is used in the manpack and all vehicular configurations. SINCGARS family of radios has the capability to transmit and receive voice, tactical data and record traffic messages and is consistent with NATO interoperability requirements (*вимоги сумісності засобів зв'язку сил та засобів країн НАТО*). The system operates on any of the 2320 channels between 30-88 megahertz and is designed to survive in a nuclear environment. Communications security (COMSEC) (*прихованість роботи засобів зв'язку*) for the basic radio is provided by use of the VINSON device. An integrated COMSEC version of the SINCGARS is currently in production. SINCGARS is operable in a hostile environment through use of electronic counter countermeasure. SINCGARS replaces the current standard manpack and vehicular radios, AN/PRC-77 and AN/VRC-12 family, respectively.

SINCGARS provides commanders with a highly reliable, secure, easily maintained combat net radio (CNR) that has both voice and data handling capability in support of command-and-control operations. SINCGARS, with the internet controller, provides the communications link for task force XXI. SINCGARS configurations include manpack, vehicular (both low and high power), and airborne models. COMSEC is integrated in currently produced versions of the ground and the airborne radios, and the system improvement program models providing upgrades to enhance operational capability in the tactical internet environment, and the advanced system improvement program models that are of a reduced size and weight

provide further enhancements to operational capability in the tactical internet environment.

The Exelis Single Channel Ground and Airborne Radio System (SINCGARS) RT-1523 provides the U.S. Armed Forces with the quality, durability and reliability of the most widely fielded Combat Net Radio in the world.

At the core of the SINCGARS tactical communications system, RT-1523 provides a robust communications solution. With flexible frequency selection and security options available from the front panel, it allows the local unit to effectively manage multiple radio net operations.

The RT-1523 is designed to provide network data services in both mounted and dismounted configurations. In the mounted role the radio works with the Exelis internet controller to provide robust mobile ad hoc network data services. As a manpack the radio provides a standard PPP interface allowing a C2 Application to access the Tactical Internet.

The RT-1523 incorporates an NSA approved Secure Software Programmability feature which enables Exelis to enhance features and functions in response to the needs of our military forces.

When combined with the available embedded SAASM GPS Receiver option the RT-1523 offers the Warfighter secure voice, IP data and GPS position reporting in a single system. External GPS interfaces are also provided to allow effective sharing of GPS data with other tactical systems.

Radio Based Combat Identification (RBCI) capability is also supported by the RT-1523. RBCI is key in preventing fratricide on the battlefield. Software within the radio allows it to perform the RBCI interrogator or responder role on the ground or in the air.

Translate by ear. Implementation combat experience

Зенітна ракетна система С-400 “Триумф”

Зенітна ракетна система С-400 “Триумф” (індекс УО ППО: 40Р6; за класифікацією НАТО: SA-21 Growler) призначена для ураження всіх сучасних і перспективних засобів повітряно-космічного нападу: літаків ДРЛВ, літаків-розвідників, постановників перешкод, літаків стратегічної і тактичної авіації, гіперзвукових цілей, високоточної зброї, крилатих ракет, дистанційно пілотованих літальних апаратів,

тактичних та оперативно-тактичних балістичних ракет, балістичних ракет середньої дальності.

До складу системи С-400 входять:

– засоби управління (*control facilities*) 30К6Е у складі:

а) пункту бойового управління (*C2 station*) 55К6Е на шасі Урал-532301;

б) цифровий обчислювальний комплекс (*digital computer complex*) серії “Эльбрус-90 микро”;

в) РЛК 91Н6Е (*acquisition and tracking radar*) з дальністю виявлення аеродинамічних цілей до 600 км;

– до шести ЗРК 98Ж6Е у складі:

а) багатофункціональної РЛС 92Н6Е, дальність радіопідсвічування (*designation*) цілей якої становить до 400 км;

б) ТПУ 5П85ТЕ2/5П85СЕ2 на напівпричепі у зв’язці з сідельним тягачем (*bolster type truck*) БАЗ-64022/на шасі МаЗ-543М (до 12 шт.);

в) комплект технічного забезпечення системи 30Ц6Е;

г) ЗКР типу 48Н6Е, 48Н6Е2, 48Н6Е3, 40Н6Е, 9М96Е і 9М96Е2.

Пункт бойового управління 55К6Е, до складу якого входить обчислювальний комплекс серії “Эльбрус-90 микро”, забезпечує автоматизоване ведення бойової роботи, зокрема: виявлення, трасове супроводження (*flight path tracking*), розподіл цілей між ЗРК, захоплення, супроводження і розпізнавання цілей, вибір типу ракет, підготовку їх до пуску, пуск, захоплення і наведення ракет на цілі, оцінку результатів стрільби.

Трикоординатний РЛК 91Н6Е забезпечує виявлення аеродинамічних та балістичних цілей у радіусі до 600 км, їх трасове супроводження і визначення державної належності. РЛК 91Н6Е оснащений двосторонньою фазованою антенною решіткою (ФАР) (*dual-faced phased-array*) з двовимірним скануванням променем і працює в режимі кругового огляду. В умовах постановки активних радіоперешкод 91Н6Е працює в режимі постійного перестроювання частоти (*constant frequency adjustment*).

За даними РЛК 91Н6Е ПБУ системи проводить розподіл цілей між ЗРК 98Ж6Е, забезпечує видачу їм цілевказань (*assignment of targets*), а також здійснює взаємодію ЗРК в умовах масованих ударів засобів повітряного нападу на різних висотах в обстановці інтенсивної радіопротидії. КП ЗРС може також отримувати додаткову трасову

інформацію про повітряну обстановку від вищих командних пунктів, на які замикаються наземні РЛС чергового і бойового режимів (*stand-by and combat modes*), або безпосередньо від цих РЛС, а також від бортових РЛС авіаційних комплексів. КП ЗРС “Триумф” має можливість управління одночасно до 6 ЗРК. ЗРК 98Ж6Е системи С-400 оснащені моноімпульсними секторними багатофункціональними РЛС (*monopulse sector scanning radar*) 92Н2Е з дальністю радіопідсвічування цілей до 400 км.

У ЗРК С-400 застосовується комбінована система управління ЗКР, що складається з інерціальної системи управління на більшій частині траєкторії і головки самонаведення на ділянці зближення з ціллю.

ЗРС С-400 забезпечує одночасний обстріл до 36 цілей з наведенням на них до 72 ракет. Система може уражати аеродинамічні цілі (в тому числі ЛА, які виготовлені за технологією “Stealth”) на дальності до 400 км, а тактичні балістичні цілі, боєголовки балістичних ракет, що летять зі швидкістю до 5 км/с, на дальності до 60 км в умовах інтенсивного радіоелектронного подавлення.

Ракети знаходяться в герметичних ТПК і не потребують контролю та перевірок протягом гарантованого терміну зберігання (15 років). На ПУ може встановлюватися 4 ТПК з ракетами 48Н6Е,48Н6Е2, 48Н6Е3 або 16 ТПК з ракетами 9М96Е, 9М96Е2. Можливе комбіноване розміщення на одній ПУ ТПК з різними типами ракет, при цьому замість одного ТПК з ракетою типу 48Н6Е може встановлюватися 4 ТПК з ракетами 9М96Е.

ЗКР з дальністю дії до 400 км призначена для ураження повітряних цілей за межами зони видимості наземних станцій наведення. Велика дальність дії забезпечується встановленою на ракеті принципово новою ГСН, що працює в напівактивному і активному режимах. В останньому випадку ракета після набирання висоти за командою із землі переводиться в режим пошуку і, виявивши ціль, наводиться на неї самостійно.

Основні тактико-технічні характеристики:

Максимальна швидкість цілей, що уражаються	4800 м/с
Дальність виявлення аеродинамічної цілі	600 км

Дальність ураження аеродинамічної цілі	2 – 400 км
Висота ураження цілі	0,005 – 30 км
Дальність ураження тактичних балістичних ракет	7 – 60 км
Кількість цілей, що одночасно обстрілюються (повним складом ЗРС)	36
Кількість ракет, що одночасно наводяться (повним складом ЗРС)	72
Час розгортання системи з похідного стану	5 – 10 хв
Час приведення засобів системи в бойову готовність з розгорнутого стану	3 хв
Напрацювання засобів системи до капітального ремонту	10000 год
Експлуатаційний термін служби:	
наземних засобів	не менше 20 років
зенітних керованих ракет	не менше 15 років

Автоматизована станція перешкод Р-330Ж “Житель”

Автоматизована станція перешкод Р-330Ж “Житель” призначена для:

– виявлення, пеленгування (*direction finding*) та РЕП переносних мобільних станцій, систем пересувного супутникового зв’язку “Inmarsat” та “Iridium”;

– виявлення, пеленгування і РЕП базових станцій систем стільникового зв’язку (*cellular-radio system*) стандартів GSM 1900;

– РЕП приймачів користувачів систем супутникової навігації NAVSTAR (GPS).

Автоматизована станція перешкод Р-330Ж “Житель” може працювати: автономно, в сполученій парі (*paired up*) та автономно і в сполученій парі під управлінням п.у. Р-330КМА.

При роботі АСП Р-330Ж в автономному режимі забезпечується:

– виявлення сигналів ДРВ в заданому діапазоні робочих частот;

– пеленгування ДРВ та їх селекція по приналежності до заданих секторів;

– визначення параметрів розвідданих радіосигналів;

– автоматизований вибір оптимальних видів перешкод;
– ведення РЕП на призначених частотах з автоматичним контролем наявності сигналів на пригнічуваних частотах;
– ведення дорозвідки сигналів в ході РЕП.

При роботі АСП Р-330Ж в сполученій парі додатково забезпечується:
– автоматизоване призначення головною АСП для ведомої АСП: діапазонів частот, секторів РР і зон особливої уваги з урахуванням сформованої оперативної обстановки;
– автоматичний розрахунок на головній АСП координат ДРВ і віднесення їх до зон особливої уваги або зон відповідальності;
– автоматичний цілерозподіл об'єктів радіоподавлення між головною і ведомою АСП з урахуванням частотного та енергетичного ресурсів;
– видача цілевказань по радіоподавленню на ведому АСП.

При роботі АСП Р-330Ж під управлінням п.у. Р-330КМА додатково забезпечується:
– отримання ведучими АСП від п.у. цілевказівки на ведення РР і РЕП;
– доведення завдань до ведомих АСП на ведення РР і РЕП;
– розрахунок координат виявлених ДРВ на головні АСП;
– передача на п.у. даних РР і результатів РЕП і даних про працездатність АСП.

Особливості функціонування:
– автоматизоване ведення телекодового інформаційного обміну з ведомою АСП для забезпечення синхронного пеленгування ДРВ;
– автоматизоване ведення телекодового інформаційного обміну з вищим п.у.;
– автоматичне тестування апаратури і виявлення несправних елементів (складових частин);
– автоматизована процедура навігації при здійсненні маршу ітопоприв’язка АСП на позиції;
– ведення картографічних даних з відображенням інформації про розвідані ДРВ на фоні електронної топографічної карти місцевості або в сітці прямокутних координат.

Основні тактико-технічні характеристики:

Діапазон робочих частот	100 – 2000 МГц; 1227,6 МГц; 1500 – 1900 МГц; 1575,42 МГц

Дальність РЕП	20 – 30 км
Средньоквадратична похибка вимірювання пеленгів на ДРВ	3°
Кількість керованих активних передавальних фазованих антенних решіток (АПФАР)	4
Сумарний енергопотенціал АСП, що включає чотири АПФАР	8 кВт
Кількість квазіодночасно випромінюваних перешкод	до 12
Ширина діаграми спрямованості кожної АПФАР:	
в кутомісній площині	15° – 20°
в азимутальній площині	90° – 120°
Час розгортання (згортання)	не більше 40 хв
Види перешкод	прицільні, прицільно-загороджувальні, загороджувальні по частоті
Транспортна база	Урал-43203 (КамАЗ-43114)

Translate in writing

Радіостанція короткохвильова Р-1150

Радіостанція короткохвильова Р-1150 - призначена для забезпечення двостороннього завадозахищенного телефонно-телеграфного радіозв'язку і для передачі даних радіоканалами короткохвильового діапазону. Вона може працювати на стаціонарних вузлах зв'язку, в польових системах зв'язку різних рівнів. Дозволяє встановлювати зв'язок на дальність до 350 км. Радіостанція Р-1150 відповідає стандарту STANAG 4203.

Захист від навмисних завад забезпечується застосуванням режиму з псевдовипадковим переналаштуванням робочої частоти (ППРЧ). Швидкість переналаштування частоти рівна 8,8 рази на секунду. Радіостанція Р-1150 забезпечує роботу в цифрових мережах з технологією передачі даних за протоколом IP, що дозволяє використовувати в радіоканалі міжмережевий протокол передачі даних IP і тим самим об'єднувати сегменти мережі в єдиний інформаційний

простір, забезпечуючи доставку даних між будь-якими абонентами глобальної мережі.

У базовій комплектації прийомозбуджувач комплектується підсилювачем на 150 Вт В залежності від вимог замовника прийомозбуджувач може комплектуватися підсилювачами на 400 Вт і 1 кВт.

Основні тактико-технічні характеристики:

Діапазон робочих частот	1,5 МГц ÷ 30 МГц
Режими роботи	- симплекс, - полудуплекс, - ППРЧ, - ALE
Кількість програмованих каналів	399
Крок установки частоти	10Гц
Види модуляції	A1A, J3E, B8E, A3E, F3E (F1B в режимі FSK модему)
Інтерфейси	- аудіо (600 Ом, 0 дБм) - дані (RS-232, RS-422, RS-423) - управління (RS-232, RS-422, RS-423, RS-485 і Ethernet)
Вихідна потужність	(150 ± 30) Вт

Радіостанція має тест перевірки працездатності, який запускається автоматично при включенні живлення або по команді оператора

Радіостанція забезпечує наступні види управління	місцеве (за допомогою пульта управління); дистанційне (від комп'ютера по інтерфейсах RS-232, RS-422, RS-423 або RS-485); віддалене (від комп'ютера по мережі Ethernet).
Види робіт в режимі автоматичного встановлення зв'язку ALE	- сканування каналів; - зондування каналів; - індивідуальний виклик; - мережевий виклик; - груповий виклик; - спеціальний виклик; - автоматичне відображення повідомлень.

ПЗРК “Ігла”

ПЗРК “Ігла” призначений для боротьби з аеродинамічними (літаки, вертольоти, крилаті ракети і дистанційно керовані літальні апарати (*drone*) цілями на зустрічних курсах (*head-on course*) і удогін в умовах візуальної видимості, наявності природних і штучних теплових перешкод.

ПЗРК “Ігла” складається з бойового обладнання: пускова труба (9П39, 9П322, 9П338) з пусковим механізмом (ПМ 9П516, 9П519, 9П519-2, 9П522) і зенітна керована ракета (ЗКР 9М313, 9М313, 9М342), засобів пізнавання і цілевказівки: переносний електронний планшет (*portable drawing board*) (ПЕП 1Л15, 1Л15-1, 1Л110) і наземний радіолокаційний запитувач (*ground-based interrogator*) (НРЗ 1Л14, 1Л14-1), засобів зв’язку (радіо станція Р-157 і приймач Р-157П).

Для перевірки технічного стану і параметрів зенітних ракет і пускового пристрою використовуються засоби технічного обслуговування, що включають рухливий контрольний пункт 9В886 і комплект контрольно-перевірочної апаратури (*fire control test package*) для баз і арсеналів 9Ф387М. Для підготовки стрільців-зенітників служать навчально-тренувальні засоби, що включають польовий тренажер стрільців-зенітників, тренувально-практичний комплект 9Ф634, комплект контролю пуску (*confidence firing package*).

ЗКР виконана за аеродинамічною схемою і являє собою тіло циліндричної форми зі сферичним обтічником (*radar dome*). Ракета складається з чотирьох скріплених між собою відсіків – головного, рульового, бойового і рухової установки.

У головному відсіку ракет розміщується координатор цілі стеження, пристрій вироблення команд, електронна частина (підсилювач) автопілота (*flight controller*), система стабілізації обертів ротора гіроскопа, система охолодження фотоприймача.

В корпусі рульового відсіку розміщені пороховий акумулятор тиску (ПАТ), що забезпечує живлення газами рульової машинки, і турбогенератор, що перетворює енергію гарячих газів ПАТ в електроенергію, стабілізатор-випрямляч, що забезпечує вирівнювання та стабілізацію напруги живлення, датчик кутових швидкостей з підсилювачем, рульова машинка з рулями, блок взведення, що формує сигнал на електричний запальник детонатора після розкриття рулів і на

електричний запальник порохового двигуна керування, розетка бортового роз'єднання, що забезпечує електричний зв'язок бортової апаратури ракети з пускової трубою.

В ракеті встановлений пороховий двигун керування, що виробляє гарячі гази для газодинамічного управління польотом ракети на початковій ділянці. Бойовий відсік є несучим відсіком ракети і виконаний у вигляді нероз'ємного з'єднання, що включає бойову частину, підривник, генератор вибуху.

Бойова частина осколково-фугасно-кумулятивної дії призначена для ураження повітряних цілей і складається із корпусу з кумулятивною воронкою, бойового (розривного) заряду і детонатора. У бойовій частині використано вибухову речовину з підвищеною фугасною дією.

Підривник, крім того, забезпечує передачу детонаційного імпульсу від заряду бойової частини до вибухового заряду генератора. Запобіжно-детонуючий пристрій служить для забезпечення безпеки в поводженні з ракетою до моменту його зведення після пуску ракети. Воно включає піротехнічний запобіжник, поворотну втулку і (інерційний) стопор блокування.

Механічний приціл складається з відкидних передньої і задньої стійок і призначений для прицілювання. На передній стійці закріплена мушка з отвором. На задній стійці розташовані цілик з лампою світлової інформації, загоряння якої свідчить про потрапляння випромінювання цілі у поле зору ТГСН, і діафрагма, яка закриває лампу при пусках в сутінки щоб уникнути засліплення стрільців-зенітника.

Передній і задній зрізи труби закриті легко зйомними кришками. У пусковий механізм вбудований наземний радіозаптитувач 1Л14-1, що забезпечує розпізнавання цілей і автоблокування пуску ЗУР по своєму літаку.

Переносний електронний планшет 1Л15-1 призначений для своєчасного оповіщення стрільців-зенітників про місце знаходження, напрямок руху та державного розпізнавання ("свій-чужий") повітряних цілей.

Планшет (*mapboard*) здатний відображати повітряну обстановку в радіусі 12,8 км. Кількість одночасно відображуваних цілей – 4, максимальна відстань до пункту передачі інформації – 15 км.

Комплекс забезпечує ураження повітряних цілей на зустрічному курсі (*head-on course*) і удогін, тих що відстрілюють з проміжками часу від 0,3 с і більше теплові перешкоди з перевищенням сумарної потужності випромінювання над потужністю випромінювання цілі до шести разів.

При відстрілі цілями теплових перешкод (*heat flare*) на зустрічних курсах і удогін поодиноко або залпами (до шести штук в залпі) середня ймовірність ураження цілі однією ЗКР за проліт зони ураження становить 0,31 при стрільбі назустріч і 0,24 при стрільбі удогін. У таких завадових умовах комплекс є практично непрацездатним.

Основні тактико-технічні характеристики (“Ігла-1”):

Зона ураження:	
по дальності (удогін/на зустріч)	1..5,2/0,5..3,3 км
по висоті (удогін/на зустріч)	0,01..2,5/0,01..2 км
Вірогідність ураження однією ракетою:	
літака	0,4 – 0,5
вертольота	0,3 – 0,4
крилатої ракети	0,3
в умовах перешкод	0,37
Максимальна швидкість ураження цілей (удогін/на зустріч)	320/360 – 400 м/с
Максимальна швидкість ракети	600 м/с
Маса ракети	10,8 кг
Маса БЧ	1,17 кг
Довжина ракети	1673 мм
Діаметр корпусу ракети	72 мм
Маса комплексу в	
бойовому положенні	17 кг
в похідному положенні	18,8 кг
Час переводу комплексу з похідного в бойове положення	не більше 13 с
Час реакції	не більше 5 с
Час самоліквідації	14 – 17 с
Діапазон робочих температур	від -40°С до +50°С

⇔ Act as an interpreter

Скажіть, будь ласка, на які категорії поділяються радіолокаційні станції?	The radars fall into two general categories: surveillance and fire control.
Як класифікуються радіолокаційні станції виявлення?	Surveillance includes early warning, target-acquisition, and height-finding radars (*радіолокаційний висотомір*).
Назвіть основні складові частини радіолокаційної станції?	The radar essentially consists of six components: transmitter, receiver, directional antenna, timer (*уповільнювач*), indicator and power supply unit (*блок живлення*).
Що Ви можете сказати про фазовану антенну решітку?	The phased-array radar antenna is positioned at an angle, relative to the horizontal plane, during emplacement of the radar set. When fully elevated, the antenna can be trained in azimuth (*наводитись за азимутом*) by means of a motor driven pedestal assembly (*опорний вузол з обертовим електроприводом*) which supports and rotates the entire radar shelter (*радіолокаційний контейнер*).
З чого складається система розпізнавання „свій – чужий”?	The IFF group consists of an electronically steerable IFF antenna array (*керована антенна решітка радіолокаційної системи розпізнавання „свій – чужий”*) located on the antenna lens (*лінзова антена*) assembly, and an IFF interrogator set (*радіолокаційний запитувач*). The IFF group is controlled and timed by the IFF interface unit in the control unit group.

LESSON 32
Unmanned Aerial Systems

Active terms and expressions

unmanned aerial system (UAS) *syn*. unmanned aircraft system	безпілотний авіаційний комплекс (БПаК)
unmanned aerial vehicle (UAV)	безпілотний літальний апарат (БПЛА)
remote electronic controller	прилад (пульт) дистанційного управління
command and control data system/link	система обробки і передачі даних управління; канал зв’язку для обробки і передачі даних управління
autonomous	автономний; той, що діє автономно
pre-programmed flight	програма автономного польоту
mission instruction	політне завдання
onboard computer	бортовий комп’ютер
adequate communications link	безперебійний канал зв’язку
drone	дрон
airborne part	повітряна складова
payload	корисне [бойове] навантаження
fixed-wing (FW)	літальний апарат (ЛА) з незмінною геометрією крила
rotary-wing (RW)	гвинтокрилий ЛА
blades	лопаті гвинта
structure	конструкція; елементи конструкції
aerodynamic element	аеродинамічна складова (елемент)
wing	крило
control surface	орган управління; рульова поверхня
propulsion system	силова установка
control system	система управління
communication element	система зв’язку
launch and recovery subsystem	підсистема запуску (зльоту) і посадки

fuel-powered engine	двигун що працює на горючому паливі
gasoline-powered engine	бензиновий двигун
electrically powered engine	електричний двигун
sensor	давач (сенсор) приборно-вимірювальної апаратури; вимірювальний елемент; засіб спостереження і виявлення
take-off weight	злітна маса
wing span	розмах крила
length	довжина
endurance speed	крейсерська швидкість
endurance time	запас ходу
weight of fuel	вага пального
engine power	потужність двигуна
engine capacity	обсяг двигуна
engine weight	вага двигуна
airframe weight	вага конструкції ЛА
communication data link	лінія передачі даних
ground control system	наземна система управління; станція управління
autopilot	автопілот
uplink	канал вихідного зв’язку; вихідний сигнал лінії зв’язку “земля-ЛА”
bandwidth	діапазон частот; пропускна спроможність (каналу зв’язку)
flight path	курс польоту
downlink	канал вхідного зв’язку; вхідний сигнал лінії зв’язку “ЛА-земля”
low data rate	низька швидкість передачі даних; низькошвидкісний потік даних
high data rate	висока швидкість передачі даних; високошвидкісний потік даних

payload sensor data	дані отримані з давача приборно-вимірювальної апаратури
range and azimuth	дальність і пеленг
ground antenna	приземна антена
operating modes *syn. modes for operating mode of communication*	режим функціонування; режим експлуатації (*тут: син.* режим зв'язку з ЛА)
radio frequency line of sight (LOS) operation	радіочастотна лінія прямої видимості
radio frequency beyond line of sight (BLOS) operation	радіочастотна лінія поза зоною видимості
communications satellite	супутник зв'язку
command and control element	(елемент) система управління
interface	засіб взаємодії; пристрій сполучення; інтерфейс

*****

to be uploaded	завантажуватись
to be piloted remotely by a human operator	пілотуватись дистанційно людиною-оператором
to fly without a human on board	здійснювати політ без людини на борту
to attain flight	здійснювати політ
major factors to be considered in designing a UAV	основні показники, які необхідно враховувати під час проектування БПЛА
to provide a two-way communication	забезпечувати двосторонній канал зв'язку (передачі даних)
to ensure mission is executed safely and according to plan	забезпечувати безпечне виконання завдання відповідно до плану
to acknowledge commands	приймати і виконувати команди

to send status information about the air vehicle	надсилати інформацію щодо стану ЛА

Prepare translation of the main text

Unmanned Aerial Systems (UAS)

Unmanned Aerial Systems (UAS), sometimes also called Unmanned Aircraft Systems, are sets of configurable electronic and electromechanical components consisting of (1) an Unmanned Aerial Vehicle (UAV) (2) a remote electronic controller, and (3) a command and control data system/link connecting the two so that they can communicate. The UAV may be autonomous, requiring pre-programmed flight and mission instructions to be uploaded to onboard computers, or can be piloted remotely by a human operator from any distance provided there is an adequate communications link to the aerial vehicle.

UAS are abundant, easy to proliferate, and difficult to detect on the battlefield. They constitute a significant threat facing ground forces, especially when integrated with other attack capabilities. The technological enhancements, accessibility, and economic feasibility of the UAS make them an attractive option for potential adversaries. Planners should assume that all UAS platforms can be outfitted with different suites of capabilities. These may include intelligence, surveillance, and reconnaissance (ISR), command and control (C2), targeting capabilities, electro-optical or infrared optics, radar, signals intelligence, or laser designation supporting the delivery of electromagnetic warfare (EW), air-to-surface weapons, surface-to- surface weapons, or one-way lethal payloads (Loitering Munitions). Loitering munition is a reference to any UAS that can engage beyond line-of-sight ground targets with an explosive warhead or lethal payload to cause injury via a “suicide mode” attack.

As depicted in the table below, UAS designation is typically based on weight, operating altitude, and speed. The bigger the platform the more robust its suite of capabilities. While the group designations can clarify UAS and their capabilities, it is important that commanders and staff understand that lines of differentiation between the groups operationally are not rigid. Both passive and active defense efforts should include capabilities that provide overlapping, redundant protection against all UAS threats.

Group	Weight (lbs)	Speed (kts)	Normal Operating Altitudes	Notes	Threat & COTS Examples	Friendly Examples
Group 1: micro/mini UAS	0 - 20	<100	< 1,200 AGL	Generally, hand launched, possibly commercial-off-the-shelf, radio-controlled platforms. They have limited ranges and small payload capabilities. They offer real time video. Operated within line of sight of the user.	DJI MAVIC, Enterprise Dual	RQ-11 Raven
Group 2: small tactical UAS	21 - 55	101 - 250	< 3,500 AGL	Small airframes with low radar cross sections provide medium range and endurance. Launched from unimproved areas with a small number of people involved. Typically line of sight to the ground control station.	SKY-09Ps	Scan Eagle
Group 3: Tactical UAS	56 – 1,320		< 18,000 AGL	Similar to Group 1 and 2 UAS, requires a larger logistical footprint. Range and endurance vary significantly among platforms.	Shahed 136	RQ-7B Shadow
Group 4: Strategic or theater UAS	> 1,320	Any speed	< AGL 18,000	Relatively large systems operated at medium to high altitudes. This group has extended range and endurance capabilities. Normally requires a runway for launch and recovery.	Forpost	MQ-1C Gray Eagle MQ-1A/B Predator
Group 5: Strategic UAS	> 1,320	Any speed	> AGL 18,000	Operates at medium to high altitudes having the greatest range, endurance, and airspeed. Requires large logistical footprint like that of manned aircraft and has a suite of optics for targeting and weaponry for engagements.	Wing Loong II	RQ-4 Global Hawk MQ-9 Reaper

AGL above ground level COTS Commercial off the shelf Kts Knots UAS unmanned aircraft system
lbs pounds

Table 1. UAS groups designation

The Air Vehicle. The air vehicle (drone) is the airborne part of the system. The air vehicle here means the aircraft, in conjunction with the payload, that forms an Unmanned Aerial System (UAS). In general, the unmanned aircraft is usually called an Unmanned Aerial Vehicle (UAV) and

can be either a fixed-wing or rotary airplane that flies without a human on board.

The UAV is a complicated system including structures, aerodynamic elements such as wings and control surfaces, propulsion systems, control systems, communication elements, and launch and recovery subsystems. Larger UAVs use fuel-powered engines in order to attain flight, while smaller UAVs typically use either gasoline-powered engines or electrically powered engines. When the UAV has sensors and payloads, it is customarily called an Unmanned Aerial System (UAS). UAVs come in all different sizes and shapes; however, the following are the major factors to be considered in designing a UAV: take-off weight; wing span; length; endurance speed; endurance time; weight of fuel; engine power; engine capacity; engine weight; airframe weight.

The Communication Data Link. The term data link is used to describe how commands are communicated back and forth between the ground control system and the autopilot. The data link is a key subsystem for any UAS, as it provides a two-way communication to ensure that missions are executed safely and according to plan. The uplink operates with a bandwidth of a few kHz and secures sending data to control the UAS flight path and to communicate with the payload. The downlink from the UAS to the ground control station uses a low data rate to acknowledge commands and to send status information about the air vehicle, and uses a high data rate (1-10 Mbs) for sending payload sensor data, such as video, down to the ground control station. The downlink signal can also be used to locate and measure the position of the air vehicle (range and azimuth) in reference to the ground antenna and to improve the overall accuracy of target locations measured by the payload sensors.

There are two different modes for operating a UAS. Those are:

1. The radio frequency line of sight (LOS) operation, where a direct communication link is established between the UAS and the ground station, and

2. The beyond line of sight (BLOS) operation. This mode of operation is used when the UAS is controlled from far distances beyond the LOS capability. Communications satellites are usually used in this mode of communication.

The Command and Control Element. The command and control element is the nerve center for the UAS operation. It controls the following tasks: launching the vehicle, flying the vehicle, recovery of the vehicle, receiving and processing data from internal sensors of the flight system, receiving and processing data from external sensors of the payload, controlling the operations of the payload, and providing the interfaces between the UAS and the outside world.

The command and control element utilizes several subsystems to accomplish its missions. They are:

- UAV status and controls,
- payload data display and control,
- map displays for mission planning and for monitoring the flight path,
- autopilot to provide the ability for the UAV to execute its mission based on preprogrammed instructions without operator intervention,
- ground terminal for two-way communication with the UAV and the payload,
- computer(s) to:
- provide an interface between the UAV and operator,
- control the data link and the data flow between the UAV and the command and control station,
- perform the navigation functions for the system,
- perform necessary computations for the autopilot and the payload control functions,
- communication links to other organizations for command and control and for dissemination of information gathered by the UAV.

The most important parts of the command and control element are the Autopilot and the ground control station.

Autopilot. Autopilot is the sub-system that enables partial or fully autonomous flight. A UAV can be operated completely by a remote control, where an operator steers the air vehicle all the time, or a UAV can be flown autonomously, where a pre-programmed path is fully executed from takeoff to landing by the autopilot sub-system without any pilot intervention. Besides guiding the air vehicle throughout the pre-set flight path, the autopilot also executes a “lost link” routine if the UAV loses contact with the ground control station. The lost link procedure guides the UAV to a known waypoint, where contact with the ground control station can again be established.

Payload. Payload refers to air vehicle (aircraft) cargo. It is also defined as the amount of cargo weight an air vehicle can safely carry. Carrying a payload on board is the sole purpose for most UASs. Payloads come in a variety of sizes, weights, and functions.

Launch and Recovery. The launch and recovery element is an area that requires the most human interaction. Some UASs require elaborate launching procedures, while others can be hand thrown toward the sky. Some large UASs require long runways and other field support equipment such as fuel trucks, ground power units, and ground tugs. Similarly, the requirements for recovery procedures vary widely. Most small UASs require simple procedures and can be hand held or launched with the use of a catapult. Some UASs, such as target drones, are air-launched from fixed-wing aircraft. Usually, large UASs are equipped with wheels for takeoff and landing and do not need special equipment, while smaller UASs need a variety of launch and recovery strategies depending on the complexity of the system.

Many small and medium-sized UAS launch systems have a requirement to be mobile, or in other words, to be mounted on a truck or a trailer. Such mobile launchers fall within one of the following types:

- Rail Launchers: The UAS is held fast to a guide rail while it is accelerated to launch speed.
- Pneumatic Launchers: Compressed air or gas is used to provide the necessary force for launching the UAS.
- Hydraulic/Pneumatic Launchers: Compressed gaseous nitrogen is used as the power source for launch.
- Zero Length Rocket Assisted (RATO) Launching: There is no rail or track used in this mode of launching. The UAS rises directly from a holding mechanism, and it will be in free flight once the rocket is fired.

The Human Element. Like any other technology that requires human intervention for the safety of operation, human element is key in almost all operational aspects of any UAS and plays a great role in the success and survival of its operation. Starting with mission planning, humans have to design and arrange a concept of operation in order to guarantee success. Equally important is the human role in the flight control process. Autopilot can do only so much without the guidance and intervention of the operator. Automation in operating a UAS results in less human intervention, but it will never eliminate the role of the human in such an operation.

? *Answer the questions*

1) What are the UAS major components?
2) What structures are included in the UAV?
3) What missions are accomplished by command and control element?
4) What is the difference between modes for operating a UAS?
5) Why the human element is extremely important in UAS operation?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

UAS; UAV; FW; RW; LOS; BLOS; RATO.

Translate into Ukrainian

Landing; “lost link” routine/procedure; known waypoint; cargo; runway; field support equipment; fuel truck; ground power unit; ground tug; target drone; rail launcher; guide rail; pneumatic launcher; compressed air/gas; hydraulic/pneumatic launcher; compressed gaseous nitrogen; zero length rocket assisted (RATO) launching; holding mechanism; free flight; human element; weight of fuel; engine power; engine capacity; engine weight; airframe weight; communication data link; ground control system; autopilot; uplink; bandwidth; flight path; downlink; low data rate; high data rate; payload sensor data; range and azimuth; ground antenna; operating modes; radio frequency line of sight (LOS) operation; radio frequency beyond line of sight (BLOS) operation; communications satellite; command and control element; interface; navigation; data flow; computations; organization; pre-set flight path; take-off.

Translate into English

вага пального; потужність двигуна; обсяг двигуна; вага двигуна; вага конструкції ЛА; лінія передачі даних; наземна станція управління; автопілот; лінія зв’язку “земля-ЛА”; пропускна спроможність каналу зв’язку; курс польоту; лінія зв’язку “ЛА-земля”; низька швидкість передачі даних; висока швидкість передачі даних; дані отримані з давача приборно-вимірювальної апаратури; дальність і пеленг; приземна антена; режим зв’язку з ЛА; радіочастотна лінія прямої видимості; радіочастотна лінія поза зоною видимості; супутник зв’язку;

система управління; засіб взаємодії; навігація, наведення; потік даних; розрахунки; організація (даних); заданий (запрограмований) курс польоту; зліт; безпілотний авіаційний комплекс (БПаК); безпілотний літальний апарат (БПЛА); прилад (пульт) дистанційного управління; система обробки і передачі даних управління; програма автономного польоту; політне завдання; бортовий комп'ютер; безперебійний канал зв'язку; дрон; повітряна складова; корисне/бойове навантаження; літальний апарат (ЛА) з незмінною геометрією крила; гвинтокрилий ЛА; лопаті гвинта; елементи конструкції; аеродинамічна складова; крило; орган управління (рульова поверхня); силова установка; система управління; система зв'язку; підсистема запуску(зльоту) і посадки; двигун що працює на горючому паливі; бензиновий двигун; електричний двигун; давач приборно-вимірювальної апаратури; злітна маса; розмах крила; довжина; крейсерська швидкість; запас ходу.

Translate quickly

unmanned aerial system (UAS); безпілотний літальний апарат (БПЛА); remote electronic controller; система обробки і передачі даних управління; autonomous; програма автономного польоту; mission instruction; бортовий комп'ютер; adequate communications link; дрон; airborne part; корисне/бойове навантаження; fixed-wing (FW); гвинтокрилий ЛА; blades; конструкція (елементи конструкції); aerodynamic element; крило; control surface; силова установка; control system; система зв'язку; launch and recovery subsystem; двигун що працює на горючому паливі; gasoline-powered engine; електричний двигун; sensor; злітна маса; wing span; довжина; endurance speed; to be uploaded; пілотуватись дистанційно людиною-оператором; to fly without a human on board; основні показники, які необхідно враховувати під час проектування БПЛА; to provide a two-way communication; забезпечувати безпечне виконання завдання відповідно до плану; to acknowledge commands; надсилати інформацію щодо стану ЛА; to locate and measure the position of the air vehicle; відносно чогось; to provide the interface between the UAS and the outside world; поширення інформації (передача даних); to enable partial or autonomous flight; керуватись повністю за допомогою дистанційного управління; to steer the air vehicle; здійснювати автономний політ; without any pilot intervention; втрачати зв'язок з наземною станцією управління; to require the most human

interaction; портебувати складої процедури запуску; to be hand thrown; запускатись за допомогою катупульти; to be air-launched; встановлюватись на вантажівку або причіп; to be accelerated to launch speed; відігравати значну роль в успішному тривалому проведенні операції.

Build up your vocabulary

Synthetic Aperture Radar (SAR)	радар з синтетичною апертурою
Signals Intelligence (SIGINT)	радіо- та радіотехнічна розвідка
Imagery Intelligence (IMINT)	видова розвідка
Electronic Intelligence (ELINT)	розвідка джерел електронного випромінення/сигналів
Automatic Target Recognition (ATR)	автоматичне розпізнавання цілей
Communications Relay Payload	навантаження для ретрансляції зв'язку
Electro-Optical/Infrared (EO/IR) Sensor	електрооптичний/інфрачервоний давач
Synthetic Training Environment (STE)	штучно створене тренувальне середовище
Interoperability Protocols	протоколи сумісності
UAV Signature Reduction	зниження демаскуючих ознак БПЛА
Modular Mission Package	модульний бойовий комплект (комплект обладнання для виконання певного завдання)
Runway-Independent Operation	функціонування без злітно-посадкової смуги
Anti-jamming Capabilities	здатність протидії перешкодам
Multi-spectral Imaging	багатоспектральна зйомка
Ground Moving Target Indicator (GMTI)	індикатор наземних рухомих цілей
Tether Management System	система керування кабелем управління
Precision Guidance Kit	модуль планування та корекції;

	система високоточного наведення
Common Data Link (CDL)	стандартний канал передачі даних
Automatic Dependent Surveillance–Broadcast (ADS–B)	система автоматичного залежного спостереження та оповіщення
Platform Agnostic Interface	інтерфейс незалежний від платформи
Swarm Coordination Protocol	протокол координації рою
Flight Termination System	система аварійного завершення польоту
Low Probability of Intercept (LPI) Communication	зв'язок з низькою ймовірністю перехоплення
Red Force Simulation	імітація дій умовного противника
ISR-Capable Nano Drone	нано-дрон з функцією ведення розвідки
Target Tracking Algorithm	алгоритм стеження за ціллю
Autonomous Collision Avoidance	автономне уникнення зіткнень в польоті
SATCOM-Enabled UAV Control	управління БПЛА через супутниковий зв’язок
Geofencing System	система геообмежень (установки геозон)
Laser Designation Pod	підвісний контейнер системи лазерного цілевказання
UAV Data Exploitation	обробка даних з БПЛА
Distributed Ground System (DGS)	розосереджена наземна система [управління]
Remote Video Terminal (RVT)	віддалений відеотермінал

👁 *Translate at sight*

UAS employment tactics on the battlefield. Threat techniques

The advancements in unmanned technologies allow threat actors asymmetrical means to conduct attacks, collect information, or trigger other threatening events. This problem can escalate as UAS technologies become

less expensive and more capable, accessible, and adaptable. Mass UAS employment by threat forces can produce overwhelming effects on maneuver forces. Understanding threat capabilities as well as current and emerging UAS employment tactics is critical in the effort to counter UAS threats. UAS may be employed to conduct a wide variety of missions to include ISR, direct, indirect, or mass attack, fire support, harassment/nuisance and EW:

- Intelligence, surveillance, and reconnaissance (ISR): mounted cameras; UAS can provide an adversary with a contemporary ISR capability in real time. Patterns of life, such as when there is a shift change and feeding hours, can be used in enemy target acquisition and use in the information operation campaign.
- Command and control (C2): UAS can provide an aerial view of the OE to provide commands to forces to accomplish assigned missions.
- Direct attack: UAS can be employed as a fire-and-forget weapon in a "suicide mode" with either just the UAS, or with an explosive chemical biological and radiological payload attached to cause injury.
- Indirect attack: The UAS deploys a payload while maintaining overhead coverage and video feed. Payloads may include explosives, chemical or biological agents, radiological isotopes or other payloads to disrupt, attrit, and destroy friendly forces.
- Forward Observer: UAS can provide forward observer functionality that can enable adjustment of indirect fire or provide direct line of sight to the target. Forward observation concerns the employment of UAS for target acquisition and battle damage assessment.
- Harassment/nuisance: UAS can be used in manner that congests airspace or interdicts movement, which may be intentional or unintentional.
- Swarm/mass attacks: A swarm refers to a method of operations in which multiple, sometimes - autonomous systems act as a cohesive unit by actively coordinating their actions. A swarm of UAS is a cluster, fleet, or set of aerial UAS that work together to achieve a specific goal and are controlled either manually or autonomously. What differentiates a swarm from a group of individual UAS is the capability of the UAS within the swarm to communicate with one another and work to accomplish prescribed objectives, whereas a group is any number of UAS, each of which is being controlled by a single source.
- Electromagnetic warfare: Near peer adversaries are increasingly investing in EW capabilities to include UAS based EW platforms. Uses

include electromagnetic support (radio direction finding, threat recognition) and electromagnetic attack (EA) (jamming, spoofing). Jamming communications can add to the battlefield confusion resulting in reduced friendly command and control while the threat conducts offensive operations.

Countering the threat

Countering the UAS threat requires a combined arms approach that leverages capabilities across many disciplines. Commanders must consider a wide range of capabilities to counter the UAS threat including active measures from direct fires, EW, and aviation as well as passive survivability and protection measures. Examples of contributions for countering UAS threats across the combined arms force include:

Fires forces-

- Integrate surveillance capabilities.
- Identify targets.
- Facilitate and conduct engagements.
- Employ EA and/or kinetic capabilities to defeat or destroy UAS threats.
- Support direct action against threat elements to prevent UAS threats prior to launch.

Protection elements assist commanders to-

- Identify critical capabilities, areas, information and prioritize protection resources.
- Integrate cover, concealment, and deception (CCD) and C-UAS capabilities to build a layered defense.
- Employ electromagnetic protection (EP) capabilities to protect critical networks and systems.

Intelligence forces-

Identify UAS threat capabilities and associated tactics.

- Collect and analyze threat sustainment networks to enable direct action against UAS systems, logistics and manufacturing/test facilities prior to launch.
- Conduct exploitation activities to gain critical intelligence from captured threat UAS.
- Conduct electromagnetic support to exploit UAS information gathered from the electromagnetic spectrum (EMS) and employ EA capabilities to defeat or destroy UAS threats.

Maneuver forces-

- Contribute to surveillance and identification of UAS threats.
- Conduct direct action engagements of threat systems employing ground and aviation assets.
- Employ EA capabilities to defeat or destroy UAS threats.
- Conduct established recovery procedures to safely recover threat UAS for exploitation.
- Employ survivability and protection measures across their formations.

Command and control used to-

- Integrate capabilities to enhance situational awareness and understanding.
- Synchronize and converge all elements of combat power required to combat UAS threats at echelon.
- Enable decision-making.

Translate by ear

Загрози малорозмірних БПЛА (дронів)

Малорозмірні БпЛА характеризуються малими геометричними розмірами, низькою тепловою контрастністю та швидкістю польоту, а також малою ефективною площею розсіювання, що не дає змоги забезпечити достатню ефективність їх ураження ЗРК (ПЗРК).

Ці фактори є визначальними при організації захисту та протидії у підрозділах, оснащених стрілецькою зброєю, що використовують табельні, підручні засоби та перспективні розробки та боротьби з БпЛА.

За допомогою малорозмірних БПЛА вирішуються завдання:

1. Ведення розвідки. Особливу загрозу становлять безпілотники з інфрачервоною камерою нічного бачення або так званою ІЧ-системою переднього огляду.

2. Наведення та коригування вогню. При виявленні перспективних цілей дрони передають відеосигнал на смартфон або планшет оператора, за координатами наводять вогонь артилерії (танків).

3. Вогневого ураження особового складу та військової техніки, у т.ч. з використанням дронів-камікадзе типу FPV-дронів.

Крім БпЛА-камікадзе, відносно новим, що масово застосовується способом ураження бойової техніки, стало скидання допрацьованих або спеціально виготовлених для цієї мети некерованих боєприпасів із завислих (*hovering*) БпЛА квадрокоптерного

(октакоптерного/гексакоптерного) типу.

Найбільш поширені комерційні дрони типу Dji Mavic 3 здатні нести навантаження вагою трохи більше 400-500 грам.

Боєприпаси та база СВП, що застосовуються для скидів з дронів:

ручні гранати РГД-5 (РГН);

перероблені кустарно гранатометні постріли ВОГ-17 (30мм), ВОГ-25 (40мм);

постріли для гранатометів 40х53мм систем озброєння краї-членів НАТО;

кустарні пристрої на базі тротилових шашок.

Гранати Ф-1 також застосовуються, або на «Mavic 3» у безвітряну погоду, або на більших БпЛА, здатних піднімати їх вагу.

Найбільшим попитом у зоні бойових дій користується модифікація шранатометного пострілу ВОГ-17М, в якому підривник оснащений пристроєм самоліквідації з уповільнювачем у 25 секунд. Саме такі постріли встановлюють на БПЛА як бійці ЗСУ, так і противник.

Захист від малорозмірних БПЛА. Організація та проведення заходів щодо забезпечення захисту особового складу підрозділів та військової техніки від загрози, що виникає під час застосування малорозмірних БпЛА та дронів-камікадзе, передбачає проведення наступних основних заходів**:**

оповіщення та розосередження особового складу та техніки;

маскування та укриття особового складу та техніки.

Найкращий спосіб уникнути проблем із ворожими безпілотниками – залишитися непоміченими. Тобто зуміти обдурити оператора дрону.

Головне – це розосередження, маскування, укриття особового складу та військової техніки.

Розосередження – це вибір відстаней між об'єктами (районами розміщення підрозділів), які виключають їхнє спільне і одночасне ураження під час дії малорозмірних безпілотних засобів ураження.

Маскування та укриття – це комплекс заходів, спрямованих на зниження помітності особового складу та техніки, а також їх захист від впливу противника, в т.ч. від малорозмірних безпілотних засобів ураження. Основними способами виконання завдань тактичного маскування з метою протидії БпЛА противника є приховування, імітація та демонстративні дії.

Якщо вас, вашу позицію, техніку виявлено оператором дрона, то далі можливі наступні варіанти розвитку подій:

Якщо це просто дрон-розвідник («крило» або квадрокоптер), він наведе артилерію, міномет, інший (ударний) дрон, або коригуватиме дії штурмових груп, якщо планується безпосередня атака.

Якщо квадрокоптер забезпечений системою скидів, то після виявлення вашої позиції чи техніки оператор буде скидати гранати, СВП з ВОГів або інших боєприпасів. При цьому вони прилітатимуть згори, вертикально.

Якщо це дрон-камікадзе: FPV, або «літаюче крило» (типу «Ланцет»), то удар наноситиметься під певним кутом, не вертикально, а навіть ближче до горизонтальної траєкторії польоту в кінцевій точці.

Translate in writing

«Князь»-екосистема: ланка «розвідка-ретрансляція-удар»

Повідомлення про розробку «аналогів Ланцета» навколо КВО/Вандала — це не про назви, а про спробу створити зв'язану екосистему БпЛА: оптоволоконний FPV як точковий ударник ближньої зони + розвідник-ретранслятор середньої зони + новий барражуючий боєприпас до 50+ км. Це логічне продовження того, що росіяни вже тестують на фронті: FPV-операції завжди буксують без розвідки й каналу зв'язку за складками місцевості. «Князь Вєщій Олег» тут грає роль переднього «пташки-ретранслятора» з оптикою та інерційно-візуальною навігацією, а майбутній «Ланцет-аналог» — носія вибухового заряду по більш глибокій цілі.

Дальність 50+ км ставить новий апарат у «середню» нішу між FPV (1–12 км) та класичними «Ланцетами» (40–70 км), але ключ не в дальності, а в інтеграції ретрансляції. Якщо Вандал зможе забезпечувати ретрансляцію та цілевказання, з'являється сценарій «удар по рухомій цілі» в тактичній глибині без залучення артилерії чи авіації. Це критично для росіян на ділянках, де артилерія деградує від контрбатареї та дефіциту боєприпасів.

Друга лінія — ударний реактивний БпЛА з 500+ км/год. Це вже не FPV і не баражувальник, а «міні-крилата» для високошвидкісного прориву ППО ближньої зони й рейдів по тилових вузлах.

Модернізація КВО (до 3,5 год у повітрі + протидія «мисливцям») показує третю тенденцію: боротьба розвідників між собою та з ППО. РФ намагається збільшити живучість БпЛА не за рахунок стелсу, а за

рахунок тривалості й маневрів ухилення, плюс інтеграції РЕБ/ретрансляції.

Якщо проект потягнуть у серію, отримуємо тришаровий стек:
ближній FPV через оптоволокно для точкових убивств;
середня зона (50+ км) для полювання на логістику та техніку;
дальні швидкі ударні носії для прориву та тилів.

Барражуючий боєприпас на 50+ км, реактивний ударний БпЛА 500+ км/год і доопрацьований «Князь Віщий Олег» — це вже не розрізнені проєкти, а спроба побудувати зв'язку «розвідка–ретрансляція–удар» під один бренд.

Loitering-муніція «під Lancet» з дальністю понад 50 км і роботою в парі з КВН означає, що оптоволоконний FPV перетворюється на ближній ланцюжок у більшій системі. «Вандал» може виходити вперед як ретранслятор і термінал наведення, а сам боєприпас — працювати глибше, по складам, РЕБ, командним пунктам. Це знімає головний мінус класичного FPV — залежність від радіодіапазону й лінії видимості, водночас залишаючи оператору «живу» картинку до цілі.

Реактивний БпЛА зі швидкістю понад 500 км/год — окремий рівень загрози. За наявності коректного цілевказання від «Князя Віщого Олега» чи інших сенсорів такий носій стає дешевшим аналогом малої крилатої ракети для швидких ударів по важливих цілях у тактичній і ближній оперативній глибині. Доопрацювання самого КВО — збільшення тривалості польоту до 3,5 годин і маневрів уникнення перехоплювачів — логічно закриває розвідувальну ланку цієї схеми.

Стратегічно це означає, що РФ рухається від «окремих іграшок» до комплексних дронових зв'язок, де один носій працює оптикою, інший — ретрансляцією, третій — ураженням. Слабкі місця теж очевидні: висока залежність від зв'язку, навантаження на підготовку операторів і вразливість ключових платформ типу КВО.

⇔ **_Act as an interpreter_**

Чи не могли б ви пояснити, як здійснюється планування протидій загрозам БпЛА та що вона передбачає?

Planning for C-UAS activities should be part of a holistic protection planning effort. Countering UAS threats includes:
Active defense. The employment of limited offensive action and

counterattacks to deny a contested area or position to the enemy;
Passive defense. A measure taken to reduce the probability of and to minimize the effects of damage caused by hostile action without the intention of taking the initiative.

Які основні аспекти чи задачі ви би рекомендували включати в плани щодо протидії загрозам БпЛА та в плани підготовки загальновійськових частин та з'єднань?

Key tasks to integrate into plans and combined arms unit training strategies addressing UAS threats are:
Identify critical assets to be protected.
Perform cover and concealment.
Harden unit positions.
Employ dedicated air guards.
Perform visual aircraft recognition training.
Conduct air threat avoidance techniques.
Conduct deception/decoys and dispersion techniques.
Establish a security force and quick reaction force.
Establish an organic early warning sensor network.
Conduct UAS reporting procedures.
Conduct downed UAS recovery/battle damage assessment.
Select UAS defeat mechanisms.
Perform unit recovery and reconstitution.
Disseminate UAS threat warning and response option readiness levels.
Coordinate threat representative UAS red team flights for system operational readiness and training purposes.
Understand and employ C-UAS systems to maximize range and

effectiveness.

Employ multiple capabilities to provide redundancy, mutual support, and complementary capabilities in depth.

Determine likely launch sites and controller locations relative to friendly operations in time and space.

Чи не могли б ви розповісти більш детально про методи ураження БпЛА?

Defeat techniques begin once airspace deconfliction and target engagement authority has been passed down to the tactical level. To confirm the identity of the UAS and prevent fratricide, multiple processes and procedures must be initiated. Depending on the engagement method, area RF deconfliction may be required. Depending on the frequencies, there may be opportunities where operational RF spectrums overlap with the control frequency of the UAS. Key leaders must determine and mitigate frequency fratricide during defeat measures. Defeat measures can follow non-lethal or lethal procedures. During non-lethal responses, it is crucial to continue jamming until the craft is inoperable. After lethal or non-lethal responses, and once the UAS has shown no control-link, EOD must render the UAS safe. Once the UAS is rendered safe, the craft may be exploited for weapons intelligence or other analysis.

ГЛАВА 7
БОЙОВЕ ЗАСТОСУВАННЯ ВІЙСЬК (СИЛ)

Військово-професійна тематика

- Види бойових дій
- Види бойового забезпечення
- Тилове забезпечення
- Види наступальних операцій
- Види оборонних операцій
- Порядок управління підрозділами
- Тактичне планування для сухопутних військ

Теоретичний аспект

- Переклад військово-спеціальної термінології
- Переклад багатокомпонентних термінів
- Переклад багатозначних термінів

Навички й уміння

- Закріплення навички стилю
- Закріплення навички письмового перекладу
- Закріплення навички усного послідовного і двостороннього перекладу

LESSON 33
Types of Combat

Active terms and expressions

combat power	бойова міць [бойові можливості]; бойові сили та засоби
offensive operation	наступальна операція; наступальний бій
defensive operation	оборонна операція
campaign	кампанія; операція; брати участь в операції
major operation	великомасштабна операція
zone of action	смуга бойових дій; смуга наступу
protection	прикриття; охорона; забезпечення; захищеність; захист; оборона; бронювання
maneuver	маневр; *мн*. маневри; навчання; маневрувати; виконувати маневр; лінійний *(про підрозділ)*
engagement	бій; зіткнення *(з противником)*; застосування, використання *(зброї, системи)*; обстріл; бойовий пуск; вступ у бій
exploitation	розвиток успіху; аналіз і розшифрування *(тексту)*
command, control and communication (C^3) system	система оперативного керування та зв’язку
pursuit (pur)	переслідування; бій у глибині оборони та переслідування *(противника, що відходить)*
envelopment	охоплення; обхід; оточення
turning movement	обхід; обхідний маневр
search and attack operation	пошуково-ударна операція

raid	рейд; наліт; повітряний напад; здійснювати рейд; нападати
feint	хибні дії; фальшива атака; відволікаючий удар; демонстративні дії; наносити відволікаючий удар
covering force	війська прикриття; охорона
vertical envelopment	вертикальне охоплення; повітряний десант
infiltration	просочування; проникнення *(у розташування противника)*; перехід через лінію кордону; закидання агента на територію противника
movement to contact	зближення з противником
approach march	висування з глибини; марш з метою зближення *(з противником)*
penetration (pent)	прорив; проникнення; вторгнення; вклинювання; пробивна здатність
striking force	ударна група [з'єднання]
fixing force	сковувальне угруповання
hasty attack	наступ з ходу
deliberate attack	заздалегідь підготовлений наступ; плановий удар
spoiling attack	попереджувальний удар; контратака з виходом за передній край
frontal attack	фронтальний удар [наступ]
delaying operations	стримуючі дії
defensive position	позиція оборони
area defense	позиційна оборона; оборона району
mobile defense (mbl def)	мобільна (рухома) оборона; активна оборона на широкому фронті
main attack	головний удар; угруповання головного удару

supporting attack	допоміжний удар; угруповання допоміжного удару
main battle area (MBA)	основний район бойових дій
hasty defense	оборона на швидко обладнаних позиціях; дії в умовах швидкого переходу до оборони
retrograde	відступ; відхід; відступати; відходити; повторне використання *(техніки)*
strongpoint	опорний пункт
deep target	ціль [об'єкт] у глибині оборони; дальня ціль

*****

to seize and secure key terrain	захоплювати та оволодівати панівною місцевістю
to launch an attack	переходити у наступ
to fix enemy units	сковувати підрозділи противника
to execute offensive operations	проводити наступальні операції
to commit the combat power	вводити в бій бойові сили та засоби
to maintain the momentum of the advance	витримувати темп наступу
to secure the objective	захоплювати рубіж [об'єкт]
to deny escape routes	позбавляти шляхів відходу
to disengage	виходити з бою; відриватися від противника; здійснювати взаємний відвід військ (з визначеної зони); розводити (ЗС сторін)
to engage the enemy in deep rear	вступити в бій з противником у глибокому тилу
to envelop	охоплювати; обходити; оточувати
to destroy the integrity of the enemy's defense	розстроїти цілісність оборони противника

to withdraw	відходити; відводити
to establish defenses	організувати оборону

Prepare translation of the main text

Types of Combat

Combat power

Four primarily elements - **maneuver**, firepower, **protection**, and leadership - combine to create **combat power** - the ability to fight. Their effective application will decide the outcome of **campaigns**, **major operations**, battles and **engagements**. Firepower provides destructive force in defeating the enemy's ability to fight.

Protection conserves the fighting potential of a force so that commanders can apply it at decisive time and place. In modern warfare any combined arms combat will be conducted jointly by forces of allied nations acting together for the successful accomplishment of a single mission.

Offensive operations

The offense is the decisive form of battle. The attacker seizes and retains the initiative through offensive actions. **Offensive operations** are also designed to seize and secure key terrain. The primary purpose of offensive operations is to find and destroy the enemy. This is done by defeating the integrity of his defensive system, and by destroying his **command, control and communication (C^3) systems**. The attack is launched to deceive enemy forces, fix enemy units, or disrupt an enemy's offensive attack. Tactical commanders as well as operational commanders conduct offensive operations simultaneously throughout the depth of battlefield.

When executing offensive operations, the division uses four general forms of offense. These are **movement to contact, hasty attack, deliberate attack, exploitation, and pursuit.** Offensive operations are fluid. They require swift transition from one form of maneuver to another.

However, a movement to contact may terminate in a deep attack, a **hasty defense** or even a **retrograde**. When the units encounter resistance, the commander commits the combat power necessary to maintain the momentum of the advance. Fragmentary or oral orders are normally used once the movement to contact begins.

Other types of attacks include counterattacks, **spoiling attacks**, **raids**, **feints**, and demonstrations. Friendly forces counterattack to defeat an enemy

after it has launched his attack. Spoiling attack is a tactical maneuver employed to seriously impair a hostile attack while the enemy is in the process of forming or assembling for an attack.

The raid is normally conducted by smaller combat elements in the division. Commanders destroy key enemy installations and facilities, capture or free prisoners, or disrupt enemy command and control posts.

Exploitation usually follows successful attacks. Their ultimate goal is to disrupt an expected enemy attack. Exploiting forces can secure objectives deep in the enemy rear, cut lines of communication, and deny escape routes to an encircling force.

The pursuit is an offensive operation against a retreating enemy force. It follows a successful attack or exploitation and is ordered when the enemy cannot conduct an organized defense and attempts to disengage. The pursuit consists of encircling forces. The mission of the encircling force is to engage the enemy in deep rear and to deny escape routes. Airborne, air assault, armored, and mechanized units are effective encircling forces.

The basic forms of offensive maneuver used by Army divisions are **envelopment, turning movement, penetration,** and **frontal attack.** The **infiltration** is a form of maneuver seldom used by the division as a whole. The turning movement is normally conducted by corps and larger units.

Envelopments attack an enemy's flanks or secure objectives in his rear that cut his lines of communication. In corps envelopment, the division may be the **fixing force**. The division commander uses aviation, airborne, air assault, armor, and mechanized units to envelop. A **vertical** (aerial) **envelopment**, **search and attack operations**, raids are also widely used.

The turning movement is directed to secure vital areas deep in the hostile rear that will prevent an enemy's reinforcement. It is used when an opportunity exists to cause the enemy to abandon his prepared defenses. Commanders use penetration when enemy flanks are assailable. The division masses its combat power, normally at a single point, to overwhelm the enemy. Divisions execute a penetration to destroy the integrity of the enemy's defense. The division launches a frontal attack across a wide area within the **zone of action**.

Infiltration is the covert movement of the attacking force through enemy lines to an objective in the enemy's rear. The tactical offensive battles are viewed as operations in depth and consist of independent operations. These are deep operations,

close operations. The commander attempts to fight in depth to attack key enemy functional sites such as command posts, logistics sites, and air defenses.

In close operations, the division normally establishes a **main attack**, and **supporting attacks**. The main attack is the principal attack into which the commander throws the full weight of his combat power for seizure of the division's principal objective. Supporting attacks assist the success of the main attack. Supporting attacks can be feints or demonstrations and use camouflage technique. Commanders conduct **approach marches** when they are relatively certain that enemy locations are some distance from their approaching friendly force.

Defensive Operations

The defense is a temporary state that permits the division to survive an enemy attack, halt the enemy, and create conditions for offensive operations. Division **defensive operations** may gain time and wear down enemy forces. Forces positioned in the **main battle area** may conduct **area** or **mobile defenses**.

In a mobile defense, the mobility of the **striking force** is equal to or greater than that of the attacker. Minimum force is committed to the fixing force; maximum combat power is given to the striking force making the decisive attack. The enemy's initiative must create vulnerability, such as exposing a flank to the striking force.

The area defense focuses on denying the enemy access to designated terrain or facilities for a specified time, rather than on destroying the enemy. The division normally conducts an area defense in depth to secure advantages in later engagements.

The area defense is normally organized around static **defensive positions** in depth. Occasionally, the commander may direct the construction of a **strongpoint**. They control or repel enemy penetrations. Generally, the division commander resorts to a mobile defense when friendly forces are insufficient to adequately defend the area of operations**.** The defense orients on the destruction of the enemy force and the retention of terrain.

Deep operations complement close and rear operations. Normally, the corps commander assigns the division specific **deep targets**.

The close operations are when soldiers close with and destroy the enemy. In close operations reconnaissance and security forces serve as **covering forces**.

The echeloned battalion strongpoints absorb the momentum of the attack and provide time for mobile reserves in the counterattack. The **delaying operations** are usually conducted to provide time to concentrate or withdraw forces, to establish defenses in greater depth, or to complete offensive operations elsewhere.

? *Answer the questions*

1. What primary elements of combat power do you know?
2. What is the purpose of offensive operations?
3. What are the basic forms of offensive maneuver?
4. What units are the best effective for encircling mission?
5. How can you characterize the main attack?
6. What is the purpose of defense?
7. What is area defense normally organized for?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

C³; MBA; pur; pent; mbl def

Translate into Ukrainian

Combat power; defensive operation; major operation; operational commander; attacker; zone of action; maneuver; combined arms combat; depth of battlefield; command, control and communication system; fluid offensive operation; ultimate goal; pursuit; turning movement; raid; demonstration; covering force; security forces; movement to contact; penetration; fixing force; deliberate attack; frontal attack; form of maneuver; defensive position; mobile defense; supporting attack; close operation; retrograde; deep attack; encircling force; to decide the outcome of battle; to seize and retain the initiative through offensive actions; to launch an attack; to fix enemy units; to execute offensive operations; to commit the combat power; to defeat an enemy; to capture prisoner; to secure the objective; to deny escape routes; to engage the enemy in deep rear; to prevent an enemy's reinforcement; to be assailable; to destroy the integrity of the enemy's defense; to halt the enemy; to wear down enemy forces; to repel enemy penetration; to absorb the momentum of the attack; to establish defenses.

Translate into English

Наступальна операція; наступальний бій; брати участь в операції; командир бойової частини; вид наступу; техніка маскування; прикриття; зіткнення *(з противником)*; цілісність системи оборони; розвиток успіху; наступальний порив; форма маневру; завчасно підготовлена оборона; охоплення; пошуково - ударна операція; відволікаючий удар; війська розвитку успіху; вертикальне охоплення; просочування; марш з метою зближення *(з противником)*; ударна група [з'єднання]; наступ з ходу; попереджувальний удар; утримання місцевості; стримуючі дії; позиційна оборона; головний удар; основний район бойових дій; оборона на швидко обладнаних позиціях; опорний пункт; в тилу противника; ціль [об'єкт] у глибині оборони; зберігати бойові можливості підрозділів та з'єднань; захоплювати та оволодівати панівною місцевістю; дезінформувати сили противника; зривати наступ противника; зустрічати опір; витримувати темп наступу; ослабляти силу удару противника, що наступає; порушувати роботу командних пунктів та пунктів наведення; перерізати комунікації; виходити з бою; охоплювати; залишити завчасно підготовлену оборону; розбити противника; витримати удар противника; вигравати час; залишати незахищеним фланг; переходити до мобільної оборони; відходити.

Translate quickly

Бойова міць [бойові можливості]; бойові сили та засоби; offensive operation; оборонна операція; campaign; ; великомасштабна операція; tactical commander; загальновійськовий командир; form of offense; нападаюча сторона; camouflage technique; смуга наступу; protection; маневр; engagement; бойові дії об'єднаних родів військ; integrity of his defensive system; глибина фронту; exploitation; система оперативного керування та зв'язку; momentum; швидкоплинна наступальна операція; form of maneuver; кінцева мета; organized defense; переслідування; envelopment; обхід; обхідний маневр; search and attack operation; рейд; feint; демонстративні дії; exploiting force; війська прикриття; vertical envelopment; сили охорони; infiltration; зближення з противником; approach march; вторгнення; striking force; сковувальне угруповання; hasty attack; заздалегідь підготовлений наступ; плановий удар; spoiling attack; фронтальний удар [наступ]; retention of terrain; вид маневру;

delaying operations; позиція оборони; area defense; мобільна оборона; main attack; допоміжний удар; main battle area; ближній бій; hasty defense; відступ; strongpoint; удар з глибоким вклинюванням в оборону противника; in the enemy rear; угруповання, що здійснює обхід; deep target; вирішувати результат бою; to conserve the fighting potential of a force; захоплювати та утримувати ініціативу завдяки; наступальним діям; to seize and secure key terrain; переходити у наступ; to deceive enemy forces; сковувати підрозділи противника; to disrupt an enemy's offensive attack; проводити наступальні операції; to encounter resistance; вводити в бій бойові сили та засоби; to maintain the momentum of the advance; наносити поразку противнику; to impair a hostile attack; брати у полон; to disrupt enemy command and control posts; захоплювати рубіж; to cut lines of communication; позбавляти шляхів відходу; to disengage; вступити в бій з противником у глибокому тилу; to envelop; запобігати підсиленню військ противника; to abandon the prepared defense; бути уразливим; to overwhelm the enemy; розстроїти цілісність оборони противника; to survive an enemy attack; зупинити противника ; to gain time; виснажувати сили противника; to expose a flank; відбити прорив противника; to resort to a mobile defense; уповільнювати темп наступу; to withdraw; організувати оборону.

Build up your vocabulary

o f f e n s i v e

1. наступ

to act on the offensive	наступати
to assume the offensive	переходити в наступ
to baffle an offensive	зривати наступ
to blunt an offensive	затримувати наступ; послабляти тиск противника, що наступає
to break the back of the offensive	зривати наступ
to bring offensive to a halt	зупиняти наступ противника
to change from offensive to defense	переходити від наступу до
to change over to the offensive	переходити від наступу до оборони

to defeat an offensive	зривати наступ; наносити поразку противнику, що наступає
to deploy an offensive from depth	розвивати наступ з глибини
to execute an offensive	вести наступ
to frustrate an offensive	наносити поразку противнику, що наступає
to go on to the offensive	переходити у наступ
to initiate the offensive	починати наступ; переходити у наступ
to meet an offensive head-on	стати на шляху противнику, що наступає
to pass to the offensive	переходити у наступ
to reopen an offensive	поновлювати наступ
to transfer an offensive	змінювати напрям головного удару; наносити головний удар в іншому напрямку
to undertake the offensive	переходити у наступ

2. наступальний

offensive air operation	наступальна повітряна операція
offensive air-to-air operation	наступальні дії по знищенню авіації
offensive counterfire power operations	наступальні дії по знищенню вогневих засобів противника
offensive action	наступальний бій; *pl* наступальні дії
offensive combat	наступальний бій

Translate at sight

ORGANIZATION OF FORCES IN AN ATTACK

Attacks may direct the rapid execution of battle drills by forces immediately available or follow detailed plans and orders. At one extreme, the battalion discovers the general enemy situation through an MTC and launches an attack as a continuation of the meeting engagement to exploit a temporary advantage in relative combat power and to preempt enemy actions. At the other, the battalion moves into an attack from a reserve position or AA with detailed knowledge of the enemy, a task-organization

designed specifically for the attack, and a fully rehearsed plan. Most attacks fall somewhere on this continuum.

The commander task-organizes forces within the battalion after choosing a scheme of maneuver. The task-organization allocates sufficient combat power to allow subordinate companies to accomplish their assigned tasks. The commander normally organizes the force into a security force, a main body, and a reserve, all supported by some type of sustainment. The commander should complete any changes in task-organization in time to allow units to conduct rehearsals with their attached and supporting elements. The best place and time for an attacking force to task-organize is when it is in an AA.

SECURITY FORCES. A commander can resource a dedicated security force during an attack only if the attack will uncover one or more flanks or the rear of the attacking force as it advances. Normally, an attacking unit does not need extensive forward security forces. Most attacks are launched from positions in contact with the enemy, which reduces the usefulness of a separate forward security force. The exception occurs when the attacking unit is transitioning from the defense to an attack and had previously established a security area as part of the defense.

MAIN BODY. The commander organizes the main body to conduct the decisive operation and necessary shaping operations. The commander aims the decisive operation toward the immediate destruction of the enemy force, its will to resist, seizure of a terrain objective, or the defeat of the enemy's plan. The maneuver scheme identifies the focus of the decisive operation. All of the force's available resources operate in concert to assure the success of the decisive operation. The element designated to conduct the decisive operation can change during the course of the attack. The commander must consider an assault, breach, and support force if the commander expects to conduct a breach operation during the attack.

RESERVE. The commander uses the reserve to exploit success, defeat enemy counterattacks, or restore momentum to a stalled attack. Once committed, the reserve's actions normally become or reinforce the CAB's decisive operation. The commander makes every effort to reconstitute another reserve from platoons made available by the revised situation. Often a commander's most difficult and important decision concerns the time, place, and circumstances for committing the reserve. The reserve is not a

committed force; it is not used as a follow-and-support force or a follow-and-assume force.

In the attack, the combat power allocated to the reserve depends primarily on the level of uncertainty about the enemy, especially the strength of any expected enemy counterattacks. The commander only needs to resource a small reserve to respond to unanticipated enemy reactions when detailed information about the enemy exists. When the situation is relatively clear and enemy capabilities are limited, the reserve may consist of a small fraction of the force. When the situation is vague, the reserve may initially contain the majority of the commander's combat power.

CHARACTERISTICS OF THE DEFENSE

Successful defenses share the following characteristics: disruption, flexibility, maneuver, mass and concentration, operations in depth, preparation, and security. Defenses are aggressive. Defending commanders use all available means to disrupt enemy forces. Commanders disrupt attackers and isolate them from mutual support to defeat them in detail. Defenders seek to increase their freedom of maneuver while denying it to attackers. Defending commanders use every opportunity to transition to the offense, even if only temporarily.

DISTRUPTION. The BCT must disrupt the tempo and synchronization of the enemy's operation to counter the enemy's initiative, to prevent enemy from concentrating combat power against a part of the defense, and to force the enemy to go where the commander wants the enemy to go. The commander achieves disruption by defeating or misleading enemy reconnaissance forces, impeding maneuver, disrupting reserves, neutralizing fire support, and interrupting command and control.

FLEXIBILITY. The BCT commander uses detailed planning, sound preparation, operations in depth, retaining reserves, and command and control to maintain flexibility. Flexibility requires the commander to visualize the battlefield to detect the enemy's scheme of maneuver in time to direct fire and movement against it. The commander does not limit information collection efforts only to the forces in contact. The BCT's plan allows the commander to shift the decisive operation or the main effort quickly, if the situation changes, while maintaining synchronization. In addition, alternate and subsequent positions provide the flexibility needed to execute the defense, effectively. Small reserves may position near critical terrain or likely avenues of attack to enable rapid deployment to those areas.

Blocking positions can be established to deny the enemy a chance for a rapid breakthrough.

MANEUVER. Maneuver allows the commander to take full advantage of the area of operations and to mass and concentrate resources where required. The BCT arrays and allocates forces in relationship to likely enemy courses of action (COAs). The BCT uses allocations based on the results of the relative combat power analysis of the BCT and enemy forces' assigned tasks and the terrain. The commander accepts risk along less likely avenues of approach to ensure that adequate combat power is available for more likely avenues of approach.

MASS AND CONCENTRATION. The BCT masses its combat power to overwhelm the enemy and regain the initiative. The commander must be able to concentrate forces and mass the effects of fires at the decisive point and time. To accomplish this, the commander may economize forces in some areas, retain a reserve, shift priority of fires, and maneuver repeatedly to concentrate combat power. Commanders accept risks in some areas to concentrate for decisive action elsewhere. Obstacles, security forces, and fires assist in reducing these risks as forces economize.

OPERATIONS IN DEPTH. Operations in depth are the simultaneous application of combat power throughout an area of operation. Integration of all combat power throughout the area of operations, as well as the BCT's area of influence and area of interest, improves the chances for success while minimizing friendly casualties. Quick, violent, and simultaneous action throughout the depth of the BCT's area of operations can hurt, confuse, and even paralyze an enemy force when most exposed and vulnerable. Such actions weaken the enemy's morale and do not allow any early successes to build their confidence.

PREPARATION. The commander must be familiar with the enemy's abilities and limitations to prepare the defense properly. The enemy's abilities and limitations include their organization, offensive doctrine (tactics, techniques, and procedures), weapons systems, and equipment. Collection means (reconnaissance, surveillance, security operations, and intelligence operations) inform the commander and staff to enable understanding and multiply the effectiveness of the defense.

SECURITY. The BCT commander establishes security areas forward of the MBA, on the flanks, and within the BCT's support area to protect the force while in the defense. Security operations forward of the MBA normally

include screen, guard, and cover. The presence of a security force forward of the MBA does not relieve the MBA units from their own security responsibilities (area security and local security tasks). All units must maintain security, for example civil reconnaissance and security patrolling, within assigned areas and contribute to counter-reconnaissance.

Translate by ear

Тактика дій підрозділів у наступі

Підрозділи сухопутних військ здатні здійснювати марші на великі відстані, вести наступальні та оборонні операції. Шикування підрозділів на марші забезпечує можливість вступати у бій з ходу. Дивізія може висуватись на вихідний рубіж і вступати у бій з маршу без зупинки. Наступ з ходу здійснюється військами, що непомітно зосереджуються у своїх вихідних районах.

Вихідний район для полку, що наступає, призначається в 20-40 км від переднього краю оборони противника. Після проходу переднього краю призначається найближча і подальша задачі. Командний пункт полку рухається окремим маршрутом. На рубежі переходу до атаки кожний взвод першого ешелону розгортається у бойовий порядок.

Під час прориву по опорних пунктах противника наносяться несподівані удари. Під час розгортання наступу у глибину оборони у тилу противника проводяться рішучі рейдові дії. У ході розвитку успіху і переслідування сили та засоби другого ешелону намагаються розширити фланги прориву. Наступ з ходу розвивається після завершення етапу зближення з противником. Розвиток успіху здійснюється з метою позбавити противника можливості використовувати свою бойову міць на всю глибину оперативного шикування. Нанесення глибоких вогневих ударів по противнику дезорганізує його дії.

Батальйон може вести бій як самостійно, так і у взаємодії з іншими підрозділами. Першими у бій вступають війська прикриття. Для розвитку успіху передові підрозділи захоплюють тактично важливі ділянки місцевості і утримують їх до підходу головних сил. Якщо передбачається зіткнення з противником, що переважає, дивізія переходить у наступ більшою частиною своїх сил. Підрозділи, що ведуть наступ намагаються зламати цілісність оборонних порядків противника та захопити його командні пункти. Захоплення ключових

об'єктів, введення противника в оману є допоміжними задачами наступу.

Translate in writing

Повітряно-наземна операція

Повітряно-наземна операція проводиться з метою розгрому противника на всій глибині його оперативного шикування. У ході наступальних дій використовуються види маневру - охоплення, обхід, прорив, фронтальний наступ. Тактична група батальйону може здійснювати спеціальні наступальні дії - розвідку боєм, відволікаючі удари або демонстративні дії.

Для досягнення перемоги сухопутні війська повинні вести бойові дії спільними зусиллями усіх видів збройних сил. Наступальні операції будуть проводитись з використанням нових концепцій, які відомі під назвою "повітряно-наземна операція" та "ураження сил других ешелонів". У бойових статутах армії США визначають п'ять основних типів наступальних дій: зближення з противником, наступ з ходу, попередньо підготовлений наступ, розвиток успіху і переслідування. Для організації оборони дивізії визначається смуга забезпечення, основний район оборони і тиловий район. До мобільної оборони дивізія може переходити, коли смуга бойових дій дивізії дозволяє організувати і вести оборонні дії на велику глибину. Під час ведення мобільної оборони оперативне шикування військ буде організовуватись у два ешелони.

Головні сили та засоби виділяються у другий ешелон для проведення контратак. Під час проникнення противника у глибину оборони батальйонних тактичних груп у бій вводяться підрозділи другого ешелону. Для досягнення успіху у наступі командири використовують тактику глибокого прориву. Під час проведення просторових бойових дій використовуються вертикальні охоплення та рейдові дії швидких пересувних тактичних груп.

⇔ ***Act as an interpreter***

Скажіть, будь ласка, яке визначення наступу дають американські спеціалісти?

An attack is an offensive operation that destroys or defeats enemy forces, seizes and secures terrain, or both. Movement,

supported by fires, characterizes the conduct of an attack.

Скажіть, будь ласка, чим наступ відрізняється від зближення з противником?

An attack differs from a movement to contact because enemy main body dispositions are at least partially known, which allows the commander to achieve greater synchronization. This enables him to mass the effects of the attacking force's combat power more effectively in an attack than in a movement to contact.

Відповідно до польових статутів США вихідним положенням для наступу називається остання позиція, яку займають чи проходять війська, що наступають до того, як перетнути вихідний рубіж для наступу. Скажіть, будь ласка, де розташоване вихідне положення для наступу і для чого воно призначається?

It is located on the friendly side of the line of departure (LD) and offers cover and concealment for the attacking force. It is used primarily at battalion level and below. An attack position facilitates the deployment and last-minute coordination of the attacking force before it crosses the LD. An attacking unit occupies an attack position for a variety of reasons; for example, when the unit is waiting for specific results from preparatory fires or when it is necessary to conduct additional coordination, such as a forward passage of lines.

Скажіть, будь ласка, в чому полягає призначення основного напрямку наступу?

An axis of advance designates the general area through which the bulk of a unit's combat power must move.

Скажіть, будь ласка, чи займає дивізія вихідне положення для наступу?

No, the division does not use an attack position nor does it assign attack positions to its subordinate elements. Attack positions are usually used by battalions and smaller units.

LESSON 34
Combat Support

Active terms and expressions

combat support (cbt spt)	бойове [оперативне] забезпечення; забезпечення бойових дій; бойова підтримка
combat support element (cmb spt elm)	частина [підрозділ] бойового забезпечення; *pl* частини і підрозділи бойової підтримки *(з'єднання)*
security (scty)	бойове забезпечення; охорона; захист
army aviation support	забезпечення *(бойових дій)* армійською авіацією
air defense support (AD spt)	забезпечення засобами протиповітряної оборони
engineer support (engr spt)	забезпечення *(бойових дій)* інженерними засобами
chemical support (cml spt)	забезпечення *(бойових дій)* хімічними засобами
fire support	вогнева підтримка; вогневе забезпечення
psychological warfare support	забезпечення бойових дій засобами психологічної війни
tactical support	бойове забезпечення
ground transportation support	транспортне забезпечення наземними засобами
security forces	війська прикриття; сили охорони; війська охорони; сили служби безпеки
scout	розвідник; розвідувальний літак; вести розвідку
target identification	розпізнавання цілі
screen	охорона; прикриття; заслін

guard	караул; охорона; вартовий; кораблі охорони
cover	укриття *(від вогню)*; захист; радіовахта
area security	охорона району
early warning	раннє попередження; дальнє виявлення
deception operations	операції щодо введення противника в оману; відволікаючі дії
prisoner of war (POW) operations	утримання військовополонених під вартою
overhead cover	укриття від навісного вогню; захисне покриття *(споруди)*
ground reconnaissance (gnd recon)	наземна розвідка
reconnaissance (recon)	рекогносцирування; розвідка
air reconnaissance	повітряна розвідка
security resources	сили та засоби охорони
military intelligence (MI)	військова розвідка
combat intelligence (CBTI)	тактична розвідка
battle intelligence (bat intel)	військова розвідка (розвідка в ході бою)
direct support	безпосередня підтримка; безпосереднє забезпечення
close air support (CAS)	безпосередня авіаційна підтримка
cavalry squadron	розвідувальний батальйон
main body	головні сили; основне угруповання; ядро *(загону)*
intelligence preparation of battlefield (IPB) *syn*. intelligence preparation of operational environment (IPOE) intelligence preparation of	розвідувальне забезпечення бойових дій; розвідка на полі бою

battlespace (IPB)

*****

to enhance the combat power of subordinate maneuver units	підсилювати бойову міць підпорядкованих бойових угруповань
to impair effectiveness of the enemy	послабляти боєздатність противника
to protect the command against observation by hostile air and ground forces	забезпечувати прикриття [охорону] пунктів керування від спостереження повітряними та наземними угрупованнями противника
to prevent enemy reconnaissance of the defensive position	заважати противнику здійснювати рекогносцирування оборонних позицій
to inflict maximum casualties	наносити максимальні втрати
to contribute to the unit's overall security	сприяти загальній охороні підрозділу
to augment	збільшувати; підсилювати; нарощувати *(сили)*
to synchronize the efforts of the combat intelligence	координувати зусилля тактичної розвідки
to perform NBC reconnaissance	вести радіаційну, біологічну та хімічну розвідку
to obtain intelligence data	здобувати розвідувальні дані
to task-organize	провести організацію сил та засобів у відповідність до поставленої задачі
to support ground operations by attacking hostile targets	підтримувати наземні операції шляхом ураження цілей противника
to give early warning of the enemy threat	завчасно попередити про вірогідні дії противника
to gain and maintain contact with the enemy	входити і бути у зіткненні з противником
to conduct security missions	виконувати задачі по охороні

	[забезпеченню безпеки]
to provide timely information about possible contamination	надати своєчасну інформацію про можливе зараження
to conduct decontamination	проводити обеззаражування [дезактивацію, дегазацію]

Prepare translation of the main text

Combat support

Combat support is fire support and operational assistance provided to combat elements.

The commander uses **combat support elements** to enhance the combat power of his subordinate maneuver units and impair effectiveness of the enemy. The **ground**, **air reconnaissance** and **security resources** available to the corps include aviation, military police, **fire support**, air defense, and chemical assets. According to the U.S. Field Manuals **tactical support** includes fire support, **air defense support**, **intelligence preparation of battlefield**, **chemical support**, **engineer support**, **army aviation support**, and **ground transportation support** and **psychological warfare support**. At the tactical level, **security forces** protect the command against surprise attack and observation by hostile air and ground forces.

Security is provided by **combat security forces** which give **early warning**, prevent enemy reconnaissance of the main defensive position. Their mission is to inflict maximum casualties, and coordinate long-range fire on enemy formations.

Successful **reconnaissance** precedes successful operations. Reconnaissance is not under the control of any one particular branch or unit. As in reconnaissance operations, all units - combat, combat support, and combat service support contribute to the unit's overall security. The battalion is the lowest tactical echelon with its own organic reconnaissance assets.

Prior to the battle brigade commanders require specific information about the location of enemy reconnaissance elements. The aviation brigade can augment or perform missions alone. The commander of military intelligence detachment synchronizes the efforts of the **combat intelligence**, **battle intelligence**, ground reconnaissance, air reconnaissance and any attached intelligence assets with fire support, aviation, and maneuver units to locate, jam, and destroys the enemy's command and control (C^2) systems.

Corps air defense units provide early warning and enemy **target identification**. Finally, corps chemical units perform NBC reconnaissance. Its primary organic assets include the **MI** battalion and the **cavalry squadron**. In the conduct of operations, the higher headquarters commander prescribes security measures for the force. The purpose of security is to deny the enemy knowledge of what the friendly force is doing. Security may be achieved by conducting **deception operations**. Prior to all maneuver and fires the security measures are taken by a military unit to protect itself against possible threat. In any type of operations security detachments and combat support elements are used to perform these missions. Traditional security operations are **screen**, **guard**, **cover**, and **area security**. Coordinating and special staff officers have reconnaissance responsibilities. If the G2 needs to obtain certain intelligence data, he can request, through the G3, the cavalry squadron to perform these tasks.

The division engineer anticipates future engineer support requirements. Major engineer efforts are directed toward preparing routes for the mobility of friendly forces. The senior commander establishes zones of obstacles to turn the penetrating enemy force. Highly mobile engineer forces should be task-organized with the reconnaissance elements in front of the striking force to conduct a breach. They enhance friendly direct and indirect fires.

The MP company will be in general support to the division with the priority to area security, and **enemy prisoner of war operations**. Military police assets conduct reconnaissance and area security missions to ensure uninterrupted use of main supply routes, and other key areas in the corps rear.

The commander retains centralized control of the organic and attached assets. The aviation brigade provides the division commander with rapid maneuver and aerial fires. This brigade adds depth to the division's battlefield. The aviation brigade can engage targets deep to delay and destroy attacking enemy units. Combat aircraft are also effective counterfire weapon systems. **Close air support** assets are best used against large enemy formations. Close air support is required to support ground operations by attacking hostile targets close to friendly ground forces.

Corps artillery possesses target acquisition systems. The field artillery mission is to destroy, neutralize, or suppress the enemy by cannon, rocket, and missile fire. Normally, one FA battalion is in **direct support** of a

maneuver brigade. Artillery fire is provided by a 155-mm howitzer battalion. Mortars can be used to: destroy infantry in positions without **overhead cover** and provide smoke screens. Both conventional and nuclear fires might be employed to achieve desired results.

The mission of signal units is to provide communications network between higher headquarters and subordinate units. This combat support branch is responsible for establishing, operating and maintaining communication system. In any type of combat the purpose of security measures is to give early warning of the enemy threat.

Ground reconnaissance elements gain and maintain contact with the enemy. Geographical landmarks or terrain features can help in target identification. However,
cavalry, **scouts**, and aviation are generally considered as the maneuver units organized and equipped for conducting security missions. Further, the force maintains surveillance, provides early warning to the **main body**, impedes and harasses the enemy with supporting indirect fires, and destroys enemy reconnaissance elements within its capability.

With the advent of weapons of mass destruction, the commander must be ready to provide timely information to higher headquarters about possible contaminations. The division chemical officer employs the NBC reconnaissance and smoke where it can best support the division's main effort. Every effort is to be made to conduct decontamination. The assigned chemical specialists are the focal point for all NBC actions in garrison environment and in the field. They plan decontamination, smoke, flame, and NBC reconnaissance operations and supervise their execution.

? *Answer the questions*

1. What combat support elements does a commander use to enhance his combat power?
2. What is the mission of forces which provide security?
3. What forces contribute to successful reconnaissance?
4. What is the mission of Corps air defense units?
5. How do MP units conduct area security missions?

Read, decipher and translate abbreviations

cbt spt; scty; MP; POW; MI; FA; CAS; IPB; cmb spt elm; AD spt; engr spt; cml spt; gnd recon; recon; bat intel; NBC; CBTI

Translate into Ukrainian

Combat support; security; air defense support; chemical support; psychological warfare support; ground transportation support; surprise attack; tactical echelon; reconnaissance element; chemical unit; scout; target acquisition system; guard; security measures; area security; deception operations; senior commander; overhead cover; reconnaissance; security resources; division engineer; combat intelligence; direct support; close air support; direct fire; general support; cavalry squadron; route; conventional and nuclear fires; geographical landmark; to enhance the combat power of subordinate maneuver units; to protect the command against observation by hostile air and ground forces; to inflict maximum casualties; to contribute to the unit's overall security; to synchronize the efforts of the combat intelligence; to perform NBC reconnaissance; to anticipate future engineer support requirements; to turn the penetrating enemy force; to conduct a breach; to add depth to the division's battlefield; to achieve desired results; to gain and maintain contact with the enemy; to impede and harass the enemy with supporting indirect fires; to conduct decontamination.

Translate into English

Частина [підрозділ] бойового забезпечення; забезпечення *бойових дій)* армійською авіацією; забезпечення *(бойових дій)* інженерними засобами; вогнева підтримка; бойове забезпечення; війська прикриття; штатні сили та засоби розвідки; підрозділ військової розвідки; димова завіса; розпізнавання цілі; охорона; укриття *(від вогню)*; ударні сили; раннє попередження; підрозділ охорони; утримання військовополонених під вартою; наземна розвідка; повітряна розвідка; бойовий устав; військова розвідка; прорублення проходів *(у інженерних загородженнях)*; вогонь із закритих вогневих позицій; рота військової поліції; комплекс бойових засобів вогневої протидії; головні сили; штатні і придані сили та засоби; розвідувальне забезпечення тактичних дій; умови навколишнього середовища поблизу місця постійної

дислокації *(частин, з'єднань)*; ослабляти боєздатність противника; заважати противнику здійснювати рекогносцирування оборонних позицій; координувати дальній вогневий вплив [напад] на бойові порядки противника; нарощувати *(сили)*; застосувати завади та знищити систему керування; здобувати розвідувальні дані; установлювати смугу перешкод; провести організацію сил та засобів у відповідність до поставленої задачі; забезпечити безперебійне використання основних шляхів підвозу; підтримувати наземні операції шляхом ураження цілей противника; завчасно попередити про вірогідні дії противника; виконувати задачі по охороні [забезпеченню безпеки]; надати своєчасну інформацію про можливе зараження.

Translate quickly

Забезпечення бойових дій; combat support element; бойове забезпечення; охорона; army aviation support; забезпечення засобами протиповітряної оборони; engineer support; забезпечення *(бойових дій)* хімічними засобами; fire support; забезпечення бойових дій засобами психологічної війни; tactical support; транспортне забезпечення наземними засобами; security forces; раптовий напад; combat security forces; оперативно-тактична ланка; organic reconnaissance assets; розвідувальний орган; military intelligence detachment; хімічний підрозділ; smoke screen; розвідувальний літак; target identification; комплекс апаратури виявлення цілі; screen; караул; cover; заходи забезпечення прихованості; striking force; охорона району; early warning; операції щодо введення противника в оману; security detachment; старший командир [начальник]; prisoner of war operations; укриття від навісного вогню; ground reconnaissance; рекогносцирування; air reconnaissance; сили та засоби охорони; Field Manual; начальник інженерної служби дивізії; military intelligence; тактична розвідка; battle intelligence; безпосередня підтримка; breach; безпосередня авіаційна підтримка; indirect fire; вогонь прямою наводкою; MP company; загальна підтримка; counterfire weapon system; розвідувальний батальйон; main body; встановлювати маршрут; organic and attached assets; ведення вогню звичайними і ядерними боєприпасами; intelligence preparation of battlefield; наземний орієнтир; garrison environment; підсилювати бойову міць підпорядкованих бойових угруповань; to impair effectiveness of the enemy; забезпечувати

прикриття [охорону] пунктів керування від спостереження повітряними та наземними угрупованнями противника; to prevent enemy reconnaissance of the defensive position; наносити максимальні втрати; to coordinate long-range fire on enemy formations; сприяти загальній охороні підрозділу; to augment; координувати зусилля тактичної розвідки; to jam and destroy the enemy's command and control system; вести радіаційну, біологічну та хімічну розвідку; здобувати розвідувальні дані; to anticipate future engineer support requirements; установлювати смугу перешкод; to turn the penetrating enemy force; провести організацію сил та засобів у відповідність до поставленої задачі; to conduct a breach; забезпечити безперебійне використання основних шляхів підвозу; to add depth to the division's battlefield; підтримувати наземні операції шляхом ураження цілей противника; to achieve desired results; завчасно попередити про вірогідні дії противника; to gain and maintain contact with the enemy; виконувати задачі по охороні; to impede and harass the enemy with supporting indirect fires; надати своєчасну інформацію про можливе зараження; to conduct decontamination.

Build up your vocabulary

s u p p o r t

1. підтримка

airborne fire support	вогнева підтримка з повітря
air-ground support	авіаційна підтримка наземних військ
all-out support	підтримка усіма засобами
amphibious support	підтримка морського десанту
antiarmor support	протитанкова підтримка
artillery support	артилерійська підтримка

2. забезпечення

backup support	допоміжне тилове забезпечення
command, control and communication support	забезпечення засобами оперативного управління та зв’язку
civil affairs support	забезпечення по лінії зв’язку з

	цивільною адміністрацією та населенням
coalition support	забезпечення країн-членів коаліції
community support	забезпечення військовослужбовців та їх сімей у військовому гарнізоні
contingency data processing maintenance support	технічне забезпечення обладнання обробки даних в особливій обстановці
counterintelligence support	забезпечення служби контррозвідки
countermobility engineer support	інженерне забезпечення заходів по зниженню мобільності противника

3. тилове забезпечення

command dedicated basis support	тилове забезпечення формувань спеціально виділеними підрозділами
contractor support	тилове забезпечення силами та засобами фірми-підрядника
emergency support	тилове забезпечення у надзвичайній обстановці
follow-on logistic support	тилове забезпечення після початку бойових дій
logistical military operation support	тилове забезпечення воєнних дій

4. матеріально-технічне забезпечення

afloat support	матеріально-технічне забезпечення кораблів під час плавання
logistics/maintenance support	матеріально-технічне забезпечення та технічне обслуговування
materiel support	матеріально-технічне забезпечення
signal logistical support	матеріально-технічне забезпечення

	сил та засобів зв'язку
international logistic support	об'єднана система матеріально-технічного забезпечення декількох країн

5. обслуговування

engineer facility support	обслуговування інженерних споруд
field service support	польове обслуговування
laundry and bath support	банно-пральне обслуговування
maintenance support	технічне обслуговування та ремонт
missile maintenance support	технічне обслуговування ракетних комплексів

Translate at sight

RECONNAISSANCE AND SECURITY OPERATIONS

BCTs conduct combined arms reconnaissance and security operations utilizing their Cavalry squadron and organic maneuver battalions. By employing reconnaissance and security forces, in the context of the mission variables of mission, enemy, terrain and weather, troops and support available, time available, civil considerations (METT-TC), the BCT commander can fight, collect, and exploit information and develop the situation against a broad range of threats. The resulting tactical effects of these combined arms provide the BCT commander with tactical depth, freedom to maneuver, and flexibility. As the eyes and ears of the BCT commander, reconnaissance and security forces can also better enable decision-making by confirming or denying the CCIRs, as well as identify and develop opportunities to seize, retain, and exploit the initiative and consolidate gains. Reconnaissance and security operations enable the BCT commander to:

- Understand the tactical, human, and political dynamics within an area of operations.
- Visualize operations in the context of mission variables.
- Achieve tactical depth.
- Develop the situation through action in close contact with enemy and civilian populations.

- Execute decisive operations with higher degrees of flexibility, adaptability, synchronization, and integration.
- Identify or create options to seize, retain, and exploit the initiative and consolidate gains.

Reconnaissance operations validate the IPB process by confirming or denying natural and manmade obstacles, trafficability of routes, viability and utility of key terrain, and enemy composition, disposition, and strength. As mission analysis identifies information gaps, the BCT commander and staff develop information requirements to fill those gaps. During the operations process, information requirements develop into priority intelligence requirements, which further develop tasks that, when executed, answer priority intelligence requirements. The commander and staff continuously reevaluate information gaps and refocus the reconnaissance effort with the seven reconnaissance fundamentals. The commander establishes priorities for assessment in planning guidance, CCIRs (priority intelligence requirements and friendly force information requirements), EEFI (essential elements of friendly information), and decision points. The commander utilizes one of the five types of reconnaissance as they collect and assess information.

Security operations are those operations performed by commanders to provide early and accurate warning of enemy operations, to provide the forces being protected with time and maneuver space within which to react to the enemy and to develop the situation to allow commanders to effectively use their protected forces. The main difference between the conduct of security operations and reconnaissance is that the conduct of security operations orients on the protected force or facility, while reconnaissance is enemy and terrain oriented. Security missions protect the BCT from observation, indirect fires, harassment, surprise, and sabotage. At the same time, security forces conducting security operations provide information about the size, composition, location, and movement of enemy forces including information about the terrain and populations within a BCT's area of operations. Effective security operations can also draw enemy forces into exposed positions, trade space for time, allow the BCT to concentrate forces elsewhere, deceive the enemy, attrite enemy forces, and hold, deny, or control key terrain. Security forces must be prepared to destroy enemy reconnaissance efforts and fight for information to seize, retain, or exploit the initiative.

Translate by ear

Допит полонених

Як відомо, військовополонені і перебіжчики під час війни будуть одним із найважливіших джерел одержання розвідувальних даних про противника.

Допит полонених у тактичній ланці в сучасних умовах набуває нового значення, тому що полк і дивізія будуть первинними інстанціями, які в умовах швидкоплинних і маневрених бойових дій зможуть найбільш ефективно використовувати показання полонених в інтересах рішення бойових задач.

Допит полонених і перебіжчиків у штабі полку проводиться коротко, звичайно, для одержання тих даних, що необхідні в інтересах бойових дій даного полку. У штабі дивізії проводиться більш докладний допит, у ході якого складається протокол допиту і може використовуватися апаратура звукозапису.

Практика допиту полоненого показала, що не у всіх випадках полонений відповідав на запитання в інтересах командування. Багато чого залежало від ступеня поінформованості самого полоненого та від умінь і навичок офіцера-розвідника та перекладача. Ці уміння і навички здобувалися поступово, у процесі тривалої і вдумливої роботи над собою, шляхом глибокого вивчення особливостей розвідувально-слідчої роботи й поглиблення своїх військових знань. Велике значення для перекладача мало знання розмовної мови полоненого. Незнання перекладачем розмовної мови звичайно, негативно позначалося на результатах допиту. Чим краще перекладач володів мовою противника, тим більшу кількість різноманітних і цілеспрямованих питань він міг поставити полоненому і тим скоріше домагався позитивних результатів.

Крім бездоганного знання іноземної мови, для кожного військового перекладача не менш важливо володіти всебічними військовими знаннями. Не можна бути гарним перекладачем і перекладати механічно, без проникнення у суть перекладного. Перекладач, зобов'язаний не тільки розуміти, що він перекладає, але і знати, для чого задаються ті чи інші питання, і яку відповідь очікує спеціаліст про проведенню допитів від полоненого.

Перекладач, зобов'язаний виконувати свою задачу в межах і у формах, обумовлених поводженням офіцера-розвідника, що допитує, тобто мова, тон і особливості інтонації перекладача повинні відповідати поводженню спеціаліста по проведенню допитів. Військовий перекладач не має права перекладати байдуже і тим самим знижувати наказовий чи наполегливий тон, офіцера-розвідника. Усяке зм'якшення тону підчас перекладу, розпливчаста форма питання приведе до того, що допит не дасть потрібних результатів. Так само неприпустимо явища зворотного порядку, коли офіцер-розвідник веде допит у м'якій і спокійній формі, а перекладач змінює інтонацію і самовільно обирає різкий і наказовий тон.

Перекладач повинен усіляко допомагати офіцеру-розвіднику здобути від полоненого необхідну інформацію, точно й осмислено перекладати питання, допитувача і відповіді полоненого, не допускати перекручування, непотрібних скорочень і зайвих подробиць.

Військовий перекладач, зобов'язаний пам'ятати, що за характером своєї діяльності він є розвідником, який володіє мовою противника.

Як спеціаліст по проведенню допитів, так і військовий перекладач повинні також пам'ятати, що полонений є ворогом, і навіть будучи роззброєним, він може продовжувати боротьбу й у полоні, надаючи свідомо помилкові показання, і вводячи їх в оману.

Translate in writing

Організація сторожової охорони

При розташуванні на місці війська безпосередньо здійснюють охорону, а у випадку загрози нападу противника, на вказаних рубежах і смугах додатково ще організовують сторожову охорону. Сторожова охорона повинна бути круговою та охоплювати усі основні дороги та підступи до району розташування. Вона виставляється так, щоб не допустити проникнення розвідки противника та диверсійних груп в район розташування військ, виключити раптовий напад наземного противника, забезпечити час та вигідні умови для розгортання та введення в бій підрозділів, що охороняються.

Кількість та склад підрозділів, що виділяються для сторожової охорони, визначаються віддаленням від противника та його можливостями, важливістю напрямку, часом необхідним для

розгортання та введення в бій підрозділів, що охороняються, характером місцевості та умовами спостереження.

Сторожова охорона здійснюється сторожовими загонами, сторожовими заставами, сторожовими постами, секретами. До складу сторожових загонів, як правило назначаються підсилені роти, до сторожової застави – підсилені взводи. Іноді на важливому напрямку в сторожовий загін може бути назначений батальйон (від дивізії). В цьому випадку до сторожових застав від сторожового загону можуть назначати підсилені роти. Іноді при розташуванні на місці батальйону, від нього може виставлятись сторожова застава у складі підсиленого взводу.

Сторожовому загону (заставі) вказується рубіж охорони та смуга охорони по фронту: для батальйону до 10 км, для роти 5 км, для взводу 2 км.

Батальйон (рота), що призначена у сторожовий загін, займає та готує для оборони вказаний йому (їй) рубіж, прикриваючи сторожовими заставами найбільш важливі напрямки. Рубіж, що займає сторожовий загін (застава) повинен бути зручним для оборони, забезпечувати гарний огляд в бік противника та обладнаним в інженерному відношенні.

⇔ *Act as an interpreter*

Дайте загальне визначення розвідки.	Intelligence is the product resulting from collection, evaluation, analysis, integration and interpretation of all available information which concerns foreign nations or areas of operations.
Які задачі стоять перед військової розвідкою?	Military intelligence is used in preparing and executing military policies, plans and programs. Military intelligence units provide the ground forces with teams for interrogation, electronic warfare and battle intelligence support.
Щоб остаточно розставити усі крапки	Combat intelligence is that knowledge of the enemy, weather, and geographical features

над „і”, скажіть, якими є особливості тактичної розвідки?

which is used in the planning and conduct of combat operations.

Назвіть найбільш поширені джерела розвідувальної інформації?

The most common sources of information for intelligence purposes are enemy activity, POW, local civilians, recovered military personnel, captured enemy documents, enemy materials, enemy signal communications and other electromagnetic emissions, duds, shell, and missile fragments, craters, areas contaminated by toxic chemical agents, biological agents, or residual nuclear radiation, nuclear bursts, photographs, maps, weather forecasts, studies and repots, and civilian agencies.

Хто проводить допит військовополонених у розвідувальних органах Збройних Сил?

Interrogators, who are specially trained, linguists and intelligence analysts. Their job is to screen and interrogate POWs, and to exploit captured enemy documents.

LESSON 35
Combat Service Support

Active terms and expressions

logistics (log)	матеріально-технічне забезпечення (МТЗ)
combat service support (CSS)	тилове забезпечення військ у бою
materiel	(бойова) техніка; матеріальні засоби
consumer logistics	робота тилу по безпосередньому (матеріально-технічному) забезпеченню *(ЗС)*
administration (admin)	управління; адміністративне забезпечення; адміністративно-господарське управління; адміністративні питання
personnel service	служба забезпечення культурно-побутових потреб особового складу
health services	медично-санітарне обслуговування
management	управління *(військовим господарством)*; адміністрація
combat service support	тилове забезпечення (бойових дій) військ
postal operation	поштове обслуговування
replacement management	управління поповненням *(особовим складом)*
legal service support	правове забезпечення (особового складу)
morale, welfare, and recreation (MWR)	морально-психологічне забезпечення
commodity	предмети забезпечення [матеріальні засоби] одного виду; однорідний вантаж
class of supply	клас предметів постачання

scheduled supplies	предмети запланованого постачання
demanded supplies	предмети необхідного постачання
regulated supplies	предмети регульованого постачання
expendable supplies	витратні предмети постачання *(одноразового використання)*
personal-demand items	предмети особистого використання
weapon system replacement operations (WSRO) items	предмети постачання для заміни у системі озброєння
exchange system	система закладів військово-торгової служби
maintenance	технічне обслуговування; ремонт; утримання; догляд і збереження
logistical installation	установа тилу; тиловий об’єкт; орган тилу
medical supplies	медичне майно; предмети медичного майна
logistical facilities	об’єкти тилу; органи і засоби матеріально-технічного забезпечення
logistics release point (LRP)	(батальйонний) пункт видачі матеріальних засобів
unit basic load (UBL)	(штатно) табельне майно підрозділу
prescribed load list (PLL)	табель рухомого запасу *(матеріальних засобів)*
ration	продовольчий пайок; раціон; добова норма продовольства
meals ready to eat (MRE)	пайок з набору готових до вживання продуктів
logistics package (LOGPAC)	комплекс заходів тилового забезпечення

battle damage assessment and repair	визначення [оцінка] ступеню руйнування [пошкодження] та ремонту
storage	зберігання; складування; сховище; резервуар
movement	пересування; перевезення; передислокація; марш; маневр
distribution	розподілення; розподілення та видача *(матеріальних засобів)*
disposition	реалізація *(майна)*; план заходів; розподіл сил та засобів для бою
evacuation (evac)	евакуація; вивіз; винос
combat trains	служба тилу першого ешелону
rear area	тиловий район; тил
petroleum, oil, lubricants (POL)	паливно-мастильні матеріали (ПММ)
NATO Maintenance and Supply Agency (NAMSA)	управління технічного забезпечення та постачання ОЗС НАТО
Defense Logistics Agency (DLA)	управління тилу МО
combat zone (CZ)	зона бойових дій
communications zone (COMMZ)	зона комунікацій
main supply route (MSR)	головний шлях підвозу
recovery	ремонтно-відновлювальні роботи; відновлюваність; евакуація; збір
supply (sup)	постачання; доставка; підвіз; подача *мн*. предмети постачання; матеріальні засоби; матеріали; запаси матеріальних засобів
major repair	капітальний ремонт
repair parts	запасні частини
resupply	поповнення запасів *(матеріальних засобів)*; дозаправлення; підвіз *(матеріальних засобів)*

allowance of food	норма постачання продовольства
unit of fire	боєкомплект
consumption rate	норма споживання
subsistence items	продовольчі предмети постачання

*****

to clarify procedures	роз'яснювати порядок дії
to man	укомплектовувати особовим складом; обслуговувати техніку
to arm	забезпечувати боєприпасами; озброювати
to fuel	заправляти паливом
to fix	ремонтувати; встановлювати; виправляти
to move	пересувати; переходити; переводити; висувати
to sustain	забезпечувати; підтримувати
to be on hand	бути в наявності
to keep equipment and materiel in effective operating condition	утримувати обладнання та бойову техніку у належному стані експлуатації

Prepare translation of the main text

Combat Service Support

Logistics has both **materiel** production and acquisition aspects. There are differences in the use of term "logistics" by NATO nations and in the categories of support for military operations which are regarded as being components of logistics. The NATO definition of logistics refers to "*the science of planning and carrying out the movement and* ***maintenance*** *of forces*". Supplies and procedures are thus an overall force multiplier which has to be taken into account in the design and production of systems and equipment. The potential role of NATO agencies such as the **NATO**

Maintenance and Supply Agency in the field of **consumer logistics** is considered.

Generally, logistics is the branch of **administration** which embraces the management and provision of **supply**, evacuation and hospitalization, transportation and service. The term "materiel" refers to the entire category of equipment and supplies used by armed forces to fulfill their functions.

According to US Field Manuals administration is the **management** and cooperation of all military matters not included in tactics and strategy. **Combat service support** designates supply, maintenance and **recovery** responsibilities as the situation may require. Therefore, an administrative order is normally not required. Pertinent information on current and projected locations of administrative and **logistical installations** and **facilities** will normally be shown graphically on the operational overlay. SOPs should be continuously updated to clarify procedures for routine – **health services**, **personnel services**. Personnel support includes **postal operations**, **replacement management**, **legal service support**, **morale**, **welfare**, **and recreation**.

Supplies are the **commodities** required to equip, maintain, and operate a military force. Supplies are requested and issued using three categories of supply: **scheduled, demanded, and regulated.**

Responsibilities

Logistics system operates under the direction of the **Defense Logistics Agency** which is a U.S. DOD agency. The DLA Director reports to the Under Secretary of Defense for Acquisition and Logistics through the Deputy Under Secretary of Defense (Logistics and Materiel Readiness).

Logistics functions

The U.S. Army recognizes six tactical logistics functions: to man, to arm, to fuel, to fix, to move, and to sustain soldiers and their systems. Supply systems enable the operating forces to sustain from deployment through combat operations and their redeployment. The potential theater of operation will be normally divided into the **combat zone** and the **communications zone**. The COMMZ is the rear part of theater operation designed for ground combat operations and immediate administration of forces. US Army logistics deals with such aspect of military operations as design and development, acquisition, **storage**, **movements**, **distribution**, maintenance**, evacuation**, and **disposition** of materiel.

Success on the battlefield is directly related to the ability of the unit to keep equipment and materiel in effective operating condition. **Battle damage assessment** and **repair** is an expeditious method of getting damaged equipment operationally capable. When equipment must be moved, it is moved only as far as necessary for **major repair**.

Division Support Command

Division Support Command contains administrative support units and elements to maintain the uninterrupted flow of materiel supply. **Combat trains** are div supply installations which are located in division **rear area**. The combat trains are those vehicles, equipment, and personnel required for the immediate logistics support of the battalion combat mission. The combat trains are located 5 to 8 kilometers behind the unit firing positions. Battalion field trains are normally located in the brigade trains to receive support from logistics support elements of the division.

Classes of Supply

In normal situation the distribution of all basic supplies are made in units' trains. The primary means of receiving a logistics package is through a **logistics release point**. Usually, the LRP is located astride the **main supply route**, near the combat trains. Some supplies and services come to the unit as part of the **logistics package**. These are mail, pay, bulk **petroleum**, **oil and lubricants**, and **rations**. Ammunition is not a part of the LOGPAC. Ammunition resupply is a continuous process to ensure a unit mission can be fulfilled. The consumer and supply quantity is used to estimate the different classes of supply to be necessary for one day of operations of a unit. The **allowance of food** for one person for one day is called ration. The estimated quantity of ammunition, required per day to sustain operations is called **unit of fire**. According to the storage conditions and **consumption rates** all supplies are divided into ten classes.

Class I (**Subsistence items**). Normally, the **unit basic load** specifies that combat rations include **meals ready to eat**, which will be maintained by the battery. The storage has to feed the unit for 3 to 5 days.

Class II - include specialized tools, clothing, and barrier or fortification materials. It has **expendable supplies**, NBC suits, sandbags and concertina wire.

Class III (POL) - Petroleum, oils and lubricants are received as part of the LOGPAC.

Class IV – supplies not authorized under class II.

Class V - aviation ammunition, bombs rockets. Normally, ammunition is constantly delivered to the unit by the organic ammunition resupply vehicles.

Class VI **(Personal-demand items)** - normally purchased through the **exchange system** such as candy and cigarettes.

Class VII **- weapon system replacement operations items.** These items will be issued as individual item of equipment. A WSRO item is to be issued complete with fire control and communications equipment.

Class VIII (**Medical supplies**). The medical units consolidate their **resupply** requirements and forward these to the battalion aid station.

Class IX (**Repair parts**). Repair parts for combat vehicles are essential for a sustainment. The **prescribed load list** identifies the quantity of combat repair parts authorized to be on hand or on order at all times.

Class X. Materials for civil economic development program.

? *Answer the questions*

1. What does the term “logistics” mean?
2. What is administration according to the U.S. Field Manuals?
3. How does the logistics system operate?
4. What is communications zone?
5. What are the tasks of maintenance support?
6. What is the organization of battalion trains?
7. What are the main classes of supplies?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

log; CSS; admin; MWR; WSRO; LRP; UBL; PLL; MRE; LOGPAC; POL; NAMSA; DLA; DISCOM; CZ; COMMZ; MSR; sup

Translate into Ukrainian

Logistics; materiel; component of logistics; administration; hospitalization; service; management; postal operation; legal service support; commodity; scheduled supplies; regulated supplies; personal-demand items; weapon system replacement operations items; individual item of equipment; communications equipment; logistical installation; logistical facilities; logistics release point; prescribed load list; meals ready to eat; battle damage

assessment and repair; barrier materials; movement; disposition; division support command; logistics system; theater of operations; combat trains; petroleum, oil, lubricants; Defense Logistics Agency; combat zone; rear area; recovery; routine; major repair; resupply; unit of fire; subsistence items; to clarify procedures; to arm; to fix; to sustain; to keep equipment and materiel in effective operating condition.

Translate into English

Тилове забезпечення військ у бою; категорія забезпечення; робота тилу по безпосередньому (матеріально-технічному) забезпеченню; забезпечення постачанням; служба забезпечення культурно-побутових потреб особового складу; медично-санітарне обслуговування; тилове забезпечення (бойових дій) військ; управління поповненням *(особовим складом)*; морально-психологічне забезпечення; клас предметів постачання; предмети необхідного постачання; витратні предмети постачання *(одноразового використання)*; дротова спіраль; система закладів військово-торгової служби; апаратура керування вогнем; технічне обслуговування; медичне майно; медичний пункт; (штатно) табельне майно підрозділу; продовольчий пайок; комплекс заходів тилового забезпечення; придбання; зберігання; розподілення; евакуація; забезпечення; підрозділ тилового забезпечення; кількість витрачених і відновлених предметів постачання; тиловий район; управління технічного забезпечення та постачання ОЗС НАТО; задачі матеріально-технічного забезпечення; зона комунікацій; головний шлях підвозу; постачання; загальний фактор підвищення бойової ефективності сил та засобів; запасні частини; норма постачання продовольства; норма споживання; пункт видачі матеріальних засобів; укомплектовувати особовим складом; заправляти паливом; пересувати; бути в наявності.

Translate quickly

Матеріально-технічне забезпечення; combat service support; (бойова) техніка; category of support; складовий елемент матеріально-технічного забезпечення consumer logistics; адміністративно-господарське управління; provision of supply; госпіталізація; personnel service; здійснювати огляд та поточний ремонт; health services; управління

(військовим господарством); combat service support; поштове обслуговування; replacement management; правове забезпечення *(особового складу)*; morale, welfare, and recreation; предмети забезпечення одного виду; class of supply; предмети запланованого постачання; demanded supplies; предмети регульованого постачання; expendable supplies; предмети особистого використання; concertina wire; предмети постачання для заміни у системі озброєння; exchange system; предмет постачання особистого призначення; fire control equipment; апаратура зв'язку; maintenance; тиловий об'єкт; medical supplies; об'єкти тилу; aid station; (батальйонний) пункт видачі матеріальних засобів; unit basic load; табель рухомого запасу *(матеріальних засобів)*; ration; пайок з набору готових до вживання продуктів; logistics package; визначення ступеню руйнування [пошкодження] та ремонту; acquisition; матеріальні засоби; storage; перевезення; distribution; реалізація (майна); evacuation; командування тилу дивізії; sustainment; система матеріально-технічного забезпечення; administrative support unit; театр воєнних дій; consumer and supply quantity; служба тилу першого ешелону; rear area; паливно-мастильні матеріали; NATO Maintenance and Supply Agency; управління тилу МО; logistics functions; зона бойових дій; communications zone; тиловий район; main supply route; ремонтно-відновлювальні роботи; supply; розпорядок дня; overall force multiplier; капітальний ремонт; repair parts; поповнення запасів *(матеріальних засобів)*; allowance of food; боєкомплект; consumption rate; продовольчі предмети постачання; logistics release point; to clarify procedures; укомплектовувати особовим складом; обслуговувати техніку; to arm; заправляти паливом; to fix; бути в наявності; to keep equipment and materiel in effective operating condition.

Build up your vocabulary

s u p p l y

1. постачання, поставка

assault supply	постачання першого ешелону *(десанту)*
automatic supply	планове постачання

essential supply	основні види постачання; необхідні предмети постачання
field supply	постачання військ у польових умовах
global supply	постачання ЗС, що дислокуються у різних районах земної кулі

2. підвезення

block supplies	зривати підвезення матеріальних засобів
ground supply	підвезення засобами наземного транспорту
balanced supply	підвезення, яке повністю забезпечує усі потреби (*у предметах постачання)*

3. подача

water supply	подача води
steam supply	подача пари
shutdown water supply	подача води при зупинці *(реактора)*

4. мн. предмети постачання

class I supplies (Subsistence and health and welfare items)	предмети постачання класу I (продовольство і санітарно-господарські предмети)
class I A supplies (Air/inflight rations)	предмети постачання підкласу I A (льотні пайки)
class VII G supplies (Electronics)	предмети постачання підкласу VII G (електронне обладнання)
class VII N supplies (Special weapons)	предмети постачання підкласу VII N (спеціальні види зброї)
class IX supplies (Repair parts and components)	предмети постачання класу IX (запасні частини і компоненти)

5. матеріальні засоби, матеріали

maintenance supplies	ремонтні матеріали
indigenous supplies	матеріальні засоби з місцевих джерел

nuclear survival supplies	матеріальні засоби для забезпечення військ після ядерного удару
vulnerable supplies	види матеріальних засобів, що вимагають особливої охорони від розкрадання
deliver supplies	підвозити матеріальні засоби

Translate at sight

OVERVIEW OF ARMY SUSTAINMENT

For the Army, sustainment is the provision of logistics, financial management, personnel services, and health service support necessary to maintain operations until successful mission completion. Sustainment improves force readiness and maintains Army forces by manning them with trained Soldiers and leaders; funding them with required resources; equipping them with materiel (individual and unit); maintaining Soldier and Family readiness; and enabling Army forces to conduct operations. Army sustainment is based on and enabled by an integrated process (people, systems, materiel, health service support [HSS], and other support), inextricably linking sustainment to operations.

The sustainment warfighting function is the related tasks and systems that provide support and services to enable freedom of action, extend operational reach, and prolong endurance. Systems consist of personnel, networks, information systems, processes and procedures, and facilities and equipment that enable sustainment commanders to support operations. The sustainment warfighting function consists of four elements: logistics, financial management, personnel services, and HSS, each of which must be integrated and synchronized across all warfighting functions to ensure the appropriate level of support.

LOGISTICS. The elements of logistics are maintenance, transportation, supply, field services, distribution, operational contract support (OCS), and general engineering. (Quartermaster Operations - supply, field services, and liquid logistics. Transportation Operations - the transportation elements of logistics. Ordnance Operations - the maintenance element of logistics and discusses ammunition and explosive ordnance disposal (EOD)).

FINANCIAL MANAGEMENT. Financial management provides support to the Army and its unified action partners through the execution of the two core competencies of finance operations and resource management. Finance operations consists of the functions of disbursing, banking, payment support, accounting, internal controls, and financial data analytics. Resource management consists of the functions of programming, budget formulation, budget distribution, budget execution, accounting, internal controls, and financial data analytics.

PERSONNEL SERVICES. Personnel services are sustainment functions that man and fund the force, maintain Soldier and family readiness, promote the moral and ethical values of the nation, and enable the fighting qualities of the Army. Personnel services include planning, coordinating, and sustaining personnel efforts at the operational and tactical levels. Personnel services include human resources (HR) support, legal support, religious support, and band support.

HEALTH SERVICE SUPPORT. Army health service support is support and services performed, provided, and arranged by Army Medicine to promote, improve, conserve, or restore the behavioral and physical well-being of personnel by providing direct patient care that include medical treatment (organic and area support) and hospitalization, medical evacuation to include medical regulating, and medical logistics to include blood management. Army HSS is a critical capability embedded within formations across all warfighting functions.

Translate by ear

Тилове забезпечення району бойових дій

ТВД поділяється на зону бойових дій та зону комунікацій. Зона комунікацій поділяється на передові, проміжні та базові ділянки. З'єднання обслуговують такі пункти постачання як польові склади, кінцево-розвантажувальні залізничні станції. Запаси матеріальних засобів за їх цільовим призначенням та порядком використання можуть поділяться на вивантажувальні запаси, табельні боєкомплекти, споживчі запаси, запаси матеріальних засобів довготривалого зберігання.

Після прибуття у тиловий район, війська отримують вивантажувальні запаси. Вони використовуються до того часу, коли

буде здійснено перехід на планове постачання. Запаси матеріальних засобів у пакувальній тарі додаються до табельного боєкомплекту підрозділів і використовуються для здійснення пересування до кінцевих пунктів розвантажування або бойового призначення. У мирний час споживчі запаси використовуються для потреб бойової підготовки та повсякденної діяльності військ, а у воєнний час для забезпечення бойових дій.

У місцях постійного розташування частин обладнуються парки бойової та іншої техніки. На території парку визначаються ділянки - місця стоянки техніки, пункти технічного обслуговування та ремонту, закриті приміщення для зберігання озброєння та техніки. Територія парку розмежовується на ділянки та закріплюється за кожним з підрозділів, що входить до складу військової частини.

З метою підготовки та проведення бойових дій у тиловому районі обладнують тилові пункти управління. Вони керують діями тилових частин та роботою об'єктів тилового забезпечення. Контроль за технічним станом машин здійснюється начальником контрольно-технічного пункту, який є помічником начальника автомобільної служби. Черговий парку веде облік часу виходу та повернення машин з рейсу і робить відмітку у дорожніх листах. Постійні парки цілодобово охороняються вартою.

Translate in writing

Військові тилові райони СВ

Командування МТЗ несе відповідальність за розробку, виробництво, постачання та закупівлю усіх видів зброї, бойової техніки та забезпечення ними Сухопутних військ. Воно також здійснює контроль та допомогу військам щодо технічного обслуговування та ремонту. Тилове забезпечення задовольняє медичні, транспортні та побутові потреби військ. Тилове забезпечення пов'язано з транспортним забезпеченням. Воно вирішує питання перевезень вантажів, ремонту техніки, використання головних шляхів підвозу та евакуації техніки. Театр воєнних дій включає зону відповідальності командувань, зону бойових дій, передній край та зону комунікацій. Тилові кордони армійських корпусів поділяють зону бойових дій на передовий та тиловий райони.

Організація матеріально-технічного забезпечення військ у районах відповідальності проходить поетапно. На початку воєнних дій використовуються основні перевізні військові запаси та пакувальні запаси. До того ж військові запаси матеріальних засобів поділяються на предмети поточного споживання та недоторканий запас. До військового тилового району входять пункти розподілу та видачі матеріальних запасів безпосередньо у частинах. Вони полегшують завдання щодо поповнення та видачі матеріальних засобів. Споживчі запаси, а також табельний комплект підрозділу постійно поповнюються за рахунок служб тилу. Вони діють як мобільні команди, а їх штат не перевищує чисельність роти.

Боєкомплект - це встановлена кількість боєприпасів на одиницю озброєння або одного військовослужбовця. Норма постачання - це кількість боєприпасів, що виділяється підрозділу щоденно. Технічне забезпечення включає усі види технічного обслуговування і ремонту, постачання необхідними матеріалами для підтримання зброї і бойової техніки у боєздатному стані.

⇔ *Act as an interpreter*

Пане генерале, Комітет воєнного планування НАТО керується певними принципами матеріально-технічного забезпечення. Чи не могли б Ви їх назвати?	Its principles and policies apply to peace, crisis and conflict situations and include operations under Article 5 of the North Atlantic Treaty. They also apply to operations within the framework of the Combined Joint Task Force concept and for operations involving non-NATO nations in NATO-led operations. They can be determinate as a responsibility, provision, authority, cooperation and coordination.
Пане генерале, давайте по черзі розглянемо їх більш детальніше. Що Ви мали на увазі, говорячи про відповідальність?	Member nations and NATO authorities have a collective responsibility for logistic support of NATO's multinational operations. Each NATO military commander establishes logistic requirements and coordinates logistic planning and support within his area of

responsibility.

Наступним принципом Ви назвали забезпечення. Як буде здійснюватися забезпечення підрозділів країн членів НАТО?

Nations must ensure, individually or through cooperative arrangements, the provision of logistic resources to support the forces allocated to NATO during peace, crisis or conflict.

Пане генерале, а якими повноваженнями повинні бути наділені відповідні командири, для того, щоб забезпечити належне матеріально-технічне забезпечення своїм частинам та підрозділам?

The NATO military commanders at the appropriate levels need to have sufficient authority over the logistic assets needed to enable them to employ and sustain their forces in the most effective manner. The same applies to non-NATO commanders of multinational forces participating in a NATO-led operation.

Пане генерале, відомо, що без належної взаємодії між командирами усіх рівнів неможливо ефективно організовувати роботу тилу навіть у збройних силах однієї країни.

Cooperation and coordination among the nations and NATO authorities is essential. Moreover, logistic cooperation between the civilian and military sectors within and between nations must make the best use of limited resources.

Я не помилюся, якщо скажу, що тісна взаємодія та погодженість дії між країнами НАТО є конче необхідною для організації матеріально-технічного забезпечення сил НАТО, чи не так?

In considering the scope for developing different forms of cooperation in the field of consumer logistics in order to maximize such benefits, integrated multinational logistics support, role specialization, common-funding of resources, and the application of the “lead-nation” principle are all investigated. The potential role of NATO Agencies such as the NATO Maintenance and Supply Agency is also considered if it is likely to offer cost-effective solutions.

LESSON 36
Offensive operations

Active terms and expressions

offensive operations	наступальні операції
coherence	злагодженість
to fragment	розділяти
to isolate	ізолювати
basic principles of operations	основні принципи проведення операцій
deciding factors	вирішальні чинники
concentration of force	зосередження сил (військ)
flexibility	гнучкість
initiative	ініціативність
surprise	неочікуваність
security	безпека
simplicity	простота
selection and maintenance of the aim	визначення і слідування меті
offensive activities	наступальні дії / заходи
front	фронт
flank	фланг
rear	тил
domain	(в даному контексті) простір
land ~	сухопутний ~
maritime ~	морський ~
air ~	повітряний ~
space ~	космічний ~
cyberspace ~	кібер~
spectrum	спектр/діапазон
electromagnetic ~	електромагнітний ~
acoustic ~	акустичний ~
main effort	напрямок головного удару

forms of maneuver	форми здійснення маневру
frontal attack	наступ по фронту / фронтальний наступ
to overrun	захопити
to destroy	знищити
to fix	сковувати
penetration	прорив, уклинювання
deep penetration *syn: penetration in depth*	прорив у глибину
multiple penetrations	чисельні прориви
envelopment	охоплення
principal defensive positions	основні оборонні позиції
single envelopment	одиночне охоплення
to force	змушувати
double envelopment	подвійне охоплення
axis	напрямок
to outflank	обходити з флангів
to withdraw	виходити з бою
encirclement	оточення
to cut off	відрізати
to surrender	капітулювати / здаватись
exploitation	розвиток успіху (наступальних дій)
pursuit	переслідування
to overtake	випередження / обгін (противника)
to block	заблокувати
turning movement	обхідний маневр
to divert	відволікати увагу
infiltration	проникнення / перехід через лінію фронту
precursor	(в даному контексті) підготовчий захід
raid	рейд

evasive actions	маневр ухилення
stability activities	стабілізаційні дії / заходи
enabling activities	дії / заходи всебічного забезпечення (*прим.авт.: створення необхідних умов*)
fixing force	сковувальна група
demonstration	демонстративні дії / відволікаючий удар
feint	хибна атака, хибні дії, / відволікаючий удар
to distract	дезорієнтувати / заплутати
enveloping force	група, яка здійснює охоплення
forward passage of lines (FPOL)	проходити через передові позиції своїх військ
static elements	елементи позиційної оборони
advance to contact	зближення з противником
vertical envelopment	вертикальне охоплення
synchronization	узгодження
prioritization	визначення пріоритетів
de-confliction	усунення розбіжностей
area of responsibility (AOR)	район відповідальності
detailed and deliberate	ретельний і завчасний (тут: стосується планування і проведення)

*****

to defeat the enemy's will to resist	зламати волю противника чинити опір
to break moral and physical cohesion	порушувати моральну і психологічну згуртованість
to threaten with physical destruction	загрожувати фізичним знищенням
to derive from	випливати / походити з

to break deep into enemy's defense area	прориватись вглиб оборонних порядків противника
to be effective against a weak, disorganized enemy	бути дієвим / ефективним проти ослабленого дезорганізованого противника
to be the least desirable form of maneuver	бути найменш прийнятною формою здійснення маневру
to be supported by a heavy weight of fire	мати щільну вогневу підтримку
to result in an unnecessarily high number of casualties	призводити до необґрунтовано високої кількості втрат
to seek to break through the enemy's defense	мати на меті прорватись через оборонні порядки противника
to disrupt the defensive system	порушувати систему оборони
to pass around or over	обходити або заходити в тил
to secure objectives	захопити ціль (об’єкт)
to avoid contact with the enemy	уникати зіткнення з противником
to occupy an objective in-depth	зайняти ціль (об’єкт) в глибині оборони
to defeat the enemy's will to resist	зламати волю противника чинити опір
to break moral and physical cohesion	порушувати моральну і психологічну згуртованість

Prepare translation of the main text

Offensive operations

The main purpose of **offensive operations** is to defeat the enemy's will to resist, by breaking or threatening to break their moral and physical cohesion and/or by (threatening with) physical **destruction**. The real damage to the enemy's will is caused by destroying the **coherence** of their operations and **fragmenting** and **isolating** their forces. Offensive operations should attack both physical and moral cohesion. By doing so, the enemy's capability and will to resist or to achieve their objective is destroyed.

When planning and conducting operations the **basic principles of operations** must always be considered in relation to each other. Depending on the situation, the commander will determine which basic principles are the **deciding factors** at any given time. The following basic principles which **derive from** the principles of operations, require emphasis during the planning and conduct of offensive operations:

- **Concentration of force**;
- **Flexibility**;
- **Initiative**;
- **Surprise**;
- **Security**;
- **Simplicity**; and
- **Selection and maintenance of the aim**.

Offensive activities may be directed against the **front**, **flank** or **rear** of the enemy and are conducted through any **domain** (**land**, **maritime**, **air**, **space** or **cyberspace**) and/or **spectrum** (**electromagnetic** or **acoustic**). Any combination of these is possible. Normally the **main effort** is placed where the enemy is weakest, or where the terrain offers possibilities of **breaking deep into their defense area**. This is done through the maneuver of forces. The offensive **forms of maneuver** are describer further in the text.

A **frontal attack** is an offensive maneuver in which the main action is directed against the front of the enemy forces. A frontal attack can **be effective against a weak, disorganized enemy** and it may be used to **overrun** and **destroy** or to **fix** the enemy. Usually, the frontal attack is the **least desirable** form of maneuver as it is typically the approach that the enemy is expecting. Unless **supported by a heavy weight of fire**, it may not be successful, and even if successful it may result in an **unnecessarily high number of casualties**.

Penetration is in land operations, a form of offensive which **seeks to break through the enemy's defense** and **disrupt the defensive system**. The fundamental tactic is to seek the depth of an enemy’s position as rapidly as possible, preferably without fighting. There are two variants of penetration: 1) **deep penetration (**This aims either to seize features or to destroy specific objectives deep in the enemy’s rear) 2) **multiple penetrations (**These aim to disrupt and dislocate the cohesion of a defensive position).

An envelopment is an offensive maneuver in which the main attacking force **passes around** or **over** the enemy's **principal defensive positions to**

secure objectives in the enemy's rear. There are three variants of envelopment: 1) **single envelopment (**This is an envelopment mounted from one side and is aimed at **forcing** the opponent to withdraw or regroup); 2) **double envelopment (**This is an envelopment mounted on two **axes** that is designed to **outflank** an enemy from both sides with a view to forcing them **to abandon** their **intentions** or **withdraw**); 3) **encirclement (**The aim of an encirclement is **to cut off** an enemy force in a particular area, with a view to destroying it there or forcing its **surrender**. It often results from **exploitation** or **pursuit** when the pursuing force **overtakes** the enemy and **blocks** their escape).

A **turning movement** is a form of maneuver in which a turning force passes around or over the enemy's main defensive positions beyond the range of the enemy's direct fire weapons. The aim is to compel them to abandon their position or **divert** major forces to meet the threat, meaning to fight him somewhere else or not to fight him at all. A turning movement should make those enemy forces more vulnerable to attack. The force attempts **to avoid contact with the enemy** en-route to its objective.

Infiltration is penetration based on stealth. It may be used **to occupy an objective in-depth**, or as a **precursor** to an attack mounted on an objective in-depth. Movement generally takes place in small groups which then **concentrate** deep in enemy territory and carry out an attack or a **raid**. After the accomplishment of the mission, **evasive actions** may be necessary to get forces back to friendly territory. It is a typical form of maneuver for the deployment of dispersed forces.

An offensive operation can be a combination of simultaneous offensive, defensive, **stability** or **enabling activities**, but will primarily consist of offensive activities. For example, in an offensive operation, a **fixing force** can conduct a **demonstration** or a **feint** in order **to distract** the enemy from an enveloping maneuver. An **enveloping force** can execute an **FPOL** through **static elements** conducting the tactical activity defense. The FPOL can be followed by **an advance to contact** before conducting the actual attack. At the same time other force elements can be prepared for executing a **vertical envelopment**. Commanders must enable the dynamic **synchronization**, **prioritization** and **de-confliction** of all of these tactical activities in their **AOR**. The more static and prepared the enemy's defense, the more **detailed** and **deliberate** the offensive operation will need to be.

Once the attack is **launched**, flexibility and speed in the employment of **capabilities** are **paramount**. The attack is usually conducted by the attack force as a series of rapid advances and assaults by fire and movement until the final objective is secured. The same principles of advancing by fire and movement is executed at the lower levels. The attack must **be executed vigorously**, exploiting any favorable developments and reallocating resources to areas where there appears to be an opportunity for success.

? *Answer the questions*

1. What are basic principles which require emphasis during the planning and conduct of offensive operations?
2. What are offensive operations directed against?
3. How is the turning movement performed?
4. What must commanders enable in their AOR?
5. What is the aim of an encirclement?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

FPOL, AOR.

Translate into Ukrainian

Offensive operations; threatening with physical destruction; fragmenting and isolating; attack both physical and moral cohesion; planning and conducting operations; basic principles of operations; deciding factors; derive from; require emphasis during the planning and conduct of offensive operations; be directed against the front, flank or rear of the enemy; main effort; breaking deep into their defense area; offensive forms of maneuver; to overrun and destroy or to fix the enemy; disrupt the defensive system; deep penetration; multiple penetrations; principal defensive positions to secure objectives; to cut off an enemy force in a particular area; beyond the range of the enemy's direct fire weapons; make those enemy forces more vulnerable to attack; to avoid contact with the enemy; enable the dynamic synchronization, prioritization and de-confliction; series of rapid advances; exploiting any favorable developments.

Translate into English

Напрямок головного удару; прориватись вглиб району оборони; форми здійснення наступальних маневрів; випереджати та знищувати або сковувати противника; порушувати систему оборони; прорив у глибину; чисельні прориви; основні оборонні позиції; захоплювати об'єкт; відрізати сили противника в конкретному районі; поза радіусом ураження систем озброєння противника, що ведуть вогонь прямою наводкою; робити сили противника більш уразливими до ударів; уникати зближення з противником; сприяти постійному узгодженню, визначенню пріоритетів та уникненню розбіжностей; серія швидких наступів; використовувати будь-які сприятливі умови розвитку обстановки; наступальні операції; загрожувати фізичним знищенням; розділення та ізолювання; уражати як фізичну та і психологічну цілісність; планування та проведення операцій; основні принципи проведення операцій; вирішальні чинники; випливати з; приділяти особливу увагу під час планування та проведення наступальних операцій; спрямовуватись у фронт, фланг або тил противника.

Translate quickly

Exploiting any favorable developments; напрямок головного удару; enable the dynamic synchronization, prioritization and de-confliction; series of rapid advances; прориватись вглиб району оборони; to avoid contact with the enemy; форми здійснення наступальних маневрів; make those enemy forces more vulnerable to attack; випереджати та знищувати або скувувати противника; beyond the range of the enemy's direct fire weapons; порушувати систему оборони; to cut off an enemy force in a particular area; прорив у глибину; principal defensive positions to secure objectives; чисельні прориви; multiple penetrations; основні оборонні позиції; deep penetration; захоплювати об'єкт; disrupt the defensive system; відрізати сили противника в конкретному районі; to overrun and destroy or to fix the enemy; поза радіусом ураження систем озброєня противника, що ведуть вогонь прямою наводкою; offensive forms of maneuvre; робити сили противника більш уразливими до ударів; breaking deep into their defense area; уникати зближення з противником; main effort; сприяти постійному узгодженню, визначенню пріоритетів та уникненню розбіжностей; be directed against the front, flank or rear of

the enemy; серія швидких наступів; require emphasis during the planning and conduct of offensive operations; використовувати будь-які сприятливі умови розвитку обстановки; наступальні операції; derive from; загрожувати фізичним знищенням; deciding factors; розділення та ізолювання; basic principles of operations; уражати як фізичну та і психологічну цілісність; planning and conducting operations; основні принципи проведення операцій; attack both physical and moral cohesion; вирішальні чинники; fragmenting and isolating; спрямовуватись у фронт, фланг або тил противника; offensive operations.

Build up your vocabulary

breakthrough	прорив (з оточення)
penetration line	смуга прориву
artillery barrage	артилерійський загороджувальний вогонь
armored assault	танкова атака (штурм)
flanking maneuver	обхідний маневр
operational depth	оперативна глибина
fire superiority	вогнева перевага
reconnaissance-in-force	розвідка боєм
disruption	дезорганізація
combined fire plan	об'єднаний план вогневого ураження
mobility corridor	смуга для маневру
sustainment support	тилове забезпечення
assault crossing	подолання [водної] перешкоди з боєм
shaping operation	операція з всебічного забезпечення бойових дій
fire support coordination line (FSCL)	рубіж координації вогневої підтримки
reconnaissance-strike complex	розвідувально-ударний комплекс

Translate at sight

Considerations on offensive operations

Forces can overwhelm an enemy by the early seizing and retaining of key and vital ground that provides dominating observation, cover and concealment, and better fields of fire to facilitate the maneuver. If key terrain and/or vital ground are present, commanders designate it to communicate its importance in their CONOPS. The friendly force must control vital ground to successfully accomplish its mission.

Commanders will decide for themselves where they are best located at any time. Often the range and reliability of communications enable them to see the whole picture at their main CP where they will have the support of their full staff. At some crucial moments, however, they will be required forward at the critical point in order to assess the full, immediate situation and in order to spot the opportunities that will allow them to exploit the situation faster than the enemy commanders. Commanders will use common offensive control measures to synchronize the effects of their combat power. These will depend on how the attack is to be mounted and on how the commanders wish to control their forces. They will use the minimum control measures required to successfully complete the mission while providing the flexibility required to respond to changes in the situation.

Gathering intelligence will be challenging during offensive operations. The outcome of the intelligence preparation of the operating environment (IPOE) provides the commander an understanding of the environment. The commander requires a current intelligence picture during the operation regarding enemy strengths, positions, capabilities and intentions, especially in relation to reserves. The commander will need to understand the physical environment, approach routes, obstacles, the nature of the objective and/or the area beyond the objective and how these interact in a complex, probably urbanized area. The commander also needs to understand the information environment in order to be able to understand what, other than physical or human aspects, will influence the operation.

Translate by ear

Наступальний бій — вид загальновійськового бою, який проводиться з метою розгрому (знищення) противника та оволодіння

важливими районами (рубежами) місцевості або об'єктами. Він полягає в ураженні противника всіма наявними засобами, рішучій атаці переднього краю його оборони, стрімкому просуванні у глибину його бойового порядку, знищенні та полоненні живої сили, захопленні ОВТ, матеріальних засобів, оволодінні визначеним районом (рубежем) місцевості, об'єктом.

Механізоване відділення повинно вести наступальний бій з повним напруженням сил, безупинно, у високому темпі, вдень і вночі, у будь-яку погоду і у тісній взаємодії з іншими підрозділами знищити противника, який обороняється. Це досягається вмілим застосуванням усіх наявних сил і засобів, своєчасним використанням результатів ВУП, швидким подоланням загороджень і захопленням з ходу рубежів (об'єктів), широким застосуванням маневру вогнем і підрозділами з використанням особливостей місцевості для швидкого виходу на фланги і у тил противнику, проведенням рішучих атак, своєчасним і постійним уточненням (постановкою) завдань підлеглим і забезпеченням їх дій у ході ведення наступального бою.

Механізоване відділення може наступати на противника, який обороняється, наступає або відходить. Наступ на противника, який наступає, здійснюється шляхом ведення зустрічного бою; на противника, який відходить, – переслідуванням. Наступ на противника, що обороняється, залежно від готовності його оборони і ступеня нанесеного йому вогневого ураження здійснюється висуванням із глибини (з ходу) або із положення безпосереднього зіткнення з ним. Наступ з висуванням із глибини (з ходу) зазвичай починається з вихідного району і здійснюється шляхом послідовного розгортання підрозділів для атаки. Для забезпечення організованого висування, розгортання у бойовий порядок і одночасної атаки противника призначаються: маршрут висування, вихідний пункт, рубежі (пункти) розгортання, рубіж переходу в атаку, а за умов атаки механізованих підрозділів у пішому порядку — рубіж спішування.

Translate in writing

Підготовка до наступу проводиться у вихідному районі, де механізоване відділення розташовується приховано у визначеному йому місці та постійній готовності до відбиття можливого нападу

противника, для чого обладнуються фортифікаційні споруди.

Наступ з положення безпосереднього зіткнення з противником починається у заздалегідь створеному бойовому порядку з вихідного положення для наступу, яке для взводу складається з ділянки траншеї, прилеглих до неї ходів сполучення, вогневих позицій БМП (БТР) і доданих вогневих засобів на вихідній позиції роти.

Рубіж переходу в атаку, як правило, призначається по рубежу першої траншеї.

Сутність цього способу наступу полягає у тому, що підрозділи заздалегідь та приховано займають вихідне положення та після інтенсивної вогневої підготовки і ударів авіації переходять в атаку.

За такого способу переходу у наступ надається можливість краще вивчити оборону противника і місцевість, детально організувати наступ в усіх ланках, надійно придушити оборону вогнем усіх засобів, а також досягти одночасного й організованого переходу танків і піхоти в атаку.

Разом із тим цей спосіб має і свої негативні наслідки: зосередження великої кількості сил і засобів на вузькій ділянці фронту у безпосередній близькості від противника, що є небезпечним, особливо у випадку застосування ним засобів масового ураження; потребує виконання великого обсягу інженерних робіт; ускладнює збереження у таємниці підготовку наступу, а отже, і досягнення раптовості атаки. Вихідне положення для наступу займається після необхідного перегрупування підрозділів у положенні оборони або їх зміни.

⇔ *Act as an interpreter*

Що відбувається під час етапу підготовки до наступу? *(Preparation)*	1. In-place forces secure the LD for the attacking force. Reconnaissance forces provide target information and control fires. 2. The fixing force advances to and occupies the attack position(s) and LD. 3. The enveloping force advance to, secure and occupies its LD. 4. The reserve forces move into positions and prepare to support the fixing force or enveloping force as necessary.

Які дії виконують підрозділи під час етапів зближення, зіткнення та прориву? *(Final approach, break-in and fight through)*	1. Reconnaissance force screens forward. 2. The fixing force sets the conditions for success of the enveloping force through a demonstration or feint. It prepares to exploit into the enemy 2nd Echelon. 3. The enveloping force defeats the enemy and seizes objectives/vital ground. 4. The reserve force remains prepared to assist the fixing action or to reinforce the enveloping force (main effort).
Яка послідовність дій на етапі закріплення/ перегрупування? *(Consolidation/reorganization)*	1. Reconnaissance force continues to screen forward. 2. The fixing force penetrates into the enemy main defence area and prepares to exploit into the enemy 2nd Echelon/reserve. 3. The enveloping force defeats the enemy 2nd Echelon and reserves and consolidates. 4. The reserve force prepares to reinforce the enveloping force, to defeat enemy 2nd Echelon/reserves, or to exploit (an ideal task for AHs).

LESSON 37
Defensive operations

Active terms and expressions

defensive operation	оборонні операції
to gain time	вигравати час
to economize forces	зберігати сили
to resist	чинити опір
indigenous facilities	місцеві об'єкти / власна матеріально-технічна база
to retain	утримувати
determined area	визначена ділянка
to wear down	виснажувати
offensive capability	наступальні спроможності
offensive mind-set	наступальний характер (*тут: думок, підходу*)
to be creative	підходити творчо
to grasp the initiative	перехоплювати ініціативу
to disrupt cohesion	порушувати злагодженість
concentration of force	зосередження сил
economy of effort	збереження сил
flexibility	гнучкість
offensive spirit	наступальний характер (*тут: про морально-психологічний стан*)
security	безпека
mobile defense	мобільна (маневрена) оборона
area defense	позиційна оборона
static elements	елементи позиційної оборони
dynamic elements	елементи маневреної оборони
to delay	стримувати
to canalize	направляти / спрямовувати
to cause attrition	виснажувати
to halt	зупиняти

spoiling/counter-attacks	хибний- / контр-наступ; контратака з виходом на передній край
balance of the forces	баланс сил
mission	завдання
composition/mobility	[особовий] склад / бойова техніка (засоби переміщення)
relative combat power	відносна бойова міць
terrain	місцевість
obstacles	перешкоди
depth	глибина оборони
deception	введення в оману
to concede ground	поступитися ділянкою місцевості
combat power	бойова міць
frontage	ділянка фронту
area of responsibility (AOR)	район відповідальності
natural lines of resistance	природні рубежі оборони
ability to maneuver	можливість здійснення маневру
avenues of approach (AA)	шляхи підходу
to hold ground	утримувати ділянку місцевості
covering force	підрозділи (сили) прикриття
area defense force	підрозділи (сили) що обороняються на позиціях
reserve forces	підрозділи (сили) резерву
bulk	скупчення
small mobile reserves	малочисельні рухомі резерви
to organize the defense	організовувати (будувати) оборону
static framework	ділянка обладнаних позицій
force committed	залучені підрозділи (сили)
forward defense	оборона передового району (“передова оборона”)
engagement area (EA)	район ураження

front edge of battle area (FEBA)	передній край оборони / передній край (бойових дій)
main defense area (MDA)	основний район оборони
	*****
to defeat an enemy attack	розбити наступ противника
to develop conditions favorable for offensive operations	створити сприятливі умови для проведення наступальних операцій
to protect friendly capabilities or indigenous facilities or systems	обороняти сили та засоби, матеріально-технічну базу або системи своїх військ
to prevent the enemy from breaking through	запобігти прориву противника
to cause enemy's attack to fail	змусити наступ противника провалитись
to force the enemy to concentrate	змусити противника зосередити сили на одній ділянці
to strike and destroy the enemy's committed forces	уразити та знищити залучені сили противника
to decisively defeat or destroy an attacking enemy through maneuver	рішуче розбити та знищити противника, що наступає, за допомогою маневру
decisive counter-attack of the striking forces	рішучій контр-удар ударного з'єднання (сил)
to encourage an enemy to focus on the wrong objective	примусити противника зосередитись на хибній цілі
to render the enemy vulnerable to attack	зробити противника вразливим до удару
to possesses equal or greater mobility	мати рівнозначну або більше мобільність
to deny the enemy specific terrain	запобігти заняттю конкретної місцевості противником

to absorb the enemy into an interlocked series of positions	зосередити противника на взаємопов'язаних позиціях
to shape the enemy movement	спрямовувати противника
to defeat enemy breakthroughs	зірвати спроби прориву противника
to regain the initiative	перехопити ініціативу
to penetrate between defensive positions	прориватись між оборонними позиціями
sustained attrition of the enemy	постійне виснаження противника

Prepare translation of the main text

Defensive operations

A **defensive operation** is an operation that **defeats an enemy attack, gains time, economizes forces,** or **develops conditions favorable for offensive operations.** The purpose of defensive operations is **to resist** or defeat enemy offensive operations. Within that, the objectives of defensive operations may be**:**

- To **protect friendly capabilities** or **indigenous facilities** or systems;
- To **retain** a previously **determined area** and **prevent** the enemy **from breaking through;**
- To **wear down** the enemy's **offensive capability** and **to cause** their **attack to fail;**
- To gain time for other activities and operations;
- **To force the enemy to concentrate** so that the enemy is more vulnerable to friendly fire;
- To allow the concentration of friendly forces elsewhere; and
- To create conditions for offensive activities.

An **offensive mind-set** is fundamental to the defensive operation. The defensive operation should **be creative**, with every opportunity being taken to **grasp the initiative** and so **disrupt** the enemy's **cohesion.**

Commanders must consider the basic principles of operations when planning and conducting a defense. These principles are frequently in conflict with one another and, consequently, commanders need to determine the degree to which each will be applied. The following basic principles

which are derived from the principles of operations, require emphasis during the planning and conduct of defensive operations:

- **Concentration of force;**
- **Economy of effort;**
- **Flexibility;**
- **Offensive spirit; and**
- **Security.**

Defensive operations can be conducted using two defensive forms of maneuver: **mobile defense** and **area defense.** Both types employ **static- and dynamic elements**. These can be combined using static forces to **delay, canalize, cause attrition** or **halt** the attacker and dynamic forces for **spoiling/counter-attacks** in order **to strike and destroy the enemy's committed forces.** The **balance of the forces** depends on the **mission, composition/mobility, relative combat power** and **terrain.**

The purpose of mobile defense is **to decisively defeat or destroy an attacking enemy through maneuver**, which is a combination of movement, position and fires. Mobile defense focusses on the destruction or defeat of the attacking force by making **best use of the depth** of the AOR and the **decisive counter-attack of the striking forces.**

Commanders conducting a mobile defense must use **terrain, obstacles, depth** and **deception** together with maneuver **to encourage an enemy to focus on the wrong objective.** This **renders** the enemy vulnerable **to attack**. Successful mobile defense requires rapid switching between tactical activities and a readiness **to concede ground** where appropriate

A mobile defense could be considered when:

- The force **possesses equal or greater mobility** than the enemy;
- Sufficient assets are available to allow rapid concentration of **combat power** (for a striking force);
- The **frontage** assigned exceeds the defender's capability to establish an effective area defense;
- The **AOR** lacks **natural lines of resistance;**
- The AOR provides sufficient depth and the **ability to maneuver**;
- The mission does not require **denying** the enemy **specific terrain**; and
- The AOR lacks well-defined **avenues of approach** and consists largely of flat, open terrain.

The purpose of area defense is to **hold ground** or **deny it to the enemy**. It focusses on the holding of terrain by **absorbing the enemy into an interlocked series of positions** from which they can largely be destroyed by fire. In an area defense, a **covering force shapes the enemy movement**. An **area defense force** holds the ground, while **reserve forces defeat enemy breakthroughs** and counter-attack to **regain the initiative**. The **bulk** of the defending **forces are deployed** to retain ground, using a combination of defensive positions and **small mobile reserves**. Commanders **organize the defense** around the **static framework** provided by the defensive positions, seeking to destroy enemy forces by **interlocking fire** or by local counter-attack of enemy forces **penetrating between defensive positions.**

Unlike mobile defense, a force **committed to** area defense does not necessarily seek the destruction of the attacking force. Instead, it sets the conditions for other activities and tasks and relies on a separate but coordinated attack by other forces to deliver tactical success. Success may lie in the **sustained attrition of the enemy** throughout their depth.

The balance between static and counter-attack elements is largely dictated by terrain. The closer the terrain, the greater the proportion of counter-attacking forces and the lower the level at which they should be employed. Unlike mobile defense, for which considerable depth is essential, area defense may be conducted in varying depth depending on the mission, forces available, infrastructure and the nature of the terrain.

An area defense should be considered when:

- Directed to defend or retain specified terrain;
- The terrain affords natural lines of resistance and limits the enemy to a few well-defined avenues of approach, thereby restricting the enemy's maneuver;
- The forces available have less mobility than the enemy;
- The commander cannot resource a striking force; and
- Terrain constraints and lack of friendly air superiority limit the striking force's options in a mobile defense to a few probable employment options.

Forward defense. The commander concentrates a significant portion of available combat power into **engagement areas (EAs)** along the **front edge of battle area (FEBA).** The intent is to prevent significant enemy penetration into the **main defense area (MDA).** The commander conducting a forward defense fight to retain these positions and violently counter-attacks

any enemy penetration. However, if the enemy penetrates the main defensive positions, the defender's lack of depth may allow the enemy to rapidly exploit success.

In general, the commander uses a forward defense when a higher commander directs the commander to retain forward terrain. Alternatively, the commander may choose to conduct a forward defense when the terrain in that part of the AOR including natural obstacles, favors the defending force.

A forward defense could be considered when:

- The best defensive positions are located along the FEBA;
- Strong natural obstacles are located near the FEBA; and
- Natural EAs occur near the FEBA.

Although these descriptions convey the general pattern of each type of defensive operations, both types employ static and dynamic elements. Defending commanders may well wish to combine both patterns, using static elements to delay, canalize, cause attrition to, and ultimately halt the attacker, and dynamic elements, such as spoiling or counter-attacks, to strike and destroy their committed forces. The balance among these elements will depend on the unit's mission, composition, mobility and relative combat power.

? *Answer the questions*

1. What are the objectives of defensive operations?
2. What is fundamental to the defensive operation?
3. When a mobile defense could be considered?
4. What is the intent of forward defense?
5. How and when forward defense could be applied?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

FPOL; AOR; AA; EA; FEBA; MDA

Translate into Ukrainian

Sustained attrition of the enemy; to defeat an enemy attack; to penetrate between defensive positions; to develop conditions favorable for offensive operations; to regain the initiative; to protect friendly capabilities or indigenous facilities or systems; to defeat enemy breakthroughs; to prevent

the enemy from breaking through; to shape the enemy movement; to cause enemy's attack to fail; to absorb the enemy into an interlocked series of positions; to force the enemy to concentrate; to deny the enemy specific terrain; to strike and destroy the enemy's committed forces; to possesses equal or greater mobility; defensive operation; main defense area (MDA); to gain time; front edge of battle area (FEBA); to economize forces; engagement area (EA); to resist; forward defense; to retain; force committed; determined area; static framework; to wear down; to organize the defense; offensive capability; small mobile reserves; offensive mind-set; bulk; to be creative; reserve forces; to grasp the initiative; area defense force; to disrupt cohesion; covering force; concentration of force; to hold ground; economy of effort; avenues of approach (AA); flexibility; ability to maneuver; offensive spirit; natural lines of resistance; security; area of responsibility (AOR); mobile defense; combat power; area defense.

Translate into English

Рішуче розбити та знищити противника, що наступає, за допомогою маневру; зробити противника вразливим до удару; рішучій контр-удар ударного з'єднання (сил); примусити противника зосередитись на хибній цілі; елементи позиційної оборони; ділянка фронту; елементи маневреної оборони; бойова міць; стримувати; поступитися ділянкою місцевості; направляти / спрямовувати; введення в оману; виснажувати; глибина оборони; зупиняти; перешкоди; хибний- / контр-наступ; місцевість; баланс сил; відносна бойова міць; завдання; склад / рухомість (мобільність); розбити наступ противника; уразити та знищити залучені сили противника; створити сприятливі умови для проведення наступальних операцій; обороняти сили та засоби, матеріально-технічну базу або системи своїх військ; змусити наступ противника провалитись; запобігти прориву противника; основний район оборони; район відповідальності; передній край оборони / передній край (бойових дій); природні рубежі оборони; район ураження; можливість здійснення маневру; оборона передового району ("передова оборона"); шляхи підходу; залучені підрозділи (сили); утримувати ділянку місцевості; скупчення; перехоплювати ініціативу.

Translate quickly

To decisively defeat or destroy an attacking enemy through maneuver; постійне виснаження противника; to render the enemy vulnerable to attack; запобігти заняттю конкретної місцевості противником; decisive counter-attack of the striking forces; прориватись між оборонними позиціями; to encourage an enemy to focus on the wrong objective; мати рівнозначну або більше мобільність; indigenous facilities; зірвати спроби прориву противника; static elements; підходити творчо; dynamic elements; збереження сил; to concede ground; позиційна оборона; to delay; порушувати злагодженість; to canalize; оборонні операції; to cause attrition; перехопити ініціативу; spoiling/counter-attacks; вигравати час; mission; зосередження сил; balance of the forces; чинити опір; to halt; утримувати; frontage; ділянка обладнаних позицій; composition/mobility; малочисельні рухомі резерви; terrain; гнучкість; deception; підрозділи *(сили)* що обороняються на позиціях; relative combat power; виснажувати; obstacles; організовувати *(будувати)* оборону; depth; наступальні спроможності.

Build up your vocabulary

defense in depth	глибокоешелонована оборона
strongpoint defense	оборона опорного пункту
delay operation	стримувальна операція
retrograde movement	відхід (відступальні дії)
engagement area	район вогневого ураження (своїх військ)
battle handover line (BHL)	рубіж передачі відповідальності за район бойових дій
fire sack/pocket	вогневий мішок; район вогневого ураження (противника)
disruption zone	район ураження для дезорганізації бойових порядків військ що наступають (противника) (*призначається в обороні*)
battle zone	район безпосередніх бойових дій (*призначається в обороні*)
communication zone	район комунікацій; тиловий район

	(*призначається в обороні*)
kill zone	район підготовлений для ефективного вогневого ураження противника
terrain denial	позбавлення противника переваги використання місцевості
priority target list	перелік пріоритетних цілей
defensive sector	оборонний сектор
reserve positioning	розташування резервів
fighting withdrawal	організований відступ під вогневим впливом противника
sector sketch	схема сектора оборони

Translate at sight

Planning considerations on defensive operations

Planning a defensive operation is a complex effort requiring detailed planning and extensive coordination. In the defense, synchronizing the effects of the company team's (*ротні тактичні групи*) combat and supporting systems enable a commander to apply overwhelming combat power against selected advancing enemy forces. As an operation evolves, the commander knows there will probably be a need to shift decisive and shaping operations to press the fight and keep the enemy off balance.

The common defensive planning considerations apply to the conduct of all defensive operations. In the defense, synchronizing the effects of the warfighting functions (*1. відділення і служби штабу; 2 напрямки діяльності штабу*) with information and leadership allows commanders to apply overwhelming combat power against enemy forces to desynchronize an enemy commander's plan and destroy enemy combined arms teams

A defensive mission generally imposes few restrictions on the commander. It allows freedom of maneuver within assigned boundaries but requires the commander to prevent enemy penetration of the rear boundary. The commander must ensure that subordinate unit defensive plans are compatible (*сумісний*) and that control measures (*заходи управління*), such as contact points (*точки зустрічі*) and phase lines (*рубежі*), are sufficient for flank coordination when assigning AO.

In the defense, effective weapons positioning is critical to the company's success. Effective weapons positioning enables the company team to mass fires at critical points in the EA and shift fires as necessary. The company commander must exploit the strengths of the unit's weapons systems while minimizing the company's exposure to enemy observation and fires.

Vehicle and Infantry fighting positions should be positioned to allow the massing of fires at critical points on the battlefield. Although METT-TC (I) factors ultimately determine the placement of weapon systems and unit positions, the following general guidelines apply:

- Tanks are best employed where they can engage targets with the main gun and with the coaxial machine gun.
- Tube launched, optically tracked, wire guided missiles are best employed at a range of 2,500 to3,700 meters where targets can be tracked for at least 12 seconds.
- IFVs are best employed from flank positions and in positions from which they can destroy lightly armored vehicles and infantry or fix or severely limit the movement of tanks.
- Infantry squads should be positioned on reverse slopes or in restricted terrain where they cannot be engaged before they can take the enemy under fire.
- Infantry squads can supplement the anti-armor fires of the tanks and IFVs with Javelin missiles.
- Infantry squads can retain or deny key terrain if employed in strong points or well-covered positions and can protect obstacles or flank positions that are tied into severely restricted terrain.

Translate by ear

Настанови з ведення оборони міст у сучасних умовах

Оборона — найбільш ефективний варіант ведення бойових дій. Ворог змушений буде сам прийти до вас, а ви маєте перебувати на підготовлених позиціях. Ворогам доведеться відкрито переходити вулиці, щоби на вас напасти. Знищуйте противника на вулицях та в провулках.

Ніколи не припиняйте підготовку до оборони. Навіть у бою продовжуйте укріплювати свої позиції.

Робіть так, щоби ворог ішов туди, куди хочете ви, а не він. Будуйте загородження якомога вище. Перекривайте всі вулиці, провулки, двері та вікна. Перетворіть місто на фортецю з купою стін, долаючи які ворог потраплятиме в заготовлені вами вогневі засідки.

Використовуйте бетон. Бетон — найкращий матеріал для захисних споруд. Не використовуйте дерево та мішки з піском, такі укріплення заслабкі. Армований бетон — один із найнадійніших матеріалів. Будуйте з нього загородження та бойові позиції.

Завжди маскуйтеся, маскуйте свої позиції та зброю. Завжди поводьтеся так, ніби ворог бачить вас згори. Якщо вас помітно, ворог може атакувати вас ракетами, бомбами та мінами. Якщо ви завжди непомітні, пересуваєтеся всередині будівель та поміж пасток між будівлями, ворог не зможе вас атакувати.

Використовуйте всі, будь-які, підземні шляхи. Якщо під вами їх немає — викопайте. Перед тим, як штурмувати, вас бомбитимуть. Підземні шляхи дають змогу сховатись, втекти, захиститися, забезпечити зберігання запасів, пересуватися, та переходити в контрнаступ.

Дійте несподівано. Ворог не бачить крізь бетон. Ви маєте можливість самі визначити, коли та звідки почати бій. Ворог дуже боїться снайперів, що працюють в умовах міських забудов. Зробіть так, щоби ворог думав, що снайпер — у кожному вікні.

Воюйте групами. Одного бійця недостатньо. У групі має бути принаймні 3-5 бійців.

Нападайте лише з захищених та замаскованих позицій. Неважливо, кидаєте ви щось чи ведете вогонь: робіть це, перебуваючи в будівлі, з вищих або нижчих поверхів, з-за купи будівельного сміття, або ненадовго визираючи з-під землі.

Завжди плануйте відхід перед тим, як атакувати. Пробивайте отвори в стінах, підлозі, стелі, аби мати змогу пересуватися між кімнатами та будівлями в той час, поки неподалік падають бомби, або ворог дуже близько. Викопуйте під житловими будинками та спорудами тунелі для відходу. Передбачте велику кількість поєднаних між собою позицій для наступу. Заздалегідь забезпечте запаси на всіх позиціях: боєприпаси, гранати, гранати для ручних гранатометів, запаси води тощо.

Не давайте захопити себе зненацька. Ворог боїться вести бій в умовах міста. Він спробує непомітно пробратися через лінію оборони. Кількість бійців, що сплять в один і той самий час, не має перевищувати двох третин від загальної кількості.

Ви повинні дотримуватися норм права в умовах ведення бойових дій. Ви маєте носити знаки розрізнення, що позначають вас як бійця. Не має значення, як діє ворог: ви маєте дотримуватися норм права, у тому числі стосовно ворогів, взятих у полон.

Translate in writing

Шість основних складових будь-якої оборони.

Ці шість складових стосуються будь-якої оборони незалежно від масштабу й ситуації. Для ведення оборони в умовах міста потрібно постійно зосереджуватися на тому, як використати місцевість для власних цілей та для недопущення успішних дій противника:

Підготовка — як тільки прийнято рішення оборонятись, необхідно розпочати планування та використання умов місцевості для досягнення своїх цілей. Ніколи не припиняйте підготовку. Навіть у бою певна кількість бійців може вести вогонь, у той час як інші продовжуватимуть зводити перешкоди для противника, укріплювати власні позиції тощо.

Гнучкість — усі залучені сили мають бути гнучкими, аби змусити ворога вдатися до незапланованих дій. Це стосується всієї оборони міста, кожного кварталу.

Безпека — сили оборони повинні подбати про те, щоби всі райони міста були захищеними. Для бойової позиції замало однієї людини.

Дії в глибині оборони — необхідно вибити ворога якомога далі, узяти його в кільце в напрямку від центру міста і якнайдалі.

Підривна діяльність — використовуйте умови міської забудови для того, щоби розділити підрозділи, конвої противника, танки відокремити від піхоти.

Здійснення маневрів — застосовуйте пряме наведення, ведення вогню з закритих позицій, та бойові групи, здатні швидко пересуватись.

Чисельність і зосередження — будьте готові застосувати великі групи бійців оборони в критично важливі моменти.

⇔ *Act as an interpreter*

На що необхідно звертати увагу під час організації і ведення розвідки в обороні?

The company commander never has all the information needed about the enemy. The commander receives and refines IPB (розвідувальне забезпечення бойових дій) products and integrates intelligence updates throughout the operation.

The essential areas of focus are—

- Analyze terrain and weather.
- Determine enemy force size and likely COAs with associated decision points.
- Determine enemy vulnerabilities and high-value targets.
- Impact of civilian population on the defensive operations.

Що ви можете сказати про здійснення вогневої підтримки в обороні?

For the fires plan to be effective in the defense, the company team plans and executes fires in a manner that achieves the intended task and purpose for each target. Fires serve a variety of purposes in the defense, including the following:

- Slow and disrupt enemy movement.
- Prevent the enemy from executing breaching operations.
- Destroy or delay enemy forces at obstacles using massed fires or pinpoint munitions.
- Disrupt enemy SBF elements.
- Defeat attacks along dismounted avenues of approach.
- Disrupt the enemy to enable friendly elements to disengage or conduct counterattacks.
- Obscure enemy observation friendly movement during disengagement and counterattacks.

- Provide smoke to separate enemy echelons or to silhouette enemy formations to facilitate direct fire engagement.
- Provide illumination as needed.
- Execute suppression of enemy air defense missions to support aviation operations.

Для чого необхідні заходи управління під час ведення оборони?

The commander controls the defense by using control measures to provide the flexibility needed to respond to changes in the situation and allow the defending commander to concentrate combat power rapidly at the decisive point. Defensive control measures within a commander's AO include designating the security area, the BHL, the MBA with its associated forward edge of the battle area (FEBA), and echelon support.

LESSON 38
Troop Leading Procedures

Active terms and expressions

Troop Leading Procedures (TLP)	порядок управління підрозділами
small-unit leader	командир малого підрозділу
sequence of actions	послідовність дій
effectively and efficiently	ефективно і раціонально
rigid	жорсткий / сталий
TLP steps	етапи порядку управління підрозділами
~ 1-Receive the mission	~ 1-отримання завдання
~ 2-Issue a warning order	~ 2-видання попереднього бойового розпорядження
~ 3-Make a tentative plan	~ 3-вироблення попереднього плану (бою)
~ 4-Initiate movement	~ 4-початок (здійснення) переміщення
~ 5-Conduct reconnaissance	~ 5-проведення розвідки (рекогносцировки)
~ 6-Complete the plan	~ 6-завершення розробки плану (рішення на бій)
~ 7-Issue the order	~ 7-віддання наказу
~ 8-Supervise and refine	~ 8-здійснення контролю та внесення поправок
Warning Order (WARNORD)	попереднє бойове розпорядження
Operation Order (OPORD)	бойовий наказ
higher headquarter	вищий штаб
Fragmentary Order (FRAGORD)	бойове розпорядження
confirmation brief	уточнювальна нарада (оперативний брифінг)

higher echelon commander	старший начальник
commander's intent	намір командира
concept of operation (CONOPS)	замисел операції (задум бою)
initial assessment of the situation	первинна оцінка обстановки
battalion echelon and below	підрозділи рівня батальйону і нижче
Standing Operating Procedures (SOPs)	встановлений прядок дій (*стандартна операційна процедура*) підрозділу
timeline	часові показники
military decision-making process (MDMP)	процес прийняття військових рішень
Course of Action (COA)	план (варіант) дій
~ development	розробка ~
~ analysis	аналіз ~
~ comparison	порівняння ~
~ approval	затвердження ~
constraints	обмеження
assembly area (AA)	район зосередження (РЗ)
battle position	бойові позиції
area of operation (AO)	район [проведення] операції (РО)
attack position	позиція для проведення наступу
reconnaissance element	розвідувальний підрозділ
guide	напрямний підрозділ
quartering party	квартирмейстерський підрозділ
war game	воєнна гра
information requirements	інформаційні вимоги *(потреби/вимоги до інформації)*
information gaps	прогалини в інформації
mission analysis	аналіз завдання
information collection plan (ICP)	план збору *(розвідувальної)*

	інформації
to precede	передувати
overlay	накладка на карту *(розм.: "оверлей")*
lower echelon	нижчий *(підпорядкований)* підрозділ / нижчий рівень управління
to entail	бути пов'язаним / спричиняти *(тут: включати в себе)*
commander's intent	намір командира
rehearsal	відпрацювання виконання завдання *(букв.: "розіграш", "репетиція")*
essential task	основна задача *(прим. авт.: виконання якої необхідне для виконання загального завдання)*
додатково: implied task	задача, що виникає з конкретних умов обстановки
додатково: specified task	задача конкретному підрозділу

*****

to provide a framework	забезпечувати основу
to issue orders	віддавати накази
to execute tactical operations	виконувати операції на тактичному рівні
to mitigate the inherent risk	зменшувати можливі *(пов'язані)* ризики
to modify the sequence	удосконалювати / підлаштовувати послідовність
to be done concurrently	виконуватись одночасно / паралельно

to anticipate a new mission	очікувати на постановку нового завдання
to obtain clarification	отримувати уточнення
to be directed by	(виконувати) за вказівкою
to substitute for firsthand assessment of the mission variables	замінювати первинну оцінку всіх змінних чинників, що впливають на виконання завдання
to perform reconnaissance tasks	виконувати розвідувальні завдання
to confirm or deny information	підтверджувати або спростовувати інформацію
to support the tentative plan	забезпечувати виконання попереднього плану
to develop the information required for planning	отримувати необхідну для планування інформацію
to incorporate the results of reconnaissance into selected COA	вносити результати проведеної розвідки *(розвідувальні дані)* в обраний план дій
to refine the indirect fire target list	уточнювати перелік цілей для ураження для систем озброєння, що ведуть вогонь непрямою наводкою
to coordinate sustainment with signal requirements	узгоджувати тилове і технічне забезпечення із вимогами до організації зв’язку
to make final coordination with adjacent units and higher headquarters	організовувати взаємодію з суміжними підрозділами і вищим штабом
to be issued verbally	віддаватись в усній формі
to be supplemented by graphics and other control measures	доповнюватись графічними документами та іншими заходами управління

to repeat and reinforce the intent of their higher and next higher echelon commanders	повторювати і наголошувати на намірі старшого начальника на два рівні вище
to monitor mission preparations	(*постійно*) відслідковувати підготовку до виконання завдання
to supervise and assess preparations	здійснювати контроль та оцінку підготовки
to foster confidence among soldiers	сприяти впевненості серед військовослужбовців
to accomplish the mission	(*успішно*) виконувати завдання

Prepare translation of the main text

Troop Leading Procedures (TLP)

TLP provide small-unit leaders a framework for planning and preparing for operations. TLP are a **sequence of actions** that assist leaders to **effectively and efficiently** use available time to **issue orders** and **execute** tactical **operations** while understanding and **mitigating the inherent risk** that is involved with any operation.

TLP consist of eight steps. The sequence of the steps of TLP is not **rigid**. Leaders **modify the sequence** to meet the mission, situation, and available time. Some steps are **done concurrently**, while others may go on continuously throughout planning and preparation. The steps of TLP are—

- Step 1-**Receive the mission**.
- Step 2-**Issue a warning order**.
- Step 3-**Make a tentative plan**.
- Step 4-**Initiate movement**.
- Step 5-**Conduct reconnaissance**.
- Step 6-**Complete the plan**.
- Step 7-**Issue the order**.
- Step 8-**Supervise and refine**.

RECEIVE THE MISSION. Receive the mission may occur in several ways. It may begin when the initial **WARNORD** or **OPORD** arrives from **higher headquarters** or when a leader **anticipates a new mission**. Frequently, leaders receive a mission in a **FRAGORD** over the radio. Ideally, they receive a series of WARNORDs, the OPORD, and a briefing

from their commander. Normally, after receiving an OPORD leaders give a **confirmation brief** to their **higher echelon commander** to ensure they understand the higher **commander's intent** and **concept of operations**. The leader **obtains clarification** on any portions of the higher headquarters plan as required.

ISSUE A WARNING ORDER. As soon as leaders finish their **initial assessment of the situation** and available time, they issue a WARNORD. Leaders do not wait for more information. They issue the best WARNORD possible with the information available and update it as needed with additional WARNORDs. WARNORDs follow the five-paragraph OPORD format. Normally an initial WARNORD issued at **battalion echelons and below** includes—

- The mission or nature of the operation.
- The time and place for issuing the OPORD.
- Units or elements participating in the operation.
- Specific tasks not addressed by unit **SOPs**.
- The **timeline** for the operation.

MAKE A TENTATIVE PLAN. Once they have issued the initial WARNORD, leaders develop a tentative plan. This step combines the **military decision-making process (MDMP)** steps 2 through 6: mission analysis, **COA development**, **COA analysis**, **COA comparison**, and **COA approval**. At echelons below battalion, these steps are less structured than for units with staffs. Often, leaders perform them mentally. Typically, due to **constraints**, a single COA is developed during TLP; however, when more detailed planning is necessary, additional COAs are developed and analyzed. When additional COAs are developed, leaders generally include their principal subordinates—especially during COA development, analysis, and comparison. However, leaders—not their subordinates—select the COA on which to base the tentative plan.

INITIATE MOVEMENT. Leaders conduct any movement **directed by** their higher echelon headquarters or deemed necessary within constraints to continue mission preparation or position their unit for execution. They do this as soon as they have enough information to do so, or when the unit is required to move to position itself for a task. This is also essential when time is short. Movements may be to an **assembly area**, a **battle position**, a new **AO**, or an **attack position** as directed or approved. They may include movement of **reconnaissance elements**, **guides**, or **quartering parties**.

CONDUCT RECONNAISSANCE. Whenever time and circumstances allow, or as directed by higher headquarters, leaders personally observe the AO for the mission prior to execution. No amount of information from higher headquarters can **substitute for firsthand assessment of the mission variables** from within the AO. Leaders use results of the **war game** to identify **information requirements**. Leaders **perform reconnaissance tasks** to **confirm or deny information** that **supports the tentative plan**. They focus first on **information gaps** identified during **mission analysis**. Leaders ensure their leader's reconnaissance complements the higher headquarters' **information collection plan**. The unit may perform additional reconnaissance tasks as the situation allows. This step may also **precede** making a tentative plan if commanders lack enough information to begin planning. Reconnaissance may be the only way **to develop the information required for planning**.

COMPLETE THE PLAN. During this step, leaders **incorporate the results of reconnaissance into their selected COA** to complete the plan or order. This includes preparing **overlays**, **refining the indirect fire target list**, **coordinating sustainment with signal requirements**, and updating the tentative plan because of reconnaissance. At **lower echelons**, this step may **entail** only confirming or updating information contained in the tentative plan. If the situation allows, leaders **make final coordination with adjacent units and higher headquarters** before issuing the order.

ISSUE THE ORDER. Small-unit orders are normally **issued verbally** and **supplemented by graphics and other control measures**. An order follows the standard five-paragraph OPORD format. Typically, leaders below company level do not issue a **commander's intent**. They **repeat and reinforce the intent of their higher and next higher echelon commanders**.

SUPERVISE AND REFINE. Throughout TLP, leaders **monitor mission preparations**, **coordinate with adjacent units**, **supervise and assess preparations**, and refine the plan as necessary. A crucial component of preparation is the **rehearsal**. Leaders conduct rehearsals to:

- Practice **essential tasks**.
- Identify weaknesses or problems in the plan.
- Coordinate subordinate element actions.
- Improve Soldier understanding of the concept of operations.
- **Foster confidence among Soldiers**.

Supervision is a continuous requirement throughout TLP. Supervision ensures leaders assess their subordinates' understanding of their orders, determine where additional guidance or planning is necessary, and ensure units' preparations are best focused toward **accomplishing the mission**.

? *Answer the questions*

1. What are the steps of TLP?
2. What are the steps for tentative plan development?
3. When may receive the mission begin?
4. What are the reasons to conduct rehearsals?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

TLP; WARNORD; OPORD; FRAGORD; CONOPS; SOPs; COA; AA; AO; ICP; MDMP.

Translate into Ukrainian

Essential task; Troop Leading Procedures; rehearsal; small-unit leader; to provide a framework; to accomplish the mission; to issue orders; to foster confidence among soldiers; commander's intent; sequence of actions; to entail; effectively and efficiently; lower echelon; rigid; overlay; to execute tactical operations; to supervise and assess preparations; to mitigate the inherent risk; to monitor mission preparations; to modify the sequence; to repeat and reinforce the intent of their higher and next higher echelon commanders; to be done concurrently; to be supplemented by graphics and other control measures; to anticipate a new mission; to precede; TLP steps; information collection plan (ICP); Warning Order; mission analysis; Operation Order; information gaps; higher headquarter; information requirements; to obtain clarification; to be issued verbally; to substitute for firsthand assessment of the mission variables; to make final coordination with adjacent units and higher headquarters; constraints; war game; battle position; quartering party; assembly area.

Translate into English

Здійснювати контроль та оцінку підготовки; виконувати завдання; сприяти впевненості серед військовослужбовців; забезпечувати основу; віддавати накази; процес прийняття військових рішень; бойовий наказ; послідовність дій; командир малого підрозділу; бойове розпорядження; замисел операції; район проведення операції; аналіз завдання; намір командира; основна задача; очікувати на постановку нового завдання; забезпечувати виконання попереднього плану; отримувати необхідну для планування інформацію; віддаватись в усній формі; повторювати і наголошувати на намірі старшого начальника на два рівні вище; замінювати первинну оцінку всіх змінних чинників, що впливають на виконання завдання; план збору інформації; розвідувальний підрозділ; район зосередження; підрозділи рівня батальйону і нижче; бойові позиції; ефективно і раціонально; відпрацювання виконання завдання; виконувати операції на тактичному рівні; отримувати уточнення; вносити результати проведеної розвідки в обраний план дій; доповнюватись графічними документами та іншими заходами управління; відслідковувати підготовку до виконання завдання; накладка на карту; напрямний підрозділ.

Translate quickly

Course of Action; розробка плану дій; COA analysis; порівняння планів дій; COA approval; обмеження; to issue orders; підлаштовувати послідовність; directed by; замінювати первинну оцінку всіх змінних чинників, що впливають на виконання завдання; mission analysis; нижчий рівень управління; rehearsal; накладка на карту; to refine the indirect fire target list; організовувати взаємодію з суміжними підрозділами і вищим штабом; to foster confidence among soldiers; отримання завдання; issue a warning order; розробка попереднього плану; initiate movement; проведення розвідки; complete the plan; віддання наказу; supervise and refine; послідовність дій; effectively and efficiently; підрозділи рівня батальйону і нижче; reconnaissance element; to be done concurrently; виконувати розвідувальні завдання; to be issued verbally; здійснювати контроль та оцінку підготовки; to anticipate a new mission; зменшувати можливі ризики; to execute tactical operations; прогалини в інформації; area of operation; район зосередження; essential

task; отримувати уточнення; to confirm or deny information; вносити результати проведеної розвідки в обраний план дій; to be supplemented by graphics and other control measures; виконувати завдання; information collection plan (ICP); воєнна гра; battle position; напрямний підрозділ; to repeat and reinforce the intent of their higher and next higher echelon commanders; відслідковувати підготовку до виконання завдання; to support the tentative plan; отримувати необхідну для планування інформацію; нижчий підрозділ; concept of operation; попереднє бойове розпорядження; Receive the mission; видання попереднього бойового розпорядження; Make a tentative plan; початок переміщення; Conduct reconnaissance; завершення розробки плану; Issue the order; здійснення контролю та внесення поправок; Fragmentary Order; первинна оцінка обстановки, higher headquarter; намір командира; military decision making process (MDMP); старший начальник. small-unit leader, уточнювальна нарада (оперативний брифінг); attack position; забезпечувати основу.

Build up your vocabulary

initiate movement	віддати вказівку на виконання певних заходів; розпочати рух
conduct reconnaissance	проводити розвідку
supervise and refine	контроль і доопрацювання
time management matrix	матриця розподілу часу
troop-leading synchronization	узгодження управління
terrain model briefing	інструктаж з макетом місцевості
backbrief	зворотний інструктаж
rehearsal of concept (ROC) drill	відпрацювання задуму операції
contingency planning	планування на випадок непередбачених подій
risk assessment	оцінка ризиків
route planning	планування маршрутів
load plan	план завантаження
actions on contact	дії при контакті з противником

Translate at sight

Commander duties and responsibilities

The commander is responsible for everything the company team does, or fails to do, in executing its assigned missions. The commander's responsibilities include leadership, training, tactical employment, administration, personnel management, supply, maintenance, sustainment activities, and more. These duties require the commander to understand the capabilities of the teams, Soldiers, and equipment and to understand how to employ them to the best tactical advantage. The commander must be able to visualize, describe, and direct subordinate leaders in clear, complete combat orders. At the same time, the commander must be well-versed in threat organizations, doctrine, and equipment. The commander's duties also include:

- Prepares and issues warning, operations, and fragmentary orders.
- Employs company as company team or integrates operations of decentralized platoons.
- Identifies and takes appropriate action in response to threats and opportunities.
- Understands and executes higher commander's intent.
- Confirms readiness for combat operations through confirmation and backbriefs, rehearsals, and precombat inspections (PCIs).
- Identifies and directs execution of appropriate battle drills prior to or when in contact.
- Provides operational assessments and recommendations to higher HQ.
- Integrates organic and attached assets into a combined arms team.
- Generally, positions self with the main effort and or at the decisive point.
- Establishes systems that ensure situational understanding of own unit and across the AO or area of interest.

Using this knowledge, commanders prepare their unit for combat operations. They lead by providing purpose and direction to accomplish the mission and by their presence and direction during operations. They increase effectiveness by delegating to subordinates the authority to accomplish their missions; holding subordinates responsible for their actions; and fostering a climate of mutual trust, cooperation, and teamwork. They organize their

forces based on the mission of the higher HQ and a thorough understanding of METT-TC (I).

The commander uses the guiding principles of mission command to balance the art of command with the science of control. The seven principles of mission command are:

- Competence.
- Mutual trust.
- Shared understanding.
- Commander's intent.
- Mission orders.
- Disciplined initiative.
- Risk acceptance.

👁 *Translate by ear*

Алгоритм роботи командира взводу – це комплекс заходів, який проводиться з метою підготовки бою (дій) і включає: організацію бою (дій), підготовку підрозділів до виконання поставленого завдання, підготовку району бойових дій, зайняття вказаного району, практичну роботу командира в підрозділах з метою контролю та надання допомоги.

Алгоритм роботи командира взводу, зазвичай, складається з восьми етапів. Кількість етапів та їх послідовність не є обов'язковою та залежіть від обстановки та наявного часу на підготовку бою (дій), окремі етапи можуть виконуватися паралельно з роботою старшого командира.

З отриманням бойового завдання командир взводу усвідомлює його з метою визначення вихідних даних для підготовки бою (дій).

Під час усвідомлення бойового завдання командир взводу повинен зрозуміти вид і мету майбутніх дій; замисел старшого командира, завдання роти і взводу; завдання , які виконуються силами і засобами старших командирів на напрямку дій взводу; завдання сусідів і порядок взаємодії з ними; час готовності до виконання завдання.

За результатами усвідомлення командир взводу повинен нанести на робочу карту: завдання роти, взводу; завдання сусідів і розмежувальні лінії з ними; завдання, які вирішуються засобами старших командирів на напрямку дій взводу, та інші необхідні дані.

Після усвідомлення бойового завдання, командир взводу проводить початковий аналіз факторів METT-TC (далі – оцінка обстановки), де:

M-MISSION – зміст бойового завдання;

E-ENEMY – можливий склад, стан, положення противника і характер його дій; найбільш важливі об'єкти (цілі), від ураження яких можливе зниження бойового потенціалу противника; можливі шляхи висування та рубежі розгортання, система вогню та загороджень; сильні та слабкі сторони противника;

T-TERRAIN and WEATNER – характер, захисні і маскувальні властивості місцевості в районі майбутніх дій, спостереження і ведення вогню; зручні підступи, загородження і перешкоди; радіаційну, хімічну, біологічну обстановку; погодні умови та їх можливий вплив на особовий склад, озброєння і військову техніку та виконання завдань;

T-TROOPS and SUPPORT available – склад, стан, забезпеченість, бойові можливості своїх підрозділів, їх морально-психологічний стан; завдання сусідів, розмежувальні лінії та порядок взаємодії з ними;

T-TIME available – наявність часу на підготовку бою (дій);

C-CIVIL considerations – соціально-політична обстановка в районі майбутніх дій та її вплив на виконання поставлених завдань.

Послідовність і ступінь деталізації обстановки за факторами METT-TC залежить від наявної інформації та пріоритетності кожної складової інших умов.

На підставі наявної інформації, отриманої в результаті усвідомлення завдання та оцінки обстановки (факторів METT-TC) командир взводу проводить розрахунок часу для підготовки бою (дій). Розрахунок часу у підготовці бою (дій). проводиться від часу отримання завдання до часу готовності до виконання завдання (додаток 5).

Командир взводу під час проведення розрахунку часу підготовки бою (дій) повинен дотримуватися правила розподілу наявного часу: 1/3 часу-на організацію бою (дій), 2/3 часу-на підготовку підрозділів та організаторську роботу.

Translate in writing

Підготовка та віддання бойового наказу

Командир взводу **У БОЙОВОМУ НАКАЗІ** вказує:

1. Короткі висновки із оцінки обстановки (факторів METT-TC):

а) Короткі висновки із оцінки противника (можливий склад, стан, положення противника, можливий стан його ОВТ; характер його дій; можливі шляхи висування та рубежі розгортання, система вогню та загороджень).

б). Свої війська: бойове завдання старшого командира (на одну ступінь вище за командира взводу); сусіди (завдання сусідів, розмежувальні лінії з ними, порядок взаємодії під час виконання бойового завдання); підтримуючі підрозділи (інформація про підрозділи вогневої підтримки повинна містити: місцеположення, азимути введення вогню, порядок підтримки вогнем в разі необхідності та час їх готовності до відкриття вогню).

в) Придані підрозділи (вогневі засоби) та ті, що передані в підпорядкування в інші підрозділи.

2. **Бойове завдання взводу** – вказується бойове завдання взводу, сформоване старшим командиром у бойовому наказі

3. **Порядок виконання бойового завдання** – замисел командира взводу на бій (дії) (головна ідея командира про порядок і спосіб виконання бойового завдання):

а) Напрямок зосередження основних зусиль (у наступі – напрямок головного удару). Крім цього командир взводу визначає: орієнтири, в разі віддання командиром бойового наказу на місцевості; найбільш важливі об’єкти (цілі) противника від ураження, яких можливе зниження його бойового потенціалу; сильні та слабкі сторони противника; яким чином використати вразливість (слабкі сторони) противника для досягнення мети бою (дій); очікуваний кінцевий результат бою (дій).

б) Способи та порядок дій: Способи розгрому противника (спосіб виконання бойового завдання та порядок вогневого ураження противника). Спосіб виконання бойового завдання включає в себе черговість та хронологію переміщень (дій) із зазначенням якого противника, де, у якій послідовності та як розгромити. Порядок

вогневого ураження противника повинен містити інформацію щодо об'єктів та цілей, які уражаються засобами старшого командира на напрямку майбутніх дій.

в) Завдання відділенням та приданим підрозділам (вогневим засобам).

г) Координаційні інструкції (заходи управління). В цьому підпункті бойового наказу командир взводу зазначає необхідні спеціальні інструкції, які не містяться в інших пунктах наказу. Наприклад: об'єкти, позначені знаками червоного хреста і півмісяця, цивільної оборони; культурні цінності, устаткування, споруди, що містять небезпеку і знаходяться на напрямку майбутніх дій.

4. Організація тилового, технічного, медичного забезпечення

а) Загальне: місця (пункти) забезпечення (пункт боєпостачання, пункт збору поранених), спеціальні інструкції для бойових медиків.

б) Порядок ремонту та евакуації пошкодженого ОВТ у ході бою (дій), норма витрат ракет й боєприпасів на виконання бойового завдання; організація тилового забезпечення, запаси продовольства, ПММ.

в) Порядок евакуації поранених у ході бою.

г) Порядок дій з полоненими.

д) Перелік спеціального (додаткового) обладнання (елементів екіпіровки), необхідного для виконання завдання.

5. Організація управління.

У цьому пункті бойового наказу командир взводу зазначає: місце положення КСП старшого командира протягом бою (дій); місце і час розгортання командно-спостережного пункту взводу, та порядок його переміщення в ході бою; порядок організації зв'язку та порядок ведення радіообміну (позивні посадових осіб, сигнали бойового управління, оповіщення та взаємодії; основні та запасні частоти в радіомережі; ступінь інженерного обладнання командно-спостережного пункту і порядок його охорони; на кого покладається управління взводом на випадок виходу з ладу командно-спостережного пункту.

⇔ ***Act as an interpreter***

З якою метою здійснюється аналіз	Leaders perform mission analysis to better understand the problem, situation, and

завдання?	mission to drive subsequent planning. This form of mission analysis follows the METT-TC (I) format, continuing the initial assessment performed in TLP step 1. The potential information considerations are embedded within each of the other factors.
Який існує взаємозв'язок між аналізом завдання та розробкою плану дій?	The mission analysis provides information needed to develop a COA. COA development aims to determine one or more ways to accomplish the mission. At lower echelons, the mission may be a single task. Most missions and tasks can be accomplished in more than one way. To develop COAs, leaders first focus on the actions the unit takes at the objective and develop a reverse plan to the starting point.
Яку інформацію повинен містити план дій?	The COA contains the following information: • Form of movement or defense to be used. • Designation of the main effort. • Tasks and purposes of subordinate units. • Necessary sustaining operations. • Desired end state.
Яким чином може відпрацьовуватись виконання завдання на рівні взводу?	Company and smaller-sized units use five types of rehearsals. These types of rehearsals include confirmation brief; backbrief; combined arms rehearsal; support rehearsal; battle drill or SOP rehearsal.

LESSON 39
Tactical Planning for Land Forces
(Military Decision Making Process)

Active terms and expressions

military decision-making process	Процес прийняття військового рішення
iterative planning methodology	циклічно повторюваний підхід до планування
staff	особовий склад штабу
military engagement	бойові дії
large scale combat operations	широкомасштабні бойові операції
security cooperation activities	заходи співробітництва в сфері безпеки
crisis response	реагування на кризові ситуації
steps of the MDMP	етапи процесу прийняття військового рішення
~ 1 - Receipt of mission	~ 1 – Отримання завдання
~ 2 - Mission analysis	~ 2 – Аналіз завдання
~ 3 - COA development	~ 3 – Розробка плану (варіанту) дій
~ 4 - COA analysis	~ 4 – Аналіз плану (варіанту) дій
~ 5 - COA comparison	~ 5 – Порівняння плану (варіанту) дій
~ 6 - COA approval	~ 6 – Затвердження плану (варіанту) дій
~ 7 - Orders production, dissemination, and transition	~ 7 – Вироблення наказу; доведення наказу, та перехід до виконання
visualization	наочне уявлення
changes to the situation	зміни в обстановці
formal directive	офіційна вказівка

alert order	наказ на приведення в бойову готовність
parallel planning	процес паралельного планування
tools	засоби (функціональні~ планування)
running estimates	поточна оцінка
initial assessment	первинна оцінка
commander`s initial guidance	первинні керівні вказівки командира
assessment of the situation	оцінка обстановки
initial commander’s intent	первинний намір командира
planning guidance	вказівки щодо планування
inputs	вхідна інформація
activities	діяльність / заходи
outputs	вихідна інформація / результати діяльності
intelligence and knowledge products	розвідувальні та загальні документи
Army design methodology	Методика планування СВ ЗС США
constrains, restrains, assumptions	обмеження, заборони, припущення
intelligence preparation of the battlefield (IPB) / intelligence preparation of the operational environment (IPOE)	розвідувальне забезпечення бойових дій / розвідувальне забезпечення оперативної обстановки
commander`s critical information requirements (CCIR)	потреби командира в критично важливих відомостях/даних (для вирішення задач і виконання функцій)
essential elements of friendly information (EEFI)	основні розвідувальні відомості про свої сили та засоби
commander’s approval	затвердження командиром

COA statement	викладення плану (варіанту) дій
COA sketch	схема плану (варіанту) дій
probable consequences of planned actions	можливі наслідки запланованих дій
end state	кінцевий результат
critical events	критичні ситуації
decision points	точки прийняття рішення
war gaming method	спосіб проведення воєнної гри
belt ~	рубіж / зона / пояс
avenue-in-depth ~	“прохід вглиб”
box ~	обмежена ділянка
action, reaction, and counteraction approach	підхід “дія-реакція-протидія”
phased operations	операції розділені на етапи
gap crossings	подолання перешкод
air assaults	десантно-штурмові операції
airborne operations	повітрянодесантні операції
avenue of approach	шлях підходу
decisive operation	вирішальна операція
line of effort	напрямок зосередження зусиль (у наступі – напрямок удару)
wet gap crossing site	ділянка подолання водної перешкоди
landing zone	зона висадки
time-constrained environment	умови обмеженості в часі
noncontiguous AO	несуміжний район проведення операції
commander’s designated representative	уповноважений представник командира
decision matrix	матриця прийняття рішення
warfighting functions	відділення і служби штабу (напрямки діяльності штабу)

operation overlay	схема операції
mission command	управління виконанням завдання / цільове управління
manoeuvrist approach	маневрений підхід
to advocate	заохочувати / сприяти
centralised planning	централізоване планування
decentralised execution	децентралізоване виконання
mission-type order	цільовий наказ (той, що стосується конкретного завдання)
disciplined initiative	розумна ініціатива
cyclical nature	циклічний / повторюваний характер
operations process	процес (планування) бойових дій/операцій
planning	планування
preparing	підготовка
executing	виконання
assessing	оцінювання
discrete	той що переривається / окремий
indirect approach	опосередкований влив
Standing operating instruction (SOI)	постійно діюча інструкція (підрозділу)
order analysis (NATO TPLF sub-step 2a)	аналіз наказу (підетап 2а в процесі тактичного планування для СВ НАТО)
evaluation of factors (NATO TPLF sub-step 2b)	оцінка чинників (підетап 2б в процесі тактичного планування для СВ НАТО)

*****

to understand the situation and mission	усвідомлювати / розуміти обстановку і завдання
to develop a course of action	розробляти план (варіант) дій

to produce an operation plan or order	виробляти план проведення операції або бойовий наказ
to organize and conduct planning activities	організовувати і здійснювати (заходи) планування
to apply critical and creative thinking	застосовувати критичне і творче мислення
to develop, analyze, and compare alternative courses of action (COAs)	здійснювати розробку, аналіз та порівняння альтернативних планів (варіантів) дій
to initiate a planning effort	розпочинати (ініціювати) заходи планування
to begin the MDMP in the absence of a complete higher echelon OPLAN or OPORD	розпочинати процес прийняття рішення за умов відсутності повного плану проведення операції або бойового наказу старшого начальника
to require active collaboration	потребувати активної взаємодії / співпраці
to guide the staff in COA development	спрямовувати особовий склад штабу під час розробки плану (варіанту) дій
to generate options for subsequent analysis and comparison	розробляти варіанти для подальшого аналізу та порівняння
to begin conceptually	розпочинатись в логічній послідовності
to array forces	розподіляти сили
to synchronize combat power and resources	узгоджувати бойовий та чисельний склад та ресурси
to exploit opportunities	використовувати можливості
to reduce friction	зменшувати розбіжності

to revisit parts of a COA as discrepancies arise	переглядати частини плану (варіанту) дій у випадку виникнення розбіжностей
to appraise the quality of each COA	ознайомитись з якістю кожного плану (варіанту) дій
to uncover potential execution problems, decisions, and contingencies	виявляти ймовірні проблеми під час виконання, рішення та надзвичайні ситуації
to be adjacent to or overlap	бути суміжним або перетинатись
to isolate an area and focuses on critical events	виокремлювати район та зосереджувати увагу на критичних ситуаціях
to determine cost and benefit	визначати затрати і переваги
to preserve freedom of action	зберігати свободу дій
to ensure continuous sustainment	забезпечувати безперебійне постачання
to turn the selected COA into a clear, concise order	перетворювати обраний план (варіант) дій на чіткий лаконічний наказ
to promote initiative	сприяти виявленню ініціативи
to take advantage of fleeting opportunities during battle	використовувати переваги від швидкоплинних можливостей під час ведення бою
to exercise initiative	виявляти ініціативу
to exercise C2	здійснювати управління і контроль
to make and articulate decisions	приймати і формулювати рішення
to overlap and recur as circumstances demand	здійснювати паралельно і повторно за потреби в обставинах що склались
to gain a position of psychological advantage over the adversary	здобувати психологічну перевагу над противником

to achieve objectives while avoiding direct confrontation	виконувати завдання, уникаючи безпосереднього зіткнення
to hit the adversary where they do not expect it or are particularly vulnerable	уражати противника там, де він не очікує або особливо вразливий
to impair the capabilities of the adversary with comparatively little effort	послабляти спроможності противника відносно малими зусиллями
to deprive the adversary of external support	лишати противника зовнішньої підтримки
to quickly develop flexible, sound, integrated and synchronized plans	швидко розробляти гнучкі, надійні, цілісні та узгоджені плани

Prepare translation of the main text

OVERVIEW OF THE MILITARY DECISION-MAKING PROCESS

The military decision-making process is an iterative planning methodology to understand the situation and mission, develop a course of action, and produce an operation plan or order. Commanders with an assigned staff use the MDMP to organize and conduct their planning activities. The process helps leaders apply critical and creative thinking to analyze a mission; develop, analyze, and compare alternative courses of action (COAs); select the best COA; and produce an operations plan (OPLAN) or operations order (OPORD). The MDMP is applicable across the range of military operations from military engagement, large scale combat operations, and security cooperation activities to crisis response. The seven steps of the MDMP are:

- Step 1 - Receipt of mission.
- Step 2 - Mission analysis.
- Step 3 - COA development.
- Step 4 - COA analysis.
- Step 5 - COA comparison.
- Step 6 - COA approval.
- Step 7 - Orders production, dissemination, and transition.

RECEIPT OF MISSION. The MDMP begins upon receipt of a mission from higher echelon headquarters or in anticipation of a new mission. Commanders often initiate a planning effort based on their visualization and changes to the situation without a formal directive from their higher headquarters. Even with a higher headquarters directive, commanders and staffs often begin the MDMP in the absence of a complete higher echelon OPLAN or OPORD. In these instances, they start planning based on a WARNORD, a planning order, or an alert order from higher headquarters. This requires active collaboration with the higher headquarters and parallel planning among echelons as the plan or order is developed.

MISSION ANALYSIS. The MDMP continues with an assessment of the situation called mission analysis. The commander and staff conduct mission analysis to better understand the situation and problem, and identify what the command must accomplish, when and where it must be done, and most importantly why—he purpose of the operation. Based on this understanding, commanders issue their initial commander's intent and planning guidance to guide the staff in COA development. The figure below lists the key inputs, activities, and key outputs for this step.

COURSE OF ACTION ANALYSIS AND WAR GAMING. COA analysis enables commanders and staffs to identify difficulties, coordination problems, and probable consequences of planned actions for each COA being considered. It helps them to synchronize combat power and resources, identify and mitigate risk, exploit opportunities, reduce friction, and improve COAs. COA analysis may require commanders and staffs to revisit parts of a COA as discrepancies arise. COA analysis not only appraises the quality of each COA, but it also uncovers potential execution problems, decisions, and contingencies. In addition, COA analysis influences how commanders and staffs understand a problem, how they understand enemy strengths and weaknesses, and how they determine what may require the planning process to restart when the desired end state is not achieved.

Regardless of the form used, each critical event within a proposed COA should be war-gamed using the action, reaction, and counteraction approach of friendly and enemy forces interaction. When war-gaming, there are three recommended war-gaming methods: belt, avenue-in-depth, and box. Each considers the area of interest and all enemy forces that can affect the outcome of the operation.

The belt method divides the AO into belts (areas) running the width of the AO. The shape of each belt is based on the factors of METT-TC (I). The belt method works best when conducting offensive and defensive tasks on terrain divided into well-defined cross-compartments, during phased operations (such as gap crossings, air assaults, or airborne operations), or when the enemy is deployed in clearly defined belts or echelons. Belts can be adjacent to or overlap each other.

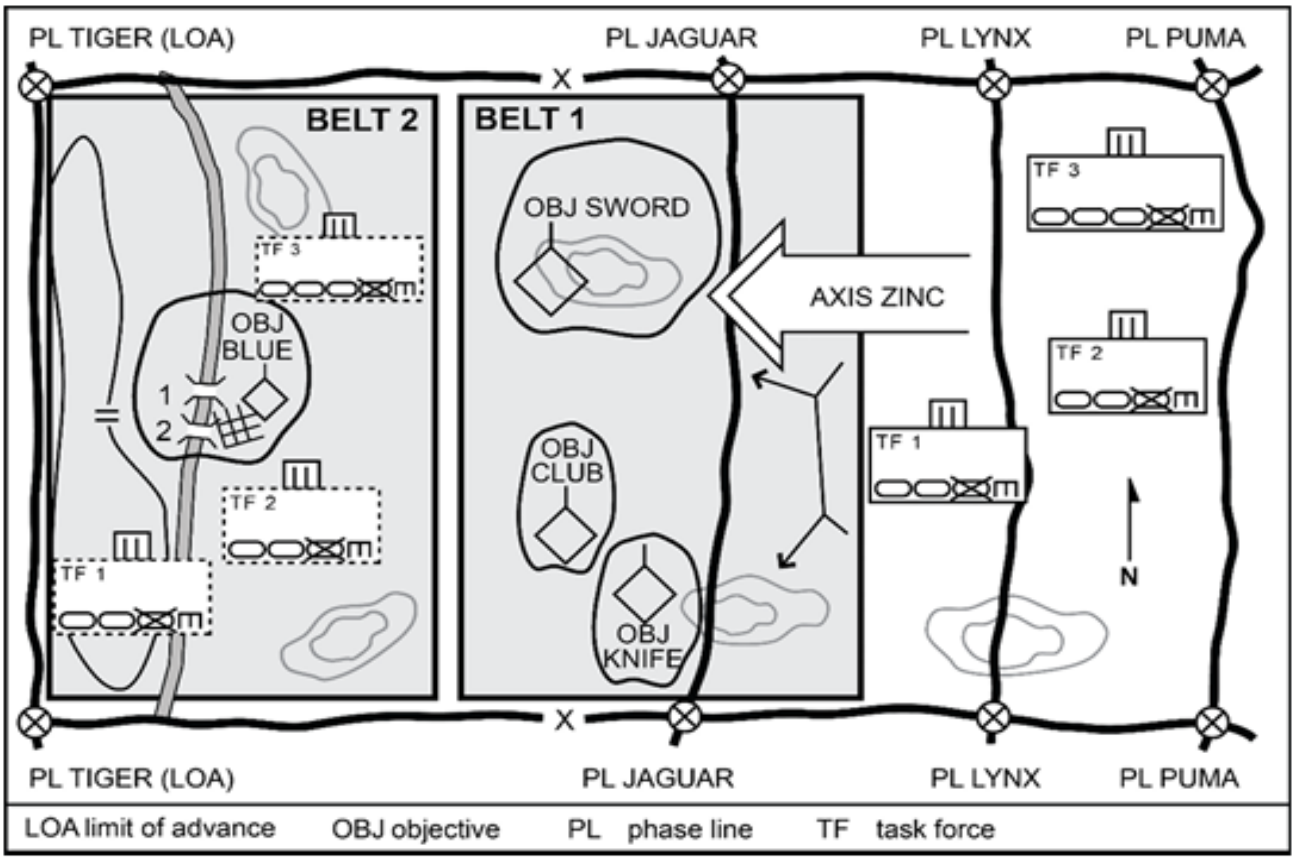


Figure 1. Sample belt method

The avenue-in-depth method focuses on one avenue of approach at a time, beginning with the decisive operation. This method is good for offensive COAs or in the defense when canalizing terrain inhibits mutual support. The avenue-in-depth method includes not only war-gaming events and objectives in the selected line, but also war-gaming relationships among events or objectives on all lines of effort with respect to events in the selected line.

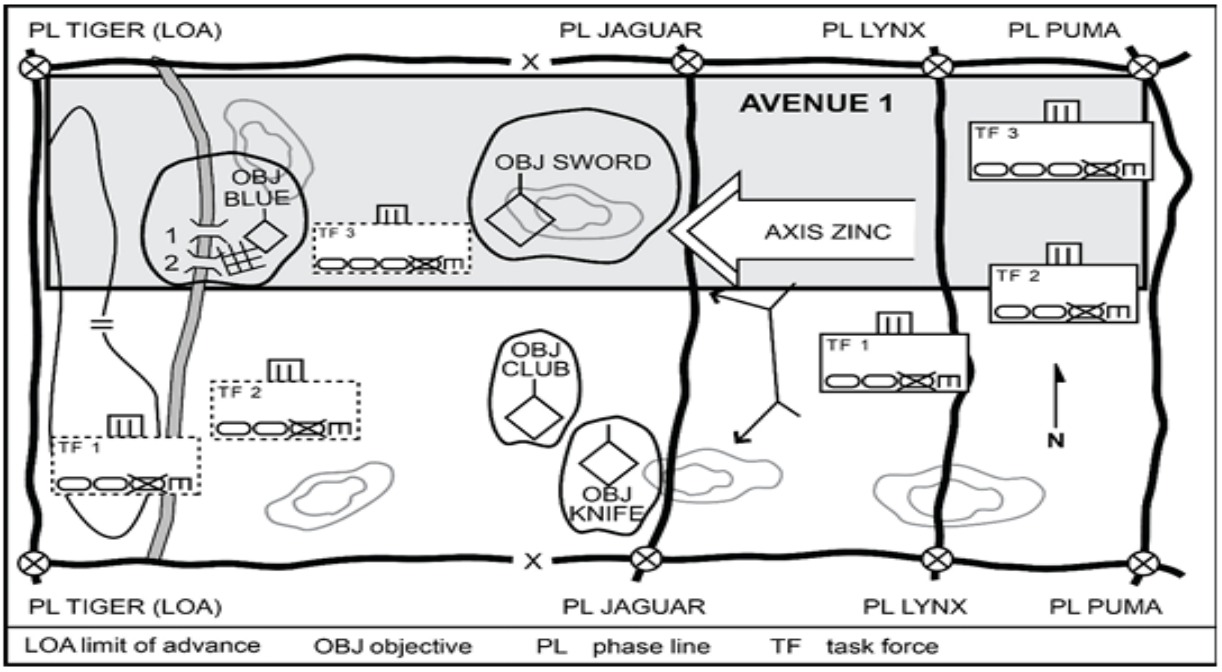


Figure 2. Sample avenue-in-depth method

The box method is a detailed analysis of a critical event, such as an engagement area, a wet gap crossing site, or a landing zone. It works best in a time-constrained environment, such as a hasty attack. The box method is particularly useful when planning operations in noncontiguous AOs. When using this method, the staff isolates an area and focuses on critical events in it. Staff members assume that friendly units can handle most situations in the AO and focus their attention on the critical event or events.

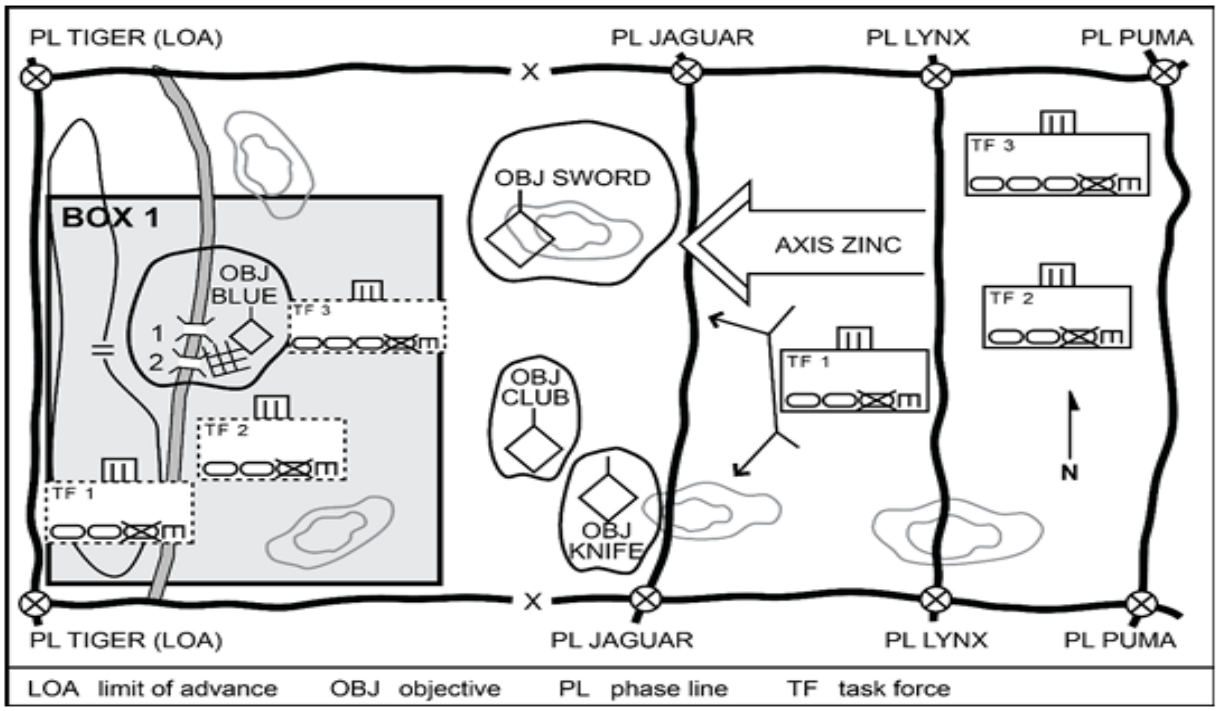


Figure 3. Sample box method

COURSE OF ACTION COMPARISON. COA comparison is an objective process to evaluate COAs independently and against set evaluation criteria approved by the commander or the commander's designated representative. The goal is to identify the advantages and disadvantages of each COA, compare COAs to determine cost and benefit, which enables recommending and selecting a COA with the highest probability of success, and then further developing a COA in an OPLAN or OPORD. The commander and staff perform certain actions and processes that lead to key outputs.A comparison of COAs is critical. The staff uses any technique that helps develop those key outputs and recommendations that assist the commander in making the best decision. A common technique is the decision matrix. This matrix uses evaluation criteria developed during mission analysis and refined during COA development to help assess the effectiveness and efficiency of each COA.

COURSE OF ACTION APPROVAL. After the decision briefing, the commander selects the COA to best accomplish the mission. If the commander rejects all COAs, the staff starts COA development again. If the commander modifies a proposed COA or gives the staff an entirely different one, the staff develops and analyzes the new COA and presents the results to the commander with a recommendation. After approving a COA, the commander issues the final planning guidance. The final planning guidance includes a refined commander's intent (if necessary) and new CCIRs to support execution. It also includes any additional guidance on priorities for the warfighting functions, orders preparation, rehearsal, and preparation. This guidance includes priorities for resources needed to preserve freedom of action and ensure continuous sustainment.

ORDERS PRODUCTION, DISSEMINATION, AND TRANSITION. The staff turns the selected COA into a clear, concise order with the required supporting information. The COA statement becomes the concept of operations for the plan. The COA sketch becomes the basis for the operation overlay. Planners use their knowledge, experience, skills, and judgement to fill in missing details for any part of the operation not analyzed during COA analysis. If time permits, the staff may conduct a more detailed analysis of the selected COA to more fully synchronize the operation and complete the plan. The staff writes the OPORD or OPLAN.

The MDMP is designed to develop shared understanding through interaction between the commander, staff, and subordinate headquarters.

This iterative interaction allows for a concurrent, coordinated effort that fosters flexibility, efficiently uses available time, and facilitates continuous information sharing.

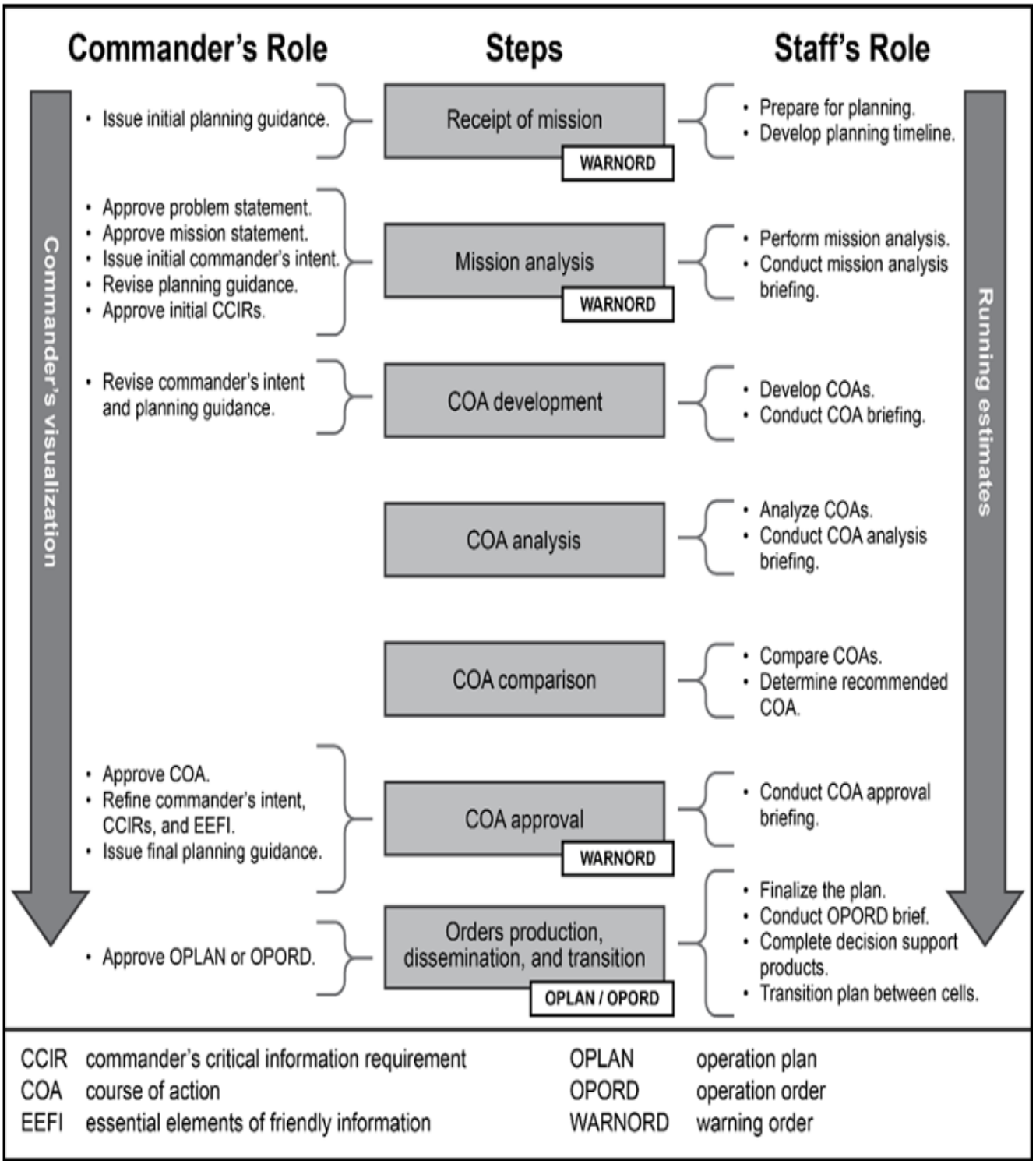


Figure 4. Commander and staff interaction

As mentioned above, the MDMP consists of seven steps. Each step of the MDMP has a purpose, inputs, substeps, and outputs. The outputs of each step lead to an increased understanding of the situation and facilitate the next step of the MDMP. Commanders and staffs generally perform these steps sequentially, and they may revisit steps as necessary. Commanders and staffs consider and apply the fundamentals of planning and operational art as they conduct the MDMP.

The following aide-memoires provides key information on MDMP steps:

Step 1: Receipt of Mission

Purpose: Establish the conditions for successful planning.

Key inputs	Substeps	Key outputs
• Higher headquarters plan (or order) or a new mission anticipated by the commander.	• Alert the staff and other key participants. • Gather the tools. • Update running estimates. • Conduct initial assessment. • Issue commander's initial guidance. • Issue the initial warning order.	• Commander's initial guidance. • Initial allocation of time. • Warning order.

Step 2: Mission Analysis

Purpose: Enhances commander's understanding to develop intent and COA development guidance.

Key inputs	Substeps	Key outputs
• Commander's initial guidance. • Higher headquarter's plan or order. • Higher headquarter's intelligence and knowledge products. • Knowledge products from other organizations. • Running estimates. • ADM products (if applicable).	• Analyze the higher headquarter's plan or order. • Perform the initial IPB. • Determine specified, implied, and essential tasks. • Review available assets and identify resource startfalls. • Determine constraints. • Identify facts and develop assumptions. • Begin risk assessment and management. • Develop initial CCIRs and EEFIs. • Develop the initial information collection plan. • Update planning timeline. • Develop a proposed problem statement. • Develop a proposed mission statement. • Develop and issue initial commander's intent. • Present the mission analysis briefing. • Develop COA evaluation criteria. • Develop warning order. • Develop and issue planning guidance. • Issue a warning order.	• Updated IPB and running estimates. • Problem statement. • Mission statement. • Initial commander's intent. • Initial CCIRs and EEFIs. • Initial planning guidance. • Initial commander's intent. • Assumptions. • Evaluation criteria for COAs.

ADM	army design methodology	EEFI	essential element of friendly information
CCIR	commander's critical information requirement	IPB	intelligence preparation of the battlefield
COA	course of action		

Step 3: Course of Action (COA) Development

Purpose: Assists the commander in visualizing valid COAs.

Key inputs	Substeps	Key outputs
• Mission statement. • Commander's planning guidance, commander's critical information requirements (CCIRs), and essential elements of friendly information (EEFIs). • Updated intelligence preparation of the battlefield (IPB) products and running estimates. • Evaluation criteria for COAs.	• Assess relative combat power. • Generate options. • Array forces. • Develop the broad concept. • Assign headquarters. • Prepare statements and sketches. • Conduct COA briefing. • Select or modify COAs for continued analysis.	• COA statements and sketches. • Revised planning guidance. • Updated running estimates and IPB. • Updated assumptions.

Step 4: Course of Action (COA) Analysis (War Gaming)

Purpose: Identify probable consequences and refine each COA.

Key inputs	Substeps	Key outputs
• Updated running estimates. • Revised planning guidance. • COA statements and sketches. • Updated assumptions.	• Issue guidance. • Gather the tools. • List friendly forces. • List assumptions. • List known critical events and decision points. • Select the war gaming method. • Select a method to record and display results. • Execute war game and assess the results. • Conduct a war-game briefing (optional).	• Refined COAs. • Potentail decision points. • War-game results. • Initial assessment measures. • Updated running estimates. • Updated assumptions.

CDR commander COA course of action

Step 5: Course of Action (COA) Comparison

Purpose: Identifies costs and benefits between COAs to facilitate commander's decision on the best COA.

Key inputs	Substeps	Key outputs
• Updated running estimates. • Refined COAs. • Evaluation criteria. • War-game analysis results. • Updated assumptions.	• Conduct advantages and disadvantages analysis. • Compare COAs. • Conduct a COA decision brief.	• Staff-recommended COA. • Cost and benefits between COAs. • COA selection rationale. • Updated running estimates. • Updated assumptions. • Updated intelligence preparation of the battlefield (IPB).

Step 6: Course of Action (COA) Decision

Purpose: Commander decides and directs resources to the best COA.

Key inputs	Substeps	Key outputs
• Updated running estimates. • Evaluated COAs. • Recommended COA. • Updated assumptions.	• Commander approves a COA.	• Commander approved COA with any modifications. • Commander's final planning guidance. • Refined commander's intent, commander's critical information requirement (CCIRs), and essential elements of friendly information (EEFIs). • Updated assumptions.

Step 7: Orders Production, Dissemination, and Transition

Purpose: Complete the plan, issue the order, and ensure understanding by subordinates and supporting units.

Key inputs	Substeps	Key outputs
• Commander approved COA and any modifications. • Refined commander's intent, CCIRs, and EEFIs. • Updated assumptions. • Commander's final planning guidance. • Updated running estimates and IPB.	• Produce and disseminate orders. • Transition from planning to preparation.	• Approved operation plan or order. • Subordinates understand the plan or order.

CCIR commander's critical information requirement
COA course of action
EEFI essential element of friendly information
IPB intelligence preparation of the battlefield

OVERVIEW OF TACTICAL PLANNING FOR LAND FORCES

Tactical planning for land forces integrates the activities of the commander, staff, subordinate headquarters, and other partners to understand the situation (to include the formation's/unit's mission) and develop a plan and order to achieve the assigned effects and objectives to accomplish the mission.

The effective conduct of tactical planning for land forces requires an understanding of the philosophy of mission command, the manoeuvrist approach, and an appreciation of the relationship of planning with the other activities of the operations process.

NATO's philosophy for the command and control of military forces is mission command. Mission command advocates centralised planning that includes provision of clear guidance and intent with decentralised execution based on mission-type orders and disciplined initiative; a style that describes the 'what,' without necessarily the 'how.' Mission command empowers leaders at every level by promoting initiative - allowing leaders to take advantage of fleeting opportunities during battle. To be effective, mission

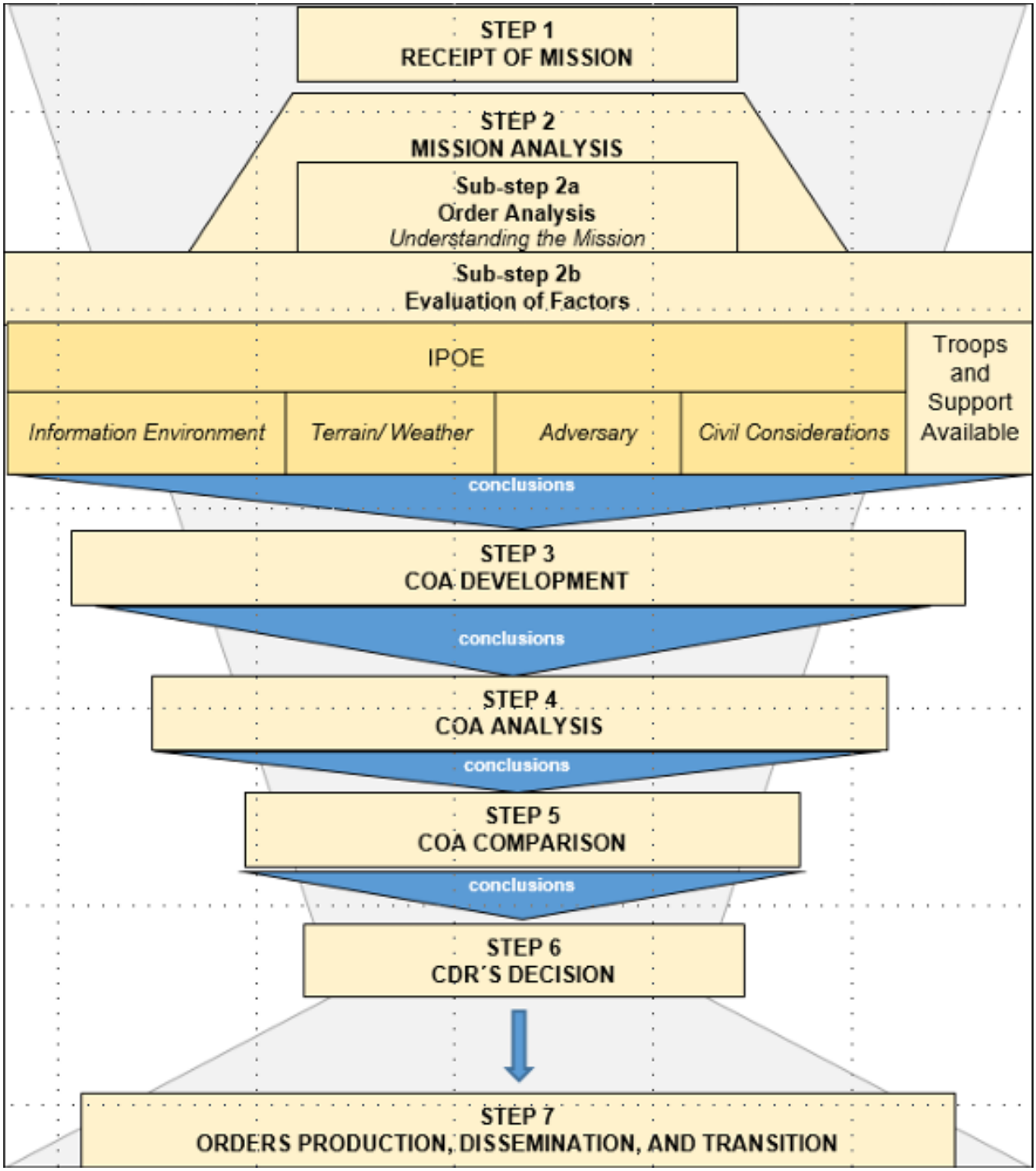
command requires a clear expression of intent by commanders so that subordinate leaders can act within that intent while still exercising initiative.

Exercising C2 takes place dynamically through the cyclical nature of the four activities of the operations process. Those four activities are planning, preparing, executing, and assessing. Commanders, supported by their staff, use the operations process to understand, visualize, and describe operations; make and articulate decisions; and direct, lead, and assess tactical operations. Commanders lead this process. The four activities of the operations process are not discrete; they overlap and recur as circumstances demand.

The manoeuvrist approach is the NATO-preferred approach to land operations. The concept is an indirect approach, which seeks to gain a position of psychological advantage over the adversary; achieving objectives while avoiding direct confrontation. In this regard, commanders seek to hit the adversary where they do not expect it or are particularly vulnerable. The effect of this approach, commanders can impair the capabilities of the adversary with comparatively little effort. Another element of this indirect action is that it can deprive the adversary of external support as well as demoralize them.

Tactical planning consists of seven steps, which can be grouped as shown below. Some steps include briefings to exchange information between commander and staff. For exchange of information during tactical planning with subunits, warning orders are included in some steps. For

exchange of information during tactical planning with the 1-up headquarters back-briefs are scheduled.



Tactical planning for land forces is an iterative approach to planning tactical operations consisting of seven (7) steps. Commanders and staffs generally perform these steps sequentially. However, they may revisit steps in any iterative fashion, as they learn more about the situation before producing the plan and/or order. The following aide-memoires provides key information and comparison of MDMP and TPLF steps and activities:

NATO Tactical Planning for Land Forces

Step 1: Receipt of mission

Purpose

Commander and staff execute step 1 in order to:

- start necessary preparations for the planning,
- inform necessary personnel and units, and
- determine which information is already available and what information still has to be obtained.

Comments

This step includes:

- commander's guidance on further planning, and
- to establish an operations and planning timeline.

IN	OUT
1. Received (warning) order, new tasks from higher HQ or new mission anticipated by the commander 2. Results from confirmation briefing 3. Updated staff estimates 4. Updated IPOE products, both own unit and higher HQ 5. Appropriate doctrine publications, field manuals and SOPs/SOIs	1. Operations timeline 2. Staff planning timeline 3. Commanders initial planning guidance 4. Current staff estimates 5. IPOE products 6. Warning order

Process: activities

COMMANDER:

1. Alert the staff and other key participants
2. Determine initial planning guidance

STAFF:

1. Prepare for planning
2. Initiate IPOE
3. Update staff estimates
4. Estimate mission timelines
5. Determine staff planning timeline
6. If needed, conduct a receipt of mission meeting
7. Formulate and issue initial warning order

NATO Tactical Planning for Land Forces

Sub-step 2a: Order analysis

Purpose

Commander (supported by selected staff) executes sub-step 2a in order to:

- understand the assigned mission,
- identify *what* the command must accomplish, *when* and *where* the tasks must be performed, and most importantly the *why* (the purpose of the operation) to accomplish the mission, and
- determine the commander's initial intent.

Comments

The staff will normally start sub-step 2b (evaluation of factors) in concurrence with sub-step 2a. It is important for the commander and staff to exchange relevant information constantly throughout the process. At the end of sub-steps 2a and 2b, commander and staff should have a shared understanding of the mission and the situation.

IN

1. Received (warning) order, new tasks from higher HQ or new mission anticipated by the commander
2. Outcomes of step 1
3. Updated staff estimates
4. Any new information from the higher HQ, adjacent units and attached units
5. Any new information from third parties
6. Commander's initial planning guidance
7. Appropriate doctrine publications, field manuals and SOPs/SOIs

OUT

COMMANDER briefs OAB (see Annex D for briefing templates)

Process: activities

COMMANDER:

1. Analysis of the higher commander's orders:
   - Determine role of unit in higher HQs plan
   - Determine specified, implied and essential tasks
   - Determine constraints and restraints
   - Identify critical facts and develop assumptions
   - Identify risks, opportunities and critical points
   - Establish and/or verify go/no-go and abort criteria
   - Identify commanders critical information requirements (CCIRs)
3. Develop a mission statement
4. Formulate commander's initial intent
6. Develop additional planning guidance
7. Prepare and deliver the order analysis briefing (OAB)

NATO Tactical Planning for Land Forces

Sub-step 2b: Evaluation of factors

Purpose

The staff executes sub-step 2b in order to understand the environment in relation to the assigned mission.

Comments

- The staff will normally start sub-step 2b (evaluation of factors) concurrently with sub-step 2a. This is limited to those factors, which are isolated from the mission (e.g. geoinfo, G2, G3 with regard to combat effectiveness, etc.
- It is important for the commander and staff to exchange relevant information throughout this step. At the end of sub-steps 2a and 2b, the commander and staff should have a shared understanding of the mission and the situation.

IN

1. Received (warning) order, new tasks from higher HQ or new mission anticipated by the commander
2. Outcomes of step 1 and 2a
3. Updated staff estimates
4. Any new information from the higher HQ, adjacent units and attached units
5. Any new information from third parties.
6. Additional commander's planning guidance
7. Appropriate doctrine publications, field manuals and SOPs/SOIs

OUT

1. Mission analysis briefing:
   - Conclusions from order analysis
   - Conclusions from evaluation of factors
2. Additional commander's planning guidance
3. Warning order

Process: activities

STAFF

1. Order analysis on specific parts of the order and annexes
2. Perform IPOE:
   - Analysis of terrain and weather
   - Analysis of adversary (enemy)
   - Analysis of civil considerations
   - Create IPOE products and possible ACOAs
3. Review troops and support available
4. Assess information environment
5. Review and update time available to plan, prepare, execute and assess the upcoming operation
6. Identify risk and begin risk assessment
7. Develop commander's critical information requirements (CCIRs)
8. Develop the initial intelligence collection plan (ICP)
9. Prepare and deliver the mission analysis briefing (MAB)
10. Develop and issue a warning order

COMMANDER

1. Develop and issue additional planning guidance

NATO Tactical Planning for Land Forces

Step 3: Course of action development

Purpose Commander and staff execute step 3 in order to develop at least two COAs to accomplish the mission.

Comments This step is conducted by the commander and staff.

IN

1. Received (warning) order, new tasks from higher HQ or new mission anticipated by the commander
2. Outcomes of steps 1 and 2
3. Updated staff estimates
4. Updated assumptions and CCIRs
5. Any new information from the higher HQ, adjacent units and attached units
6. Any new information from third parties
7. Additional commander's planning guidance
   - Evaluation criteria for COA development
   - Guidance on COA development
8. Appropriate doctrine publications, field manuals and SOPs/SOIs

OUT

1. COA briefing (optional)
2. COAs selected for further analysis
3. Updated assumptions and CCIRs
4. Current staff estimates
5. Additional commander's planning guidance (optional)

Process: activities

STAFF

1. Prepare for COA development
2. Develop COA sketch
3. Generate options
4. Array forces
5. Refine concept
6. Assign headquarters
7. Develop COA statements and finish sketches
8. COA validation
9. Prepare and deliver COA briefing (optional)

COMMANDER (or COS)

1. Select and/or modify COAs for continued analysis

NATO Tactical Planning for Land Forces

Step 4: Course of action analysis

Purpose

The staff executes step 4 in order to identify:

- difficulties, coordination issues or probable consequences of planned actions,
- appraise the quality of each COA, and
- potential execution problems, decisions and contingencies.

Comments

There are different techniques of COA analysis. Selection of the method is determined by available time and available manpower to prepare and execute the COA analysis.

IN

1. Received (warning) order, new tasks from higher HQ or new mission anticipated by the commander
2. Outcomes from steps 1, 2, and 3
3. Updated staff estimates
4. Updated assumptions and CCIRs
5. Any new information from the higher HQ, adjacent units and attached units
6. Any new information from third parties
7. Additional commander's planning guidance
   - Evaluation criteria for COA development
   - Guidance on COA development
8. Appropriate doctrine publications, field manuals and SOPs /SOIs.

OUT

1. For each analysed COA the analysis results in:
   - Refined COA
   - Synchronisation matrix
   - Decision support overlay (DSO) and/or decision support overlay matrix (DSOM)
2. Conduct a COA analysis briefing (optional)
3. Updated assumptions and CCIRs.
4. Current staff estimates

Process: activities

For each COA:

Preparation:

1. Select analysis technique
2. Select the ACOA for comparison
3. Select critical events and decision points to analyse
4. Select the analysis method (e.g. belt, box, or avenue in depth)
5. Prepare method to record and display results
6. List and position all relevant friendly and adversary (enemy) forces
7. List assumptions and CCIRs

Execution:

1. Conduct course of action analysis
2. Summarize what is recorded and assess the results
3. Prepare a COA analysis briefing (optional)
4. When applicable: refine COAs

NATO Tactical Planning for Land Forces

Step 5: Course of action comparison

Purpose

The staff executes step 5 in order to:

- compare friendly COAs in an objective manner in order to evaluate COAs independently using the criteria approved by the commander, and
- present the COA with the highest probability of success to the commander.

Comments

The staff will compare the COAs in order to:

- assess their advantages and disadvantages, and
- assess them to the commander's COA selection criteria in a decision matrix.

IN

1. Received (warning) order, new tasks from higher HQ or new mission anticipated by the commander
2. Outcomes from steps 1, 2, 3, and 4
3. Updated staff estimates
4. Updated assumptions and CCIRs
5. Any new information from higher HQ, adjacent units and attached units
6. Any new information from third parties.
7. Additional commander's planning guidance
8. Appropriate doctrine publications, field manuals and SOPs/SOIs

OUT

1. Deliver COA decision briefing.
2. Current staff estimates

Process: activities

STAFF

1. Conduct advantages and disadvantages analysis
2. Compare COA against the commander's COA evaluation criteria
3. Identify the staff preferred COA

2. Prepare and deliver COA decision briefing

NATO Tactical Planning for Land Forces

Step 6: Commander's decision

Purpose

Commander and staff execute step 6 in order to select the COA with highest probability of success.

Comments

When making his decision, the commander will consider all outcomes of the preceding steps and take in to account the higher commander's intent, the COA evaluation criteria, their previous experience and intuition.

IN

1. Received (warning) order, new tasks from higher HQ or new mission anticipated by the commander
2. Outcomes from steps 1, 2, 3, 4 and 5
2. Updated staff estimates
3. Updated assumptions and CCIRs
4. Any new information from higher HQ, adjacent units and attached units
5. Any new information from third parties
6. Additional commander's planning guidance
7. Appropriate doctrine publications, field manuals and SOPs/SOIs

OUT

1. Commander's decision
2. Final commander's planning guidance
3. Warning order
4. Current staff estimates

Note:
In some NATO countries assigning headquarters is a commander's prerogative and is part of step 6 commanders decision.

Note:
When the decision is made, the commander may have a final commander's back briefing with his commanding authority to explain how he will accomplish his mission.

Process: activities

1. Commander decides:
   The commander makes a decision, and indicates:
   - which considerations have played a role in his decision,
   - what assumptions and CCIRs still exists, and
   - a statement of where the commander accepts risks.

   The commander's decision should contain as a minimum
   - Mission
   - Commander's intent
   - Task organisation
   - Concept of operations:
     - Scheme of manoeuvre.
     - Main effort.
     - Concept of joint fires
     - Military engineering concept
     - Themes and messages (information concept)
     - CIMIC concept
   - Tasks to subordinate combat elements
   - Tasks to subordinate combat support elements
   - Tasks to reserve
   - Coordinating instructions:
     - Critical timings
     - CCIR collection priorities
     - Protection measures
     - Constraints and restraints
   - Concept of sustainment
   - Concept of command and control
   - Risk after mitigation
2. Develop and issue final commander's planning guidance
   - Which contingencies (branches and sequels) still need to be planned
   - How the OPLAN/OPORD needs to be processed and issued.
3. Develop and issue warning order

NATO Tactical Planning for Land Forces

Step 7: Orders production, dissemination and transition

Purpose

Commander and staff execute step 6 in order to select the COA with highest probability of success.

Comments

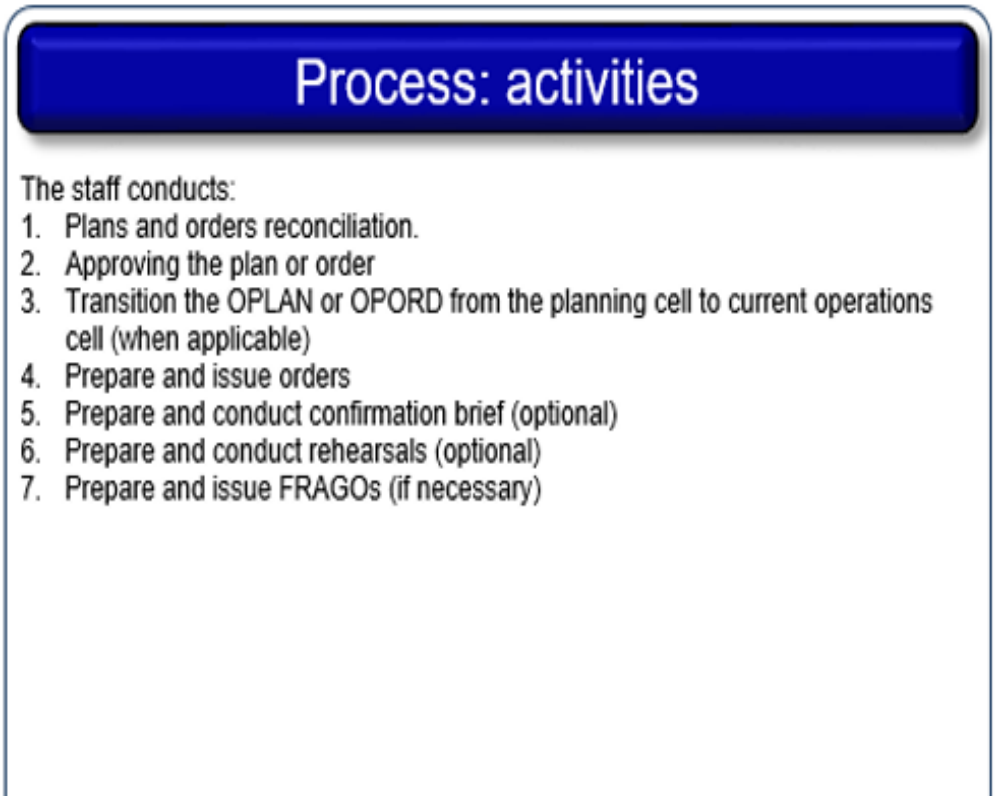
When making his decision, the commander will consider all outcomes of the preceding steps and take in to account the higher commander's intent, the COA evaluation criteria, their previous experience and intuition.

IN

1. Received (warning) order, new tasks from higher HQ or new mission anticipated by the commander
2. Outcomes from steps 1, 2, 3, 4, 5 and 6: commander's decision and ordered modifications
3. Updated staff estimates
4. Updated assumptions and CCIRs
5. Any new information from the higher HQ, adjacent units and attached units
6. Any new information from third parties
7. Final commander's planning Guidance
8. Appropriate doctrine publications, field manuals and SOPs/SOIs

OUT

1. Written OPLAN or OPORD
2. Issue of order.
3. Back briefings (optional)
4. Rehearsal (optional)
5. FRAGOs (if necessary)
6. Current staff estimates



An effective staff and planning process greatly facilitates the commander's ability to quickly develop flexible, sound, integrated and synchronized plans. However, even the most effective staff and planning process cannot produce plans anticipating every possible scenario. If a staff is to effectively respond to or take advantage of such events it must be capable of rapidly planning for a solution to the problem.

? *Answer the questions*

1. What are the steps of MDMP?
2. What does COA analysis enable to commanders and staffs?
3. Describe the war-gaming methods
4. Why is comparison of COAs considered critical?

AA *Read, decipher and translate abbreviations*

MDMP; TLP; WARNORD; OPORD; OPLAN; FRAGORD; CONOPS; SOP; SOI; COA; CCIR; EEFI; IPB; IPOE; METT-TC; C2.

Translate into Ukrainian

evaluation of factors; order analysis; Standing operating instruction; indirect approach; discrete; assessing; crisis response; executing; preparing; planning; operations process; cyclical nature; disciplined initiative; mission-type order; decentralized execution; centralized planning; manoeuvrist approach; mission command; operation overlay; warfighting functions; line of effort; wet gap crossing site; landing zone; time-constrained environment; noncontiguous AO; commander's designated representative; decision matrix; phased operations; gap crossings; air assaults; airborne operations; avenue of approach; decisive operation; constrains, restrains, assumptions; intelligence preparation of the battlefield (IPB); intelligence preparation of the operational environment (IPOE); commander`s critical information requirements (CCIR); essential elements of friendly information (EEFI); commander's approval; COA statement; COA sketch; probable consequences of planned actions; end state; critical events; decision points; war gaming method outputs; intelligence and knowledge products; Army design methodology; action, reaction, and counteraction approach.

Translate into English

Процес прийняття військового рішення; циклічно повторюваний підхід до планування; особовий склад штабу; бойові дії; широкомасштабні бойові операції; заходи співробітництва в сфері безпеки; реагування на кризові ситуації; виконання; етапи процесу прийняття військового рішення; Отримання завдання; Аналіз завдання; Розробка плану (варіанту) дій; Аналіз плану (варіанту) дій; Порівняння плану (варіанту) дій; Затвердження плану (варіанту) дій; Вироблення наказу; Доведення наказу, та перехід до виконання; наочне уявлення; зміни в обстановці; офіційна вказівка; наказ на приведення в бойову готовність; процес паралельного планування; засоби; поточна оцінка; первинна оцінка; первинні керівні вказівки командира; оцінка обстановки; первинний намір командира; вказівки щодо планування; вхідна інформація; діяльність, заходи; вихідна інформація, результати діяльності; розвідувальні та загальні документи; Методика планування СВ ЗС США; обмеження, заборони, припущення; розвідувальне забезпечення бойових дій; розвідувальне забезпечення оперативної обстановки; потреби командира в критично важливих відомостях; основні

розвідувальні відомості про свої сили та засоби; затвердження командиром; викладення плану (варіанту) дій; схема плану (варіанту) дій; можливі наслідки запланованих дій; кінцевий результат; критичні ситуації; точки прийняття рішення; спосіб проведення воєнної гри; рубіж, зона, пояс; "прохід вглиб"; обмежена ділянка; підхід "дія-реакція-протидія"; операції розділені на етапи; подолання перешкод; десантно-штурмові операції; повітрянодесантні операції; шлях підходу; вирішальна операція; напрямок зосередження зусиль (у наступі – напрямок удару); ділянка подолання водної перешкоди.

Translate quickly

military decision-making process; зона висадки; iterative planning methodology; умови обмеженості в часі; staff; несуміжний район проведення операції; military engagement; уповноважений представник командира; large scale combat operations; матриця прийняття рішення; security cooperation activities; відділення і служби штабу (напрямки діяльності штабу); crisis response; схема операції; steps of the MDMP; управління виконанням завдання / цільове управління; Receipt of mission; маневрений підхід; Mission analysis; заохочувати / сприяти; COA development; централізоване планування; COA analysis; децентралізоване виконання; COA comparison; частковий бойовий наказ / бойове розпорядження (те, що стосується конкретного завдання); COA approval; розумна ініціатива; Orders production, dissemination, and transition; цикличний / повторюваний характер; visualization; процес (планування) бойових дій/операцій; changes to the situation; планування; formal directive; підготовка; alert order; виконання; parallel planning; оцінювання; tools; той що перериває ться / окремий; running estimates; опосередкований влив; initial assessment; постійно діюча інструкція (підрозділу); to understand the situation and mission; розробляти план (варіант) дій; to produce an operation plan or order; організовувати і здійснювати (заходи) планування; to apply critical and creative thinking; здійснювати розробку, аналіз та порівняння альтернативних планів (варіантів) дій; to initiate a planning effort; розпочинати процес прийняття рішення за умов відсутності повного плану проведення операції або бойового наказу старшого начальника; to require active collaboration; спрямовувати особовий склад штабу під час розробки плану (варіанту) дій; to generate options for subsequent analysis and

comparison ; розпочинатись в логічній послідовності; to array forces; узгоджувати бойовий та чисельний склад та ресурси; to exploit opportunities; зменшувати розбіжності; to revisit parts of a COA as discrepancies arise; ознайомитись з якістю кожного плану (варіанту) дій; to uncover potential execution problems, decisions, and contingencies; бути суміжним або перетинатись; to isolate an area and focuses on critical events; визначати затрати і переваги; to preserve freedom of action; забезпечувати безперебійне постачання; to turn the selected COA into a clear, concise order; сприяти виявленню ініціативи; to take advantage of fleeting opportunities during battle; виявляти ініціативу; to exercise C2; приймати і формулювати рішення; to overlap and recur as circumstances demand; здобувати психологічну перевагу над противником; to achieve objectives while avoiding direct confrontation; уражати противника там, де він не очікує або особливо вразливий; to impair the capabilities of the adversary with comparatively little effort; лишати противника зовнішньої підтримки; to quickly develop flexible, sound, integrated and synchronized plans.

Build up your vocabulary

Armored brigade combat team (ABCT)	бригадна бойова тактична група (важка [бронетанкове угруповання]; *прим. авт.:оснащена танками, БМП*)
Medium/mechanized brigade combat team (MBCT)	бригадна бойова тактична група (середня [механізоване угруповання]; *прим. авт.:оснащена БТР*)
Infantry brigade combat team (IBCT)	бригадна бойова тактична група (легка [моторизоване угруповання]; *прим. авт.:оснащена колісною технікою*)
Administrative control (ADCON)	адміністративне управління
High-payoff target (HPT)	критично важливі [для противника] цілі
High-value target (HVT)	пріоритетна ціль; ціль особливої важливості

Modified combined obstacle overlay (MCOO)	модифікована комплексна схема загороджень

Translate at sight

ARMY PROBLEM SOLVING

The ability to recognize and effectively solve problems is an essential skill for Army leaders. Army problem solving forms the base logic of other planning methodologies. Where other methodologies are designed for planning operations, Army problem solving is a methodology available for leaders to use to identify and solve a variety of problems both in garrison and in operations. Army problem solving is analytical approach to defining a problem, developing possible solutions to solve the problem, arriving at the best solution, developing a plan, and implementing that plan to solve the problem. The steps to Army problem solving are:

- Step 1 - Gather information.
- Step 2 - Identify the problem.
- Step 3 - Develop criteria.
- Step 4 - Generate possible solutions.
- Step 5 - Analyze possible solutions.
- Step 6 - Compare possible solutions.
- Step 7 - Make and implement the decision.

Army Design Methodology. When problems are difficult to identify, the operation's end state is unclear, or a course of action (COA) is not self-evident, commanders employ ADM. This is often the case when developing long-range plans for extended operations. ADM is a methodology for applying critical and creative thinking to understand, visualize, and describe problems and approaches to solving them. ADM is particularly useful as an aid to conceptual planning, but it must be integrated with the detailed planning typically associated with the MDMP to produce executable plans and orders. ADM may be conducted before, concurrent or after the MDMP. There is no one way or prescribed set of steps to employ the ADM. There are, however, several activities associated with ADM including:

- Framing an OE.
- Framing problems.
- Developing an operational approach.

- Reframing (as required).

Translate by ear

Метою планування штабом військової частини (підрозділу) є забезпечення максимально ефективного та раціонального використання оперативних (бойових) спроможностей усіх наявних сил і засобів та розроблення реалістичного плану бойового застосування, який відповідає замислу, настановам та розпорядженням старшого начальника та визначеному бойовому завданню та не порушує правил застосування сили (ведення бойових дій) і політичних ризиків/обмежень даного регіону (району).

При цьому кожен наступний етап базується на попередньому. Всі етапи виконуються у визначеній послідовності, проте штаб може повторювати певні етапи заново у разі недосягнення результату на конкретному з них.

Штаб може почати планування навіть при відсутності усієї необхідної інформації для планування. Як правило, планування починається паралельно з вищим штабом до того, як бойове завдання буде затверджено старшим начальником.

Процес планування за ступенем деталізації залежить від наявності часу, досвіду та умов обстановки та постійної співпраці та взаємодії з вищим та взаємодіючими штабами, наскільки дозволять час, досвід штабу та умови обстановки.

Процес прийняття рішення в повному обсязі проводиться коли штаб укомплектований та достатньо часу для планування.

Командир є найбільш важливою посадовою особою в процесі планування, начальник штабу чи начальник оперативного підрозділу (S3), як правило, очолюють штаб в ході планування.

Командир під час планування:

а) приймає рішення;

б) застосовує свій досвід та знання аби скеровувати зусилля штабу;

в) приймає участь у процесі планування на особливо важливих етапах;

г) приймає обґрунтовані рішення на підставі наявної інформації та рекомендацій штабу.

Штаб допомагає командиру зрозуміти та візуалізувати бойове завдання. Роль штабу полягає у:

а) проведенні аналізу визначеного завдання (Етап 2);

б) розробленні декількох варіантів способів дій (Етап 3);

в) аналізу, оцінюванні варіантів способів дій та обранні з них найбільш прийнятного для командира (Етап 4, 5, 6);

г) створенні обґрунтованого та послідовного замислу бойового застосування для затвердження старшим начальником;

д) створенні синхронізованих (взаємоузгоджених) між собою планів та наказів;

е) відпрацюванні та доведенні до підрозділів бойових наказів (розпоряджень).

Translate in writing

Ефективне планування базується на концепції цільового управління. Цільове управління зосереджене на цілі операції, а не на кожній деталі, які забезпечують досягнення загальної мети. Робота під час цільового управління підпорядкованих командирів у всіх ешелонах, які проявляють розумну ініціативу в межах наміру командира, призводить до успішних результатів. Штаб ініціює роботу підпорядкованих командирів та штабів та підтримує їх, коли віддає бойове розпорядження. Бойові розпорядження – це інструмент для забезпечення виконання бойових наказів. Командування вищого рівня дає підлеглим максимальну свободу щодо планування та дій під час виконання завдань, залишає за ними право прийняття рішення – «яким чином» виконати завдання. Менш ефективним вважається планування, яке базується на використанні концепції детального управління. Військові операції є невизначеними та непередбачуваними. Вони є комплексними намаганнями – боротьбою між протилежною людською волею. Командири стикаються із мислячим та адаптивним противником. Вони ніколи не можуть з певністю передбачити як буде діяти та протидіяти противник, або яким чином розвиватимуться події. Навіть дії своїх сил важко передбачити через такі фактори, як, наприклад, людські помилки та наслідки стресу.

Командири, які розуміють динаміку змін у часі враховуючи невизначеність щодо противника та своїх сил, краще пристосовані для розробки ефективних планів. З огляду на характер операцій, об’єктом

планування є не усунення невизначеностей, а розробка основи дій серед них. Повномасштабні операції вимагають гнучкого підходу до планування, який адаптує методи планування до кожної ситуації. Ефективний процес планування структурує мислення командирів і штабів, підтримуючи їх розуміння, творчість та ініціативу. Збройні сили використовують три різні, але пов'язані з цим процеси, щоб керувати плануванням:

- Вирішення проблем збройних сил.
- Процес прийняття військового рішення.
- Порядок управління підрозділами (відділення-рота) (TLP)

⇔ *Act as an interpreter*

Чи не могли б Ви пояснити у чому полягає сутність планування?

Planning is the art and science of understanding a situation, envisioning a desired future, and determining effective ways to bring that future about. In its simplest form, planning helps leaders determine how to move from the current state to a more desirable future state and identify opportunities and threats that may arise along the way.

А яким чином планування пов'язане з процесом бойових дій або операцій?

Planning is a continuous activity of the operations process. Commanders use the operations process to drive the conceptual and detailed planning necessary to understand an operational environment (OE); visualize and describe the operation's end state and operational approach; make and articulate decisions; and direct, lead, and assess operations.

В чому полягає зв'язок планування та управління виконанням завдання?

Effective planning incorporates the principles of mission command — the Army's approach to command and control that empowers subordinate decision making and decentralized

execution appropriate to the situation.

Які основні принципи цього процесу?

The principles of mission command are:

- Competence.
- Shared understanding.
- Mutual trust.
- Mission orders.
- Commander’s intent.
- Disciplined initiative.
- Risk acceptance.

Додаток А

Англо-український військовий словник-мінімум

Словник включає 3000 базових лексико-термінологічних одиниць з курсу “Основи військового перекладу”. Пояснення і коментарі подаються в дужках курсивом *( )*.

Одиниці для активного *(репродуктивного)* засвоєння виділені **жирним шрифтом**, всі інші — звичайним шрифтом. Цифрами позначено номери уроків, в яких розкривається значення запропонованих лексико-термінологічних одиниць.

Також в дужках, але без курсиву ( ), подаються нормативні скорочення англійських і українських одиниць. Англійські скорочення також наводяться в словнику окремо за абеткою. Повна форма скорочення розкривається після позначки =. Переклад скорочення пропонується лише за умов наявності нормативного або усталеного українського скорочення, наприклад: **AD** = air defense **ППО**.

В навчальних цілях для деяких англійських лексико-термінологічних одиниць зазначаються їх синоніми (позначка *syn.*) або споріднені значення (позначки *пор*., *див*.).

Українські відповідники для англійських термінів-омонімів подаються арабськими літерами.

Українські синонімічні відповідники розділяються косою рискою, утворюючи, таким чином, синонімічні ряди. Наприклад: **розуміння/оцінка всіх потенційних загроз** *(рівноцінними варіантами перекладу є* **розуміння всіх потенційних загроз** *та* **оцінка всіх потенційних загроз**).

Між словосполученнями, що мають змістові або стильові відмінності, ставиться крапка з комою.

Контекстуальні відповідники обов’язково супроводжуються позначкою *конт*.

Одиниці з ознаками розмовного та військово-жаргонного стилю супроводжуються позначками *розм*. або *сленг*.

Факультативна *(необов’язкова)* частина лексико-термінологічного сполучення наводиться у квадратних дужках [ ], наприклад: **combat [arms] branches** (рівноцінними варіантами є **combat arms branches** або **combat branches**).

В навчальних цілях іноді пропонуються гніздові приклади для деяких реєстрових одиниць. В такому разі реєстрове слово замінюється знаком тильди ~ .

1st Lieutenant (1LT) *12*	перший лейтенант *12*

2-mile run *19*	**крос на дистанцію в 2 милі** *(3519 метрів) 19*
2nd Lieutenant (2LT) *12*	другий лейтенант *12*
A = attack aircraft	
AA = antiaircraft	
AA = avenues of approach *37*	
abatis *24*	**засіка (***прим.авт.: перешкода з повалених дерев***)** *24*
abbreviation *20*	**скорочення** *20*
abdomen *22*	**черевна порожнина** *22*
ability to maneuver *37*	**можливість здійснення маневру** *37*
About, FACE! *18*	**Кру-ГОМ!** *(команда на місці) 18*
abreast *18*	**розміщення на одній лінії** *(у шеренгах)18*
acceleration *28*	**прискорення; перевантаження** *28*
accessories *13*	**аксесуари** *13*
accouterments *13*	**спорядження** *13*
accuracy *26*	**точність** *26*
accurate fire *26*	влучна стрільба *26*
acft *29*	**ЛА** *29*
acidosis *22*	**ацидоз (***порушення кислотно-лужного балансу***)** *22*
Acknowledge/Confirm *20*	**"Прошу підтвердити прийом"***(Фраза радіообміну) 20*
acquisition *8, 35*	**придбання; закупівля** *(техніки, обладнання, технологій) 8,35*
acquisition of personnel *15*	набір особового складу *15*
acquisition of territory *2*	оволодіння територією *2*
action, reaction, and counteraction approach *39*	**підхід "дія-реакція-протидія"**
actions on contact *38*	дії при контакті з противником *38*
active *10*	**регулярний; дійсний** *10*

syn. regular

Active Army *10*	**регулярні СВ** *(США) 10*
active component *10*	**регулярне формування** *10*
Active Component Headquarters *10*	штаб регулярних СВ *10*
active defenses *9*	**засоби активної оборони** *9*
active infrared (IR) guidance system *29*	активна інфрачервона (ІЧ) система наведення *29*
activities *39*	**діяльність / заходи**
actors *4*	**суб'єкти** *(системи міжнародної безпеки) 4*
AD = air defense	**ППО** *9*
AD GM sys = air defense guided missile system	**ЗРК** *31*
ad hoc *adj. 4*	**спеціальний** *4*
ad hoc committee *4*	спеціальний комітет *4*
AD spt = air defense support	
ADA = Air Defense Artillery	
adapter	адаптер; перехідний роз'єм
adapter group *29*	адаптер у зборі *29*
adequate communications link *32*	**безперебійний канал зв'язку** *32*
adherence to basic exercise principles *19*	суворе дотримання основних принципів тренування *19*
adjacent *adj.*	суміжний; сусідній
adjacent contour *23*	**суміжна горизонталь** *23*
adjacent unit *25*	**сусідній підрозділ** *25*
adjudication *6*	**вирішення у судовому порядку** *6*
Adjust, SLINGS! *18*	**Зброю – ПРИПАСУВАТИ!** *(команда)18*

Adjutant General Corps (AGC) *10*	**генерал-ад'ютантська служба** *10*
admin = administration	
administration (admin) *16, 35*	**управління; адміністративне забезпечення; адміністративно-господарське управління; адміністративні питання** *16, 35*
administrative classification *12*	службова класифікація *12*
Administrative control (ADCON) *39*	адміністративне управління *39*
administrative district office *7*	управління адміністративного району *(Берегової охорони США) 7*
administrative movement *25*	**перевезення/пересування в умовах відсутності впливу противника** *25*
administrative operations *25*	**заходи адміністративно-господарської служби** *25*
administrative order (ADMINO) *25*	**наказ по тилу** *25*
administrative support unit *35*	підрозділ тилового забезпечення *35*
administrative unit commander *16*	командир підрозділу; куди приписано військовослужбовця *16*
ADMINO = administrative order	
Admiral (ADM) *12*	**адмірал** *12*
admission *15*	**вступ; зарахування** *15*
admission of new members *4*	приймання нових членів *4*
ADP = automatic data processing	
ADS–B = Automatic Dependent Surveillance–Broadcast *32*	
advance to contact *36*	**зближення з противником** *36*
advanced *adj*. *15; 29*	поглиблений; просунутий; вдосконалений *15; 29*
advanced conventional weapons	удосконалені комплекси звичайного

systems *9*	озброєння *9*
advanced data link capability *29*	пропускна здатність розширеного каналу передачі даних *29*
advanced medium-range air-to-air missile (AMRAAM) *29*	вдосконалена КР середньої дальності класу „повітря–повітря” *29*
advanced training *15*	**поглиблена підготовка** *15*
adversary *9*	**противник** *9*
syn. enemy	
Advise *20*	**"Повідомте"** *(Фраза радіообміну) 20*
adviser *1*	**радник** *1*
advisory agency *8*	**дорадчий орган** *8*
aerial combat *2*	**повітряний бій** *2*
aerial photograph *23*	**аерофотознімок** *23*
aerial platform *31*	**ЛА-носій засобів ураження** *31*
aerodynamic element *32*	**аеродинамічна складова (елемент)** *32*
aeronautical chart *23*	**аеронавігаційна карта** *23*
affirmative vote *4*	голосування “за” *4*
Affirmative/Correct *20*	**"Так/Вірно/Згоден/Підтверджую"** *(Фраза радіообміну) 20*
AGC = Adjutant General Corps	
agent vapor *21*	**випаровування отруйних речовин** *21*
aggression *1*	**агресія** *1*
aggressor *1*	**агресор** *1*
aid program *8*	**програма допомоги** *8*
aid station *35*	**медичний пункт**; **пункт медичної допомоги** *35*
Aids to Navigation *17*	основи навігації *17*

aileron *29*	**елерон** *29*
air assault *adj. 10*	**повітряно-штурмовий** *10*
air assault unit *10*	**повітряно-штурмове угруповання** *10*
air assaults *39*	**десантно-штурмові операції**
air cavalry *adj. 10*	**розвідувальний аеромобільний** *10*
air cavalry unit *10*	**розвідувальне аеромобільне угруповання** *10*
air defense (AD) *31*	**протиповітряна оборона (ППО)** *31*
air defense *adj. 9*	**протиповітряний; зенітний** *9*
Air Defense Artillery (ADA) *10*	**зенітна артилерія** *(як рід військ) 10*
air defense artillery (ADA) system *31*	**зенітний артилерійський комплекс** 31
air defense artillery unit *10*	**зенітне артилерійське угруповання** *10*
air defense guided missile system **(AD GM sys)** *31*	**зенітний ракетний комплекс (ЗРК)** *31*
air defense materiel *31*	**бойова техніка ППО** *31*
air defense support (AD spt) *34*	**забезпечення засобами ППО** *34*
air force *10*	**повітряна армія** *(як військове формування) 10*
Air Force *3*	**Військово-повітряні сили (ВПС)** *3*
Air Force Officer Training School *15*	школа підготовки офіцерів ВПС *15*
Air Force War college *15*	Військово-повітряний коледж *(США) 15*
air operations *7*	**бойові дії в повітрі** *7*
syn. **air warfare** *2*	
air reconnaissance *34*	**повітряна розвідка** *34*

air superiority *29*	**перевага в повітрі** *29*
air transportable *adj. 28*	**придатний для транспортування повітрям; аеротранспортабельний** *28*
air-based *adj. 9*	**повітряного базування** *9*
air-based missile *9*	**КР повітряного базування** *9*
airborne *adj. 10*	**повітрянодесантний** *10*
airborne operations *39*	**повітрянодесантні операції**
airborne part *32*	**повітряна складова** *32*
airborne unit *10*	**повітрянодесантне угруповання** *10*
airborne vehicle *23*	**повітрянодесантний засіб** *23*
airburst *21*	**повітряний вибух** *21*
aircraft (acft) *9, 29*	**літальний апарат (ЛА)**; **літак; авіаційний; бортовий** *(про обладнання) 9, 29*
aircraft armament *29*	**авіаційне озброєння** *29*
aircraft carrier (CV) *2, 30*	**авіаносець** *30*
air-delivered cluster weapons system *29*	касетний комплект бойових засобів, що доставляється повітряним шляхом *29*
airfoil group *29*	**аеродинамічна поверхня у зборі** *29*
airframe weight *32*	**вага конструкції ЛА**
air-to-air missile *29*	**КР класу „повітря – повітря”** *29*
air-to-ground communications equipment *20*	засоби двостороннього зв’язку “літальний апарат-земля” *20*
air-to-surface tactical missile *29*	**тактична КР класу „повітря – поверхня”** *29*
airway *22*	**дихальні шляхи** *22*
airway management *22*	забезпечення прохідності дихальних шляхів *22*
alarm placement *21*	розташування/дислокація у випадку

оголошення тривоги *21*

alert order *39* **наказ на приведення в бойову готовність**

alert, verbal, pain, unresponsive (AVPU) scale *22* **шкала оцінки рівня свідомості (A-повністю притомний, V-реакція на голос, P-реакція на больовий подразник, U-відсутність реакції на будь-який подразник)** *22*

alignment *18* **рівняння в шеренгах і колонах** *18*

All after … *20* "**Все після слова** …" *(все, що передано після відповідного слова) (Фраза радіообміну) 20*

All before … *20* "**Все до слова** …" *(все, що передано до відповідного слова) (Фраза радіообміну) 20*

All stations *20* "**Увага всім абонентам! Викликаю всі станції**" *(Фраза радіообміну) 20*

all weather всепогодний; універсальний

all weather aircraft *29* **всепогодний літак** *29*

all weather coat *13* **універсальна куртка** *13*

alliance *1,4* **альянс; союз** *1,4*

allowance *16* **грошова надбавка** *16*

allowance of food *35* **норма [постачання] продовольства** *35*

altered mental status *22* **змінений психічний стан** *22*

AM = amplitude modulated

ambiguity *15* **невизначеність** *15*

American Forces Information Service *8* Служба інформації ЗС США *8*

ammo = ammunition

ammunition (ammo) *26* **боєприпаси** *26*

ammunition storage point **пункт збереження боєприпасів** *31*

(ASP) *31*

ammunition-carrying capacity	боєзапас
amphibious	морський десантний; амфібійний
amphibious operation *30*	**морська десантна операція** *30*
amphibious transport dock *30*	**транспорт-док десантних засобів** *30*
amphibious warfare ship (LPD) *30*	**десантний корабель** *30*
amplitude modulated (AM) *20*	**з амплітудною модуляцією** *20*
amputation *22*	**ампутація** *22*
AMSC = Army Medical Specialist Corps	
ANC = Army Nurse Corps	
annex *25*	**додаток** *25*
antenna *20*	**антена** *20*
antiaircraft (AA) *26*	**зенітний; протиповітряний** *26*
antibiotics *22*	**антибіотики** *22*
anticipated operations *25*	**очікувані бойові дії** *25*
anticipation *6*	**передбачуваність** *6*
anti-handling device *24*	пристрій протидії знешкодженню; пристрій невилучення *24*
anti-jamming capabilities *32*	здатність протидії перешкодам *32*
antijamming techniques *20*	**способи протидії активним перешкодам** *20*
antipersonnel capabilities *24*	**призначений для знищення живої сили (протипіхотний)** *24*
antiradiation missile *29*	**протирадіолокаційна КР** *29*
antisubmarine *30*	**протичовновий** *30*
antisubmarine warfare (ASW) *30*	**протичовнова оборона** *30*
antitank capabilities *24*	**призначений для знищення бронетехніки (протитанковий)** *24*

anti-tank ditch *24* — протитанковий рів *24*

antiterrorism *5* — **антитероризм** *5*

AOR = area of responsibility *36, 37*

AP = armor piercing

APC = armored personnel carrier — **БТР** *26*

applicant *15* — **кандидат; абітурієнт** *15*

appointment *15* — **призначення** *15*

appointment of a new UN Secretary General *4* — призначення нового Генерального секретаря ООН *4*

appreciation for all potential threats *5* — розуміння/оцінка всіх потенційних загроз *5*

approach march *33* — **висування з глибини; марш з метою зближення** *(з противником) 33*

aptitude for different jobs *11* — здатність до різних професій *11*

arbitrary system *23* — умовна система *23*

area commander *7* — **командувач округу** *(Берегової охорони США) 7*

area defense *33, 37* — **позиційна оборона; оборона району** *33*

area defense force *37* — **підрозділи (сили) що обороняються на позиціях** *37*

area of operation (AO) *38* — **район [проведення] операції (РО)** *38*

area of responsibility *36, 37* — **район відповідальності** *36*

area security *34* — **охорона району** *34*

area-fire *27* — **вогонь по площадкових цілях; розосереджений вогонь** *27*

arm *7* — **рід військ** *7*

syn. branch

armament (armt) *2, 30* — **озброєння; бойові засоби; зброя** *2,*

	30
arm-and-hand signal *31*	сигнал рукою *31*
armd veh = armored vehicle	
armed conflict *2*	**збройний конфлікт** *2*
armed forces *3*	**збройні сили (ЗС)** *3*
armed service *3,7*	**вид збройних сил** *3,7*
Armed Services Vocational Aptitude Battery (ASVAB) *11*	комплект тестів для перевірки придатності до військової служби *11*
armed strength *2*	**збройна міць** *2*
armor *28*	1. броня 2. танки; броньовані цілі 3. бронетанковий
Armor *10*	**бронетанкові війська** *10*
armor materiel *28*	**бронетанкова техніка** *28*
armor piercing (AP) *26*	**бронебійний** *26*
armored *adj.*	**бронетанковий; броньований**
armored assault *36*	танкова атака (штурм) *36*
Armored brigade combat team (ABCT) *39*	бригадна бойова тактична група (важка [бронетанкове угруповання]) *39*
armored cavalry *adj. 10*	**розвідувальний механізований** *10*
armored cavalry unit *10*	**розвідувальне механізоване угруповання** *10*
armored personnel carrier (APC) *26*	**бронетранспортер (БТР)** *26*
armored unit *10*	**бронетанкове угруповання** *10*
armored vehicle (armd veh) *28*	**броньована машина** *28*
arms control *5*	**контроль над озброєннями** *5*
arms control treaty *5*	договір про контроль над озброєннями *5*

arms limitation *5*	**обмеження озброєнь** *5*
armt = armament	
army *10*	**армія** *(як військове формування) 10*
Army *3*	**Сухопутні війська (СВ)** *(США) 3*
Army Aviation *10*	**армійська авіація** *(рід військ) 10*
army aviation support *34*	**забезпечення [бойових дій] армійською авіацією** *34*
Army Basic Combat Training *17*	первинна бойова підготовка СВ *17*
Army Corps of Engineers *7*	**інженерні війська США; корпус військових інженерів СВ США** *7*
Army design methodology *39*	**Методика планування СВ ЗС США**
Army Group *10*	армійська група *10*
Army Medical Specialist Corps (AMSC) *10*	служба медичних спеціалістів СВ *10*
Army National Guard *10*	**Національна гвардія СВ** *(США) 10*
Army National Guard Enhanced Separate Brigade *10*	окрема посилена бригада НГ СВ *10*
Army Nurse Corps (ANC) *10*	служба медичних сестер СВ *10*
Army Officer Candidate School *15*	школа підготовки офіцерів СВ *15*
Army Reserve *10*	**резерв СВ** *(США) 10*
Army Reserve Enlistment Program *11*	програма набору до резерву СВ *11*
Army War College 15	Військовий коледж СВ *15*
artillery (arty) *27*	**артилерія; артилерійський** *27*
artillery barrage *36*	артилерійський загороджувальний вогонь *36*
artillery battalion *10*	**дивізіон** *10*
artillery materiel *27*	**артилерійське озброєння** *27*

artillery piece *27*	**артилерійська гармата** *27*
artillery salute *18*	**артилерійський салют** *18*
artillery system *27*	**артилерійська система** *27*
artillery unit *10*	**артилерійське угруповання** *10*
artillery weapon *27*	**бойовий засіб артилерії** *27*
artillery weapons system (arty wpns sys) *27*	**артилерійська система озброєння; артилерійський комплекс бойових засобів** *27*
arty = artillery	
arty wpns sys = artillery weapons system	
AS YOU WERE! *18*	**ВІДСТАВИТИ!** *(команда) 18*
ASD = Assistant Secretary of Defense	**ПМО** *8*
ASP = ammunition storage point	
assailable	уразливий; досяжний
assault *24*	**прорив (***прим.авт.: штурмові дії***)** *24*
assault crossing *36*	подолання [водної] перешкоди з боєм *36*
assault force *24*	**штурмова група/підрозділ** *24*
assault landing *23*	**висадка десанту в умовах протидії противника** *23*
assault rifle *26*	**штурмова гвинтівка** *26*
assembly area (AA) *38*	**район зосередження (РЗ)** *38*
assessing *39*	**оцінювання**
assessment of the situation *39*	**оцінка обстановки**
assessments of the situation *6*	**оцінка обстановки** *6*
assignment	посада; призначення *(на посаду)*; зарахування *(до штату)*; виділення *(сил та засобів)*
assignment-oriented training *15*	**підготовка перед призначенням на**

	відповідну посаду *15*
assistant chief of staff, civil affairs operations (ACOS, G-9/S-9) *25*	**помічник начальника штабу – начальник відділу/відділення зв'язку з цивільною адміністрацією та населенням** *25*
assistant chief of staff, financial management (ACOS, G-8) *25*	**помічник начальника штабу – начальник фінансового відділу** *25*
assistant chief of staff, intelligence (ACOS, G-2/S-2) *25*	**помічник начальника штабу – начальник відділу/відділення розвідки** *25*
assistant chief of staff, logistics (ACOS, G-4/S-4) *25*	**помічник начальника штабу – начальник відділу/відділення логістики** *25*
assistant chief of staff, operations (ACOS, G-3/S-3) *25*	**помічник начальника штабу – начальник оперативного відділу/відділення** *25*
assistant chief of staff, personnel (ACOS, G-1/S-1) *25*	**помічник начальника штабу – начальник відділу/відділення персоналу** *25*
assistant chief of staff, plans (ACOS, G-5) *25*	**помічник начальника штабу – начальник відділу планування** *25*
assistant chief of staff, signal (ACOS, G-6/S-6) *25*	**помічник начальника штабу – начальник відділу/відділення зв'язку** *25*
Assistant Secretary of Defense (ASD) *8*	помічник міністра оборони (ПМО) *(США)* *8*
Assistant to the President for National Security Affairs *1*	помічник президента з питань національної безпеки *(США)* *1*
Assistant to the Secretary of Defense (ATSD) *8*	помічник міністра оборони (ПМО) *(США)* *8*
ASW = antisubmarine warfare	
AT EASE *18*	**ВІЛЬНО** *(команда)* *18*
at ease march	пересування не в ногу
At ease, MARCH *18*	**ВІЛЬНО** *(під час руху)* *18*
at long ranges *31*	на дальніх підступах *31*

at lower echelons *2* — на нижчих рівнях *2*

AT MY COMMAND! *18* — **СЛУХАЙ МОЮ КОМАНДУ!** *(команда) 18*

at sea — у відкритому морі

at the DOD level *7* — на рівні міністерства оборони США *7*

AT YOUR COMMAND! *18* — **ЗА ВАШОЮ КОМАНДОЮ!** *(команда) 18*

athletic competition *19* — **атлетичні змагання** *19*

atk acft = attack aircraft

atomic bomb (A-bomb) *21* — **атомна бомба** *21*

ATR = Automatic Target Recognition *32*

ATSD = Assistant to the Secretary of Defense

attack *1* — **наступ; напад; удар** *1*

attack aircraft (atk acft, A) *29* — **штурмовик** *29*

attack position *38* — **позиція для проведення наступу** *38*

attacker *33* — наступаючий; нападаюча сторона; засіб нападу *33*

attainment of military objectives *2* — виконання військових завдань *2*

ATTENTION! *18* — **СТРУНКО!** *(команда) 18*

Authenticate *20* — **"Засвідчіть код станції"** *(Фраза радіообміну) 20*

authentication code *20* — **код розпізнавальних сигналів** *20*

Authentication is … *20* — **"Розпізнавальний код** ..." *(Фраза радіообміну) 20*

authority *7* — **повноваження; влада** *7*

authority and direction *7* — повноваження і керівництво; управління *7*

authorized deliveries of weapons — санкціоновані поставки зброї *5*

5

automated operation *31*	робота в автоматичному режимі; автоматичні операції *31*
automatic data processing (ADP)	автоматична обробка даних
Automatic Dependent Surveillance–Broadcast *32*	система автоматичного залежного спостереження та оповіщення *32*
automatic fire *26*	**автоматичний вогонь** *26*
automatic grenade launcher *26*	**автоматичний гранатомет** *26*
automatic masking criteria *21*	норматив надягання протигазу *21*
Automatic Target Recognition *32*	автоматичне розпізнавання цілей *32*
autonomous *32*	**автономний / той, що діє автономно** *32*
Autonomous Collision Avoidance *32*	автономне уникнення зіткнень в польоті *32*
autopilot *32*	**автопілот** *32*
auxiliary ship *30*	**допоміжне судно** *30*
availability of openings *16*	наявність вакансій *16*
avenue of approach *39*	**шлях підходу**
avenues of approach *37*	**шляхи підходу** *37*
Aviation Forces *7*	**авіаційні сили** *7*
aviation support site *24*	**ділянки технічного обслуговування армійської авіації** *24*
avionics *29*	**авіоніка** *(бортове радіоелектронне обладнання; авіаційні радіоелектронні системи) 29*
award *13*	**нагорода** *13*
axis *36*	**напрямок** *36*
azimuth *23*	**азимут** *23*
B = bomber	
backbrief *38*	зворотний інструктаж *38*
background noise *20*	**фоновий шум** *20*
backward march	пересування назад

badge *13*	**значок; емблема** *13*
balance *19*	**рівновага** *19*
balance of the forces *37*	**баланс сил** *37*
ball *26*	бойовий; загального призначення *(про стрілецькі боєприпаси) 26*
ballistic missile (BM) *9*	**балістична ракета (БР)** *9*
ballistic missile defense (BMD) *9*	**оборона проти балістичних ракет** *9*
ballistics meteorology	балістична метеорологія
bandwidth *32*	**діапазон частот / пропускна спроможність (каналу зв'язку)** *32*
bar scale *23*	**лінійний масштаб** *23*
barbed wire obstacle *24*	**дротяне загородження / загородження з колючого дроту** *24*
barracks *14*	**казарма** *14*
barrel *26*	**ствол** *26*
barrel assembly *27*	ствол у зборі *27*
barrier *24*	**загородження (завал)** *24*
barrier materials *24, 35*	**матеріальні засоби для створення загороджень** *24*
base *10, 18*	1. **база** *(авіаційна, морська) 10*
	2. **база** *(елемент строю, що слугує основою для управління рухом) 18*
base pay *12*	**базова сума грошового утримання** *12*
basic concept *16*	основне положення *16*
basic military skills *17*	**основні військові навички** *17*
Basic Military Training (BMT) *17*	**первинна військова підготовка** *17*
Basic Officer Leadership Course *15*	**Базовий курс підготовки офіцерського керівного складу** *15*
basic principles of operations *36*	**основні принципи проведення операцій** *36*

basic skill decontamination *21*	навички первинної санітарної обробки *21*
basic tools *17*	основні засоби *17*
bat intel = battle intelligence	
battalion *10*	**батальйон** *10*
battalion communications platoon *31*	батальйонний взвод зв'язку *31*
battalion echelon and below *38*	**підрозділи рівня батальйону і нижче** *38*
battalion task force *10*	**батальйонна тактична група** *10*
battery *10*	**батарея** *10*
battery clip *20*	затискач акумулятора *20*
battery life *31*	**строк служби акумулятора** *31*
battle *2*	**битва** *2*
battle damage assessment and repair *35*	визначення/оцінка ступеню руйнування/ пошкодження та ремонту *35*
battle dress uniform (BDU) *13*	**польова форма одягу** *13*
battle handover line *37*	рубіж передачі відповідальності за район бойових дій *37*
battle intelligence (bat intel) *34*	**розвідка під час бою/бойових дій** *34*
battle position *38*	**бойові позиції** *38*
battle zone *37*	район безпосередніх бойових дій (призначається в обороні) *37*
battledress overgarment (BDO) *21*	**комплект верхнього захисного одягу** *21*
battlefield visualization *25*	візуальне відображення поля бою *25*
battleship (bat) *30*	**лінійний корабель (лінкор)** *30*
BDO = battledress overgarment	
Beast Barracks *slang 17*	*сленг*. "гидотні казарми" *(первинна*

syn. Cadet Basic Training — *військова підготовка курсантів) 17*

belligerent parties *6* — **ворогуючи сторони** *6*

belt *13* — **ремінь** *13*

belt-fed *26* — із стрічковою подачею патронів *26*

beret *13* — **берет** *13*

BHL = battle handover line *37*

bipod *26* — **підпора; сошка** *26*

blades *32* — **лопаті гвинта** *32*

blaring sound *14* — пронизливий звук *14*

blast wave *21* — **вибухова хвиля** *21*

block *verb 36* — **заблокувати** *36*

blood loss *22* — **крововтрата** *22*

BLOS = beyond line of sight operation *32*

blue uniform *13* — **блакитна форма одягу** *13*

BM = ballistic missile — **БР** *9*

BMD = ballistic missile defense

bmr = bomber

body *25* — **текст наказу** *25*

bomb bay *29* — **бомбовий відсік** *29*

bomb carrier *29* — **бомботримач** *29*

bombardment *2* — **бомбардування** *2*

bomber (bmr, B) *9, 29* — **бомбардувальник** *9, 29*

booster *27* — **стартовий двигун; прискорювач** *27*

Boot Camp *17* — *сленг.* курс молодого бійця *(ВМС США) 17*

bore *26* — **канал ствола** *26*

bottom of the hull *30* — **днище корпусу; підводна частина корпусу** *(корабля) 30*

bow tie *13* — **краватка-метелик** *13*

box magazine *26*	**коробчатий магазин** *26*
branch *7*	**рід військ** *7*
syn. arm	
branch insignia *13*	**емблема роду військ** *13*
branch training *15*	**видова підготовка (за видом ЗС)** *15*
brassard *13*	**нарукавна пов'язка** *13*
breach *34*	**прорив; пророоблення проходів** *(в інженерних загородженнях)*; **подолання загороджень** *34*
syn. breaching	
breach force *24*	**група/підрозділ пророоблення проходу** *24*
breach of peace *4*	**порушення миру** *4*
breaching fundamentals *24*	**основні принципи подолання загороджень** *24*
breaching organization (unit) *24*	**організаційна структура (** *підрозділ, що залучений до подолання загородження***)** *24*
breaching tenets *24*	**основні положення подолання загороджень** *24*
Break *20*	**"Пауза"***(Фраза радіообміну) 20*
Break, break *20*	**"Подальша інформація призначена іншому абоненту"** *(Фраза радіообміну) 20*
breakfast muster *14*	шикування на сніданок *14*
breakthrough *36*	прорив (з оточення) *36*
breech mechanism *27*	**затворний механізм** *27*
breech-loaded *26*	**що заряджається з казенної частини** *26*
bridging operations *24*	мостобудівні роботи *24*
brigade *10*	**бригада** *10*
Brigadier General (BG) *12*	**бригадний генерал** *12*
broad and complex topic *4*	складна та багатоаспектна тема *4*
broad areas *21*	основні категорії *21*

broad array of options *9* — широкий вибір варіантів *9*

broad course of action *3* — широкий спектр дій *3*

broad-based alliances *1* — альянси, що мають широке представництво *1*

broad-spectrum quinolone antibiotic *22* — хінолоновий антибіотик широкого спектру дії *22*

budget approval *8* — затвердження бюджету *8*

bul = bulletin

bulk *37* — **скупчення** *37*

bullet *26* — **куля** *26*

bulletin (bul) *25* — **бюлетень** *(документ з відомостями постійного характеру)*; **зведення** *25*

bunker *26* — **бункер; сховище** *26*

burst *21, 26* — 1. **вибух** *21*

2. **черга** *(автоматного чи кулеметного вогню) 26*

By twos, NUMBER! *18* — **На перший-другий, РАХУЙСЬ!** *(команда)18*

by virtue of rank or assignment *25* — на підставі військового звання чи займаної посади *25*

C = cargo aircraft

C4I = command, control, communications, computers, and intelligence

cadence *14, 18* — 1. **темп/ритм руху; ритмований спів при пересуванні** *(кроком/бігом) 14*

2. **ритмічність** *(руху або команди)18*

Cadet Basic Training *17*
syn. slang Beast Barracks — первинна військова підготовка курсантів *17*

cal = caliber

caliber (cal) *26*	**калібр** *26*
calisthenics *19*	**ритмічна гімнастика** *19*
callsign *20*	**позивний** *20*
camouflage *33*	**маскування** *33*
camouflage technique *33*	техніка маскування *33*
campaign *33*	**операція; кампанія; брати участь в операції** *33*
campus *15*	**курсантське містечко** *15*
canalize *verb 37*	**направляти / спрямовувати** *37*
cannon *27*	**гармата** *27*
capabilities-based approach *9*	підхід, що базується на бойових можливостях *9*
capability for human intervention *31*	можливість втручання оператора *31*
Captain (CPT) *12*	1. **капітан** *12* 2. **кептен** *(ВМС США) (пор.: капітан 1 рангу) 12*
Captains career courses *15*	**“Курси капітанів”** *15*
carbine *26*	**карабін** *26*
cardiac arrest *22*	**зупинка серця** *22*
cardio-respiratory (CR) endurance *19*	кардіо-респіраторна витривалість *19*
care under fire (CUF) *22*	**надання допомоги під вогнем** *22*
career officer *15*	**кадровий офіцер** *15*
career progression *16*	**кар’єрний ріст** *16*
careful planning *9*	ретельне планування *9*
cargo *28*	**вантаж; вантажний; транспортний** *28*
cargo aircraft (C) *29*	**транспортний літак** *29*
carotid pulse *22*	**пульс сонної артерії** *22*
carriage *27*	**лафет** *27*

cartography *23*	**картографія** *23*
cartridge *26*	**патрон** *26*
cartridge case *26*	патронна гільза *26*
CAS = close air support	
case *26*	**гільза; оболонка** *26*
casualties *21*	**втрати** *(особового складу) 21*
Casualty collection point (CCP) *22*	пункт збору поранених *22*
category of support *35*	категорія забезпечення *35*
causes of warfare *2*	причини війни *2*
cav = cavalry	
cavalry (cav) *10, 26*	**розвідувальний** *10, 26*
syn. scout	
cavalry fighting vehicle (CFV) *28*	**бойова розвідувальна машина (БРМ)** *28*
cavalry squadron *34*	**розвідувальний батальйон** *34*
cavalry unit *10*	**розвідувальне угруповання** *10*
cavalry vehicle *28*	**розвідувальна машина** *28*
cbt spt = combat support	
cbt spt elm = combat support element	
CBTI = combat intelligence	
CDL = Common Data Link *32*	
CE = Corps of Engineers	
ceasefire *6*	**припинення вогню** *6*
Central Intelligence Agency (CIA) *1*	**Центральне розвідувальне управління (ЦРУ)** *(США) 1*
centralised planning *39*	**централізоване планування**
ceremonies *18*	**військові ритуали** *(паради, марші, урочисті заходи) 18*
CFSP = Common Foreign and	

Security Policy

CFV = cavalry fighting vehicle — **БРМ** *28*

CG = cruiser

chain of command *25* — **порядок підпорядкування** *25*

chain reaction *21* — **ланцюгова реакція** *21*

Chairman of the Joint Chiefs of Staff (CJCS) *1,7* — **голова Об'єднаного комітету начальників штабів (ОКНШ)** *(США) 1,7*

challenge *1* — **виклик** *1*

challenging instruction *17* — важке навчання *17*

chamber *26* — набійник; камора *26*

Change step, MARCH! *18* — **ЗМІНИТИ НОГУ!** *(команда)18*

changes in the operational situation *5* — зміни в оперативній обстановці *5*

changes to the situation *39* — **зміни в обстановці**

channel *31* — **канал; лінія зв'язку** *31*

chaos *6* — хаос; безладдя *6*

Chaplain Corps (CHC) *10* — служба капеланів *(військових священиків) 10*

chart *23* — **схема; карта** *23*

Charter of the United Nations *4* — **Статут ООН; Хартія ООН** *4*

chassis *28* — **шасі; ходова частина** *28*

CHC = Chaplain Corps

Chemical Corps (CmlC) *10* — **хімічні війська** *10*

chemical support (cml spt) *34* — **хімічне забезпечення;** забезпечення [бойових дій] хімічними засобами *34*

chemical unit *34* — **хімічний підрозділ/частина** *34*

Chief of Naval Operations — **начальник штабу ВМС США**

(CNO) *7*	**(НШ ВМС)** *7*
Chief of Staff (C-of-S; CofS) *7*	**начальник штабу (НШ)** *7*
Chief of Staff, United States Air Force (CSUSAF) *7*	**начальник штабу ВПС США (НШ ВПС)** *7*
Chief of Staff, United States Army (CSUSA) *7*	**начальник штабу СВ США (НШ СВ)** *7*
Chief of the General Staff of the Armed Forces of Ukraine *3*	**Начальник Генерального штабу Збройних сил України (ГШ ЗСУ)** *3*
Chief Petty Officer (CPO) *12*	головний старшина *12*
Chobham spaced armor *28*	композиційна броня Чобхем *28*
CIA = Central Intelligence Agency	**ЦРУ**
C-in-C; CINC = Commander-in-Chief	
circular *25*	**циркуляр** *(документ з відомостями тимчасового характеру) 25*
circulation *22*	**кровообіг** *22*
CITV = commander's independent thermal viewer	
civil affairs section (G5) *25*	**відділ зв'язку з цивільною адміністрацією та населенням**; начальник відділу зв'язку з цивільною адміністрацією та населенням *25*
civil defense *7*	**цивільна оборона** *7*
civil support *24*	**підтримка цивільного населення** *24*
civil support operations *5*	**операції на підтримку цивільного населення** *5*
civil war *2*	**громадянська війна** *2*
civilian staff *6*	**цивільний штаб** *6*
civil-military operations estimate	оцінка обстановки з урахуванням дій

25	цивільних та військових органів *25*
CJCS = Chairman of the Joint Chiefs of Staff	**Голова ОКНШ**
clamp *20*	затискач; клема; скоба; фіксатор *20*
clandestine *adj. 5*	**таємний** *5*
clarity of intention *6*	ясність намірів *6*
class A uniform *13*	форма одягу класу А *(з кітелем) 13*
class of supply *35*	**клас предметів постачання** *35*
classification of uniforms *13*	**класифікація форм одягу** *13*
classified *23*	**з грифом таємності**; *розм.* грифований *23*
cleaning stations *14*	кімнати для особистої гігієни *14*
Clear *20*	**"Розбірливо"** *(Фраза радіообміну) 20*
clearing operations *24*	**операції з розмінування (місцевості)** *24*
close air support (CAS) *34*	**безпосередня авіаційна підтримка** *34*
close combat *24*	**ближній бій** *24*
close operation *33*	**ближній бій** *33*
close political-military communication *6*	тісні військово-політичні зв'язки *6*
close support *27*	**безпосередня підтримка; супроводження** *27*
close-in air defense weapon 31	**зенітний комплекс безпосередньої оборони** 31
clothing allowance *16*	**грошова надбавка на одержання форми одягу** *16*
clothing bag issue *13*	**обов'язковий комплект форми одягу** *13*

clothing bag issue item *13*	предмет обов'язкового комплекту форми одягу *13*
CM = cruise missile	
cml spt = chemical support	
CmlC = Chemical Corps	
CNO = Chief of Naval Operations	**НШ ВМС** *(США) 7*
COA sketch *39*	**схема плану (варіанту) дій**
COA statement *39*	**викладення плану (варіанту) дій**
coagulopathy *22*	**коагулопатія (***порушення згортання крові***)** *22*
Coast Guard Training *17*	підготовка для Служби берегової охорони *17*
cockpit *29*	**кабіна льотчика** 29
code of conduct *17*	**кодекс поведінки** *17*
coercion *6*	**примус** *6*
coexisting traumatic brain injury (TBI) *22*	**супутнє травматичне ушкодження головного мозку** *22*
CofS; C-of-S = Chief of Staff	**НШ**
coherence *36*	**злагодженість** *36*
cohesion *18*	**стройова злагодженість** *18*
cohesive tactical sized unit *10*	автономний тактичний підрозділ *10*
cohesive unit *25*	**злагоджений підрозділ** *25*
cold war *2*	**холодна війна** *2*
cold weather gear *13*	**утеплене обмундирування** *13*
collapsible antenna *20*	**складана антена** *20*
syn. telescopic ~	
collar insignia pins *13*	причіпні знаки розрізнення на комірці *13*
collective protection *21*	**колективний захист** *21*
collective security *1,4*	**колективна безпека** *1,4*

collective security actors *4*	суб'єкти колективної безпеки *4*
collective security issues *1*	питання колективної безпеки *1*
collective security supporters *4*	прихильники [ідеї] колективної безпеки *4*
college of military intelligence *15*	коледж військової розвідки *15*
collision course *31*	курс зустрічі з ціллю; зустрічно-пересічний курс; траєкторія наведення в точку випередження *31*
Colonel (COL) *12*	**полковник** *12*
Color Company *14*	прапороносна рота *14*
color competition *14*	змагання за отримання прапору *14*
Color Parade *14*	**святковий парад** *14*
column *18*	**колона; похідний стрій** *18*
combat [arms] branches *10*	**бойові роди військ** *10*
combat *2*	**бій** *2*
aerial ~	повітряний ~
combat badge *13*	значок за участь в бойових діях *13*
combat boots *13*	черевики з високими берцями; *розм*. берці *13*
combat gauze *22* *syn. – hemostatic gauze*	**гемостатичний бинт** *22*
combat intelligence (CBTI) *34*	**тактична розвідка** *34*
combat leaders identification *13*	нашивка військового звання *(для польової форми) 13*
Combat Life Saver (CLS) *22*	стрілець-санітар (*первинний рівень надання невідкладної домедичної допомоги у порядку само- та взаємодопомоги бійцями підрозділу. Базується на спрощеному курсі TCCC. Не включає фармакологію, деякі інвазивні маніпуляції*) *22*
combat operations *5*	**бойові операції** *5*

combat order *25, 33*	1. **бойовий наказ/розпорядження** *25* 2. **бойовий порядок** *33*
combat power *33*	**бойова міць; бойові можливості; бойові сили та засоби** *33*
combat power *37*	**бойова міць** *37*
combat readiness *7*	**бойова готовність** *7*
combat service support (CSS) *35*	**тилове забезпечення [бойових дій]** *35*
combat service support (CSS) branches *10*	роди військ та служби тилового забезпечення *10*
combat support (CS) branches *10*	роди військ бойового забезпечення *10*
combat support (CS; cbt spt) *34*	**бойове забезпечення; забезпечення бойових дій; бойова підтримка** *34*
combat support element (cmb spt elm) *34*	частина/підрозділ бойового забезпечення *34*
combat trains *35*	**тили частин першого ешелону** *35*
combat zone (CZ) *35*	**зона бойових дій** *35*
combatant *30*	**учасник бойових дій; комбатант** *30*
combatant forces *2*	**бойові сили** *2*
combating terrorism *5*	**боротьба з тероризмом** *5*
combined arms breaching operations *24*	**операції загальновійськових підрозділів з подолання загороджень (прорoблення проходів)** *24*
combined arms combat *33*	**загальновійськовий бій** *33*
combined arms force *24*	**загальновійськовий підрозділ** *24*
combined arms operation	загальновійськова операція
combined command *18*	**комбінована команда** *18*

combined effort *24*	**спільні зусилля** *24*
combined fire plan *36*	об'єднаний план вогневого ураження *36*
comm = communication(s)	
command	1. **командування** *(організаційна одиниця)*
	2. **керівництво**
	3. **команда** *(усний наказ)*
command *18*	**команда** *18*
drill ~	стройова ~
two-part ~	двоскладова ~
combined ~	комбінована ~
supplementary ~	додаткова ~
mass ~	колективна ~
preparatory ~	підготовча ~
~ of execution	виконавча ~
command and control (C2) *6*	**військове управління** *6*
command and control (C2) system *9*	**система військового управління** *9*
command and control data system/link *32*	**система обробки і передачі даних управління / канал зв'язку для обробки і передачі даних управління** *32*
command and control element *32*	**(елемент) система управління** *32*
Command and Signal *25*	**розпорядження щодо організації зв'язку та розташування командних пунктів** *(пункт бойового наказу) 25*
command of execution *18*	**виконавча команда** *18*
command personnel *15*	**командний склад** *15*
command post *31*	**командний пункт** *31*

Command Sergeant Major *12*	головний сержант армійського командування *12*
Command Staff College *15*	командно-штабний коледж *15*
command voice	командний голос
command, control and communication (C^3) system *33*	**система оперативного управління та зв'язку** *33*
command, control, communications, computers, and intelligence (C4I) *5*	**управління, зв'язок, комп'ютерне забезпечення і розвідка** *5*
commandant	начальник *(військового училища, інституту)*
Commandant of the Marine Corps *7*	**командувач Корпусу морської піхоти (КМП)** *(США) 7*
command-detonated mine *24*	міна з дистанційним підривом *24*
Commander (CDR) *12*	**командер** *(пор.:* капітан 2 рангу*) 12*
commander (comdr) *28*	**командир** *28*
commander`s critical information requirements (CCIR) *39*	**потреби командира в критично важливих відомостях/даних (для вирішення задач і виконання функцій)**
commander`s initial guidance *39*	**первинні керівні вказівки командира**
commander's approval *39*	**затвердження командиром**
commander's designated representative *39*	**уповноважений представник командира**
commander's estimate *25*	**оцінка обстановки командиром** *25*
commander's independent thermal viewer (CITV) *28*	окремий командирський тепловізор *(тепловізійний прилад кругового спостереження) 28*
commander's intent *38*	**намір командира** *38*
Commander-in-Chief (CINC; C-in-C) *7*	**головнокомандувач** *7*

commander's integrated display *28*	комбінований дисплей командира *28*
commander's intent	намір командира
commendation *16*	**подання** *16*
commissioned officer (ComO) *12*	**офіцер** *12*
Commissioning Week *14*	випускний тиждень *14*
commodity *35*	**предмет забезпечення**; матеріальний засіб одного виду *35*
Common Data Link *32*	стандартний канал передачі даних *32*
common deficiency *13*	загальний недолік *13*
Common Foreign and Security Policy (CFSP) *4*	Спільна політика з питань безпеки і міжнародних справ *(напрям співробітництва у ЄС) 4*
common frequency *20*	**спільна частота** *20*
Commonwealth of Nations *1*	Співдружність держав *1*
communication data link *32*	**лінія передачі даних** *32*
communication element *32*	**система зв'язку** *32*
communication zone *37*	район комунікацій; тиловий район (призначається в обороні) *37*
communication(s) (comm) *20*	**зв'язок; засоби зв'язку; вид зв'язку** *20*
syn. signals	
communications *20*	**зв'язок** *20*
secure ~	закритий/засекречений ~
wire ~	дротовий ~
satellite ~	супутниковий ~
wireless ~	радіозв'язок
sound ~	акустичний ~
radio ~	радіозв'язок
visual ~	зоровий ~
messenger ~	~ посильними
communications equipment *35*	**апаратура зв'язку** *35*

communications relay payload *32*	навантаження для ретрансляції зв'язку *32*
communications satellite *32*	**супутник зв'язку** *32*
communications security *20*	**безпека зв'язку; прихованість [роботи засобів] зв'язку** *20*
communications zone (COMMZ) *25, 35*	**зона комунікацій** *25, 35*
community of interests *4*	спільність інтересів *4*
COMMZ = communications zone	
comp = component	
comp = component	
company *10*	**рота** *10*
company commander *10*	**командир роти** *10*
company grade officers *12*	**молодші офіцери** *12*
company mate *14*	товариш по роті *14*
company time *14*	час для проведення в складі роти *14*
compensation *12*	*конт*. грошове забезпечення *12*
compete for the title *14*	змагатися за звання *14*
compilation of map *23*	складання карти *23*
complete round *26*	**постріл** *(боєприпас)*; **унітарний боєприпас** *26*
complex obstacle system *24*	**система комбінованих загороджень/перешкод** *24*
complexities of tactical operations *23*	складнощі бойових дій *23*
component (comp)	складова частина; формування; агрегат; вузол; блок
component of logistics *35*	складова МТЗ *(матеріально-технічного забезпечення) 35*
component of physical fitness *19*	**складова фізичної підготовленості** *19*
composition/mobility *37*	**[особовий] склад / бойова техніка**

	(*засоби переміщення***)** *37*
Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty (CTBT) *9*	Договір про повну заборону ядерних випробувань *9*
compressible wound *22*	**поранення, кровотечу з яких можна зупинити за допомогою тиску** *22*
concealment *9*	**прихованість** *9*
concentration of force *36*	**зосередження сил (військ)** *36*
concentration of force *37*	**зосередження сил** *37*
concept of operation *25*	**задум бою** *25*
concept plan (CONPLAN) *25*	**план-задум** *25*
concertina wire *35*	**колючий спіралеподібний дріт** *35*
conciliation *6*	**примирення** *6*
concurrent application *6*	одночасне застосування *6*
confidential *20*	**конфіденційно** *(гриф) 20*
confirmation brief *38*	**уточнювальна нарада (оперативний брифінг)** *38*
conflict *2*	**конфлікт** *2*
open ~	відкритий ~
armed ~	збройний ~
prolonged ~	довготривалий ~
religious ~	релігійний ~
Conflict-Resolution Centre *(OSCE) 4*	Центр врегулювання конфліктів *(ОБСЄ) 4*
confrontation *2*	**протистояння; конфронтація** *2*
connector *20*	з'єднувач; з'єднання; роз'єм *20*
male ~	роз'єднувальна вилка; роз'єм-вилка
female ~	роз'єднувальна розетка; роз'єм-розетка
mating ~	роз'ємне/стикове з'єднання

CONPLAN = concept plan

conscious casualty *22*	**поранений в стані притомності** *22*
conscription *11*	**призов** *11*
syn. draft	
consent *6*	**згода** *6*
considerations *24*	**фактори/аспекти до врахування** *24*
constitutional authority *7*	**конституційні повноваження** *7*
constrains, restrains, assumptions *39*	**обмеження, заборони, припущення**
constraints *38*	**обмеження** *38*
construct/maintain combat roads and trails *24*	**прокладання / ремонт доріг шляхів сполучень** *24*
constructed obstacles *24*	**побудована перешкода/загородження** *24*
consumer and supply quantity *35*	кількість витрачених і відновлених предметів постачання *35*
consumer logistics *35*	робота тилу по безпосередньому (матеріально-технічному) забезпеченню *(ЗС)35*
consumption rate *35*	**норма споживання** *35*
Contact … *20*	**"Установіть зв'язок з** …" *(Фраза радіообміну) 20*
contamination avoidance *21*	**запобігання зараженню/забрудненню** *21*
Continental United States (CONUS) *7*	**континентальна частина США** *7*
contingencies *9*	**кризові ситуації; особливі обставини** *9*
contingency plan *8, 25*	**план дій на випадок кризової ситуації** *8, 25*
contingency planning *6*	планування на випадок кризових ситуацій *6*
contingency planning *38*	планування на випадок непередбачених подій *38*

continued professional military development *17*
постійний професійний розвиток військовослужбовця *17*

continuous supplies *2*
безперебійне постачання *2*

contour interval *23*
висота перерізу *23*

contour line *23*
горизонталь *23*

syn. contour

control *25*
управління; керівництво; контроль; перевірка *25*

control surface *32*
орган управління / рульова поверхня *32*

control system *32*
система управління *32*

controllable recoil force *26*
контролююча сила віддачі *26*

CONUS = Continental United States

conventional (persistent) land mine *24*
звичайна міна (без механізму самознищення) *24*

conventional and nuclear fires *34*
ведення вогню звичайними і ядерними боєприпасами *34*

conventional bomber *9*
звичайний бомбардувальник *9*

conventional fire *27*
вогонь звичайними *(неядерними)* **засобами ураження** *27*

conventional forces *9*
звичайні *(неядерні)* **сили** *9*

conventional sign *23*
умовний знак *23*

conventional warfare *9*
воєнні дії із використанням звичайних озброєнь *9*

cool-down *19*
період відновлення *19*

coordinating staff *25*
координаційна частина штабу *25*

coordination *25*
взаємодія; координація; узгодженість *25*

coordination instructions *25*
вказівки щодо організації взаємодії *25*

core *26*	**осердя** *26*
core and technical training *15*	**базова та технічна підготовка** *15*
Corporal (CPL) *12*	**капрал** *12*
corps *10*	**корпус** *10*
Corps of Engineers (CE) *10*	**інженерні війська США; Корпус військових інженерів США** *10*
Correct/Affirmative *20*	**"Так/Вірно/Згоден/Підтверджую"** *(Фраза радіообміну) 20*
Correction *20*	**"Вношу поправку"** *(Фраза радіообміну) 20*
Council of National Security and Defense of Ukraine (CNSDU) *1*	**Рада національної безпеки і оборони України (РНБОУ)** *1*
counseling *17*	**консультування** *17*
count cadence *18*	відраховувати темп/ритм *18*
Count, OFF! *18*	**За порядком номерів, РАХУЙСЬ!** *(команда) 18*
counterdrug operations *5*	**протидія незаконному розповсюдженню наркотиків** *5*
counterfire *27*	**вогнева протидія; контрбатарейний вогонь** *27*
counterfire weapon system *34*	комплекс вогневої протидії *34*
countermobility operations *24*	**операції зі зниження мобільності військ противника** *24*
counterterrorism *5*	**протидія тероризму** *5*
coups d'etat *2*	**переворот** *(військовий; державний) 2*
Course of Action (COA) *38*	**план (варіант) дій** *38*
courtesy	етикет
court-martial *25*	**військовий суд** *25*
court-martial order *25*	**постанова військового суду** *25*
cover *34*	**укриття** *(від вогню)*; **захист** *34*

covering force *33*	**війська прикриття; охорона** *33*
covering force *37*	**підрозділи (сили) прикриття** *37*
covert breach *24*	**приховане прорублення проходів** *24*
crater obstacle *24*	воронкоподібна перешкода *24*
crew *10*	**екіпаж; обслуга** *10*
crisis response *39*	**реагування на кризові ситуації**
critical *1*	життєво важливий; конче необхідний *1*
critical events *39*	**критичні ситуації**
critical mass *21*	**критична маса** *21*
cross-country movement *23*	**пересування поза шляхами** *23*
cross-country vehicle	**позашляховик**
cross-tie *23*	шпала *23*
Crucible**,** the *17*	*сленг.* "тортури" *(завершальний етап підготовки морського піхотинця США) 17*
cruise missile (CM) *9*	**крилата ракета** *9*
cruiser (CG) *30*	**крейсер** *30*
cruising range *28, 30*	1. **запас ходу** (*за паливом*) *28* 2. **дальність походу** *(корабля) 30*
crystal-controlled transmitter	передавач із кварцовою стабілізацією частоти
CS = combat support	
CSS = combat service support	
CSS = combat service support	
CSUSA = Chief of Staff, United States Army	**НШ СВ**
CSUSAF = Chief of Staff, United States Air Force	**НШ ВПС**
CTBT = Comprehensive Nuclear	

Test-Ban Treaty

cupola *26* **башточка** *26*

syn. commander's ~ командирська ~

curriculum, *pl.* curricula *15* **навчальний план** *15*

curving trajectory *27* **крута траєкторія** *27*

cut off *verb 36* **відрізати** *36*

cutback *16* **скорочення** *16*

syn. reduction

CV = aircraft carrier

cyclic rate *26* **технічна швидкострільність** *26*

cyclical nature *39* **цикличний / повторюваний характер**

CZ = combat zone

DA = Department of the Army

DAF = Department of the Air Force

daily routine *14* **розпорядок дня** *14*

DARPA = Defense Advanced Research Projects Agency

date and time group *20* позначення дати та часу *(цифрове) 20*

DC = Dental Corps

DCAA = Defense Contract Audit Agency

DCMA = Defense Contract Management Agency

DD = destroyer

DeCA = Defense Commissary Agency

decentralised execution *39* **децентралізоване виконання**

deception *37* **введення в оману** *37*

deception *9, 31*	**введення в оману; дезінформація; маскування; дезорієнтація** *9, 31*
deception operations *34*	**операції щодо введення противника в оману; відволікаючі дії** *34*
deciding factors *36*	**вирішальні чинники** *36*
decision making *25*	**[процес]прийняття рішення** *25*
decision matrix *39*	**матриця прийняття рішення**
decision points *39*	**точки прийняття рішення**
decisive offense *2*	**рішучій наступ** *2*
decisive operation *39*	**вирішальна операція**
declination diagram *23*	**схема магнітного схилення** *23*
decon = decontamination	спецобробка
decon soldiers *21*	особовий склад підрозділу спеціальної обробки *21*
de-confliction *36*	**усунення розбіжностей** *36*
decontamination (decon) *21*	**спеціальна обробка** *(дезактивація, дегазація, дезінфекція) 21*
decoration *13*	**нагорода** *13*
deep attack *33*	**удар з глибоким вклинюванням в оборону противника** *33*
deep penetration *36* *syn: penetration in depth*	**прорив у глибину** *36*
deep target	ціль/об’єкт у глибині оборони
defense *1,2*	**оборона; оборонний** *1,2*
Defense Advanced Research Projects Agency (DARPA) *8*	Управління перспективного планування науково-дослідних робіт *(МО США) 8*
defense advantage *3*	**оборонна перевага** *3*
defense agency *8*	**управління МО США** *8*
defense and military matters *1*	військові й оборонні справи *1*

Defense Commissary Agency (DeCA) *8*	Управління торгівлі *(МО США) 8*
Defense Contract Audit Agency (DCAA) *8*	Управління аудиту контрактів *(МО США) 8*
Defense Contract Management Agency (DCMA) *8*	Управління координації контрактів *(МО США) 8*
Defense Finance and Accounting Service (DFAS) *8*	Управління фінансово-бухгалтерської служби *(МО США) 8*
Defense Human Resources Activity *8*	Центр людських ресурсів *(МО США) 8*
defense in depth *37*	глибокоешелонована оборона *37*
Defense Information Systems Agency (DISA) *8*	Управління інформаційних систем *(МО США) 8*
Defense Intelligence Agency (DIA) *8*	Управління розвідки *(МО США) 8*
Defense Language Institute (DLI) *15*	Інститут іноземних мов МО США *15*
Defense Legal Services Agency (DLSA**)** *8*	Управління юридичних послуг *(МО США) 8*
Defense Logistics Agency (DLA) *8, 35*	Управління тилу *(МО США) 8, 35*
Defense Mapping Agency (DMA) *23*	Картографічне управління *(МО США) 23*
defense posture *3*	**стан обороноздатності** *3*
Defense POW/MP Office *8*	Центр у справах військовополонених та зниклих безвісти *(МО США) 8*
Defense Security Cooperation Agency (DSCA) *8*	Управління з питань військової допомоги *(МО США) 8*
Defense Security Service (DSS) *8*	Управління служби безпеки *(МО США) 8*
defense suppression 31	придушення системи оборони 31
Defense Threat Reduction Agency	Управління з питань зменшення

(DTRA) *8*	загрози *(МО США) 8*
defense transformation *9*	трансформація системи оборони *9*
defenses *9*	**засоби оборони** *9*
defensive *adj. 2*	**оборонний** *2*
defensive operation *33, 37*	**оборонна операція** *33*
defensive position *33*	захисна/оборонна позиція *33*
defensive sector *37*	оборонний сектор *37*
defensive warfare *2*	**оборонні воєнні дії** *2*
defilade	природне укриття
delay operation *37*	стримувальна операція *37*
delay *verb 37*	**стримувати** *37*
Delayed Entry Program (DEP) *11*	програма вступу до лав ЗС США після завершення навчання у цивільному навчальному закладі *11*
delayed fallout *21*	подальше РЗМ/випадання радіоактивних опадів *21*
delaying operations *33*	**стримуючі дії** *33*
deliberate attack *24, 33*	**завчасно підготовлений наступ; плановий удар** *24, 33*
deliberate breach 24	**прорублення проходів з попередньою підготовкою** 24
deliberate decontamination *21*	**повна спеціальна обробка** *21*
delicious and nutritious meal *14*	смачне та поживне харчування *14*
demanded supplies *35*	предмети необхідного постачання *35*
demining asset *24*	засоби розмінування *24*
demobilization *5, 11*	**демобілізація** *5, 11*
demolition charge *24*	підривний заряд *24*
demolition obstacle *24*	**вибухове загородження / завал** *24*
demolition plan *24*	план підривних робіт *24*
demolitions *24*	**підривні роботи / інженерні заряди** *24*
demonstration *33, 36*	**демонстративні дії; відволікаючий удар** *33, 36*

Dental Corps (DC) *10*	стоматологічна служба *(США) 10*
Department of Defense (DOD) *7*	**Міністерство оборони США (МО США)** *7*
Department of the Air Force (DAF) *7*	**Міністерство ВПС** *(США) 7*
Department of the Army (DA) *7*	**Міністерство СВ** *(США) 7*
Department of the Navy (DN) *7*	**Міністерство ВМС** *(США) 7*
deployment *2*	**розгортання** *2*
deployment of nuclear missiles *2*	розгортання ядерних ракет *2*
depth *18*	**глибина строю** *18*
depth *37*	**глибина оборони** *37*
depth charge *30*	**глибинна бомба** *30*
depth of battlefield *33*	**глибина фронту** *33*
Deputy Chief of Staff for Personnel *16*	заступник начальника штабу по роботі з особовим складом *16*
Deputy Secretary of Defense *8*	Перший заступник міністра оборони США (1-й ЗМО) *8*
Deputy Under Secretary (DUSD) *8*	помічник ЗМО (ПЗМО) *8*
desert battle dress uniform (DBDU) *13*	польова форма одягу для пустелі *13*
desire for security *2*	прагнення мати безпеку *2*
destroy *verb 36*	**знищити** *36*
destroyer (DD) *30*	**есмінець** *(ескадрений міноносець) 30*
destructive action *3, 21*	руйнівна дія *3, 21*
detailed and deliberate *36*	**ретельний і завчасний (***стосується планування і проведення***)** *36*
detection *5*	**виявлення** *5*
detection equipment *21*	прилад для виявлення *21*
detection system *24*	**система виявлення** *24*
determined area *37*	**визначена ділянка** *37*

deterrence *9*	**стримування** *9*
deterrent *n. 9*	**засіб стримування** *9*
deterrent strategy *9*	**стратегія стримування** *9*
deterring war *5*	**стримування війни** *5*
development *9*	**розробка** *9*
DFAS = Defense Finance and Accounting Service	
DGS = Distributed Ground System *32*	
DIA = Defense Intelligence Agency	
diesel engine *30*	**дизельний двигун** *30*
diet	режим харчування
digital ballistic computer *28*	**цифровий балістичний обчислювач** *28*
digital battlefield centerpiece *28*	основний цифровий засіб доставки боєприпасів до цілі на полі бою *28*
digital data bus *28*	цифрова шина даних *28*
digitized situational awareness	цифрове подання відомостей про тактичну обстановку
dinner *14*	вечеря *14*
diplomacy *5*	дипломатія *5*
diplomatic actions *5*	дипломатичні зусилля/дії *5*
diplomatic settlement *5*	**дипломатичне врегулювання** *5*
direct fire *34*	**вогонь прямим націлюванням** *34*
direct superior *16*	**прямий начальник** *16*
direct support *34*	**безпосередня підтримка; безпосереднє забезпечення** *34*
direction and control of the armed forces *7*	управління збройними силами *7*
directive *18, 25*	**директива**; **розпорядження** *18, 25*

Director of CIA *1*	директор ЦРУ *(США) 1*
Director of Joint Staff *8*	директор об'єднаного штабу *8*
DISA = Defense Information Systems Agency	
disarmament *4*	**роззброювання, роззброєння** *4*
disaster relief assistance *7*	**допомога у ліквідації наслідків стихійного лиха** *7*
discipline	**дисципліна**
disciplined initiative *39*	**розумна ініціатива**
discrete *39*	**той що переривається / окремий**
discriminating a single target *29*	розпізнавання окремої цілі *29*
DISMISSED! *18*	**РОЗІЙДИСЬ!** *(команда; військовослуж–бовці можуть залишити місце проведення занять/заходів та діяти за власним планом) 18*
dismount *28*	**спішуватись; демонтувати; знімати** *(з лафету) 28*
dismount team *31*	група, що діє у пішому порядку; спішена група *31*
disorder *6*	безладдя *6*
dispersal *9*	**розосередження** *9*
disposition *35*	реалізація *(майна)*; план заходів; розподіл сил та засобів для бою *35*
dispositions for combat	бойовий порядок
disputes *2*	розбіжності; суперечності *2*
Disregard *20*	**"Не брати до уваги"** *(Фраза радіообміну) 20*
disruption *36*	дезорганізація *36*
disruption zone *37*	район ураження для дезорганізації бойових порядків військ що наступають (противника) *37*

	(призначається в обороні)
distance *18*	**дистанція; відстань** *18*
Distorted *20*	"**Перекручено**" *(Фраза радіообміну) 20*
distract *verb 36*	**дезорієнтувати / заплутати** *36*
Distributed Ground System *32*	розосереджена наземна система [управління] *32*
distributed maneuver	розосереджений маневр
distribution *35*	**розподілення та видача** *(матеріальних засобів) 35*
ditch	рів
divert *verb 36*	**відволікати увагу** *36*
division *10*	**дивізія** *10*
division base *10*	**дивізійна основа** *10*
division engineer *34*	**начальник інженерної служби дивізії** *34*
division support command *35*	**командування тилу дивізії** *35*
divisional artillery regiment	дивізійний артилерійський полк
division-corps-joint-command level	міжвидова дивізійно-корпусна ланка управління
DLA = Defense Logistics Agency	
DLSA = Defense Legal Services Agency	
DMA = Defense Mapping Agency	
DN = Department of the Navy	
Do not answer *20*	"**Не відповідайте**" *(Фраза радіообміну) 20*
Do you copy? *20*	"**Зрозуміло? Встигаєте записати?**" *(Фраза радіообміну) 20*
DOD = Department of Defense	
DOD Education Activity *8*	**Центр освіти** *(МО США) 8*

DOD field activity *8*	**установа/служба МО США** *8*
domain *36*	**простір** *36*
land ~	**сухопутний ~**
maritime ~	**морський ~**
air ~	**повітряний ~**
space ~	**космічний ~**
cyberspace ~	**кібер~**
domestic political events *4*	внутрішні політичні події *4*
dormitory complex *14*	**курсантське/студентське містечко** *14*
dosimeter *21*	**дозиметр** *21*
syn. radiac	
double chain *13*	подвійний ланцюжок *13*
double envelopment *36*	**подвійне охоплення** *36*
double time *18*	**рух бігом** *(180 кроків за хвилину)18*
Double time, MARCH! *18*	**Бігом – РУШ!** *(команда) 18*
downlink *31*	передача даних зі штучного супутника на наземну радіолокаційну станцію *31*
downlink *32*	**канал вхідного зв'язку / вхідний сигнал лінії зв'язку "ЛА-земля"** *32*
downsizing *16*	**зменшення чисельності** *(особового складу) 16*
draft *11*	**призов** *11*
syn. conscription	
drainage characteristic *23*	характеристика дренажної системи *23*
Dress left, DRESS! *18*	**Ліворуч – РІВНЯЙСЬ!** *(команда) 18*
Dress right, DRESS! *18*	**Праворуч – РІВНЯЙСЬ!** *(команда) 18*
dress uniform *13*	**парадно-вихідна форма одягу** *13*

drill *18* **стройова підготовка** *18*

drill command *18* **стройова команда** *18*

Drill Instructor (DI) *14* **інструктор** *(з фізичної або стройової підготовки) 14*

drill sergeant hat *13* панама інструктора-сержанта*13*

driver (dvr) *28* **водій; механік-водій** *28*

drone *23* **літак-мішень; безпілотний літальний апарат (БЛА)** *23*

drone *32* **дрон** *32*

drug enforcement agencies *5* органи боротьби із незаконним розповсюдженням наркотиків *5*

drug interdiction *5* **перехоплення партій наркотиків; перешкоджання ввозу наркотику** *5*

drug therapy *22* **медикаментозна терапія** *22*

drummer's beat бій барабану

dry cell battery *31* галетна суха батарея *31*

DSCA = Defense Security Cooperation Agency

DSS = Defense Security Service

DTRA = Defense Threat Reduction Agency

dual-purpose *26* **подвійної дії** (*конт*. бронебійно-осколковий) *26*

dual-role aircraft *9* літак подвійного призначення *9*

dual-thrust rocket motor *29* двохімпульсний ракетний двигун *29*

duration of exercise *19* тривалість виконання вправи *19*

duration of training *15* термін підготовки *15*

during the course of one's service *15* під час служби *15*

DUSD = Deputy Under Secretary

duty assignment *15*	**призначення на посаду** *15*
dvr = driver	
dynamic elements *37*	**елементи маневреної оборони** *37*
E = special electronic installation aircraft	
EA = engagement area *37*	
early fallout *21*	**випадання радіоактивних опадів у ближній зоні** *21*
early warning *34*	**раннє попередження; дальнє виявлення** *34*
EC pillar *4*	**напрям співробітництва ЄС** *4*
ECCM = electronic counter countermeasures	
ECM = electronic countermeasures	
ECM environment *31*	умови застосування засобів радіоелектронного придушення *31*
economic sanctions *4*	економічні санкції *4*
economic strength *2*	економічна міць *2*
economic well-being *3*	економічний добробут *3*
economy of effort *37*	**збереження сил** *37*
ECS = engagement control station	
edge of shoe *13*	кант черевика *13*
effective combat strength *16*	наявна чисельність особового складу регулярних формувань *16*
effective fire *27*	**дійсний вогонь; вогонь на ураження** *27*
effective rate of fire *26*	**бойова швидкострільність** *26*
effectively and efficiently *38*	**ефективно і раціонально** *38*
effectiveness *30*	**ефективність; боєздатність** *30*

effects *21*	**уражаючи фактори ядерного вибуху** *21*
efficiency report *16*	**атестаційна картка** *16*
elaborate machinery *4*	досконалий механізм *4*
Election-Monitoring Office *(OSCE) 4*	Офіс моніторингу за виборами *(ОБСЄ) 4*
electrically powered engine *32*	**електричний двигун** *32*
electronic counter countermeasures (ECCM) *20*	контрзаходи проти радіоелектронного придушення; заходи захисту від засобів радіоелектронного придушення *20*
electronic countermeasures (ECM)	**радіоелектронна протидія; радіоелектронне придушення** *20, 31*
Electronic Intelligence *32*	розвідка джерел електронного випромінення/сигналів *32*
electronic warfare (EW) *20*	**радіоелектронна боротьба (РЕБ)** *20*
electro-optical/infrared (EO/IR) sensor *32*	електрооптичний/інфрачервоний давач *32*
element *10, 18*	1. **підрозділ** *10* 2. **елемент строю; стройова одиниця** *18*
elements of service *17*	елементи військової служби *17*
elevating mechanism *26*	**підйомний механізм** *26*
elevation *23*	**висота; височина** *23*
elevation guide *23*	**шкала висот** *23*
eligibility criteria *11, 16*	**критерії відповідності** *11, 16*
ELINT = Electronic Intelligence *32*	
embroidered *13*	вишивний *13*
embroidered skill badge *13*	вишивний знак класності *13*

Emergency *20*	"**Позачергова**" *(ступінь терміновості)*
emergency *26*	**надзвичайний стан; крайня необхідність; особливі обставини** *26*
emergency medical air transportation *7*	невідкладна медична евакуація повітряним транспортом *7*
Emergency Medical Technician – Basic (EMT-B) *22*	фельдшер (*цивільна первинна медична спеціальність, відповідає ВОС ЗС США 68W (120 – 150 годин навчання)*) *22*
Emergency Medical Technician – Paramedic (EMT-P) *22*	цивільний парамедик (*1200 – 1500 годин навчання*) *22*
emission *29*	**випромінювання** *29*
emitter *29*	**джерело випромінювання; емітер** *29*
employment of all means *2*	застосування всіх засобів *2*
enabling activities *36*	**дії / заходи всебічного забезпечння (створення необхідних умов)** *36*
encirclement *36*	**оточення** *36*
encircling force	угруповання, що здійснює оточення
End of message *20*	"**Кінець повідомлення**" *(Фраза радіообміну) 20*
End of text *20*	"**Кінець текстового повідомлення**" *(Фраза радіообміну) 20*
end state *39*	**кінцевий результат**
ending *25*	**заключна частина** *(бойового наказу) 25*
endo-atmosphere intercept *31*	перехоплення на атмосферній ділянці траєкторії *31*
endotracheal intubation *22*	ендотрахіальна інтубація; внутрішньотрахіальна інтубація *22*
endurance *17, 19*	**витривалість** *17, 19*

~ march	марш на ~
~ test	перевірка ~
endurance speed *32*	**крейсерська швидкість** *32*
endurance time *32*	**запас ходу** *32*
enemy *1,9*	**противник** *1,9*
syn. adversary	
enemy interference *25*	**вплив противника** *25*
enforcement action *4,6*	**застосування сили; примусові дії** *4,6*
enforcement of maritime law *7*	забезпечення норм морського права *7*
enforcement of sanctions *6*	примусове забезпечення санкцій *6*
engagement	1. **бій; зіткнення** *(з противником)* 2. **застосування, використання** *(зброї, системи)*; **обстріл** 3. **вступ у бій**
engagement area *37*	**район ураження** *37*
engagement control station (ECS) *31*	станція управління ураженням цілей *31*
engine capacity *32*	**обсяг двигуна** *32*
engine power *32*	**потужність двигуна** *32*
engine weight *32*	**вага двигуна** *32*
engineer (engr) *adj. 10, 26*	**інженерний; інженерно-саперний** *10, 26*
Engineer Functions *24*	**напрямки діяльності інженерних підрозділів** *24*
engineer reconnaissance *24*	інженерна розвідка *24*
engineer support (engr spt) *34*	**інженерне забезпечення** *34*
engineer unit *10*	**інженерне угруповання** *10*
engineering *24*	**інженерна справа** *24*
combat ~	**інженерне забезпечення бойових дій**
general ~	**загальне інженерне забезпечення**

geospatial ~	**геопросторове інженерне забезпечення**
English Comprehension Level Test (ECLT) *11*	тест для визначення рівня розуміння англійської мови *11*
engr = engineer	
engr spt = engineer support	
enhanced *adj. 10*	**посилений** *10*
enhanced unit *10*	**посилене угруповання** *10*
enhancement	покращення; підвищення; підсилення
enlisted personnel *12*	**рядовий склад** *12*
enlistment *11*	**набір на військову службу; вступ на військову службу** *11*
~ on contract basis	~ за контрактом
~ on voluntary basis	~ на добровільних засадах
~ policy	порядок ~
enough resistance *19*	належна витривалість (*організму*) *19*
enrollment in the programs *15*	зарахуванняна навчання за програмою *15*
Ensign (ENS) *12*	** енсин** *(пор.: лейтенант ВМС) 12*
entire performance *16*	службова характеристика за весь період служби офіцера *16*
Entrance National Agency Check (ENTNAC) Interview *11*	співбесіда для надання допуску для роботи з конфіденційною інформацією *11*
enveloping force *36*	**група, яка здійснює охоплення** *36*
envelopment *33, 36*	**охоплення; обхід** *33, 36*
environment *29*	умови обстановки; система технічних засобів забезпечення бойових дії *29*
environmental security *8*	**безпека навколишнього**

	середовища *8*
EOD = explosive ordnance disposal	
EOD personnel *21*	особовий склад, що здійснює розмінування та знешкодження вибухових пристроїв *21*
equip = equipment	
equipment (equip) *30*	1. майно; спорядження 2. апаратура; технічні засоби 3. бойова техніка; матеріальна частина *30*
equitable system *16*	**система рівних можливостей** *16*
escort *30*	**ескорт; корабель ПЧО; конвой; супроводжувати; охороняти** *30*
escort ship *30*	**сторожовий корабель** *30*
especially outstanding services *16*	особливо видатні досягнення *(в службі) 16*
esprit de corps	командний дух; честь мундиру
essential elements of friendly information (EEFI) *39*	**основні розвідувальні відомості про свої сили та засоби**
essential task *38*	**основна задача (***прим. авт.: виконання якої необхідне для виконання загального завдання***)** *38*
established chain of command *25*	визначений порядок підпорядкування *25*
establishment and maintenance of protective measures *1*	створення та підтримання заходів захисту *1*
estimate *25*	**оцінка; оцінювати; визначати** *25*
EU = European Union	**ЄС**
EU members *4*	члени Європейського Союзу *4*
European Union (EU) *1*	**Європейський Союз (ЄС)** *1*

evacuation *35*	**евакуація; вивіз; винос** *35*
evaluation of factors (NATO TPLF sub-step 2b) *39*	**оцінка чинників (підетап 2б в процесі тактичного планування для СВ НАТО)** *39*
evasive actions *36*	**маневр ухилення** *36*
exchange system *35*	система магазинів воєнторгу *35*
exclusion zone *6*	**заборонена зона; зона відчуження** *6*
executing *39*	**виконання**
Execution *25*	**задача підпорядкованим частинам/підрозділам** *(пункт бойового наказу) 25*
execution of plans *2*	виконання планів *2*
executive body *1*	**орган виконавчої влади** *1*
executive branch *1, 8*	**виконавча влада** *1, 8*
exercise session *19*	тренувальний цикл *19*
existence of a credible threat *9*	існування реальної загрози *9*
existing verification regime *9*	існуючий режим верифікації *9*
exo-atmosphere intercept *31*	перехоплення на позаатмосферній ділянці траєкторії *31*
expansion *25*	нарощування; розширення; експансія *25*
expendable supplies *35*	**витратні предмети постачання** *(одноразового використання) 35*
exploitation *33, 36*	1. **розвиток успіху** *33, 36* 2. **аналіз і розшифрування** *(тексту)*
exploiting force *33*	**війська, що призначені для розвитку успіху** *33*
explosive hazard (EH) *24*	**вибухонебезпечний предмет** *24*
explosive hazard mitigation *24*	зниження вибухових загроз *24*
explosive line charge (e.g. miclic)	дротовий піротехнічний (підривний)

24	заряд (типу miclic) *24*
explosive obstacle *24*	**мінно-вибухове загородження** *24*
explosive ordnance disposal (EOD) *21*	**розмінування та знешкодження вибухових пристроїв** *21*
exposed skin *21*	**незахищена ділянка шкіри** *21*
extensive application of armed force *6*	широке застосування збройної сили *6*
extensive radio intercept capability *31*	значні можливості радіоперехоплення *31*
extent of contamination *21*	ступінь радіоактивного зараження *21*
extent of vegetation cover *23*	протяжність рослинного покрову *23*
external ordnance *29*	озброєння на зовнішній підвісці *29*
extracurricular activities (ECAs) *14*	**факультативні заняття** *14*
extremity bleed *22*	**кровотеча з кінцівок** *22*
eye injuries *22*	**травми ока** *22*
Eyes, FRONT! *18*	**Рівняння – ДО СЕРЕДИНИ!** *(команда)18*
Eyes, LEFT! *18*	**Рівняння – ЛІВОРУЧ!** *(команда)18*
Eyes, RIGHT! *18*	**Рівняння – ПРАВОРУЧ!** *(команда)18*
F = fighter	
FA = Field Artillery	
facial trauma *22*	**травми обличчя** *22*
facility *15*	**спеціально обладнане приміщення, будівля; матеріально-технічний засіб** *15*
facing *18*	**повороти** *(під час руху стройовим кроком) 18*
faction *2*	озброєне ворогуюче угруповання *2*
FALL IN! *18*	**СТАВАЙ!** *(команда)18*

FALL OUT! *18*	**РОЗІЙДИСЬ!** *(команда) (військовослужбовці знаходяться поруч з місцем проведення занять/заходів) 18*
fallout *21*	**випадання радіоактивних опадів; радіоактивне забруднення місцевості (РЗМ)** *21*
fallout *21*	**радіоактивні опади; радіоактивне зараження місцевості (РЗМ)** *21*
false northing (easting) value *23*	величина поправки на північ (на схід) *23*
far side of an obstacle *24*	**дальня сторона перешкоди** *24*
favorable conditions for the offensive *2*	сприятливі умови для наступу *2*
FB = fighter-bomber	
FBI = Federal Bureau of Investigation	**ФБР**
FC = Finance Corps	
FCS = Future Combat System	
feature *23*	**місцевий предмет** *23*
FEBA = front edge of battle area *37*	
Federal Bureau of Investigation (FBI) *1*	**Федеральне бюро розслідувань (ФБР)** *(США) 1*
federal, state, and local government agencies *7*	органи федеральної, місцевої влади та влади штату *7*
feint *33*	**відволікаючий удар; демонстративні дії; наносити відволікаючий удар** *33*
feint *36*	**хибна атака, хибні дії, / відволікаючий удар** *36*
female connector	роз'єднувальна розетка; роз'єм-розетка

Fetch … *20*	**"Зв'яжіть мене з .../ Знайдіть мені …"** *(Фраза радіообміну) 20*
FF = frigate	
fiberglass *26*	скловолокно *26*
FID = foreign internal defense	
Field Army *10*	**польова армія** *10*
Field Artillery (FA) *10*	**польова артилерія** *(рід військ) 10*
field artillery delivery system *27*	засіб доставки зброї до цілі польової артилерії *27*
field commander *2*	**командир бойового угруповання** *2*
field communications wire *31*	польова лінія зв'язку *31*
field expedient obstacle *24*	**імпровізоване загородження/перешкода (збудована з підручних засобів)** *24*
field fortification *24*	польове укріплення *24*
field grade officers *12*	**старші офіцери** *12*
field hat *13*	**кашкет для польової форми одягу** *13*
Field Manual *34*	**бойовий устав**; **польовий устав** *34*
field movement techniques *23*	способи пересування підрозділів на полі бою *23*
field sketch *23*	абрис *23*
field uniform *13*	**польова форма одягу** *13*
fielding *9*	прийняття на озброєння; надходження до війська *9*
fight *26*	**бій**; **бойові дії** *26*
fighter (ftr, F) *29*	**винищувач** *29*
fighter escort *29*	супроводження винищувачами *29*
fighter-bomber (ftr-bmr, FB) *29*	**винищувач-бомбардувальник** *29*
fighting ship *30*	бойовий корабель *30*

fighting withdrawal *37*	організований відступ під вогневим впливом противника *37*
Figures *20*	**"Передаю цифри"** *(Фраза радіообміну) 20*
file *18*	**ряд строю; колона по одному** *18*
Finance Corps (FC) *10*	**фінансова служба** *10*
financial support *15*	**фінансове забезпечення** *15*
fire *26*	**вести вогонь; стріляти** *26*
fire control and coordination *27*	керування та координація вогню *27*
fire control equipment *35*	апаратура керування вогнем *35*
fire sack/pocket *37*	вогневий мішок; район вогневого ураження (противника) *37*
fire superiority *36*	вогнева перевага *36*
fire support *34*	**вогнева підтримка; вогневе забезпечення** *34*
fire support coordination line *36*	рубіж координації вогневої підтримки *36*
fire team *10*	**вогнева група** *10*
fire-and-forget weapon *31*	зброя за принципом „вистрілив і забув”; засіб ураження з системою самонаведення *31*
firearm *26*	**вогнепальна зброя** *26*
fireball *21*	**світна область** *(ядерного вибуху) 21*
fire-fight *26*	вогневий бій *26*
firepower *28*	**вогнева міць; вогневі засоби** *28*
firing *26*	**стрільба; вогневий** *26*
firing characteristics	вогневі характеристики
firing port *28*	**бійниця** *28*
firing position *26*	**вогнева позиція; положення для стрільби; вогневий рубіж** *26*
firmness *6*	твердість *6*
first responders *22*	**особа, яка надає першу допомогу**

	22
First Sergeant (1SGT) *12*	перший сержант *12*
first strike *2*	перший удар *2*
fissile mass *21*	**подільна маса** *21*
fissile material *21*	**подільна речовина** *(що здатна розщеплятися/поділятися) 21*
fission *21*	**розщеплення; розпад** *(ядер) 21*
fitness *19*	**витривалість; придатність; підготовленість; натренованість** *19*
FITT = frequency, intensity, time, type	
fix *verb 36*	**сковувати** *36*
Fix, BAYONETS! *18*	**Багнети – ПРИМКНУТИ!** *(команда) 18*
fixed [spot] frequency channel *20*	**канал зв'язку з фіксованою частотою** *20*
fixed nonrenewable term *8*	визначений термін [перебування на посаді], що не може бути продовжений *8*
fixed-wing *32*	**літальний апарат (ЛА) з незмінною геометрією крила** *32*
fixing force *33*	**сковувальне угруповання** *33*
fixing force *36*	**сковувальна група** *36*
flag officers *12*	**адмірали** *12*
flame field expedients *24*	**підручні вогнеметно-запалювальні засоби** *24*
flank *18*	**фланг** *18*
flank *36*	**фланг** *36*
flanking maneuver *36*	обхідний маневр *36*
Flash *20*	**"блискавка"** *(ступінь терміновості)*
flash burn *21*	**опік від світового**

	випромінювання *21*
flashlight *31*	1. сигнальний вогонь *31*
	2. ліхтарик
flat terrain	рівнинна місцевість
fleet *10*	**флот** *10*
Fleet Admiral (FADM) *12*	**адмірал флоту** *12*
flexibility *19*	гнучкість *19*
flexibility *36, 37*	**гнучкість** *36, 37*
flight crew *13*	**льотний екіпаж** *13*
flight path *27, 32*	**траєкторія польоту; напрям польоту; курс** *27, 32*
flight refueling	дозаправлення паливом у повітрі
flight termination system *32*	система аварійного завершення польоту *32*
flight uniform *13*	**льотна форма одягу** *13*
FLIR = forward looking infrared	
floating dock *30*	**плавучий док** *30*
fluid offensive operation *33*	швидкоплинна наступальна операція *33*
fluid resuscitation *22*	**інфузійна терапія** *22*
FM = frequency modulated	
FM = guided missile patrol ship	
FMS = foreign military sales	
food service uniform *13*	**форма одягу особового складу їдальні** *13*
footgear *13*	**взуття** *13*
footmarch *17*	**піший марш; марш-кидок** *17*
force committed *37*	**залучені підрозділи (сили)** *37*
force development *15*	розвиток збройних сил *15*
force protection *21*	**захист військ** *21*
force *verb 36*	**змушувати** *36*

forces *2*	**сили** *2*
forcible separation of belligerent parties *6*	примусове розведення ворогуючих сторін *6*
foreign internal defense (FID) *5*	іноземна допомога для забезпечення внутрішніх функцій держави *(США) 5*
foreign military sales (FMS) *8*	міжнародний продаж військової техніки, майна та послуг *8*
foreign relations *3*	міжнародні стосунки; міжнародні зв'язки; міжнародні справи *3*
form of government *2*	форма правління *2*
form of maneuver *33*	**вид маневру** *33*
form of offense *33*	**вид наступу** *33*
formal curriculum *17*	офіційна програма навчання *17*
formal directive *39*	**офіційна вказівка**
formation *18*	**стрій** *18*
syn. ranks	
formation *19*	**статура** *19*
former Soviet Union (FSU) *9*	колишній Радянський Союз *9*
forms of maneuver *36*	**форми здійснення маневру** *36*
fortified area *24*	**укріплений район** *24*
forward "front-line" deployment *17*	розгортання підрозділу до бою *17*
forward air control *29*	**передовий пост наведення авіації** *29*
forward airfield *24*	**польовий / передовий аеродром** *24*
forward arming and refueling point (FARP) *24*	**передовий пункт боєпостачання та дозаправки** *24*
forward aviation combat engineering *24*	**інженерне обладнання об'єктів для авіації** *24*
forward combat area *24*	**передовий район бойових дій** *24*
forward combat elements	передові бойові підрозділи

forward defense *37*	**оборона передового району (“передова оборона”)** *37*
forward gear *28*	**передача переднього ходу** *28*
forward looking infrared (FLIR) sight *28*	інфрачервоний (ІЧ) приціл переднього огляду *28*
forward passage of lines *36*	**проходити через передові позиції своїх військ** *36*
forward presence *10*	**передове базування** *10*
Forward, MARCH! *18*	**Кроком – РУШ!** *(команда)18*
four-in-hand tie *13*	**краватка** *13*
syn. necktie; tie	
foxhole *26*	**окоп** *26*
foxhole supported *26*	положення для стрільба з окопу з опорою *26*
FPOL = forward passage of lines *36*	
fraction *23*	частка; дріб *(величина графічного зображення) 23*
fragment *verb 36*	**розділяти** *36*
fragmentary order (FRAGO) *25*	**частковий бойовий наказ; бойове розпорядження** *25*
FRAGO = fragmentary order	
freedom of movement *6*	свобода пересування *6*
free-fall bomb *29*	**звичайна авіаційна бомба** *29*
frequency modulated (FM) *20*	**з частотною модуляцією** *20*
frequency range *20*	**діапазон частот** *20*
syn. band	
frequency, intensity, time, type (FITT) *19*	частота, інтенсивність, час, тип *19*
friendly *9*	дружній; дружелюбний *9*
friendly fire	вогонь по своїм військам

frigate (FF) *30*	**фрегат**; **сторожовий корабель** *30*
From … *20*	"**Від** ..." *(Фраза радіообміну) 20*
front *18*	**фронт строю** *18*
front *36*	**фронт** *36*
front edge of battle area *37*	**передній край оборони / передній край (бойових дій)** *37*
frontage *37*	**ділянка фронту** *37*
frontal attack *33, 36*	**наступ по фронту / фронтальний наступ** *33, 36*
FSCL = fire support coordination line *36*	
FSU = former Soviet Union	
ftr = fighter	
ftr-bmr = fighter-bomber	
fuel	паливо
fuel tank *29*	**паливний бак** *29*
fuel-powered engine *32*	**двигун що працює на горючому паливі** *32*
full admiral *7*	адмірал; *розм.* повний адмірал *7*
full step *18*	**повний крок** *18*
full-tracked *28*	**гусеничний** *28*
functional area *24*	**функціональний напрямок діяльності** *24*
functional area training *15*	**функціональна підготовка (за ВОС)** *15*
fuse *27*	**детонатор** *27*
fuselage *29*	**фюзеляж** *29*
fusion *21*	**синтез** (*ядер*) *21*
Future Combat System (FCS) *28*	перспективна бойова система *28*
FW = fixed-wing *32*	
G; gnr = gunner	
G1 = personnel section	

G2 = intelligence section

G3 = operations and training section

G5 = civil affairs section

GA = General Assembly	**ГА** *(ООН)*
gamma rays *21*	**гама промені** *21*
gap crossing operations *24*	**операції з подолання перешкод (рвів, тощо)** *24*
gap crossings *39*	**подолання перешкод**
garrison cap *13*	**пілотка** *13*
garrison environment *13, 34*	1. розташування частини *13* 2. умови навколишнього середовища поблизу місця постійної дислокації *(частин, з'єднань) 34*
gas mask *21*	**протигаз** *21*
gas turbine *30*	газотурбінний *30*
gas turbine engine *28*	**газотурбінний двигун** *28*
gasoline-powered engine *32*	**бензиновий двигун** *32*
gas-operated *26*	що використовує енергію порохових газів *26*
GC = General Counsel	
gear *13*	**спорядження/обмундирування** *13*
General (GEN) *12*	**генерал** *12*
General Assembly (GA) *4*	**Генеральна Асамблея (ГА)** *4*
General Counsel (GC) *8*	**генеральний юрисконсульт** *8*
general military training *15*	**загальна військова підготовка** *15*
General of the Air Force (GAF) *12*	генерал ВПС *12*
General of the Army (GA) *12*	генерал СВ *12*
general officers *12*	**вищі офіцери; генерали** *12*

general order (GO) *25*	**наказ по стройовій частині** *25*
general purpose bomb *29*	**фугасна авіаційна бомба** *29*
general staff *25*	**загальна частина штабу** *25*
general support *34*	**загальна підтримка** *34*
general terms *16*	загальні терміни *16*
generalist *12*	**фахівець широкого профілю** *12*
generator *29*	**генератор** *29*
Geofencing System *32*	система геообмежень (*установки геозон*) *32*
geographic coordinate system *23*	**географічна система координат** *23*
geographical landmark *34*	**наземний орієнтир** *34*
geographical position *2*	**географічне положення** *2*
gloves *13*	**рукавички** *13*
GM = guided missile	**КР** *27*
GMTI = Ground Moving Target Indicator *32*	
GN = grid north	
gnd recon = ground reconnaissance	
gnr; G = gunner	
GO = general order	
Good *20*	"**Добре**" *(Фраза радіообміну) 20*
good physical conditioning *19*	гарний фізичний стан *19*
governing institutions *4*	керівні структури *4*
government agencies *1*	урядові організації *1*
governmental institutions *5*	урядові установи *5*
grade insignia *13*	**знаки розрізнення військового звання** *13*
graphic representation *23*	**графічне зображення** *23*
graphic scale *23*	**графічний масштаб** *23*

graphical representation data on charts *25*	графічне зображення даних на картах *(схемах, планах) 25*
gray area *6*	**перехідна зона; зона нестабільності** *6*
great powers *4*	**великі держави** *4*
green dress uniform *13*	**зелена парадно-вихідна форма одягу** *(для військовослужбовців рядового складу) 13*
green service uniform *13*	**зелена повсякденна форма одягу** *13*
grid *23*	**координатна сітка; сітка** *23*
grid azimuth *23*	**дирекційний кут** *23*
grid coordinates *23*	**координати за координатною сіткою; прямокутні координати** *23*
grid line *23*	**лінія координатної сітки** *(карти) 23*
grid north (GN) *23*	**північ координатної сітки** *23*
grid reference system *23*	**система координатної сітки** *23*
ground antenna *32*	**приземна антена** *32*
ground control system *32*	**наземна система управління / станція управління** *32*
ground distance *23*	**відстань на місцевості** *23*
Ground Moving Target Indicator *32*	індикатор наземних рухомих цілей *32*
ground reconnaissance (gnd recon) *34*	**наземна розвідка** *34*
ground transportation support *34*	забезпечення наземним транспортом *34*
ground-control radar *31*	наземна РЛС наведення *31*
group *10*	**група** *(розвідувальна/авіаційна) 10*
guard *34*	**караул; охорона; вартовий** *34*
guard receiver *20*	чергова приймальна радіостанція *20*

guerrilla warfare *2* — **партизанська війна; партизанські дії** *2*

guidance *29* — 1. наведення;
2. директива; керівництво *29*

guidance computation *31* — розрахунок наведення *31*

guidance control unit *29* — блок наведення *29*

guide *18* — **напрямний** *18*

guide *38* — **напрямний підрозділ** *38*

guided bomb unit *29* — керована авіаційна бомба *29*

guided missile (GM) *27* — **керована ракета (КР)** *27*

guided missile patrol ship (FM) *30* — **ракетний сторожовий корабель** *30*

gun *26, 27* — 1. вогнепальна зброя; кулемет; пістолет *26*
2. гармата *27*

gunfire *30* — **гарматний вогонь** *30*

gunner (G; gnr**)** *26, 28* — 1. кулеметник; стрілок; оператор наведення *26*
2. навідник *28*

gunpowder *2* — **порох** *2*

gun-type weapon *21* — боєприпас гарматного типу *21*

h.p. = horsepower — **к.с.**

HA = humanitarian assistance

hachure *23* — **штрих; зображення рельєфу штрихами** *23*

half step *18* — **півкроку** *18*

Half step, MARCH *18* — **ПІВКРОКУ; КОРОТШИЙ КРОК** *(команда) 18*

halt *verb 37* — **зупиняти** *37*

hand laying *24* — **установка (мін) ручним способом** *24*

hand salute *18*	**військове вітання** *(з прикладанням руки до головного убору або голови) 18*
handbag *13*	**речовий мішок; сумка для одягу** *13*
hand-operated firearm *26*	ручна вогнепальна зброя *26*
handset *20*	**мікротелефонна трубка; гарнітура** *20*
hand-to-hand combat *2*	рукопашний бій *2*
harbor *30*	**гавань; база (флоту); місце зосередження** *30*
hardening *9*	захищеність *9*
harmful invisible rays *21*	шкідливі непомітні промені *21*
harness *31*	**спорядження** *31*
hasty attack *24, 33*	**наступ з ходу** *24, 33*
hasty breach *24*	**прооблення проходів з ходу** *24*
hasty decontamination *21*	**часткова спеціальна обробка** *21*
hasty defense *33*	**оборона на швидко обладнаних позиціях**; дії в умовах швидкого переходу до оборони *33*
hazardous levels of NBC contamination *21*	небезпечні рівні РХБ зараження *21*
HE = high explosive	
head *18*	**голова колони** *18*
head injury *22*	**травми голови** *22*
Head of the Presidential Secretariat *3*	Голова Секретаріату Президента *(України) 3*
Head of the Security Service of Ukraine *3*	Голова Служби безпеки України *3*
Head of the State Border Guard Service of Ukraine *3*	Голова Державної прикордонної служби України *3*
Head of the Verkhovna Rada of	Голова Верховної Ради України *3*

Ukraine *3*

headgear *13*	**головний убір** *13*
headgear insignia *13*	знаки розрізнення на головному уборі *13*
heading *25*	**заголовок** *(бойового наказу) 25*
headquarters *4*	**штаб; штаб-квартира** *4*
health services *35*	**медично-санітарне обслуговування** *35*
HEAT = high explosive antitank	
HEAT rocket *26*	кумулятивна протитанкова ракета *26*
heat-induced reaction *21*	термоядерна реакція *21*
heat-seeking *29*	**з тепловою/ІЧ головкою самонаведення** *29*
heavy bomber *2,9*	**важкий бомбардувальник** *2,9*
heavy cannon *27*	**важка гармата** *27*
heavy force vehicle *28*	потужна бойова машина *28*
heavy machine gun (HMG) *26*	**станковий кулемет** *26*
helicopter (H; hel) *29*	**вертоліт; гелікоптер** *29*
helium	гелій
helium nucleus	ядро гелію
hemorrhage-associated injuries *22*	**травми, пов'язані з кровотечою** *22*
hemorrhagic shock *22*	**геморагічний шок** *22*
hemostatic dressing *22*	**гемостатичний матеріал / гемостатична пов'язка** *22*
HF = high frequency	
high aerodynamic efficiency *29*	високий аеродинамічний показник *29*
high- and low-altitude surveillance *31*	спостереження на великих та малих висотах *31*

high and tight *22*	**високо та щільно** *22*
high data rate *32*	**висока швидкість передачі даних / високошвидкісний потік даних** *32*
high explosive (HE) *26*	**фугасний; осколково-фугасний** *26*
high explosive antitank (HEAT) *26*	кумулятивний протитанковий *26*
high explosive bomb *21*	фугасна бомба *21*
high explosive grenade *26*	осколково-фугасна граната *26*
high frequency (HF) *20*	**висока частота** *20*
high level of mistrust *6*	високий рівень недовіри *6*
high oblique *23*	**перспективний аерофотознімок** *(із захопленням лінії горизонту) 23*
high rate of fire *27*	висока швидкострільність *27*
high volume of effective fire *27*	висока щільність дійсного вогню *27*
high-altitude nuclear burst *21*	висотний ядерний вибух *21*
high-angle of fire *27*	стрільба при великих кутах піднесення; навісний вогонь *27*
higher echelon	вища інстанція; вище командування
higher echelon commander *38*	**старший начальник** *38*
higher grade *16*	вища категорія *16*
higher headquarters *16*	**вищий штаб; вище командування** *16*
higher military educational institution *15*	**вищій військовий навчальний заклад (ВВНЗ)** *15*
high-frequency "X-band" system *31*	високочастотна система з діапазоном хвиль "X" *31*
highly professional military personnel *15*	високопрофесійний особовий склад *15*
High-payoff target (HPT) *39*	критично важливі[для противника] цілі *39*
high-priority critical assets *31*	першочергові життєво необхідні

	сили та засоби *31*
high-priority maneuver unit *31*	першочергова лінійна частина; першочерговий підрозділ, який виконує маневр для виконання основного завдання *31*
high-speed antiradiation missile (HARM) *29*	**швидкісна протирадіолокаційна КР** *29*
high-to-medium-altitude air defense (HIMAD) *31*	**ППО в діапазоні великих та середніх висот** *31*
High-value target (HVT) *39*	пріоритетна ціль; ціль особливої важливості *39*
HIMAD = high-to-medium-altitude air defense	
hit-to-kill technology *31*	техніка апаратів перехоплювачів; техніка кінетичної зброї *31*
hit-to-kill vehicle *31*	апарат-перехоплювач (антиракети) *31*
HMG = heavy machine gun	
HN = host nation	
hold presidential commission *12*	отримати офіцерське звання від президента *12*
hollow organ collapse *22*	**колапс порожнистих органів** *22*
hone one's skills *17*	вдосконалювати навички *17*
honor guard *18*	**почесна варта** *18*
honorable service *16*	**бездоганна служба** *16*
hood *21*	**капюшон** *21*
horsepower (h.p.) *28*	**кінська сила (к.с.)** *28*
hospital duty uniform *13*	**форма одягу медичного персоналу** *13*
hospitalization *35*	**госпіталізація** *35*
host nation (HN) *5*	**приймаюча країна** *5*

hostile action *3*	**дії противника** *3*
hostile acts and influences *1*	дії та вплив противника *1*
hostilities *2*	**воєнні дії; ворожнеча** *2*
how = howitzer	
How do you read me? *20*	"**Як чуєте мене**?" *(Фраза радіообміну) 20*
howitzer (how) *27*	**гаубиця** *27*
HRR = heart rate reserve	
hull *28*	**корпус** *28*
humanitarian assistance (HA) *6*	**гуманітарна допомога** *6*
hybrid propellant *27*	комбіноване реактивне пальне *27*
hybrid rocket engine *27*	комбінований ракетний двигун *27*
hydrofoil *30*	**корабель на підводних крилах; підводне крило** *30*
hydrokinetic transmission *28*	гідродинамічна трансмісія *28*
hygiene *14*	**гігієна** *14*
hypotension *22*	**знижений артеріальний тиск** *22*
hypothermia *22*	**гіпотермія** *22*
Hypothermia Prevention and Management Kit (HPMK) *22*	**Комплект запобігання переохолодженню** *22*
hypoxia *22*	**гіпоксія / кисневе голодування** *22*
I read back/I say again *20*	"**Повторюю повідомлення**" *(Фраза радіообміну) 20*
I read you *20*	"**Вас чую/приймаю/розумію**" *(Фраза радіообміну) 20*
I read you loud and clear *20*	"**Чую Вас дуже добре**" *(Фраза радіообміну) 20*
I spell *20*	"**Передаю по буквах**" *(Фраза радіообміну) 20*
I verify *20*	"**Підтверджую**" *(Фраза радіообміну) 20*

ICBM = intercontinental ballistic missile	**МБР**
Ice Patrol *17*	патрулювання на льоду *17*
ID card	посвідчення особи
ID tag *13*	**ідентифікаційний жетон** *13*
identification (ID)	ідентифікація; розпізнання
identification badge *13*	**іменна нашивка** *13*
identification friend-or-foe (IFF) subsystem *31*	**підсистема розпізнавання „свій – чужий”** *31*
identity *3*	своєрідність; особливість; ідентичність *3*
IFF = identification friend-or-foe	
IFV = infantry fighting vehicle	**БМП** *28*
IG = Inspector General	
Imagery Intelligence *32* IMINT = Imagery Intelligence *32*	видова розвідка *32*
Immediate *20*	"**негайно**" *(ступінь терміновості)*
immediate superior *16, 25*	**безпосередній начальник** *16, 25*
imminent	неминучий; невідворотний
impartiality *6*	**неупередженість** *6*
impending operation *25*	майбутні бойові дії *25*
impermeable clothing *21*	**ізолюючий захисний одяг** *21*
implementation of the US national security *7*	забезпечення національної безпеки США *7*
implied task *38*	**задача, що виникає з конкретних умов обстановки** *38*
implosion *21*	**імплозія** *(вибух, дія якого направлена всередину) 21*
improved physical fitness uniform (IPFU) *13*	покращена спортивна форма одягу *13*
improvements in command and	удосконалення в системі

control *28*	управління *28*
improvised explosive devise (IED) *24*	**саморобний вибуховий пристрій (СВП)** *24*
in a group situation *17*	у складі групи *17*
in one's own name *25*	від свого імені *25*
In place, double time, MARCH *18*	**На місці, бігом – РУШ** *(команда)18*
in the form of static *20*	у вигляді перешкод електростатичного походження *20*
inch	дюйм *(міра довжини 2,54 см)*
incoming missile *31*	**КР, що входить у зону ППО**; КР, що наближається *31*
increase in rank *12*	**підвищення у військовому званні** *12*
independent commander's weapon station *28*	окремий командирський пульт керування вогнем *28*
indigenous facilities *37*	**місцеві об'єкти / власна матеріально-технічна база** *37*
indirect approach *39*	**опосередкований влив**
indirect fire *34*	**вогонь із закритих вогневих позицій; стрільба непрямим наведенням/націлюванням** *34*
individual decontamination kit *21*	**індивідуальний пакет спецобробки** *21*
individual item of equipment *35*	предмет постачання особистого призначення *35*
individual program *19*	індивідуальна програма *19*
individual protection *21*	**індивідуальний захист** *21*
individual testing *19*	індивідуальні випробування *19*
individual weapon *26*	**особиста зброя** *26*
Industrial College of the Armed Forces *15*	Військово-промисловий коледж ЗС *(США) 15*

industrial mobilization plans *8*	плани мобілізації промисловості *8*
Infantry *10*	**піхота** *(як рід військ) 10*
Infantry brigade combat team (IBCT) *39*	бригадна бойова тактична група (легка [моторизоване угруповання]) *39*
infantry fighting vehicle (IFV) *28*	**бойова машина піхоти (БМП)** *28*
infantry platoon *10*	піхотний взвод *10*
infantry unit *10*	**піхотне угруповання** *10*
infiltration *33, 36*	просочування; проникнення *(у розташування противника)*; перехід через лінію кордону; закидання агента на територію противника *33, 36*
information collection plan (ICP) *38*	**план збору (розвідувальної) інформації** *38*
information gaps *38*	**прогалини в інформації** *38*
information requirements *38*	**інформаційні вимоги (потреби/вимоги до інформації)** *38*
Information Resources Management College *15*	Коледж управління інформаційними ресурсами *15*
information technologies *1*	інформаційні технології *1*
infrared (IR) *adj. 31*	**інфрачервоний (ІЧ)** *31*
infrared/negative ultraviolet (IR/NUV) seeking *31*	самонаведення за ІЧ/ негативно-ультрафіолетовим випромінюванням *31*
infrastructure *9*	**інфраструктура** *9*
ingredient of utmost importance *15*	найважливіша складова *15*
inhalation burns *22*	**опіки дихальних шляхів** *22*
initial assessment *39*	**первинна оцінка**
initial assessment of the situation	**первинна оцінка обстановки** *38*

38

initial commander's intent *39*	**первинний намір командира**
Initial-entry Training (IET) *17*	**первинна військова підготовка** *17*
initiative *36*	**ініціативність** *36*
innate aggressive drives *2*	природні агресивні бажання *2*
inputs *39*	**вхідна інформація**
insignia *13*	**знаки розрізнення** *13*
inspection preparation *14*	**підготовка до перевірки** *14*
Inspection, ARMS *18*	**Зброю – ДО ОГЛЯДУ** *(команда)18*
Inspector General (IG) *8*	**генеральний інспектор** *8*
installation	1. **об'єкт; споруда** 2. **монтаж; складання**
instantaneous burst *21*	миттєвий вибух *21*
institutional *10*	**адміністративний** *10*
institutional Army *10*	**адміністративна складова СВ** *(США) 10*
institutional mission *10*	**адміністративне завдання** *10*
institutional training *15*	**навчання у вищому військовому навчальному закладі** *15*
instructional and administrative periods *14*	навчальні заняття та адміністративні заходи *14*
instruments of national power *5*	**інструменти національної влади** *5*
insurrection *2*	**бунт; заворушення** *2*
integrated *adj. 10*	**об'єднаний** *10*
integrated unit *10*	**об'єднане угруповання** *10*
integration *6*	**цілісність; інтеграція/об'єднання зусиль** *6*
integrity *16*	**чесність; цілісність** *16*
integrity of defensive system *33*	цілісність системи оборони *33*
intelligence *8*	1. **розвідка** *8*

	2. **розвідувальні дані;** *розм.* **розвіддані** *17*
intelligence and knowledge products *39*	**розвідувальні та загальні документи**
intelligence briefing *17*	**доповідь даних розвідки** *17*
intelligence collection *8*	збір розвідданих *8*
intelligence estimate *25*	**оцінка розвідувальної інформації; розвідувальні зведення** *25*
intelligence preparation of battlefield (IPB) *34*	**розвідувальне забезпечення тактичних дій; розвідка на полі бою** *34*
intelligence preparation of the battlefield (IPB) / intelligence preparation of the operational environment (IPOE) *39*	**розвідувальне забезпечення бойових дій / розвідувальне забезпечення оперативної обстановки**
intelligence section (G2) *25*	**розвідувальний відділ;** начальник розвідувального відділу *25*
intense exercise *19*	інтенсивне тренування *19*
interceptor *31*	**перехоплювач** *(винищувач-перехоплювач; ракета-перехоплювач)*; **протиракета** 31
intercontinental ballistic missile (ICBM) *2,9*	**міжконтинентальна балістична ракета (МБР)** *2,9*
interdiction	загородження; ізоляція; сковування дій (противника)
interface *32*	**засіб взаємодії / пристрій сполучення / інтерфейс** *32*
interference *20*	**перешкоди; протидія; вплив противника** *20*
intergovernmental cooperation *4*	міжурядове співробітництво *4*
intermediate-range ballistic missile (IRBM) *27*	БР середньої дальності *27*

internal drug prevention *5*	незаконний внутрішній обіг наркотиків *5*
internal hemorrhage *22*	**внутрішня кровотеча** *22*
internal-combustion engine *2*	двигун внутрішнього згорання *2*
international agencies and alliances *1*	міжнародні організації та альянси *1*
international alliance *4*	**міжнародний союз/альянс** *4*
international community *6*	**міжнародна спільнота** *6*
International Court of Justice *4*	**Міжнародний Суд ООН** *4*
international security *1*	**міжнародна безпека** *1*
international security policy *8*	політика міжнародної безпеки *8*
international security relations *4*	стосунки у справах міжнародної безпеки *4*
international war *2*	**міжнародна війна** *2*
interoperability protocols *32*	протоколи сумісності *32*
interpersonal skills *17*	навички взаємодії у групі *17*
interrelated causes *2*	взаємопов'язані причини *2*
interstate conflicts *6*	**міждержавні конфлікти** *6*
interval *18*	**інтервал** *18*
intervening forces *5*	**сили перехідного режиму** *5*
intervention *22*	**здійснене медичне втручання / проведена процедура** *22*
intramurals *14*	**позакласні заняття** *14*
intraosseous (IO) *22*	**внутрішньокістковий** *22*
intrastate conflicts *6*	**внутрішньодержавні конфлікти** *6*
intravenous (IV) *22*	**внутрішньовенний** *22*
intrusion *20*	**втручання; проникнення** *(в радіомережу) 20*
invasion area *30*	**район висадки десанту** 30
inviolability *1*	**недоторканість** *1*

IPB = intelligence preparation of

battlefield	
IR = infrared	**ІЧ**
IRBM = intermediate-range ballistic missile	
isolate *verb 36*	**ізолювати** *36*
ISR-capable nano drone *32*	нано-дрон з функцією ведення розвідки *32*
iterative planning methodology *39*	**циклічно повторюваний підхід до планування**
JAGC = Judge Advocate General's Corps	
jamming *20, 31*	**активні перешкоди /радіоперешкоди; радіоелектронне придушення; постановка перешкод** *20, 31*
JCS = Joint Chiefs of Staff	**ОКНШ**
JCS members *7*	члени ОКНШ *7*
JHA = Justice and Home Affairs	
jogging *19*	**пробіжка** *19*
join the military *11*	вступати на військову службу *11*
joint *adj. 6,7,8*	**спільний; об'єднаний; міжвидовий** *6,7,8*
Joint Chiefs of Staff (JCS) *7*	**Об'єднаний комітет начальників штабів (ОКНШ)** *(США) 7*
Joint Forces Staff College *15*	Загальновійськовий штабний коледж *(США) 15*
joint planning *7*	спільне планування *7*
joint professional military education *15*	загальна професійна військова освіта *15*
Joint Staff (JS) *8*	**об'єднаний штаб** *8*
joint task force (JTF) *6*	**міжвидова оперативно-тактична група** *6*

JS = Joint Staff

JTF = joint task force

Judge Advocate General's Corps (JAGC) *10*	**військово-юридична служба** *10*
judgment *2*	розсудливість; обачливість; розважливість *2*
junctional hemorrhage *22*	**вузлова кровотеча** *22*
junctional hemorrhage *22*	кровотеча в ділянці з'єднання кінцівок *22*
junctional tourniquet *22*	**вузловий джгут** *22*
junior grade officers *12*	**молодші офіцери** *12*
justice *4*	правосуддя *4*
Justice and Home Affairs (JHA) *4*	"Правосуддя і внутрішні справи" *(напрям співробітництва у ЄС) 4*
key terrain	панівна місцевість
khaki *13*	**хакі; форма одягу для походу (ВМС)** *13*
kill probability *28*	**імовірність ураження** *28*
kill zone *37*	район підготовлений для ефективного вогневого ураження противника *37*
knot *30*	**вузол** *30*
label *23*	**позначення** *23*
lace *13*	**шнурок** *13*
Land Forces *7*	**наземні сили** *7*
land navigation *23*	**орієнтування на місцевості** *23*
land, sea, and air warfare *2*	воєнні дії на суші, морі і в повітрі *2*
land-based ICBM force *9*	угруповання МБР наземного базування *9*
land-based missile *9*	**ракета наземного базування** *9*
landing beach *23*	**ділянка висадки** *(морського десанту) 23*

landing craft (LC) *30*	**десантний катер; десантний плавучий засіб** *30*
landing strip *24*	**злітно-посадкова смуга** *24*
landing zone (LZ) *24*	**район/зона посадки (ЛА) / район/зона висадки (десанту)** *24*
landing zone *39*	**зона висадки**
large scale *23*	**великий масштаб** *23*
large scale combat operations *39*	**широкомасштабні бойові операції**
large-scale combat operations *5*	широкомасштабні бойові операції *5*
large-scale conventional military force *9*	велике угруповання звичайних сил *9*
laser designation pod *32*	підвісний контейнер системи лазерного цілевказання *32*
laser range finder *28*	лазерний далекомір *28*
last-ditch defense *31*	оборона на близьких підступах *31*
latch *20*	**фіксатор; стопор; кулачок** *20*
latitude *23*	**широта** *(географічна) 23*
launch and recovery subsystem *32*	**підсистема запуску (зльоту) і посадки** *32*
launch pad *27*	**пусковий майданчик** *27*
launcher (lchr) *27*	**пускова установка; стартова позиція** *27*
launcher tube *26*	трубчаста пускова установка *26*
law enforcement *17*	**забезпечення правопорядку** *17*
law of armed conflict (LOAC) *17*	**право збройних конфліктів (ПЗК)** *17*
lawfully *25*	на законних підставах *25*
lawlessness *5*	**беззаконня** *5*
layer tinting *23*	**зображення рельєфу тонуванням** *23*

LC = landing craft

lchr = launcher	**ПУ**
leader-development training *15*	**підготовка командного складу** *15*
leadership *2*	**лідерські/командирські якості** *2*
leadership training *17*	тренування командирських якостей *17*
Left flank, MARCH *18*	**Ліво-РУЧ** *(команда для повороту під час руху) 18*
Left shoulder, ARMS *18*	**На ліве пле-ЧЕ** *(команда)18*
Left step, MARCH *18*	**Крок ліворуч, кроком – РУШ** *(команда)18*
Left, FACE *18*	**Ліво-РУЧ** *(команда для повороту на місці) 18*
legal acts *3*	законодавчі акти *3*
legal service support *35*	**правове забезпечення** *(особового складу) 35*
legend *23*	**легенда** *(карти)*; умовні позначення *23*
legible	чіткий; розбірливий; виразний
length *32*	**довжина** *32*
lethality *28*	**уражуваність**; **убивча сила** *28*
lettered *adj*. *10*	з буквеним/літерним найменуванням *10*
lever	1. **важіль** 2. **перемикач** *(автоматичної зброї) 26*
Lieutenant (LT) *12*	**лейтенант** *(пор.: капітан-лейтенант ВМС) 12*
Lieutenant Colonel (LTC) *12*	**підполковник** *12*
Lieutenant Commander (LCDR) *12*	**лейтенант-командер** *(пор.: капітан 2 рангу) 12*
Lieutenant General (LTG) *12*	**генерал-лейтенант** *12*
Lieutenant, Junior Grade	**молодший лейтенант ВМС** *(пор.:*

(LTJG) *12*	*старший лейтенант) 12*
life-long learning model *15*	**концепція навчання протягом життя** *15*
ligament *19*	**зв'язка** *19*
light antitank weapon *26*	легка протитанкова зброя *26*
light arms *26*	**легка зброя** *26*
light cannon *27*	легка гармата *27*
light infantry unit *10*	легке піхотне угруповання *10*
light machine gun *26*	**ручний кулемет** *26*
light support weapon *26*	легка зброя підтримки *26*
light vehicle *26*	легка бойова машина *26*
lights out *14*	**відбій** *14*
syn. retreat; taps	
lightweight one-man weapon *26*	легка одиночна зброя *26*
limited range *26*	обмежена відстань *26*
limited war *2*	**обмежена війна** *2*
line *18*	**розгорнутий стрій** *18*
line *24*	**(оборонний) рубіж** *24*
line of effort *39*	**напрямок зосередження зусиль (у наступі – напрямок удару)**
linear feature *23*	**лінійний місцевий предмет** *23*
liquid droplet agent *21*	крапельно-рідка отруйна речовина *21*
liquid propellant *27*	рідке реактивне пальне *27*
liquid-propellant rocket engine *27*	ракетний двигун на рідкому паливі *27*
living arrangements *14*	житлові умови *14*
LOAC = law of armed conflict	**ПЗК**
load plan *38*	план завантаження *38*
log = logistics	**МТЗ**

logistical facilities *35* — **об'єкти тилу; органи і засоби матеріально-технічного забезпечення** *35*

logistical installation *35* — **установа тилу; тиловий об'єкт; орган тилу** *35*

logistics *2, 35* — **матеріально-технічне забезпечення (МТЗ); тилове забезпечення** *2, 35*

logistics estimate *25* — **оцінка можливостей тилу** *25*

logistics functions *35* — завдання матеріально-технічного забезпечення *35*

logistics package (LOGPAC) *35* — комплекс заходів тилового забезпечення *35*

logistics planning *2* — планування МТЗ *2*

logistics release point (LRP) *35* — пункт видачі матеріальних засобів *35*

logistics section (G4) *25* — **відділ тилу** *25*

logistics system *35* — система матеріально-технічного забезпечення *35*

LOGPAC = logistics package

longitude *23* — **довгота** *(географічна) 23*

long-range cruising *30* — довготривале плавання *30*

long-range missile *9, 27* — **КР великої дальності** *9, 27*

long-term maintenance *9* — тривале технічне обслуговування *9*

long-term political settlement *6* — тривале політичне врегулювання *6*

LOS = line of sight operation *32*

Loud and clear*20* — **"Чітко і розбірливо"** *(Фраза радіообміну) 20*

low data rate *32* — **низька швидкість передачі даних / низькошвидкісний потік даних** *32*

low drag general purpose bomb (LDGP) *29* — фугасна авіаційна бомба з малим аеродинамічним опором *29*

low oblique *23*	перспективний аерофотознімок *(без захопленням лінії горизонту) 23*
low probability of intercept communication *32*	зв'язок з низькою ймовірністю перехоплення *32*
low-angle fire	настильний вогонь
lower echelon *38*	**нижчий (підпорядкований) підрозділ / нижчий рівень управління** *38*
lower extremity traumatic amputation *22*	**травматична ампутація нижніх кінцівок** *22*
lower respiratory tract *22*	**нижні дихальні шляхи** *22*
lower right margin *23*	нижній правий кут *(карти) 23*
lower unit *25*	підпорядкований підрозділ *25*
low-powered pistol cartridge *26*	пістолетний патрон малої потужності *26*
LPI = low probability of intercept communication *32*	
LRP = logistics release point	
Mach number *29*	**число М** *29*
machine gun (MG; mg) *26*	**кулемет** *26*
machine pistol *26*	**автомат; пістолет-кулемет** *26*
magazine-fed *26*	з магазинною подачею набоїв *26*
magnesium battery *31*	магнієва батарея *31*
magnetic azimuth *23*	**магнітний азимут** *23*
magnetic north (MN) *23*	**магнітна північ** *23*
magnifying glass *23*	лупа; збільшувальне скло *23*
main attack *33*	**головний удар; угруповання головного удару** *33*
main battle area (MBA) *33*	**основний район бойових дій** *33*
main battle tank (MBT) *28*	**основний бойовий танк (ОБТ)** *28*
main body *34*	**головні сили; основне угруповання; ядро** *(загону) 34*

main defense area *37* **основний район оборони** *37*
main effort *36* **напрямок головного удару** *36*
main supply route (MSR) *35* **головний шлях підвозу** *35*
maintain cadence *18* підтримувати ритмічність *(руху)18*
maintaining international peace and security *5* збереження міжнародного миру і безпеки *5*
maintenance *35* **технічне обслуговування; ремонт; утримання; догляд і збереження** *35*

Major (MAJ) *12* **майор** *12*
major command *10* **головне командування** *10*
Major General (MG) *12* **генерал-майор** *12*
major operation *33* великомасштабна операція *33*
major powers *2* головні держави *2*
major repair *35* **капітальний ремонт** *35*
male connector роз'єднувальна вилка; роз'єм-вилка
management *35* **управління** *(військовим господарством)*; **адміністрація** *35*

mandate *6* **мандат** *(ООН) 6*
maneuver *33* **маневр**; *мн*. маневри; навчання; маневрувати; виконувати маневр *33*

maneuver brigade *10* **бойова бригада** *10*
maneuver force *24* **бойовий підрозділ** *24*
maneuver plan *24* **план здійснення маневру** *24*
maneuver unit *10* **бойове угруповання** *10*
maneuverability *29* **маневреність** *29*
manoeuvrist approach *39* **маневрений підхід**
man-portable *31* **переносний** *31*
manpower *15* **особовий склад; чисельність** *15*
manual of arms *18* **стройові прийоми зі зброєю** *18*
map *23* **карта; наносити на карту; складати карту** *23*

map reading ability	вміння читати карту
map requisition *23*	вимога до карти *23*
map requisitions and distributions *23*	замовлення та розповсюдження карт *23*
map sheet *23*	**лист карти** *23*
map substitute *23*	документ, який замінює карту *(напр. схема, фотоплан) 23*
mapmaker *23*	**картограф** *23*
march *18*	**крокувати; марширувати** *18*
~ in place	~ на місці
~ in step	~ в ногу
~ out of step	~ не в ногу
marginal [data] information *23*	**зарамкове оформлення** *23*
Marine & Environmental Safety *17*	екологічна безпека моря та навколишнього середовища *17*
Marine Corps	корпус морської піхоти (КМП) *17*
Marine Corps Recruit Training *17*	первинна військова підготовка КМП *17*
Maritime Forces *7*	морські сили *7*
Mark time, MARCH *18*	**На місці, кроком – РУШ** *(команда)18*
mass *24*	**зосередження (підрозділів)** *24*
mass casualties *21*	чисельні втрати *21*
mass command *18*	**колективна команда** *(подається під загальний рахунок тих, хто навчається) 18*
massive hemorrhage *22*	**масивна кровотеча** *22*
massive hemorrhage control *22*	зупинка масивної кровотечі *22*
Master Chief Petty Officer (MCPO) *12*	мастер-головний старшина *12*

Master Chief Petty Officer of the Navy *12*	мастер-головний старшина ВМС *12*
Master Sergeant (MSGT) *12*	мастер-сержант *12*
Master Warrant Officer (MWO) *12*	мастер ворент-офіцер *12*
material error *16*	канцелярська помилка *16*
material incentive *16*	матеріальний стимул *16*
materiel *35*	**бойова техніка; матеріальні засоби** *35*
mating connector *20*	роз’ємне/стикове з'єднання *20*
maxillofacial trauma *22*	**щелепно-лицьова травма** *22*
maximum range *26*	максимальна дальність *26*
maximum speed *29*	максимальна швидкість *29*
MBA = main battle area	
mbl def = mobile defense	
MBT = main battle tank	**ОБТ**
MC = Medical Corps	
MDA = main defense area *37*	
MDA = Missile Defense Agency	
meaconing *20*	перешкоди радіонавігаційної системи *20*
meal *14*	**прийом їжі** *14*
meals ready to eat (MRE) *35*	**сухий пайок** *(набір готових до вживання продуктів) 35*
mean sea level *23*	**середній рівень моря** *23*
means *20*	**сили та засоби; ресурси** *20*
mechanical laying *24*	**механізована установка мін** *24*
mechanized [infantry] *10*	**механізований** *10*
mechanized infantry platoon *10, 26*	**механізований взвод** *10, 26*
mechanized infantry unit *10*	**механізоване угруповання** *10*

medal set *13*	нагородна планка *13*
MEDEVAC Role 1 (Battalion Aid Station) *22*	медичний пункт батальйону *22*
MEDEVAC Role 2 (Forward Surgical Team) *22*	передова хірургічна група, що додається як підсилення медичної роти бригади. Включає в себе 1 травматолога та 3 хірургів загального профілю (анестезіологів, медсестер та ін.) *22*
MEDEVAC Role 3 (Combat Support Hospital) *22*	мобільний військовий шпиталь *22*
MEDEVAC Role 4 (*CONUS Hospital (Continental US) in US context*) *22*	спеціалізовані багатопрофільні військовомедичні шпиталі, що розташовані в тилу *22*
mediation *5,6*	**посередництво** *5,6*
medical care *16*	**медичне забезпечення** *16*
Medical Corps (MC) *10*	**медична служба** *10*
Medical Service Corps (MSC) *10*	**військово-медична служба** *10*
medical supplies *35*	медичне майно; предмети медичного майна *35*
medium cannon *27*	гармата середнього калібру *27*
medium scale *23*	середній масштаб *23*
Medium/mechanized brigade combat team (MBCT) *39*	бригадна бойова тактична група (середня [механізоване угруповання]) *39*
medium-range ballistic missile *27*	БР середньої дальності *27*
medium-sized warship *30*	середній військовий корабель *30*
member nation *4*	**країна-учасниця; країна-член** *4*
memorandum *25*	**службова записка; розпорядження** *25*
memory capacity	місткість пам’яті
mentor *17*	виховувати *17*
merchant shipping *7*	**торговельне мореплавство** *7*

meridian *23*	**меридіан** *23*
meridians of longitude *23*	меридіани довготи *23*
mess uniform *13*	**вихідна форма одягу** *13*
message *20*	**повідомлення; телефонограма; радіограма; телеграма; донесення** *20*
Message *20*	"**Повідомлення**" *(Фраза радіообміну) 20*
message exploitation *20*	аналіз та розшифрування повідомлення *20*
Message follows *20*	"**Передаю текст повідомлення**" *(Фраза радіообміну) 20*
messenger (msgr) *31*	**посильний** *31*
messenger communications *31*	зв'язок посильними *31*
methods of instruction	методи/способи навчання
METT-T (Mission, Enemy, Terrain and weather, Time available, Troops and support available) *24*	**фактори оцінки обстановки (зміст бойового завдання, інформація про противника, характер місцевості та погодні умови, інформація про свої війська, час наявний для виконання завдання)** *24*
MG = 1. machine gun 2. Major General	
MI = military intelligence	
MIA = missing in action	
mid-grade officers *12*	старші офіцери *(ВМС) 12*
midshipman *15*	**курсант училища ВМС** *15*
mil acft = military aircraft	
mil serv = military service	
miles per hour (mph) *28*	миль на годину *28*

militarily *1*	з військової точки зору *1*
military academy *15*	**військове училище** *15*
Military Acute Concussion Evaluation (MACE) *22*	**військова шкала оцінки струсу мозку** *22*
military advantage *3*	**військова перевага** *3*
military aircraft (mil acft) *29*	**військовий літак** *29*
military and nonmilitary activities *5*	військові та невійськові заходи *5*
military assistance *7, 8*	**військова допомога** *7, 8*
military assistance for civil disturbances *5*	військова допомога на випадок громадських заворушень *5*
military assistance program *8*	програма військової допомоги *8*
military city map *23*	**військово-топографічна карта міста** *23*
military confrontation *2*	**військове протистояння** *2*
military cooperation *8*	**військове співробітництво** *8*
military courtesy	військовий етикет
military decision-making process *39*	**Процес прийняття військового рішення**
military department *7*	1. **військове міністерство/відомство** *7* 2. військовий департамент
military duty *14*	**військовий обов'язок** *14*
military educational institution *15*	**військовий навчальний заклад** *15*
military engagement *39*	**бойові дії**
Military Entrance Processing Stations (MEPS) *11*	пункт прийому осіб, що вступають на військову службу *11* *(пор:* ППОС – пункт прийому особового складу у ЗСУ*)*
military experience *12*	військовий досвід *12*

military feature *23*	військовий елемент *23*
military forces *3*	**військові сили** *3*
military functions *24*	**військові формування (підрозділи)** *24*
military honors	військові почесті
military institutions of a nation *2*	військові установи країни *2*
military intelligence (MI) *34*	**військова розвідка** *34*
Military Intelligence (MI) Corps *10*	**військова розвідка** *(як рід військ)* *10*
military intelligence detachment *34*	підрозділ військової розвідки *34*
military measures *4*	військові заходи *4*
military observers *6*	**військові спостерігачі** *6*
military occupational specialty (MOS) *11, 15*	**військово-облікова спеціальність (ВОС)** *11, 15*
military operations *7*	**військові операції** *7*
military operations other than war (MOOTW) *5*	**операції невоєнного характеру** *5*
military police (MP) *10*	**військова поліція** *10*
Military Police Corps (MPC) *10*	**військова поліція** *(як рід військ)* *10*
military power *3*	**військова міць** *3*
military preparedness *7*	**воєнна готовність** *7*
military rank *12*	**військове звання** *12*
military service *26*	**військова служба** *26*
military space research *7*	дослідження космосу у військових цілях *7*
military support to civil authorities *5*	військова підтримка органів цивільної влади *5*
military support to the peacemaking process *5*	військова підтримка миротворчого процесу *5*
military symbol *23*	**умовний тактичний знак** *23*

military training center *15*	військовий навчальний центр *15*
military training course *15*	курс військової підготовки *15*
military training subjects *17*	предмети військової підготовки *17*
military-to-military relations *5*	зв'язки на рівні військових *5*
millimeter-wave radar *31*	**РЛС міліметрового діапазону** *31*
mine *24*	**міна** *24*
self-destructing antipersonnel ~	**протипіхотна міна з механізмом самоліквідації**
pressure ~	**міна натискної дії**
contact ~	**контактна міна**
buried ~	**заглиблена міна**
surface laid ~	**міна, що встановлюється на грунт**
minefield marking *24*	позначення мінного поля *24*
minefield recording *24*	документування мінних полів *24*
minimum term of service *11*	мінімальний строк служби *11*
Minister of Defense of Ukraine *3*	**Міністр оборони України** *3*
Minister of Economics of Ukraine *3*	**Міністр економіки України** *3*
Minister of Emergencies and Population Protection from the Consequences of Chornobyl Catastrophe *3*	**Міністр України з питань надзвичайних ситуацій та у справах захисту населення від наслідків Чорнобильської катастрофи** *3*
Minister of Finance of Ukraine *3*	**Міністр фінансів України** *3*
Minister of Foreign Affairs of Ukraine *3*	**Міністр закордонних справ України** *3*
Minister of Internal Affairs of Ukraine *3*	**Міністр внутрішніх справ України** *3*
Minister of Justice of Ukraine *3*	**Міністр юстиції України** *3*
minority member *16*	член меншини *16*
missile (msl) *27*	**керована ракета (КР)** *27*
Missile Defense Agency (MDA) *8*	**Управління протиракетної оборони** *(МО США) 8*

missile fire *27*	**стрільба КР; вогонь зенітно-ракетних засобів** *27*
missile guidance *31*	**наведення КР** *31*
missile system (msl sys) *27*	**ракетний комплекс** *27*
missile tracking *31*	**супроводження КР** *31*
missile-carrier bomber *29*	бомбардувальник-ракетоносій *29*
missing *8*	**зниклий безвісти; зниклий у безвість** *8*
syn. **MIA** = missing in action	
missing personnel *8*	особовий склад, що пропав безвісти *8*
mission *2*	**бойове завдання** *(підрозділу, частини, з'єднання) 2*
Mission *25*	**завдання з'єднання** *(пункт бойового наказу) 25*
mission *37*	**завдання** *37*
mission analysis *38*	**аналіз завдання** *38*
mission command *39*	**управління виконанням завдання / цільове управління**
mission instruction *32*	**політне завдання** *32*
mission-type order *39*	**цільовий наказ (той, що стосується конкретного завдання)**
mix of combat capabilities *9*	поєднання бойових можливостей *9*
MN = magnetic north	
mobile AD system *31*	**рухома система ППО** *31*
mobile defense (mbl def) *33*	**мобільна оборона** *33*
mobile defense *37*	**мобільна (маневрена) оборона** *37*
mobility *9*	**мобільність; рухомість** *9*
mobility corridor *36*	смуга для маневру *36*
Mobility Forces *7*	**мобільні сили** *7*
mobility operations *24*	**операції з забезпечення мобільності своїх військ** *24*
Modified combined obstacle	модифікована комплексна схема

overlay (MCOO) *39*

Modular Mission Package *32*

загороджень *39*

Модульний бойовий комплект *32* (*комплект обладнання для виконання певного завдання*)

moisture *21*

волога; вологість *21*

momentum *33*

наступальний порив; темп наступу *33*

monitoring *5*

спостереження *5*

monthly basic pay *16*

базова сума місячного грошового утримання *16*

MOOTW = military operations other than war

morale *14*

мораль; моральний стан *14*

morale, welfare, and recreation (MWR) *35*

морально-психологічне та соціально-рекреаційне забезпечення *35*

moratorium *9*

мораторій *9*

morbidity *22*

захворюваність / ускладнення *22*

More to follow *20*

"**Далі буде**" *(Фраза радіообміну) 20*

morning colors *14*

розм. ранкове підняття прапору *14*

morning exercises *14*

syn. morning PT

ранкова зарядка *14*

morning run *14*

ранкова пробіжка *14*

mort = mortar

mortality *22*

летальність *22*

mortar (mort) *27*

міномет *27*

mountaineering *17*

гірська підготовка *17*

MOUT = military operations on urban terrain

movement *35*

пересування; перевезення; передислокація *35*

movement order (mvmt O) *25*	**наказ на пересування**/передислокацію/ перевезення *25*
movement to contact *33*	**зближення з противником** *33*
MP = military police	
MP accessories *13*	спорядження військової поліції *13*
MP company *34*	рота військової поліції *34*
MPC = Military Police Corps	
mph = miles per hour	
MRBM = medium-range ballistic missile	
MRE = meals ready to eat	
MSC = Medical Service Corps	
msgr = messenger	
msl = missile	**КР**
msl sys = missile system	
MSR = main supply route	
multifunction phased-array radar *31*	багатофункціональна РЛС з фазованою антенною решіткою *31*
multinational communication *5*	багатонаціональне спілкування *5*
multinational forum *4*	багатонаціональний форум *4*
multinational operation *6*	**багатонаціональна операція** *6*
multinational organization *6*	багатонаціональна організація *6*
multinational staff *6*	**багатонаціональний штаб** *6*
multiple penetrations *36*	**чисельні прориви** *36*
multiple targets *29*	**група цілей** *29*
multipurpose ship *30*	**багатоцільовий корабель** *30*
multi-sensor integration *29*	поєднання різних засобів виявлення *29*
multi-spectral imaging *32*	багатоспектральна зйомка *32*

muscle group *19*	**група м'язів** *19*
muscular activity *19*	**м'язова діяльність** *19*
muscular endurance *19*	**м'язова витривалість** *19*
muscular strength *19*	**м'язова сила** *19*
mushroom-shaped cloud *21*	**грибоподібна хмара** *21*
muzzle velocity *26*	**дульна швидкість** *26*
mvmt O = movement order	
MWR = morale, welfare, and recreation	
nacelle fuselage station *29*	фюзеляжний вузол підвіски гондоли *29*
name tape *13*	**іменна нашивка** *13*
NAMSA = NATO Maintenance and Supply Agency	
nasopharyngeal airway (NPA) *22*	**назофарингіальний повітровід (трубка)** *22*
nation *1*	**держава; країна; народ** *1*
nation assistance *5*	**допомога країні** *5*
National Imagery and Mapping Agency (NIMA) *8*	Управління національної фоторозвідки та картографії *(МО США) 8*
National Command Authorities (NCA) *5,7*	органи вищого військового керівництва *(США) 5,7*
National Defense University (NDU) *15*	**Національний університет оборони** *(США) 15*
national goals *3*	**національні цілі** *3*
national interests *3*	**національні інтереси** *3*
national leaders *4*	національні лідери *4*
national military strategy (NMS) *3*	**національна військова стратегія** *3*
national objectives *3*	**національні завдання** *3*

national policy *3*	**національна політика** *3*
national power *3*	**національна міць** *3*
national reconciliation *5*	національне примирення *5*
national security *1*	**національна безпека; безпека держави** *1*
National Security Agency (NSA) *8*	**Управління національної безпеки** *(МО США) 8*
national security and defense *3*	**національна безпека і оборона** *3*
National Security Council (NSC) *1,7*	**Рада національної безпеки (РНБ)** *(США) 1,7*
national security goals *3*	**цілі національної безпеки** *3*
national security interests *3*	**інтереси національної безпеки** *3*
national security objectives *3*	**завдання національної безпеки** *3*
national security policy *1,3*	**політика національної безпеки** *1,3*
national security strategy (NSS) *3*	**стратегія національної безпеки** *3*
National War College 15	**Національний військовий коледж США** *15*
NATO = North Atlantic Treaty Organization	**НАТО**
NATO Maintenance and Supply Agency (NAMSA) *35*	управління технічного забезпечення та постачання ОЗС НАТО *35*
natural lines of resistance *37*	**природні рубежі оборони** *37*
natural shape feature *23*	природні місцеві предмети *23*
nature of modern warfare *2*	**природа/характер сучасної війни** *2*
naval armament *30*	**озброєння ВМС** *30*
naval battle *2*	**морська битва** *2*
Naval Education and Training Command (NAVEDTRACOM) *17*	командування ВМС з бойової підготовки *17*
Naval Training Center *17*	навчальний центр ВМС *17*

Naval War College *15*	Військово-морський коледж *15*
Navy *3*	**Військово-морські сили (ВМС)** *3*
Navy military training (NMT) *17*	військова підготовка ВМС *17*
Navy Officer Candidate School *15*	школа підготовки офіцерів ВМС *15*
NBC = nuclear, bacteriological, chemical	**РХБ**
NBC defense *21*	**РХБ захист** *21*
NBC protection system *28*	система захисту від РХБ зброї *28*
NBC reconnaissance	РХБ розвідка
NBC weapons	**РХБ зброя**
NCA = National Command Authorities	
near side of an obstacle *24*	**ближня сторона перешкоди** *24*
neat appearance *13*	охайний зовнішній вигляд *13*
neckgaiter *13*	захисна накидка на шию *13*
needle chest decompression (NCD) *22*	**голкова декомпресія грудної клітини** *22*
needle with a catheter *22*	**голка з катетером** *22*
Negative *20*	**"Ні/Невірно"** *(Фраза радіообміну) 20*
negative vote *4*	голосування “проти” *4*
negotiation *5*	**переговори; переговорний процес** *5*
NEO = noncombatant evacuation operations	
neutralization system *24*	**система знешкодження** *24*
neutron *21*	**нейтрон** *21*
neutron radiation *21*	**нейтронне випромінювання** *21*
new Army doctrine of physical fitness *19*	нова концепція СВ з питань фізичної підготовленості *19*

NGO = nongovernmental organization

night vision device *26* — **прилад нічного бачення** *26*

NIMA = National Imagery and Mapping Agency

NMS = national military strategy

NMT Core *17* — основна частина військової підготовки ВМС *17*

noncombatant evacuation operations (NEO) *5* — операції з евакуації цивільного населення *5*

non-commissioned officers (NCOs) *12* — **сержантський і старшинський склад** *12*

noncontiguous AO *39* — **несуміжний район проведення операції**

nonexplosive obstacle *24* — **невибухове загородження** *24*

nongovernmental organization (NGO) *4* — **неурядова організація** *4*

non-guided bomb *29* — некерована бомба *29*

non-nuclear strike capabilities *9* — ударні можливості з використанням неядерної зброї *9*

non-patent (closed) airway *22* — **порушена прохідність дихальних шляхів / непрохідні дихальні шляхи** *22*

non-proliferation *9* — **нерозповсюдження** *9*

nonrenewable term *8* — термін, що не може бути продовжений *8*

North Atlantic Treaty Organization (NATO) *1* — **Організація Північноатлантичного договору (НАТО)** *1*

Nothing heard*20* — **"Зовсім не чую"** *(Фраза радіообміну) 20*

NPT = Nuclear Non-Proliferation Treaty — **ДНЯЗ** *9*

NSA = National Security Agency

NSC = National Security Council — **РНБ** *(США) 1,7*

NSS = national security strategy

nuc = nuclear

nuclear (nuc) *27*	**ядерний; атомний** *27*
nuclear attack/strike *9*	**ядерний удар** *9*
nuclear bomb *21*	**ядерна бомба** *21*
nuclear bomber *9*	**бомбардувальник-носій ядерної зброї** *9*
nuclear capabilities *9*	**ядерні можливості** *9*
nuclear disarmament *4*	**ядерне роззброювання** *4*
nuclear explosion *2, 21*	**ядерний вибух** *2, 21*
nuclear explosive device *2*	**ядерний зарядний пристрій (ЯЗП)** *2*
nuclear fission *21*	**ядерний розподіл** *21*
nuclear forces *9*	**ядерні сили** *9*
Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT) *9*	**Договір про нерозповсюдження ядерної зброї (ДНЯЗ)** *9*
nuclear strike capabilities *9*	**ударні можливості з використанням ядерної зброї** *9*
nuclear tests *9*	**ядерні випробування** *9*
nuclear triad *9*	**ядерна тріада** *9*
nuclear war *2*	**ядерна війна** *2*
nuclear warhead *2,9*	**ядерна боєголовка** *2,9*
nuclear weapons production *4*	виробництво ядерної зброї *4*
nuclear weapons testing *4*	випробування ядерної зброї *4*
nuclear, bacteriological, chemical (NBC) weapons *21*	**ядерна, бактеріологічна, хімічна зброя** *21*
syn. CBR weapons	*пор.:* 1. радіологічна, хімічна і біологічна

	(РХБ) зброя; 2. хімічна, біологічна і радіологічна (ХБР) зброя; 3. зброя масового ураження (ЗМУ)
nuclear-capable aircraft *9*	ЛА, що здатний нести ядерну зброю *9*
nuclear-powered ballistic-missile submarine (SSBN) *9*	**підводний човен атомний з ракетами балістичними (ПЧАРБ)** *9*
nuclear-powered engine *30*	атомна енергетична установка *30*
nucleus (*pl*. nuclei) *21*	**ядро** *21*
number of years *16*	вислуга років *16*
numbered *10*	**номерний** *10*
numerical scale *23*	**чисельний масштаб** *23*
NUV = negative ultraviolet	
O = observation aircraft	
OAS = Organization of American States	
oath of enlistment *11*	**присяга** *11*
OAU = Organization of African Unity	
obey orders *12*	**виконувати накази** *12*
oblique aerial photography *23*	перспективне аерофотографування *23*
obscure *24*	**прикриття і маскування** (*прим.авт.: постановка димових завіс/аерозольне маскування*) *24*
observation aircraft (O; obsn acft) *29*	**літак-корегувальник; літак спостереження** *29*
observation post (OP) *31*	**спостережний пункт** *31*
obsn acft = observation aircraft	

obsolete information	застаріла інформація
obstacle *24*	**перешкода** *24*
obstacle course *17*	**смуга перешкод** *17*
obstacle effect *24*	ефект загородження *24*
obstacle effort *24*	**заходи зі встановлення і приведення в дію перешкоди/загородження** *24*
obstacle intelligence *24*	розвідка загороджень *24*
obstacle plan *24*	план загороджень *24*
obstacle system *24*	**система перешкод / система інженерних загороджень** *24*
man-made ~	**штучна ~**
natural ~	**природня ~**
obstacles *37*	**перешкоди** *37*
off-duty time *11*	вільний від служби час *11*
offense *2*	**наступ** *2*
decisive ~	рішучий ~
offensive *2*	**наступ; наступальний** *2*
offensive actions *2*	**наступальні дії** *2*
offensive activities *36*	**наступальні дії / заходи** *36*
offensive capability *9*	**наступальні можливості** *9*
offensive capability *37*	**наступальні спроможності** *37*
offensive information operations *9*	інформаційні операції наступального характеру *9*
offensive mind-set *37*	**наступальний характер (***тут: думок, підходу***)** *37*
offensive operation *33*	**наступальна операція** *33*
offensive operations *36*	**наступальні операції** *36*
offensive power *30*	**наступальна міць** *30*
offensive spirit *37*	**наступальний характер (***тут: про морально-психологічний стан***)** *37*
Office of Economic Adjustment *8*	Центр економічного врегулювання *(МО США) 8*

Office of the Secretary of Defense *8*	**апарат МО США** *8*
officer corps *15*	**офіцерський корпус** *15*
officer personnel *15*	офіцерський склад *15*
officer promotion system *16*	**система просування по службі офіцерського складу** *16*
officer rank *12*	**офіцерське звання** *12*
Officer Training and Education System (OES) *15*	**Система підготовки та навчання офіцерських кадрів** *15*
officer training service school *15*	видова школа підготовки офіцерів *15*
official *20*	**для службового використання** *(гриф документа) 20*
official functions *14*	офіційні заходи *14*
official record *16*	**особова справа** *(військовослужбовця) 16*
officials *1*	посадові особи; *сленг.* посадовці *1*
Ohio-class submarine *9*	ПЧ типу “Огайо” *9*
omission of relief *23*	відсутність рельєфу *23*
on board *29*	на борту; бортовий *29*
on level roads *28*	на рівнинних дорогах *28*
onboard computer *32*	**бортовий комп’ютер** *32*
one-count movement	рух на один рахунок
OP = observation post	
open conflict *2*	**відкритий конфлікт** *2*
open fractures *22*	**відкриті переломи** *22*
open operating system	відкрита оперативна система
opening *30*	отвір; пробоїна; початковий *30*
operating forces of the Navy *10*	**оперативні сили ВМС** *10*
operating modes *32* *syn. modes for operating*	**режим функціонування; режим експлуатації** *32*

mode of communication	**(***син. режим зв'язку з ЛА***)**
operation order (OPORD) *25*	**бойовий наказ** *25*
operation overlay *39*	**схема операції**
operational *10*	**оперативно-тактичний** *10*
operational area *24*	**район проведення операції** *24*
operational Army *10*	**оперативно-тактична складова СВ** *(США) 10*
operational commander *33*	**загальновійськовий командир** *33*
operational depth *36*	оперативна глибина *36*
operational exercises *17*	**тактичні вправи в складі групи** *17*
operational mission *10*	**оперативно-тактичне завдання** *10*
operational situation *5*	**оперативно-тактична обстановка** *5*
operational training *15*	**бойова підготовка** *15*
operationally deployed nuclear forces *9*	ядерні сили, що розгорнуті для бойового застосування *9*
operations and training section (G3) *25*	**відділ оперативної та бойової підготовки;** начальник відділу оперативної та бойової підготовки *25*
operations at night or in bad weather *31*	операції вночі чи в непогоду *31*
operations estimate *25*	**оцінка оперативно-тактичної обстановки** *25*
operations in support of diplomatic efforts *5*	операції на підтримку дипломатичних зусиль *5*
operations map *23*	**карта оперативно-тактичної обстановки** *23*
operations process *39*	**процес (планування) бойових дій/операцій**

OPORD = operation order

optical sight *26*	**оптичний приціл** *26*
optional *13*	додатковий; необов'язковий; на вибір *13*
optional uniform *13*	додаткова/необов'язкова форма одягу *13*
orbiting satellite	орбітальний супутник
OrdC = Ordnance Corps	
order	1. наказ; розпорядження; 2. порядок; стрій; 3. орден
order analysis (NATO TPLF sub-step 2a) *39*	**аналіз наказу (підетап 2а в процесі тактичного планування для СВ НАТО)** *39*
order of treatment *22*	**порядок надання допомоги** *22*
Order, ARMS *18*	**1. Стройову стійку – ПРИЙНЯТИ** *(команда)* **2. До но-ГИ** *(команда зі зброєю) 18*
Ordnance Corps (OrdC) *10*	артилерійсько-технічна служба *10*
organic and attached assets *34*	штатні та придані сили і засоби *34*
organic reconnaissance assets *34*	штатні сили і засоби розвідки *34*
Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) *1*	**Організація з безпеки і співробітництва в Європі (ОБСЄ)** *1*
Organization of African Unity (OAU) *1*	**Організація африканської єдності (ОАЄ)** *1*
Organization of American States (OAS) *1*	**Організація американських держав (ОАД)** *1*
organizational clothing and equipment *13*	спеціальний одяг та спорядження *13*
organizational flash *13*	нарукавна нашивка роду військ *13*
organizational items *13*	спеціальне спорядження *13*

organizational uniform *13*	спеціальна форма одягу *13*
organized defense *33*	**завчасно підготовлена оборона** *33*
organized military confrontations *2*	організовані військові протистояння /конфронтації *2*
OSCE = Organization for Security and Cooperation in Europe *1*	**ОБСЄ**
Out *20*	"**Кінець зв'язку**…" *(Фраза радіообміну) 20*
Out to you *20*	"**З Вами кінець зв'язку**" *(Фраза радіообміну) 20*
outer garment	верхній одяг *13*
outflank *verb 36*	**обходити з флангів** *36*
outline *25*	доповідна записка; загальний виклад *25*
outputs *39*	**вихідна інформація / результати діяльності**
Over *20*	"**Прийом**" *(Фраза радіообміну) 20*
overall force multiplier *35*	загальний фактор підвищення бойової ефективності сил та засобів *35*
overboots *21*	**захисні панчохи** *21*
overgarment *21*	**верхній [захисний] одяг** *21*
overhead cover *34*	**укриття від навісного вогню** *(споруда) 34*
overlay *23*	**схема на кальці** *23*
overload *19*	**перевантаження** *19*
overrun *verb 36*	**захопити** *36*
overtake *verb 36*	**випередження / обгін (противника)** *36*
oxygen saturation *22*	**насиченість киснем** *22*
pace *18*	**довжина кроку** *18*
pace count *23*	вимірювати відстань кроками *23*

pacifism *4*	пацифізм *4*
pacifist *4*	пацифіст *4*
pain *22*	**біль** *22*
panel display *28*	дисплей з плоским екраном *28*
parade *18*	**парад** *18*
parallel *23*	**паралель** *23*
parallel planning *39*	**процес паралельного планування**
paramilitary forces *3*	**воєнізовані сили** *3*
parties to a conflict *6*	сторони конфлікту *6*
party *20*	**абонент** *20*
passage lane *24*	**ділянка проходу (смуга проходу)** *24*
passive defenses *9*	**засоби пасивної оборони** *9*
patent (open) airway *22*	**вільна прохідність дихальних шляхів / відкриті дихальні шляхи** *22*
patrol combatant ship (PG) *30*	патрульний бойовий корабель 30
pay *16*	**грошове забезпечення** *(військовослужбовців)*; **заробітна плата** *(цивільних службовців)16*
pay grade *12*	**штатно-посадова категорія** *(за грошовим утриманням)***; тарифний розряд** *12*
payload *27*	**корисне навантаження**; **бойова частина** *(ракети, бомби, торпеди)* *27*
payload *32*	**корисне [бойове] навантаження** *32*
payload compartment	відсік корисного навантаження
payload sensor data *32*	**дані отримані з давача приборно-вимірювальної апаратури** *32*
PDUSD = Principal Deputy Under Secretary	

PE = peace enforcement

peace building *5*	**відбудова миру** *(післявоєнна) 5*
peace enforcement (PE) *6*	**примусове встановлення миру** *6*
peace enforcement operations (PEO) *6*	**операції з примусового встановлення миру** *6*
peace enforcers *6*	учасники операції з примусового встановлення миру *6*
peace operations (PO) *5,6*	**миротворчі операції** *5,6*
peace proclamation *2*	**проголошення миру** *2*
peace violators *4*	порушники миру *4*
peaceful means of establishing peace *6*	мирні засоби встановлення миру *6*
peaceful settlement *5*	**мирне врегулювання** *5*
peacekeeping (PK) *6*	**миротворчість** *(підтримання миру) 6*
peacekeeping operations (PKO) *6*	**миротворчі операції** *(з підтримання миру) 6*
peace-loving nation *4*	миролюбна держава *4*
peacemaking *5*	**миротворчість** *(встановлення миру) 5*
peacemaking operations *5*	**миротворчі операції** *(зі встановлення миру) 5*
pedestal mount	опора станка
pelvic disruptions *22*	**перелам тазу** *22*
pelvis *22*	**таз** *22*
penetrating trauma *22*	**проникаюче поранення** *22*
penetrating/prompt nuclear radiation *21*	**проникаюча радіація** *21*
penetration (pent) *33, 36*	**прорив; проникнення; вторгнення; вклинювання; пробивна здатність** *33, 36*
penetration line *36*	смуга прориву *36*

pension benefit *16*	додаткове нарахування до пенсії *16*
PEO = peace enforcement operations	
performance *16*	**виконання службових обов'язків** *16*
performance of military service *15*	**характер проходження військової служби** *15*
periodic transfers *16*	періодичні переведення *(до нового місця служби) 16*
permanent member *4*	**постійний член** *4*
personal commitment *15*	**особиста залученість/ цілеспрямованість/ обов'язковість** *15*
personal staff *6, 25*	**особистий штаб** *6, 25*
personal-demand item *35*	**предмет особистого використання** *35*
personnel *30*	**особовий склад** *30*
personnel bodies *15*	**кадрові органи** *15*
personnel estimate *25*	**оцінка особового складу** *25*
personnel policy *15*	**кадрова політика** *15*
personnel section (G1) *25*	**відділ особового складу**; начальник відділу особового складу *25*
personnel service *35*	служба забезпечення культурно-побутових потреб особового складу *35*
personnel training *15*	**підготовка особового складу** *15*
petroleum, oil and lubricants (POL) *31, 35*	**паливно-мастильні матеріали (ПММ)** *31, 35*
petty officer (PO) *12*	**старшина ВМС** *(США) 12*
Petty Officer First Class (PO1) *12*	старшина першого класу *12*
Petty Officer Second Class *12*	старшина другого класу *12*

Petty Officer Third Class *12*	старшина третього класу *12*
phased operations *39*	**операції розділені на етапи**
phased program *9*	поетапна програма *9*
phonetic alphabet *20*	**фонетичний алфавіт** *(позначення літер словами) 20*
phony minefield *24*	імітоване мінне поле *24*
photo map *23*	**фотокарта** *(карта, що складена з фотознімків) 23*
photomosaic *23*	**фотомонтаж** *23*
physical feature *23*	**природній місцевий предмет** *23*
physical fitness *16, 19*	**фізична підготовленість/придатність** *16, 19*
physical profile *19*	загальний стан фізичної підготовленості *19*
physical training (PT) *14, 19*	**фізична підготовка** *14, 19*
syn. physical fitness training	
physical training program *19*	програма фізичної підготовки *19*
piece *27*	**гармата** *27*
piece of equipment *31*	деталь обладнання *31*
pillar *4*	**напрям співробітництва** *4*
pintle *26*	вертлюг *26*
pistol *26*	**пістолет** *26*
PK = peacekeeping	
PK force headquarters *6*	штаб миротворчих сил *6*
PK military forces *6*	військові миротворчі сили *(з підтримання миру) 6*
PKO = peacekeeping operations	
placed over clothing *22*	**накладений поверх одягу** *22*
placed under clothing *22*	**накладений на оголену ділянку тіла** *22*

placement *13*	**розташування** *13*
plan *25*	**план**; планувати *25*
planimetric map *23* *syn*. line map	планіметрична карта *(карта без зображення рельєфу)*; контурна карта *23*
planning *39*	**планування**
planning guidance *39*	**вказівки щодо планування**
platform agnostic interface *32*	інтерфейс незалежний від платформи *32*
platoon *10*	**взвод** *10*
platoon leader *10*	**командир взводу** *10*
platoon sergeant *10*	**взводний сержант** *10*
PLL = prescribed load list	
plot *(v) 23*	**наносити** *(на карту)*; прокладати *(курс) 23*
PM = prime meridian	
PO = peace operations	
pod *29*	підвіска; підвісний обтічний контейнер; багатоствольна установка (контейнерного типу); транспортно-пусковий контейнер *29*
point of breach *24*	**точка прориву/проходу** *24*
point of impact *27*	**точка влучення** *27*
point of injury (POI) *22*	**місце отримання поранення** *22*
point of launch	місце запуску; стартовий майданчик
POL = petroleum, oil and lubricants	**ПММ** *31*
police action *2*	**поліцейські дії** *2*
political objective *5*	політичне завдання *5*
political, social, or economic changes *2*	політичні, соціальні або економічні зміни *2*

Port, ARMS *18*	**На-ГРУДИ** *(команда зі зброєю)18*
portable launcher *21*	переносний пусковий пристрій *21*
portable radio *31*	переносний радіоприймач *31*
portion of the earth's surface *23*	частина земної поверхні *23*
position *12*	1. **посада** *12*
	2. **стійка; положення** *18*
position navigation equipment *28*	навігаційне обладнання на основі приймачів супутникової навігаційної системи *28*
position of attention *18*	**стройова стійка; стройове положення** *(за командою СТРУНКО) 18*
positive military environment *17*	сприятливе військове середовище *17*
post of a commander *18*	**місце/положення командира** *(в строю) 18*
postal operation *35*	поштове обслуговування *35*
postconflict actions *5*	дії/заходи після завершення конфлікту *5*
post-traumatic stress disorder (PTSD) *22*	**пост-травматичний стресовий розлад** *22*
potential abilities *16*	потенційні можливості *16*
potential impact of inappropriate actions *5*	потенційний вплив небажаних дій *5*
potentially survivable cause of death *22*	**причини смерті, яких можна було уникнути** *22*
POW = prisoner of war	
POW operations *34*	утримання військовополонених під вартою *34*
precedence *20*	**ступінь терміновості** *(донесення);* **першочерговість** *20*
precedence for awards *13*	порядок розміщення нагород *13*

Precision Guidance Kit *32*	модуль планування та корекції / система високоточного наведення *32*
preclusion *16*	перепона *16*
precursor *36*	**підготовчий захід** *36*
predictable crisis *5*	криза, яку можна передбачити *5*
premature disruption *21*	передчасне зруйнування *21*
preparatory command *18*	**підготовча команда** *18*
preparedness for military action *1,3*	готовність до військових дій *1,3*
preparing *39*	**підготовка**
pre-programmed flight *32*	**програма автономного польоту** *32*
prescribed load list (PLL) *35*	**табель рухомого запасу** *(матеріальних засобів) 35*
Present, ARMS *18*	1. **Військове вітання – ВІДДАТИ** 2. **Зброєю – ЧЕСТЬ** *(зі зброєю) 18*
preserving peace and security *5*	збереження миру і безпеки *5*
preset frequency	попередньо встановлена частота
President of the National Academy of Science of Ukraine *3*	Президент Національної академії наук України *3*
Presidential Call *11*	мобілізація**;** *розм.* президентський призов *11*
presidential inauguration *14*	інавгурація президента *14*
pressure dressing *22*	**тиснуча пов'язка** *22*
preventive deployment operation *5*	операція з превентивного розгортання *5*
preventive diplomacy *5*	**превентивна дипломатія** *5*
primary rank *15*	**первинне звання** *15*
prime meridian (PM) *23*	**нульовий меридіан** *23*
prime mover *27*	**тягач** *27*
Prime-minister of Ukraine *3*	**Прем'єр-міністр України** *3*
primer *26*	**капсуль** *26*

principal adviser to the President *8*	головний радник президента *8*
principal defensive positions *36*	**основні оборонні позиції** *36*
Principal Deputy Under Secretary (PDUSD) *8*	головний помічник ЗМО (ГПЗМО) *(США) 8*
prior service (PS) *11*	попередня служба *11*
prior to intercept *31*	до перехоплення *31*
prioritization *36*	**визначення пріоритетів** *36*
Priority *20*	**"термінова"** *(ступінь терміновості)*
priority target list *37*	перелік пріоритетних цілей *37*
prisoner of war (POW) *8*	**військовополонений** *8*
Private (PVT) *12*	**рядовий** *12*
private citizen *4*	громадян, що не є службовою особою; *розм*. пересічний громадянин *4*
Private First Class (PFC) *12*	**рядовий першого класу** *12*
private voluntary organization (PVO) *6*	приватна добровільна організація *6*
probable consequences of planned actions *39*	**можливі наслідки запланованих дій**
procedural decisions *4*	процедурні рішення; рішення з процедурних питань *4*
procedure for enlistment *11*	процедура набору *11*
procedure words (prowords) *20*	**умовні/кодові слова** *20*
processing of persons *11*	оформлення особового складу *11*
processor *31*	**процесор** *31*
procurement *8*	**придбання/закупівля** *8*
procurement of materiel *8*	придбання/закупівля військової техніки *8*
products of the explosion *21*	**продукти вибуху** *21*
Profession of Arms *15*	**військова справа** *15*
professional development *16*	**професійний розвиток** *16*

Professional Military Education (PME) *15*	**професійна військова освіта** *15*
Pre-commissioning and/or pre-appointment ~	**навчання перед отриманням звання та/або перед призначенням на посаду**
Primary~	**первинна професійна військова освіта**
Intermediate~	**професійна військова освіта проміжного рівня**
Senior~ *syn.: Senior Service Education (SSE)*	**професійна військова освіта старшого офіцерського складу**
General/Flag Officer~	**професійна військова освіта вищого офіцерського складу**
proficiency rating test *16*	тест для визначення службової придатності *16*
progression *19*	послідовність *19*
proj = projectile	
projectile (proj) *26*	**метальний снаряд** *(куля, снаряд, реактивна граната) 26*
projectile tip *26*	наконечник снаряду/кулі *26*
proliferation *9*	**розповсюдження [зброї]** *9*
prolonged conflict *2*	**довготривалий конфлікт** *2*
promotion *12, 16*	**просування по службі; підвищення у військовому званні/посаді** *12, 16*
promotion of peace, security, justice, and cooperation *4*	сприяння миру, безпеці, правосуддю та співробітництву *4*
promotion selection system *16*	система відбору для просування по службі *16*
prone bipod supported *26*	лежачи з опорою на сошку *26*
prone position *26*	**положення лежачи** *26*
propaganda *2*	**пропаганда** *2*
printed ~	друкована ~

broadcast ~	радіопропаганда
~ in the form of films	кінопропаганда
propellant *26*	**бойовий/метальний заряд** *26*
propellant *27*	**реактивне пальне** *27*
propelling charge *26*	**метальний [пороховий] заряд; запальна суміш** *26*
proportional navigation guidance *29*	пропорційне навігаційне наведення *29*
propulsion system *32*	**силова установка** *32*
protection *1, 2, 7, 33*	1. захист *1, 7* 2. підтримка *2* 3. прикриття; охорона; забезпечення; захищеність *33*
protection of critical resources *1*	захист життєво важливих ресурсів *1*
protection of dynastic succession *2*	підтримка династичного порядку наслідування *2*
protection of life and property at sea *7*	захист життя і власності на морі *7*
protective clothing *21*	**захисний одяг** *21*
protective ensemble *21*	комплект захисного одягу *21*
protective equipment *21*	**захисне спорядження** *21*
protective gloves *21*	**захисні рукавички** *21*
protective measures against modern threats and challenges *1*	заходи захисту від сучасних загроз та викликів *1*
protective minefield *24*	захисне мінне поле *24*
provide credible capabilities *9*	забезпечувати надійні можливості *9*
provision *11*	положення *11*
provision of housing *16*	забезпечення житлом *16*
provision of military expertise *5*	надання військової допомоги радниками *5*

provision of supply *35*	забезпечення постачанням *35*
psychological warfare *2*	**психологічна війна** *2*
psychological warfare support *34*	забезпечення бойових дій засобами психологічної війни *34*
Public Address (PA) system *14*	система громадського радіомовлення *14*
public safety *1*	**громадська безпека** *1*
publicity *11*	гласність; публічність; реклама *11*
pump-action weapon *26*	зброя помпової дії *26*
pursuit *33, 36*	**переслідування** *(противника, що відходить) 33, 36*
push-to-talk switch *20*	**тангента** *20*
PVO = private voluntary organization	
pyrotechnics *31*	**піротехнічні засоби** *31*
QMC = Quartermaster Corps	
Quadrennial Defense Review (QDR) *9*	**чотирьохрічний оборонний огляд** *(програма реформування і розвитку ЗС США) 9*
qualification badge *13*	**значок класності/майстерності** *13*
quartering party *38*	**квартирмейстерський підрозділ** *38*
Quartermaster Corps (QMC) *10*	**квартирмейстерська служба** *10*
quick time *18*	**рух стройовим кроком** *(120 кроків за хвилину)18*
R = reconnaissance aircraft	
R&D = research and development *8*	**НДДКР**
R&D programs *8*	програми НДДКР *8*
r.p.m. = rounds per minute	
radar *31*	**радіолокаційна станція (РЛС)** *31*

syn. radar set (RS)

radar emission *29*	**випромінювання РЛС** *29*
radar-proximity air-burst fuse *29*	радіозапальник для повітряного вибуху *29*
radial pulse *22*	**радіальний пульс** *22*
radiation *21*	**радіація** *21*
radio *20, 31*	**радіоприймач; радіостанція; рація** *20, 31*
Radio check *20*	**"Перевірка зв'язку "** *(Фраза радіообміну) 20*
radio circuit *20*	**лінія/канал радіозв'язку** *20*
radio communications *20*	**радіозв'язок** *20*
radio frequency beyond line of sight operation *32*	**радіочастотна лінія поза зоною видимості** *32*
radio frequency line of sight operation *32*	**радіочастотна лінія прямої видимості** *32*
radio frequency target detection *29*	радіочастотне виявлення цілі *29*
radio interface unit *28*	радіоінтерфейс *28*
radio net discipline *20*	дотримання правил ведення радіообміну *20*
radio operator *20*	**радист** *20*
radio traffic *20*	**радіообмін** *20*
radio transmission *20*	**радіопередача** *20*
radioactive weapon residues *21*	радіоактивні залишки ядерної зброї *21*
radiotelephone *20*	**радіотелефонна станція** *20*
radiotelephone procedure *20*	**порядок установлення радіотелефонного зв'язку та ведення радіообміну** *20*
raid *33, 36*	**рейд; наліт; повітряний напад; здійснювати рейд** *33, 36*

range and azimuth *32*	**дальність і пеленг** *32*
range finder *28*	**далекомір** *28*
range of military operations *5*	види військових операцій *5*
range of motion *19*	об’єм руху тіла *19*
rank insignia *13*	**знаки розрізнення військових звань** *13*
rank *12, 18*	1. **військове звання** *12* 2. **шеренга** *18*
rank insignia *12*	**знаки розрізнення за військовим званням** *12*
ranking officer *25*	**старший за військовим званням офіцер** *25*
rapid obstacle emplacement *24*	швидке встановлення загороджень *24*
rapid release of a large amount of energy *21*	швидке вивільнення великої кількості енергії *21*
rate of fire *27*	**швидкострільність** *27*
ration *35*	**продовольчий пайок; раціон; добова норма продовольства** *35*
reactive armor *28*	**реактивна броня** *(броня оснащена засобами динамічного захисту) 28*
Read back *20*	"**Повторіть повідомлення**" *(Фраза радіообміну) 20*
Readable *20*	"**Розбірливо**" *(Фраза радіообміну) 20*
readiness *4,7*	**готовність** *4,7*
Ready, aim, FIRE	готуйсь, цільсь, ВОГОНЬ *(команда)*
Ready, FRONT *18*	**СТРУНКО** *(команда)18*
rear *36*	**тил** *36*
Rear Admiral (Lower Half) (RADM (LH)) *12*	контр-адмірал *12*

Rear Admiral (Upper Half) (RADM (UH)) *12*	повний контр-адмірал *12*
rear admiral *7*	**контр-адмірал** *7*
rear area *35*	**тиловий район** *35*
rear of the barrel	казенна частина ствола
Rear, MARCH *18*	**Кругом-РУШ** *(команда) 18*
rebel *2*	**повстанець** *2*
rebellion *2*	**повстання** *2*
receive commission *12*	**отримати офіцерське звання** *12*
receiver *20*, *31*	**приймальний прилад; радіоприймач** *20, 31*
recognition *20, 26*	**розпізнавання; визначення приналежності** *20, 26*
recoil *26*	**віддача; відбій; відкіт** *26*
recoil mechanism *27*	механізм поглинання віддачі/відбою/відкоту *27*
recoil-operated *26*	із використанням енергії віддачі *26*
recommendation for promotion *16*	рекомендація для просування по службі *16*
recon = reconnaissance	
recon acft = reconnaissance aircraft	
reconnaissance (recon) *34*	**розвідка боєм** *34*
reconnaissance aircraft (R; recon acft) *29*	**розвідувальний літак** 29
reconnaissance element *34, 38*	розвідувальний підрозділ *34, 38*
reconnaissance-in-force *36*	розвідка боєм *36*
recovery *19, 35*	1. **відновлення фізичних сил** *19*
	2. **ремонтно-відновлювальні роботи; відновлюваність; евакуація; збір** *35*

recreation *14*	**відпочинок** *14*
Recreational Boating Safety *17*	техніка безпеки на воді *17*
Recruit (RCT) *12*	**новобранець** *12*
Recruit Training Command *17*	командування первинної військової підготовки *17*
recruiting *7, 11*	**комплектування**; **набір**; **вербування** *7, 11*
recruiting campaign *11*	**кампанія з набору на військову службу** *11*
recruiting office *11*	**пункт набору** *11*
Red Force Simulation *32*	імітація дій умовного противника *32*
reduce *24*	**знищення (оборонних споруд)** (*прим.авт.: зменшення обсягу перешкоди*) *24*
reduction area *24*	**район прорублення проходу** *24*
redundancy *9*	дублювання; надмірність; надлишковість *9*
reference number *23*	обліковий номер; номер для посилань *23*
reference point *23*	**орієнтир** *23*
referendum (*pl.* referenda or referendums) *5*	**референдум** (*мн.* референдуми) *5*
refresher training *15*	**перепідготовка** *15*
regiment *10*	**полк** *10*
regional alliance *4*	**регіональний союз/альянс** *4*
regional defense alliance *4*	регіональний оборонний альянс *4*
regional security *4*	**регіональна безпека** *4*
registered alien *11*	особа, що отримала право на проживання в США *11*
regular *10*	**регулярний; дійсний** *10*
syn. active	

regular armed forces *15*	**регулярні збройні сили** *15*
Regular Army (RA) *11*	**регулярні СВ** *11*
regularity *19*	**систематичність** *19*
regulated supplies *35*	предмети регульованого постачання *35*
regulation *16*	**настанова; положення; статут** *16*
regulation conditions *14*	стан, що визначається статутом *14*
rehearsal *38*	**відпрацювання виконання завдання (***букв.: "розіграш", "репетиція"***)** *38*
rehearsal of concept (ROC) drill *38*	відпрацювання задуму операції *38*
reinforcement *17*	1. закріплення; нарощування *(знань, навичок, умінь) 17* 2. поповнення; підкріплення *(сил та засобів)*
relationships with other nations *4*	стосунки з іншими країнами *4*
relative combat power *37*	**відносна бойова міць** *37*
Relay through … *20*	**"Передавайте через** …" *(Фраза радіообміну) 20*
Relay to … *20*	**"Передайте для** …" *(Фраза радіообміну) 20*
release from Presidential Call *11*	звільнення від призову під час мобілізації *11*
released mechanism *29*	**механізм скидання/пуску** *(бомб, ракет) 29*
reliability *9, 28*	**надійність** *9, 28*
reliable *9*	**надійний** *9*
reliable, survivable, and robust command and control system *9*	надійна, безвідмовна і безперебійна система військового управління *9*
relief *23*	**рельєф** *23*
relief shading *23*	**зображення рельєфу тонуванням** *23*

religious conflict *2*	**релігійний конфлікт** *2*
remote electronic controller *32*	**прилад (пульт) дистанційного управління** *32*
Remote Video Terminal *32*	віддалений відеотермінал *32*
repair parts *35*	**запасні частини**; *розм*. **запчастини** *35*
repetition maximum (RM) *19*	максимальна кількість повторів *19*
replacement management *35*	**управління поповненням** *(особовим складом) 35*
representative fraction (RF) *23*	числовий масштаб виражений дробом *23*
rescue-type operations *30*	**пошуково-рятувальні операції** *30*
research and development (R&D) *8*	**науково-дослідні та конструкторські роботи (НДДКР)** *8*
reserve *7*	**резерв; сили резерву** *7*
reserve *adj. 10*	**резервний** *10*
reserve component *10*	**резервне формування** *10*
reserve forces *37*	**підрозділи (сили) резерву** *37*
reserve officer *15*	**офіцер резерву** *15*
Reserve Officers' Training Corps (ROTC) *15*	**підготовка офіцерів резерву [у вищих навчальних закладах]** *15*
reserve positioning *37*	розташування резервів *37*
residual radiation *21*	**залишкова радіація** *21*
residues	залишки; продукти радіоактивного розпаду
resist *verb 37*	**чинити опір** *37*
resistance *19*	**витривалість** *(організму)*; **опір** *(хворобам, навантаженню) 19*
respiration *22*	**дихання** *22*
responsive infrastructure *9*	гнучка інфраструктура *9*

REST *18*	**ЗАПРАВИТИСЬ** *(команда)18*
resting *19*	відпочинок; перерва у заняттях *19*
restraint in the use of force *6*	обмеження щодо використання сили *6*
restricted *20*	**для обмеженого використання** *(гриф документа) 20*
resupply *35*	**поповнення запасів; дозаправлення; підвіз** *(матеріальних засобів) 35*
retain *verb 37*	**утримувати** *37*
retaliation *9*	**відплата** *9*
retarded tail fin *29*	уповільнений вертикальний стабілізатор *29*
retention of terrain *33*	**утримання місцевості** *33*
retreat *18, 33*	1. **урочисте шикування для спуску прапора** *18* 2. **відступ; відхід** *33*
retrograde *33* *syn.* retreat	відступ; відхід; відступати; відходити *33*
retrograde movement *37*	відхід (відступальні дії) *37*
reveille *14, 18*	1. підйом *14* 2. урочисте шикування для підйому прапора *18*
reverse gear *28*	**передача заднього ходу** *28*
reverse slope	задній схил
review *18* *syn*. in-ranks inspection	**стройовий огляд** *18*
review of the day's performance *14*	підбиття підсумків за день *14*
revitalization *9*	**відновлювання** *9*
revitalization of the infrastructure	відновлювання інфраструктури *9*

9

revolution *2*	революція *2*
revolver *26*	**револьвер** *26*
revolving cylinder *26*	обертовий барабан *26*
reward *16*	**винагорода** *16*
rewarding experience *14*	корисний досвід *14*
RF = representative fraction	
rifle *26*	**гвинтівка** *26*
rifle marksmanship *17*	**стрілецька підготовка** *17*
rifled barrel *26*	**нарізний ствол** *26*
Right flank, MARCH *18*	**Право-РУЧ** *(команда під час руху) 18*
Right shoulder, ARMS *18*	**На праве пле-ЧЕ** *(команда зі зброєю) 18*
Right step, MARCH *18*	**Крок праворуч, кроком – РУШ** *(команда) 18*
Right, FACE *18*	**Право-РУЧ** *(команда на місці) 18*
rigid *38*	**жорсткий / сталий** *38*
rigid shield *22*	**жорстка захисна накладка** *22*
rigorous task *14*	важке завдання *14*
risk assessment *38*	оцінка ризиків *38*
risk reduction *21*	зменшення ризику ураження особового складу *21*
rkt = rocket	**НКР** *27*
rkt eng = rocket engine	**РД** *27*
RM = repetition maximum	
road crater *24*	протитранспортне загородження у вигляді воронки *24*
robust *9*	стійкій; витривалий; непіддатливий; непохитний; безперебійний *9*
rocket (rkt) *27*	**некерована ракета (НКР)** *27*

rocket engine (rkt eng) *27*	**ракетний двигун (РД)** *27*
ROE = rules of engagement	
Roger *20*	"**Вас зрозумів**" *(Фраза радіообміну) 20*
Roger so far? *20*	"**Як прийняли**?" *(Фраза радіообміну) 20*
roommate *14*	товариш по кімнаті *14*
rotary-wing *32*	**гвинтокрилий ЛА** *32*
rotate on a geographical basis *4*	чергуватися за географічним принципом *4*
round *26*	**патрон; постріл; набій** *26*
rounds per minute (r.p.m.) *26*	пострілів за хвилину *26*
route *34*	**маршрут; курс; шлях; напрямок; встановлювати маршрут** *34*
route clearance *24*	розмінування маршрутів *24*
route clearance operation *24*	**операція з розмінування маршруту (доріг)** *24*
route planning *38*	планування маршрутів *38*
route reconnaissance *24*	розвідка маршрутів *24*
route step march	пересування похідним кроком
Route step, MARCH *18*	**Похідним кроком, РУШ; ІТИ НЕ В НОГУ** *(команда)18*
Routine *20*	"**звичайна**" *(ступінь терміновості)*
routine *35*	**розпорядок дня; режим роботи** *35*
syn. daily routine	
RS = radar set	**РЛС**
rules of engagement (ROE) *6*	**правила застосування сили** *(назва документу) 6*
running *19*	**біг** *19*
running estimates *39*	**поточна оцінка** *39*
running-in-place *19*	**біг на місці** *19*
runway-independent operation *32*	функціонування без злітно-

посадкової смуги *32*

RVT = Remote Video Terminal *32*

RW = rotary-wing *32*

SA = 1. Secretary of the Army

2. security assistance

3. small arms

SAF = Secretary of the Air Force

sailorization *17* — **морська підготовка** *17*

saline lock 22 — заглушка-порт венозного катетера 22

salute *12, 18* — **військове вітання; віддавати військове вітання** *12, 18*

salvaging material *30* — збір та рятування майна *30*

SAR = Synthetic Aperture Radar *32*

SATCOM-enabled UAV control *32* — управління БпЛА через супутниковий зв'язок *32*

satellite — супутник

satellite communications *20* — **супутниковий зв'язок** *20*

saturation *31* — масований наліт великої щільності; бомбометання по площині з суцільним ураженням; масоване застосування *31*

Say again *20* — **"Повторіть ще раз"** *(Фраза радіообміну) 20*

scale *23* — **масштаб** *(карти)*; визначати відстань по карті *23*

scalp laceration *22* — **скальпована рана голови** *22*

scarf *13* — **шарф** *13*

scatterable (nonpersistent) land mine *24* — **міна, що встановлюється за допомогою дистанційного мінування (з механізмом самознищення)** *24*

scatterable minefield *24*	мінне поле з дистанційним встановленням *24*
scheduled supplies *35*	**предмети запланованого постачання** *35*
scheme of maneuver *25*	**план маневру** *25*
School for National Security Executive Education *15*	школа підготовки національних керівників в галузі безпеки *15*
school of cartography *15*	школа картографії *15*
school of information and propaganda *15*	школа інформації та пропаганди *15*
scout *28, 34*	**розвідник**; **розвідувальний літак; вести розвідку** *28, 34*
screen *34*	**охорона; прикриття; заслін** *34*
scty = security	
sea warfare *2*	воєнні дії на морі *2*
sea-based missile *9*	**КР морського базування** *9*
Seaman *12*	**матрос** *12*
Seaman Apprentice *12*	молодший матрос *12*
Seaman Recruit *12*	матрос (новобранець) *12*
search and attack operation *33*	пошуково-ударна операція *33*
search and rescue operation *17*	**пошуково-рятувальна операція** *17*
SECDEF = Secretary of Defense	**МО США**
SECNAV = Secretary of the Navy	
secret *20*	**таємно** *(гриф документа) 20*
Secretary General *4*	**Генеральний секретар** *(ООН) 4*
Secretary of Defense (SECDEF) *1,7*	**міністр оборони США (МО США)** *1,7*
Secretary of State *1*	**держсекретар** *(США) 1*
Secretary of the Air Force (SAF) *7*	**міністр ВПС** *7*

Secretary of the Army (SA) *7*	**міністр СВ** *7*
Secretary of the Navy (SN; SECNAV) *7*	**міністр ВМС** *7*
section *10*	**секція** *10*
sector sketch *37*	схема сектора оборони *37*
secure *24*	**закріплення (***прим.авт.: взяття під контроль ділянки***)** *24*
secure communications *20*	**закритий/ засекречений зв'язок** *20*
security (scty) *1, 34, 36, 37*	1. **безпека** *1* 2. **бойове забезпечення; охорона; захист** *34, 36, 37*
security assistance (SA) *5*	**сприяння безпеці** *(військова, військово-політична та військово-технічна допомога з боку США) 5*
security classification *20*	**гриф таємності** *20*
security cooperation activities *39*	**заходи співробітництва в сфері безпеки**
security detachment *34*	**підрозділ охорони** *34*
security environment *9*	**стан безпеки**; *політ*. **клімат безпеки** *9*
security forces *33*	**війська прикриття; сили охорони** *33*
security measures *34*	заходи забезпечення прихованості *34*
security of tourniquets *22*	**надійність накладання джгута** *22*
security resources *34*	сили та засоби охорони *34*
Security Service of Ukraine (SSU) *1*	**Служба безпеки України (СБУ)** *1*
selection and maintenance of the aim *36*	**визначення і слідування меті** *36*
selection board *16*	**атестаційна комісія** *16*
selector lever *26*	селекторний перемикач *(автоматичної зброї) 26*

self-aid and buddy care *17*	первинна медична допомога *(букв. надання первинної медичної допомоги собі та товаришу) 17*
self-contained *31*	**автономний** *31*
self-contained unit *26*	автономний комплекс *26*
self-defense *26*	**самооборона** *26*
self-destruct mechanism *24*	механізм самознищення *24*
self-development *15*	**самостійна підготовка** *15*
self-propelled (SP*) 27*	**самохідний** *27*
self-propelled (SP) cannon	самохідна артилерійська гармата (САУ)
semiautomatic fire	напівавтоматичний вогонь
Send your message *20*	**"Передавайте повідомлення"** *(Фраза радіообміну) 20*
Senior Chief Petty Officer (SCPO) *12*	старший-головний старшина *12*
senior commander *34*	старший командир/начальник *34*
seniority *12*	**старшинство** *12*
sensor *32*	**давач (сенсор) приборно-вимірювальної апаратури / вимірювальний елемент / засіб спостереження і виявлення** *32*
sensor pod *29*	датчик підвіски *29*
SEP = system enhancement package	
separate unit *10*	**окреме угруповання** *10*
sequence of actions *38*	**послідовність дій** *38*
Sergeant (SGT) *12*	**сержант** *12*
Sergeant First Class (SFC) *12*	сержант першого класу *12*
Sergeant Major (SMAJ) *12*	головний сержант *12*
Sergeant Major of the Army *12*	головний сержант СВ *12*

service *7, 35*	1. **служба** *7* 2. **обслуговування; обслуговувати; здійснювати огляд та поточний ремонт** *35*
service academy *15*	**військове училище виду ЗС** *15*
service aptitudes *12*	службові здібності *12*
service coat *13*	**кітель** *13*
service craft *30*	**допоміжне судно** *30*
service ship *30*	**допоміжний корабель** *30*
Service Support *25*	1. **розпорядження по тилу** *(пункт бойового наказу) 25* 2. **тилове забезпечення; матеріально-технічне забезпечення** *(військ) 25*
service support order (SSORD) *25*	наказ щодо забезпечення бойових дій *25*
service support plan (SSPLAN) *25*	план забезпечення бойових дій *25*
service uniform *13*	**повсякденна форма одягу** *13*
settlement *4*	**врегулювання; домовленість; згода** *4*
SF = Special Forces	
shadow effect *23*	ефект затінення *23*
shaping operation *36*	операція з всебічного забезпечення бойових дій *36*
sheet number *23*	**номенклатура аркушу [карти]** *23*
shelter *21*	**сховище; укриття** *21*
shipping and storage container *31*	контейнер для транспортування та збереження *31*
shirt *13*	**сорочка** *13*
shock effect *28*	**ударна дія; удар** *28*
shock wave *21*	**ударна хвиля** *21*

shooting at ground targets *26*	вогонь по наземних цілях *26*
SHORAD = short range air defense	
short cartridge *26*	патрон скороченого типу *26*
short range air defense (SHORAD) weapon *31*	зенітний комплекс близької дії *31*
short-range ballistic missile (SRBM) *27*	БР малої дальності *27*
short-range missile *9*	**КР малої дальності** *9*
shotgun *26*	**рушниця** *26*
shoulder board *13*	**погон** *13*
shoulder firearm *26*	**вогнепальна зброя з прикладом** *26*
shoulder sleeve insignia *13*	нарукавний знак розрізнення *13*
shouted order *12*	наказ голосом *12*
SIGINT = Signals Intelligence *32*	
Signal Corps *10*	**війська зв'язку** *10*
signal estimate *25*	**оцінка можливостей зв'язку** *25*
signal unit *10, 20*	**підрозділ/частина зв'язку** *10, 20*
Signals Intelligence *32*	радіо- та радіотехнічна розвідка *32*
signatory *4*	**сторона, що підписала** *(угоду, договір)*; *сленг.* підписант *4*
Silence lifted *20*	**"Відбій режиму радіомовчання"** *(Фраза радіообміну) 20*
Silence-Silence-Silence *20*	**"Увага! Встановлюється режим радіомовчання!"** *(Фраза радіообміну) 20*
simplicity *36*	**простота** *36*
single envelopment *36*	**одиночне охоплення** *36*
single seat aircraft *29*	**одномісний літак** *29*
single shot fire *26*	**одиночний вогонь** *26*

single shot grenade launcher *26*	**однозарядний гранатомет** *26*
Situation *25*	**обстановка** *(пункт бойового наказу) 25*
situation map *23*	**карта обстановки** *23*
SLBM = submarine-launched ballistic missile	**БРПБ** *9*
SLCM = submarine-launched cruise missile	**КРПБ**
sling *26*	**ремінь** *26*
Sling, ARMS *18*	**На ре-МІНЬ** *(команда)18*
slow jogging *19*	легка пробіжка *19*
small arms (SA) *26*	**стрілецька зброя** *26*
small arms training *17*	**вогнева підготовка** *17*
small mobile reserves *37*	**малочисельні рухомі резеви** *37*
small scale *23*	**дрібний масштаб** *23*
small-unit cohesion *14*	**злагодженість підрозділу** *14*
small-unit leader *38*	**командир малого підрозділу** *38*
smg = submachine gun	
SMI = soldier machine interface	
smoke missions	завдання щодо встановлення димових завіс
smoke screen *34*	**димова завіса** *34*
smooth bore *28*	**гладкоствольний** *28*
SN = Secretary of the Navy	
SO = specific order	
social functions *13*	суспільні заходи *13*
social structure *2*	соціальна структура *2*
socks *13*	**шкарпетки** *13*
SOFA = status-of-forces agreement	

soldier machine interface (SMI)	взаємодія у ланці „оператор-машина”
sole *13*	**підошва; підметка** *(взуття) 13*
sole dressing *13*	обробка підошви/підметки взуття *13*
solid propellant *27*	тверде [реактивне] пальне *27*
solid-propellant rocket engine *27*	ракетний двигун на твердому паливі *27*
sound communications *31*	**акустичний зв’язок** *31*
SP = self-propelled	
Space Forces *7*	**космічні сили** *7*
Speak slower *20*	"**Передавайте повільніше**" *(Фраза радіообміну) 20*
Speaking *20*	"**Я на зв’язку**" *(Фраза радіообміну) 20*
special electronic installation aircraft (E) *29*	**літак із спеціальною апаратурою для проведення РЕБ** *29*
special enactment *16*	спеціальний нормативний акт *16*
Special Forces (SF) *10*	**сили спеціального призначення** *10*
special handling *23*	особливе поводження *23*
Special Operations Forces *7*	**сили спеціальних операцій** *7*
special program *19*	спеціальна програма *19*
special purpose map *23*	**топографічна карта спеціального призначення** *23*
special rank badge *12*	спеціальна ознака військового звання *12*
special skill badge *13*	значок класності *13*
special staff *25*	**спеціальна частина штабу** *25*
special staff estimate *25*	оцінка спеціальної частини штабу *25*
special weather conditions *13*	особливі погодні умови *13*
specialist *12*	**спеціаліст** *(фахівець вузького*

	профілю) 12
specialized military educational institution *15*	спеціалізований військовий навчальний заклад *15*
specific order (SO) *25*	**спеціальний наказ; особливе розпорядження** *25*
specified task *38*	**задача конкретному підрозділу** *38*
spectrum *36* **electromagnetic ~** **acoustic ~**	**спектр/діапазон** *36* **електромагнітний ~** **акустичний ~**
spectrum of adversaries and contingencies *9*	коло потенційних противників і кризових ситуацій *9*
spherically shaped weapon *21*	кулеподібний боєприпас *21*
spiral parallel groove *26*	гвинтоподібний рівнобіжний наріз *26*
splinting *22*	**накладання шин** *22*
spoiling attack *33*	**випереджувальний удар** *33*
spoiling/counter-attacks *37*	**хибний- / контр-наступ** *37*
spot elevation *23*	позначка висоти *(топографічна) 23*
squad *10*	**відділення** *10*
squad leader *10*	**командир відділення** *10*
squad light automatic weapon *26*	легка автоматична зброя відділення *26*
Squad, HALT *18*	**Відділення – СТІЙ** *(команда)18*
squadron	1. **розвідувальний батальйон** 2. **ескадрилья** *(авіаційна)* 3. **ескадра** *(кораблів)*
squelch device *20*	заглушувач шумів *20*
squelch settings *20*	вибір параметрів заглушення шумів *20*
SRBM = short-range ballistic missile	

SSBN = nuclear-powered ballistic-missile submarine	**ПЧАРБ**
SSORD = service support order	
SSPLAN = service support plan	
SSU = Security Service of Ukraine	**СБУ**
stability activities *36*	**стабілізаційні дії / заходи** *36*
stability operation *24*	**операція зі стабілізації обстановки** *24*
staff (stf) *7, 25, 39*	1. штаб *(особовий склад, персонал штабу)*; 2. укомплектовувати особовим складом
staff estimate *25*	**штабна оцінка** *25*
staff paper *25*	**штабний документ** *25*
Staff Sergeant (SSGT) *12*	штаб-сержант *12*
stage *27*	**ступінь** *(ракети) 27*
stand-alone order *25*	окремий наказ *25*
standard	**штатний; табельний; типовий; стандартний**
standard map *23*	**звичайна карта** *23*
standing *10*	**постійний; регулярний** *10*
standing army *2*	регулярна армія *2*
standing committee *4*	постійний комітет *4*
Standing operating instruction (SOI) *39*	**постійно діюча інструкція (підрозділу)** *39*
Standing Operating Procedures (SOPs) *38*	**встановлений прядок дій (стандартна операційна процедура) підрозділу** *38*
standing supported *26*	для стрільби стоячи з опорою *26*
START II = Strategic Arms Reduction Treaty II	**СНО-2**

state of war *2*	**стан війни** *2*
statements of guidance *3*	**визначення напрямків** *3*
static elements *36, 37*	**елементи позиційної оборони** *36,37*
static framework *37*	**ділянка обладнаних позицій** *37*
status-of-forces agreement (SOFA) *6*	**угода про статус сил** *6*
statute *16*	**статут** *16*
statutory members *1*	**постійні члени** *1*
STE = Synthetic Training Environment *32*	
steam engine *2*	паровий двигун *2*
steel core *26*	стальне осердя *26*
step *18*	**крок** *18*
steps of the MDMP *39*	**етапи процесу прийняття військового рішення** *39*
~ 1 - Receipt of mission	**~ 1 – Отримання завдання**
~ 2 - Mission analysis	**~ 2 – Аналіз завдання**
~ 3 - COA development	**~ 3 – Розробка плану (варіанту) дій**
~ 4 - COA analysis	**~ 4 – Аналіз плану (варіанту) дій**
~ 5 - COA comparison	**~ 5 – Порівняння плану (варіанту) дій**
~ 6 - COA approval	**~ 6 – Затвердження плану (варіанту) дій**
~ 7 - Orders production, dissemination, and transition	**~ 7 – Вироблення наказу; доведення наказу, та перехід до виконання**
stern *30*	**корма** *30*
stf = staff	
storage *35*	**зберігання; складування; сховище; резервуар** *35*
Strategic Arms Reduction Treaty II (START II) *9*	**Договір зі скорочення наступальних озброєнь-2 (СНО-2)**

	9
strategic bomber *9*	**стратегічний бомбардувальник** *9*
strategic forces *9*	**стратегічні сили** *9*
strategic nuclear deterrence mission *9*	завдання щодо стратегічного ядерного стримування *9*
Strategic Nuclear Forces *7*	**Стратегічні ядерні сили** *(США) 7*
strategic nuclear triad *9*	**стратегічна ядерна тріада** *9*
strategy *2*	**стратегія** *2*
streamlined	обтічний
stress management *14*	**боротьба зі стресом** *14*
stretching *19*	**розтягування** *19*
stretching exercise *19*	вправа на розтягування *19*
strike capabilities *9*	**ударні можливості** *9*
striking force *33*	**ударне угруповання** *33*
stripe *13*	**шеврон; нашивка** *13*
strong defense *24*	**сильно укріплена оборона** *24*
strongpoint *33*	**опорний пункт** *33*
strongpoint defense *37*	оборона опорного пункту *37*
structural assessment *24*	оцінка споруд *24*
structure *32*	**конструкція / елементи конструкції** *32*
studying by correspondence *15*	заочне нав**чання** *15*
subdued *13*	камуфльований *13*
submachine gun (SMG; smg) *26*	**пістолет-кулемет** *26*
submarine (SS) *30*	**підводний човен (ПЧ)** *30*
submarine-launched ballistic missile (SLBM) *9*	**балістична ракета підводного базування (БРПБ)** *9*
submarine-launched cruise missile (SLCM) *9*	**крилата ракета підводного базування** *9*
submerge *30*	**занурюватись**; **знаходитись у підводному положенні** *30*

subordinate *25* **підлеглий** *25*

subsistence items *35* **продовольчі предмети постачання** *35*

substantive matters *4* суттєві питання *4*

subsurface burst *21* **підземний/підводний вибух** *21*

subversion *1* **підривна діяльність** *1*

sup = supply

supersonic *29* **надзвуковий** *29*

supplementary command *18* **додаткова команда** *18*

supplementary contour *23* **напівгоризонталь** *23*

supplies *2* *мн*. **предмети постачання**; матеріальні засоби; матеріали; запаси матеріальних засобів *2*

supply (sup) *30, 35* **постачання; доставка; підвіз; подача** *(матеріальних засобів);* **постачати; подавати; доставляти** *30, 35*

support by fire (SBF) *24* **вогнева підтримка** *24*

support force *24* **група/підрозділ (вогневої) підтримки** *24*

support to cooperative foreign governments *5* надання підтримки урядам іноземних держав, що налаштовані на співробітництво *5*

support to counterinsurgency *5* **підтримка боротьби із заворушеннями** *5*

support to insurgency *5* **підтримка заворушень** *5*

supporter *4* прихильник; прибічник *4*

syn. advocate; proponent

supporting attack *33* **допоміжний удар; угруповання на напрямку допоміжного удару** *33*

supporting plan *25* **план підтримки бойових дій; додатковий план** *25*

suppress *24*	**придушення (***прим.авт.: противника***)** *24*
suppression of enemy air defenses *29*	**придушення протиповітряної оборони противника** *29*
supranational *adj. 4*	**наднаціональний** *4*
supranational functions *4*	наднаціональні функції *4*
supranational institutions *4*	наднаціональні структури *4*
surface *21, 30*	1. **поверхня** 2. **наземний; надводний** *21* 3. **спливати на поверхню** *(про ПЧ) 30*
surface burst *21*	**наземний/надводний вибух** *21*
surgical cricothyroidotomy *22*	хірургічна крикотиреоідотомія *22*
surplus-disposal programs *8*	програми з використання надлишків *8*
surprise *36*	**неочікуваність** *36*
surprise attack *34*	**раптовий напад/удар** *34*
surrender *verb 36*	**капітулювати / здаватись**
survey	артилерійська інструментальна розвідка; перевірка; топографічна зйомка; спостереження; огляд
survey meter *21*	**дозиметричний прилад**; радіометр *21*
survivability enhancements *24*	підвищення живучості *24*
survivable *9*	живучий; безвідмовний *9*
suspension *28*	**підвіска** *28*
sustained combat operations *5*	довготривалі бойові операції *5*
sustained fire *26*	безперервний вогонь *26*
sustainment *35*	забезпечення *35*
sustainment support *36*	тилове забезпечення *36*
swarm coordination protocol *32*	протокол координації рою *32*
syllabus *17*	навчальний план *17*

synchronization *24, 36*	**узгодженість дій** *24, 36*
Synthetic Aperture Radar *32*	радар з синтетичною апертурою *32*
Synthetic Training Environment *32*	штучно створене тренувальне середовище *32*
system enhancement package (SEP) *28*	комплект удосконалених систем *28*
systolic blood pressure (SBP) *22*	**систолічний тиск** *22*
table of organization and equipment *25*	**штат військової частини, з'єднання, угруповання** *25*
tactical	**тактичний; бойовий**
tactical ballistic missile (TBM) *31*	**тактична балістична ракета** *31*
Tactical Combat Casualty Care (TCCC) *22*	**надання допомоги у тактичних умовах** *22*
tactical commander *33*	командир бойової частини *33*
tactical echelon *34*	**тактична ланка** *34*
tactical employment *27*	**бойове застосування** *27*
tactical evacuation care (TEC) *22*	**надання допомоги на етапі евакуації** *22*
tactical field care (TFC) *22*	**військово-польова медична допомога; надання допомоги в тактичних умовах** *22*
tactical judgment and leadership *2*	розсудливість та лідерські якості в бою *2*
tactical maneuvers *17*	**тактична підготовка** *17*
tactical minefield *24*	тактичне мінне поле *24*
tactical nuclear weapons *2*	**тактична ядерна зброя** *2*
Tactical Paramedic Certification (TP-C) *22*	військовий парамедик (*Після проходження загальновійськової підготовки зазвичай 27 тижнів навчання. Якщо буде працювати у повітряній медичній евакуації – додається ще 8 тижнів навчання з невідкладної допомоги та інтенсивної терапії*) *22*

tactical situation *6*	тактична обстановка *6*
tactical support *34*	бойове забезпечення *34*
syn. combat support	
tactical vehicle *10*	**бойова машина** *10*
tactics *2*	**тактика** *2*
tail fuse *29*	**хвостовий запальник** *29*
TAKE CHARGE OF YOUR UNIT *18*	**ПІДРОЗДІЛ У ВАШОМУ РОЗПОРЯДЖЕННІ** *(команда)18*
take-off weight *32*	**злітна маса** *32*
talk-through method	вербальний метод навчання
tamper *21*	відбивач нейтронів *21*
tangible *2*	очевидний; беззаперечний *2*
tangible reasons *2*	очевидні причини *2*
tank	1. **танк**
	2. **бак; резервуар; цистерна**
tank ditch *24*	**протитанковий рів** *24*
tank platoon *10*	танковий взвод *10*
tank unit *10*	**танкове угруповання** *10*
tanker (K) *29*	**літак-заправник** *29*
tape *13*	**тасьма; нашивка** *13*
taps *14*	**відбій** *14*
syn. retreat; lights out	
target	**ціль**
target acquisition system *34*	**система виявлення та захоплення цілі** *34*
target identification *34*	**розпізнавання цілі** *34*
target tracking *31*	**супроводження цілі; стеження за ціллю** *31*
target tracking algorithm *32*	алгоритм стеження за ціллю *32*
task force (TF) *10*	1. **тактична група** *10*

	2. **оперативне з'єднання (ВМС); тимчасова оперативна група; оперативна організаційна одиниця** *30*
task organization *25*	**розподіл сил та засобів для виконання завдання** *25*
TBM = tactical ballistic missile	
TC = Transportation Corps	
teamwork *17*	**взаємодія** *17*
teamwork drills *19*	колективні вправи *19*
telescopic antenna *20*	**телескопічна антена** *20*
syn. collapsible ~	
tender *30*	**плаваюча база** *30*
tendon *19*	**сухожилля** *19*
tension pneumothorax (PTX) *22*	**напружений пневмоторакс** *22*
tent	**намет**
tent city *17*	наметове містечко *17*
terms of reference (TOR) *6*	**повноваження й обов'язки** *(назва документу) 6*
terrain *37*	**місцевість** *37*
terrain chokepoint *24*	**місце звуження ділянки місцевості** *24*
terrain denial *37*	позбавлення противника переваги використання місцевості *37*
terrain feature *23*	**місцевий предмет** *23*
terrain model *23*	**макет місцевості; великомасштабна рельєфна карта** *23*
terrain model briefing *38*	інструктаж з макетом місцевості *38*
terrorism *2*	**тероризм** *2*
testing *19*	**випробування** *19*
testing moratorium *9*	**мораторій на випробування** *9*

tether management system *32*	система керування кабелем управління *32*
TF = task force	
the veto right of the great powers *4*	право вето великих держав *4*
the vital interests of Ukraine *3*	життєво важливі інтереси України *3*
Theater Army *10*	**армія ТВД** *10*
Theater Army Commander *10*	командувач армії ТВД *10*
Theater Commander *10*	командувач ТВД *10*
Theater High Altitude Air Defense (THAAD) system *31*	оперативно-тактичний зенітний комплекс для ураження висотних цілей 31
theater of operations *35*	**театр воєнних дій (ТВД)** *35*
theater-based aircraft *9*	літак, що базується на ТВД *9*
theater-based nuclear-capable dual-role aircraft *9*	літак подвійного призначення, що здатний нести ядерну зброю і базується на ТВД *9*
thermal management system (TMS) *28*	система терморегулювання *28*
thermal radiation *21*	**світлове випромінювання** *21*
thermal-imaging night sight *28*	тепловізійний нічний приціл *28*
thermonuclear *21*	**термоядерний** *21*
This is … *20*	"**Я –** *...(позивний)*" *(Фраза радіообміну) 20*
threat *1, 31*	1. **загроза** *1* 2. **вірогідні дії противника; противник** *31*
threat forces *31*	**збройні сили ймовірного противника; сили противника** *31*
three “legs” of the nuclear triad *9*	три складові ядерної тріади *9*
three-star general *8*	генерал-лейтенант; *розм.* тризірковий генерал *8*

thrust-to-weight ratio *29*	**тягоозброєність; тягооснащеність** *29*
time frame	визначений період часу; термін
time management matrix *38*	матриця розподілу часу *38*
time-constrained environment *39*	**умови обмеженості в часі**
timeline *38*	**часові показники** *38*
time-line events *25*	часова послідовність заходів *25*
title *16*	розділ *16*
title of Marine *17*	звання морського піхотинця *17*
tj = trajectory	
TLP steps *38*	**етапи порядку управління підрозділами** *38*
~ 1-Receive the mission	**~ 1-отримання завдання**
~ 2-Issue a warning order	**~ 2-видання попереднього бойового розпорядження**
~ 3-Make a tentative plan	**~ 3-вироблення попереднього плану (бою)**
~ 4-Initiate movement	**~ 4-початок (здійснення) переміщення**
~ 5-Conduct reconnaissance	**~ 5-проведення розвідки (рекогносцировки)**
~ 6-Complete the plan	**~ 6-завершення розробки плану (рішення на бій)**
~ 7-Issue the order	**~ 7-віддання наказу**
~ 8-Supervise and refine	**~ 8-здійснення контролю та внесення поправок**
TMS = thermal management system	
TN = true north	
To … *20*	"**Кому** ..." *(Фраза радіообміну) 20*
to advocate *39*	**заохочувати / сприяти**
to organize the defense *37*	**організовувати (будувати) оборону** *37*

tools *39*	**засоби (функціональні~ планування)**
top secret *20*	**цілком таємно** *(гриф таємності) 20*
topographic map *23*	**топографічна карта** *23*
topographic symbol *23*	**топографічний умовний знак** *23*
topography *23*	**топографія** *23*
TOR = terms of reference	
torpedo (torp) *30*	торпеда; торпедний *30*
total warfare *2*	**тотальна війна** *2*
toughness *19*	загартованість *19*
tour of duty *17*	період служби *17*
tourniquet *22*	**джгут** *22*
hasty application of a ~ **deliberate application of a ~**	**невідкладне накладання ~** **планове накладання ~**
towed *27*	**причіпний; тяговий** *27*
towed launcher	пускова установка на механічній тязі
toxin *21*	**токсин** *21*
trace	креслення; траса; слід
tracer *26*	**трасер; трасуюча куля** *26*
track-via-missile (TVM) guidance *31*	наведення за допомогою бортової апаратури КР *31*
trainer (T) *29*	**навчально-тренувальний літак** *29*
training *7, 15*	**підготовка; навчання** *7, 15*
training domain *15*	**функціональна галузь/напрямок підготовки** *15*
training environment *13*	умови навчань *13*
training program *7*	програма навчань/підготовки *7*
trains	тили; частини та підрозділи тилу
trajectory (tj) *27*	**траєкторія** *27*
tranexamic acid (TXA) *22*	**транексамова кислота** *22*

transceiver *20*	**приймально-передавальна радіостанція** *20*
transmission *28, 31*	1. **трансмісія** *28*
	2. **передача** *(радіосигналу) 31*
transmitter *20, 31*	**передавач; радіопередавач; кореспондент; мікрофон; випромінювач** *20, 31*
Transportation Corps (TC) *10*	**транспортна служба** *10*
traversing mechanism *26*	**обертовий механізм** *26*
treaty *2*	**договір** *2*
triage *22*	сортування поранених *22*
TRICARE Management Activity *8*	Центр координації медичних програм ЗС США *8*
trigger *26*	**спусковий гачок** *26*
tripod *26*	**тринога** *26*
tripod mount *26*	триногий станок *26*
troop *10*	**розвідувальна рота** *10*
Troop Leading Procedures (TLP) *38*	**порядок управління підрозділами** *38*
troop-leading synchronization *38*	узгодження управління *38*
troops *2*	**війська** *2*
trousers *13*	**брюки** *13*
truce *6*	**перемир'я; замирення** *6*
true north (TN) *23*	**географічна/істинна північ** *23*
tube *27*	**ствол** (*гармати*); **ствольний; трубка** *27*
tubular battery *20*	циліндричний акумулятор *20*
tuning *20*	**настроювання** *20*
tuning control knob *20*	ручка настроювання *20*
turning movement *33, 36*	**обхід; обхідний маневр** *33, 36*

turret	**башта** *28*
twin engine aircraft *29*	двомоторний літак *29*
twofold *2*	подвійний; двоплановий *2*
two-part command *18*	двоскладова команда *18*
type of exercise *19*	тип вправи *19*
types of operation *2*	види бойових дій *2*
U. S. Naval Academy *15*	училище ВМС США *15*
U.S. Air Force Academy *15*	училище ВПС США *15*
U.S. Army [distinguishing] tape *13*	нашивка СВ США *13*
U.S. Army Military Academy at West Point *15*	училище СВ США у Вест-Пойнті *15*
U.S. Army Reserve (USAR) *11*	**резерв СВ США** *11*
UAAPU = under armor auxiliary power unit	
UAS = unmanned aerial system *32*	**БпАК** *32*
UAV = unmanned aerial vehicle *32*	**БпЛА** *32*
UAV data exploitation *32*	обробка даних з БпЛА *32*
UAV signature reduction *32*	зниження демаскуючих ознак БпЛА *32*
UBL = unit basic load	
UCC = Unified Combatant Command	**ОБК** *7*
UHF = ultra high frequency	
ultimate goal *33*	кінцева мета *33*
ultra high frequency (UHF) *20*	**ультрависока частота** *20*
ultraviolet (UV) *adj. 31*	**ультрафіолетовий** *31*
UN = United Nations	**ООН**
UN member nation *4*	**країна-член ООН** *4*

UN Security Council (UNSC) *4*	**Рада Безпеки ООН (РБ ООН)** *4*
unacceptable counteraction *9*	недопустима протидія *9*
unauthorized use *5*	несанкціоноване використання *5*
uncertainty *9*	невизначеність; неясність *9*
unclassified *20*	**нетаємний** *20*
unconscious casualty *22*	**поранений в непритомному стані** *22*
under armor auxiliary power unit (UAAPU) *28*	вмонтований допоміжний енергоагрегат *28*
Under Secretary of Defense (USD) *8*	заступник міністра оборони (ЗМО) *(США) 8*
undergarments *13*	**нижня білизна** *13*
undershirt *13*	**майка; футболка** *13*
undertake a massive first strike *(against sb) 9*	завдавати масованого першого удару *(кому-небудь) 9*
unified action environment *15*	**умови сумісних дій (видів ЗС)** *15*
Unified Combatant Command (UCC) *7*	**об'єднане бойове командування (ОБК)** *(США) 7*
uniform *13*	**форма одягу; однострій** *13*
class A ~	~ класу А *(з кітелем)*
class B ~	~ класу Б *(без кітеля)*
class C ~	~ класу В *(спеціальна форма одягу)*
battle dress ~ (BDU)	польова ~
blue ~	блакитна ~
desert battle dress ~ (DBDU)	польова ~ для пустелі
dress ~	парадно-вихідна ~
field ~	~ польова
food service ~	~ особового складу їдальні
green dress ~	зелена парадно-вихідна ~
green service ~	зелена повсякденна ~

hospital duty ~	~ медичного персоналу
improved physical fitness ~ (IPFU)	покращена спортивна ~
mess ~	вихідна ~
optional ~	додаткова/необов'язкова ~
organizational ~	спеціальна ~
service ~	повсякденна ~
uniform alterations	припасування форми одягу
uniform item *13*	**предмет форми одягу** *13*
uniform package *13*	**комплект форми одягу** *13*
uniformed service *13*	**збройне формування; силова структура** *13*
unilateral operation *6*	одностороння операція *6*
uninterrupted use	безперебійне використання
unit *10*	**військове угруповання** *(підрозділ, частина, з'єднання, об'єднання) 10*
unit basic load (UBL) *35*	**табельне майно підрозділу/частини** *35*
unit insignia *13*	**знаки розрізнення підрозділу/частини** *13*
unit of fire *35*	**боєкомплект** *35*
unit of measure *23*	**одиниця виміру** *23*
unit size *10*	**розмір військового угруповання** *10*
unit sports competition *19*	спортивні змагання серед підрозділів *19*
unit type *10*	**вид військового угруповання** *10*
United Nations (UN) *1*	**Організація Об'єднаних Націй (ООН)** *1*
United Nations Charter *4*	**Статут ООН; Хартія ООН** *4*

United States Code *16*	Кодекс законів США *16*
universally recognized *1*	всесвітньо визнаний *1*
Unknown station *20*	**"Невідома радіостанція" (Фраза радіообміну) 20**
unmanned aerial system *32* *syn. unmanned aircraft system*	**безпілотний авіаційний комплекс** *32*
unmanned aerial vehicle *32*	**безпілотний літальний апарат** *32*
unmatched combat capability *29*	виняткові бойові можливості *29*
UNSC = UN Security Council	**РБ ООН** *4*
upgrading *28*	**удосконалення** *28*
uplink *32*	**канал вихідного зв'язку / вихідний сигнал лінії зв'язку "земля-ЛА"** *32*
uranium *21*	**уран** *21*
urban area *23*	**район міської забудови** *23*
urinary tract *22*	сечовивідні шляхи *22*
US Air Force (USAF) *7*	**Військово-повітряні сили США (ВПС США)** *7*
US Armed Forces *7*	**Збройні сили США (ЗС США)** *7*
US Army (USA) *7*	**Сухопутні війська США (СВ США)** *7*
US Central Command (USCENTCOM) *7*	**Центральне командування ЗС США** *7*
US Coast Guard (USCG) *7*	**Берегова охорона США** *7*
US European Command (USEUCOM) *7*	**Європейське командування ЗС США** *7*
US Joint Forces Command (USJFCOM) *7*	**Командування міжвидових сил США** *7*
US Marine Corps (USMC) *7*	**Корпус морської піхоти США (КМП США)** *7*
US military leadership *15*	військове керівництво США *15*
US Navy (USN) *7*	**Військово-морські сили США (ВМС США)** *7*

US Northern Command (USNORTHCOM) *7*

Північне командування ЗС США *7*

US Pacific Command (USPACOM) *7*

Тихоокеанське командування ЗС США *7*

US Southern Command (USSOUTHCOM) *7*

Південне командування ЗС США *7*

US Special Operations Command (USSOCOM) *7*

Командування спеціальних операцій ЗС США *7*

US Strategic Command (USSTRATCOM) *7*

Стратегічне командування ЗС США *7*

US Transportation Command (USTRANSCOM) *7*

Транспортне командування ЗС США *7*

USA = US Army

СВ США

USAF = US Air Force

ВПС США

USCENTCOM = US Central Command

USCG = US Coast Guard

USD = Under Secretary of Defense

USEUCOM = US European Command

USJFCOM = US Joint Forces Command

USMC = US Marine Corps

КМП США

USN = US Navy

ВМС США

USNORTHCOM = US Northern Command

USPACOM = US Pacific Command

USSOCOM = US Special Operations Command

USSOUTHCOM = US Southern

Command	
USSTRATCOM = US Strategic Command	
USTRANSCOM = US Transportation Command	
utility uniform *13*	**робоча форма одягу** *13*
variables *4*	чинники *4*
VC = Veterinary Corps	
vented chest seal *22*	**герметизуюча пов'язка з випускним клапаном** *22*
verification *9*	**верифікація** *9*
Verify *20*	**"Прошу перевірити/уточнити"** *(Фраза радіообміну) 20*
Verkhovna Rada of Ukraine *3*	**Верховна Рада України** *3*
vertical aerial photography *23*	планове аерофотографування *23*
vertical datum plane *23*	вихідний рівень висоти; нуль висоти *23*
vertical envelopment *33, 36*	**вертикальне охоплення** *(за допомогою повітряного десанту) 33, 36*
vertical position *23*	позиція по вертикалі *23*
very heavy cannon *27*	гармата особливої потужності; гармата найбільшого калібру *27*
Very weak *20*	**"Сигнал дуже слабкий"** *(Фраза радіообміну) 20*
vessel (ves) *30*	**судно; корабель** *30*
Veterinary Corps (VC) *10*	**ветеринарна служба** *10*
Vice Admiral (VADM)	**віце-адмірал** *12*
Vice Chairman of the JCS *8*	заступник голови ОКНШ *8*
Vice President *1,7*	віце-президент *1,7*
Vice-Commandant of the USCG *7*	заступник командувача Берегової

	охорони США *7*
Vietnam War, the *11*	війна у В'єтнамі *11*
vigorous physical activity *19*	інтенсивна фізична діяльність *19*
visual acuity *22*	**гострота зору** *22*
visual communications *31*	**зоровий зв'язок** *31*
visual signal *31*	**зоровий сигнал** *31*
visualization *39*	**наочне уявлення**
volume of fire *26*	**щільність вогню** *26*
vulnerability *9*	**вразливість** *9*
vulnerability assessment *21*	оцінка ступеня захищеності особового складу та об'єктів *21*
Wait *20*	"**Залишайтесь на прийомі**" *(Фраза радіообміну) 20*
war *2*	**війна** *2*
civil ~	громадянська ~
world ~	світова ~
a state of ~	стан війни
cold ~	холодна ~
limited ~	обмежена ~
nuclear ~	ядерна ~
war for acquisition of land *2*	війна за оволодіння землею *2*
war game *38*	**воєнна гра** *38*
war gaming method *39*	**спосіб проведення воєнної гри**
belt ~	**рубіж / зона / пояс**
avenue-in-depth ~	**"прохід вглиб"**
box ~	**обмежена ділянка**
warfare *2*	**воєнні дії; війна** *2*
warfighting functions *39*	**відділення і служби штабу (напрямки діяльності штабу)**

warhead *9, 27*	**бойова частина (БЧ) ракети; боєголовка** *9, 27*
warm-up *19*	розминка *19*
warrant *12*	наказ міністра *(СВ, ВПС, ВМС)* про присвоєння військового звання ворент-офіцера *12*
warrant officer (WO) *12*	**ворент-офіцер** *12*
Warrior week *17*	*сленг.* тиждень війни *(польовий вихід під час проходження первинної військової підготовки) 17*
warship *30*	**військовий/бойовий корабель** *30*
Washington Headquarters Services *8*	штабні служби Вашингтону *8*
watch	вахта
way training session *19*	метод тренування *19*
weapon	1. **боєприпас; засіб ураження; бойовий засіб** 2. *мн.* **зброя; озброєння**
weapon position	вогневі позиція
weapon stations *29*	пульт керування вогнем *29*
weapon system replacement operations (WSRO) items *35*	предмети постачання для заміни у системі озброєння *35*
weapon-delivery vehicle	засіб доставки зброї/боєприпасу до цілі
weapons development programs *9*	програми розробки озброєння *9*
weapons of mass destruction (WMD) *9*	**зброя масового ураження (ЗМУ)** *9*
weapons orientation *17*	**ознайомлення зі зброєю** *17*
weapons system	**комплекс** *(система озброєння) 35*
wear *13*	1. **носіння** *(форми одягу) 13* 2. **знос, зношення; спрацювання**

	(деталі, механізму)
weight of fuel *32*	**вага пального** *32*
welfare system *16*	**система соціального забезпечення** *16*
well-being *16*	добробут *16*
Western European Union (WEU) *1*	**Західноєвропейський Союз (ЗЄС)** *1*
wet gap crossing site *39*	**ділянка подолання водної перешкоди**
wet weather gear *13*	водостійке обмундирування/спорядження *13*
wet-gap crossing operations *24*	**операції з подолання водних перешкод** *24*
WEU = Western European Union	**ЗЄС**
white uniform *13*	**біла форма одягу** *13*
syn. whites	
wholesale distribution system *8*	система оптового розподілу *8*
Wilco *20*	"**Зрозумів. Виконую**" *(Фраза радіообміну) 20*
wing *10, 29*	1. **крило** *(авіаційне військове угруповання, що є більшим за ескадрилью) 10* 2. **крило** *(конструктивний елемент ЛА) 29*
wing *32*	**крило** *32*
wing span *32*	**розмах крила** *32*
wingtip *29*	**кінцівка крила** *29*
wingtip aileron	елерон на кінцівці крила
wingtip fuel tank	паливний бак на кінцівці крила
wingtip station *29*	вузол підвіски озброєння на кінцівці крила *29*
wire *24*	**шнур (детонаційний)** *24*

wire communications *20, 31*	**дротовий зв'язок** *20, 31*
wire obstacle *24*	колюча дротова загорожа *24*
wireless communications *20*	**радіозв'язок; бездротовий зв'язок** *20*
With interference *20*	**"Сигнал з перешкодами"***(Фраза радіообміну) 20*
withdraw *verb 36*	**виходити з бою** *36*
within a limited space *21*	в обмеженому просторі *21*
WMD = weapons of mass destruction	**ЗМУ**
woodland battle dress uniform (WBDU) *13*	польова форма одягу для лісистої місцевості *13*
Word after … *20*	**"Після слова** ..." *(Фраза радіообміну) 20*
Word before … *20*	**"До слова** ..." *(Фраза радіообміну) 20*
Words twice *20*	**"Передаю кожне слово двічі"** *(Фраза радіообміну) 20*
world war *2*	**світова війна** *2*
wound *22*	**поранення** *22*
wound-dressing film *22*	**пакувальна плівка для перев'язувального матеріалу** *22*
Wrong *20*	**"Невірно"** *(Фраза радіообміну) 20*
X-rays *21*	**рентгенівське випромінювання; рентгенівські промені** *21*
years in service *15*	**вислуга років** *15*
zone of action *33*	**смуга бойових дій** *33*

Додаток Б

Англо-український глосарій типових конструкцій з військового перекладу

Глосарій налічує 1200 клішованих фраз та типових конструкцій з курсу “Основи військового перекладу”.

Дієслова для активного засвоєння виділені **жирним шрифтом**, всі інші — звичайним шрифтом.

Пояснення і коментарі подаються в дужках курсивом *( )*. Також в дужках (але без курсиву) подаються можливі форми українських одиниць, наприклад: **vary — змінювати(ся)**.

Обов’язкові артиклі наводяться курсивом в кінці словосполучення після коми, наприклад: veto right, *the* (*слід читати*: the veto right).

Синонімічні відповідники розділяються косою рискою.

Між словосполученнями, що мають змістові або стильові відмінності, ставиться крапка з комою.

abandon *sth*	**залишати**
abandon the prepared defense	залишати завчасно підготовлену оборону
ability to do *sth*	здатність робити *щось*
ability to function as a part of a team	здатність працювати в групі
absorb *sth*	**поглинати**; **уповільнювати**
absorb the enemy into an interlocked series of positions	зосередити противника на взаємопов’язаних позиціях
absorb the momentum of the attack	уповільнювати темп наступу
accompany/escort aircraft carriers	супроводжувати/охороняти авіаносці
accompany/escort *sb/sth*	**супроводжувати**; **охороняти**

accomplish assigned missions	виконувати поставлені завдання
accomplish map requisitions	задовольняти потребу у картах
accomplish *sth*	**виконувати**
accomplish the mission	(успішно) виконувати завдання
according to international law	згідно з нормами міжнародного права
according to *sth*	згідно з *чимсь*
accumulate points for academic, professional and intramural excellence	накопичувати бали за академічну, професійну та позакласну успішність
accumulate *sth*	**накопичувати**; **акумулювати**
achieve a high fire concentration on strategic points	досягати найбільшого зосередження вогню на стратегічно важливих пунктах
achieve a training effect	досягати мети тренування
achieve desired results	досягати бажаних результатів
achieve national objectives	досягати національних завдань
achieve objectives while avoiding direct confrontation	виконувати завдання, уникаючи безпосереднього зіткнення
achieve *sth*	**досягати** *чогось*
achieve strategic and political objectives	досягати стратегічних і політичних завдань
acknowledge commands	приймати і виконувати команди
acquire and analyze information	здобувати та аналізувати інформацію
acquire confidence and self-reliance	набувати впевненості в своїх силах
acquire skills	набувати наичок
acquire *sth*	**набувати**; **здобувати**
actions performed in support of airfield seizure	дії, що виконуються для забезпечення захоплення аеродрому

adapt to best exploit the situation	підлаштовуватись до використання обстановки на свою користь
add depth to the division's battlefield	збільшувати глибину бойових дій дивізії
add *sth* to *sth*	**збільшувати** *щось*
address a wide range of possible contingencies	відповідати на широке коло можливих кризових ситуацій
address *sb*	**звертатися до** *когось*
address *sth*	**відповідати на** *щось*
address threats to peace and security	відповідати на загрози миру і безпеки
adhere (to)	**дотримуватись / слідувати**
administer fluids	застосовувати рідинні препарати
adopt *sth*	**брати на озброєння**
advance	**поглиблювати**
advise and assist the president	радити та допомагати президентові
advise *sb* on *sth*	**радити** *комусь* з *чогось*
advise the president on domestic, foreign and military policies	радити президенту з питань внутрішньої, зовнішньої та військової політики
affect radio communications	впливати на якість радіозв'язку
affect *sth*	**негативно впливати** на *щось*
affect the movement and positioning of military units	негативно впливати на пересування та розміщення військових підрозділів
aid *sb* in *sth*	**допомагати**; **сприяти** *комусь* у *чомусь*
aid the commander in disciplinary training	сприяти вихованню дисциплінованості

air attacks on enemy targets	повітряні напади на об’єкти противника
align elements	**вирівнювати** підрозділи
allot time	**виділяти** час
answer inquiries without obligation	відповідати на запити без зобов’язань
answer *sth*	**відповідати на** *щось*
anticipate a new mission	очікувати на постановку нового завдання
anticipate future engineer support requirements	передбачати потреби інженерного забезпечення
anticipate *sth*	**передбачати**
apply critical and creative thinking	застосовувати критичне і творче мислення
apply learned skills in a combat setting	застосовувати набуті навички у умовах бойової обстановки
appraise the quality of each COA	ознайомитись з якістю кожного плану (варіанту) дій
arm	**озброювати**
armed services' needs for experts	потреби видів ЗС у фахівцях
Army history, customs and courtesies	історія, правила та традиції СВ
arrange *sth*	**розташовувати**; **розміщувати**
arrange troops and vehicles	розташовувати війська та транспортні засоби
array forces	розподіляти сили
as a sane option	з розумних міркувань
as the left foot strikes the marching surface	коли стопа лівої ноги торкається землі

assailable	уразливий; досяжний
assign both nuclear and conventional missions	ставити завдання по нанесенню ударів як ядерною так і звичайною зброєю
assign *sb* a mission	**ставити завдання** *комусь*
assigned to duty stations	призначений до місця служби
assist *sb*	**допомагати**
assist the commander in decision making	допомагати командиру прийняти рішення
assist the president in pursuing national security policy	допомагати президенту проводити політику національної безпеки
assume command	приймати командування
assume global proportions	набувати всесвітніх масштабів
assume responsibility	брати на себе відповідальність
assume *sth*	**набувати**; **приймати**; **брати на себе**
assume the position of attention	прийняти стройову стійку
at a uniformly high pitch and loudness	зі стабільною висотою та гучністю голосу
at little or no cost	недорого або безкоштовно
at national level and internationally	на національному та міжнародному рівнях
at sea	у відкритому морі
at the invitation of the president	на запрошення президента
at the outbreak of hostilities	з початком воєнних дій
at the outbreak of *sth*	з початком/на початку *чогось*
at the outbreak of the Revolutionary War	на початку війни за незалежність США
attack an enemy by using gunfire, missiles and torpedoes	уражати противника гарматним вогнем, ракетами і торпедами

attack enemy coasts	завдавати удару по берегових об’єктах противника
attack *sb* by *sth*	**уражати** *когось*; **завдавати удару** *комусь*; **наступати** на *когось*
attack targets on reverse slope	завдавати ударів по об'єктах по задньому схилі
attain a top speed	досягати найбільшої швидкості
attain flight	здійснювати політ
attain national objectives in peace and war	виконувати національні завдання у мирний та воєнний час
attain *sth*	**досягати** *чогось*
attend NSC meetings	брати участь у засіданнях РНБ
attend *sth*	**брати участь** у *чомусь*; **відвідувати** *щось*
attend various courses	відвідувати різні курси
attract attention	привертати увагу
attract *sth*	**притягувати**; **привертати**
augment *sth*	**збільшувати(ся)**; **додавати(ся)**; **нарощувати(ся)**; **посилювати(ся)**
augmented by	поповнений; підсилений
authorize *sth*	**уповноважувати**; **доручати**; **дозволяти**; **санкціонувати**
authorized by law	дозволений на законних підставах
avoid a relapse into conflict	уникати повторного втягування в конфлікт
avoid contact with the enemy	уникати зіткнення з противником
avoid displacement of the carriage	уникати переміщення лафету
avoid extreme pitch	уникати надзвичайно високого тону мовлення

avoid *sth*	**уникати** *чогось*
back up combatant ships	підтримувати бойові кораблі
back up *sb*	*розм*. **підтримувати**; **підсилювати** *когось*
background of a future cadet	походження майбутнього курсанта
ban nuclear weapons production and testing	забороняти використання та випробування ядерної зброї
ban *sth*	**забороняти** *щось*
basic visual means of information	основний візуальний спосіб передавання інформації
be a direct representative of the president	бути безпосереднім представником президента
be a hazard	**бути небезпечним**
be accompanied by a considerable increase of temperature	супроводжуватись значним підвищенням температури
be accompanied by *sb/sth*	**супроводжуватися** *кимсь/ чимсь*
be adjacent to or overlap	бути суміжним або перетинатись
be admitted to *sth*	**бути прийнятим** до *чогось*
be admitted to the alliance	бути прийнятим до альянсу
be aerodynamically streamlined	мати аеродинамічну форму
be alerted to an incoming missile by orbiting satellites with infrared sensors	приводитись в бойову готовність орбітальними супутниками, обладнаними інфрачервоними датчиками, при входженні ракети в зону ППО
be alerted to *sth*	**приводитись у бойову готовність** *щодо чогось*
be aligned with *sth*	**бути сумісним** з *чимсь*
be appointed by *sb* to *sth*	**призначатися** *кимсь* на *щось*

be appointed by the president to a 4- year term	призначатися президентом на чотирьохрічний термін
be armed with nuclear weapons	бути оснащеним ядерною зброєю
be armed with *sth*	**бути озброєним/оснащеним** *чимсь*
be assailable	**бути уразливим**
be assigned a mission	**отримувати** завдання
be assigned to *sth*	**призначатися** до/на
be attached to many universities and colleges	входити до складу багатьох університетів та коледжів
be augmented by *sth*	**поповнюватися**; **підсилюватися**
be authorized by law	**дозволятися законом**
be awarded *sth*	**нагороджуватися**
be awarded the degree of Bachelor of Science	одержувати ступінь бакалавра природничих наук
be based on *sth*	**базуватися** на *чомусь*
be capable of *sth*	**бути здатним** на *щось*
be challenged	**отримувати складне завдання**; **опинятися перед проблемою**
be characterized by using stealth to reduce obstacles	характеризуватись скритністю під час знищення оборонних споруд
be classified as *sth*	**класифікуватися**
be commissioned	**отримувати офіцерське звання**
be commissioned 2nd Lts in the Regular Army	отримувати офіцерське звання "другий лейтенант" регулярних СВ
be comprised of *sth*	**складатися** з *чогось*
be conducted fairly and equitably	**проводитися** справедливо та неупереджено
be conferred by the president	**присвоюватися** президентом

be considered as *sth*	**розглядатися** у якості *чогось*; **вважатися** *чимсь*
be considered primarily as a map supplement or map substitute	розглядатись у якості доповнення до карти або її замінника
be contaminated	бути зараженим
be contrary to law	**суперечити** закону
be creative	підходити творчо
be defined as *sth*	**визначатися**
be dependent on *sb/sth*	**залежати**
be deployed during a crisis	**розгортатися** під час кризи
be derived from national security interests	**виходити** із інтересів національної безпеки
be differentiated in rank	**розрізнятися** за військовим званням
be directed by	(виконувати) за вказівкою
be done concurrently	виконуватись одночасно / паралельно
be effective against a weak, disorganized enemy	бути дієвим / ефективним проти ослабленого дезорганізованого противника
be emitted in the form of light and heat	**випромінюватися** у вигляді світла і тепла
be emplaced without regard to classical patterns	встановлюватись без дотримання жодних типових схем
be equipped with *sth*	**бути оснащеним/обладнаним**
be essential to *sth*	**бути необхідним**
be evacuated on an emergent basis	евакуюватись негайно
be faced with *sth*	**опинятись** перед *чимсь*; **зустрічатись** з *чимсь*
be familiarized with *sth*	**знайомитись** з *чимсь*; **вивчати** *щось*

be funded	**фінансуватися**
be geared toward specific goals	спрямовуватись на досягнення спеціальних цілей
be geared toward *sth*	спрямовуватись на *щось*
be given the opportunity to say grace	мати можливість помолитись
be governed by procedures	**визначатися** процедурами
be guided by an operator/a radar	наводитися оператором/РЛС
be guided by *sb/sth*	**наводитися** *кимсь/чимсь*
be guided to *sth*	**наводитися на** *щось*
be guided to the vicinity of the target by the satellites	наводитися в район цілі супутниками
be headed by *sb*	**очолюватися** *кимсь*
be identical to *sth*	**бути однаковим/ідентичним** для *когось*
be in charge of *sth*	**відповідати** за *щось*
be in defilade	ховатися з використанням природних особливостей місцевості
be in good shape	бути в гарному стані
be in line with *sth*	узгоджуватись з *чимсь*
be in proper order	бути в повному порядку
be in service *with*	**перебувати на озброєнні**
be in short supply	бути в дефіциті / мати нестачу
be influenced by many variables	зазнавати впливу різних чинників
be influenced by *sb/sth*	**зазнавати впливу** *когось/чогось*
be inspected to ensure proper hygiene	**перевірятися** щодо дотримання правил гігієни
be issued verbally	віддаватись в усній формі
be knowledgeable of *smth*	володіти знаннями / розбиратись

be linked with *sth*	**бути пов'язаним** з *чимсь*
be made up of *sb/sth*	**складатися** з *когось/чогось*
be made up of the graduates	складатися з випускників
be monitored	**перебувати під контролем**
be on hand	бути в наявності; *розм*. мати на руках
be physically challenged	переносити велике фізичне навантаження
be piloted remotely by a human operator	пілотуватись дистанційно людиною-оператором
be precluded from consideration	**запобігати** розгляду
be prepared to breach follow-on and/or protective obstacles	перебувати в готовності до прориву наступної перешкоди та/або захисного загородження
be rated	**атестуватися** / **оцінюватися**
be ratified by *sb*	**бути ратифікованим**
be reappointed	**бути перепризначеним**
be referred to as *sb/sth*	**називатися**
be referred to *sth*	**відноситись**; **мати відношення** до *чогось*
be regarded by *sb* as *sth*	**визнаватися** *кимсь* в якості *чогось*
be resource intensive	потребувати великої кількості ресурсів
be responsible for *sth*	**відповідати** за *щось*
be restricted by terrain conditions	обмежуватись через умови місцевості
be routinely **appointed**	**призначатися** в загальному порядку
be self explanatory	не потребувати роз'яснень
be sensitive to political considerations	**залежати** від політичних міркувань

be specifically organized, trained, and equipped	мати відповідну ОШС, підготовку та устаткування
be subdivided into arms and services	поділятися на роди військ та служби
be subdivided into *sth*	**поділятися** на *щось*
be subject to approval by	підлягати затвердженню
be subject to Senate approval	підлягати затвердженню Сенатом
be subject to *sth*	**підлягати** *чомусь*
be suited to/for *sth*	бути придатним; підходити
be supplemented by graphics and other control measures	доповнюватись графічними документами та іншими заходами управління
be supported by a heavy weight of fire	мати щільну вогневу підтримку
be terminated by a treaty	завершуватись договором
be terminated by *sth*	**завершуватись** *чимсь*
be the least desirable form of maneuver	бути найменш прийнятною формою здійснення маневру
be transformed into a fully capable Marine	стати повноцінним морським піхотинцем
be transformed into *sth*	**перетворюватись** на *щось*
be unsuited to/for *sth*	бути непридатним; не підходити
be up to modern requirements	відповідати сучасним вимогам
be up to *sth*	**відповідати** *(вимогам/стандартам)*
be uploaded	завантажуватись
begin conceptually	розпочинатись в логічній послідовності

begin the MDMP in the absence of a complete higher echelon OPLAN or OPORD	розпочинати процес прийняття рішення за умов відсутності повного плану проведення операції або бойового наказу старшого начальника
boost firepower on sectors	підвищити вогневу міць на секторах
boost *sth*	**підсилювати**; **підвищувати**; **форсувати**
break deep into enemy's defense area	прориватись вглиб оборонних порядків противника
break moral and physical cohesion	порушувати моральну і психологічну згуртованість
break moral and physical cohesion	порушувати моральну і психологічну згуртованість
break up into a pair of nuclear fragments	розпадатись на два осколки ядра
break up into *sth*	**розпадатись** на *щось*
bridge learning gaps	заповнювати прогалини у навчанні
bring about changes	викликати зміни
bring about *sth*	**викликати** *щось*; **призводити** до *чогось*
bring before the Security Council	**доводити до відома** Ради Безпеки
bring the heels together sharply on line	поставити підбори чітко на лінії
broad continuing missions	довготермінові широкомасштабні завдання
build on	нарощувати / поглиблювати
build spirit	**формувати** дух
by diplomatic means	дипломатичними засобами

by direction of the President	за рішенням/вказівкою президента
bypass *sb/sth*	**обходити**; **долати**
bypass the opposition	долати опір
by-the-numbers method	спосіб виконання стройових прийомів і рухів "на рахунок"
call the unit **to attention**	**подавати** підрозділу **команду струнко**
canalize the enemy	змушувати противника рухатися в невигідному для нього напрямку
capture prisoner	**брати** у полон
carry infantrymen on the battlefield	доставляти піхоту на поле бою
carry on *sth*	**виконувати**; **здійснювати**; **проводити**
carry on war on a large scale by land, sea, or air	вести широкомасштабні бойові дії на суші, морі і в повітрі
carry out *sth*	**виконати**
carry out the commander's decisions	виконати рішення командира
carry *sb/sth*	**перевозити**
carry troops and equipment	перевозити війська та майно
cause a subordinate leader to take action	примушувати підлеглого командира вжити заходів
cause attrition	виснажувати
cause enemy's attack to fail	змусити наступ противника провалитись
cause flash burns	викликати опіки від світового випромінювання
cause *sth*	**призводити** до *чогось*; **викликати** *щось*

cede authority to supranational institutions	**передавати** повноваження наднаціональним структурам
check *sb/sth*	**перевіряти**
check the fit and location of sewn-on items	перевіряти припасування та розташування нашивок
clarify procedures	роз'яснювати порядок дій
clarify *sth*	**роз'яснювати**
clear, concise and complete message	зрозуміле, коротке і повне повідомлення
close with and destroy any opposing armored fighting vehicle	зближуватися та знищувати будь-яку бойову броньовану машину противника
close with *sb/sth*	**зближуватися** з *кимсь/чимсь*
color and high resolution flat panel display	кольоровий дисплей з пласким екраном, що має високу роздільну спроможність
commence the movement	**починати** рух
commission *sb*	**присвоювати** офіцерське звання
commit the combat power	**вводити в бій** бойові сили та засоби
commitment to one's career	відданість службі
commitment to *sth*	відданість *чомусь*
communicate	**встановлювати/підтримувати зв'язок**
complement	доповнювати
completely eliminate obstacles	повністю знищити (розгородити) перешкоду
concentrate	**зосереджувати(ся)**
concentrate forces in one area	зосереджувати війська в одному районі

conduct full spectrum operations around the world	проводити повномасштабні операції по всьому світу
conduct military operations	вести бойові дії
conduct of peace operations, *the*	проведення миротворчих операцій
conduct PO unilaterally	проводити миротворчі операції в односторонньому порядку
conduct reconnaissance	проводити розвідку
conduct *sth*	**вести; проводити**
conduct sustained battles and engagements	вести довготривалі бойові дії
confirm or deny information	підтверджувати або спростовувати інформацію
confuse rank with pay grades	**плутати** військове звання зі штатно-посадовою категорією
conserve the fighting potential of a force	**зберігати** бойові можливості підрозділів та з'єднань
conserve time and energy	зберігати час та сили
consider the principle of specificity	**брати до уваги** принцип специфічності
considerable increase of temperature	значне підвищення температури
continue for long periods of time	**тривати впродовж** довгого часу
continue on an intercept course	**продовжувати** курс перехоплення
continued, uninterrupted momentum of ground forces to the objective	постійне, безперебійне просування сухопутних підрозділів до цілі (об'єкта)
contribute to national security	сприяти забезпеченню національної безпеки
contribute to *sth*	**сприяти**

contribute to the unit's overall security	сприяти загальній охороні підрозділу
control obscuration	здійснювати управління постановкою димової завіси / аерозольного маскування
convert distances on the map to actual ground distances	переводити відстані на карті у фактичні відстані на місцевості
convert *sth* to/into *sth*	**переводити** *щось* у *щось*; **конвертувати** *щось* на *щось*; **перетворювати** *щось* на *щось*
convey *sth*	**передавати**
convey the commander's intent and concept of operations	передавати інформацію про намір командира та задум бою
coordinate *sth*	**координувати**
coordinate sustainment with signal requirements	узгоджувати тилове і технічне забезпечення із вимогами до організації зв'язку
coordinate the activities	координувати діяльність
coordinate the execution of an operation	узгоджувати виконання бойових дій
cope with *sth*	**впоратися** з *чимсь*; **долати** *щось*
cope with the air defense threat	долати засоби ППО противника
count cadence while double timing	**рахувати** під час пересування бігом
count cadence while marching	рахувати темп під час кроку
counter barriers, obstacles, and mines	розгородження (протидія) завалів, перешкод та мінних полів
cover a very large ground area	охоплювати велику за розміром ділянку місцевості
cover *sth*	**закривати**; **прикривати**; **охоплювати**

create favorable conditions for the offensive	створювати сприятливі умови для наступу
create *sth*	**створювати**
cross obstacle	подолати перешкоду
culminate in	завершуватись / приводити до
cushion the shock	**пом'якшувати** віддачу
cut lines of communication	**перерізати** комунікації
deceive enemy forces	**вводити в оману** сили противника
decide *sth*	**вирішувати**
decide the outcome of battle	вирішувати результат бою
decisive counter-attack of the striking forces	рішучій контр-удар ударного з'єднання (сил)
decisively defeat or destroy an attacking enemy through maneuver	рішуче розбити та знищити противника, що наступає, за допомогою маневру
decompress	здійснювати декомпресію
defeat an enemy attack	розбити наступ противника
defeat enemy breakthroughs	зірвати спроби прориву противника
defeat *sb*	**розгромити** *когось*; **завдати поразки** *комусь*
defeat the enemy's armed forces	розгромити збройні сили противника
defeat the enemy's will to resist	зламати волю противника чинити опір
defeat the enemy's will to resist	зламати волю противника чинити опір
defend air bases, forces, key installations, and other vital assets	захищати авіаційні бази, війська, ключові об'єкти та інші життєво необхідні сили та засоби

defend each other against aggressors	обороняти один одного від агресорів
defend one another from attack by other nations	захищати один одного від нападу інших країн
defend personnel and assets against attack	захищати особовий склад, сили та засоби від нападу
defend *sb/sth*	**обороняти**; **захищати**
degrade unit performance	**знижувати** боєздатність підрозділу
delay, disrupt, and attrite enemy forces	стримувати, дезорганізовувати та виснажувати війська противника
delegate authority	**передавати** повноваження
deliver a variety of firepower	доставляти різноманітні вогневі засоби
deliver both conventional and nuclear munitions	доставляти як звичайні так і ядерні боєприпаси
deliver oxygen and nutrients	доставляти кисень та поживні речовини
deliver *sth*	**доставляти**
delve	заглиблюватись (у вивчення) / дізнаватись
demonstrate proficiency	демонструвати досвід (в чомусь)
deny escape routes	позбавляти шляхів відходу
deny the enemy specific terrain	запобігти заняттю конкретної місцевості противником
depend on *sb/sth*	**залежати** від *когось/чогось*
depending on one's qualification	залежно від кваліфікації
depict relief of the terrain	**відображати** рельєф місцевості *(на карті)*
deploy nuclear weapons	розгортати ядерну зброю

deploy *sth*	**розгортати** *(війська, сили, системи)*
deploy troops	розгортати війська
depress *sth*	**натискати**
depress the push-to-talk switch	натискати тангенту
deprive the adversary of external support	лишати противника зовнішньої підтримки
derive from	випливати / походити з
derive one's authority	**отримувати** повноваження
design and **draw** maps	**проектувати** та **креслити** карти
designate a target	визначати ціль
designate *sth*	**визначати**
designate the number of steps forward, backward, or sideward	визначати кількість кроків вперед, назад та вбік
destroy *sth*	**знищувати**
destroy targets deep in the enemy rear	знищувати цілі глибоко в тилу противника
destroy the enemy's will to fight/resist	зламати волю противника вести бій/чинити опір
destroy the enemy's command and control system	знищити систему управління противника
destroy the integrity of the enemy's defense	порушити цілісність оборони противника
detect and eliminate obstacles, mines, and other EHs	виявляти та знищувати перешкоди, міни та інші вибухонебезпечні матеріали

detect, neutralize (by combined arms breach or bypass), mark, and proof mined areas and obstacles	виявляти, знешкоджувати (засобами подолання загороджень загальновійськових підрозділів або під час обходу) маркувати та підтверджувати заміновані ділянки або перешкоди
deter a wide range of threats	стримувати широке коло загроз
deter aggression	стримувати агресію
deter attacks on the United States or its allies	стримувати напад на США чи їх союзників
deter *sb/sth*	**стримувати**
determine cost and benefit	визначати затрати і переваги
determine locations of points on a map	визначати розташування орієнтирів на карті
determine size and structure of the armed forces	визначати чисельність і структуру ЗС
determine *sth*	**визначати**
determine the number of personnel	визначати чисельність особового складу
detonate a bomb	підривати бомбу
detonate *sth*	**підривати**
develop a command voice	виробляти командний голос
develop a course of action	розробляти план (варіант) дій
develop a spectrum of weapons	розробляти різні системи озброєння
develop closer cooperation	розвивати тісне співробітництво
develop cohesion	розвивати злагодженість
develop conditions favorable for offensive operations	створити сприятливі умови для проведення наступальних операцій
develop confidence and promote enthusiasm	розвивати впевненість та ентузіазм

develop fighting skills	розвивати бойові навички
develop midshipmen morally, mentally, and physically	забезпечувати моральний, інтелектуальний та фізичний розвиток курсантів ВМС
develop rhythm	розвивати відчуття ритму
develop *sth*	**виробляти**; **розвивати**; **створювати**
develop sustainability	розвивати самодостатність
develop the information required for planning	отримувати необхідну для планування інформацію
develop, analyze, and compare alternative courses of action (COAs)	здійснювати розробку, аналіз та порівняння альтернативних планів (варіантів) дій
development of nuclear weapons, *the*	розробка ядерної зброї
disable vehicles	**виводити з ладу** машини
disband/disestablish *sth*	**розформовувати/розпускати**
discharge projectile	**вистрілювати** снаряд
discover one's inner strength	розкрити сильні сторони
discover *sth*	**відкривати; виявляти; розкривати**
disengage	**виходити з бою; відриватися від противника; здійснювати взаємний відвід військ** *(з визначеної зони)*
disestablish/disband *sth*	**розформовувати**/**розпускати**
dismiss the men	**відпускати/звільняти** особовий склад
displace functional lung tissue	витісняти функціональну (здорову) легеневу тканину
disrupt an enemy's offensive attack	**зривати** наступ противника
disrupt cohesion	порушувати злагодженість

disrupt enemy command and control posts	порушувати роботу командних пунктів та пунктів наведення
disrupt the defensive system	порушувати систему оборони
distribute *sth*	**розповсюджувати**
divide into motions	**розділяти** *(стройові прийоми)* на окремі рухи
divulge *sth*	**розголошувати** *(відомості, інформацію)*
divulge the reasons	**розголошувати** причини
do not move unless otherwise directed	не рухатися без команди
don *sth*	**одягати** *(протигаз, захисний одяг)*
don the BDO	одягати комплект верхнього захисного одягу
draw to scale	**креслити** в масштабі
draw up annual enlistment plans	**складати** щорічні плани набору
during/under limited visibility conditions	в умовах обмеженої видимості
dynamic nature of modern warfare	динамічний характер сучасної війни
each other; one another	один одного
earn a commission	отримати офіцерське звання
economize forces	зберігати сили
elevate the heart rate	**підвищувати** частоту серцевих скорочень
emphasize *sth*	**наголошувати** на *чомусь*; **підкреслювати**
emphasize the development of leader competencies	акцентувати увагу на розвитку командирських навичок та якостей

emphasize the versatility and variety of professions and trades offered in the armed forces	наголошувати на різноманітності та багатогранності професій та спеціальностей в збройних силах
emplace in a pattern to aid in recording	встановлюватись за певною схемою для полегшення створення карти мінних полів
emplace scatterable mines (SCATMINEs)	здійснювати дистанційне мінування (букв.: розкидати міни)
emplace/build the obstacles	встановлювати/зводити перешкоду
employ complex man-made and natural obstacle systems	застосовувати складну систему штучних та природніх перешкод
employ explosive hazards	застосовувати вибухонебезпечні предмети
employ in support of maneuver forces	застосовувати для підтримки ударних груп
employ *sth*	**застосовувати**; **використовувати**
encode a message	зашифровувати повідомлення
encode *sth*	**зашифровувати**; **кодувати**
encompass	включати, охоплювати
encounter an obstacle	заштовхнутись з перешкодою
encounter resistance	зустрічати опір; наштовхуватися на оборону
encounter *sth*	**зустрічати**; **наштовхуватися** на *щось*
encourage an enemy to focus on the wrong objective	примусити противника зосередитись на хибній цілі
endorse	**затверджувати**
enforce radio net discipline and radiotelephone procedure	впроваджувати правила ведення радіообміну та порядок установлення радіотелефонного зв’язку

enforce sanctions	забезпечувати виконання санкцій
enforce *sb* to do *sth*	**примушувати** *когось* **зробити** *щось*
enforce *sth*	**впроваджувати**; **нав'язувати** *щось*
engage a target	уражати ціль
engage enemy aircraft at all altitudes	уражати літаки противника на будь-яких висотах
engage *sb/sth*	**уражати**; **вступати в бій**
engage the enemy in any weather, day or night on the multi-dimensional, non-linear battlefield	уражати противника при будь-яких погодних умовах, вдень чи вночі, на багатомірному, нелінійному полі бою
enhance digital command and control capabilities	підвищувати можливості цифрової передачі даних для здійснення управління
enhance flexibility	підвищувати гнучкість
enhance national security	покращувати стан національної безпеки
enhance SSBN security and survivability	підвищувати захищеність та живучість ПЧАРБ
enhance *sth*	**підвищувати**; **покращувати**
enhance the combat power of subordinate maneuver units	підсилювати бойову міць підпорядкованих бойових угруповань
enhance the morale of troops	покращувати морально-психологічний стан військ
enhance the stability, well-being, and freedom	покращувати стабільність, добробут і свободу
enjoy special privileges	користуватися особливими привілеями
enjoy *sth*	**мати; користуватися**
ensure a state of inviolability from hostile acts or influences	забезпечувати недоторканість від дій або впливу противника

ensure compliance with regimental standards	забезпечити виконання полкових правил
ensure continuous sustainment	забезпечувати безперебійне постачання
ensure mission is executed safely and according to plan	забезпечувати безпечне виконання завдання відповідно до плану
ensure proper hygiene	забезпечувати належний стан гігієни
ensure proper understanding and execution of movements	забезпечити розуміння та правильне виконання рухів
ensure *sth*	**забезпечувати**
ensure the readiness of all Army units	забезпечувати готовність всіх угруповань СВ
ensure uninterrupted use of main supply routes	забезпечити безперебійне використання основних шляхів підвозу
enter into force	**набувати** чинності *(про нормативно-правовий документ)*
enter the inventory	**поступати** на озброєння
envelop	**охоплювати; обходити; оточувати**
environment in which land operations are conducted	обстановка, в якій проводяться сухопутні операції
equip the forces	**оснащувати** війська
escort *sb/sth*	**супроводжувати; охороняти**
escort/accompany aircraft carriers	супроводжувати авіаносці
essential to the success of the mission	необхідний для успішного виконання бойового завдання
establish a foothold on the far side of the point of breach	створити плацдарм (закріпитись) на дальній стороні точки прориву (проходу)

establish a foundation for cadet's basic military skills	створювати основу базових навичок курсанта
establish a policy	встановлювати порядок/правила поводження
establish a presence	створювати присутність
establish and maintain a high degree of coordination	встановлювати та підтримувати високий рівень взаємодії
establish defenses	організувати оборону
establish institutions	створювати установи
establish peace and order	встановлювати мир і порядок
establish regional and international alliances	створювати регіональні і міжнародні альянси
establish *sth*	**встановлювати**; **створювати**
establish zones of obstacles	установлювати смугу перешкод
evacuate *sth*	**евакуювати**
evaluate one's progress	**оцінювати** досягнення
exchange salutes	**віддавати військове вітання** один одному
execute movements in unison and with precision	виконувати рух синхронно та чітко
execute offensive operations	проводити наступальні операції
execute *sth*	**виконувати**
execute tactical operations	виконувати операції на тактичному рівні
execute the movement in the best manner possible	виконувати рух якомога краще
exercise C2	здійснювати управління і контроль
exercise initiative	виявляти ініціативу

exert in a single effort	витримувати навантаження за одну спробу
exert *sth*	**напружувати** *(сили)*; **намагатися**; **старатися**
expediently prepare or repair routes of travel	відповідним чином підготовлювати та відновлювати шляхи сполучень
expedite movement	**прискорювати** пересування
explanation, demonstration, and practice	пояснення, показ та практичне виконання
exploit opportunities	використовувати можливості
expose a flank	*розм*. **оголювати** фланг
face any damger	не відступати ні перед якою небезпекою
face at a halt	виконувати повороти на місці
face in marching	виконувати повороти під час руху
face *sth*	**повертати(ся)**; **робити повороти**; **сміливо сприймати** *щось*; **не лякатися**; **не відступати** *від чогось*
face straight to the front	повертатися обличчям до фронту
facilitate implementation of an agreement	сприяти імплементації угоди
facilitate *sth*	**сприяти** *чомусь*
fairly and equitably	справедливо та неупереджено
far-reaching effects	далекосяжний вплив
favorable foreign relations position	сприятливий стан міжнародних відносин
feed ammo into a MG	подавати набої до кулемету
feed *sb sth*	**передавати** *комусь щось*
feed *sth*	**подавати**; **доставляти**

feed the commander the information on the progress of the battle	передавати командиру інформацію про динаміку бою
fight off an enemy	**відбивати** противника
fight with/against *sb*	**битися; боротися; вести бойові дії**
fill a leadership role	**виконувати** командні функції
fill position spaces with qualified personnel	заповнювати вакантні посади кваліфікованим особовим складом
fill/cross gaps in the terrain/man-made structures	заповнення/подолання перешкоди на ділянці місцевості/штучній споруді
fire at *sb*	**вести вогонь**
fire from the shoulder	вести вогонь з плеча; вести вогонь упираючи приклад у плече
fire interceptor from launcher carried on truck	запускати ракету-перехоплювач з пускової установки розміщеної на вантажівці
fire on the move	вести вогонь під час руху
fire semiautomatic or automatic	вести напівавтоматичний чи автоматичний вогонь
fix	**ремонтувати; встановлювати; виправляти; сковувати**
fix enemy units	сковувати війська противника
fly without a human on board	здійснювати політ без людини на борту
focus on *sth*	**зосереджуватись** на *чомусь*; **спрямовувати головні зусилля** на *щось*
focus on the objective	спрямовуватись на ціль (об'єкт) / зосереджуватись на виконанні завдання
follow a good diet	**дотримуватися** правильного режиму

	харчування
for the indefinite future	на невизначений період часу
force the enemy to concentrate	змусити противника зосередити сили на одній ділянці
form a heavier helium nucleus	створювати більш важке ядро гелію
form dispositions for combat	розгортатися у бойовий порядок
form *sth*	**створювати**; **формувати** *щось*
form the cornerstone for staff annexes to orders and plans	бути основою для додатків наказів і планів
form up in ranks	шикуватися у шеренги
foster confidence among soldiers	сприяти впевненості серед військовослужбовців
foster economic well-being	сприяти економічному добробуту
foster *sth*	**сприяти** *чомусь*
foster teamwork, competitiveness and company pride	стимулювати взаємодію, змагання та гордість за роту
from the halt	з місця; після повної зупинки
from the position of attention	зі стройової стійки
from within or without	зсередини і ззовні
fuel	**заправляти паливом**
fulfill a mandate	**виконувати** мандат
functions which are common to or cut across departmental lines	функції, які є типовими або виходять за рамки міністерств
further national security objectives	**сприяти** досягненню національних завдань
fusion of onboard and remote battlefield sensors	поєднання бортових та дистанційних датчиків відображення поля бою
gain a position of psychological advantage over the adversary	здобувати психологічну перевагу над противником

gain and maintain contact with the enemy	зближатися та підтримувати контакт з противником
gain and sustain air superiority over regional aggressor	завойовувати та підтримувати перевагу в повітрі над регіональним агресором
gain *sth*	**набувати**; **вигравати**; **одержувати** *щось*
gain time	вигравати час
gain time	вигравати час
gather and distribute information	збирати та розповсюджувати інформацію
gather *sth*	**збирати** *щось*
gear *sth*	**приводити в рух** *(механізм)*; **призводити** до *чогось*; **спрямовувати** на *щось*
geared toward specific goals	спрямований на досягнення спеціальних цілей
generate options for subsequent analysis and comparison	розробляти варіанти для подальшого аналізу та порівняння
get into formation	ставати до строю
give commands by the numbers	**подавати команди** "на рахунок"
give early warning of the enemy threat	завчасно попередити про вірогідні дії противника
give impetus to collective security	надавати поштовх колективній безпеці
give impetus to *sth*	надавати поштовх *чомусь*
give the platoon an alternate frequency	надати взводу можливість використовувати додаткову частоту
go into action	**вступати в бій**
go on detail	**заступати в наряд**

graphic representation of a portion of the earth's surface drawn to scale	графічне зображення певної ділянки земної поверхні у масштабі
grasp the initiative	перехоплювати ініціативу
guide the staff in COA development	спрямовувати особовий склад штабу під час розробки плану (варіанту) дій
gun stabilization for shooting on the move	стабілізація гармати для ведення вогню під час руху
halt the enemy	**зупинити противника**
harass *sb*	**виснажувати**; **знесилювати**; **турбувати**; **непокоїти** *когось*
harass the enemy with supporting indirect fires	виснажувати війська противника підтримуючим вогнем непрямим націлюванням/наведенням
harmful invisible rays	шкідливі непомітні промені
have an impact on *sth*	**мати вплив на** *щось*
have coequal status with *sb*	мати рівний статус з ким-небудь
have day/night fire on the move capability	мати здатність вести вогонь під час руху вдень чи вночі
have little input in *sth*	мати незначний вплив на *щось*
have more elaborate machinery for keeping the peace	мати більш досконалий механізм для збереження миру
have no input in *sth*	не мати впливу на *щось*
have nuclear weapons programs	мати програми розробки ядерної зброї
have preset crystal-controlled frequencies	мати заздалегідь встановлені частоти із кварцовою стабілізацією
have the status of defense agencies	мати статус управлінь МО

hazardous levels of NBC contamination	небезпечні рівні РХБ забруднення
heels and balls of both feet, *the*	п’яти та носки стоп
help permit recovery	**допомагати** відновленню фізичних сил
highest caliber soldier, *the*	солдат найвищого рівня підготовки
hit incoming missiles at higher altitudes	уражати ракети, які входить в зону ППО на великих висотах
hit *sb/sth*	**уражати**; **влучати** в *когось/щось*
hit the adversary where they do not expect it or are particularly vulnerable	уражати противника там, де він не очікує або особливо вразливий
hold a warrant	мати наказ міністра *(СВ, ВПС, ВМС)* про присвоєння військового звання ворент-офіцера
hold at risk classes of targets	тримати під загрозою ряд цілей
hold salute	виконувати військове вітання
hold *sth*	**тримати; мати** *щось*
hold the body erect with the hips level	тримати корпус тіла прямо, ноги в колінах випрямити
hold a position	обіймати посаду
hone one’s skills	**відточувати** навички
hone skills	відточувати навички
hurt morale	**підривати** моральний дух
hurt *sb/sth*	**заподіяти шкоду; пошкоджувати; боліти**
identify military symbols on a map	розпізнавати на карті умовні тактичні знаки
identify *sb/sth*	**розпізнавати** *когось/щось*

identify the warm target against the cold background of space	розпізнавати ціль з тепловим випромінюванням серед прохолодного фону космосу
illuminate a target	**опромінювати/підсвічувати** ціль
immerse	занурюватись
impair a hostile attack	ослабляти силу удару противника, що наступає
impair effectiveness of the enemy	ослабляти боєздатність противника
impair *sth*	**ослабляти**; **зменшувати**
impair the capabilities of the adversary with comparatively little effort	послабляти спроможності противника відносно малими зусиллями
impart spin	надавати обертів
impart *sth*	**надавати**; **наділяти**; **передавати**
impede *sth*	**затримувати**; **уповільнювати**
impede the enemy	затримувати противника
important but limited role of military forces, *the*	важлива але обмежена роль військових сил
improve preparedness for life in a technical and competitive society	покращувати готовність до життя в високотехнічному та конкурентному середовищі
improve *sth*	**покращувати** *щось*
improve the soldier's work performance	покращувати ефективність діяльності військовослужбовця
improve the tank's fight ability and lethality during limited visibility	покращувати боєздатність та уражаючи дії танка в умовах обмеженої видимості
in a timely manner	своєчасно
in an admirable manner	бездоганно
in an orderly manner	організовано

in certain circumstances	за деяких обставин
in close proximity to *sth*	поблизу
in compliance with *sth*	у відповідності з *чимсь*
in different areas of the world	в різних куточках світу
in effective operating condition	у належному робочому стані
in general	в цілому; взагалі
in good health	з гарним станом здоров'я
in lieu of *sth*	замість *чогось*
in peace and war	у мирний та воєнний час
in proper order	належним порядком/чином
in pursuit of national objectives	заради досягнення національних завдань
in pursuit of *sth*	для виконання *чогось*
in response to *sth*	у відповідь на *щось*
in response to threats	у відповідь на загрози
in service	на озброєнні
in support of *sth*	для підтримки *чогось*
in the cadence of quick time	в темпі бігу
in the collective judgment of the board	за рішенням/на думку колегії
in the enemy rear	в тилу противника
in the event of *sth*	у випадку *чогось*
in the heat of battle	у розпал битви
in the post-war period	у післявоєнний період
in time of war, peace or national emergency	під час війни, миру або надзвичайного стану
include the elements of overload, progression, balance, variety, and regularity	**включати** елементи перевантаження, послідовності, рівноваги, різноманітності та систематичності

incorporate numerous other enhancements	**включати** багато інших поліпшень
incorporate the results of reconnaissance into selected COA	вносити результати проведеної розвідки (розвідувальні дані) в обраний план дій
increase armor protection	підвищувати броньовий захист
increase duration of exercise	збільшувати тривалість виконання вправи
increase in cross-country speed	підвищувати швидкість руху поза шляхами
increase motivation	підвищувати мотивацію
increase *sth*	**підвищувати**; **збільшувати**
indicate heights	зазначати висоти
indicate man-made features	відображати штучні місцеві предмети
indicate *sth*	**зазначати**; **відображати**; **вказувати** на *щось*
individual in charge, *the*	відповідальна особа
inflict maximum casualties	**наносити** максимальні втрати
infuse fluids	проводити інфузійну терапію
inhibit one's ability	заважати можливостям
inhibit *sth*	**перешкоджати**; **стримувати**; **гальмувати** *щось*
initiate a modification program	починати програму модернізації
initiate a planning effort	розпочинати (ініціювати) заходи планування
initiate detonation	призводити до детонації
initiate movement	віддати вказівку на виконання певних заходів; розпочати рух
initiate salute	першим віддавати військове вітання

initiate *sth*	**починати** *щось*
install *sth*	**встановлювати**; **монтувати**; **збирати**; **розміщувати**
instill habits of precision and response to the leader's orders	прищеплювати звичку чітко реагувати на накази командира
instill pride and respect for *sth*	розвивати почуття гордості й поваги
instill *sth*	**прищеплювати** *щось*
insulate strands	**ізолювати** жили *(дроту)*
integral with *sth*	невід'ємний від *чогось*
integrate all fire support assets	об'єднати всі наявні засоби вогневої підтримки
integrate *sth*	**об'єднувати** *щось*
integrated land, sea, and air operations	спільні наземні, морські та повітряні операції
isolate an area and focuses on critical events	виокремлювати район та зосереджувати увагу на критичних ситуаціях
issue orders	**віддавати** накази
issue orders	віддавати накази
jam *sth*	**створювати завади**/**перешкоди**; **глушити** *(радіомовлення)*
keep equipment and materiel in effective operating condition	утримувати обладнання та бойову техніку у належному робочому стані
keep everyone in step	підтримувати пересування в ногу
keep one's room ready for a military inspection	тримати свою кімнату в готовності до перевірки
keep *sb* **from** doing *sth*	**утримувати** *когось* **від** *чогось*; **запобігати** *чомусь*
keep *sth*	**утримувати**; **тримати**; **підтримувати**

keep the commander abreast of the situation	тримати командира в курсі справ
keep the head erect	тримати голову прямо
keep the legs straight without locking the knees	не згинати ноги в колінах і не стискати їх
keep the thumbs straight along the seams of the trouser leg	тримати великі пальці рук точно по швах брюк
keep unauthorized persons from gaining information	не дозволяти стороннім особам отримувати інформацію
key components	головні складові
know *sb* **at a glance**	**миттєво впізнавати**
known as	відомий як
land amphibious forces on coastal shores	висаджувати амфібійні/морські десантні сили на берегові плацдарми
land *sth*	**висаджувати** *(сили, десант)*; **приземлюватися**, **сідати** *(про літак)*
largest tactical formation, *the*	найбільше тактичне угруповання
launch a missile	запускати ракету
launch an attack	починати наступ; завдавати удару
launch *sth*	**починати** *щось*; **запускати** *(ракету)*
law and order	законність і правопорядок
lead *sb*	**вести за собою** *когось*
lead subordinates	вести за собою підлеглих
lead to *sth*	**призводити до** *чогось*
learn valuable skills	**набувати** цінних навичок
leave the ranks	**вийти** зі строю
lessen *sth*	**зменшувати** *щось*
lessen the adverse impact of an NBC attack	зменшувати наслідки застосування противником зброї масового ураження

lift and arch the chest	**підняти** та розправити груди
limited capability for the long-range delivery of nuclear weapons	обмежена здатність доставки ядерних зарядів на далекі відстані
limited visibility	обмежена видимість
link with *sb/sth*	**зв'язувати**; **з'єднувати**
linked with *sth*	пов'язаний з *чимсь*
locate a target	**визначати місцезнаходження** цілі
lock on the target	**захоплювати** ціль
loosen the sling	**послабляти** ремінь
lure volunteers	**заманювати/приваблювати** добровольців
Maastricht agreement, *the*	Маастріхтська угода
maintain a natural rhythm to one's speech	підтримувати звичайний темп мовлення
maintain a small standing army	утримувати малочисельну постійну армію
maintain international peace and security	підтримувати міжнародний мир та безпеку
maintain law and order	підтримувати законність і правопорядок
maintain necessary flexibility	підтримувати необхідну гнучкість
maintain nuclear forces of sufficient size and capability	утримувати ядерні сили достатньої чисельності й боєздатності
maintain *sth*	**підтримувати**; **утримувати** *щось*
maintain technological superiority in the field of military hardware	підтримувати технологічну перевагу в галузі військової техніки
maintain the highest level of physical fitness	підтримувати найвищій рівень фізичної тренованості/готовності

maintain the momentum of the advance	підтримувати темпи наступу/просування вперед
maintain the physical ability and stamina	підтримувати фізичну готовність і витривалість
major factors to be considered in designing a UAV	основні показники, які необхідно враховувати під час проектування БПЛА
major reduction in the strategic nuclear arsenal	значне скорочення ядерного стратегічного арсеналу
major source of carrier officers	основне джерело кадрових офіцерів
make a decision	**приймати рішення**
make a rapid transition to military life	робити швидкий перехід до військового життя
make and articulate decisions	приймати і формулювати рішення
make and execute national security decisions	приймати та виконувати рішення з питань національної безпеки
make assumptions about the nature of the situation	**робити припущення** щодо характеру обстановки
make distinction between service people of different ranks and services	**розрізняти** військовослужбовців за військовим званням та видами ЗС
make final coordination with adjacent units and higher headquarters	організовувати взаємодію з суміжними підрозділами і вищим штабом
make one's **bed**	**прибирати ліжко**
make settlements	**дійти згоди**; **досягти домовленості** *(щодо врегулювання питання)*
make up each company	**складати** кожну роту
man	**укомплектовувати** *(особовим складом)*

many uncertainties of the security environment	безліч невизначеностей, що характеризує клімат безпеки
march	**марширувати**; **крокувати**; **здійснювати марш**
march at attention	пересуватися стройовим кроком
march forward	крокувати вперед
march in step with proper alignment	крокувати в ногу витримуючи рівняння в шеренгах і колонах
massive nuclear and chemical fire	масований удар із застосуванням ядерної та хімічної зброї
master	удосконалювати / відпрацьовувати
meet procurement physical fitness standards	відповідати вимогам набору за станом фізичної підготовленості
meet *sth*	**відповідати** *чомусь*
meet the challenges of the decades to come	відповідати на виклики майбутніх десятиліть
meet the requirements	відповідати вимогам
members of the European Union, *the*	члени Європейського Союзу
mentally prepare soldiers for the execution of movement	мислено підготувати військовослужбовців до виконання руху
military advantage over any foreign nation or group of nations	військова перевага над будь-якою іноземною країною або групою країн
minor changes	незначні зміни
minor internal differences	незначні внутрішні відмінності
mitigate the inherent risk	зменшувати можливі (пов'язані) ризики
modify the sequence	удосконалювати / підлаштовувати послідовність

monitor implementation of an agreement	спостерігати за імплементацією угоди
monitor mission preparations	(постійно) відслідковувати підготовку до виконання завдання
mount *sth* on *sth*	встановлювати/монтувати *щось* на *щось*
mounted on a carriage	встановлений на лафеті
move	**рухати(ся)**; **пересувати(ся)**; **переходити**; **переводити**; **висувати(ся)**
move in an orderly manner	рухатися організовано
move quickly and effectively on the battlefield	рухатись на полі бою швидко й ефективно
muscle endurance and strength	витривалість та сила м’язів
neutralize enemy attack formations or defenses	**придушувати** бойові порядки противника в наступі чи в обороні
notion of national and collective security, *the*	поняття національної та колективної безпеки
obey orders	**виконувати** накази
obscure the enemy's vision	**ускладнювати** проведення спостереження противнику
obtain clarification	отримувати уточнення
obtain intelligence data	здобути розвідувальні дані
obtain *sth*	**здобути** *щось*; **досягти** *чогось*
obtain the desired fire effect	досягти бажаного вогневого впливу
occupy an objective in-depth	зайняти ціль (об’єкт) в глибині оборони
offset the risks associated with reductions in deployed nuclear warheads	**нейтралізувати** ризики, пов’язані із скороченням розгорнутих ядерних боєголовок

on a competitive basis	на конкурсній основі
on all substantive matters	з усіх суттєвих питань
on hand	в наявності; *розм.* на руках
on the battlefield	на полі бою
on the command FALL IN	за командою СТАВАЙ
one another; each other	один одного
one-count movement	рух на один рахунок
operate as part of *sth*	**діяти** у складі *чогось*
operate at depth	діяти на глибині
operate from the vehicle	працювати від транспортного засобу
operate in frequencies above …	працювати в діапазонах частот понад …
operate offensively against submarines	вести наступальні дії проти підводних човнів
operate under direction of *sb*	діяти під управлінням
oral orders given by a subordinate leader	усні накази, які віддає підлеглий командир підрозділу
organize and conduct physical and recreational training	**організовувати** та проводити фізичну підготовку та відпочинок
organize and conduct planning activities	організовувати і здійснювати (заходи) планування
organized functionally or geographically	створений за функціональним або географічним принципом
organized, trained, and equipped for land combat	сформований, підготовлений та оснащений для ведення наземних дій
original signatories, *the*	сторони, що першими підписали угоду
over the next decade	протягом наступного десятиріччя
overcome enemy EW	подолати заходи РЕБ противника

overcome *sth*	**долати**; **подолати** *щось*
overcome weaknesses	долати слабкості
overlap and recur as circumstances demand	здійснювати паралельно і повторно за потреби в обставинах що склались
overt or covert	відкритий або закритий; явний або прихований
overwhelm the enemy	**долати** противника
participate in the discussion without a vote	**брати участь** в обговоренні без права голосу
pass a resolution	**приймати** резолюцію
pass around or over	обходити або заходити в тил
pass through the reduction area	проходити через ділянку прориву
penetrate between defensive positions	прориватись між оборонними позиціями
penetrate concrete, timber, or sandbagged weapon positions	пробивати бетонні, дерев'яні, або захищені мішками з піском вогневі позиції
penetrate enemy defenses	проривати захисні порядки противника
penetrate *sth*	**пробивати**; **проривати** *щось*
perform contract auditing for the MOD	виконувати аудит контрактів для МО
perform NBC reconnaissance	вести РХБ розвідку
perform reconnaissance tasks	виконувати розвідувальні завдання
perform repeated movements	виконувати повторні рухи
perform *sth*	**виконувати**; **проводити**
perform the roles	виконувати функції
pin on	**пришпилювати**

planned and goal-oriented learning	планове та цільове навчання
play a critical role	**відігравати** головну роль
plot every feature of the area in true shape	наносити на карту будь-який місцевий предмет у його справжньому розмірі
plot *sth*	**креслити**; **наносити на карту**
poorly placed	невірно розташований
possess great firepower	володіти великою вогневою потужністю
possess professional and moral qualifications	мати професійні та моральні якості
possess *sth*	**володіти**; **мати**
possesses equal or greater mobility	мати рівнозначну або більше мобільність
possibility of total nuclear war, *the*	можливість тотальної ядерної війни
preclude the loss of weapons	**не допускати** втрати зброї
preferable alternative to *sth*	бажана альтернатива *чомусь*
prepare *smb* for progressive and continuing development	підготовлювати (когось) до прогресивного і сталого розвитку
preserve freedom of action	зберігати свободу дій
preserve political identity	зберігати політичну своєрідність
preserve *sth*	**зберігати**
preserve traditions	зберігати традиції
prevent an enemy from carrying out threats	не дозволяти противнику реалізувати загрози
prevent an enemy's reinforcement	не допускати підсилення військ противника

prevent enemy forces from repositioning or counterattacking to place direct fires on the breach force	запобігти передислокації або контратаки противника для ураження вогнем прямою наводкою підрозділу прорублення проходу
prevent enemy reconnaissance of the defensive position	не дозволяти противнику здійснювати рекогносцирування оборонних позицій
prevent injuries	запобігати травмам
prevent pooling of the blood in the legs and feet	запобігати застою крові у щиколотках та ступнях
prevent *sb* **from** *doing sth*	**не дозволяти** *комусь* **робити** *щось*
prevent *sth*	**не допускати**; **не дозволяти** *щось*; **запобігати** *чомусь*
prevent the enemy from breaking through	запобігти прориву противника
prevent violence	не допускати насилля
prevent, resist, or destroy an enemy attack	не дозволяти противнику проводити наступ, чинити йому опір або знищувати його
prevention from action by fear of the consequences	утримання від дій під загрозою наслідків
primarily	переважно; головно; в-основному
principles of collective security, *the*	принципи колективної безпеки
proceed to *smb* first unit assignment	передувати первинному призначенню на посади
produce a chain reaction	викликати ланцюгову реакцію
produce an operation plan or order	виробляти план проведення операції або бойовий наказ
produce mass casualties	призводити до численних втрат у живій силі

produce *sth*	**створювати**; **викликати**
promote initiative	сприяти виявленню ініціативи
promote *sb* to sergeant/the rank of sergeant	підвищити *когось* до сержанта
promote *sb* to *sth*	**підвищувати** *когось* **на посаді/у військовому званні**
promote stability	сприяти стабільності
promote *sth*	**сприяти**; **допомагати**; **підтримувати**
promote unit cohesiveness and discipline	сприяти загартованості підрозділу та дисципліні
protect a country from attack or subversion	захищати країну від нападу або підривної діяльності
protect friendly capabilities or indigenous facilities or systems	обороняти сили та засоби, матеріально-технічну базу або системи своїх військ
protect friendly forces	захищати свої війська
protect national interests	захищати національні інтереси
protect *sb/sth*	**захищати**; **прикривати**
protect the command against air and ground observation	прикривати пункти управління від спостереження повітряними та наземними засобами
protect the force and selected geopolitical assets from TBM attack	прикривати війська та окремі геополітичні об’єкти від удару тактичних балістичних ракет
protect the nation’s coastline	захищати узбережжя країни
protect the sovereignty of the country	захищати суверенітет країни
provide a clear and concise mission statement	ясно та лаконічно сформулювати завдання

provide a common picture on the battlefield	представляти загальну обстановку на полі бою
provide a detailed image of the target	забезпечувати детальне зображення цілі
provide a framework	забезпечувати основу
provide a greater accuracy than other types of guidance systems	забезпечувати кращу влучність ніж інші системи наведення
provide a propelling force	забезпечувати рушійну силу
provide a two-way communication	забезпечувати двосторонній канал зв'язку (передачі даних)
provide air defense for forward combat elements	забезпечувати ППО передових бойових підрозділів
provide an autonomous launch	здійснювати автономний запуск ракети
provide armor protection	забезпечувати броньовий захист
provide close support to maneuver force	забезпечувати безпосередню підтримку ударної групи
provide for *sth*	**передбачати** *щось*; **сприяти** *чомусь*
provide for the development of all soldiers	сприяти розвиткові всіх військовослужбовців
provide greater emphasis to *sth*	приділяти більше уваги *чомусь*
provide information	надавати інформацію; забезпечувати даними
provide infrastructure	створювати інфраструктуру
provide intelligence support to the commander	забезпечувати командира розвідданими
provide mobile firepower of armored formations	надавати/виділяти рухомі вогневі засоби бронетанкових формувань
provide professional assistance to *sb*	надавати професійну допомогу

provide *sth*	**забезпечувати**; **представляти**
provide strategic depth to operations	надавати бойовим діям стратегічної глибини
provide the legal underpinnings for the commanders' decision	забезпечувати законодавче підґрунтя для рішення командира
provide timely information about possible contamination	надавати своєчасну інформацію про можливе зараження
pull the trigger	**тиснути** на спусковий гачок
purpose of drill, *the*	мета стройової підготовки
pursue national security policy	**проводити** політику щодо забезпечення національної безпеки
qualify for civilian jobs	відповідати вимогам цивільних професій
qualify for *sth*	**мати кваліфікацію** для *чогось*; **відповідати вимогам** *чогось*;
quickly develop flexible, sound, integrated and synchronized plans	швидко розробляти гнучкі, надійні, цілісні та узгоджені плани
quickly transition to combat operations	швидко переходити до бойових дій
raise the flag	**піднімати** прапор
rapid release of a large amount of energy	швидке вивільнення великої кількості енергії
reach a long-term political settlement	досягти довготривалого політичного врегулювання
reach *sth*	**досягти** *чогось*
reach the desired altitude and velocity	досягати бажаної висоти та швидкості
read and interpret the map	читати та розуміти карту
read RIGHT and UP	визначати прямокутні координати по горизонтальній та вертикальній лінії координатної сітки

realize one's potential	**реалізувати** свій потенціал; проявити власні здібності
reassess wounds and interventions	проводити повторну оцінку поранень та здійснених медичних втручань
receive commission	отримати офіцерське звання
receive fair and equitable consideration	мати право на справедливий та неупереджений розгляд *(заяв, скарг)*
receive *sth*	**одержувати**; **отримувати**
receive the same amount of pay	отримувати рівне грошове забезпечення
rectify mistakes	**виправляти** помилки
reduce boredom of exercises	зменшувати кількість одноманітних вправ; підвищувати цікавість вправ
reduce friction	зменшувати розбіжності
reduce or eliminate violence	зменшувати або ліквідовувати насильство
reduce *sth*	**скорочувати**; **зменшувати**
reduce stress	знижувати тиск
reduce the vulnerability of force to an NBC attack	зменшувати вразливість військ від застосування ЗМУ
reduce vulnerability through mobility	зменшувати вразливість завдяки підвищенню рухомості
refine the indirect fire target list	уточнювати перелік цілей для ураження для систем озброєння, що ведуть вогонь непрямою наводкою
refrain from employing the armed strength	утриматись від застосування воєнної сили
refrain from *sth*	**утримуватись** від *чогось*
regain the initiative	перехопити ініціативу

reinforce allies	**підсилювати** війська союзників
reinforce and expand	поглиблювати та розширювати
release energy	вивільняти енергію
release of penetrating nuclear radiation	вивільнення проникаючої радіації
release *sth*	**вивільняти** *щось*
relinquish command	відміняти команду
relinquish *sth*	**відміняти**; **скасовувати** *щось*
rely exclusively on nuclear forces	покладатися виключно на ядерні сили
rely on each other	покладатися один на одного
rely on *sb/sth*	**покладатися на** *когось/щось*
render military courtesy to a serviceman	виконувати правила військового етикету щодо військовослужбовця
render military honors	надавати військові почесті
render salute	**виконувати військове вітання**
render *sth*	**надавати**
render the enemy vulnerable to attack	зробити противника вразливим до удару
repeat and reinforce the intent of their higher and next higher echelon commanders	повторювати і наголошувати на намірі старшого начальника на два рівні вище
repel enemy penetration	відбити прорив противника
repel *sth*	**відбивати**; **відкидати**; **відштовхувати**
represent *sb/sth*	**представляти**
represent the military academy	представляти військове училище
repulse *sb/sth*	**відбивати**; **відкидати**

repulse the enemy air attack	відбивати повітряний напад противника
request immediate reconsideration	вимагати негайного перегляду *(рішення)*
request *sth*	**запитувати**; **просити дозволу**; **вимагати**
require active collaboration	потребувати активної взаємодії / співпраці
require control from the gunner after firing	потребувати наведення оператором після запуску
require *sth*	**вимагати**; **потребувати**; **мати необхідність**
reserve the right to do *sth*	**зберігати** право зробити *щось*
resist changes	чинити опір змінам
resist fatigue	протистояти втомі
resist in all directions	вести кругову оборону
resist political, social, or economic changes	чинити опір політичним, соціальним або економічним змінам
resist *sth*	**чинити опір**; **протистояти**; **протидіяти**; **не піддаватися**
resolve *sth*	**вирішувати**; **розв'язувати**
resolve the issues	розв'язувати проблемні питання
resort to a mobile defense	вдатися/перейти до мобільної оборони
resort to *sth*	**вдаватися до** *чогось*; **звертатися** *(по допомогу)*
respond to rapid changes in mission	реагувати на швидкі зміни обстановки під час виконання завдання
respond to *sth*	**відповідати**; **реагувати**; **відгукуватися** на *щось*

respond to the needs of the people	реагувати на потреби людей
responsibility for personnel and its training	відповідальність за особовий склад та його підготовку
restrict *sth*	**обмежувати**
restrict the gunner's ability	обмежувати можливості оператора наведення
result from severe wounds	виникати в наслідок важких поранень
result from *sth*	**виникати в наслідок** *чогось*; **випливати**, **походити** з *чогось*
result in an unnecessarily high number of casualties	призводити до необгрунтовано високої кількості втрат
result in *sth*	**закінчуватися**; **завершатися** *чимсь*; **призводити** до *чогось*;
result in success/failure	закінчуватися успіхом/невдачею
resume *sth*	**знову продовжувати**; **відновлювати**; **поновлювати**
resume the normal method of drilling	відновити звичайний метод навчання
resume the position of attention	знову прийняти стройове положення/стройову стійку
retain *sth*	**утримувати**; **тримати під контролем**
retain the initiative through offensive actions	утримувати ініціативу завдяки наступальним діям
return salute	відповідати на військове вітання
return *sth*	**повертати**; **віддавати**; **відповідати на** *щось*
return the hand sharply to the side	різко опустити руку

revisit parts of a COA as discrepancies arise	переглядати частини плану (варіанту) дій у випадку виникнення розбіжностей
revoke a preparatory/improper command	скасовувати попередню/неправильну команду
revoke *sth*	**скасовувати**
safety from harm	захищеність від негативного впливу
salute/render salute	**виконувати військове вітання**
scout enemy surface ships	**розвідувати** місцезнаходження надводних кораблів противника
seal open chest wounds	герметизувати проникаючи поранення грудної клітини
secretly pass through obstacles	непомітно проходити через перешкоду/загородження
secure a nomination from a member of Congress or the Department of the Army	здобувати рекомендацію від члена Конгресу або з міністерства СВ
secure objectives	захопити ціль (об'єкт)
secure *sth*	**оволодівати**; **захоплювати**; **надійно утримувати**; **здобувати**
secure the objective	оволодівати об'єктом
see and identify a target	побачити та розпізнати ціль
seek a diplomatic settlement	шукати шляхи дипломатичного врегулювання
seek and destroy enemy radar-equipped air defense systems	вести пошук та знищувати системи ППО противника, що мають РЛС
seek *sth*	**вести пошук**; **розшукувати**; **намагатися**; **прагнути**
seek to break through the enemy's defense	мати на меті прорватись через оборонні порядки противника

seize and secure key terrain	захоплювати та надійно утримувати панівну місцевість
seize *sth*	**захоплювати**
seize the initiative	захоплювати ініціативу
send an uplink message	відправляти повідомлення через супутниковий канал зв'язку
send and receive messages	відправляти та приймати повідомлення
send status information about the air vehicle	надсилати інформацію щодо стану ЛА
send *sth*	**відправляти**; **посилати**
serve a nonconsecutive two-year term	перебувати на посаді протягом дворічного терміну, що не продовжується
serve as an adviser to the president	служити радником президента
serve as part of the USN	служити у складі ВМС США
serve as *sb*	**служити**; **проходити службу** *кимсь*; **перебувати** *(на посаді)*
serve under a warrant	служити на підставі наказу про присвоєння військового звання ворент-офіцера
set a date	встановлювати/визначати дату
set conditions for continuous learning and growth	створювати умови для сталого розвитку та постійного навчання
set off a depth charge	підривати глибинну бомбу
set off *sth*	**підривати** *щось*
set up a microphone/switch	встановлювати мікрофон/перемикач
set up a naval base	створити морську базу

set up essentials	визначати основні напрямки / положення
set/set up *sth*	**встановлювати**; **визначати**; **розгортати**
settle disputes by diplomatic means	**врегулювати розбіжності** дипломатичними засобами
sew on shoulder sleeve insignia	**нашивати** нарукавний знак розрізнення
shape the enemy movement	спрямовувати противника
shoot	**вести вогонь**; **стріляти**
shoot from the hip	вести вогонь зі стегна/з опорою на стегно
short of war	за винятком війни
significantly reduce nuclear forces	значно зменшувати ядерні сили
simultaneously execute the movement	одночасно виконувати рух
sink enemy ships	**затоплювати** кораблі противника
smoke and illumination missions	завдання щодо освітлення та встановлення димових завіс
solve the gunnery problem	**вирішити** проблему керування вогнем
specify an execution time and date	визначати час та дату виконання завдання
specify *sth*	**визначати**; **уточнювати**; **вказувати**
splint fractures	накладати шину на ділянку перелому
spread (out) a map	розгорнути карту
spread alarm	підіймати бойову тривогу
spread catching diseases	розповсюджувати інфекційні захворювання

spread rumors	поширювати чутки
spread *sth*	**розгортати**; **поширювати**; **розповсюджувати**
square one's shoulders	**розправити** плечі
stack on top of each other	**розташовувати** один над одним
stand watches	**стояти** на вахті
state-of-the-art	найсучасніший
step-by-step method	поетапний метод навчання
stimulate esprit de corps	підсилювати бойовий дух
stimulate *sth*	**стимулювати**; **підсилювати**; **сприяти**
stress a "macho" image	підкреслювати образ "мачо"
stress *sth*	**підкреслювати** *щось*; **наголошувати на** *чомусь*
strike and destroy the enemy's committed forces	уразити та знищити залучені сили противника
strike deep	уражати об'єкти в глибині бойових порядків противника
strike *sth*	**завдавати удару**; **уражати**
strike surface targets on short notice	завдавати ударів по наземних об'єктах у найкоротший термін
strive for perfection	прагнути досконалості
strive for *sth*	**прагнути**; **бажати** *чогось*
strive to exercise all the fitness components	намагатися розвинути усі складові фізичної підготовленості
submit a final draft to the CofS	подавати остаточний варіант на розгляд НШ
submit *sth* to *sb*	**подавати** *щось комусь*

subsequent functional and professional military education and training	послідовна функціональна та професійна військова освіта і підготовка
substitute for firsthand assessment of the mission variables	замінювати первинну оцінку всіх змінних чинників, що впливають на виконання завдання
succeed	**досягти успіху**; **досягти мети**
succeed as a soldier	бути успішним/справним солдатом
supervise and assess preparations	здійснювати контроль та оцінку підготовки
supervise and refine	контроль і доопрацювання
support all international organizations	підтримувати всі міжнародні організації
support amphibious operations	підтримувати морські десантні операції
support diplomatic efforts	підтримувати дипломатичні зусилля
support ground operations by attacking hostile targets	підтримувати наземні операції шляхом ураження об’єктів противника
support *sth*	**підтримувати**; **допомагати**; **прикривати**
support strategic and policy objectives	підтримувати стратегічні і політичні завдання
support subordinate commanders in the execution of their mission	допомагати підпорядкованим командирам виконати поставлені завдання
support the tentative plan	забезпечувати виконання попереднього плану
support the troops on the battlefield	підтримувати війська на полі бою

support the vital interests of Ukraine	підтримувати життєво важливі інтереси України
support ventilation/oxygenation	підтримувати дихання / насиченість киснем
support with fire	підтримувати вогнем
suppress *sth*	**придушувати**; **знищувати**
suppress targets	придушувати цілі
surface	**спливати** *(про підводний човен)*; **виходити на поверхню**
survey	**проводити топографічну зйомку; спостерігати; оглядати**
survive an enemy attack	витримати удар противника
survive *sth*	**витримати**; **пережити** *щось*
sustain *sth*	**забезпечувати**; **підтримувати**
sustained attrition of the enemy	постійне виснаження противника
synchronize	узгоджувати
synchronize combat power and resources	узгоджувати бойовий та чисельний склад та ресурси
synchronize military actions	погоджувати в часі військові дії
synchronize *sth*	**координувати**; **погоджувати в часі**; **синхронізувати**; **поєднувати**
synchronize the efforts of the combat intelligence	координувати зусилля тактичної розвідки
synchronize the high tempo and distributed maneuver	поєднувати високий темп пересування з проведенням розосередженого маневру
tailor	спеціально підлаштовувати / підготовлювати

tailor deterrent strategies to the greatest effect	застосовувати стратегію стримування з максимальною ефективністю
tailor *sth*	**підбирати**; **використовувати**; **застосовувати**
take a variety of forms	**відбуватися** у різних формах
take advantage of fleeting opportunities during battle	використовувати переваги від швидкоплинних можливостей під час ведення бою
take advantage of isolated geographical position	користуватися перевагами відособленого географічного положення
take cover immediately after launch	сховатися одразу після пуску
take measures	вживати заходів
take part in fleet exercises	брати участь у проведенні морських навчань
take precedence	переважати (мати пріоритет)
talk over a radio	**розмовляти** по радіо
task-organize	**здійснити розрахунок сил та засобів** *(для виконання поставленого завдання)*
teach drill to soldiers	навчати солдатів стройовій підготовці
teach *sth* to *sb*	**навчати** *чомусь*
terminate salute upon acknowledgment	припинити віддання військового вітання після одержання вітання у відповідь
terminate *sth*	**завершувати**; **припиняти**
threat of a nuclear war, *the*	загроза ядерної війни
threat of an all-out nuclear attack, *the*	загроза тотального ядерного удару
threat to peace, *the*	загроза миру

threaten with physical destruction	загрожувати фізичним знищенням
through the chain of command	по команді
tighten the sling	**підтягувати** ремінь
total strength of the armed forces, *the*	загальна чисельність збройних сил
touch *sth*	**торкатися**
touch the lower part of the headdress or forehead	торкатися нижнього краю головного убору або чола
transform civilians into sailors	перетворювати цивільних на моряків
transform *sb/sth* **into** *sb/sth*	**перетворювати**
transform the existing triad into a new one	трансформувати існуючу тріаду на нову
transmit and receive information	передавати та приймати інформацію
transmit messages and instructions	передавати повідомлення та інструкції
transmit multiple digit numbers digit by digit	передавати окремим словом кожен знак складного числа
transmit prearranged messages	передавати завчасно підготовлені повідомлення
transmit *sth*	**передавати**; **надсилати**
transport *sth*	**перевозити**; **доставляти**; **транспортувати**
transport waste products from the cells	виводити продукти виділення з клітин
treat bacterial infections	лікувати бактеріальні інфекції
treat casualties	лікувати; надавати допомогу пораненим
trust each other	довіряти один одному
trust *sb*	**довіряти**

turn in uniform for alterations	**здавати** форму одягу для припасування
turn the selected COA into a clear, concise order	перетворювати обраний план (варіант) дій на чіткий лаконічний наказ
twist together to form one wire	**скручувати** разом у єдиний дріт
uncover potential execution problems, decisions, and contingencies	виявляти ймовірні проблеми під час виконання, рішення та надзвичайні ситуації
under development	у стадії розробки
under limited visibility conditions	в умовах обмеженої видимості
under *sth*	згідно з чимсь; в умовах чогось
under the Constitution of Ukraine	згідно з Конституцією України
under the direction of *sb*	під керівництвом/управлінням *когось*
under the sponsorship of the UN	за сприяння ООН
under the START treaty	згідно з Договором СНО
undergo administrative procedures	проходити через адміністративні заходи / процес
undergo significant changes	зазнавати значних змін
undergo special training	проходити спеціальну підготовку
undergo *sth*	**зазнавати**; **проходити**
understand the situation and mission	усвідомлювати / розуміти обстановку і завдання
undertake to do *sth*	**зобов'язуватися**; **брати зобов'язання**
undertake to serve a certain number of years in the reserve	брати зобов'язання відслужити певну кількість років у резерві
unsuited to many of the contingencies	непридатний для застосування у кризових ситуаціях

upgrade one's military, special and general knowledge	удосконалювати військові, спеціальні та загальні знання
upgrade *sth*	**удосконалювати**
up-to-date professional training	сучасна професійна підготовка
use broken lines to show relief	використовувати пунктирні лінії для зображення рельєфу
use fissile material	використовувати подільну речовину
use force in certain circumstances	використовувати силу за деяких обставин
use of force, *the*	використання сили
use of military capabilities, *the*	використання військових можливостей
use of nuclear weapons, *the*	використання ядерної зброї
use *sth*	**використовувати**; **застосовувати**
use, *the*	використання
value *sth*	**цінити** *щось*
value the service	цінити службу
vary	**міняти(ся)**; **змінювати(ся)**; **коливатися**
vary widely from extremely clear to barely intelligible speech	коливатися в широких межах від чіткого до ледь розбірливого/майже нерозбірливого мовлення
versus *sth*	у порівнянні з *чимсь*
veto right, *the*	право вето
vote for/against *sth*	**голосувати** "за"/"проти"
wage a war	**вести** війну
warn of *sth*	**попереджати** про *щось*
warn of imminent attack	попереджати про неминучий напад/удар
wear down enemy forces	**виснажувати** сили противника

weld	**зварювати(ся)**; **зливатися**; **згуртовувати**; **об'єднувати**
weld together into a supercritical assembly	створювати надкритичну масу
win the battle	**вигравати** битву
with exact precision	із надзвичайною точністю
with the advice and consent of the Senate	за рекомендацією та згодою сенату
withdraw	**відходити**; **відводити** *(війська)*
within a limited space	в обмеженому просторі
without actual recourse to arms	без реального застосування зброї
without being acknowledged as wars	без визнання в якості війни

Список використаних джерел

1. Акульшин О.В., Балабін В.В., Білан М.Б., Ольховой І.О. Українсько-французько-англійський словник зовнішніх зв'язків, стратегії та безпеки / За ред. В.В.Балабіна — Голови ред. комітету від України. — К.: Логос, 2006. — 240 с.
2. Балабін В.В. Основи військового перекладу: (Англ. мова): Навч. посіб. — К.: Логос, 2004. — Ч. І. — 208 с.
3. Балабін В.В., Лісовський В.М. Робоча навчальна програма з дисципліни "Основи військового перекладу". — К.: ВІКНУ, 2005. — 15 с.
4. Війна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: «Укр. енцикл.».
5. Військова топографія. Військовий інститут Київського національного університету імені Тараса Шевченка, К.1998р.
6. Г. Ю. Васильєв, ПІДТРИМКА МІЖНАРОДНОЇ БЕЗПЕКИ — ГЛОБАЛЬНА ПРОБЛЕМА ЛЮДСТВА; Вісник Національного університету «Юридична академія України імені Ярослава Мудрого» № 2 (21) 2014
7. Державна програма реформування і розвитку Збройних Сил України на період до 2005 року.
8. Дзюба М.Т., Жарков Я.М., Онищук М.І., Ольховой І.О. Нарис теорії і практики інформаційних операцій: Навч. посіб.; За заг. ред. В.В. Балабіна. — К.: ВІТІ НТУУ «КПІ», 2006. — 472 с.
9. Довідник НАТО. — NATO: Office of Information and Press, Brussels, Belgium, 2001. — 608 с.
10. Закон України "Про Збройні Сили України"
11. Закон України "Про основи національної безпеки України" від 19 червня 2003 року.
12. Закон України "Про національну безпеки України" https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2469-19#Text
13. Методичний посібник щодо використання топографічних карт НАТО в ЗСУ в рамках «партнерство заради миру», під заг.керів. г-л м-ра В.М. Жигуліна, Київ, 2001, 96 с.,
14. Нелюбин Л.Л., Дормидонтов А.А., Васильченко А.А. Учебник военного перевода: Английский язык. Общий курс. / Под ред. Л.Л. Нелюбина. — М.: Воениздат, 1981. — 444 с.

15. Нелюбин Л.Л., Дормидонтов А.А., Васильченко А.А. Учебник военного перевода: Английский язык. Специальный курс. / Под ред. Л.Л. Нелюбина. — М.: Воениздат, 1984. — 440 с.
16. Нишпорко Ю.І. Безпека колективна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: Українська енциклопедія, 1999. — Т.1: А – Г. — 672 с.
17. Освітньо-кваліфікаційна характеристика підготовки спеціаліста з військового перекладу / Балабін В.В., Ольховой І.О, Дмитрук С.Ф. та ін. — К.: ВІКНУ, 2000. — 27 с.
18. Правила носіння військової форми одягу. — К.: Варта, 1995. — 159 с.
19. Статути Збройних Сил України. — К.: Атака, 2002. — 640 с.
20. Стратегічний оборонний бюлетень України на період до 2015 року (Біла книга України). — К.: Аванпост, 2004. — 96 с.
21. Сучасні міжнародні відносини і перспективи інтеграції України в євроатлантичну спільноту : Підручник / Балабін В.В., Безносюк О.О., Заруба О.Г., Коряк В.І. та ін.; За заг. ред. В.В. Балабіна. — К.: „Обрії”, 2007. — 573 с.
22. УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ №114/2022
23. Храмов В.О. Безпека // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: Українська енциклопедія, 1999. — Т.1 — С. 207.
24. Цурюпа М.В., Храмов В.О. Безпека міжнародна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: Українська енциклопедія, 1999. — Т.1. — С. 209-210.
25. Цурюпа М.В., Храмов В.О. Безпека міжнародна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: «Укр. енцикл.».
26. Чернишов О.О. Основи військового перекладу: (Англ. мова): Навч. посіб. — Ч.2.; За ред. В.В. Балабіна. — Ф.: Поліфаст, 2004. — 162 с.
27. Шемшученко Ю.С. Безпека національна // Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: Українська енциклопедія, 1999. — Т.1. — С. 210-211.
28. Юридична енциклопедія: В 6 т. — К.: Українська енциклопедія, 1999. — Т.1: А – Г. — 672 с.
29. Annual Report to the President and the Congress, 1999.
30. Congressional Research Service. Defense Primer: Strategic Nuclear Forces – Updated November 18, 2024.
31. Donald H. Rumsfeld. Annual Report to the President and the Congress, 2002.

32. Donald H. Rumsfeld. Annual Report to the President and the Congress, 2002. Chapter 7. Adapting US Strategic Forces. — Pp. 83-92.
33. Enforcing Exclusion Zones // Joint Doctrine Encyclopedia, 1997. — P. 277.
34. ENFORCING EXCLUSION ZONES. Joint Doctrine Encyclopedia.
35. ENGLISH FOR UN MILITARY PEACEKEEPERS; A practical training resource for UN Military Peacekeepers/ DefenceLanguage Centre/Finnish National Defence University (FNDU). Review date 31 December 2023.
36. Executive Orders; September 5, 2025: RESTORING THE UNITED STATES DEPARTMENT OF WAR
37. Microsoft Encarta Encyclopedia 2002.
38. Microsoft® Encarta® Encyclopedia
39. Ministry of National Defence. — Warsaw: Office of Press and Information, 1996.
40. National Military Strategy of the United States of America, 1995.
41. NATIONAL SECURITY STRATEGY; Feb. 2015;
42. National Strategy for Combating Terrorism. — February 2003.
43. NATO Review. Autumn 2002.
44. Oxford Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary, Oxford University Press,p. 43
45. The American Heritage Electronic Dictionary. Third edition. Version 3.5. — SoftKey International Inc., 1995.
46. The American Heritage Electronic Dictionary. Third edition. Version 3.5. — SoftKey International Inc.
47. The American Heritage Electronic Dictionary. Third edition. Version 3.5. — SoftKey International Inc
48. US Military Dictionary. — P. 346.
49. Walter J. Boyne. Defense Systems. — Microsoft ® Encarta ® Encyclopedia

Стандарти та публікації країн-членів НАТО

50. AMC PAMPHLET AMC-P 700-3-2 -- US Army Material Development and Readiness Command;
51. Army Regulation 601-210. Personnel Procurement. REGULAR ARMY AND ARMY RESERVE ENLISTMENT PROGRAM

52. Army Regulation 601-210. Personnel Procurement. REGULAR ARMY AND ARMY RESERVE ENLISTMENT PROGRAM
53. Army Regulation 670-1. Uniforms and Insignia. WEAR AND APPEARANCE OF ARMY UNIFORMS AND INSIGNIA
54. Field Manual FM 1. The Army. 14 June 2001.
55. Field Manual FM 21-75 Chptr 7 Communications.
56. Field Manual FM 24-12 Chptr 7 Communications Security Operations
57. Field Manual FM 57-38 Chptr 3 - Air Traffic Control
58. JFSC Pub 1, "The Joint Staff Officer's Guide 2000".
59. JFSC Pub 1, "The Joint Staff Officer's Guide".
60. Joint Doctrine Capstone and Keystone Primer: Joint Publication JP 3-07 Joint Doctrine for Military Operations Other Than War.
61. Joint Doctrine Capstone and Keystone Primer: Joint Publication JP 3-07 Joint Doctrine for Military Operations Other Than War.
62. Joint Doctrine Encyclopedia.
63. Joint Publication 1-02. "Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms. — 12 April 2001 (As Amended Through 5 June 2003)".
64. Joint Publication JP 1-02: Approved DOD Terminology
65. Joint Publications JP 0-2 "Unified Action Armed Forces (UNAAF)".
66. Joint Publications JP 3-07 "Joint Doctrine for Military Operations Other Than War".
67. Joint Publications JP 3-07.1 "Joint Tactics, Techniques, and Procedures for Foreign Internal Defense (FID)".
68. Joint Publications JP 3-07.3 "Joint Tactics, Techniques, and Procedures for Peace Operations".
69. Joint Publications JP 3-57 "Doctrine for Joint Civil Affairs".
70. Joint Publications JP 5-0 "Doctrine for Planning Joint Operations".
71. Joint Publications JP 0-2 Unified Action Armed Forces (UNAAF);
72. Joint Publications JP 3-07.1, "Joint Tactics, Techniques, and Procedures for Foreign Internal Defense (FID),"
73. Joint Publications JP 3-07.3 "Joint Tactics, Techniques, and Procedures for Peace Operations". — P. I-3—I-4.
74. Joint Publications JP 3-57, "Doctrine for Joint Civil Affairs."
75. Joint Publications JP 5-0 Doctrine for Planning Joint Operations
76. The Organization of the Army (p. 25-27) / FM 1. The Army. 14 June 2001. — 49 p. 2002.

Інтернет-джерела

77. http://sill-www.army.mil
78. http://users.belgacom.net
79. http://www.academyadmissions.com
80. http://www.army.mil
81. http://www.army.mil/organization.html
82. http://www.benning.army.mil
83. http://www.defenselink.mil/news/dodnews.html
84. http://www.findarticles.com
85. http://www.geocities.com
86. http://www.globalsecurity.org
87. http://www.kmu.gov.ua
88. http://www.mil.gov.ua
89. http://www.mil.gov.ua/5ombr/index.php
90. http://www.mil.gov.ua/ukr.
91. http://www.mod.uk/aboutus/factfiles/army.htm
92. http://www.nato.int
93. http://www.nato.int/docu/review/overview.htm.
94. http://www.nato.int/docu/review/overview.htm.
95. http://www.ndu.edu
96. http://www.rainbow.gov.ua
97. http://www.rainbow.gov.ua/
98. http://www.supertrooper.com
99. http://www.todaysmilitary.com
100. http://www.usafa.edu
101. http://www.usma.edu
102. http://www.usna.edu
103. https://armyinform.com.ua/2021/03/21/prychyny-vijn-u-hhi-stolitti-pro-skladne-prostymy-slovamy/
104. https://mil.in.ua/uk/natsionalna-bezpeka-ukrayiny-skladovi-elementy-ta-vyklyky-sogodennya
105. https://mod.gov.ua/pro-nas/generalnij-shtab-zbrojnih-sil-ukrayini
106. https://russianforces.org/rus/current/
107. https://visitukraine.today/uk/blog/1961/miznarodnii-den-mirotvorciv-oon-yaka-rol-ukraini-v-mirotvorcix-misiyax
108. https://www.army.mil/standto/archive/2019/12/06/

109. https://www.aspistrategist.org.au/what-the-invasion-of-ukraine-has-revealed-about-the-nature-of-modern-warfare/.
110. https://www.defense.gov/Resources/Insignia/
111. https://www.president.gov.ua/storage/j-files-storage/01/19/45/a0284f6fdc92f8e4bd595d4026734bba_1691475944.pdf
112. https://www.stripes.com/branches/army/2022-12-01/army-recruiting-slogan-advertising-campaign%C2%A0-8267208.html
113. https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/392/2020#n12

CONTENTS

Foreword 5
Teaching Instructions 8
Symbols and Abbreviations 12
Chapter 1. **Fundamentals of National, Regional and World Security** 13
Lesson 1. Basic Concept of Security and Defense 14
Lesson 2. The Nature of War and Warfare 26
Lesson 3. National Security 38
Lesson 4. Collective Security 51
Lesson 5. Preserving Peace and Security 64
Lesson 6. Peace Operations 77
Chapter 2. **Armed Forces Structure** 90
Lesson 7. Organization of the US Armed Forces 91
Lesson 8. US DOD Organization 105
Lesson 9. US Strategic Forces 125
Lesson 10. Branches, Services and Units of the US Armed Forces 145
Chapter 3. **Personnel** 165
Lesson 11. Maintaining the Force 166
Lesson 12. Military Ranks 178
Lesson 13. Military Uniform 198
Lesson 14. Daily Routine 219
Chapter 4. **Military Education and Training** 231
Lesson 15. Officer Training System 232
Lesson 16. Officer Promotion System 250
Lesson 17. Basic Military Training 262
Chapter 5. **Special Military Training** 277
Lesson 18. Drill and Ceremonies 278
Lesson 19. Physical Training 297

Lesson 20. Radiotelephone Procedure....310
Lesson 21. Weapons of Mass Destruction....333
Lesson 22. Tactical Combat Casualty Care....350
Lesson 23. Military Topography....369
Lesson 24. Engineer Support....385
Lesson 25. Staff and Staff Papers....404
Chapter 6. **Weapons and Equipment**....429
Lesson 26. Small Arms....430
Lesson 27. Artillery Materiel and Missiles....453
Lesson 28. Armor Materiel....469
Lesson 29. Aircraft Armament and Materiel....488
Lesson 30. Naval Armament....509
Lesson 31. Air Defense Materiel and Communications....525
Lesson 32. Unmanned Aircraft Systems....549
Chapter 7. **Combat Employment of Forces**....569
Lesson 33. Types of Combat....570
Lesson 34. Combat Support....586
Lesson 35. Combat Service Support....602
Lesson 36. Offensive Operations....617
Lesson 37. Defensive Operations....630
Lesson 38. Troop Leading Procedures....645
Lesson 39. Tactical Planning for Land Forces....661
Appendices:
A. Concise English-Ukrainian Military Dictionary....701
B. English-Ukrainian Glossary of Typical Military Translation Structures 860
Sources....924
CONTENTS....930

Навчальне видання

Основи військового перекладу
(англійська мова)

Підручник

Балабін Віктор Володимирович
Лісовський Володимир Миколайович
Таратута Олександр Ігорович

За редакцією
д.філол.н., проф., Балабіна В.В.

Комп'ютерна верстка
В.В.Балабіна, В.М.Лісовського, О.І.Таратути
Технічний редактор ____
Коректор ____
Художнє оформлення обкладинки ____

Підписано до друку 12.10.2007. Формат 60 × 84 $^{1}/_{16}$. Папір офс. № 1.
Гарнітура "Петербург С". Друк офс. Ум. друк. арк. 12,1. Обл.-вид. арк. 14,2.
Наклад 300 прим. Зам. 75.

Видавництво "ЛОГОС"
Свідоцтво ДК № 201 від 27.09.2000 р.
01030, Київ-30, вул. Богдана Хмельницького, 10, тел. 235-60-03.

932